



- IT** **Aeratori e scarificatori condotti a piedi**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Аератори и скарификатори, управлявани от съпровождащи оператори**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Aeratori i prozračivači travnjaka na guranje**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Ručně vedené prořezávače a provzdušňovače**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Plæneluftere og kultivatorer betjent af gående personer**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Handgeführter Bodenbelüfter und Vertikutierer**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Εξαιρωτές και αποβρωυτές πεζού χειριστή**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Pedestrian controlled lawn aerators and scarifiers**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Aireadores y escarificadores conducidos de pie**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Jalgsijuhitavad muruaeraatorid ja -kobestid**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Kävellen ohjattavat nurmikon ilmastimet ja rei'ityskoneet**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Aérateurs et scarificateurs à conducteur à pied**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Ručno upravljani prozračivači za travnjake**
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Gyalogvezetésű talajszellőztető és talajlazítók**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Pėsčiojo valdomi vejų purentuvai ir aeratoriai**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Kājniekvadāmi zāliena aeratori un skarifikatori**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Раздувачи и прибирачи со управувач на нозе**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Lopend bediende grasmattbeluchters en verticuteermachines**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Håndbetjente plenluftere og kultivatorer
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Aeratory i spulchniarki obslugiwane przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Arejadores e escarificadores para condutor apeado
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Prășitoare și scarificatoare cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Газонные аэраторы и скарификаторы, управляемые идущим
рядом оператором
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Ručne vedené prerezaávače a prevzdušňovače
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Ročno upravljani prežračevalniki travne ruše in rahljalniki zemlje
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Aeratori i prozračivači travnjaka na guranje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Förläddda gräsluftare och kultivatorer
BRUKSANVISNING

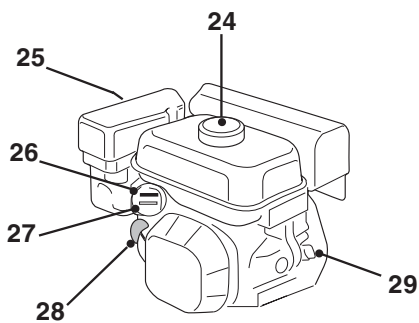
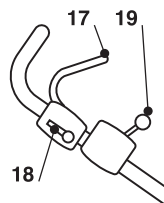
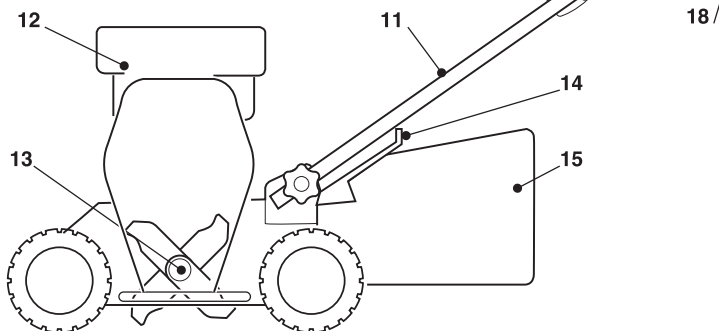
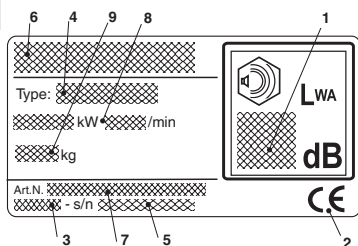
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Ayak kumandalı havalandırıcı ve çim kazıyıcılar
KULLANIM KILAVUZU

DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1.0



41

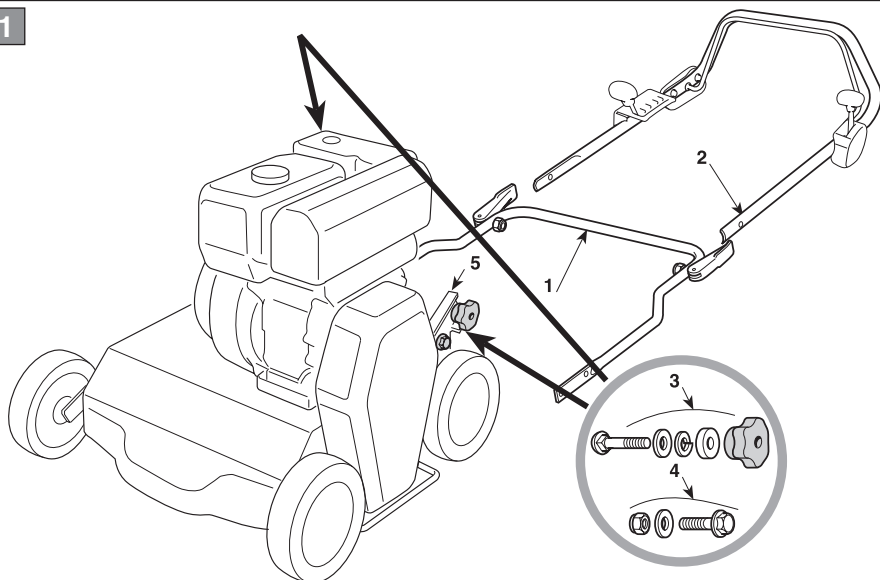
42

43

44

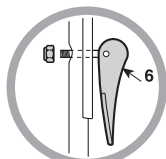
45

1.1

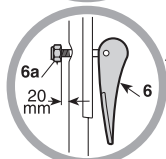


1.2

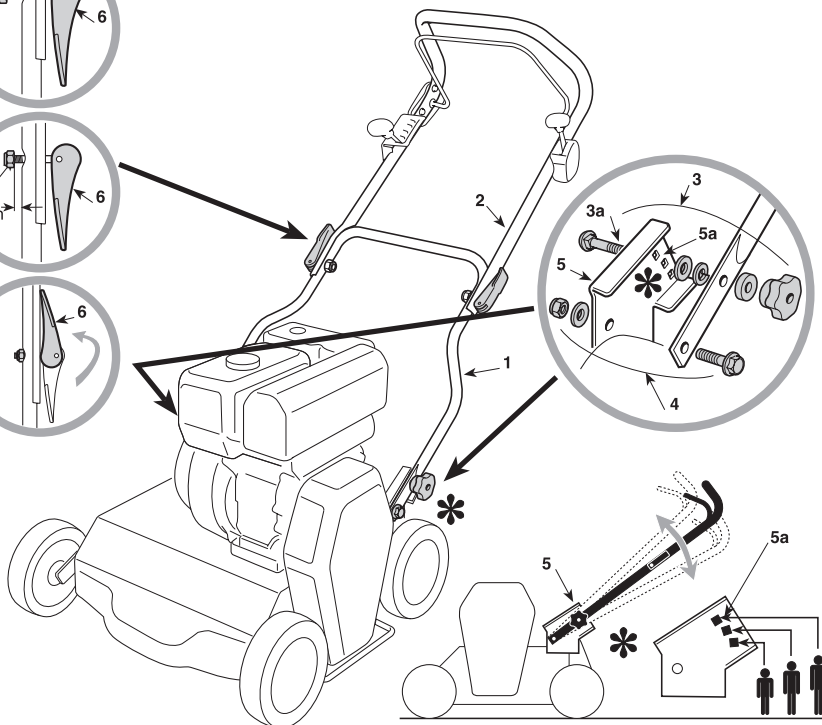
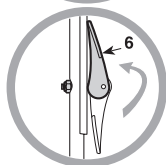
1.2.1

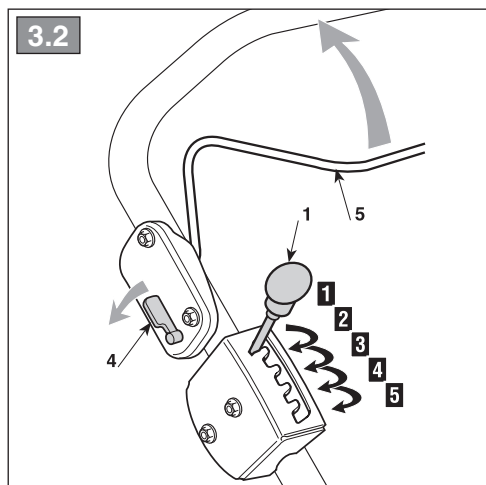
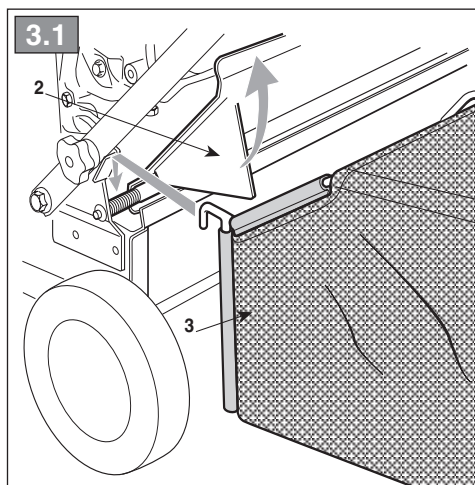
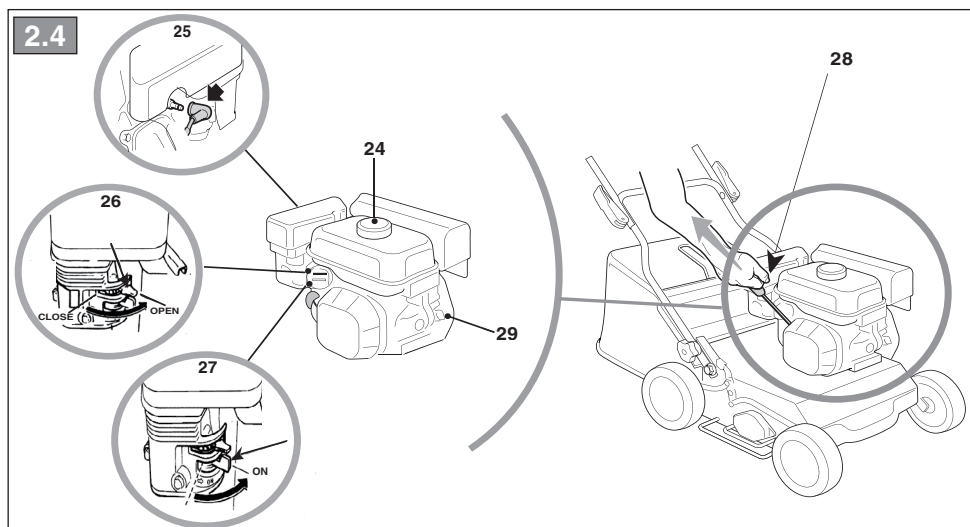
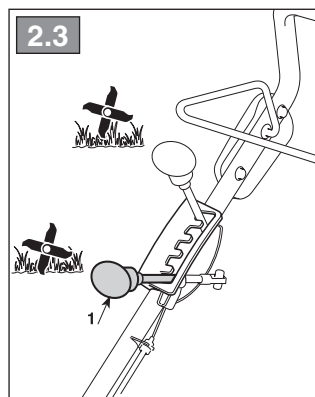
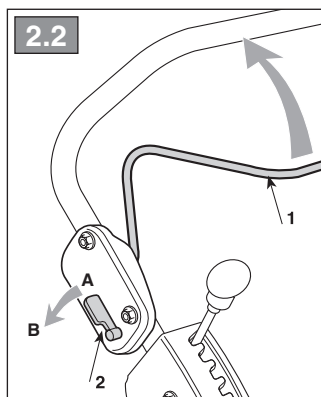
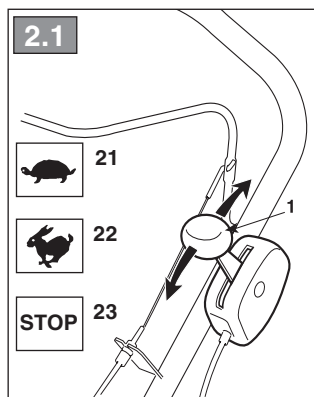


1.2.2

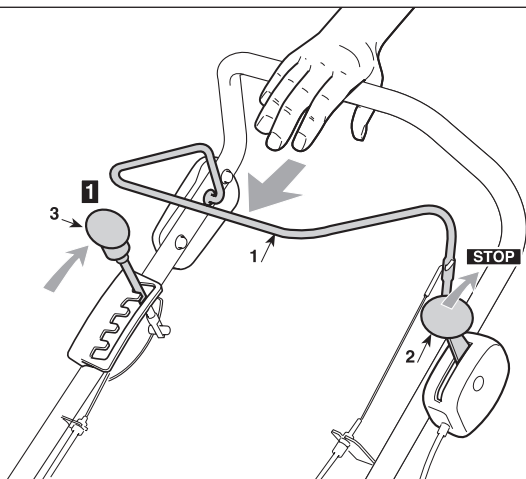


1.2.3

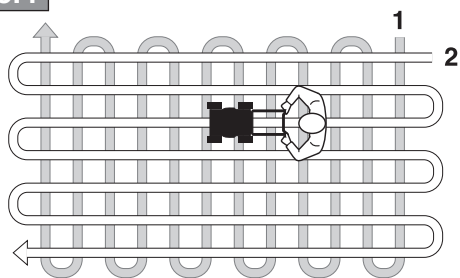




3.3



3.4



[1]	DATI TECNICI		SCV 404
[2]	Potenza nominale *	kW	4,0
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	3600
[4]	Peso macchina *	kg	44
[5]	Ampiezza di lavoro	cm	40
[6]	Livello di pressione acustica	dB(A)	86,54
[7]	Incertezza	dB(A)	1,5
[8]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	98,5
[9]	Incertezza	dB(A)	1,5
[10]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100
[11]	Livello di vibrazioni	m/s ²	9,814
[12]	Incertezza	m/s ²	0,041
[13]	Codice rotore a rebbi (punte)		118810243/0

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност * [3] Максимална работна скорост на мотора * [4] Тегло на машината* [5] Широчина на работа [6] Ниво на звуково налягане [7] Неопределеност [8] Измерено ниво на звукова мощност [9] Неопределеност [10] Гарантирано ниво на звукова мощност [11] Ниво на вибрации [12] Неопределеност [13] Код работен ротор * За съответната стойност, вижте за справка посоченото на идентификационния етикет на машината.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. brzina rada motora * [4] Težina mašine * [5] Radna širina [6] Razina zvučnog pritiska [7] Nesigurnost [8] Izmjerena razina zvučne snage [9] Nesigurnost [10] Garantirana razina zvučne snage [11] Razina vibracija [12] Nesigurnost [13] Šifra rotor sa zupcima (šiljcima) * Za posebni podatak, pogledajte identifikacijsku naljepnicu mašine.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon * [3] Max. provozní rychlost motoru * [4] Hmotnost stroje * [5] Pracovní rozsah [6] Úroveň akustického tlaku [7] Nejistota měření [8] Naměřená úroveň akustického výkonu [9] Nejistota měření [10] Zaručená úroveň akustického výkonu [11] Úroveň vibrací [12] Nejistota měření [13] Kód pracovní rotor (hroty) * Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt * [3] Motorens maks. driftshastighed * [4] Maskinens vægt * [5] Arbejdsbredde [6] Lydtryksniveau [7] Usikkerhed [8] Målt lydeffektniveau [9] Usikkerhed [10] Garanteret lydeffektniveau [11] Vibrationsniveau [12] Usikkerhed [13] Arbejdsrotor (spidser) varenr * For specifikke oplysninger henvises til, hvad der er angivet på maskinens typeskilt.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung * [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit Motor * [4] Maschinengewicht * [5] Arbeitsbreite [6] Schalldruckpegel [7] Messungengenauigkeit [8] Gemessener Schallleistungspegel [9] Messungenauigkeit [10] Garantierter Schallleistungspegel [11] Vibrationspegel [12] Messungengenauigkeit [13] Nummer Arbeitsrotor * Für die spezifischen Daten Bezug auf die Angaben des Typenschildes der Maschine nehmen.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς * [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα * [4] Βάρος μηχανήματος * [5] Πλάτος εργασίας [6] Στάθμη ακουστικής πίεσης [7] Αβεβαιότητα [8] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [9] Αβεβαιότητα [10] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [11] Επίπεδο κραδασμών [12] Αβεβαιότητα [13] Κωδικός ρότορας εργασίας (ακίδες) * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Nominal power* [3] Max. engine operating speed * [4] Machine weight * [5] Working width [6] Sound pressure level [7] Uncertainty [8] Measured sound power level [9] Uncertainty [10] Guaranteed sound power level [11] Level of vibration [12] Uncertainty [13] Working rotor (points) code * For specific data, refer to that indicated on the machine identification label.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal * [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor * [4] Peso máquina * [5] Amplitud de trabajo [6] Nivel de presión acústica [7] Incertidumbre [8] Nivel de potencia acústica medido [9] Incertidumbre [10] Nivel de potencia acústica garantizado [11] Nivel de vibraciones [12] Incertidumbre [13] Código rotor de trabajo (puntas) * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus * [3] Mootori töötamise maks. kiirus * [4] Masina kaal * [5] Töölaius [6] Helirõhu tase [7] Määramatus [8] Mõõdetud müravõimsuse tase [9] Määramatus [10] Garanteeritud müravõimsuse tase [11] Vibratsioonide tase [12] Määramatus [13] Rootori (piidega) kood * Konkreetseid andmeid vaadake masina andmesildilt.

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho * [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus * [4] Laitteen paino * [5] Työskentelyleveys [6] Akustisen paineen taso [7] Epävarmuus [8] Mitattu äänitehotaso [9] Epävarmuus [10] Taattu äänitehotaso [11] Tärinätaso [12] Epävarmuus [13] Roottori (terät) koodi * Määrittäytää arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.	[1] FR - DONNÉES TECHNIQUES [2] Puissance nominale * [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur * [4] Poids de la machine * [5] Largeur de travail [6] Niveau de pression acoustique [7] Incertitude [8] Niveau de puissance acoustique mesuré [9] Incertitude [10] Niveau de puissance acoustique garanti [11] Niveau de vibrations [12] Incertitude [13] Code rotor de travail (pointes) * Pour cette donnée spécifique, se référer aux indications figurant sur l'étiquette d'identification de la machine.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga* [3] Maks. brzina rada motora* [4] Težina stroja* [5] Radna širina [6] Razina zvučnog tlaka [7] Nesigurnost [8] Izmjerena razina zvučne snage [9] Nesigurnost [10] Zajamčena razina zvučne snage [11] Razina vibracija [12] Nesigurnost [13] Šifra radni rotor (šiljci) * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény * [3] A motor max. üzemi sebessége * [4] A gép tömege * [5] Munkaszélesség [6] Hangnyomásszint [7] Mérési bizonytalanság [8] Mért egyenértékű hangnyomásszint [9] Mérési bizonytalanság [10] Garantált zajteljesítmény szint [11] Vibrációs szint [12] Mérési bizonytalanság [13] Henger (fogas) kódszáma * A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia * [3] Maksimalus variklio darbo greitis * [4] Įrenginio svoris * [5] Darbo plotis [6] Garso slėgio lygis [7] Paklaida [8] Išmatuotas garso galios lygis [9] Paklaida [10] Garantuotas garso galios lygis [11] Vibracijų lygis [12] Paklaida [13] Pirštinis rotorius (galai) kodas * Dėl specifinių duomenų, remtis įrenginio identifikacinėje etiketėje pateiktais dydžiais.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda * [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums * [4] Mašīnas svars * [5] Darba platums [6] Skaņas spiediena līmenis [7] Kļūda [8] Izmērītais skaņas jaudas līmenis [9] Kļūda [10] Garantētais skaņas jaudas līmenis [11] Vibrāciju līmenis [12] Kļūda [13] Darba rotors (ar smailēm) kods * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.
[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална моќност * [3] Максимална брзина при работа на моторот * [4] Тежина на машината * [5] Област за работа [6] Ниво на акустичен притисок [7] Отстапка [8] Ниво на измерена акустична моќност [9] Отстапка [10] Ниво на гарантирана акустична моќност [11] Ниво на вибрации [12] Отстапка [13] Код ротор за работа (запци) * За одредените податоци, погледнете го посоченото на етикетата за идентификација на машината.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominaal vermogen * [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor * [4] Gewicht machine * [5] Werkbreedte [6] Niveau geluidsdruk [7] Onzekerheid [8] Gemeten geluidsniveau [9] Onzekerheid [10] Gegarandeerd geluidsniveau [11] Trillingsniveau [12] Onzekerheid [13] Code werkrotor (punten) * Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt * [3] Motorens maks driftshastighet * [4] Maskinens vekt * [5] Arbeidsbredde [6] Lydtrykknivå [7] Måleusikkerhet [8] Målt lydeffektnivå [9] Måleusikkerhet [10] Garantert lydeffektnivå [11] Vibrasjonsnivå [12] Måleusikkerhet [13] Artikkelnnummer for drivrotor (spisser) * For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc nominalna * [3] Maks. prędkość obrotowa silnika * [4] Masa maszyny * [5] Szerokość pracy [6] Poziom ciśnienia akustycznego [7] Błąd pomiaru [8] Zmierzony poziom mocy akustycznej [9] Błąd pomiaru [10] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [11] Poziom wibracji [12] Błąd pomiaru [13] Kod wirnik roboczy (ostre końcówki) * W celu uzyskania konkretnych danych, zapoznać się ze wskazówkami na etykiecie identyfikacji maszyny.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal * [3] Velocidade máx. de funcionamento motor * [4] Peso máquina * [5] Amplitude de trabalho [6] Nível de pressão acústica [7] Incerteza [8] Nível de potência acústica medido [9] Incerteza [10] Nível de potência acústica garantido [11] Nível de vibrações [12] Incerteza [13] Código rotor de trabalho (pontas) * Para o dado específico, consultar as indicações da etiqueta de identificação da máquina.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală * [3] Viteza max. de funcționare a motorului * [4] Greutatea mașinii * [5] Lățimea de lucru [6] Nivel de presiune acustică [7] Nesiguranță [8] Nivel de putere acustică măsurat [9] Nesiguranță [10] Nivel de putere acustică garantat [11] Nivel de vibrații [12] Nesiguranță [13] Codul rotor de lucru (vârfuri) * Pentru data specifică, consultați informațiile redată pe eticheta de identificare a mașinii.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность * [3] Макс. число оборотов двигателя * [4] Вес машины * [5] Ширина рабочей зоны [6] Уровень звукового давления [7] Погрешность [8] Измеренный уровень звуковой мощности [9] Погрешность [10] Гарантируемый уровень звуковой мощности [11] Уровень вибрации [12] Погрешность [13] Код рабочий ротор * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.	[1] SK - TECHNICKÉ ÚDAJE [2] Menovitý výkon * [3] Maximálna prevádzková rýchlosť motora * [4] Hmotnosť stroja * [5] Pracovný rozsah [6] Úroveň akustického tlaku [7] Neistota merania [8] Úroveň nameraného akustického výkonu [9] Neistota merania [10] Zaručená úroveň akustického výkonu [11] Úroveň vibrácií [12] Neistota merania [13] Kód pracovný rotor (hroty) * Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč * [3] Najvišja hitrost delovanja motorja * [4] Teža stroja * [5] Delovni obseg (širina) [6] Raven zvočnega tlaka [7] Negotovost [8] Izmerjena raven zvočne moči [9] Negotovost [10] Zajamčena raven zvočne moči [11] Nivo vibracij [12] Negotovost [13] Šifra delovni rotor (klini) * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga [3] Maksimalna brzina rada motora * [4] Težina mašine * [5] Radna širina [6] Nivo zvučnog pritiska [7] Nesigurnost [8] Izmereni nivo zvučne snage [9] Nesigurnost [10] Garantovani nivo zvučne snage [11] Nivo vibracija [12] Nesigurnost [12] Šifra rotor sa zupcima (šiljcima) * Za posebni podatak, pogledajte identifikacijsku nalepnicu na mašini.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Märkeffekt * [3] Motors maximala funktionshastighet * [4] Maskinvikt * [5] Arbetsbredd [6] Ljudtrycksnivå [7] Mätosäkerhet [8] Mätt ljudeffektnivå [9] Mätosäkerhet [10] Garanterad ljudeffektsnivå [11] Vibrationsnivå [12] Mätosäkerhet [13] Arbetsrotor (stift) kod * För denna specifika uppgift, se maskinens märkskylt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Anma gücü * [3] Motorun maksimum çalışma hızı * [4] Makinenin ağırlığı * [5] Çalışma genişliği [6] Ses basınç seviyesi [7] Belirsizlik [8] Ölçülen ses güç seviyesi [9] Belirsizlik [10] Garant edilen ses güç seviyesi [11] Titreşim seviyesi [12] Belirsizlik [13] İş rotoru (uçlu) kodu * Ürüne özel bilgiler için, makinenin bilgi etiketinde verilen bilgilere başvurun.



NORME DI SICUREZZA da osservare scrupolosamente

A) ADDESTRAMENTO

- 1) **ATTENZIONE!** Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di usare la macchina. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente il motore. L'insosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultarle in futuro.
- 2) Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- 3) Non utilizzare mai la macchina con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze.
- 4) Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è in condizione di stanchezza o di malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- 5) Ricordare che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.

B) OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1) Indossare sempre protezioni acustiche, occhiali di sicurezza, calzature da lavoro resistenti, antiscivolo e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi scalzi o con sandali aperti.
- 2) Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il gruppo di taglio e il motore (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.)
- 3) **ATTENZIONE: PERICOLO!** La benzina è altamente infiammabile.
 - Conservare il carburante in appositi contenitori;
 - Rabboccare il carburante, utilizzando un imbuto, solo all'aperto e non fumare durante questa operazione e ogni volta che si maneggia il carburante;
 - Rabboccare prima di avviare il motore; non aggiungere benzina o togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o è caldo;
 - Se fuoriesce della benzina, non avviare il motore, ma allontanare la macchina dall'area nella quale il carburante è stato versato, ed evitare di creare possibilità di incendio, fintanto che il carburante non sia evaporato ed i vapori di benzina non si siano dissolti;
 - Rimettere sempre e serrare bene i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina.
- 4) Sostituire i silenziatori difettosi.
- 5) Prima dell'uso, procedere ad una verifica generale della macchina ed in particolare:
 - dell'aspetto del dispositivo di taglio, e controllare che le viti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire in blocco il dispositivo di taglio e le viti danneggiate o usurate, per mantenere l'equilibratura. Le eventuali riparazioni devono essere eseguite presso un centro specializzato
 - La leva innesto rotore deve avere un movimento libero,

non forzato e al rilascio deve tornare automaticamente e rapidamente nella posizione neutra determinando l'arresto del rotore.

- 6) Prima di iniziare il lavoro, montare sempre le protezioni all'uscita (sacco di raccolta, protezione di scarico posteriore).

C) DURANTE L'UTILIZZO

- 1) Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio. Le operazioni di avviamento devono avvenire all'aperto o in luogo ben aerato. Ricordare sempre che i gas di scarico sono tossici.
- 2) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità. Allontanare persone, bambini e animali dall'area di lavoro.
- 3) Se possibile, evitare di lavorare nell'erba bagnata. Evitare di lavorare sotto la pioggia e con rischio di temporali. Non usare la macchina in condizioni di brutto tempo, specialmente con probabilità di lampi.
- 4) Accertarsi sempre del proprio punto d'appoggio sul terreno in pendenza.
- 5) Non correre mai, ma camminare.
- 6) Tagliare nel senso trasversale del pendio e mai nel senso salita/discesa, facendo molta attenzione ai cambi di direzione e che le ruote non incontrino ostacoli (sassi, rami, radici, ecc.) che potrebbero causare scivolamento laterale o perdita di controllo della macchina.
- 7) La macchina non deve essere utilizzata su pendii superiori a 20°, a prescindere dal senso di marcia.
- 8) Prestare estrema attenzione quando tirate la macchina verso di voi.
- 9) Fermare il rotore se la macchina deve essere inclinata, nell'attraversare superfici non erbose, e quando la macchina viene trasportata da o verso l'area di lavoro.
- 10) Non utilizzare mai la macchina se i ripari sono danneggiati, oppure senza il sacco di raccolta, oppure la protezione di scarico posteriore.
- 11) Prestare molta attenzione in prossimità di dirupi, fossi o argini.
- 12) Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni e tenendo i piedi ben distanti dagli utensili rotanti.
- 13) Non inclinare la macchina per l'avviamento. Effettuare l'avviamento su una superficie piana e priva di ostacoli o erba alta.
- 14) Non avvicinare mani e piedi accanto o sotto le parti rotanti. Stare sempre lontani dall'apertura di scarico.
- 15) Non sollevare o trasportare la macchina quando il motore è in funzione.
- 16) Non manomettere o disattivare i sistemi di sicurezza.
- 17) Non modificare le regolazioni del motore, e non fare raggiungere al motore un regime di giri eccessivo.
- 18) Non toccare i componenti del motore che si riscaldano durante l'uso. Rischio di ustioni.
- 19) Disinnestare il rotore, fermare il motore e staccare il cavo della candela (accertandosi che tutte le parti in movimento si siano completamente arrestate):
 - Ogni qualvolta si lasci la macchina incustodita. Nei modelli con avviamento elettrico, togliere anche la chiave;
 - Prima di rimuovere le cause di bloccaggio o disintasarne il convogliatore di scarico;
 - Prima di controllare pulire o lavorare sulla macchina;

- Dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sulla macchina ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usarla nuovamente.
 - se la macchina comincia a vibrare in modo anomalo (Ricerare immediatamente la causa delle vibrazioni e provvedere alle verifiche necessarie presso un Centro Specializzato).
 - Prima di fare rifornimento di carburante;
- 20) Durante il lavoro, mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli utensili rotanti, data dalla lunghezza del manico.

21) Ridurre il gas prima di fermare il motore. Chiudere l'alimentazione del carburante al termine del lavoro, seguendo le istruzioni fornite sul libretto.

22) **ATTENZIONE** – In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore e allontanare la macchina in modo da non provocare ulteriori danni; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o a animali qualora rimanessero inosservati.

23) **ATTENZIONE** – Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportato nelle presenti istruzioni, sono valori massimi di utilizzo della macchina. L'impiego di un elemento di taglio sbilanciato, l'eccessiva velocità di movimento, l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza è necessario adottare delle misure preventive atte ad eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; provvedere alla manutenzione della macchina, indossare cuffie antirumore, effettuare delle pause durante il lavoro.

D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

1) Durante le operazioni di regolazione della macchina, prestare attenzione ad evitare che le dita rimangano intrappolate fra l'organo rotante e le parti fisse della macchina.

2) Non toccare il dispositivo di taglio fintanto che non sia stato staccato il cavo della candela e che il dispositivo di taglio non sia completamente fermo. Durante gli interventi sul dispositivo di taglio, fare attenzione che il dispositivo di taglio può muoversi, anche se il cavo della candela è staccato.

3) Controllare di frequente il parassassi e il sacco raccogli-erba, per verificarne l'usura o il deterioramento.

4) Non riporre la macchina con della benzina nel serbatoio in un locale dove i vapori di benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una forte fonte di calore.

5) Lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente.

6) Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il motore, il silenziatore di scarico, l'alloggiamento della batteria e la zona di magazzino della benzina liberi da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo.

7) Per ridurre il rischio di incendi, controllare regolarmente che non vi siano perdite di olio e/o carburante.

8) Se il serbatoio deve essere vuotato, effettuare questa operazione all'aperto e a motore freddo.

9) Tutte le operazioni di manutenzione e di regolazione non descritte in questo manuale devono essere eseguite dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezzature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza originale della macchina. Operazioni

eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano il decadimento di ogni forma di Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore.

E) TUTELA AMBIENTALE

1) La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo. Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.

2) Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, olii, benzina, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.

3) Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.

4) Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

CONOSCERE LA MACCHINA

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA E CAMPO DI UTILIZZO

Questa macchina è un aeratore/scarificatore, con operatore a piedi.

La macchina si compone essenzialmente di un motore, che aziona un rotore a rebbi racchiuso in un carter, dotato di ruote e di un manico. L'operatore è in grado di condurre la macchina e di azionare i comandi principali mantenendosi sempre dietro al manico, e quindi a distanza di sicurezza dalle parti rotanti.

Uso previsto

Questa macchina è progettata e costruita per l'aeratura e la scarificazione del terreno, eseguita con la presenza di un operatore a piedi.

La differenza dell'effetto prodotto sul terreno è ottenuta dalla profondità di affondo dei rebbi nel terreno.

Questa macchina può:

- aerare il terreno, asportando lo strato superficiale di muschio;
- scarificare il terreno, rimuovendo lo strato più duro del terreno stesso.

Uso improprio

Qualsiasi altro impiego, difforme da quelli sopra citati, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose.

Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- trasportare sulla macchina persone, bambini o animali;
- farsi trasportare dalla macchina;
- usare la macchina per trainare o spingere carichi;
- utilizzare la macchina in più di una persona;
- abbassare e azionare il rotore su superfici solide o in presenza di ghiaia o sassi.

Tipologia di utente

Questa macchina è destinata all'utilizzo da parte di consumatori, cioè operatori non professionisti. Questa macchina è destinata ad un "uso hobbistico"

ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI DELLA MACCHINA (vedi figure a pag. ii)

1. Livello potenza acustica
2. Marchio di conformità CE
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di macchina
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Codice Articolo
8. Potenza nominale e velocità massima di funzionamento motore
9. Peso in kg
11. Manico
12. Motore
13. Rotore a rebbi (punte)
14. Protezione di scarico posteriore
15. Sacco di raccolta
16. Comando acceleratore
17. Leva innesto rotore
18. Leva di sicurezza innesto rotore
19. Leva regolazione profondità di affondo
24. Tappo di rabbocco del carburante
25. Candela
26. Comando Choke
27. Rubinetto del carburante
28. Impugnatura di avviamento manuale
29. Tappo di rabbocco dell'olio

Trascrivere i dati di identificazione della macchina negli appositi spazi dell'etichetta riportata nel retro della copertina.

L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nelle ultime pagine del manuale.

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA - La vostra macchina deve essere utilizzata con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.

41. Attenzione: Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.
42. Rischio di tagli. Rotore in movimento. Scollegare il cappuccio della candela prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.
43. Rischio di tagli. Rotore in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento del Rotore.
44. Rischio di espulsione. Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.
45. Rischio di esposizione al rumore e alla polvere. Indossare protezioni acustiche e occhiali di protezione.

NORME D'USO

NOTA - La corrispondenza fra i riferimenti contenuti nel testo e le rispettive figure è data dal numero che precede ciascun paragrafo.

1. MONTAGGIO

NOTA La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

 **Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati.**

1.1 Preparazione al Montaggio del manico

Distendere a terra la parte inferiore (1) del manico e la parte superiore (2).

Rimuovere le viterie del gruppo (3) e (4) dai supporti laterali (5) dello chassis, facendo attenzione a non mischiare tra loro i vari elementi delle viterie.

1.2 Montaggio del manico

Montare la parte inferiore del manico (1), fissandola ai supporti laterali (5) utilizzando le viterie del gruppo (3). L'altezza del manico è regolabile in tre diverse posizioni, ottenute introducendo le viti (3a) in una delle tre sedi quadre (5a) previste sui supporti (5). Il manico deve essere regolato alla stessa altezza su entrambi i lati.

Successivamente montare le viterie del gruppo (4).

Montare entrambe le viterie rispettando la sequenza indicata nella figura.

1.2.1 Rimuovere le maniglie (6) e la relativa viteria dai rispettivi fori dal manico inferiore.

Montare il manico superiore (2) e fissarlo tramite le maniglie (6) e la relativa viteria.

1.2.2 I dadi (6a) delle maniglie (6) devono essere avvitati in modo da ottenere una distanza dal manico di circa 20 mm (a maniglie rilasciate).

1.2.3 Bloccare le maniglie (6), assicurandosi che non richieda uno sforzo eccessivo.

2. DESCRIZIONE DEI COMANDI

NOTA Il significato dei simboli riportati sui comandi è spiegato sotto il punto 2.1.

2.1 Comando acceleratore

L'acceleratore regola la velocità di rotazione del rotore a rebbi. L'acceleratore è comandato dalla leva (1). Le posizioni della leva sono:

21. Lento/Minimo

Si utilizza quando il motore è sufficientemente caldo durante le fasi di stazionamento

22. Veloce/Pieno regime

Da utilizzare sempre per l'avvio della macchina e durante il funzionamento

23. Stop / Posizione d'arresto

La macchina si ferma immediatamente.

2.2 Leva innesto rotore e leva di sicurezza

La leva innesto rotore (1) aziona il rotore.

La leva di sicurezza (2) è un comando che impedisce l'azionamento accidentale della leva innesto rotore.

L'innesto del rotore (a motore acceso) si ottiene spostando la leva di sicurezza (2) dalla posizione A alla B mantenendola premuta e tirando la leva innesto rotore (1) contro il

manico. Rilasciare la leva di sicurezza (2). Rilasciando la leva innesto rotore (1), il rotore si arresta e la leva di sicurezza (2) torna alla posizione A e il motore rimane acceso.

2.3 Leva regolazione della profondità di affondo

La leva (1) permette di regolare la posizione del rotore a cinque diverse altezze e quindi variare la profondità di affondo dei rebbi del rotore nel terreno:

«1» = Trasferimento e spostamento della macchina, con il rotore sollevato che non tocca il terreno.

«2» = Pettinatura del prato, con il rotore che sfiora il terreno senza entrare in contatto. Rastrellatura di foglie e erba in superficie, con raccolta nel sacco del materiale asportato.

«3 - 4» = Arieggiatura superficiale del terreno, con asportazione dello strato superficiale di muschio e possibilità di raccolta nel sacco del materiale asportato.

«5» = Scarificazione profonda del terreno, con frantumazione dello strato di terreno più duro. In condizioni ottimali è possibile raccogliere nel sacco il materiale asportato, purché questo non provochi l'intasamento del rotore.

Per passare da una posizione all'altra, spostare lateralmente la leva e riposizionarla in una delle cinque sedi.

 **Il passaggio da una posizione all'altra deve essere eseguito a rotore disinserito.**

2.4 Comandi motore

26. Comando Choke

Si utilizza per l'accensione del motore a freddo. Il comando choke presenta due posizioni:

Close - il choke è innestato (per la partenza a freddo)

Open - il choke è disinnestato (normale funzionamento e partenza a caldo).

27. Rubinetto del carburante

L'apertura del rubinetto del carburante consente l'erogazione del carburante.

28. Impugnatura di avviamento manuale

Consente l'avvio manuale del motore.

3. USO DELLA MACCHINA

 **Le norme di sicurezza da seguire durante l'uso della macchina sono descritte al Cap. "Norme di sicurezza". Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.**

3.1 Operazioni Preliminari

Prima di utilizzare la macchina controllare la presenza di carburante ed il livello dell'olio. Per la mobilità e precauzioni sul rifornimento di carburante e il rabocco dell'olio (vedi par. 4.2 e par. 4.3).

Sollevare la protezione di scarico (2) e agganciare il sacco di raccolta (3), se richiesto dal tipo di lavoro (fig. 3.1).

3.2 AVVIAMENTO

Avviamento del motore (fig. 2.4)

Spostare il rubinetto del carburante (27) in posizione - ON.

Per avviare un motore freddo, spostare il comando choke (26) in posizione Close.

Per riavviare un motore caldo, lasciare comando choke (26) in posizione Open.

Spostare la leva dell'acceleratore (fig. 2.1) alla posizione VELOCE.

Per avviare manualmente il motore, tirare l'impugnatura (fig. 2.4, 28) verso l'esterno finché si percepisce una certa resistenza. A quel punto tirare con forza e accompagnare l'impugnatura nel rilascio. Ripetere l'operazione fino all'avvio del motore.

NOTA *Non eseguire più di 3/4 tentativi altrimenti si rischia di ingolfare il motore.*

3.3 LAVORO

Aeratura e scarificazione del terreno

- Selezionare la profondità di affondo tramite la leva (1), in funzione della modalità di lavoro da svolgere.
- Spostare la leva di sicurezza (4) in posizione B e tirare la leva (5) contro il manico per innestare il rotore e iniziare il lavoro. Rilasciare la leva di sicurezza (4).
- Regolare l'acceleratore in funzione della profondità di affondo e delle condizioni del terreno.

Svuotamento del sacco di raccolta

Quando il sacco di raccolta diventa troppo pieno, è necessario svuotarlo.

Per rimuovere e svuotare il sacco di raccolta:

1. Rilasciare la leva di innesto ( 3.5).
2. Portare la leva dell'acceleratore in posizione «STOP» ( 3.5)
3. Attendere l'arresto del rotore.
4. Sollevare la protezione di scarico posteriore.
5. Afferrare la maniglia e rimuovere il sacco di raccolta mantenendolo in posizione eretta.

3.4 Suggerimenti per la cura del prato

- Con il tempo, si forma sul terreno uno strato superficiale di muschio e residui d'erba che riduce l'apporto di ossigeno e ostacola la penetrazione dell'acqua e delle sostanze nutritive e provoca l'impoverimento e l'ingiallimento del prato.
- Con un'azione superficiale di aeratura (con affondo ridotto dei rebbi nel terreno) si rimuove lo strato feltroso superficiale.
- Aumentando l'affondo nel terreno (scarificazione), si aumenta l'azione di rimozione allo strato più duro del terreno e, contemporaneamente, si ottiene una separazione delle radici dell'erba e un loro aumento di numero, con il vantaggio di un prato più fitto dato il maggior numero di fili d'erba.
- Il periodo ideale per l'aeratura o scarificazione del prato è in autunno o primavera.
- Le condizioni ottimali di lavoro sono quelle con erba bassa e leggermente umida, in quanto lavorare su un terreno troppo secco o molto allentato dall'acqua impedisce la raccolta del materiale e può danneggiare il prato.
- È sempre opportuno rimuovere il fogliame dal prato prima di effettuare l'aeratura o scarificazione.
- I migliori risultati si ottengono effettuando due passate, a distanza di una settimana, secondo due direzioni incrociate.

3.5 ARRESTO

Al termine del lavoro:

- rilasciare la leva di innesto del rotore (1);
- portare la leva dell'acceleratore (2) in posizione «STOP»;
- portare la leva di regolazione della profondità di affondo

(3) in posizione «1».

4. MANUTENZIONE ORDINARIA

IMPORTANTE La manutenzione regolare e accurata, eseguita almeno annualmente, è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina.

 **Prima di effettuare qualsiasi controllo, pulizia o intervento di manutenzione/regolazione sulla macchina:**

- **Arrestare la macchina.**
- **Accertarsi che tutte le parti in movimento si siano completamente arrestate.**
- **Attendere che il motore sia adeguatamente raffreddato.**
- **Staccare il cappuccio della candela (fig. 2.4, 25).**
- **Rimuovere la chiave o la batteria (nei modelli con comando di avviamento elettrico a pulsante).**
- **Leggere le relative istruzioni.**
- **Indossare indumenti adeguati, guanti da lavoro e occhiali di protezione.**

- 1) Indossare robusti guanti da lavoro
- 2) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento.
- 3) Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate, per motivi di sicurezza. I pezzi devono essere sostituiti e mai riparati. Usare ricambi originali. I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla vostra sicurezza.
- 4) Assicurarsi sempre che le prese d'aria siano libere da detriti.

4.1 Lavaggio

- 1) Lavare accuratamente la macchina con acqua dopo ogni utilizzo; rimuovere i detriti e il fango accumulati all'interno dello chassis per evitare che, dissecandosi, possano rendere difficoltosa la successiva rimozione.
- 2) Nel caso fosse necessario accedere alla parte inferiore, inclinare la macchina esclusivamente dal lato indicato sul libretto del motore, seguendo le relative istruzioni, accertandosi della stabilità della macchina prima di eseguire qualsiasi tipo di intervento.

4.2 Rifornimento di carburante

Mettere la macchina in posizione orizzontale e ben appoggiata sul terreno.

 **Il rifornimento di carburante deve avvenire a macchina arrestata e con il cappuccio della candela staccato.**

Per rifornire il carburante (fig. 2.4, 24):

- Svitare tappo di chiusura serbatoio e rimuoverlo
- Inserire un imbuto
- Rifornire con il carburante e togliere l'imbuto
- Al termine del rifornimento avvitare bene il tappo del carburante e pulire eventuali fuoriuscite

IMPORTANTE Evitare di versare benzina sulle parti in plastica del motore o della macchina per evitare di danneggiarle, e ripulire immediatamente ogni traccia di benzina

eventualmente versata. La garanzia non copre i danni alle parti in plastica causati dalla benzina.

NOTA Il carburante è deperibile e non deve rimanere nel serbatoio per un periodo superiore a 30 giorni. Prima del rimessaggio per un lungo periodo, caricare nel serbatoio una quantità di carburante sufficiente a portare a termine l'ultimo utilizzo (cap. 6).

4.3 Controllo / rabbocco olio motore

- 1) Rabbocco dell'olio (fig. 2.4, 29):
 - Svitare e estrarre l'asta e controllare il livello dell'olio indicato sull'asta
 - Se il livello dell'olio è basso, riempire fino al bordo del foro di riempimento.
 - 2) Per assicurare il buon funzionamento e la durata della macchina, è buona norma sostituire periodicamente l'olio del motore:
 - dopo 1 mese oppure dopo 20 ore di lavoro
- Lo scarico dell'olio può essere eseguito presso un centro specializzato.
- Accertarsi di aver ripristinato il livello dell'olio, prima di usare nuovamente la macchina.

5. MANUTENZIONE STRAORDINARIA

 **Prima di effettuare qualsiasi controllo, pulizia o intervento di manutenzione/regolazione sulla macchina:**

- **Arrestare la macchina.**
 - **Accertarsi che tutte le parti in movimento si siano completamente arrestate.**
 - **Attendere che il motore sia adeguatamente raffreddato.**
 - **Staccare il cappuccio della candela (fig. 2.4, 25).**
 - **Rimuovere la chiave o la batteria (nei modelli con comando di avviamento elettrico a pulsante).**
 - **Leggere le relative istruzioni.**
 - **Indossare indumenti adeguati, guanti da lavoro e occhiali di protezione.**
- 1) La verniciatura della parte interna dello chassis può staccarsi nel tempo per l'azione abrasiva del materiale rimosso dal terreno; in questo caso, intervenire tempestivamente ritoccando la verniciatura con una pittura antiruggine, per prevenire la formazione di ruggine che porterebbe alla corrosione del metallo..
 - 2) Evitare di lavorare con un rotore con rebbi danneggiati, spezzati o mancanti.
Ogni intervento di riparazione o sostituzione del rotore deve essere eseguito presso un Centro specializzato, che dispone delle attrezzature più idonee.

IMPORTANTE Utilizzare sempre dispositivi di taglio originali, riportanti il codice indicato nella tabella "Dati Tecnici".

Data l'evoluzione del prodotto, i dispositivi di taglio citati nella tabella "Dati Tecnici" potrebbero essere sostituiti nel tempo da altri, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento.

6. RIMESSAGGIO

Quando la macchina deve essere rimessa:

1. Avviare il motore all'aperto e tenerlo in moto al minimo fino all'arresto, in modo da consumare tutto il carburante rimasto nel carburatore.
2. Lasciare raffreddare il motore.
3. Staccare il cappuccio della candela (fig. 2.4, 25).
4. Rimuovere la chiave o la batteria (nei modelli con comando di avviamento elettrico a pulsante).
5. Pulire accuratamente la macchina (par. 4.1).
6. Verificare che la macchina non presenti danni. Se necessario, contattare il centro di assistenza autorizzato.
7. Rimessare la macchina:
 - In un ambiente asciutto.
 - Al riparo dalle intemperie.
 - Possibilmente ricoperta con un telo.
 - In un luogo inaccessibile ai bambini.
 - Assicurandosi di aver rimosso chiavi o utensili usati per la manutenzione.
8. Portare la leva di regolazione della profondità di affondo (3) in posizione «1». (🔧 2.3).

7. TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:

- Arrestare la macchina (par.3.5).
- Accertarsi che tutte le parti in movimento si siano completamente arrestate.
- Staccare il cappuccio della candela (fig. 2.4, 25).
- Rimuovere la chiave o la batteria (nei modelli con comando di avviamento elettrico a pulsante).
- Indossare robusti guanti da lavoro.
- Portare la leva di regolazione della profondità di affondo (3) in posizione «1». (🔧 2.3).

- Afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione.
- Impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto o del posto nel quale deve essere collocata o prelevata.
- Assicurarsi che la movimentazione della macchina non produca perdite di benzina o causi danni o lesioni..

Quando si trasporta la macchina con un automezzo o rimorchio, occorre:

- Utilizzare rampe di accesso di resistenza, larghezza e lunghezza adeguate.
- Caricare la macchina con il motore spento, a spinta, impiegando un numero adeguato di persone.
- Bloccarla saldamente al mezzo di trasporto mediante funi o catene per evitarne il ribaltamento.
- Posizionarla in modo da non costituire pericolo per nessuno. Posizionarla in modo da non costituire pericolo per nessuno.

8. DIAGNOSTICA

Cosa fare se ...	
Origine del problema	Azione correttiva
1. La macchina non funziona	
Manca l'olio o la benzina nel motore	Procedere al controllo dei livelli dell'olio e della benzina.

La candela e il filtro non sono in buono stato	Pulire la candela e il filtro che possono essere imbrattati o sostituirla.
Non è stata svuotata la benzina dalla macchina alla fine della scorsa stagione	Il galleggiante può essere bloccato; inclinare la macchina dal lato del carburatore.
2. La macchina si ferma frequentemente durante il lavoro o funziona in modo irregolare	
Condizioni di utilizzo gravose	Verificare che la regolazione del rotore sia adatta alle condizioni del prato e/o regolarlo ad una altezza superiore
Intasamento del rotore a rebbi	Arrestare il motore e scollegare il cappuccio della candela, indossare guanti di protezione e ripulire il rotore e la zona circostante
	Ridurre la quantità di materiale asportato riducendo la profondità di affondo del rotore
Intasamento del sacco di raccolta	Svuotare regolarmente il sacco prima che si riempia completamente.
3. Prestazioni scarse e insoddisfacenti	
Rotore a rebbi con lame usurate o mancanti	Sostituire il rotore con un ricambio originale, presso un Centro Specializzato.
Erba troppo alta	Prima di utilizzare lo scarificatore, tagliare l'erba ad una altezza adeguata.
Terreno troppo bagnato	Regolare il rotore ad una altezza superiore o rimandare il lavoro fino al miglioramento delle condizioni del terreno.
4. La macchina comincia a vibrare in modo anormale	
Danneggiamento o parti allentate	Fermare la macchina e staccare il cavo della candela Verificare eventuali danneggiamenti Controllare se vi siano parti allentate e serrarle Provvedere alle verifiche, sostituzioni o riparazioni presso un Centro Specializzato

In caso di qualsiasi dubbio o problema, non esitate a contattare il Servizio Assistenza più vicino o dal Vostro Rivenditore.



ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ които трябва да се спазват стриктно

А) ОБУЧЕНИЕ

- 1) **ВНИМАНИЕ!** Прочетете внимателно настоящите инструкции преди да използвате машината. Разучете и свикнете с командите и с адекватното използване на машината. Научете се да изключвате бързо двигателя. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да причини инциденти и/или сериозни наранявания. Запазете всички упътвания и инструкции за бъдещи справки.
- 2) Никога не позволявайте машината да бъде използвана от деца или от хора, които не са запознати достатъчно с инструкциите. Местните закони може да предвиждат минимална възраст за право на използване.
- 3) В никакъв случай да не се използва машината ако наблизо има деца, други хора или животни
- 4) Да не се използва никога машината, ако ползвателя е уморен или неразположен, или е приел медикаменти, наркотици, алкохол или вредни за рефлексите и вниманието му вещества.
- 5) Не забравяйте, че операторът или този, който използва машината е отговорен за инциденти и непредвидени ситуации, които могат да се случат на други хора или на тяхна собственост.

В) ПРЕДВАРИТЕЛНИ ОПЕРАЦИИ

- 1) Носете винаги лични предпазни средства за предпазване от шум, предпазни очила, здрави работни обувки против подхлъзване и дълги панталони. Не включвайте машината, ако сте боси или с отворени сандали.
- 2) Прегледайте внимателно работния терен и отстранете всичко, което може да бъде изхвърлено от машината или може да повреди режещите инструменти и двигателя (камъни, клони, метални жици, кокали и т.н.).
- 3) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ!** Бензинът е леснозапалим.
 - Съхранявайте горивото в съответните съдове;
 - Зареждайте с бензин само на открито като използвате фуния; по време на тази операция и всеки път, когато работите с гориво, не трябва да пушите;
 - Заредете преди включване на мотора; не прибавяйте бензин и не махайте запушалката на резервоара, ако двигателят работи или е топъл;
 - Ако бензинът прелее, не включвайте двигателя, отдалечете машината от мястото, където се е изляло горивото и избягвайте да създавате условия за пожар, докато горивото не се изпари и бензиновите пари се разнесат;
 - Винаги поставяйте и стягайте добре запушалките на резервоара и на съда за бензин.
- 4) Заменете дефектните заглушители.
- 5) Преди използване, извършете обща проверка на машината и в частност:
 - състоянието на инструмента за рязане и проверете дали винтовете и блока за рязане не са износени или повредени. Заменяйте заедно повредените или изхабени инструмент за рязане и винтове, за да поддържате балансирането. Евентуалните ремонти трябва да се извършат в специализиран сервизен център.

- Лост за включване на ротора трябва да се движи свободно, не насила и, при пускане трябва автоматично и бързо да се върне в неутрално положение, предизвиквайки спиране на ротора.
- 6) Преди да започнете работа, монтирайте винаги защитите на изход (чувал за събиране на трева, или защитата на задното изпражнение).

С) ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

- 1) Не включвайте двигателя в затворени пространства, където може да се натрупат опасни газове на въглероден окис. Задействането трябва да става на открито или на добре проветриво място. **ВИНАГИ ПОМНЕТЕ, ЧЕ ОТРАБОТЕНИТЕ ГАЗОВЕ НА МОТОРА СА ТОКСИЧНИ!**
- 2) Работете само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление и условия на добра видимост. Отдалечете хора, деца и животни от работната зона.
- 3) Ако е възможно, избягвайте да работите на мокра трева. Избягвайте да работите под дъжда и при риск от бури. Не използвайте машината при лошо време, особено, когато има опасност от мъглини.
- 4) Уверявайте се винаги в стабилността на мястото на опиране, когато работите по наклонени терени.
- 5) Не тичайте никога, а ходете.
- 6) Косете напречно на наклона и никога по посока нагоре/надолу, като внимавате много при промяна на посоката, колела да не срещнат препятствия (камъни, клони, корени и др.), които могат да причинят странично подхлъзване или загуба на контрол над машината.
- 7) Машината не трябва да се използва по наклони превишаващи 20°, независимо от посоката на движение.
- 8) Внимавайте изключително много, когато дърпате машината към себе си.
- 9) Спрете ротора ако машината трябва да бъде наклонена, при прекосяване на незатревени площи и когато машината трябва да бъде транспортирана от или към работната зона.
- 10) Никога не използвайте машината, ако защитите са повредени или без чувал за събиране на трева, или защита за задното изпражнение.
- 11) Много внимавайте в близост до стръмнини, канавки или насапи.
- 12) Внимателно задействайте двигателя съгласно инструкциите, като държите краката си далеч от въртящите се инструменти.
- 13) Не наклонявайте косачката когато включвате мотора, за да я включите. Извършете включването на равна повърхност без препятствия или висока трева.
- 14) Не приближавайте ръцете и краката си до или под въртящите се части. Стойте винаги далеч от отвора за изпражнение.
- 15) Не вдигайте или транспортирайте машината, когато двигателят работи.
- 16) Не модифицирайте или не изключвайте системите за безопасност.
- 17) Не променяйте регулиранятия на двигателя и не му позволявайте да достига прекалено високи обороти.
- 18) Не докосвайте компонентите на двигателя, които се загряват по време на използване. Опасност от изгаряния.
- 19) Изключете ротора, спрете двигателя и откачете кабела на свеща (уверете се, че всички движещи се части

са напълно неподвижни):

- Всеки път, когато машината не е под ваш надзор; При моделите с електрическо включване, свалете ключа;
- Преди да отстраните причините за блокиране или да отпушите разтоварващия транспортър;
- Преди извършване на проверки, почистване или работи по машината;
- След като е ударено чуждо тяло. Проверете за евентуални щети по машината и извършете необходимите поправки преди да я използвате отново.
- Ако машината започне да вибрира по аномален начин (Потърсете незабавно причината за вибрациите и се погрижете за извършване на необходимите проверки в Специализиран център).
- Преди да зареждате с гориво;

20) По време на работа спазвайте винаги безопасната дистанция от въртящите се инструменти, определена от дължината на ръкохватката.

21) Намалете газта преди да спрете двигателя. Преустановете захранването с гориво, когато свършите работа, следвайки инструкциите, които са предоставени в книжката за работа.

22) **ВНИМАНИЕ:** – В случай на счупвания или инциденти по време на работа, спрете незабавно двигателят и отделете машината, за да не предизвикате допълнителни щети; в случай на инциденти с лични увреждания или инциденти с трети лица, активирайте незабавно процедурите за бърза медицинска помощ, които са най-подходящи за създалата се ситуация и се обърнете към здравна служба за необходимото лечение. Отстранете старателно евентуални отпадъци, които могат да нанасят щети или увреждания на хора или животни, ако не бъдат забелязани.

23) **ВНИМАНИЕ** - Нивото на шум и вибрации, указано в настоящите инструкции, представлява максималните стойности при употреба на машината. Ползването на разцентрован елемент за рязане, прекалено високата скорост на движение, липсата на поддръжка, влияят чувствително на отделянето на шум и вибрации. Необходимо е следователно, да се предприемат превантивни мерки за отстраняване на възможни щети, дължащи се на висок шум и вибрации; погрижете се за поддръжка на машината, носете антифони, правете паузи по време на работа.

D) ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЯВАНЕ НА СКЛАД

1) Всички операции по регулирането и поддръжката, които не са описани в това ръководство, трябва да бъдат извършвани от Вашия продавач или в специализиран център, разполагащ с необходимите знания и инструменти за правилното извършване на работата, при запазване на първоначалната степен на безопасност на машината. Операции, извършени от некомпетентни лица или фирми водят до отпадане на всякаква гаранция и всякакво задължение или отговорност на Производителя.

2) По време на регулиране на машината, обърнете внимание пръстите ви да не останат захванати между въртящите се инструменти и неподвижните части на машината.

3) Не пипайте инструмента за рязане, докато не се разкачи кабела на свеща и инструмента за рязане не е напълно неподвижен. По време на намеси по инструмента за рязане, внимавайте, защото той може да се движи, независимо от това, че кабела на свеща е разкачен.

4) Често проверявайте предпазителя от камъни и ко-

ша за събиране на трева, дали не са изхабени или повредени.

Приберете машината на място, недостъпно за деца.

5) Не прибирайте машината с бензин в резервоара в помещение, където бензиновите изпарения могат да достигнат пламък, искра или силен източник на топлина.

6) Изкачайте двигателят да се охлади, преди да поставите машината в което и да е помещение.

7) За да намалите риска от пожар, поддържайте без остатък от трева, листа или прекалено масло мотора, шумозаглушителното гърне за отработени газове, отделението на акумулатора и зоната за складиране на бензин.

8) За да се намали опасността от пожар, проверявайте редовно за течове на масло и/или гориво.

9) Ако трябва да изпразните резервоара, извършете тази операция на открито и при студен двигател.

E) ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

1) Опазването на околната среда трябва да бъде приоритет и важен аспект при употребата на машината, в полза на гражданското общество и на средата, в която живеем. Избягвайте да притеснявате съседите.

2) Следвайте стриктно местните норми за изхвърляне на отпадъците, маслата, бензина, филтрите, износените части или който и да е елемент, който може силно да замърси околната среда; тези отпадъци не могат да бъдат изхвърляни в боклука, а трябва да бъдат отделени и предавани в специалните центрове, където ще се осъществи рециклиране на материалите.

3) Следвайте стриктно местните разпоредби за изхвърляне на отпадъчни материали след косене.

4) В момента на изваждане от употреба, не захвърляйте машината в околната среда, а се обърнете към събирателен пункт, съгласно действащите местни разпоредби.

ЗАПОЗНАВАНЕ С МАШИНАТА

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА И СФЕРА НА УПОТРЕБА

Тази машина представлява аератор/ скарификатор с изправен водач.

Машината е съставена основно от двигател, който действа зъбчат ротор, поставен в картер, снабден с колела и ръкохватката/дръжка. Операторът може да управлява машината и да задейства основните команди, които оставя винаги зад ръкохватката/дръжката и, следователно, на безопасно разстояние от въртящите се части.

Предвидена употреба

Тази машина е проектирана и конструирана за аерация и скарификация на почвата, осъществявана в присъствие на изправен водач.

Разликата на ефекта на продукта върху терена се постигната от дълбочината на проникване на зъбите в земята.

Тази машина може:

- да аерира почвата, отстранявайки повърхностния слой от мускус;
- да разравя почвата, отстранявайки твърдия почвен слой.

Неуместно използване

Всякакво друго използване, различно от това цитираното по-горе, може да се окаже опасно и да причини щети на хора и/или предмети.

В неуместното използване се включват (например и не само):

- транспортиране на хора, деца или животни с машината;
- вие да се возите на машината;
- използването на машината за теглене или бутане на товари;
- използване на машината от повече от един работник;
- снижаване и задействане на ротора върху твърди повърхности или при наличие на дребен чакъл или камъни.

Тип потребител

Тази машина е предназначена за използване от потребители, непрофесионални оператори. Тази машина е предназначена да се използва като хоби.

ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН ЕТИКЕТ И КОМПОНЕНТИ НА МАШИНАТА (вж. фигурите на стр. ii)

1. Ниво на звукова мощност
2. Маркировка за съответствие СЕ
3. Година на производство
4. Вид машина
5. Сериен номер
6. Име и адрес на производителя
7. Код на артикула
8. Номинална мощност и максимална работна скорост на двигателя
9. Тегло в кг.
11. Дръжка/Ръкохватка
12. Двигател
13. Зъбчат ротор (върхове)
14. Защита на заден ауспук
15. Чувал за събиране
16. Команда на ускорител
17. Лост за включване на ротора
18. Предпазен лост за включване на ротора
19. Лост за регулиране на дълбочината на проникване
24. Пробка за доливане на гориво
25. Свещ
26. Команда на въздушната клапа (choke)
27. Кран за гориво
28. Ръкохватка за ръчно задействане
29. Пробка за доливане на масло

Препишете идентификационните данни на машината в съответните места на етикета, който се намира отзад на корицата на ръководството.

Пример на декларацията за съответствие се намира на последните страници на ръководството.

ПРЕДПИСАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ - Вашата машина трябва да се използва внимателно. За тази цел върху машината са поставени пиктограми, за да ви напомнят основните предпазни мерки при използване. По-долу е обяснено значението им. Освен това, препоръчваме да прочетете внимателно мерките за безопасност, поместени в специалната глава на настоящото ръководство. Сменете повредените или нечетливи етикети.

41. Внимание: Прочетете ръководството, преди да използвате машината.
42. Риск от порязвания. Въртящ се ротор. Преди извършването на каквато и да било операция по поддръжка или ремонт, разкачете капачката на свещта.
43. Риск от порязвания. Въртящ се ротор. Не поставяйте ръцете или краката в гнездото на ротора.
44. Риск от изхвърляне на предмети. По време на употреба дръжте хората извън работната площ.
45. Опасност от излагане на шум и прах. Носете винаги лични предпазни средства за предпазване от шум и предпазни очила.

ПРАВИЛА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

БЕЛЕЖКА - Съответствието между справките, съдържащи се в текста и съответните фигури се определя от номера, който предхожда всеки параграф.

1. МОНТИРАНЕ

БЕЛЕЖКА Машината може да бъде доставена с някои вече монтирани компоненти.

 **Разпоковането и завършването на монтажа трябва да се извърши върху равна и твърда повърхност, с достатъчно пространство за движение на машината и преместване на опановките, като използвате винаги подходящи инструменти.**

1.1 Подготовка за монтаж на дръжката/ръкохватката

Разположете на земята долната (1) и горната (2) част на дръжката/ръкохватката.

Свалете винтовете и болтовете на група (3) и (4) от страничните опори (5) на шасито, като внимавате да не смесвате помежду им различните елементи на винтовете и болтовете.

1.2 Монтаж на ръкохватката/дръжката

Монтирайте долната част на ръкохватката/дръжката (1) като я закрепите на страничните опори (5), използвайки винтовете и болтовете на групата (3). Височината на ръкохватката/дръжката се регулира в три различни позиции, получени посредством вкарването на винтовете (3а) в едно от трите квадратни гнезда (5а), предвидени на опорите (5). Ръкохватката/дръжката трябва да се регулира на една и съща височина от двете страни. След това монтирайте винтовете и болтовете на групата (4). Монтирайте и винтовете и болтовете като спазвате последователността, която е указана на фигурата.

1.2.1 Махнете дръжките (6) и съответните винтове и болтове от съответните отвори, от долната ръкохватка/дръжка.

Монтирайте горната ръкохватка/дръжка (2) и я фиксирайте посредством дръжките (6) и съответните винтове и болтове.

1.2.2 Гайките (6а) на дръжките (6) трябва да са завити по такъв начин, че да се постигне приблизително разстояние от ръкохватката равно на 20 mm (при освободена дръжка).

1.2.3 Блокирайте дръжките (6), като се уверите, че не се изисква прекалено усилие.

2. ОПИСАНИЕ НА КОМАНДИТЕ

БЕЛЕЖКА Значението на символите върху команди-те е обяснено под точка 2.1.

2.1 Команда на ускорителя

Ускорителят регулира скоростта на въртене на зъб-чатия ротор. Ускорителят се управлява от лоста (1). Позициите на лоста са следните:

21. Бавно /Минимум

Използва се, когато двигателят е достатъчно топъл, по време на фазите на престой.

22. Бързо/Пълен режим

Да се използва винаги за задействане на машината и по време на функционирането.

23. Stop / Позиция на спиране

Машината се спира незабавно.

2.2 Лост за включване на ротора и лост за безопасност

Лоста за включване на ротора (1) задейства ротора. Лоста за безопасност (2) задейства команда, която възпрепятства случайното задействане на лоста за включване на ротора.

Включването на ротора (при задействан двигател), се постига като се премести лоста за безопасност (2) от позиция А в позиция В задържайки го натиснат и дърпайки лоста за включване на ротора (1) срещу дръжката. Освободете лоста за безопасност (2).

Като освободите лоста за включване на ротора (1), ротора се спира и лоста за безопасност (2) се връща в положение А, а моторът остава включен.

2.3 Лост за регулиране на дълбочината на проникване в почвата

Лостът (1) позволява регулиране на положението на ротора на пет различни височини и следователно, вариране на дълбочината на проникване в почвата на зъбите на ротора

«1» = Транспортиране и преместване на машината с повдигнат ротор, който не докосва земята.

«2» = „Разресване“ на поляната с ротор, който докосва земята,

без да влиза в контакт с нея. Почистване на листа и трева по повърхността, със събиране в чувал на отстранения материал.

«3 - 4» = Повърхностна аерация на земята, с отстраняване на повърхностния слой от мх и възможност за събиране в чувал на отстранения материал.

«5» = Аерация на земята в дълбочина, с раздробяване/разрохване на по-твърдия повърхностен слой. При оптимални условия е възможно да се монтира и чувал за събиране, стига това да не води до задръстване на ротора.

За преминаване от една позиция в друга, преместете странично лоста и го позиционирайте на едно от четирите места.

 **Премаването от една позиция в друга трябва да се осъществява при изключен ротор.**

2.4 Команди на двигателя

26. Команда на въздушната клапа (choke)

Използва се при запалване на студен двигател. Коман-

дата на въздушната клапа (choke) е с две позиции: Затворено - въздушната клапа (choke) е включена (за стартиране при студен двигател).

Отворено - въздушната клапа (choke) е изключена (нормално функциониране и стартиране при топъл двигател).

27. Кран за гориво

Отварянето на крана за гориво позволява подаване на гориво.

28. Ръкохватка за ръчно задействане

Позволява ръчно задействане на двигателя.

3. ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

 **Правилата за безопасност, които трябва да се спазват по време на използване на машината, са описани в гл. "Правила за безопасност". Спазвайте стриктно тези указания, с цел предотвратяване на сериозни рискове или опасности.**

3.1 Предварителни операции

Преди да използвате машината, проверете количеството на наличното гориво и нивото на маслото. За начина на зареждане на гориво и съответните предпазни мерки и доливането на масло (вж. пар. 4.2 и пар. 4.3).

Повдигнете защитата на ауспуха (2) и закачете чувала за събиране (3), ако се изисква от вида на извършваната работа (фиг. 3.1).

3.2 ВКЛЮЧВАНЕ

Включване на двигателя (фиг. 2.4)

Преместете крана на горивото (27) в положение - ON.

За задействане на студен двигател, преместете командата на въздушната клапа (choke) (26) в положение Close (Затворено).

За задействане на топъл двигател, преместете командата на въздушната клапа (choke) (26) в положение Open (Отворено).

Преместете лоста на ускорителя (фиг. 2.1) в положение БЪРЗО.

За ръчно задействане на двигателя, дръпнете ръкохватката (фиг. 2.4, 28) по посока навън, докато усетите леко съпротивление. На този етап, дръпнете със сила и придружете ръкохватката при освобождаването. Повторете операцията до задействането на двигателя.

БЕЛЕЖКА Не извършвайте повече от 3/4 опити, в противен случай се рискува да се задави двигателя.

3.3 РАБОТА

Аерация и скарификация на почвата

– Изберете дълбочината на проникване посредством лоста (1), в зависимост от работата, която трябва да извършите.

– Освободете лоста за безопасност (4) и дръпнете лоста (5) към ръкохватката/дръжката, за да включите ротора и започнете работата.

– Регулирайте ускорителя в зависимост от дълбочината на проникване и състоянието на почвата.

Изпразване на чувала за събиране на трева

Когато чувала за събиране на трева се напълни прекалено трябва да се изпразни.

За да свалите и изпразните чувала за събиране на трева:

1. Пуснете лоста за включване ( 3.5).
2. Поставете лоста на ускорителя в позиция «СТОП» ( 3.5).
3. Изчакайте спирането на ротора.
4. Повдигнете защитата на задното разтоварване.
5. Хванете дръжката и свалете чувала за събиране на трева, като го поддържате в изправено положение.

3.4 Съвети за поддръжка на поляната

- С времето върху почвата се формира повърхностен слой от мускус и остатъци от трева, който намалява вноса на кислород и възпрепятства проникването на вода и хранителни вещества, което предизвиква обедняване и пожълтяване на поляната.
- С повърхностни действия за аерация (при ограничено проникване на зъбците в почвата) се отстранява повърхностния филцов слой.
- Увеличавайки проникването в почвата (скарификация), се увеличават действията по отстраняване на най-твърдия слой на почвата и, същевременно, се получава разделяне на тревните корени и увеличаване на техния брой, като предимството от това е получаване на по-гъст слой трева поради по-големия брой стръкове.
- Идеален период за аерация или скарификация на поляната е през есента или пролетта.
- Оптималните работни условия са тези с ниска и леко влажна трева, тъй като работа върху много сух или твърде податлив терен, поради наличието на вода, не позволява събирането на материала и може да навреди на поляната.
- Винаги е необходимо да се отстраняват листата от поляната, преди извършване на аерация или скарификация.
- Най-добри резултати се постигат, осъществявайки две обработки в рамките на една седмица, в две кръстосани посоки.

3.5 Завършване на работата

При приключване на работа:

- освободете лоста за включване на ротора (1);
- доведете лоста на ускорителя (2) в положение «СТОП»;
- доведете лоста за регулиране на дълбочината на проникване в почвата (3) в положение «1».

4. РЕДОВНА ПОДДРЪЖКА

ВАЖНО Редовната и грижлива поддръжка, извършвана поне веднъж в годината, е незаменима за поддържане във времето на първоначалната производителност и ниво на безопасност на машината.

 **Преди да извършите каквато и да била проверка, почистване или поддръжка/регулиране на машината:**

- **Спрете машината.**
- **Уверете се, че всички движещи се части са напълно неподвижни.**
- **Изчакайте докато изстине двигателят.**
- **Откачете напачката на свещта (фиг. 2.4, 25).**
- **Свалете ключа или акумулатора (при моделите с команда за електрическо действие с бутон).**
- **Прочетете съответните инструкции.**

• **Носете подходящо облекло, работни ръкавици и предпазни очила.**

- 1) Носете здрави работни ръкавици
- 2) Поддържайте затегнати винтовете и гайките, за да сте сигурни, че машината се намира винаги в безопасно работно състояние.
- 3) Поради причини за безопасност, никога не използвайте машината с износени или повредени части. Частите трябва да бъдат заменени, а не поправени. Използвайте оригинални резервни части. Част с различно качество може да повреди машината и да застрашат безопасността ви.
- 4) Винаги се убеждавайте, че въздухозаборниците са свободни от отпадъци.

4.1 Измиване

- 1) След всяко използване измивайте старателно машината с вода, отстранявайки остатъците от трева и кал, натрупани в шасито, за да се избегне, че изсъхвайки, може да се затрудни тяхното отстраняване.
- 2) Ако е необходимо да се осъществи достъп до долната част, наклонете машината единствено откъм страната, посочена в упътването на двигателя, следвайки съответните инструкции, като се уверите в стабилността на машината, преди извършването на каквато и да е намеса.

4.2 Зареждане на гориво

Поставете машината в хоризонтално положение и добре опряна на земята.

 **Зареждането на гориво трябва да се извършва при спряна машина и откачена напачка на свещта.**

За зареждане на гориво (фиг. 2.4, 24):

- Развийте пробката на резервоара и я свалете;
- Поставете фуния;
- Заредете с гориво и свалете фунията;
- При приключване на зареждането с гориво, завийте добре пробката на горивото и почистете евентуални изтичания на гориво.

ВАЖНО Избягвайте да изливате бензин върху пластмасовите части на двигателя или на машината, за да не ги повредите; изчиствайте веднага всяка евентуално попаднала капка бензин. Гаранцията не покрива щетите по пластмасовите части, причинени от бензин.

БЕЛЕЖКА Качеството на горивото се влошава и не трябва да остава в резервоара повече от 30 дни. Преди съхраняване на машината за по-дълъг период, заредете в резервоара достатъчно количество гориво, за да завършите последното предвидено използване (гл. 6).

4.3 Проверка / доливане на моторно масло

- 1) Доливане на масло (фиг. 2.4, 29):
 - Развийте и извадете маслоизмервателната пръчка и проверете нивото на маслото, указано върху нея;
 - Ако нивото на маслото е ниско, напълнете до ръба на отвора за напълване.
- 2) За да се гарантира добро функциониране и дълъг живот на машината, добра практика е маслото на двигателя да се сменя периодично:
 - след 1 месец или след 20 часа работа.

Източването на маслото може да се извърши в специализиран център.

Уверете се, че е възстановено нивото на маслото, преди да използвате отново машината.

5. ИЗВЪРНЕДНА ПОДДРЪЖКА

 **Преди да извършите канвата и да била проверка, почистване или поддръжка/регулиране на машината:**

- **Спрете машината.**
- **Уверете се, че всички движещи се части са напълно неподвижни.**
- **Изчакайте докато изстине двигателят.**
- **Откачете капачката на свещта (фиг. 2.4, 25).**
- **Свалете ключа или акумулатора (при моделите с команда за електрическо задействане с бутон).**
- **Прочетете съответните инструкции.**
- **Носете подходящо облекло, работни ръкавици и предпазни очила.**

- 1) Боята на вътрешната част на шасито може да се отдели във времето поради абразивното действие на материала отстранен от терена; в такъв случай, действайте своевременно като възстановите боядисания участък с боя устойчива на ръжда, за да се предотврати формирането на ръжда, което ще доведе до корозия на метала.
- 2) Да се избягва да се работи с ротор с повредени, счупени или липсващи зъбци. Всяка поправка или смяна на ротора, трябва да се извършва в специализиран център, който разполага с подходящо оборудване.

6. СЪХРАНЯВАНЕ

Когато машината трябва да се прибере за съхранение:

1. Включете двигателят на открито и го оставете да работи на минимални обороти, докато спре, с цел да се изразходи останалото в карбуратора гориво.
2. Оставете двигателят да се охлади.
3. Откачете капачката на свещта (фиг. 2.4, 25).
4. Свалете ключа или акумулатора (при моделите с команда за електрическо задействане с бутон).
5. Почистете старателно машината (пар. 4.1).
6. Проверете дали по машината няма повреждания. Ако е необходимо, се свържете се с авторизиран сервизен център.
7. Приберете машината за съхранение:
 - В сухо помещение.
 - Защитена от неблагоприятни атмосферни явления.
 - По възможност покрита с платно.
 - На място недостъпно за деца.
 - Уверете се, че сте свалили ключовете или инструментите, които са използвани при извършване на поддръжката.
8. Доведете лоста за регулиране на дълбочината на проникване в почвата (3) в положение «1». (фиг. 2.3).

7. ПРЕМЕСТВАНЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Всеки път, когато трябва да премествате, повдигате, транспортирате или наклоняте машината, е необходимо:

- Да спрете машината (пар. 3.5).
- Уверете се, че всички движещи се части са напълно неподвижни.
- Откачете капачката на свещта (фиг. 2.4, 25).
- Свалете ключа или акумулатора (при моделите с команда за електрическо задействане с бутон).
- Да носите здрави работни ръкавици.
- Доведете лоста за регулиране на дълбочината на проникване в почвата (3) в положение «1». (фиг. 2.3).
- Да хванете машината в местата, които осигуряват безопасно хващане, като имате предвид теглото и неговото разпределяне.
- С тези дейности да се заемаат толкова хора, колкото са необходими в съответствие с теглото на машината, характеристиките на транспортното средство или на мястото, където трябва да бъде сложена или откъдето да бъде взета машината.
- Уверете се, че преместването на машината не води до загуба на бензин и не причинява щети или наранявания.

Когато се транспортира машината с транспортно средство или ремарке е необходимо:

- Да използвате рампа за достъп на подходяща устойчивост, ширина и дължина.
- Да качите машината с изключен двигател, с избутване, като за тази операция използвайте подходящ брой хора.
- Да позиционирате машината така, че да не представлява опасност за никого.
- Да блокирате машината здраво на превозното средство посредством въжета и вериги, за да се избегне преобръщане.

8. ДИАГНОСТИКА

Какво да направим ако...	
Причина за проблема	Отстраняване на проблема
1. Машината не работи	
Няма масло или бензин в двигателя.	Проверете нивата на маслото и бензина.
Свещта и филтъра не са в добро състояние.	Почистете свещта и филтъра, които може да са запушени или ги сменете.
Не е бил източен бензина от машината в края на миналия сезон.	Поплавъкът може да е блокиран; наклонете машината откъм страната на карбуратора.
2. Машината се спира често по време на работа или функционира неправилно	

Тежки условия на експлоатация	Проверете дали регулацията на ротора е подходяща за условията на поляната и/или го регулирайте на по-голяма височина.
Задръстване на зъбчатия ротор	Спрете двигателя и разкачете капачката на свещта, носете предпазни ръкавици и почистете ротора и околната зона.
	Намалете количеството на отпадъчния материал, като намалите дълбочината на проникване на ротора.
Задръстване на коша за събиране	Редовно изпразвайте коша преди да се напълни догоре.
3. Незадоволителна работа	
Зъбчат ротор с износени или липсващи ножове	Заменете ротора с оригинален в специализиран сервизен център.
Много висока трева	Преди скарификация, откосете тревата на подходяща височина.
Много мокра почва	Регулирайте ротора на по-голяма височина или отложете работата, докато условията на почвата се подобрят.
4. Машината вибрира по начин, различен от нормалния:	
Повредена машина или разхлабени части.	Спрете машината и откачете кабела на свещта. Проверете за евентуални повреди. Проверете дали има разхлабени части и ги затегнете. Извършете проверки, смени или поправки в специализиран център.

В случай на съмнение или проблем, свържете се без колебание с най-близкия сервиз или с вашия дистрибутор.



SIGURNOSNI PROPISI kojih se strogo treba pridržavati

A) OBUKA

- 1) **PAŽNJA!** Pažljivo pročitajte ove upute prije upotrebe mašine. Upoznajte se sa komandama i s prikladnim načinom upotrebe mašine. Naučite brzo da zaustavite motor. Nepoštovanje upozorenja i uputa može dovesti do nastanka požara i/ili ozbiljnih ozljeda. Sačuvajte sva upozorenja i upute za naredne konzultacije.
- 2) Nemojte nikada dopustiti da mašinu koriste djeca ili osobe koje nisu dovoljno upoznate s uputama. Lokalni zakoni mogu utvrditi minimalni uzrast korisnika.
- 3) Nikada ne koristite mašinu ako se u blizini nalaze druga lica, a posebno djeca ili životinje.
- 4) Ne koristiti nikada mašinu ako je korisnik umoran ili se loše osjeća, ili je pak uzeo lijekove, drogu ili alkohol ili materije koje ugrožavaju njegove psihofizičke sposobnosti.
- 5) Ne zaboravite da je rukovaoc ili korisnik odgovoran za nezgode i nepredviđene slučajeve koji mogu nastati na štetu drugih osoba ili njihove imovine.

B) UVODNE RADNJE

- 1) Za vrijeme korištenja mašine, uvijek nosite zaštitu za sluh, sigurnosne naočale, jaku radnu obuću, koja je otporna na klizanje, i duge pantalone. Ne uključujte mašinu bosih nogu ili u otvorenim sandalama.
- 2) Detaljno pregledajte čitavu radnu površinu i uklonite sve što bi mašina mogla izbaciti ili što bi moglo oštetiti rezu glavu i motor (kamenje, granje, žica, kosti, itd).
- 3) **PAŽNJA: OPASNOST!** Benzin je lako zapaljiv.
 - Čuvajte gorivo u odgovarajućim kanisterima;
 - Dolivajte gorivo pomoću lijevka i to samo na otvorenom i ne pušite za vrijeme dolivanja goriva i svaki put kada rukujete gorivom;
 - Dolivajte gorivo prije startanja motora; ne dolivajte benzin ili ne skidajte poklopac s rezervoara dok je motor u pogonu ili dok je vruć;
 - Ukoliko dođe do prosipanja benzina, ne startati motor, nego udaljiti kosilicu na mjesto gdje gorivo nije prosuto, i izbjeći mogućnost izazivanja požara sve dok gorivo ne ispari i pare benzina se ne rasprše;
 - uvijek vratite na mjesto i dobro pritegnite poklopce na spremniku i kanisteru benzina.
- 4) Zamijenite pokvarene prigušivače.
- 5) Prije upotrebe izvršite generalni pregled mašine, a posebno:
 - provjerite izgled rezne glave, kao i to da vijci i rezna glava nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite u komadu oštećenu ili istrošenu rezu glavu i vijke kako bi se održala uravnoteženost. Eventualne popravke treba izvršiti u specijaliziranom servisu.
 - Poluga za pokretanje rotora mora se neometano kretati, ne na silu, a kad je otpustite, automatski se i brzo mora vratiti u neutralni položaj i tom prilikom zaustaviti rotora.
- 6) Prije početka rada uvijek namontirajte štitnike na izlazu (vreću za skupljanje trave, ili štitnik za izbacivanje odotraga).

C) ZA VRIJEME RADA

- 1) Nemojte startati motor u zatvorenom prostoru gdje se mogu nakupiti opasni dimovi ugljikovog monoksida. Operacije startanja moraju se vršiti na otvorenom ili u dobro provjetrenom prostoru. Ne zaboravite da su ispušni plinovi otrovni.
- 2) Radite isključivo po dnevnom svjetlu ili pri dobrom umjetnom osvjetljenju ili kad se dobro vidi. Udaljite osobe, djecu i životinje s radnog područja.
- 3) Izbjegavajte rad po mokroj travi, ako je moguće. Nemojte raditi po kiši i kad postoji rizik od nevremena. Nemojte koristiti mašinu ako je vrijeme loše, posebice kad postoji opasnost od munja.
- 4) Na strmim terenima treba uvijek imati oslonac.
- 5) Nemojte trčati, već hodajte.
- 6) Po strmim travnjacima trebete kositi poprečno, nikada gore/dolje, vodeći računa prilikom promjene pravca kako točkovi ne bi naišli na prepreke (kamenje, granje, korenje, itd.) koje bi mogle dovesti do bočnog klizanja ili gubitka kontrole nad mašinom.
- 7) Mašinu ne smijete koristiti na strmim terenima preko 20°, bez obzira na smjer kretanja.
- 8) Budite krajnje oprezni kada vučete mašinu prema sebi.
- 9) Zaustavite rotora ukoliko trebate naguti mašinu radi transporta iste, prilikom prelaska preko netravnatih površina, te kada mašinu premještate s pokošene površine, ili ka površini koju tek trebate kositi.
- 10) Ne koristite mašinu ako su štitnici oštećeni, ili pak bez vreće za skupljanje trave, ili štitnika za izbacivanje odotraga.
- 11) Budite oprezni u blizini provalija, jaraka ili nasipa.
- 12) Startujte motor pažljivo prema uputama i držeci stopala na sigurnoj razdaljini od dijelova koji se okreću.
- 13) Ne naginjte mašinu prilikom startanja. Startujte kosilicu na ravnoj površini, bez prepreka ili visoke trave.
- 14) Ne približavajte ruke i noge pored ili ispod dijelova koji se okreću. Uvijek se držite podalje od otvora za izbacivanje.
- 15) Ne dižite ili ne premještajte mašinu ukoliko je motor upaljen.
- 16) Ne oštećujte ili ne isključujte sigurnosne uređaje.
- 17) Nemojte mijenjati podešenost motora i nemojte dopuštati da motor dostigne prevelik broj okretaja.
- 18) Nemojte dodirivati dijelove motora koji se zagrijevaju za vrijeme upotrebe. Rizik od opekline.
- 19) Isključite rotora, zaustavite motor i otkočite kabal svjećice (prethodno provjerite jesu li se svi dijelovi u pokretu do kraja zaustavili):
 - svaki put kad ostavite mašinu bez nadzora; na modelima sa električnim uključivanjem izvadite i ključ;
 - prije otklanjanja uzroka zastoja ili prilikom otčepljivanja ispušne cijevi;
 - prije vršenja zahvata kontrole, čišćenja ili rada na mašini; nakon što udarite o strano tijelo. Provjerite eventualnu štetu na mašini i izvršite potrebne popravke prije ponovnog korištenja mašine.
 - ukoliko kosilica počne neispravno vibrirati (Utvrditi odmah razlog vibracija i postarati se za vršenje potrebnih provjera u nekom specijalizovanom servisnom centru).
 - prije nego što dolijete benzin;
- 20) Prilikom rada, uvijek budite na sigurnosnom rastojanju od dijelova koji se okreću, koja je određena dužinom držala.
- 21) Smanjite brzinu prije nego što zaustavite motor. Zatvorite dovod goriva na kraju rada prema uputama sadržanim u priručniku.

22) PAŽNJA – U slučaju kvara ili nezgoda za vrijeme rada, odmah zaustavite motor i udaljite mašinu kako ne bi nastala dalja oštećenja; u slučaju da je korisnik ozlijeđen ili da je isti ozlijedio druge osobe, odmah treba primijeniti mjere prve pomoći koje su najprikladnije nastaloj situaciji i obratiti se zdravstvenoj ustanovi za potrebno liječenje. Pažljivo uklonite sve eventualne otpatke koji bi mogli oštetiti ili ozlijediti osobe ili životinje u slučaju da ih nitko ne nadzire.

23) PAŽNJA – Razina buke i vibracija navedena u ovim uputama, predstavlja najviše vrijednosti za vrijeme upotrebe mašine. Upotreba reznog elementa koji nije uravnotežen, prevelika brzina kretanja, nevršenje održavanja bitno utiču na emisiju zvuka i vibracije. Stoga je potrebno primijeniti preventivne mjere za otklanjanje mogućih šteta izazvanih prevelikom bukom ili naprezanjima od vibracija; vršiti održavanje mašine, nositi zaštitu za uši, praviti pauze za vrijeme rada.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

1) Svi zahvati održavanja i podešavanja koji nisu opisani u ovom priručniku moraju se izvršiti kod ovlaštenog zastupnika ili u specijaliziranom servisu, koji posjeduje odgovarajuće znanje i alat potreban da se ispravno izvrše pomenuti zahvati te da se zadrži izvorni stupanj sigurnosti mašine. Zahvati koji se izvrše u neodgovarajućim objektima ili od strane nekvalifikovanih osoba dovode do prekida važenja bilo kojeg oblika garancije, dok proizvođač neće imati nikakvu obavezu niti odgovornost.

2) Za vrijeme vršenja operacija podešavanja mašine, pazite da ne uvučete prste između dijelova koji se okreću u pogonu i fiksnih dijelova mašine.

3) Ne dodirujte reznu glavu sve dok ne otklačite kabal svjeće i dok se rezna glava do kraja ne zaustavi. Za vrijeme zahvata na reznoj glavi, pazite jer se rezna glava može kretati, čak i ako je kabal svjeće otklačen.

4) Često provjeravajte pak štitnik za izbacivanje odotraga, kao i vreću za skupljanje trave. Zamijenite ih ako su oštećeni.

5) Ako u spremniku ima benzina, nemojte odlagati mašinu u prostorijama u kojima bi pare benzina mogle doći u dodir s plamenom, iskrama ili jakim izvorom topline.

6) Pričekajte da se motor ohladi, prije nego što mašinu odložite u bilo koju prostoriju.

7) Da biste smanjili rizik od požara, motor, prigušivač auspuha, kućište akumulatora i prostorija u kojoj se skladišti benzin moraju se redovno čistiti od ostataka grančica, lišća ili viška masnoće. Uvijek ispraznite vreću za skupljanje trave i ne ostavljajte posude s pokošenom travom u prostorijama.

8) Da bi se smanjio rizik od požara, redovno provjeravajte da ne dolazi od curenja ulja i/ili goriva.

9) Ukoliko spremnik treba isprazniti, to treba da uradite na otvorenom i kad je motor hladan.

E) ZAŠTITA OKOLIŠA

1) Zaštita okoliša mora predstavljati bitan i prioritetni aspekt prilikom upotrebe mašine, radi civilnog načina življenja i zaštite okoliša. Nemojte uznemiravati susjede.

2) Strogo slijedite lokalne propise za zbrinjavanje ambalaže, ulja, benzina, filtera, istrošenih dijelova ili bilo kojeg drugog elementa koji ima jak utjecaj na okoliš; ovaj otpad se ne smije bacati u obični otpad, već se mora odvojiti i predati određenim centrima za skupljanje otpada koji će se pobrinuti za recikliranje materijala.

3) Strogo slijedite lokalne propise za zbrinjavanje otpadnog materijala nakon košenja.

4) Kada više mašinu ne budete koristili, nemojte je napustiti u okolišu, već se obratite centru za skupljanje otpada, prema

važećim lokalnim propisima.

UPOZNAVANJE S MAŠINOM

OPIS MAŠINE I PODRUČJE UPOTREBE

Ova mašina je prozračivač travnjaka, na guranje.

Mašina se uglavnom sastoji od motora, koji uključuje rotor sa zupcima, smještenog u karteru, koji posjeduje kotače i držalo. Rukovaoc može upravljati mašinom i aktivirati glavne komande tako što će uvijek biti iza držala, te dakle na sigurnosnom rastojanju od rotirajućih dijelova.

Predviđena upotreba

Ova mašina je projektirana i napravljena za aeraciju i prozračivanje zemljišta; mašinom upravlja rukovaoc na guranje.

Razlika efekta stvorenog na terenu dobijena je dubinom zarizanja zubaca u zemljište.

Ova mašina može:

- prozračiti zemljište, uklanjanjem površinskog sloja mahovine;
- prozračiti zemljište, uklanjanjem najtvrđeg sloja samog zemljišta.

Neprimjerena upotreba

Bilo koja druga upotreba koja nije prethodno navedena može biti opasna i nanijeti štetu osobama i/ili predmetima.

U nepredviđenu upotrebu spadaju (navodimo samo nekoliko primjera):

- prijevoz na mašini osoba, djece ili životinja;
- vožnja na mašini;
- korištenje mašine za vuču ili guranje tereta;
- korištenje mašine od strane više osoba istovremeno;
- spuštanje i aktiviranje rotora na čvrstim površinama ili na pijesku ili kamenju.

Tipologija korisnika

Ova mašina je namijenjena da je koriste osobe, odnosno rukovaoci koji nisu profesionalci. Ova mašine je namijenjena za upotrebu iz hobija.

IDENTIFIKACIJSKA NALJEPNICA I SASTAVNI DIJELOVI MAŠINE (vidi slike na str. ii)

1. Razina zvučne snage
2. Oznaka sukladnosti CE
3. Godina proizvodnje
4. Model
5. Tip mašine
6. Serijski broj
7. Naziv i adresa proizvođača
8. Šifra artikla
9. Nazivna snaga i maksimalna brzina rada motora
10. Težina u kg

11. Držalo
12. Motor
13. Rotor sa zupcima (šiljcima)
14. Štitnik za izbacivanje odotraga
15. Vreća za skupljanje
16. Komanda gasa
17. Poluga za pokretanje rotora
18. Sigurnosna poluga za uključivanje rotora

19. Poluga za regulaciju dubine zarivanja

- 24. Poklopac za sipanje goriva
- 25. Svjećica
- 26. Komanda čoka
- 27. Slavina goriva
- 28. Rukohvat za ručno pokretanje
- 29. Poklopac za sipanje ulja

Upišite identifikacijske podatke o mašini u odgovarajući prostor na etiketi koja se nalazi na poleđini naslovne strane.

Primjer izjave o sukladnosti nalazi se na posljednjim stranim priručnika.

SIGURNOSNI PROPISI - Vašu mašinu trebate oprezno koristiti. U tu svrhu, na mašini se nalaze simbolični crteži koji imaju ulogu da Vas podsjetu na glavne mjere opreza. Njihovo značenje je objašnjeno u nastavku. Preporučamo Vam, nadalje, da pažljivo pročitate sigurnosne propise navedene u određenom poglavlju ovog priručnika. Zamijenite oštećene ili nečitljive naljepnice.

- 41. Pažnja: Pročitati priručnik s uputama prije upotrebe mašine.
- 42. Rizik od sječenja. Rotor se kreće. Otključite kapicu svjećice prije vršenja bilo kojeg zahvata održavanja ili popravki.
- 43. Rizik od sječenja. Rotor se kreće. Ne stavljajte ruke ili noge u kućište rotora.
- 44. Rizik od odlijetanja. Za vrijeme rada, osobe trebaju biti izvan radnog područja.
- 45. Rizik od izlaganja buci i prašini. Nosite zaštitu za sluh i zaštitne naočale..

PROPISI ZA UPOTREBU

NAPOMENA - Pojediniosti navedene u tekstu možete pronaći na odgovarajućim slikama pomoću broja koji prethodi svakom paragrafu.

1. MONTAŽA

NAPOMENA Mašina može biti isporučena s nekim dijelovima koje treba namontirati.

⚠ Skidanje ambalaže i dovršetak montaže moraju se izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, na prostoru na kojem ima dovoljno mjesta za rukovanje mašinom i ambalažom i uz pomoć prikladnog alata.

1.1 Priprema za montažu držala

Staviti na zemlju donji dio (1) držala i gornji dio (2). Skinite vijke sklopa (3) i (4) s bočnih nosača (5) šasije, pazite da ne pomiješate razne vijke međusobno.

1.2 Montaža držala

Namontirajte donji dio držala (1), fiksirajući ga na bočne nosače (5) pomoću vijaka sklopa (3). Visina držala se može podesiti u tri različita položaja, koji se dobivaju umetanjem vijaka (3a) u jedno od tri četvrtasta sjedišta (5a) na nosačima (5). Držalo se mora podesiti na istoj visini na obadje strane. Potom namontirati vijke sklopa (4). Namontirajte sve vijke prema redoslijedu označenom na slici.

1.2.1 Skinite ručke (6) i vijke iz otvora na donjem držalu. Namontirajte gornje držalo (2) i fiksirajte ga pomoću ručki (6) i vijaka.

1.2.2 Matice (6a) ručki (6) moraju biti zavrnutu na način da se dobije udaljenost od držala od oko 20 mm (kad se ručke puste).

1.2.3 Blokirati ručke (6), ali pazite da nije potreban preveliki napor.

2. OPIS KOMANDI

NAPOMENA Značenje simbola navedenih na komandama objašnjeno je ispod točke 2.1.

2.1 Komanda gasa

Gas regulira brzinu okretanja rotora sa zupcima. Gasom se upravlja preko poluge (1). Poluga ima sljedeće položaje:

21. Sporo /Minimalno

Koristiti se kad je motor dovoljno vruć za vrijeme faza stanjanja.

22. Brzo/Maksimalna brzina

Koristiti uvijek za startanje mašine i za vrijeme rada.

23. Stop / Položaj zaustavljanja

Mašina se odmah zaustavlja.

2.2 Poluga za uključivanje rotora i sigurnosna poluga

Poluga za uključivanje rotora (1) aktivira rotor.

Sigurnosna poluga (2) je komanda koja spriječava slučajno aktiviranje poluge za uključivanje rotora.

Uključivanje rotora (kad je motor upaljen) dobiva se pomicanjem sigurnosne poluge (2) iz položaja A u položaj B dok je držite pritisnutom i povlačenjem poluge za uključivanje rotora (1) prema držalu. Pustite sigurnosnu polugu (2).

Puštanjem poluge za uključivanje rotora (1), rotor se zaustavlja, a sigurnosna poluga (2) se vraća u položaj A, dok je motor i dalje upaljen.

2.3 Poluga za podešavanje dubine zarivanja

Poluga (1) omogućava reguliranje položaja rotora na pet različitim visinama, te dakle variranje dubina zarivanja zubaca rotora u zemljište:

«1» = Prijevoz i premještanje mašine, s podignutim rotorom koji ne dodiruje tlo.

«2» = Način na koji je pokošena trava, s rotorom koji ovlašć dodire

tlo, ali ga ne ostvaruje kontakt s njim. Grabuljanje lišća i trave na površini, sa skupljanjem uklonjenog materijala u vreću.

«3 - 4» = Površinska aeracija zemljišta, s uklanjanjem površinskog sloja mahovine i mogućnosti skupljanja uklonjenog materijala u vreću.

«5» = Dubinsko prozračivanje zemljišta, s usitnjavanjem najtvrdjeg sloja zemljišta. U optimalnim uslovima, moguće je skupiti u vreću uklonjeni materijal, pod uslovom da ne dođe do začepljenja rotora.

Za prelazak iz jednog u drugi položaj bočno pomaknite polugu i postavite je u jedan od pet položaja.

⚠ Prijelaz iz jednog u drugi položaj mora se izvršiti kad je rotor isključen.

2.4 Komanda motora

26. Komanda čoka

Koristi se za paljenje motora na hladno. Komanda čoka ima dva položaja:

Close (Zatvoren) - čok je uključen (za startanje na hladno).

Open (Otvoren) - čok je isključen (uobičajeni rad i startanje zagrijanog motora).

27. Slavina goriva

Otvaranje slavine goriva omogućava dotok goriva .

28. Rukohvat za ručno pokretanje

Omogućava ručno startanje motora.

3. UPOTREBA MAŠINE

 **Sigurnosni propisi kojih se trebate pridržavati za vrijeme upotrebe mašine opisani su u pogl. "Sigurnosni propisi". Strogo se pridržavajte ovih propisa kako ne bi nastali rizici ili opasnosti.**

3.1 Pripreme radnje

Prije nego što počnete koristiti mašinu provjerite ima li u njoj goriva i provjerite razinu ulja. U svezi s načinom i mjera opreza prilikom sipanja goriva i sipanja ulja (vidi par. 4.2 i par. 4.3).

Podignite štitnik za izbacivanje (2) i zakačite vreću za skupljanje (3), ukoliko je to potrebno zbog tipa posla koji trebate obaviti (sl. 3.1).

3.2 STARTANJE

Startanje motora (sl. 2-4)

Pomaknite slavinu goriva (27) u položaj - ON.

Da biste startali hladan motor, pomaknite komandu čoka (26) u položaj Close (Zatvoreno).

Da biste startali zagrijani motor, ostavite komandu čoka (26) u položaju Open (Otvoreno).

Pomaknite polugu gasa (sl. 2.1) u položaj BRZO.

Da biste ručno startali motor, povucite rukohvat (sl. 2.4, 28) prema vani dok ne osjetite otpor. Sada snažno povucite i prpratite rukohvat dok ga otpuštate. Ponovite ovu radnju dok motor ne starta.

NAPOMENA Nemojte pokušavati više od 3/4 puta, u suprotnom postoji rizik da ugušite motor.

3.3 RAD

Aeracija i prozračivanje zemljišta

- Odaberite dubinu zarivanja pomoću poluge (1), ovisno o načinu rada za obaviti.
- Pustite sigurnosnu polugu (4) i povucite polugu (5) prema držalu kako biste uključili rotor i počeli s radom.
- Podesite gas ovisno o dubini zarivanja i uslovima zemljišta.

Praženje vreće za skupljanje trave

Kad se vreća za skupljanje trave napuni previše da je treba isprazniti.

Da biste skinuli vreću za skupljanje trave i ispraznili je:

1. Otpustite polugu za uključivanje rotora (sl. 3.5).
1. Dovedite polugu gasa u položaj «STOP» (sl. 3.5).
2. Pričekajte da se zaustavi rotor..
3. Podignite štitnik otvora za izbacivanje pozadi..
4. Uхватite ručkui skinite vreću za skupljanje trave držeći je u uspravnom položaju.

3.4 Savjeti za održavanje travnjaka

- Vremenom se na površini travnjaka stvara mahovina i ostaci trave što smanjuje dovod kisika i sprječava prodor vode i hranjivih tvari i dovodi do siromašenja i žućenja travnjaka.
- Idealni period za aeraciju ili prozračivanje travnjaka su jesen ili proljeće.
- Optimalni uslovi za rad su kad je trava mala i malo vlažna,

budući da ako se radi na jako suhom zemljištu ili zemljištu koje je nakvašeno vodom, nije moguće skupljanje materijala i može se oštetiti travnjak.

- Poželjno je da uvijek otklonite lišće s travnjaka prije vršenja aeracije i prozračivanja istog.
- Najbolji rezultati se dobivaju u dva poteza, u razmaku od sedam dana, i to u dva unakrsna smjera.

3.5 ZAUSTAVLJANJE

Na kraju rada postupite kako slijedi:

- otpustite polugu za uključivanje rotora (1);
- dovedite polugu gasa (2) u položaj «STOP»;
- dovedite polugu za regulaciju dubine zarivanja (3) u položaj «1».

4. REDOVNO ODRŽAVANJE

VAŽNO Redovno i pažljivo održavanje, koje se mora izvoditi najmanje jednom godišnje, neophodno je da bi se tokom vremena održali prvobitna razina sigurnosti i učinak mašine.

 **Prije vršenja bilo koje kontrole, čišćenja ili održavanja/podešavanja na mašini postupite kako slijedi:**

- **Zaustaviti mašinu.**
- **Provjerite jesu li se svi dijelovi u pokretu potpuno zaustavili.**
- **Pričekajte da se motor dovoljno ohladi.**
- **Otkočite kapicu svjećice (sl. 2.4, 25).**
- **Izvadite ključ ili akumulator (kod modela s komandom za električno startanje na dugme).**
- **Pročitajte odgovarajuća uputstva.**
- **Nosite odgovarajuću odjeću, zaštitne rukavice ili zaštitne naočale.**

- 1) Nosite debele radne rukavice;
- 2) Matice i vijci moraju biti pritegnuti kako biste bili sigurni da je mašina uvijek u sigurnim radnim uslovima.
- 3) Iz sigurnosnih razloga nikada nemojte koristiti mašinu kad su njeni dijelovi istrošeni ili oštećeni. Oštećeni dijelovi moraju se zamijeniti, nikada popravljati. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove. Dijelovi koji nemaju isti kvalitet mogu oštetiti mašinu i ugroziti Vašu sigurnost.
- 4) Uvijek obratite pažnju da na otvorima za vazduh nema krša.

4.1 Pranje

- 1) Dobro operite mašinu vodom svaki put nakon korištenja; otklonite ostatke i blato koji su se nakupili unutar šasije kako se oni ne bi osušili i tako bilo otežano njihovo otklanjanje.
- 2) U slučaju da je neophodno prići mašini s donje strane, nagnuti mašinu isključivo na stranu koja je navedena u knjižici motora, prema odgovarajućim uputama, i provjeriti da li je mašina stabilna prije vršenja bilo koje operacije na njoj.

4.2 Sipanje goriva

Postavite mašinu u vodoravni položaj tako da ima dobar oslonac na tlu.

 **Gorivo trebate sipati kad je mašina zaustavljena, a kapica svjećice otkočena.**

Sipajte gorivo na način i pažljivo kako je to navedeno u priručniku s uputstvima za motor.

- Za sipanje goriva (sl. 2.4, 24) postupite kako slijedi:
- Odvijte poklopac za zatvaranje spremnika i skinite ga
 - Stavite lijevak
 - Sipajte gorivo i izvadite lijevak
 - Kad sipate gorivo, zavrните poklopac goriva i očistite eventualno prosuto gorivo.

VAŽNO Izbjegavati prosipanje benzina na plastične dijelove motora ili kosilice da se ovi ne bi oštetili i očistiti odmah svaku eventualnu mrlju benzina ako dođe do prosipanja. Garancija ne pokriva oštećenja plastičnih dijelova prouzrokovana benzinom.

NAPOMENA Gorivo je kvarljivo i ne smije ostati u spremniku duže od 30 dana. Prije nego što mašinu odložite na duži period, sipajte u spremnik količinu goriva koja će biti dovoljna da završite posao prije odlaganja mašine (pogl. 7).

4.3 Kontrola / dolivanje motornog ulja

- 1) Sipanje ulja (sl. 2.4, 29):
 - Odvijte i izvadite štapić i provjerite razinu ulja označenu na štapiću.
 - Ako je razina ulja niska, sipajte ulje do ruba otvora za sipanje ulja.
- 2) Da biste osigurali dobar rad i radni vijek mašine, poželjno je da povremeno zamijenite ulje motora:
 - nakon mjesec dana ili nakon 20 satu rada

Ulje se može istočiti u specijaliziranom centru. Prije ponovne upotrebe mašine provjerite jeste li dosuli odgovarajuću količinu ulja.

5. VANREDNO ODRŽAVANJE

 **Prije vršenja bilo koje kontrole, čišćenja ili održavanja/podešavanja na mašini postupite kako slijedi:**

- **Zaustaviti mašinu.**
 - **Provjerite jesu li se svi dijelovi u pokretu potpuno zaustavili.**
 - **Pričekajte da se motor dovoljno ohladi.**
 - **Otkāčite kapicu svjećice (sl. 2.4, 25).**
 - **Izvadite ključ ili akumulator (kod modela s komandom za električno startanje na dugme).**
 - **Pročitajte odgovarajuća uputstva.**
 - **Nosite odgovarajuću odjeću, zaštitne rukavice ili zaštitne naočale.**
- 1) Farba s unutrašnjeg dijela šasijske može spasti tokom vremena zbog abrazivne reakcije materijala koji se uklanja s tla; u tom slučaju, odmah djelujte i popravite farbu farbom otpornom na rđanje, kako ne bi došlo do rđanja koje bi dovelo do korozije metala.
 - 2) Izbjegavajte raditi s rotorom čiji su zupci oštećeni, pukli ili nedostaju. Bilo koji zahvat popravki ili zamjene rotora mora se izvršiti u specijaliziranom servisu, koji posjeduje odgovarajući alat.

VAŽNO Uvijek koristite originalne rezne glave, koje na sebi imaju šifru koja je navedena u tablici "Tehnički podaci".

S obzirom na usavršavanje proizvoda, rezne glave navedene u tablici s "Tehničkim podacima" mogu se zamijeniti tokom vremena s drugim

reznim glavama s istim svojstvima međusobne mogućnosti zamjene i sigurnosti rada.

6. SKLADIŠTENJE

Kad mašinu trebate uskladištiti postupite kako slijedi:

1. Pokrenite motor na otvorenom i pustite ga da se okreće pri minimalnom broju okretaja sve dok se ne zaustavi na način da se potroši svo gorivo u karburatoru.
2. Pričekajte da se motor ohladi.
3. Otkāčite kapicu svjećice (sl. 2.4, 25).
4. Izvadite ključ ili akumulator (kod modela s komandom za električno startanje na dugme).
5. Dobro očistite mašinu (par. 4.1).
6. Provjerite da mašina nije oštećena. Ako je potrebno, pozovite ovlaštenu servisnu službu.
7. Uskladištite mašinu:
 - Na suhom mjestu.
 - Zaštićenu od vremenskih neprilika.
 - Po mogućstvu pokrijete mašinu ceradom.
 - Na mjestu kojem djeca ne mogu pristupiti.
 - Provjerite jeste li izvadili ključeve ili alate korištene za održavanje.
8. Dovedite polugu za regulaciju dubine zarivanja (3) u položaj «1» (sl. 2.3).

7. TRANSPORT I POMICANJE

Svaki put kad je potrebno pomaknuti, podići, transportirati ili nagnuti mašinu postupite kako slijedi:

- Zaustavite mašinu (par. 3.5).
 - Provjerite jesu li se svi dijelovi u pokretu potpuno zaustavili.
 - Otkāčite kapicu svjećice (sl. 2.4, 25).
 - Izvadite ključ ili akumulator (kod modela s komandom za električno startanje na dugme).
 - Nosite debele radne rukavice.
 - Dovedite polugu za regulaciju dubine zarivanja (3) u položaj «1» (sl. 2.3).
 - Uхватите mašinu na mjestima koja pružaju sigurnost, imajući u vidu težinu i njenu raspoređenost.
 - Angažirajte dovoljan broj ljudi prema težini mašine i karakteristikama prijevoznog sredstva ili mjesta na kojem treba smjestiti ili podići mašinu.
 - Uvjeriti se da prilikom kretanja mašine ne dolazi do curenja benzina ili da se ne nanese šteta ili ozljede.
- Kad mašinu prevozite na prijevoznom sredstvu, potrebno je da:
- Koristite jake pristupne rampe, dovoljne širine i dužine.
 - Utovarite mašinu kad je motor isključen i to guranjem od strane dovoljno osoba.
 - Postavite mašinu tako da ona ne predstavlja opasnost ni za koga.
 - Blokirate čvrsto mašinu za prijevozno sredstvo pomoću sajli ili lanaca kako se ona ne bi prevrнула.

8. DIJAGNOSTIKA

Što činiti ako ...	
Uzrok problema	Korekcijska radnja
1. Mašina ne radi	
Nema ulja ili goriva u motoru	Provjerite razinu ulja i benzina.

Svječica i filter nisu u dobrom stanju.	Očistite svjećicu i filter jer bi oni mogli biti zaprljani ili ih zamijenite.
Na kraju prethodne sezone benzin nije istočen iz mašine.	Plovak može biti blokiran; nagnite mašinu sa strane karburatora.
2. Mašina se često zaustavlja za vrijeme rada ili radi neispravno.	
Otežani uslovi upotrebe	Provjeriti je li rotor podešen prema uslovima travnjaka i/ili podesiti rotor na veću visinu.
Zapušenje rotora sa zupcima	Zaustavite motor i otkačite kapicu svjećice, nosite zaštitne rukavice i očistite rotor i okolni prostor.
	Smanjite količinu izvađenog materijala na način što ćete smanjiti dubinu zarivanja rotora.
Začepljenje vreće za skupljanje	Redovno prazniti vreću prije nego što se ona potpuno napuni.
3. Slab i nezadovoljavajući učinak	
Rotor sa zupcima sa istrošenim sječivima ili sječivima koja nedostaju	Zamijenite rotor originalnim, u specijalizovanom servisu.
Trava previsoka	Prije nego što upotrijebite prozračivač travnjaka, pokosite travu na odgovarajuću visinu.
Zemljište jako mokro	Podesiti rotor na veću visinu ili odložiti rad sve dok se zemljište ne osuši.
4. Ako mašina počne čudno vibrirati	
Oštećena je ili su neki njeni dijelovi popustili	Zaustaviti mašinu i otkačiti kabal svjećice Provjeriti da nema eventualnih oštećenja Provjeriti da nema dijelova koji su popustili i pritegnuti ih Izvršiti provjere, zamjenu ili popravke u specijaliziranom servisu

U slučaju bilo kakve nedoumice ili problema, pozovite odmah najbližu Servisnu službu ili ovlaštenog prodavca.



**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY,
které je třeba důsledně dodržovat**

A) INSTRUKTÁŽ

- 1) **UPOZORNĚNÍ!** Před použitím stroje si pozorně přečtěte tyto pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit motor. Neuposlechnutí upozornění a pokynů může způsobit požár a/nebo vážná ublížení na zdraví. Uchovejte všechna upozornění z důvodu jejich budoucí konzultace.
- 2) Nikdy nepřipustíte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny pro jeho použití. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- 3) Nikdy nepoužívejte stroj za těchto podmínek jestliže se v blízkosti stroje nacházejí osoby, především děti nebo zvířata.
- 4) Stroj nesmíte nikdy používat, jste-li unaveni, pokud je vám nevolno nebo v případě, že jste užili léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující vaše reflexní schopnosti a pozornost.
- 5) Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku.

B) PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Vždy mějte nasazené chrániče sluchu a ochranné brýle. Během použití stroje vždy používejte odolnou pracovní protiskluzovou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí nebo v otevřených sandálech.
- 2) Důkladně prohlédněte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymrštno ze stroje nebo co by mohlo poškodit sekací jednotku a motor (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.)
- 3) **UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ!** Benzin je vysoce hořlavý.
 - Palivo skladujte v příslušných nádobách;
 - palivo doplňujte s použitím trychtýře, a to pouze na otevřeném prostoru, a při tomto úkonu ani při žádném dalším zacházení s palivem nekuřte;
 - palivo doplňujte před nastartováním motoru; nesnímejte uzávěr palivové nádrže a nedoplňujte benzin při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor horký;
 - když palivo vyteče, nestartujte motor, ale vzdalte stroj od prostoru, na kterém se palivo vylilo, a zabraňte tak možnosti vzniku požáru, dokud se palivo neodpaří a nedojde k rozptýlení benzinových výparů;
 - vždy nasadte zpět a dotáhněte uzávěr palivové nádržky a uzávěr nádoby s benzinem.
- 4) Poškozený tlumič výfuku je nutno okamžitě vyměnit.
- 5) Před použitím stroje proveďte jeho základní kontrolu se zvláštním důrazem na následující skutečnosti:
 - zkontrolujte vzhled sekacího zařízení a zkontrolujte, zda nejsou opotřebené ani poškozené šrouby ani jednotka sekacího zařízení. Vyměňte jako celek poškozené nebo opotřebené sekací zařízení a šrouby, aby bylo zachováno vyvážení. Případné opravy musí být provedeny ve specializovaném středisku
 - Páka zařízení rotoru se musí pohybovat volně, nenásilně a při uvolnění se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy a způsobit tak zastavení rotoru.
- 6) Před zahájením pracovní činnosti vždy namontujte ochranné kryty na výstupu (sběrný koš, nebo ochranný kryt

zadního výhozu).

C) BĚHEM POUŽITÍ

- 1) Nestartujte motor v uzavřených prostorech, kde vzniká nebezpečí nahromadění kouře oxidu uhelnatého. Startování musí probíhat na otevřeném a dobře větraném prostoru. Pamatujte vždy na to, že výfukové plyny jsou jedovaté.
- 2) Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělé osvětlení, a za podmínek dobré viditelnosti. Vzdalte osoby, děti a zvířata z pracovního prostoru.
- 3) Dle možností se vyhněte pracovní činnosti v mokré trávě. Nepracujte za deště a za podmínek dobré viditelnosti. Vzdalte stroj za špatného počasí, zejména v případě pravděpodobného výskytu blesků.
- 4) Na terénech ve svahu se pokaždé ujistěte o svém opěrném bodu.
- 5) Nikdy neběhejte, ale kráčejte.
- 6) Na svahu sečte v příčném směru a nikdy ne směrem nahoru/dolů. Věnujte velkou pozornost změnám směru a také tomu, aby kola nenarážela do překážek (skály, větve, kořeny atd.), které by mohly způsobit boční sklouznutí nebo ztrátu kontroly nad strojem.
- 7) Stroj nesmí být používán na svazích s vyšším sklonem než 20°, a to bez ohledu na směr jízdy.
- 8) Věnujte mimořádnou pozornost přitahování stroje směrem k sobě.
- 9) Zastavte rotor, když má být stroj nakloněn, při překonávání netrvaných povrchů a při přepravě stroje z nebo směrem do pracovního prostoru.
- 10) Nikdy nepoužívejte stroj, když jsou poškozené ochranné kryty nebo když je stroj bez sběrného koše, nebo ochranného krytu zadního výhozu.
- 11) Věnujte velkou pozornost blízkosti srázů, příkopů nebo mezí.
- 12) Opatrně nastartujte motor a postupujte přitom podle pokynů a udržujte chodidla v dostatečné vzdálenosti od otáčejících se nástrojů.
- 13) Při startování motoru nikdy nenaklánějte stroj. Uvádění do chodu provádějte na rovném povrchu bez překážek a vysoké trávy.
- 14) Nepřibližujte ruce ani chodidla vedle otáčející se součásti nebo pod ně. Vždy se držte v dostatečné vzdálenosti od výstupního otvoru.
- 15) Nezvedejte ani nepřevazujte stroj, když je motor v činnosti.
- 16) Neprovádějte neoprávněné zásahy do bezpečnostních zařízení ani je nevyřazujte z činnosti.
- 17) Neměňte seřízení motoru a nedovolte, aby motor dosáhl příliš vysokých otáček.
- 18) Nedotýkejte se součástí motoru, které se během použití ohřívají. Hrozí riziko popálení!
- 19) Vyřadte rotoru, zastavte motor a odpojte napájecí kabel svíčky (a ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé se součástí úplně zastavené):
 - při ponechání stroje bez dozoru. U modelů s elektrickým zapalováním také vyjměte klíč;
 - před odstraňováním příčin zablokování nebo před odstraňováním ucpání vyřazovacího kanálu;
 - před kontrolou, čištěním nebo prováděním jakýchkoliv prací na stroji;
 - po zásahu cizího předmětu. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte případné škody na stroji a proveďte po-

třebné opravy.

- když stroj začne vibrovat neobvyklým způsobem (Okamžitě vyhledejte příčiny vibrací a zajistěte provedení potřebných kontrol ve Specializovaném středisku).
- Před doplňováním paliva.

20) Během pracovní činnosti udržujte bezpečnou vzdálenost od výhazovacího otvoru, danou délkou rukojeti.

21) Před zastavením motoru uberte plyn. Po skončení pracovní činnosti zavřete přívod paliva podle pokynů uvede-
ných v návodu.

22) **UPOZORNĚNÍ** – V případě zlomení nebo nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor a oddalte stroj, aby se zabránilo dalším škodám; v případě nehod s ublížením na zdraví třetím osobám okamžitě uveďte do praxe postupy první pomoci nejvhodnější pro danou situaci a obraťte se na zdravotní středisko ohledně potřebného ošetření. Odstraňte jakoukoli případnou suť, která by mohla způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat ponechaných bez dozoru.

23) **UPOZORNĚNÍ** – Úroveň hluku a vibrací uvedená v tomto návodu představuje maximální hodnotu použití stroje. Použití nevyváženého sekacího prvku, příliš vysoká rychlost pohybu a chybějící údržba výrazně ovlivňují akustické emise a vibra-
ce. Proto je třeba přijmout preventivní opatření pro odstranění možných škod způsobených vysokým hlukem a namáháním v důsledku vibrací; zajistěte údržbu stroje, používejte chráni-
če sluchu a během pracovní činnosti dělejte přestávky.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1) Všechny operace seřizování a údržby, které nejsou popsá-
ny v tomto návodu, musí být provedeny vaším Prodejcem ne-
bo autorizovaným servisním střediskem, které disponuje po-
třebnými znalostmi a vybavením, potřebným pro správné pro-
vedení uvedených operací při současném dodržení původní
bezpečnostní úrovně stroje. Operace prováděné u neautori-
zovaných organizací nebo operace prováděné nequalifikova-
ným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a
jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

2) Během operací seřizování stroje věnujte pozornost tomu,
abyste zabránili uvíznutí prstů mezi od otáčejících se nástroji
a pevnými součástmi stroje.

3) Nedotýkejte se sekacího zařízení, pokud není odpojen
kabel svíčky a dokud sekací zařízení není úplně zastaveno.
Během zásahů na sekacím zařízení dávejte pozor na to, že
sekací zařízení se může pohybovat, i když je kabel svíčky
odpojen.

4) Pravidelně kontrolujte zadní ochranný kryt a sběrný koš,
abyste ověřili jejich poškození nebo opotřebení.

5) Neskladujte stroj s benzinem v nádrži v místnosti, ve které
by benzinové výpary mohly dosáhnout plamene, jiskry nebo
silného zdroje tepla.

6) Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vy-
chladnout motor.

7) Abyste snížili riziko požáru, očistěte před uskladněním
motor, výfuk, prostor pro uložení akumulátoru a prostor pro
skladování benzínu od zbytků trávy, listí a přebytkého
maziva.

8) Pro snížení rizika požáru pravidelně kontrolujte, zda nedo-
chází k únikům oleje a/nebo paliva.

9) Je-li nutné vypustit palivovou nádrž, provádějte tuto ope-
raci na otevřeném prostoru a při vychlazeném motoru.

E) OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

1) Ochrana životního prostředí musí představovat významný
a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spo-
lupráce a prostředí, v němž žijeme. Vyvarujte se toho, abyste byli

rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.

2) Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, olejů,
benzinu, filtrů, opotřebených součástí nebo jakéhokoli prvku
se silným dopadem na životní prostředí; tyto odpadky nesmí
být odhozeny do běžného odpadu, ale musí být odděleny a
odevzdány do příslušných sběrných středisek, která zajistí
recyklaci materiálů.

3) Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace
materiálu vzniklého sekáním.

4) Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v pří-
rodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými
místními předpisy

SEZNÁMENÍ SE STROJEM

POPIS STROJE A JEHO POUŽITÍ

Tento stroj je provzdušňovačem/prořezávačem se stojící ob-
sluhou

K hlavním součástem stroje patří motor, který uvádí do čin-
nosti rotor s pérovními drápkami uzavřený v ochranném krytu,
kola a rukojet. Obsluha je schopna obsluhovat stroj a pou-
žívat hlavní ovládací prvky tak, že se bude vždy zdržovat za
rukojetí, bude se tedy zdržovat v bezpečné vzdálenosti od
otáčejících se součástí.

Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro provzdušňování a pro-
řezávání terénu, což se provádí v přítomnosti stojící obsluhy.
Různého působení výrobku na terén se dosahuje odlišnou
hloubkou zaboření pérovných drápek do terénu.

Tento stroj může:

- provzdušňovat terén odstraňováním povrchové vrstvy me-
chu;
- prořezávat terén za současného odstranění jeho nejtvrdší
vrstvy.

Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených pou-
žití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví
osob a/nebo škody na majetku.

Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- převážení osob, dětí nebo zvířat na stroji;
- nechat se převážet strojem;
- používání stroje k tažení nebo tlačení nákladů;
- používání stroje více než jednou osobou;
- spouštění a aktivace rotoru na pevných terénech nebo za
přítomnosti štěrků nebo kamení.

Druhy uživatelů

Tento stroj je určen k použití ze strany spotřebitelů, tedy ne-
profesionální obsluhy. Tento stroj je určen pro použití „domá-
cími kutily“.

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE (viz ob- rázky na str. ii)

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označení shody CE (ES)
3. Rok výroby
4. Typ stroje

5. Výrobní číslo
6. Název a adresa Výrobce
7. Kód Výrobku
8. Jmenovitý výkon a maximální provozní rychlost motoru
9. Hmotnost v kg
11. Rukojeť
12. Motor
13. Rotor s pérovými drápký (hroty)
14. Ochranný kryt zadního výhozu
15. Sběrný koš
16. Ovládací prvek plynu
17. Páka zařazení rotoru
18. Pojistná páka zařazení rotoru
19. Páka nastavení hloubky zaboření

24. Uzávěr pro doplňování paliva
25. Zapalovací svíčka
26. Ovládací prvek sytiče („Choke“)
27. Kohoutek paliva
28. Držadlo pro ruční spuštění
29. Uzávěr pro doplňování oleje

Přepište identifikační údaje stroje na příslušná místa na štítku, který je uveden na zadní straně obalu.

Příklad prohlášení o shodě se nachází na posledních stránkách návodu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY - Váš stroj se musí používat opatrně. Za tímto účelem byly na stroj umístěny symboly, jejichž cílem je připomínat vám základní opatření související s použitím. Jejich význam je vysvětlen níže. Dále vám doporučujeme, abyste si pozorně přečetli bezpečnostní pokyny uvedené v příslušné kapitole tohoto návodu. Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.

41. Upozornění: Před použitím stroje si přečtěte návod k použití.
42. Riziko pořezání. Rotor v pohybu. Před provedením jakéhokoliv úkonu udržby nebo opravy odpojte konektor svíčky.
43. Riziko pořezání. Rotor v pohybu. Nedávejte ruce ani chodidla do prostoru uložení Rotoru.
44. Riziko vyvrstvení. Během použití zařízení udržujte osoby mimo pracovní prostor.
45. Riziko vystavení hluku a prachu. Používejte chrániče sluchu a ochranné brýle.

POKYNY K POUŽITÍ

POZNÁMKA - Vztah mezi odkazy uvedenými v textu a příslušnými obrázky je dán číslem, které předchází názvu každého odstavce.

1. MONTÁŽ

POZNÁMKA Stroj může být dodán s některými již namontovanými součástmi.

 **Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.**

1.1 Příprava pro Montáž rukojeti

Rozložte na zem spodní (1) a horní (2) část rukojeti. Odšroubujte spojovací materiál jednotky (3) a (4) z bočních držáků (5) skříňe a dávejte přitom pozor, aby nedošlo k vzájemné záměně jednotlivých prvků spojovacího materiálu.

1.2 Montáž rukojeti

Namontujte spodní část rukojeti (1) a připevněte ji k bočním držákům (5) pomocí spojovacího materiálu jednotky (3). Výška rukojeti je nastavitelná do tří různých poloh, kterých lze dosáhnout po zasunutí šroubů (3a) do jednoho ze tří čtvercových uložení (5a) párů otvorů vytvořených v držácích (5). Rukojeť musí být nastavena do stejné výšky na obou stranách.

Následně namontujte spojovací materiál jednotky (4). Postupujte přitom podle postupu uvedeného na obrázku.

1.2.1 Odmontujte excentrické páky (6) a příslušný spojovací materiál z příslušných otvorů spodní rukojeti.

Namontujte horní rukojeť (2) a upevněte ji s použitím excentrických pák (6) a příslušného spojovacího materiálu.

1.2.2 Matice (6a) excentrických pák (6) musí být zašroubovány tak, aby bylo dosaženo vzdálenosti rukojeti přibližně 20 mm (při uvolněných pákách).

1.2.3 Zajistěte excentrické páky (6) a ujistěte se, že jejich zajištění nevyžaduje příliš velkou námahu.

2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

POZNÁMKA Význam symbolů uvedených na ovládacích prvcích je vysvětlen v bodě 2.1.

2.1 Ovládací prvek plynu

Plyn slouží k nastavení rychlosti otáčení rotoru s pérovými drápký. Plyn je ovládán pákou (1). Páka má tyto polohy:

21. Pomalu /Minimální otáčky

Používá se, když je motor dostatečně ohřátý během fázi parkování

22. Rychle /Maximální otáčky

Používá se vždy pro startování stroje a během činnosti

23. Stop / Poloha zastavení

Stroj se ihned zastaví.

2.2 Páka pro zařazení rotoru a pojistná páka

Páka pro zařazení rotoru (1) slouží k uvedení rotoru do činnosti.

Pojistná páka (2) je ovládacím prvkem, který zabraňuje náhodné aktivaci páky pro zařazení rotoru.

Zařazení rotoru (při zapnutém motoru) se provádí přesunutím pojistné páky (2) z polohy A do polohy B při jejím současném zatlačení a přitáhnutím páky zařazení rotoru (1) k rukojeti.

Uvolněte pojistnou páku (2).

Uvolněním páky zařazení rotoru (1) dojde k zastavení rotoru a k návratu pojistné páky (2) do polohy A, přičemž motor zůstane zapnutý.

2.3 Páka pro nastavení hloubky zaboření

Páka (1) umožňuje nastavit polohu rotoru do pěti odlišných výšek a tím měnit hloubku zaboření pérových drápek rotoru do terénu:

«1» = Přesun a přemisťování stroje se zvednutým rotorem, který se nedotýká terénu.

«2» = Česání trávníku rotorem, který se zlehka dotýká terénu, aniž by s ním přišel do styku. Prohrabání listů a trávy na povrchu se sběrem odstraněného materiálu.

«3 - 4» = Provzdušnění povrchu terénu s odstraněním povrchové vrstvy mechu a možností sběru odstraňovaného materiálu do koše.

«5» = Hluboké prořezávání terénu s rozdrčením nejtvrdší povrchové vrstvy. Za optimálních podmínek je možné sbírat odstraňovaný materiál do koše za předpokladu, že tím nebude docházet k ucpaní rotoru.

Pro přesun páky z jedné polohy do druhé je třeba přesunout páku do boku a pak ji přemístit do jednoho z pěti uložení.

 **Přechod z jedné polohy do druhé musí být proveden při vyřazeném rotoru.**

2.4 Ovládací prvky motoru

2.6. Ovládací prvek sytiče („Choke“)

Používá se pro startování motoru za studena. Ovládací prvek sytiče má dvě polohy:

Close (Zavřen) - sytič je zařazen (pro startování za studena)
Open (Otevřen) - sytič je vyřazen (běžná činnost a startování za tepla).

2.7. Palivový ventil

Otevření palivového ventilu umožňuje dodávání paliva.

2.8. Držadlo pro ruční startování

Umožňuje ruční startování motoru.

3. POUŽITÍ STROJE

 **Bezpečnostní pokyny, které je třeba sledovat během použití stroje, jsou popsány v Kap. „Bezpečnostní pokyny“. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.**

3.1 Přípravné úkony

Před používáním stroje zkontrolujte přítomnost paliva a hladinu oleje. Ohledně způsobu doplňování paliva a doplňování oleje a souvisejících opatření si přečtěte odst. 4.2 a odst. 4.3. Pokud to vyžaduje daný druh pracovní činnosti, nadzvedněte ochranný kryt výhozu (2) a uchyťte sběrný koš (3) (obr. 3.1).

3.2 STARTOVÁNÍ

Startování motoru (obr. 2.4)

Přetočte ovládací prvek palivového ventilu (27) do polohy ON (ZAP).

Pro startování motoru za studena přepněte sytič (26) do polohy Close (Zavřen).

Pro opětovné startování motoru za tepla přepněte sytič (26) do polohy Open (Otevřen).

Přesuňte páku plynu (obr. 2.1) do polohy RYCHLE.

Pro ruční startování motoru potáhněte za držadlo (obr. 2.4, poz. 28) směrem ven, dokud neucítíte lehký odpor. V ten okamžik silou zatáhněte a při uvolnění rukoujef doprovodte. Operaci opakujte až do spuštění motoru.

POZNÁMKA Neprovádějte více než 3-4 pokusy, aby nedošlo k přehřetí motoru.

3.3 PRACOVNÍ ČINNOST

Provzdušnění a prořezání terénu

- Zvolte hloubku zaboření prostřednictvím páky (1) v závislosti na potřebném způsobu pracovní činnosti.
- Uvolněte pojistnou páku (4) nahoru a potáhněte páku (5) směrem k rukojeti za účelem zařazení rotoru a zahájení

pracovní činnosti.

- Nastavte polohu páky plynu v závislosti na hloubce zaboření a stavu terénu.

Vyprázdnění sběrného koše

Když je sběrný koš naplněný příliš je třeba provést jeho vyprázdnění.

Pro sejmutí a vyprázdnění sběrného koše:

1. Uvolněte páku zařazení ( 3.5)
2. přemístěte páku akceleratoru do polohy «STOP» ( 3.5)
3. Vyčkejte na zastavení rotoru.
4. Nadzvedněte ochranný kryt zadního výhozu.
5. Uchopte rukojet a sejměte sběrný koš, a to tak, že jej budete udržovat ve vzpřímené poloze.

3.4. Doporučení pro péči o trávník

- Časem se na terénu vytvoří povrchová vrstva mechu a zbytků trávy, která omezuje přísun kyslíku a brání průniku vody a výživných látek a způsobuje oslabení a zežloutnutí trávníku.
- Díky provzdušňovacímu působení na povrchovou vrstvu (s omezeným zabořením nožů do terénu) se odstraňuje povrchová plstěná vrstva.
- Při zvýšení zaboření do terénu (prořezávání) se zvyšuje účinek odstraňování nejtvrdší vrstvy terénu a současně se dosahuje narezáni kořenů trávy a zvýšení jejich počtu s výhodou zhuštění trávníku díky vyššímu počtu stébel trávy.
- Ideálním obdobím pro provzdušnění a prořezání trávníku je podzim nebo jaro.
- Optimální pracovní podmínky tvoří nízká a mírně vlhká tráva, protože práce na příliš suchém terénu nebo na terénu příliš povoleném vodou znemožňuje sběr materiálu a může poškodit trávník.
- Ještě před provedením provzdušnění nebo prořezání je vždy vhodné odstranit listí.
- Nejlepších výsledků lze dosáhnout při provedení dvou přejezdů v rozmezí jednoho týdne dvěma vzájemně se křížujícími směry.

3.5 Ukončení pracovní činnosti

Po skončení pracovní činnosti:

- uvolněte páku zařazení rotoru (1);
- přemístěte páku plynu (2) do polohy «STOP»;
- přesuňte páku nastavení hloubky zaboření (3) do polohy «1».

4. ŘÁDNÁ ÚDRŽBA

DŮLEŽITÁ INF. Pro dlouhodobé zajištění úrovně bezpečnosti a původní výkonnosti stroje je nezbytná pravidelná a důkladná údržba, provedená nejméně jednou ročně.

 **Před provedením jakékoli kontroly, čištění nebo údržby/seřizování na stroji:**

- Zastavte stroj.
- Ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé se součástí úplně zastavené.
- Počkejte, až motor dostatečně vychladne.
- Odpojte konektor zapalovací svíčky (obr. 2.4, poz. 25).
- Vyměňte klíč nebo akumulátor (u modelů s ovládáním elektrického startování prostřednictvím tlačítka).
- Přečtěte si příslušné pokyny.
- Používejte vhodný oděv, pracovní rukavice a ochranné brýle.

- 1) Používejte silné pracovní rukavice.

- 2) Udržujte utažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje.
- 3) Z bezpečnostních důvodů nikdy nepoužívejte stroj s opotřebenými nebo poškozenými součástmi. Díly se musí vyměnit, a nikdy se nesmí opravovat. Používejte pouze originální náhradní díly. Díly, které nemají stejnou kvalitu, mohou způsobit poškození stroje a ohrozit vaši bezpečnost.
- 4) Pokaždé se ujistěte, že jsou otvory pro nasávání vzduchu volné a nejsou ucpané úlomky.

4.1 Mytí

- 1) Po každém použití důkladně umyjte stroj vodou; odstraňte úlomky a bahno, které se nahromadily uvnitř skříně, aby se zabránilo jejich zaschnutí, které by mohlo ztížit jejich pozdější odstraňování.
- 2) V případě, že by bylo třeba zajistit přístup ke spodní části, nakloňte stroj výhradně na stranu uvedenou v návodu k motoru a postupujte dle uvedených pokynů. Před provedením zákroku jakéhokoli druhu se ujistěte o stabilitě stroje.

4.2 Doplnění paliva

Uved'te stroj do vodorovné polohy tak, aby byl dobře opřené o terén.

 **Doplnění paliva musí probíhat při zastaveném stroji a s odpojeným konektorem zapalovací svíčky.**

Při doplňování paliva (obr. 2.4, poz. 24):

- Odšroubujte uzávěr palivové nádrže a sejměte jej
- Do ústí nádrže vložte trychtýř
- Proveďte doplnění paliva a poté odložte trychtýř
- Po ukončení doplňování zašroubujte a dobře dotáhněte uzávěr palivové nádrže a očistěte případně uniklé palivo

DŮLEŽITÁ INF. Zabraňte rozlití benzínu na plastové součásti motoru nebo stroje; zabráníte tak jejich poškození a v případě, že k vylití dojde, okamžitě očistěte každou stopu po rozlitém benzínu. Záruka se nevztahuje na poškození plastových součástí, která byla způsobena benzinem.

POZNÁMKA Palivo se kazí a nesmí zůstat v nádrži po dobu delší než 30 dní. Před uskladněním na delší dobu nalijte do nádrže takové množství paliva, které postačí k dokončení posledního použití (kap.6).

4.3 Kontrola/doplnění oleje motoru

- 1) Doplnění oleje (obr. 2.4, poz. 29):
 - Odšroubujte a vyjměte kontrolní měрку a zkontrolujte hladinu oleje, viditelnou na měrcce
 - Když je hladina oleje nízká, doplňte olej až po okraj plnicího otvoru.
- 2) Pro zajištění správné činnosti a dlouhé životnosti stroje je dobrým zvykem pravidelně měnit olej motoru:
 - jednou měsíčně nebo po 20 hodinách pracovní činnosti

Vypuštění oleje může být provedeno pouze ve specializovaném středisku.

Před opětovným použitím stroje se ujistěte, že jste obnovili hladinu oleje.

5. MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

 **Před provedením jakékoli kontroly, čištění nebo údržby/seřizování na stroji:**

- **Zastavte stroj.**
- **Ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé součásti úplně zastavené.**
- **Počkejte, až motor dostatečně vychladne.**
- **Odpojte konektor zapalovací svíčky (obr. 2.4, poz. 25).**
- **Vyměňte klíč nebo akumulátor (u modelů s ovládáním elektrického startování prostřednictvím tlačítka).**
- **Přečtěte si příslušné pokyny.**
- **Používejte vhodný oděv, pracovní rukavice a ochranné brýle.**

- 1) U modelů s lakovanou vnitřní částí skříně může časem dojít k odlupování laku následkem abrazivního působení materiálu odstraňovaného z terénu; v takovém případě proveďte neodkladný zásah a obnovte lak antikorozním nátěrem, abyste předešli tvorbě rzi, která by mohla korodovat kov.
- 2) Nepracuje s rotorem, který má poškozené, zlomené nebo chybějící pérové drápky. Jakýkoli zásah opravy nebo výměny rotoru musí být proveden ve Specializovaném středisku, které má k dispozici vhodnější vybavení.

DŮLEŽITÁ INF. Vždy používejte originální sekací zařízení, označené kódem uvedeným v tabulce „Technické parametry“.

Vzhledem k vývoji výrobku by mohla být sekací zařízení uvedená v tabulce „Technické parametry“ mezitím vyměněna za jiná s obdobnými vlastnostmi vzájemné zaměnitelnosti a bezpečnosti provozu.

6. SKLADOVÁNÍ

Když je třeba stroj uskladnit:

1. Nastartujte motor a nechte jej běžet při volnoběžných otáčkách až do jeho zastavení, aby spotřeboval veškeré palivo, které zůstalo v karburátoru.
2. Nechte ochladit motor.
3. Odpojte konektor zapalovací svíčky (obr. 2.4, poz. 25).
4. Vyměňte klíč nebo akumulátor (u modelů s ovládáním elektrického startování prostřednictvím tlačítka).
5. Důkladně očistěte stroj (odst. 4.1).
6. Zkontrolujte, zda stroj neutrpěl škody. V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.
7. Stroj skladujte:
 - V suchém prostředí.
 - Chráněný před povětrnostními vlivy.
 - Dle možnosti přikrytý plachtou.
 - Na místě, které není přístupné dětem.
 - Poté, co jste se ujistili o vyjmutí klíče a odložení nářadí použitého při údržbě.
8. přesuňte páku nastavení hloubky zaboření (3) do polohy «1» ( 2.3).

7. MANIPULACE A PŘEPRAVA

Při příležitosti každé manipulace se strojem, jeho zvedání, přepravě nebo nakládání:

- zastavte stroj (odst. 3.5).
- Ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé součásti úplně zastavené.
- Odpojte konektor zapalovací svíčky (obr. 2.4, poz. 25).
- Vyměňte klíč nebo akumulátor (u modelů s ovládáním elektrického startování prostřednictvím tlačítka).
- Použijte silné pracovní rukavice.

- přesuňte páku nastavení hloubky zaboření (3) do polohy «1» (☛ 2.3).
 - Uchopte stroj v místech, která umožňují bezpečný úchop, a mějte přitom na paměti hmotnost stroje a její rozložení.
 - Použijte počet osob úměrný hmotnosti stroje a charakteristikám přepravního prostředku nebo místa, do kterého má být stroj umístěn nebo ze kterého má být odebrán.
 - Ujistit se, že při pohybu stroje nedochází k úniku benzínu, ke vzniku škod nebo zranění.
- Při přepravě stroje na kamionu nebo přívěsu je třeba:
- Použít přístupové rampy, které jsou odolné, dostatečně široké a dlouhé.
 - Stroj nakládejte s vypnutým motorem tak, že jej zatlačíte s použitím přiměřeného počtu osob.
 - Umístít stroj tak, aby nepředstavoval pro nikoho nebezpečí.
 - Řádně jej připevnit k přepravnímu prostředku lany nebo řetězy, aby se zabránilo jeho převrácení.

8. DIAGNOSTIKA

Co je třeba dělat, když...	
Původ problému	Náprava
1. Stroj nefunguje	
Chybí olej nebo benzin v motoru	Proveďte kontrolu hladin oleje a benzínu
Svíčka a filtr nejsou v dobrém stavu	Vyčistěte svíčku a filtr, které by se mohly znečistit, nebo je vyměňte.
Ze stroje nebyl na konci uplynulé sezony vyprázdňen benzin	Plovák by mohl být zablokován; nakloňte prořezávač ze strany karburátoru.
2. Během pracovní činnosti dochází k častým zastavením stroje nebo stroj pracuje nepravidelně	
Náročné pracovní podmínky	Zkontrolujte, zda je nastavení rotoru vhodné pro stav trávníku, a/nebo jej nastavte do větší výšky
Ucpání rotoru s pérovými drápkami	Vypněte motor a odpojte konektor svíčky, nasadte si ochranné rukavice a očistěte rotor a okolní prostor
	Snižte množství odstraňovaného materiálu snížením hloubky zaboření rotoru
Ucpání sběrného koše	Pravidelně vyprazdňujte sběrný koš, a to ještě před jeho úplným naplněním.
3. Nedostatečný a neuspokojivý výkon	
Rotor s pérovými drápkami má opotřebované nebo chybějící nože	Proveďte výměnu rotoru s použitím originálního náhradního dílu ve Specializovaném středisku.
Příliš vysoká tráva	Před použitím prořezávače posekejte trávu do vhodné výšky.

Příliš vlhký terén	Nastavte rotor do větší výšky nebo vyčkejte s prací na zlepšení stavu terénu.
4. Stroj začíná neobvykle vibrovat	
Poškození nebo povolené součásti	Zastavte stroj a odpojte kabel svíčky Zkontrolujte případná poškození Zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné, a dle potřeby je utáhněte Nechte provést kontroly, výměny nebo opravy ve specializovaném středisku

V případě výskytu jakékoli pochybnosti nebo problému se obraťte na nejbližší Středisko servisní služby nebo na Vašeho Prodejce.



SIKKERHEDSNORMER skal nøje overholdes

- 1) ADVARSEL! Læs brugsanvisningen, inden maskinen anvendes. Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at standse motoren hurtigt. Manglende overholdelse af sikkerheds- og brugsanvisningerne kan medføre brand og/eller alvorlig personskade. Opbevar alle sikkerheds- og brugsanvisningerne for at kunne konsultere dem på et senere tidspunkt.
- 2) Lad aldrig børn eller personer, som ikke har læst brugsanvisningen, bruge maskinen. Der kan lokalt være fastsat en minimums aldersgrænse for brug af maskinen.
- 3) Brug aldrig maskinen med personer (specielt børn) eller dyr i nærheden.
- 4) Brugeren må ikke anvende maskinen, hvis han/hun føler sig træt eller utilpas, eller hvis vedkommende har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes reflekser eller opmærksomhed.
- 5) Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom.

B) KLARGØRING

- 1) Vær altid iført høreværn, beskyttelsesbriller, solide og skridsikre arbejdssko og lange bukser. Arbejd aldrig med bare fødder eller sandaler.
- 2) Kontrollér hele arbejdsområdet grundigt, og fjern alt det, som kan slynges ud af maskinen eller beskadige de skærende dele og motoren (sten, grene, ståltråd, knogler osv.).
- 3) ADVARSEL: FARE! Benzin er meget brandfarlig.
 - Opbevar brændstoffet i dertil beregnede beholdere
 - brændstof må kun efterfyldes udendørs ved hjælp af en tragt. Det er forbudt at ryge under denne handling og i forbindelse med håndtering af brændstoffet
 - Fyld brændstof på, inden motoren startes. Påfyld aldrig benzin og fjern aldrig brændstofftankens dæksel, mens motoren kører eller stadig er varm.
 - Start ikke motoren, hvis der er spildt benzin, men flyt i stedet maskinen væk fra det forurenede område for at undgå brandrisiko, og afvent at benzindampene forsvinder.
 - Sørg altid for at stramme dækslet godt, både på tank og på benzindunk.
- 4) Udskift defekte lyddæmpere.
- 5) Før brug foretages et generelt eftersyn af maskinen, hvor man bør være særlig opmærksom på:
 - skæreanordningens udseende og at alle skruer ikke er beskadigede eller slidte. Udskift skæreanordningen og de beskadigede eller slidte skruer for en god afbalancering. Eventuelle reparationer må kun udføres af et specialiseret servicecenter.
 - Håndtag til indkobling af rotor skal kunne bevæge sig frit og uhindret, og når der gives slip på håndtaget, skal dette automatisk og hurtigt vende tilbage til neutral position, således at rotor standser.
- 6) Inden arbejdet påbegyndes er det nødvendigt at montere beskyttelserne ved udkasteråbningen (opsamlingspose, eller beskyttelse på bagudkast).

C) UNDER BRUGEN

- 1) Start aldrig motoren i et lukket rum. Der kan opstå farlige kulilte-dampe. Maskinen skal startes i det fri eller i et lokale med tilstrækkelig udluftning. Husk altid på, at motorens udstødningsgasser er giftige.
- 2) Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstigt belysning. Sigtholdene skal være gode. Personer (ikke mindst børn) og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet.
- 3) Brug så vidt muligt ikke plæneklipperen i fugtigt græs. Brug ikke maskinen i regn- eller tordenvejr. Anvend ikke maskinen i dårligt vejr, og specielt ikke hvis der er risiko for lynnedslag.
- 4) Sørg altid for godt fodfæste på skråninger.
- 5) Du bør altid gå med maskinen, ikke løbe.
- 6) Klip græsset på tværs af skråningen og aldrig i retningen op/ned af skråningen og udvis speciel opmærksomhed under retningsændringer, således at hjulene ikke støder på forhindringer (sten, grene, rødder m.m.), som kan medføre udskridning eller tab af kontrol over maskinen.
- 7) Maskinen må ikke anvendes på hældninger over 20°, uanset kørselsretning.
- 8) Udvis stor forsigtighed, når De trækker maskinen ind mod Dem selv.
- 9) Stands rotoren, hvis maskinen skal skråtstilles, i forbindelse med kørsel på arealer uden græs, og når maskinen transporteres fra eller til arbejdsområdet.
- 10) Anvend aldrig maskinen, hvis beskyttelsesskærmene er beskadigede, eller hvis maskinen er uden opsamlingspose, eller beskyttelse på bagudkast.
- 11) Vær meget forsigtig i nærheden af grøfter og volde.
- 12) Start motoren forsigtigt ifølge anvisningerne, og sørg for, at fødderne befinder sig i god afstand fra de roterende dele.
- 13) Skråtstil ikke maskinen for at starte den. Start maskinen på et plant underlag uden forhindringer eller højt græs.
- 14) Lad ikke hænder eller fødder komme i nærheden af de roterende dele. Hold dig altid på afstand fra udkasteråbningen.
- 15) Løft eller transportér ikke maskinen, mens motoren kører.
- 16) Der må ikke foretages indgreb på sikkerhedsindretningerne, og disse må ikke frakobles.
- 17) Motorens indstillinger må ikke ændres og sørg for, at den ikke kommer op på for høje omdrejningstal.
- 18) Rør ikke ved motorens komponenter, da de bliver varme under brug. Der er risiko for forbrændinger.
- 19) Frakobl rotoren, stands motoren og frakobl tændingsledningen (mens man sørger for at alle bevægelige dele er standset helt):
 - når maskinen efterlades uden opsyn. For modellerne med elektrisk start skal nøglen også fjernes:
 - inden afhjælpning af en blokering eller rensning af udkasteråbningen
 - inden kontrol, rengøring eller reparation af maskinen
 - efter påkørsel af et fremmedlegeme. Undersøg om maskinen er beskadiget, og foretag de nødvendige reparationer, før den tages i brug igen.
 - hvis maskinen begynder at vibrere unormalt (i så fald skal årsagen til vibrationerne straks findes, og et specialiseret servicecenter skal sørge for de nødvendige kontroller).
 - før brændstofpåfyldning
- 20) Overhold altid sikkerhedsafstanden i forhold til de roterende værktøjsdele under arbejdet pga. styrehåndtagets længde.
- 21) Før gashåndtaget mod stop, inden motoren slukkes. Luk

brændstoffsforsyningen efter arbejdets afslutning ved at følge anvisningerne i instruktionsbogen.

22) ADVARSEL – Stands straks motoren i tilfælde af brud eller ulykker under arbejdet, og flyt maskinen væk fra stedet for at undgå yderligere skader eller kvæstelser. Yd straks den nødvendige førstehjælp, hvis ulykken har medført kvæstelser. Kontakt sygehus o.l. vedrørende den nødvendige behandling. Fjern omhyggeligt alle genstande, som i tilfælde af uagtsomhed kan medføre skader eller kvæstelser på personer og dyr.

23) ADVARSEL – Støj- og vibrationsniveauet angivet i brugsanvisningen, svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Brug af en ikke-afbalanceret skæreanordning, for høj kørehastighed eller manglende vedligeholdelse kan have en markant indflydelse på støj- og vibrationsniveauet. Det er derfor nødvendigt at forebygge mulige skader som følge af høj støj og vibrationer. Vedligehold maskinen, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.

D) VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

1) Alt justerings- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres hos din forhandler eller et specialiseret servicecenter, som er i besiddelse af den nødvendige fagkundskab og det nødvendige værktøj til at udføre arbejdet korrekt, således at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau bibeholdes. Indgreb udført af værksteder, som ikke er godkendte, eller af ukvalificerede personer medfører, at alle fabrikantens garantier og forpligtelser eller ansvar bortfalder.

2) Vær forsigtig i forbindelse med justering af maskinen for at undgå at klemme fingrene mellem roterende værktøjsdele og maskinens faste dele.

3) Rør ikke ved skæreanordningen, før tændrørsledningen er blevet frakoblet og skæreanordningen har standset sin bevægelse helt. Under indgrebene på skæreanordningen skal man være opmærksom på, at den kan bevæge sig, også selv om tændrørsledningen er frakoblet.

4) Kontrollér ofte beskyttelsespladen og opsamlingsposen for slid eller beskadigelse.

5) Henstil ikke maskinen med benzin i brændstoftanken i et rum, hvor benzindampene kan nå en flamme, en gnist eller en stærk varmekilde.

6) Lad motoren køle af, inden maskinen sættes ind i et lukket rum.

7) For at mindske brandfaren skal motor, lydpotte, batterirum og stedet til opbevaring af benzin holdes rent for rester af græs, blade og overskydende fedt.

8) For at reducere brandfaren skal maskinen kontrolleres for lækager af olie og/eller benzin med jævne mellemrum.

9) Hvis brændstoftanken skal tømmes, bør dette gøres i det fri og med afkølet motor.

E) MILJØBESKYTTELSE

1) Beskyttelse af miljøet er et meget relevant aspekt, som bør gives høj prioritet under anvendelse af maskinen - både til gavn for fællesskabet og det miljø, vi lever i. Undgå at være til gene for nabolaget.

2) Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, olie, benzin, batterier, filtre, sliddele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egne genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.

3) Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter klipningen.

4) Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

KEND DERES MASKINE

BESKRIVELSE AF MASKINE OG ANVENDELSESOMRÅDE

Denne maskine er en plænelufter/kultivator, betjent at en bruger til fods.

Maskinen består hovedsageligt af en motor, som driver en afskærmet rotor med tænder. Maskinen er udstyret med hjul og et styrehåndtag. Brugeren kan styre maskinen og anvende hovedkontrollerne ved hele tiden at opholde sig bag styrehåndtaget og således i sikkerhedsafstand fra de roterende dele.

Tilsigtet brug

Denne maskine er designet og fremstillet til at lufte og kultivere jorden. Maskinen betjenes af gående personer.

Forskellen i den effekt den har på jorden afhænger af tændernes nedsænkningsdybde i jorden.

Denne maskine kan:

- Lufte jorden og fjerne det overfladiske moslag.
- Snitte i jordens overflade og fjerne det hårdeste lag af selve jorden.

Utsigtet brug

Enhver anden brug end de ovenfor beskrevne kan være farlig og risikere at medføre kvæstelser og/eller materielle skader. Uegnet brug er for eksempel følgende (men ikke udelukkende):

- Transport af personer (inklusive børn) eller dyr på maskinen.
- At lade sig transportere af maskinen.
- Anvendelse af maskinen til at trække eller skubbe laster.
- Når maskinen anvendes af flere brugere.
- At sænke eller anvende rotoren på faste overflader, eller hvor der befinder sig grus eller sten.

Brugere

Denne maskine er tilsigtet almindelige brugere, dvs. ikke professionelle operatører. Denne maskine er beregnet til "hobbybrug".

TYPEKILT OG MASKINENS DELE (se figur på side ii)

1. Lydeffektniveau
2. CE- overensstemmelsesmærkning
3. Konstruktionsår
4. Type af maskine
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Artiklens kode
8. Nominel effekt og motorens maks. driftshastighed
9. Vægt i kg

11. Styrehåndtag
12. Motor
13. Rotor med tænder (spidser)
14. Beskyttelse ved bagudkast
15. Opsamlingspose

16. Speederhåndtag
17. Håndtag til indkobling af rotor
18. Sikkerhedshåndtag til indkobling af rotor
19. Justering af nedsænkingsdybde

24. Påfyldningsstuds til brændstof
25. Tændrør
26. Choker
27. Brændstoffhane
28. Håndtag til manuel start
29. Påfyldningsstuds til olie

Skriv maskinens identifikationsoplysninger i felterne på etiketten på undersiden af forsiden.
Eksemplet på overensstemmelseserklæringen findes på de sidste sider i denne manual.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER – Deres maskine skal anvendes med forsigtighed. På maskinen har vi derfor anbragt nogle etiketter for at minde om de vigtigste forholdsregler under brugen. Etiketternes betydning er forklaret nedenfor. Desuden anbefaler vi, at De omhyggeligt læser sikkerhedsnormerne, som findes i det tilsvarende kapitel i denne brugsanvisning. Ødelagte eller ulæselige etiketter skal udskiftes.

41. Advarsel: Læs brugsanvisningen, inden maskinen anvendes.
42. Risiko for at skære sig. Rotor i bevægelse. Tag hæften af tændrøret før der udføres nogen form for vedligeholdelse eller reparation.
43. Risiko for at skære sig. Rotor i bevægelse. Kom aldrig hænder eller fødder ind i rotorens hus.
44. Risiko for udkastning. Hold andre personer uden for arbejdsområdet under brug af maskinen.
45. Risiko for eksponering for støj og støv. Vær iført høreværn og beskyttelsesbriller.

NORMER FOR BRUG

BEMÆRK – Sammenhængen mellem henvisningerne i teksten og de tilsvarende figurer fås ved hjælp af tallene foran hvert afsnit.

1. MONTERING

BEMÆRK Maskinen kan leveres med nogle dele, der allerede er monteret.

⚠ **Udpakningen og den endelige montering skal udføres på en jævn og stabil overflade, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen ved brug af passende redskaber.**

1.1 Klargøring til montering af styrehåndtaget

Læg styrehåndtagets nederste (1) og øverste (2) del på jorden.
Fjern skruer, skiver og møtrikker til grupperne (3) og (4) fra holderne i siden (5) af chassiset og vær opmærksom på ikke at blande skruer, skiver og møtrikker til de forskellige dele med hinanden.

1.2 Montering af styrehåndtag

Monter den nederste del af styrehåndtaget (1) og fastgør det til holderne i siden (5) med skruer, skiver og møtrikker til gruppen (3). Styrehåndtagets højde kan indstilles i tre forskellige stillinger, som opnås ved at indsætte skruerne (3a) i et af de tre firkantede huller (5a) på holderne (5). Styrehåndtaget skal

være indstillet til samme højde i begge sider.
Herefter monteres skruer, skiver og møtrikker til gruppen (4). Monter begge hold skruer, skiver og møtrikker i den rækkefølge det er vist på figuren.

1.2.1 Fjern håndtagene (6) og de tilhørende skruer, skiver og møtrikker fra de respektive huller i det nederste styrehåndtag. Monter det øverste styrehåndtag (2) og fastgør det med håndtagene (6) og de tilhørende skruer, skiver og møtrikker.

1.2.2 Møtrikkerne (6a) til håndtagene (6) skal fastskrues, således at der opnås en afstand fra styrehåndtaget på cirka 20 mm (når håndtagene er sluppet).

1.2.3 Fastspænd håndtagene (6) og sørg for at det ikke kræver for stor kraft.

2. BESKRIVELSE AF BETJENINGSGREBENE

BEMÆRK Betydningen af symbolerne på betjeningsgrebene er forklaret i punkt 2.1.

2.1 Speeder

Speederen justerer omdrejningstallet af rotoren med tænder. Speederen betjenes med grebet (1). Grebets stillinger er:

2.1. Langsom/tomgang

Anvendes når motoren er tilstrækkelig varm, mens maskinen holder stille.

2.2. Hurtig/fuld omdrejning

Skal altid bruges ved start af maskinen og under driften.

2.3. Stop/standsning

Maskinen standser omgående.

2.2 Greb til indkobling af rotor og sikkerhedshåndtag

Grebet til indkobling af rotoren (1) starter rotoren. Sikkerhedshåndtaget (2) er en betjening, som forhindrer, at grebet til indkobling af rotoren betjenes ved et uheld. Indkobling af rotoren (med motoren tændt) sker ved at flytte sikkerhedshåndtaget (2) fra stilling A til B. Hold håndtaget nedtrykket, og træk grebet til indkobling af rotoren (1) mod styrehåndtaget. Slip sikkerhedshåndtaget (2). Når grebet til indkobling af rotoren (1) slippes, standser rotoren, og sikkerhedshåndtaget (2) vender tilbage til stilling A. Motoren forbliver tændt.

2.3 Greb til justering af nedsænkingsdybde

Håndtaget (1) bruges til at anbringe rotoren i fem forskellige højder og hermed variere nedsænkingsdybden for rotorens tænder.

- «1» = Flytning af maskinen med rotoren hævet så den ikke rører jorden.
- «2» = Frisering af plænen hvor rotoren lige akkurat kører over jordoverfladen uden at komme i kontakt med den. Sammenrivning af blade og græs på overfladen, som opsamles i posen til opsamlet materiale.
- «3 - 4» = Luftning af jordoverfladen hvor det overfladiske lag mos fjernes, og hvor det er muligt at anvende opsamlingsposen.
- «5» = Dyb kultivering af jorden hvor det hårdeste jordlag knuses. Under optimale forhold er det også muligt at opsamle i opsamlingsposen, forudsat at dette ikke medfører tilstopning af rotoren.

For at skifte fra en stilling til en anden skal man flytte håndtaget til siden og placere det i en af de fem positioner.

 **Skift fra den ene position til den anden skal udføres med frakoblet rotor.**

2.4 Motoromdrejninger

26. Choker

Anvendes ved start af kold motor. Chokeren har to stillinger: Lukket - chokeren er tilkoblet (koldstart). Åben - chokeren er frakoblet (normal drift og varm start).

27. Brændstofhane

Åbn brændstofhanen for at tillade brændstoftilførsel.

28. Håndtag til manuel start

Muliggør manuel start af motoren.

3. BRUG AF MASKINEN

 **Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges under brug af maskinen, er beskrevet i kapitlet "Sikkerhedsforskrifter". Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller fare.**

3.1 Klargøring

Før maskinen tages i brug, skal man kontrollere at der er brændstof på og oliestanden. For oplysninger og forholdsregler ved påfyldning af brændstof eller efterfyldning af olie (se afsnit 4.2 og afsnit 4.3).

Løft udkastbeskyttelsen (2) og påsæt opsamlingsposen (3) hvis typen af arbejde kræver det (fig. 3.1).

3.2 START

Start af motoren (fig. 2.4)

Flyt brændstofhanen (27) til positionen ON.

For at koldstarte motoren skal chokeren (26) flyttes til lukket position (Close).

For at starte en varm motor skal chokeren (26) flyttes til åben position (Open).

Flyt speederen (fig. 2.1) til positionen HURTIG.

For at starte motoren manuelt skal man trække opad i grebet (fig. 2.4, 28), indtil der mærkes en vis modstand. Når dette punkt er nået, skal man trække hårdt og derefter ledsage grebet, når det slippes. Gentag handlingen indtil motoren starter.

BEMÆRK Udfør ikke mere end 3 til 4 forsøg - ellers risikerer man at drukne motoren.

3.3 ARBEJDE

Luftning og kultivering af jorden

- Vælg nedsænkingsdybden med grebet (1), afhængigt af typen af arbejde som skal udføres.
- Slip sikkerhedshåndtaget (4) opad og træk håndtaget (5) mod styrehåndtaget for at tilkoble rotoren og påbegynde arbejdet.
- Indstil speederen i funktion af nedsænkingsdybden og jordens beskaffenhed.

Tømning af opsamlingsposen

Når opsamlingsposen er overfyldt skal tømmes.

Gør som følger for at fjerne og tømme opsamlingsposen:

1. Giv slip på håndtaget til indkobling ( 3.5).
2. Bring speederen i positionen «STOP» ( 3.5).
3. Vent på at rotor standser.
4. Løft beskyttelsen på udkastet bagpå.
5. Tag fat i håndtaget og fjern opsamlingsposen, mens den holdes i oprejst position.

3.4 Tips til pleje af græsplænen

- På jorden dannes med tiden et overfladelag af mos og græsrester, som reducerer tilførslen af oxygen og forhindrer gennemtrængning af vand og næringsstoffer samt udtyn-der græsplænen og gør den gullig.
- Ved luftning af overfladen (med reduceret nedsækning af tænderne i jorden) fjernes det filtagtige overfladelag.
- Ved at øge nedsækningen i jorden (kultivering) øges fjernelsen af jordens hårdeste lag, og samtidig spredes og for-øges antallet af græsrodder med den fordel at få en tættere græsplæne med flere græsstrå.
- Den ideelle periode for luftning eller kultivering af græsplænen er om efteråret eller foråret.
- De optimale arbejdsforhold omfatter lavt, let fugtigt græs. Hvis jorden er for tør eller løs, hindres opsamling af materi-alet, og græsplænen kan forringes.
- Det er altid en god ide at fjerne blade fra plænen før den luf-tes eller kultiveres.
- De bedste resultater opnås, hvis arbejdet udføres ad to om-gange med en uges mellemrum og skiftevis i de to retninger.

3.5 Afslutning af arbejdet

Når arbejdet er færdigt:

- Slip håndtaget til indkobling af rotoren (1).
- Flyt speederen (2) til stillingen «STOP».
- Flyt håndtaget til indstilling af nedsækningsdybden (3) til stilling «1».

4. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

VIGTIGT En regelmæssig og nøje vedligeholdelse, udført mindst én gang om året, er absolut nødvendig for at oprethol-de maskinens oprindelige sikkerhedsniveau og ydelse.

 **Før der udføres nogen form for kontrol, rengøring eller vedligeholdelses-/indstillingsindgreb på maski-nen:**

- **Stand maskinen.**
- **Kontrollér, at ingen dele er i bevægelse.**
- **Vent, indtil motoren er passende afkølet.**
- **Fjern tændrørshætten (fig. 2.4, 25).**
- **Fjern nøglen eller batteriet (på modeller med elektrisk start med knap).**
- **Læs den tilhørende vejledning.**
- **Tag passende beklædning på, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller.**

- 1) Bær kraftige arbejdshandsker.
- 2) Skrur og motrikker skal altid holdes spændt, således at maskinen hele tiden kan sikre den nødvendige driftssikkerhed.
- 3) Af sikkerhedsgrunde må maskinen aldrig anvendes med slidte eller defekte dele. Defekte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Brug originale reservedele. Reservedele af anden kvalitet kan beskadige maskinen og forringe Deres sikkerhed.
- 4) Kontrollér altid, at der ikke er rester i luftindtagene.

4.1 Vask

- 1) Efter hver anvendelse skal maskinen vaskes omhyggeligt med vand. Fjern rester og mudder, der måtte have samlet sig inden i chassiset - ellers vil dette materiale tørre ud og være vanskeligt at fjerne efterfølgende.
- 2) Hvis det skulle vise sig nødvendigt at få adgang til den ned-re del, hæld maskinen udelukkende fra siden, der er ang-

vet i motorens vejledning, og følg de relevante instruktioner. Kontrollér desuden maskinens stabilitet, før udførelse af et hvilket som helst indgreb.

4.2 Brændstoftpåfyldning

Stil maskinen i vandret stilling og solidt støttet på jorden.

 **Brændstoftpåfyldning skal ske med maskinen standset og med tændrørshætten fjernet.**

For at påfylde brændstof (fig. 2.4, 24):

- Skru proppen af tanken og tag den af
- Indsæt en trag
- Fyld brændstof på og tag tragten ud
- Skru låget stramt på igen når påfyldningen er fuldstændt og tør eventuelt spildt brændstof op

VIGTIGT Undgå at spilde benzin på motorens eller maskinens plastdele for at undgå at beskadige dem, og fjern straks alle de benzinspor, der eventuelt måtte være spildt. Garantien dækker ikke skader på plastdelene som følge af benzin.

BEMÆRK Brændstoffet nedbrydes og må ikke blive i tanken i længere tid end 30 dage. Før maskinen stilles væk for en længere periode, skal der påfyldes tilstrækkeligt med brændstof i tanken til at afslutte det sidste arbejde (kap. 6).

4.3 Kontrol / efterfyldning af motorolie

- 1) Efterfyldning af olie (fig. 2.4, 29):
 - Skru oliemålepinden løs, træk den ud og kontrollér oliestanden på pinden.
 - Hvis oliestanden er lav, skal der påfyldes olie indtil kanten af påfyldningsåbningen.
- 2) For at sikre at maskinen fungerer korrekt og holder længe, er det god praksis at udskifte motorolien med jævne mellemrum:
 - Efter 1 måned eller efter 20 driftstimer.

Olien skal aftappes på et autoriseret værksted.

Husk at fylde med olie, inden maskinen tages i brug igen.

5. SÆRLIG VEDLIGEHOLDELSE

 **Før der udføres nogen form for kontrol, rengøring eller vedligeholdelses-/indstillingsindgreb på maskinen:**

- Stands maskinen.
- Kontrollér, at ingen dele er i bevægelse.
- Vent, indtil motoren er passende afkølet.
- Fjern tændrørshætten (fig. 2.4, 25).
- Fjern nøglen eller batteriet (på modeller med elektrisk start med knap).
- Læs den tilhørende vejledning.
- Tag passende beklædning på, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller.

- 1) Lakken på indersiden af chassiset kan med tiden begynde at falde af pga. den slibende effekt som materialet fjernet fra jorden har; såfremt det sker, skal man gribe ind i tide og pletmale lakeringen med rustbeskyttelse for at forebygge dannelse af rust, som kan forårsage korrosion af metallet.
- 2) Undgå at arbejde med en rotor med beskadigede, ødelagte eller manglende tænder.

Enhver reparation eller udskiftning af rotoren skal udføres af et autoriseret værksted, som råder over det nødvendige udstyr.

VIGTIGT Anvend altid originale skæreanordninger med den kode som er anført i tabellen "Tekniske data".

I betragtning af produktets udvikling kan skæreanordningerne anført i tabellen "Tekniske data" med tiden udskiftes med andre typer, som har lignende egenskaber hvad angår ombyttelighed og funktionssikkerhed.

7. OPMAGASINERING

Når maskinen skal opmagasineres:

1. Start motoren udendørs og hold den kørende i tomgangshastighed, indtil den standser, for at forbruge alt det brændstof, der er tilbage i karburatoren.
2. Lad motoren køle af.
3. Fjern tændrørshætten (fig. 2.4, 25).
4. Fjern nøglen eller batteriet (på modeller med elektrisk start med knap).
5. Rengør omhyggeligt maskinen (afsnit 4.1).
6. Kontrollér at maskinen ikke har skader. Kontakt om nødvendigt et autoriseret servicecenter.
7. Opmagasiner maskinen:
 - Et tørt sted.
 - Beskyttet mod vind og vejr.
 - Helst overdækket med et dækken.
 - Utilgængeligt for børn.
 - Sørg for at have fjernet nøgler og værktøj anvendt til vedligeholdelse.
8. Flyt håndtaget til indstilling af nedsænkingsdybden (3) til stilling «1» ( 2.3).

6. FLYTNING OG TRANSPORT

Hver gang maskinen skal sættes i bevægelse, løftes, transporteres eller skråstilles, skal man:

- Stands maskinen (afsnit 3.5).
- Kontrollér, at ingen dele er i bevægelse.
- Fjern tændrørshætten (fig. 2.4, 25).
- Fjern nøglen eller batteriet (på modeller med elektrisk start med knap).
- Bære kraftige arbejdshandsker.
- Flyt håndtaget til indstilling af nedsænkingsdybden (3) til stilling «1» ( 2.3).
- Tage fat i maskinen på steder, som garanterer et sikkert greb i forhold til maskinens vægtfordeling.
- Lade dig hjælpe af det antal personer, som er passende i forhold til maskinens vægt og transportmidlets natur eller i forhold til området, hvor maskinen skal placeres eller fjernes fra.
- Kontrollere at flytning af maskinen ikke medfører benzinudslip eller forvolder skader eller kvæstelser.

Når maskinen transporteres i bil eller på anhænger skal man:

- Anvende opkørselsramper med tilstrækkelig resistens, bredde og længde
- Laste maskinen med slukket motor ved at skubbe den; sørg for at der er et passende antal personer til at skubbe den
- Anbringe den, så den ikke udgør en risiko for nogen
- Fastgøre den omhyggeligt til transportmidlet med reb eller kæder for at undgå at den vælter.

8. FEJLFINDING

Hvad skal gøres hvis ...	
Årsag til problemet	Afhjælpning
1. Maskinen fungerer ikke	
Motoren mangler olie eller benzin.	Kontrollér olie- og benzinstanden.
Tændrøret og filteret er ikke i god stand.	Rens tændrøret og filteret som kan være tilsmudsede eller udskift dem.
Benzinen er ikke blevet tømt ud af maskinen ved sæsonens slutning.	SVømmeren kan være blokeret; vip maskinen over på siden med karburatoren.
2. Maskinen standser omgående under arbejdet eller fungerer uregelmæssigt	
Vanskelige arbejdsforhold.	Kontrollér, at rotoren er justeret korrekt i forhold til græsplænenens tilstand, og/eller hæv den.
Rotoren med tænder er tilstoppet.	Stands motoren og tag hæften af tændrøret; tag beskyttelseshandsker på og rengør rotoren og området omkring den.
	Reducér mængden af fjernet materiale ved at reducere rotorens ned-sænkingsdybde.
Opsamlingsposen er tilstoppet.	Tøm posen regelmæssigt, inden den fyldes for meget.
3. Dårlig eller utilfredsstillende ydelse	
Enkelte knive i rotoren med tænder er slidt eller mangler.	Udskift rotoren med en original reservedel hos et autoriseret værksted.
Græsset er for højt.	Græsset skal klippes til en passende højde før plænelufteren anvendes.
Jorden er for våd.	Hæv rotoren, eller vent, indtil jordforholdene er forbedret.
4. Maskinen begynder at vibrere unormalt	
Nogle dele er blevet beskadiget eller er løse	Sluk maskinen og frakobl tændrørskablet Kontroller om der er tegn på skader Kontroller om der findes løse dele, og fastspænd dem Få udført en yderligere kontrol, udskiftning eller reparation på et specialiseret servicecenter

I tilfælde af tvivl eller problemer er De altid velkommen til at kontakte Deres nærmeste servicecenter eller Deres forhandler.


**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
sehr genau zu beachten**
A) ALLGEMEINE HINWEISE

- 1) ACHTUNG! Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Gebrauchsanweisungen aufmerksam durch. Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen kann zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Hinweise und die Anweisungen für zukünftiges Nachschlagen auf.
- 2) Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- 3) Die Maschine niemals benutzen während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- 4) Die Maschine niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Aufmerksamkeit und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- 5) Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können. Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potenzielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen.
- 6) Falls die Maschine an andere übergeben oder überlassen wird, muss sichergestellt werden, dass der Benutzer die Bedienungsanweisungen in diesem Handbuch liest.

B) VORBEREITENDE MASSNAHMEN

- 1) Immer Gehörschutz, Schutzbrille, geschlossenes, rutschfestes Schuhwerk und lange Hosen und lange Hosen tragen. Niemals barfuß oder mit leichten Sandalen bekleidet mit der Maschine arbeiten.
- 2) Überprüfen Sie sorgfältig das ganze Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden oder das Schneidwerkzeug und den Motor beschädigen könnten (Steine, Äste, Eisendrähte, Knochen usw.).
- 3) ACHTUNG: GEFAHR! Benzin ist hochgradig entflammbar.
 - Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf;
 - Tanken Sie nur im Freien und benutzen Sie einen Trichter. Während des Tankens und immer wenn Sie Benzin handhaben nicht rauchen;
 - Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet bzw. Benzin nachgefüllt werden;
 - Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Bis das Benzin nicht vollständig verdampft ist und die Benzindämpfe nicht verflüchtigt sind, vermeiden Sie alles, was einen Brand verursachen könnte;
 - Tankverschluss und Verschluss des Benzinbehälters müssen immer gut zugeschraubt sein.

- 4) Beschädigte Schalldämpfer auswechseln.
- 5) Vor dem Gebrauch die ganze Maschine gründlich überprüfen, insbesondere:
 - eine Sichtkontrolle des Schneidwerkzeugs durchführen und kontrollieren, ob die Schrauben oder das Schneidwerkzeug abgenutzt oder beschädigt sind. Sind Schneidwerkzeug und Schrauben abgenutzt oder beschädigt, müssen diese en bloc ausgetauscht werden, damit die Auswuchtung erhalten bleibt. Eventuelle Reparaturen müssen bei einem Fachbetrieb ausgeführt werden.
 - Der Kupplungshebel muss sich frei und ohne Kraftaufwand bewegen lassen. Wenn er losgelassen wird, muss er automatisch und schnell in die Neutralstellung zurückkehren und das Anhalten des Arbeitsrotors bewirken.
- 6) Bevor man mit der Arbeit beginnt, immer die Schutzeinrichtungen an der Auswurföffnung montieren (Grasfangeinrichtung, oder hinterer Auswurfschutz).

C) HANDHABUNG

- 1) Der Motor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxydgase ansammeln können. Das Anlassen hat im Freien oder an einem gut belüfteten Ort zu erfolgen. Immer daran denken, dass die Abgase giftig sind.
- 2) Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen arbeiten. Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern halten.
- 3) Vermeiden Sie, wenn möglich, nasses Gras zu mähen. Vermeiden Sie es, bei Regen und möglichem Gewitter zu arbeiten. Die Maschine nicht bei schlechtem Wetter verwenden, vor allem wenn Blitzgefahr besteht.
- 4) Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- 5) Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.
- 6) Schneiden Sie das Gras quer zum Hang und nie in Richtung des Gefälles aufwärts/abwärts. Bei Richtungswechsel ist darauf zu achten, dass die Räder nicht auf Hindernisse stoßen (Steine, Zweige, Wurzeln usw.), die ein seitliches Abrutschen oder den Verlust der Kontrolle über die Maschine verursachen könnten.
- 7) Die Maschine darf nicht an Steigungen von mehr als 20° verwendet werden, unabhängig von der Arbeitsrichtung.
- 8) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine zu sich heranziehen.
- 9) Halten Sie den Rotor an, wenn die Maschine zum Überqueren von graslosen Flächen anzukippen ist und während sie zur Arbeitsfläche hin und wieder abtransportiert wird.
- 10) Verwenden Sie die Maschine nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder ohne die Grasfangeinrichtung, oder den hinteren Auswurfschutz.
- 11) In der Nähe von abschüssigen Stellen, Gräben oder Dämmen besonders vorsichtig sein.
- 12) Starten Sie den Motor mit Vorsicht entsprechend den Anweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu den rotierenden Werkzeugen.
- 13) Die Maschine beim Start des Motors nicht kippen. Starten Sie den Motor auf einer ebenen Fläche ohne Hindernisse oder hohes Gras.
- 14) Bringen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe von sich drehenden Teilen. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
- 15) Heben oder tragen Sie der Maschine nie mit laufendem Motor.

16) Die Sicherheitssysteme nicht entfernen oder außer Betrieb setzen.

17) Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors und lassen Sie ihn nicht überdrehen.

18) Die Komponenten des Motors, die sich während des Gebrauchs erhitzen, nicht berühren. Es besteht Verbrennungsgefahr.

19) Der Rotor ausschalten, den Motor anhalten und das Kabel der Zündkerze abziehen (sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollkommen stillstehen):

- Wenn Sie die Maschine unbewacht lassen. Bei den Modellen mit elektrischem Anlasser, den Zündschlüssel abziehen;

- Bevor Sie Verstopfungen beseitigen oder den Auswurfkanal reinigen;

- Bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;

- Nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Prüfen Sie, ob Schäden an der Maschine entstanden sind, und führen Sie die erforderlichen Reparaturen aus, bevor Sie die Maschine wieder benutzen.

- wenn die Maschine auf ungewöhnliche Weise zu vibrieren beginnt (Sofort die Ursachen der Vibrationen ausfindig machen und die notwendigen Untersuchungen in einem Fachbetrieb durchführen lassen).

- Bevor Sie nachtanken;

20) Halten Sie während der Arbeit stets einen Sicherheitsabstand von den rotierenden Werkzeugen. Dieser Abstand entspricht der Länge des Handgriffs.

21) Bevor Sie den Motor abstellen, nehmen Sie das Gas zurück. Nach Ende der Arbeit, schließen Sie die Benzinzufuhr, indem Sie die Anweisungen im Handbuch befolgen.

22) ACHTUNG – Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit, sofort den Motor abstellen und die Maschine entfernen, damit sie keine weiteren Schäden anrichtet. Wenn bei einem Unfall man selbst oder Dritte verletzt werden, unverzüglich die der Situation angemessene erste Hilfe leisten und zur notwendigen Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die – falls sie unbeaufsichtigt bleiben – Schäden oder Verletzungen an Personen oder Tieren verursachen könnten.

23) ACHTUNG – Die in dieser Anleitung angegebenen Geräusch- und Vibrationspegel sind Höchstwerte beim Betrieb der Maschine. Der Einsatz eines nicht ausgewuchteten Schneidelements, die zu hohe Fahrgeschwindigkeit und die fehlende Wartung wirken sich signifikant auf die Geräuschemissionen und die Vibrationen aus. Demzufolge müssen vorbeugende Maßnahmen getroffen werden, um mögliche Schäden durch zu hohen Lärm und Belastungen durch Vibrationen zu vermeiden; die Maschine warten, Gehörschutz tragen, während der Arbeit Pausen einlegen.

D) WARTUNG UND LAGERUNG

1) Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um das ursprüngliche Sicherheitsniveau der Maschine beizubehalten. Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jeglicher Verpflichtung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

2) Während der Arbeiten zur Einstellung der Maschine darauf achten, dass die Finger nicht zwischen dem sich drehenden rotierenden Werkzeugen und den festen Teilen der

Maschine eingeklemmt werden.

3) Das Schneidwerkzeug nicht berühren, solange das Zündkerzenkabel noch nicht abgezogen ist und das Schneidwerkzeug nicht völlig stillsteht. Während der Arbeiten am Schneidwerkzeug daran denken, dass dieses sich bewegen kann, auch wenn das Zündkerzenkabel abgezogen ist.

4) Prüfen Sie regelmäßig Prallblech und Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.

5) Bewahren Sie die Maschine mit Benzin im Tank niemals in einem Raum auf, in dem Benzindämpfe mit offenem Feuer, einer Hitzequelle oder Funken in Berührung kommen könnten.

6) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.

7) Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspuffkopf, den Platz für die Batterie sowie den Platz, an dem Benzinkanister gelagert werden, frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett.

8) Um Brandgefahr zu vermeiden, kontrollieren Sie regelmäßig, dass keine Öl- und/oder Kraftstoffverluste auftreten.

9) Falls der Tank zu entleeren ist, muss dies im Freien und bei kaltem Motor erfolgen.

E) UMWELTSCHUTZ

1) Der Umweltschutz muss ein wesentlicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein, zum Vorteil des zivilen Zusammenlebens und unserer Umgebung. Vermeiden Sie es, ein Störelement Ihrer Nachbarschaft darzustellen.

2) Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, Öl, Benzin, Filter, beschädigten Teilen oder sämtlichen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Stoffe dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zum Wertstoffhof gebracht werden, der für die Wiederverwendung der Stoffe sorgt.

3) Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Schneidreste.

4) Bei Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.

DIE MASCHINE KENNENLERNEN

BESCHREIBUNG DER MASCHINE UND EINSATZBEREICH

Diese Maschine ist ein Belüfter/Vertikutierer, der mit einem laufenden Bediener eingesetzt wird.

Die Maschine besteht im Wesentlichen aus einem Motor, der einen in einem Gehäuse eingeschlossenen Zinkenrotor antreibt, und verfügt über Räder und einen Griff. Der Bediener kann die Maschine führen und die Hauptsteuerungen betätigen, wobei er immer hinter dem Griff steht, also in Sicherheitsabstand zu den rotierenden Teilen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Maschine wurde zum Belüften und Vertikutieren des Bodens geplant und gebaut, wobei sie von einem Bediener handgeführt wird.

Die Auswirkung auf den Boden ändert sich durch die jeweilige Eindringtiefe der Zinken in den Boden.

Diese Maschine kann:

- Boden belüften, indem die Moos-Oberflächenschicht entfernt wird;

- Boden vertikutieren, indem die härteste Schicht des Bodens entfernt wird.

Unsachgemäße Verwendung

Jede andere Verwendung, die von der oben genannten abweicht, kann sich als gefährlich erweisen und Personen- und/oder Sachschäden verursachen.

Als unsachgemäßer Gebrauch gelten (beispielhaft):

- Transport von Personen, Kindern oder Tieren auf der Maschine;
- Mitfahren auf der Maschine;
- Verwenden der Maschine zum Ziehen oder Schieben von Lasten;
- Verwenden der Maschine durch mehr als eine Person;
- Absenken und Betätigen des Rotors auf festen Untergründen bzw. auf Kies oder Steinen.

Benutzer

Diese Maschine ist für die Benutzung durch Verbraucher, also Laien bestimmt. Diese Maschine ist für den „Hobbygebrauch“ bestimmt.

TYPENSCHILD UND MASCHINEN BAUTEILE (siehe Abbildungen auf S. ii)

- Schalleistungspegel
 - CE-Konformitätszeichen
 - Herstellungsjahr
 - Maschinentyp
 - Seriennummer
 - Name und Anschrift des Herstellers
 - Artikelnummer
 - Nennleistung und maximale Betriebsgeschwindigkeit Motor
 - Gewicht in kg
-
- Griff
 - Motor
 - Zinkenrotor (Spitzen)
 - Hinterer Entladungsschutz
 - Auffangsack
 - Drosselklappensteuerung
 - Kupplungshebel Rotor
 - Sicherheitsschaltgriffhebel Rotor
 - Reglerhebel der Eindringtiefe
-
- Nachfüllverschluss für Kraftstoff
 - Zündkerze
 - Choke-Steuerung
 - Kraftstoffhahn
 - Griff für manuellen Start
 - Nachfüllverschluss für Öl

Die Daten zur Identifizierung der Maschine in die entsprechenden Räume auf der Etikette schreiben, die auf der Rückseite des Deckblatts wiedergegeben ist.

Das Beispiel der Konformitätserklärung finden Sie auf den letzten Seite des Handbuchs.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - Ihre Maschine muss mit Vorsicht benutzt werden. Aus diesem Grund wurden an der Maschine Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der

Symbole ist nachstehend erklärt. Wir weisen auch noch einmal ausdrücklich auf die Sicherheitsvorschriften hin, die Sie im entsprechenden Kapitel der Bedienungsanleitungen finden. Beschädigte oder unleserliche Etiketten bitte austauschen.

- Achtung: Vor dem Gebrauch der Maschine lesen Sie die Gebrauchsanweisungen.
- Schnittgefahr. Rotor in Bewegung. Den Zündkerzenstecker abnehmen, bevor Wartungs- oder Reparaturarbeiten ausgeführt werden.
- Schnittgefahr. Rotor in Bewegung. Weder Hände noch Füße in den Rotorsitz einführen.
- Auswurfisiko. Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.
- Gefährdung durch Lärm- und Staubexposition. Gehörschutz und Schutzbrille tragen.

BENUTZERNORMEN

HINWEIS Die Bezüge zwischen Text und entsprechenden Abbildungen ist durch die Nummer gegeben, die vor jedem Absatz steht.

1. MONTAGE

HINWEIS Einige Komponenten können bei der Lieferung bereits montiert sein.

 **Auspacken und Montage müssen auf einer flachen und festen Oberfläche vorgenommen werden. Dabei ist genügend Platz für die Bewegung der Maschine und Verpackungen notwendig. Es müssen immer geeignete Werkzeuge verwendet werden.**

1.1 Vorbereitung der Griffmontage

Den unteren Teil (1) und den oberen Teil (2) des Griffs auf den Boden legen.

Die Schrauben der Einheit (3) und (4) von den seitlichen Halterungen (5) der Karosserie entfernen. Hierbei darauf achten, nicht die verschiedenen Schraubenelemente miteinander zu vermischen.

1.2 Montage des Griffs

Den unteren Teil des Griffs (1) montieren, indem er an die seitlichen Halterungen (5) unter Verwendung der Schrauben der Einheit (3) befestigt wird. Die Griffhöhe ist auf drei verschiedene Positionen verstellbar. Man erhält sie, indem man die Schrauben (3a) in eine der drei viereckigen Sitze (5a) einführt, die auf den Halterungen (5) vorgesehen sind. Der Griff muss auf beiden Seiten auf die gleiche Höhe eingestellt werden.

Danach die Schrauben der Einheit (4) montieren. Beide Schrauben montieren. Hierzu die in der Abbildung angegebene Reihenfolge berücksichtigen.

1.2.1 Die Griffe (6) und die entsprechenden Schrauben von den jeweiligen Löchern vom unteren Griff entfernen.

Den oberen Griff (2) montieren und ihn mit den Griffen (6) und den entsprechenden Schrauben befestigen.

1.2.2 Die Muttern (6a) der Griffe (6) müssen so angezogen werden, dass ein Abstand von circa 20 mm vom Griff erhalten wird (wenn die Griffe losgelassen wurden).

1.2.3 Die Griffe (6) blockieren und sicherstellen, dass kein übermäßiger Kraftaufwand notwendig ist.

2. BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

HINWEIS Die Bedeutung der Symbole, die auf den Bedienelementen abgebildet sind, werden unter Punkt 2.1 beschrieben.

2.1 Gashebel

Der Gashebel regelt die Drehgeschwindigkeit des Zinkenrotors. Der Beschleuniger wird durch einen Hebel gesteuert (1). Es gibt folgende Hebelpositionen:

21. Langsam /Minimum

Wird verwendet, wenn der Motor während der Haltephasen warm genug ist.

22. Schnell /Vollgas

Immer für den Start der Maschine und während des Betriebs verwenden.

23. Stop / Halteposition

Die Maschine hält sofort an.

2.2 Schaltgriffhebel Rotor und Sicherheitshebel

Der Schaltgriffhebel des Rotors (1) löst den Rotor aus. Der Sicherheitshebel (2) ist ein Steuerbefehl, der das unbeabsichtigte Auslösen des Schaltgriffhebels verhindert. Die Rotorzuschaltung (bei laufendem Motor) erreicht man, indem man den Sicherheitshebel (2) von Position A zu B bewegt, während man gleichzeitig den Rotorschalthebel (1) gegen den Griff gedrückt hält und zieht. Den Sicherheitshebel (2) loslassen.

Wenn der Schaltgriffhebel des Rotors (1) gelöst wird, bleibt der Rotor stehen und der Sicherheitshebel (2) kehrt zur Position A zurück, während der Motor an bleibt.

2.3 Einstellungshebel der Eindringtiefe

Mit dem Hebel (1) kann die Position des Rotors in fünf verschiedene Höhen eingestellt und damit die Eindringtiefe der Zinken des Rotors in den Boden variiert werden.

«1» = Überführung und Bewegung der Maschine mit angehobenem Rotor, der den Boden nicht berührt.

«2» = Kämmen des Rasens: Dabei berührt der Rotor den Boden, ohne in Kontakt zu treten. Harken von Blättern und Gras auf der Oberfläche, die dann im Auffangsack für abgetragenes Material gesammelt werden.

«3 - 4» = Oberflächenbelüftung des Bodens, mit Entfernung der oberflächenschicht von Moos und Möglichkeit der Sammlung im Auffangsack für abgetragenes Material.

«5» = Tiefes Vertikutieren des Bodens mit Brechung der härtesten Bodenschicht. Unter optimalen Bedingungen ist es auch möglich, das abgetragene Material im Sack zu sammeln, wenn dadurch der Rotor nicht verstopft wird.

Um von einer Position auf die nächste überzugehen, den Hebel seitlich bewegen und ihn erneut in einem der fünf Sitze unterbringen.

 **Der Übergang von einer Position zur anderen muss bei entkuppeltem Rotor erfolgen.**

2.4 Motorsteuerungen

26. Choke-Steuerung

Wird beim Starten eines kalten Motors benutzt. Die Choke-Steuerung weist zwei Positionen auf:

Close (-): Der Choke ist gezogen (für den Kaltstart)

Open (-): Der Choke ist nicht gezogen (Normalbetrieb und Warmstart).

27. Kraftstoffhahn

Die Öffnung des Kraftstoffhahns ermöglicht die Abgabe von Kraftstoff.

28. Griff für manuellen Start

Erlaubt den manuellen Start des Motors.

3. GEBRAUCH DER MASCHINE

 **Die während der Maschinenbenutzung zu befolgenden Sicherheitsnormen werden im Kap. "Sicherheitsvorschriften" beschrieben. Diese Angaben sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Gefahren und Risiken einzugehen.**

3.1 Vorbereitende Arbeitsschritte

Vor der Verwendung der Maschine das Vorhandensein von Kraftstoff und den Ölstand kontrollieren. Für die Nachfüllmodalitäten und -vorsichtsmaßnahmen von Öl (siehe Abs. 4.2 und Abs. 4.3).

Den Entladungsschutz (2) anheben und den Auffangsack (3) anhängen, wenn er für den jeweiligen Arbeitstyp erforderlich ist (Abb. 3.1).

3.2 START

Start des Motors (Abb. 2.4)

Den Kraftstoffhahn (27) auf Position - ON stellen.

Für den Kaltstart des Motors die Choke-Steuerung (26) auf Position Close bringen.

Für den erneuten Start eines warmen Motors, die Choke-Steuerung (26) auf Position Open lassen.

Den Gashebel (Abb. 2.1) auf die Position SCHNELL stellen. Für einen manuellen Start des Motors den Griff (Abb. 2.4, 28) nach außen ziehen, bis man einen gewissen Widerstand spürt. An diesem Punkt kraftvoll ziehen und den Griff in die Freigabe begleiten. Den Arbeitsschritt wiederholen, bis der Motor startet.

HINWEIS Nicht mehr als 3 oder 4 Versuche machen, weil der Motor absaufen könnte.

3.3 ARBEIT

Belüften und Vertikutieren des Bodens

- Die Eindringtiefe mittels des Hebels (1) je nach der auszuführenden Arbeitsmodalität auswählen.
- Den Sicherheitshebel loslassen (4) nach oben bewegen und den Hebel (5) gegen den Griff ziehen, um den Rotor einzulegen und mit der Arbeit zu beginnen.
- Den Gashebel je nach der Eindringtiefe und der Bodenbedingungen einstellen.

Leeren der Grasfangeinrichtung

Wenn die Grasfangeinrichtung zu voll ist, geleert werden muss.

Zum Entfernen und Entleeren der Grasfangeinrichtung:

1. Den Einschalthebel (1) loslassen ( 3.5).
2. Den Gashebel in die Stellung «STOP» bringen ( 3.5).
3. Auf den Stillstand des Rotors warten.
4. Den hinteren Auswurfschutz anheben .
5. Den Handgriff greifen und die Grasfangeinrichtung abnehmen, sie dabei aufrecht halten.

3.4 Empfehlungen für die Rasenpflege

- Mit der Zeit bildet sich auf dem Boden eine oberflächliche Schicht Moos und Grasrückstände, die die Sauerstoffzufuhr

und das Eindringen von Wasser und Nährstoffen behindern und das Auslaugen und Vergilben des Rasens verursachen.

- Durch eine oberflächliche Belüftung (mit geringem Eindringen der Zinken in den Boden) wird die oberflächliche filzartige Schicht entfernt.
- Indem man die Eindringtiefe in den Boden erhöht (Vertikutieren), wird auch die härtere Bodenschicht beseitigt und gleichzeitig werden die Graswurzeln geteilt und vermehrt, mit dem Vorteil eines dichteren Rasens, aufgrund der zahlreicheren Grashalme.
- Die ideale Zeit zum Belüften oder Vertikutieren des Rasens ist im Herbst oder im Frühjahr.
- Die optimalen Arbeitsbedingungen sind die mit niedrigem und leicht feuchtem Gras, da die Arbeit auf einem zu trockenen oder durch Wasser lockeren Boden das Sammeln des Materials verhindert und den Rasen beschädigen kann.
- Es ist immer sinnvoll, die Blätter vom Rasen zu entfernen, bevor die Belüftung oder Vertikutierung erfolgt.
- Die besten Ergebnisse erhält man in zwei Durchgängen im Abstand von einer Woche in zwei sich überkreuzenden Richtungen.

3.5 Arbeitsende

Am Arbeitsende:

- Den Rotorschalthebel (1) loslassen;
- den Gashebel (2) auf Position «STOP» bringen;
- den Einstellhebel der Eindringtiefe (3) auf Position «1» stellen.

4. ORDENTLICHE WARTUNG

WICHTIG Eine korrekte und sorgfältige Wartung, die zumindest einmal im Jahr erfolgt, ist unerlässlich, um die Einsatzsicherheit und ursprünglichen Leistungen der Maschine aufrechtzuerhalten.



Vor der Ausführung jeglicher Kontrolle, Reinigung oder jedes Wartungs-/Regulierungseingriffes auf der Maschine:

Die Maschine anhalten:

- **Sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen.**
- **Abwarten bis der Motor ausreichend abgekühlt ist.**
- **Zündkerzenstecker abtrennen (Fig. 2.4, 25).**
- **Den Schlüssel oder die Batterie (bei den Modellen mit Elektrostart mit Taste) entfernen.**
- **Die entsprechenden Anweisungen lesen.**
- **Angemessene Kleidung, Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille tragen.**

- 1) Feste Arbeitshandschuhe benutzen.
- 2) Muttern und Schrauben festgezogen halten, um sicherzugehen, dass die Maschine immer unter sicheren Betriebsbedingungen arbeitet.
- 3) Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen die Maschine nie mit abgenutzten oder beschädigten Teilen. Die Teile müssen ersetzt und dürfen niemals repariert werden. Original-Ersatzteile verwenden. Nicht gleichwertige Ersatzteile können die Maschine beschädigen und Ihre Sicherheit gefährden.
- 4) Vergewissern Sie sich immer, dass die Lufteinlässe frei von Schmutz sind.

4.1 Reinigung

- 1) Nach jeder Verwendung muss die Maschine sorgfältig gereinigt werden; entfernen Sie Schmutz und Erde, die

sich innen an der Karosserie angesammelt haben und die nach dem Eintrocknen schwieriger zu entfernen sind.

- 2) Falls ein Zugriff auf die Unterseite der Maschine erforderlich ist, darf diese nur in die Richtung gekippt werden, die im Motorhandbuch angegeben ist. Dabei sind die entsprechenden Anweisungen zu beachten und man muss sicherstellen, dass die Maschine stabil ist, bevor man jeglichen Eingriff durchführt.

4.2 Nachfüllen des Kraftstoffs

Die Maschine in Horizontalposition bringen und gut auf dem Boden abstützen.



Das Nachfüllen von Kraftstoff muss bei stillstehender Maschine erfolgen, bei der auch der Zündkerzenstecker abgezogen ist.

Für das Nachfüllen von Kraftstoff (Abb. 2.4, 24):

- Den Tankverschluss abschrauben und entfernen.
- Einen Trichter einführen.
- Kraftstoff nachfüllen und den Trichter wegnehmen.
- Am Ende des Nachfüllvorgangs den Kraftstofftankverschluss wieder gut zuschrauben und möglicherweise ausgetretenen Kraftstoff entfernen.

WICHTIG Vermeiden Sie es, Benzin über die Kunststoffteile des Motors zu verschütten, um diese nicht zu beschädigen und wünschen Sie jegliches ausgelaufene Benzin sofort auf. Die Garantie deckt keine an den Kunststoffteilen durch Benzin verursachten Schäden.

HINWEIS Der Kraftstoff ist verderblich und darf nicht länger als 30 Tage im Tank verbleiben. Vor einer längeren Unterstellung den Tank mit einer Menge Kraftstoff auffüllen, der für die Beendigung der letzten Verwendung ausreicht (Kap. 6).

4.3 Kontrolle / Nachfüllen Motoröl

- 1) Das Öl nachfüllen (Abb. 2.4, 29):
 - Den Ölstab abschrauben und herausziehen und den Ölstand kontrollieren, der auf dem Stab angegeben ist.
 - Wenn der Ölstand niedrig ist, bis zum Rand des Nachfülllochs auffüllen.
- 2) Um einen guten Betrieb und eine lange Haltbarkeit der Maschine sicherzustellen, ist es sinnvoll, das Motoröl regelmäßig auszutauschen:
 - Nach 1 Monat oder nach 20 Arbeitsstunden

Das Ablassen des Öls kann bei einem Fachzentrum erfolgen. Sich vergewissern, dass der Ölstand wieder korrekt hergestellt wurde, bevor man die Maschine erneut benutzt.

5. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG



Vor der Ausführung jeglicher Kontrolle, Reinigung oder jedes Wartungs-/Regulierungseingriffes auf der Maschine:

Die Maschine anhalten:

- **Sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen.**
- **Abwarten bis der Motor ausreichend abgekühlt ist.**
- **Zündkerzenstecker abtrennen (Fig. 2.4, 25).**
- **Den Schlüssel oder die Batterie (bei den Modellen mit Elektrostart mit Taste) entfernen.**

- **Die entsprechenden Anweisungen lesen.**
- **Angemessene Kleidung, Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille tragen.**

- 1) Die Lackierung des Innenbereichs der Karosserie kann mit der Zeit wegen der Abkratzwirkung des vom Boden entfernten Materials abgehen. In diesem Fall umgehend eingreifen und hierzu die Lackierung mit einer Rostschutzfarbe nacharbeiten, um die Bildung von Rost zu vermeiden, die zur Korrosion des Metalls führen würde.
- 2) Vermeiden, mit einem Rotor mit beschädigten, zerbrochenen oder fehlenden Zinken zu arbeiten. Jeder Reparatur- oder Austauschgriff des Rotors muss bei einem Fachzentrum erfolgen, das über die am besten geeignete Ausrüstung verfügt.

WICHTIG Immer die **Originalschneidwerkzeuge** verwenden, die den **Code tragen, der in der Tabelle "Technische Daten" wiedergegeben ist.**

Aufgrund der Weiterentwicklung des Produkts könnten die in der „Technische Daten“-Tabelle genannten Schneidwerkzeuge im Laufe der Zeit durch andere ersetzt werden, die gleiche Eigenschaften der Austauschbarkeit und Betriebssicherheit aufweisen.

6. EINLAGERUNG

Wenn die Maschine untergestellt werden muss:

1. Den Motor im Freien starten und im Leerlauf laufen lassen bis er sich ausschaltet, so dass der restliche Kraftstoff vollständig aufgebraucht wird.
2. Den Motor abkühlen lassen.
3. Zündkerzenstecker abtrennen (Fig. 2.4, 25).
4. Den Schlüssel oder die Batterie (bei den Modellen mit Elektrostart mit Taste) entfernen.
5. Die Maschine sorgfältig reinigen (Abs. 4.1).
6. Sicherstellen, dass die Maschine keine Schäden aufweist. Wenn notwendig, das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.
7. Die Maschine unterstellen:
 - In einem trockenen Raum.
 - Vor Witterungseinflüssen geschützt.
 - Möglicherweise von einem Tuch abgedeckt.
 - An einem für Kinder nicht zugänglichen Ort.
 - Hierbei sicherstellen, dass für die Wartung verwendete Schlüssel oder Werkzeuge entfernt werden.
8. Den Einstellhebel der Eindringtiefe (3) auf Position «1» stellen. (🔧 2.3).

7. TRANSPORT UND HANDHABUNG

Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:

- Die Maschine anhalten (Abs. 3.4).
- Sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen.
- Zündkerzenstecker abtrennen (Fig. 2.4, 25).
- Den Schlüssel oder die Batterie (bei den Modellen mit Elektrostart mit Taste) entfernen.
- Feste Arbeitshandschuhe benutzen.
- Den Einstellhebel der Eindringtiefe (3) auf Position «1» stellen. (🔧 2.3).

- Die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichtes und seiner Aufteilung an festen Haltepunkten befestigen, die eine sichere Aufnahme garantieren.
- Eine dem Gewicht der Maschine und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Unterbringungs- oder Entnahmeposition entsprechende Anzahl von Personen einsetzen.
- Sicherstellen, dass die Bewegung der Maschine keine Benzinverluste bzw. Schäden oder Verletzungen verursacht.

Wenn man die Maschine mit einem Fahrzeug oder einem Anhänger transportiert, muss man:

- Zugangsrampen verwenden, die eine geeignete Beständigkeit, Breite und Länge aufweisen.
 - Die Maschine mit ausgeschaltetem Motor durch Schieben laden. Hierfür eine geeignete Zahl von Personen einsetzen.
- Sie so positionieren, dass sie für niemanden eine Gefahr darstellt.
- Sie fest mithilfe von Seilen oder Ketten an das Transportmittel fixieren, um ein Umkippen zu vermeiden.

8. DIAGNOSE

Was tun, wenn ...	
Ursache des Problems	Abhilfemaßnahme
1. Die Maschine funktioniert nicht	
Öl oder Benzin fehlen im Motor.	Öl- und Benzinstand kontrollieren.
Zündkerze und Filter sind in keinem guten Zustand.	Die Zündkerze und den Filter reinigen, die verklebt sein können oder diese austauschen.
Das Benzin wurde am Ende der letzten Saison nicht entleert.	Der Schwimmer kann blockiert sein. Die Maschine auf die Seite des Kraftstoffs neigen.
2. Die Maschine bleibt häufig während der Arbeit stehen oder funktioniert unregelmäßig	
Schwierige Einsatzbedingungen	Prüfen, ob die Einstellung des Rotors dem Zustand des Rasens entspricht und/oder ihn höher stellen.
Verstopfung des Zinkenrotors	Den Motor stoppen und die Zündkerzenabdeckung abtrennen. Schutzhandschuhe tragen und den Rotor und umliegenden Bereich reinigen.
	Die Menge des abgetragenen Materials reduzieren, indem man die Eindringtiefe des Rotors verringert.
Verstopfung des Auffangsack	Den Sack regelmäßig leeren, bevor er ganz voll ist.
3. Schwache und nicht zufriedenstellende Leistungen	

Zinkenrotor mit abgenutzten oder fehlenden Klingen	Den Rotor durch ein Originalersatzteil bei einem Fachzentrum austauschen.
Gras zu hoch	Vor der Verwendung der Vertikutierers, das Gras auf eine geeignete Höhe kürzen.
Boden zu nass	Den Rotor höher einstellen oder mit der Arbeit warten, bis die Bodenverhältnisse besser sind.
4. Die Maschine beginnt in anormaler Weise zu vibrieren	
Beschädigung oder gelockerte Teile	Halten Sie die Maschine an und ziehen Sie das Kerzenkabel heraus. Nach eventuellen Beschädigungen überprüfen. Kontrollieren, ob sich Teile gelöst haben und diese festziehen. Kontrollen, Austausch oder Reparaturen bei einem Fachzentrum ausführen lassen.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die nächste Kundendienststelle oder an Ihren Fachhändler.



ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ να τηρούνται σχολαστικά

A) ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

- 1) ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα. Εξοικειωθείτε με τους λεβιέδες και τη χρήση του μηχανήματος. Μάθετε να σταματάτε γρήγορα τον κινητήρα. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε το φυλλάδιο προειδοποιήσεων και οδηγιών για μελλοντική χρήση.
- 2) Μην επιτρέπετε να χειρίζονται το μηχανήμα παιδιά ή άτομα που δεν γνωρίζουν το χειρισμό του μηχανήματος. Η τοπική νομοθεσία μπορεί να ορίζει την ελάχιστη ηλικία του χειριστή.
- 3) Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχανήμα με άτομα, ειδικά παιδιά, ή ζώα γύρω από αυτό.
- 4) Μη χρησιμοποιείται ποτέ το μηχανήμα σε περίπτωση που ο χειριστής βρίσκεται σε κατάσταση κόπωσης ή αδιαθεσίας ή εάν έχει πάρει φάρμακα, ναρκωτικά ή ουσίες που μειώνουν τα αντανακλαστικά και την προσοχή του.
- 5) Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα και τα απρόοπτα που μπορεί να συμβούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.

B) ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

- 1) Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής, γυαλιά ασφαλείας, ανθεκτικά αντιολισθητικά υποδήματα εργασίας και μακριά παντελόνια. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα ξυπόλυτοι ή με ανοικτά πέδιλα.
- 2) Ελέγξτε καλά όλο το χώρο εργασίας και αφαιρέστε οτιδήποτε θα μπορούσε να εκτοξευτεί από το μηχανήμα ή να καταστρέψει τη μονάδα κοπής και τον κινητήρα (πέτρες, σύρματα, κόκαλα, κλπ.)
- 3) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη.
 - Φυλάξτε το καύσιμο σε ειδικά μπιτόνια.
 - Προσθέστε καύσιμο, χρησιμοποιώντας ένα χωνί, μόνο σε ανοικτούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας καθώς και κάθε φορά που χειρίζεστε τα καύσιμα.
 - Γεμίστε το ρεζερβουάρ πριν βάλετε σε λειτουργία τον κινητήρα. Μην προσθέτετε βενζίνη ή αφαιρείτε το πάμα του ρεζερβουάρ όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ζεστός.
 - Αν η βενζίνη ξεχειλίζει, μην βάλετε τον κινητήρα σε λειτουργία, αλλά απομακρύνετε το μηχανήμα από την περιοχή όπου χύθηκε η βενζίνη και αποφύγετε να δημιουργήσετε συνθήκες πυρκαγιάς, μέχρις ότου η βενζίνη εξατμιστεί τελείως και οι ατμοί της διασκορπιστεί.
 - Τοποθετήστε και σφίξτε καλά τις τάπες του ρεζερβουάρ και του μπιτονιού βενζίνης.
- 4) Αντικαθιστάτε την εξάτμιση όταν έχει βλάβη.
- 5) Πριν τη χρήση κάνετε έναν γενικό έλεγχο του μηχανήματος και ειδικότερα:
 - την όψη του συστήματος κοπής, ελέγχοντας εάν οι βίδες και η μονάδα κοπής παρουσιάζουν φθορές ή βλάβες. Αντικαταστήστε ολόκληρο το σύστημα κοπής και τις βίδες που έχουν υποστεί ζημιά ή φθαρεί, ώστε να διατηρήσετε την ισορροπία. Οι επεμβάσεις αυτές πρέπει να εκτελούνται μόνο από το εξειδικευμένο Συνεργείο

– Ο μοχλός εμπλοκής ρότορα θα πρέπει να κινείται ελεύθερα, χωρίς εμπόδια και όταν απελευθερωθεί πρέπει να επανέρχεται αυτόματα και γρήγορα στη θέση του νεκρού, προκαλώντας την ακινητοποίηση του ρότορα.

6) Πριν αρχίσετε την εργασία, τοποθετείτε πάντα τις προστασίες εξόδου (κάδο περισυλλογής, ή οπίσθια αποβολής).

C) ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- 1) Μη βάζετε σε λειτουργία τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους, όπου μπορούν να συγκεντρωθούν επικίνδυνα καυσαέρια μονοξειδίου του άνθρακα. Η εκκίνηση του κινητήρα πρέπει να γίνεται σε ανοιχτό ή καλά αεριζόμενο χώρο. Να θυμάστε πάντα ότι τα καυσαέρια είναι δηλητηριώδη.
- 2) Εργάζεστε μόνο στο top της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό και σε κατάσταση άρτιας ορατότητας. Απομακρύνετε άτομα, παιδιά και ζώα από την περιοχή εργασίας.
- 3) Αν είναι δυνατόν, αποφεύγετε να εργάζεστε πάνω σε βρεγμένη χλόη. Αποφύγετε την εργασία υπό βροχή και υπό τον κίνδυνο καταιγίδας. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε συνθήκες κακοκαιρίας, ιδίως εάν υπάρχει πιθανότητα αστραπών.
- 4) Σε επικλινή εδάφη προσέξτε να μη χάσετε την ισορροπία σας.
- 5) Κατά τη χρήση δεν πρέπει να τρέχετε, αλλά να βαδίζετε.
- 6) Σε επικλινή εδάφη η κοπή πρέπει να γίνεται εγκάρσια και ποτέ προς τη φορά ανόδου/καθόδου, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις αλλαγές κατεύθυνσης και στην αποφυγή εμποδίων από τους τροχούς (πέτρες, κλαδιά, ρίζες κλπ.) που θα μπορούσαν να προκαλέσουν πλαγιολίσθηση ή απώλεια ελέγχου του μηχανήματος.
- 7) Το μηχανήμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εδάφη με κλίση άνω των 20°, ανεξαρτήτως φοράς κίνησης.
- 8) Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν τραβάτε το μηχανήμα προς το μέρος σας.
- 9) Σταματήστε το ρότορα αν η μηχανή πρέπει να βρεθεί σε κλίση, όταν διασχίζετε μη χορταριασμένες επιφάνειες και όταν η μηχανή μεταφέρεται από ή προς την περιοχή εργασίας.
- 10) Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχανήμα όταν τα προστατευτικά έχουν πάθει ζημιά ή χωρίς τον κάδο περισυλλογής και ή οπίσθια αποβολή.
- 11) Δώστε πολύ προσοχή κοντά σε κρημνούς, ορύγματα ή τάφρους.
- 12) Βάλτε σε λειτουργία τον κινητήρα με προσοχή ακολουθώντας τις οδηγίες και κρατώντας τα πόδια μακριά από τα περιστρεφόμενα εργαλεία.
- 13) Μην δίνετε κλίση στην μηχανή όταν ανάβει ο κινητήρας. Η επιφάνεια εκκίνησης πρέπει να είναι επίπεδη και χωρίς εμπόδια ή υψηλή χλόη.
- 14) Μην πλησιάζετε χέρια ή πόδια δίπλα ή κάτω από τα περιστρεφόμενα τμήματα. Να στέκεστε πάντα μακριά από την έξοδο της χλόης.
- 15) Μη σηκώνετε ή μεταφέρετε το μηχανήμα όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- 16) Μην τροποποιείτε ή απενεργοποιείτε τα συστήματα ασφαλείας.
- 17) Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις του κινητήρα και μην τον ανεβάζετε σε υψηλές στροφές.
- 18) Μην αγγίζετε τα σημεία του κινητήρα που θερμαίνονται κατά τη χρήση. Κίνδυνος εγκαυμάτων.
- 19) Ξεκοιλάρετε το ρότορα, σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί (βεβαιωθείτε ότι όλα τα

κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί):

- Κάθε φορά που αφήνετε αβύλακτο το μηχανήμα. Στα μοντέλα με ηλεκτρική εκκίνηση, αφαιρέστε και το κλειδί.
- Πριν την αποκατάσταση των αιτίων εμπλοκής ή την απόφραξη της εξόδου της χλόης.
- Πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή κάνετε επεμβάσεις στο μηχανήμα.
- Εάν χτυπήσετε κάποιο ξένο σώμα. Ελέγξτε αν ενδεχομένως το μηχανήμα έχει υποστεί ζημιές και εκτελέστε τις απαραίτητες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε και πάλι το μηχανήμα.
- Εάν το μηχανήμα αρχίσει να δονείται, λειτουργεί ανώμαλα (Αναζητήστε αμέσως την αιτία των δονήσεων και προβείτε στην αναγκαία λειτουργική επιθεώρηση σε ένα Εξειδικευμένο Κέντρο υποστήριξης).
- Πριν γεμίσετε το ρεζερβουάρ.

20) Κατά την εργασία, διατηρείτε πάντα την απόσταση ασφαλείας από τα περιστρεφόμενα εργαλεία, που σας παρέχεται από το τη χειρολαβή.

21) Ελαττώστε τις στροφές του κινητήρα πριν τον σβήσετε. Στο τέλος της εργασίας κλείστε την τροφοδοσία βενζίνης, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στο εγχειρίδιο.

22) ΠΡΟΣΟΧΗ! - Σε περίπτωση θραύσης ή ατυχημάτων κατά τη διάρκεια της εργασίας, απενεργοποιήστε άμεσα τον κινητήρα και απομακρύνετε το μηχανήμα με τρόπο που να μην προκαλέσει άλλα ατυχήματα. Σε περίπτωση ατυχημάτων με τραυματισμούς, εφαρμόστε άμεσα τις καταλληλότερες διαδικασίες πρώτων βοηθειών για την περίπτωση και επικοινωνήστε με ένα νοσοκομείο για την κατάλληλη θεραπεία. Αφαιρέστε σχολαστικά ενδεχόμενα θραύσματα που μπορεί να προκαλέσουν ζημιές ή τραυματισμούς σε ανθρώπους ή ζώα, εάν μείνουν χωρίς επιτήρηση.

23) ΠΡΟΣΟΧΗ! - Το επίπεδο θορύβου και κραδασμών που αναγράφεται στις παρούσες οδηγίες, είναι οι μέγιστες τιμές χρήσης του μηχανήματος. Η χρήση μη ισορροπημένου εργαλείου κοπής, η υπερβολική ταχύτητα κίνησης και η απουσία συντήρησης συμβάλλουν σημαντικά στις εκπομπές θορύβου και στη δημιουργία κραδασμών. Κατά συνέπεια, είναι αναγκαίο να ληφθούν προληπτικά μέτρα για την εξάλειψη των πιθανών ζημιών λόγω της υψηλής στάθμης θορύβου και των κραδασμών. Φροντίστε για τη συντήρηση του μηχανήματος και φοράτε ωτοασπίδες, κάνοντας διαλείμματα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

D) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1) Όλες οι επεμβάσεις συντήρησης και ρύθμισης που δεν περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται από την Αντιπροσωπεία ή από εξειδικευμένο συνεργείο, που διαθέτει τις αναγκαίες γνώσεις και τον εξοπλισμό για τη σωστή εκτέλεση των εργασιών, διατηρώντας τον αρχικό βαθμό ασφαλείας του μηχανήματος. Οι επεμβάσεις σε μη εξειδικευμένα συνεργεία και χωρίς τον κατάλληλο εξοπλισμό έχουν ως αποτέλεσμα την ακώρυση κάθε είδους Εγγύησης και κάθε υποχρέωσης ή ευθύνης του Κατασκευαστή.

2) Κατά τις διαδικασίες ρύθμισης του μηχανήματος, δώστε προσοχή για την αποφυγή παγίδευσης των δακτύλων ανάμεσα στο περιστρεφόμενο εργαλείο κοπής και τα σταθερά μέρη του μηχανήματος.

3) Μην αγγίζετε το σύστημα κοπής μέχρι να αποσυνδέσετε το καλώδιο του μπουζί και μέχρι την πλήρη ακινητοποίησή του. Κατά τις επεμβάσεις στο σύστημα κοπής, δώστε προσοχή στην πιθανότητα κίνησης του συστήματος κοπής, ακόμα και αν το καλώδιο του μπουζί έχει αποσυνδεθεί.

4) Ελέγχετε συχνά την προστασία για τις πέτρες και το σάκο περισυλλογής χλόης, για να βεβαιωθείτε αν έχουν φθαρεί.

5) Μη φυλάσσετε το μηχανήμα με βενζίνη στο ρεζερβουάρ σε

κλειστούς χώρους όπου οι αναθυμιάσεις της βενζίνης μπορεί να εκτεθούν σε φλόγες, σπινθήρες ή σε πηγή θερμότητας.

6) Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν τοποθετήσετε το μηχανήμα σε οποιοδήποτε περιβάλλον.

7) Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, δεν πρέπει να υπάρχουν υπολείμματα χλόης, φύλλα ή υπερβολικό γράσο στον κινητήρα, στο σιγαστήρα της εξάτμισης, στη θήκη της μπαταρίας και στο χώρο του ρεζερβουάρ βενζίνης.

8) Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ελέγχετε τακτικά για διαρροές λαδιού ή/και καυσίμου.

9) Αδειάζετε το ρεζερβουάρ σε ανοικτούς χώρους και με κρύο κινητήρα.

E) ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

1) Η προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να αποτελεί μια σημαντική και πρωταρχική πλευρά στη χρήση του μηχανήματος, προς όφελος της πολιτισμένης συμβίωσης και του περιβάλλοντος στο οποίο ζούμε. Αποφύγετε την πρόκληση ενοχλήσεων στους γείτονες.

2) Τηρείτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση υλικών συσκευασίας, λαδιών, βενζίνης, φίλτρων, ελαττωματικών εξαρτημάτων και οποιουδήποτε στοιχείου μπορεί να μολύνει το περιβάλλον. Αυτά τα απορρίμματα δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά και να παραδίδονται στα ειδικά κέντρα συλλογής, που θα φροντίσουν για την ανακύκλωση των υλικών.

3) Τηρείτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των υλικών από την κοπή.

4) Εάν αποφασίσετε να μην ξαναχρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, μην το εγκαταλείπετε στο περιβάλλον, αλλά απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο περισυλλογής σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία

ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΕΔΙΟΥ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτή το μηχανήμα είναι ένας εξαιρετικός/αποβρωτής με τον χειριστή σε όρθια θέση.

Το μηχανήμα αποτελείται από κύριο λόγο από έναν κινητήρα που ενεργοποιεί έναν οδοντωτό ρότορα, ο οποίος περιβάλλεται από ένα κάρτερ, με τροχούς και χειρολαβή. Ο χειριστής είναι σε θέση να κατευθύνει το μηχανήμα και να χρησιμοποιήσει τα κύρια χειριστήρια παραμένοντας πάντα πίσω από τη χειρολαβή και, συνεπώς, σε απόσταση ασφαλείας από τα περιστρεφόμενα τμήματα.

Προβλεπόμενη χρήση

Το μηχανήμα έχει μελετηθεί και κατασκευαστεί για τον αερισμό και την αποβρωτική του εδάφους, με την παρουσία ενός πεζού χειριστή.

Το διαφορετικό αποτέλεσμα που παράγεται στο έδαφος επιτυγχάνεται από το βάθος εισόδου των δοντιών στο έδαφος. Με αυτό το μηχανήμα κάνετε:

- αερισμό του εδάφους, αφαιρώντας το επιφανειακό στρώμα βρύων,
- αποβρωτική του εδάφους, αφαιρώντας το πιο σκληρό στρώμα του.

Ακατάλληλη χρήση

Οποιαδήποτε άλλη χρήση από τις αναφερόμενες μπο-

ρεί να είναι επικίνδυνη και να προξενήσει βλάβες ή/και τραυματισμούς.

Ως ακατάλληλη χρήση (ενδεικτικά και όχι περιοριστικά) εννοείται:

- η μεταφορά ανθρώπων ή ζώων πάνω στο μηχάνημα,
- η άνοδος πάνω στο μηχάνημα,
- η χρήση του μηχανήματος για τη ρυμούλκηση ή το σπρώξιμο φορτίων,
- η χρήση του μηχανήματος από περισσότερα άτομα ταυτόχρονα,
- το κατέβασμα και η θέση σε λειτουργία του ρότορα σε στερεά εδάφη ή εάν υπάρχουν χαλίκια ή πέτρες.

Είδος χρήστη

Το μηχάνημα αυτό προορίζεται για χρήση από τους καταναλωτές, ήτοι από μη επαγγελματίες χειριστές. Το μηχάνημα αυτό προορίζεται για ερασιτεχνική χρήση.

ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (βλ. εικ. στη σελ. ii)

1. Στάθμη ακουστικής ισχύος
2. Σήμα συμμόρφωσης CE
3. Έτος κατασκευής
4. Τύπος μηχανήματος
5. Αριθμός σειράς
6. Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή
7. Κωδικός προϊόντος
8. Ονομαστική ισχύς και μέγ. ταχύτητα λειτουργίας του κινητήρα
9. Βάρος σε κιλά
11. Τιμόνι
12. Κινητήρας
13. Οδοντωτός ρότορας (δόντια)
14. Προστασία οπίσθιας αποβολής
15. Κάδος περισυλλογής
16. Μοχλός γκαζιού
17. Μοχλός κομπλαρίσματος ρότορα
18. Μοχλός ασφαλείας κομπλαρίσματος ρότορα
19. Μοχλός ρυθμίσεως βάθους εισόδου
24. Τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου
25. Μπουζί
26. Τσοκ
27. Ρουμπινέτο καυσίμου
28. Λαβή χειροκίνητης εκκίνησης
29. Τάπα συμπλήρωσης λαδιού

Αντιγράψτε τα στοιχεία αναγνώρισης του μηχανήματος στον ειδικό χώρο της ετικέτας, στο πίσω μέρος του εξωφύλλου.

Το παράδειγμα της δήλωσης συμμόρφωσης βρίσκεται στις τελευταίες σελίδες του εγχειριδίου.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται με σύνεση. Γι' αυτό το σκοπό πάνω στο μηχάνημα υπάρχουν ιδεογράμματα που σας υπενθυμίζουν τα κυριότερα μέτρα προφύλαξης κατά τη χρήση. Η σημασία τους εξηγείται παρακάτω. Συνιστάται επίσης να διαβάσετε με προσοχή τους κανονισμούς ασφαλείας που αναφέρονται στο ειδικό κεφάλαιο του παρόντος εγχειριδίου. Αντικαταστήστε τις κατεστραμμένες ή δυσανάγνωστες ετικέτες.

41. Προσοχή: Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
42. Κίνδυνος κοπής. Ρότορας σε κίνηση. Αφαιρέστε την πίπα του μπουζί και διαβάστε τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή επισκευή.
43. Κίνδυνος κοπής. Ρότορας σε κίνηση. Μη βάζετε χέρια ή πόδια εντός του χώρου όπου βρίσκεται ο ρότορας.
44. Κίνδυνος εκτόξευσης. Κατά τη χρήση, κρατάτε τα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας.
45. Κίνδυνος έκθεσης στο θόρυβο και στη σκόνη. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής ή γυαλιά προστασίας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ - Η αντιστοιχία μεταξύ των αναφορών του κειμένου και των αντίστοιχων εικόνων (στις σελ. iii και επόμενες) βασίζεται στον αριθμό που προηγείται του τίτλου της κάθε παραγράφου.

1. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Το μηχάνημα μπορεί να διατίθεται με ορισμένα εξαρτήματα μονταρισμένα.

 **Η αποσυσκευασία και η ολοκλήρωση της συναρμολόγησης πρέπει να γίνονται πάνω σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια με επαρκή χώρο για τη μετακίνηση του μηχανήματος και των υλικών συσκευασίας, χρησιμοποιώντας πάντα τα κατάλληλα εργαλεία.**

1.1 Προετοιμασία τοποθέτησης τιμονιού

Απλώστε στο έδαφος το κάτω (1) και το πάνω μέρος (2) του τιμονιού.

Αφαιρέστε τις βίδες (3) και (4) από τα πλαϊνά στηρίγματα (5) του πλαισίου, χωρίς να μπερδέψετε τα διάφορα εξαρτήματα.

1.2 Τοποθέτηση της χειρολαβής

Τοποθετήστε το κάτω μέρος του τιμονιού (1), στερεώνοντάς το στα πλαϊνά στηρίγματα (5) με τις βίδες (3). Το ύψος της χειρολαβής ρυθμίζεται σε τρεις διαφορετικές θέσεις, που επιτυγχάνονται εισάγοντας τις βίδες (3a) σε μία από τις τρεις τετράγωνες υποδοχές (5a) που υπάρχουν στα στηρίγματα (5). Το τιμόνι πρέπει να ρυθμίζεται στο ίδιο ύψος και στις δύο πλευρές.

Στη συνέχεια τοποθετήστε τις βίδες (4). Τοποθετήστε τις βίδες με τη σειρά που εμφανίζονται στην εικόνα.

1.2.1 Αφαιρέστε τις λαβές (6) και τις βίδες τους από τις τρύπες στο κάτω μέρος του τιμονιού.

Τοποθετήστε το πάνω μέρος του τιμονιού (2) και στερεώστε το με τις λαβές (6) και τις αντίστοιχες βίδες.

1.2.2 Τα παξιμάδια (6a) των λαβών (6) πρέπει να βιδωθούν έτσι ώστε η απόσταση από το τιμόνι να είναι περίπου 20 mm (με τις λαβές ελευθερωμένες).

1.2.3 Ασφαλίστε τις λαβές (6) και βεβαιωθείτε ότι δεν απαιτείται ιδιαίτερη προσπάθεια.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η σημασία των συμβόλων στα χειριστήρια εξηγείται στο σημείο 2.1.

2.1 Μοχλός γκαζιού

Το γκάζι ρυθμίζει την ταχύτητα περιστροφής του οδηγωτού ρότορα. Το γκάζι ελέγχεται από το μοχλό (1). Οι θέσεις του μοχλού είναι:

21. Αργά/Ελάχιστο

Χρησιμοποιείται με τον κινητήρα επαρκώς ζεστό κατά τις στάσεις

22. Γρήγορα/Μέγιστες στροφές

Χρησιμοποιείται πάντα για την εκκίνηση του μηχανήματος και κατά τη διάρκεια της εργασίας

23. Stop / Σβήσιμο

Το μηχανήμα ακινητοποιείται αμέσως.

2.2 Μοχλός κομπλαρίσματος ρότορα και μοχλός ασφαλείας

Ο μοχλός κομπλαρίσματος ρότορα (1) θέτει σε περιστροφή τον ρότορα.

Ο μοχλός ασφαλείας (2) είναι ένα χειριστήριο που εμποδίζει την ακούσια μετακίνηση του μοχλού κομπλαρίσματος ρότορα.

Το κομπλάρισμα του ρότορα (με τον κινητήρα σε λειτουργία) επιτυγχάνεται μετακινώντας το μοχλό ασφαλείας (2) από τη θέση Α στη θέση Β διατηρώντας τον πατημένο και τραβώντας το μοχλό κομπλαρίσματος ρότορα (1) προς το τιμόνι. Αφήστε το μοχλό ασφαλείας (2), αφήνοντας το μοχλό κομπλαρίσματος ρότορα (1), ο ρότορας ακινητοποιείται και ο μοχλός ασφαλείας (2) επιστρέφει στη θέση Α και ο κινητήρας παραμένει σε λειτουργία.

2.3 Μοχλός ρύθμισης βάθους εισόδου

Ο μοχλός (1) επιτρέπει τη ρύθμιση της θέσης του ρότορα σε πέντε διαφορετικά ύψη και, συνεπώς, τη μεταβολή του βάθους εισόδου των δοντιών του ρότορα στο έδαφος:

«1» = Μεταφορά και μετακίνηση του μηχανήματος με τον ρότορα ανασηκωμένο για να μην ακουμπά στο έδαφος.

«2» = Χτένισμα του γκαζόν με τον ρότορα να εφάπτεται στο έδαφος χωρίς να έρχεται σε επαφή. Καθαρισμός φύλλων και χλόης από την επιφάνεια, με συλλογή του υλικού στον κάδο περισυλλογής.

«3 - 4» = Επιφανειακός αερισμός του εδάφους με αφαίρεση του επιφανειακού στρώματος βρύων και δυνατότητα συλλογής στον κάδο περισυλλογής υλικού.

«5» = Βαθιά αποβρύωση του εδάφους με θρυμματισμό του πιο σκληρού στρώματός του. Σε ιδανικές συνθήκες, επιτρέπεται η συλλογή στον κάδο περισυλλογής υλικού, αρκεί αυτό να μην προκαλεί έμφραξη του ρότορα.

Για να περάσετε από τη μία θέση στην άλλη πρέπει να μετακινήσετε προς το πλάι το λεβιέ και να τον τοποθετήσετε σε μία από τις πέντε υποδοχές.

 **Η μετάβαση από τη μία θέση στην άλλη πρέπει να γίνεται με τον ρότορα ξεκομπλαρισμένο.**

2.4 Χειριστήρια κινητήρα

26. Τσοκ

Χρησιμοποιείται για την εκκίνηση με κρύο κινητήρα. Το τσοκ διαθέτει δύο θέσεις:

Κλειστό - τσοκ κλειστό (για εκκίνηση με κρύο κινητήρα)

Ανοιχτό - τσοκ ανοιχτό (για κανονική λειτουργία και εκκίνηση με ζεστό κινητήρα).

27. Ρουμπινέτο καυσίμου

Το άνοιγμα του ρουμπινέτου καυσίμου επιτρέπει την παροχή καυσίμου.

28. Λαβή χειροκίνητης εκκίνησης

Επιτρέπει τη χειροκίνητη εκκίνηση του κινητήρα.

3. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

 **Οι κανόνες ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται κατά τη χρήση του μηχανήματος περιγράφονται στο κεφ. "Κανόνες ασφαλείας". Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες αυτές για να αποφύγετε σοβαρούς κινδύνους.**

3.1 Προκαταρκτικές ενέργειες

Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, ελέγχετε πάντα τη στάθμη του καυσίμου και του λαδιού. Για τις οδηγίες και τα μέτρα ασφαλείας κατά τον ανεφοδιασμό καυσίμου και τη συμπλήρωση λαδιού (βλ. παρ. 4.2 και παρ. 4.3).

Ανασηκώστε την προστασία εξόδου (2) και συνδέστε τον κάδο περισυλλογής (3), εάν απαιτείται από το είδος της εργασίας (εικ. 3.1).

3.2 ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Εκκίνηση του κινητήρα (εικ. 2.4)

Μετακινήστε το ρουμπινέτο καυσίμου (27) στη θέση - ON.

Για εκκίνηση με κρύο κινητήρα, μετακινήστε το τσοκ (26) στη θέση Κλειστό (Close).

Για εκκίνηση με ζεστό κινητήρα, αφήστε το τσοκ (26) στη θέση Ανοιχτό (Open).

Μετακινήστε το μοχλό γκαζιού (εικ. 2.1) στη θέση ΓΡΗΓΟΡΑ.

Για χειροκίνητη εκκίνηση του κινητήρα, τραβήξτε τη λαβή (εικ. 2.4, 28) προς τα έξω έως ότου συναντήσετε αντίσταση. Στο σημείο αυτό, τραβήξτε δυνατά και συνοδύστε τη λαβή κατά την επιστροφή της. Επαναλάβετε τη διαδικασία έως ότου πάρει εμπρός ο κινητήρας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Μην κάνετε πάνω από 3/4 προσπάθειες για να αποφύγετε το μπουκωμα του κινητήρα.

3.3 ΕΡΓΑΣΙΑ

Αερισμός και αποβρύωση του εδάφους

- Επιλέξτε το βάθος εισόδου με το μοχλό (1), ανάλογα με την επιθυμητή εργασία.
- Αφήστε το μοχλό ασφαλείας (4) και τραβήξτε το μοχλό (5) προς το τιμόνι για να κομπλαρίει ο ρότορας και να ξεκινήσετε την εργασία.
- Ρυθμίστε το γκάζι ανάλογα με το βάθος εισόδου και τις συνθήκες του εδάφους.

Εκκένωση κάδου περισυλλογής

Όταν ο κάδος περισυλλογής γεμίσει υπερβολικά θα πρέπει να εκκενωθεί.

Για την αφαίρεση και εκκένωση του κάδου περισυλλογής:

- Απελευθερώστε το μοχλό εμπλοκής ( 3.5).
- Μετακινήστε τον μοχλό γκαζιού στην θέση «STOP» ( 3.5).
- Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί ο ρότορας.
- Ανασηκώστε την προστασία οπίσθιας αποβολής.
- Πιάστε τη λαβή και αφαιρέστε τον κάδο περισυλλογής διατηρώντας τον σε κατακόρυφη θέση.

3.4 Συμβουλές για τη φροντίδα του γκαζόν

- Με την πάροδο του χρόνου στο έδαφος σχηματίζεται ένα επιφανειακό στρώμα βρύων και υπολειμμάτων χλόης που μειώνει την οξυγόνωση και εμποδίζει την είσοδο νερού και θρεπτικών συστατικών προκαλώντας ατροφία και κιτρίνισμα της χλόης.
- Με την επιφανειακή δράση του εδαφοαερισμού (με μειωμένη ρύθιση των ακίδων στο έδαφος) αφαιρείται η επιφανειακή μη διαπερατή στοιβάδα.
- Αυξάνοντας την βύθιση στο έδαφος (αναμόχλευση), αυξάνεται η δράση της αφαίρεσης στην πιο σκληρή στοιβάδα του εδάφους και ταυτόχρονα, ανακτάται ένας διαχωρισμός στις ρίζες της χλόης και αύξηση του αριθμού της, με το πλεονέκτημα ενός πιο ολοπαγούς χωραφιού και μεγαλύτερου αριθμού βλαστηριών.
- Η ιδανική περίοδος για τον αερισμό ή την αποβρύωση του γκαζόν είναι το φθινόπωρο ή την άνοιξη.
- Οι ιδανικές συνθήκες εργασίας είναι με χαμηλή και ελαφρώς υγρή χλόη, καθώς η εργασία σε πολύ ξερό ή πολύ βρεγμένο έδαφος εμποδίζει τη συλλογή του υλικού και μπορεί να καταστρέψει τη χλόη.
- Είναι σκόπιμο να αφαιρείτε πάντα τα φύλλα από το γκαζόν πριν τον αερισμό ή την αποβρύωση.
- Τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται με δύο περάσματα σε διάστημα μιας εβδομάδας ακολουθώντας σταυρωτές κατευθύνσεις.

3.5 Τέλος εργασίας

Στο τέλος της εργασίας:

- ελευθερώστε το μοχλό κομπλαρίσματος του ρότορα (1),
- μετακινήστε το μοχλό του γκαζιού (2) στη θέση «STOP»,
- μετακινήστε το μοχλό ρύθμισης βάθους εισόδου (3) στη θέση «1».

4. ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Η τακτική και επιμελής συντήρηση, που πρέπει να γίνεται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, είναι απαραίτητη για να διατηρείται το επίπεδο ασφαλείας και οι αρχικές επιδόσεις του μηχανήματος με την πάροδο του χρόνου.

 **Πριν ξεκινήσετε οποιονδήποτε έλεγχο, καθαρισμό ή επέμβαση συντήρησης/ρύθμιση στο μηχάνημα:**

- **Σβήστε το μηχάνημα.**
- **Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει πλήρως.**
- **Περιμένετε έως ότου κρυώσει ο κινητήρας.**
- **Αποσυνδέστε την πίπα από το μπουζί (εικ. 2.4, 25).**
- **Αφαιρέστε το κλειδί ή την μπαταρία (στα μοντέλα με μπουτόν ηλεκτρικής εκκίνησης).**
- **Διαβάστε τις αντίστοιχες οδηγίες.**
- **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία, γάντια εργασίας και γυαλιά προστασίας.**

- 1) Φορέστε ανθεκτικά γάντια εργασίας
- 2) Τα παξιμάδια και οι βίδες πρέπει να είναι καλά σφικμένα, ώστε να είστε σίγουροι ότι το μηχάνημα λειτουργεί με ασφάλεια.
- 3) Για λόγους ασφαλείας, ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με εξαρτήματα που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Τα εξαρτήματα δεν πρέπει να επισκευάζονται αλλά να αντικαθίστανται. Χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά. Ανταλλακτικά κακής ποιότητας μπορούν να προξενήσουν ζημιά στο μηχάνημα και να θέ-

σουν σε κίνδυνο την ασφάλειά σας.

- 4) Βεβαιωθείτε ότι οι εισοδοί αέρα είναι πάντοτε ελεύθερες από υπολείμματα.

4.1 Πλύσιμο

- 1) Πλύνετε επιμελώς το μηχάνημα με νερό μετά από κάθε χρήση. Καθαρίστε τα υπολείμματα χλόης και λάσπης που συγκεντρώνονται στο εσωτερικό του πλαισίου ούτως ώστε να μην ξεραθούν καθιστώντας δύσκολη την επόμενη αφαίρεση.
- 2) Σε περίπτωση που είναι αναγκαία η πρόσβαση στο κάτω μέρος, γείρτε το μηχάνημα μόνο προς την πλευρά που υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο του κινητήρα, εφαρμόζοντας τις σχετικές οδηγίες, και βεβαιωθείτε για τη σταθερότητα του μηχανήματος πριν από οποιαδήποτε επέμβαση.

4.2 Ανεφοδιασμός καυσίμου

Τοποθετήστε το μηχάνημα σε οριζόντια θέση έτσι ώστε να στηρίζεται καλά στο έδαφος.

 **Ο ανεφοδιασμός καυσίμου πρέπει να γίνεται με το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και την πίπα του μπουζί αποσυνδεδεμένη.**

Για ανεφοδιασμό καυσίμου (εικ. 2.4, 24):

- Ξεβιδώστε την τάπα του ρεζερβουάρ και αφαιρέστε την
- Τοποθετήστε ένα χωνί
- Συμπληρώστε καύσιμο και αφαιρέστε το χωνί
- Στο τέλος του ανεφοδιασμού, βιδώστε καλά την τάπα του καυσίμου και καθαρίστε τυχόν διαρροές

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Αποφύγετε τη διαρροή βενζίνης στις πλαστικές επιφάνειες του κινητήρα ή του μηχανήματος για να αποφύγετε τις φθορές και καθαρίστε αμέσως κάθε ίχνος βενζίνης που έχει ενδοχόμενως χυθεί. Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές από βενζίνη στις πλαστικές επιφάνειες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Το καύσιμο αλλοιώνεται και δεν πρέπει να παραμένει στο ρεζερβουάρ περισσότερο από 30 ημέρες. Πριν την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα, γεμίστε το ρεζερβουάρ με αρκετή ποσότητα βενζίνης για να ολοκληρώσετε την τελευταία εργασία σας (κεφ. 7).

4.3 Έλεγχος / συμπλήρωση λαδιού κινητήρα

- 1) Συμπλήρωση λαδιού (εικ. 2.4, 29):
 - Ξεβιδώστε και βγάλετε το δείκτη στάθμης και ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού στο δείκτη
 - Εάν η στάθμη είναι χαμηλή, συμπληρώστε έως το χείλος πλήρωσης.
- 2) Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία και τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος, συνιστάται να αντικαθιστάτε περιοδικά το λάδι του κινητήρα:
 - μετά από 1 μήνα ή 20 ώρες λειτουργίας

Το άδειασμα του λαδιού θα πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο συνεργείο.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποκαταστήσει τη στάθμη του λαδιού, πριν χρησιμοποιήσετε εκ νέου το μηχάνημα.

5. ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

 **Πριν ξεκινήσετε οποιονδήποτε έλεγχο, καθαρισμό ή επέμβαση συντήρησης/ρύθμιση στο μηχάνημα:**

- **Σβήστε το μηχανήμα.**
- **Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει πλήρως.**
- **Περιμένετε έως ότου κρυώσει ο κινητήρας.**
- **Αποσυνδέστε την πίπα από το μπουζί (εικ. 2.4, 25) .**
- **Αφαιρέστε το κλειδί ή την μπαταρία (στα μοντέλα με μπουτόν ηλεκτρικής εκκίνησης).**
- **Διαβάστε τις αντίστοιχες οδηγίες.**
- **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία, γάντια εργασίας και γυαλιά προστασίας.**

- 1) Το χρώμα στο εσωτερικό του πλαισίου μπορεί να αποκολληθεί με την πάροδο του χρόνου από την τριβή με το υλικό που αφαιρείται από το έδαφος. Στην περίπτωση αυτή διορθώστε εγκαίρως τη βαφή με αντισκωριακό βερνίκι αύτως ώστε να αποφύγετε το σχηματισμό σκουριάς και τη διάβρωση του μετάλλου.
- 2) Αποφύγετε την εργασία με φθαρμένα, σπασμένα ή λιγότερα δόντια στον ρότορα.
Κάθε επέμβαση για την επισκευή ή αντικατάσταση του ρότορα θα πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο Κέντρο τεχνικής υποστήριξης, το οποίο διαθέτει κατάλληλο εξοπλισμό.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια συστήματα κοπής με τον κωδικό που αναφέρεται στον πίνακα «Τεχνικά Χαρακτηριστικά».

Λόγω της εξέλιξης του προϊόντος, τα συστήματα κοπής που αναφέρονται στον πίνακα «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» μπορεί με την πάροδο του χρόνου να αντικατασταθούν από διαφορετικά συστήματα με ανάλογα χαρακτηριστικά ανταλλαξιμότητας και ασφάλειας στη λειτουργία.

6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Όταν πρέπει να αποθηκεύσετε το μηχανήμα:

1. Βάλτε εμπρός τον κινητήρα σε υπαίθριο χώρο και αφήστε τον να λειτουργήσει στο ρελαντί έως ότου σβήσει, έτσι ώστε να καταναλώσει όλο το καύσιμο που έχει απομείνει στο καρμπυρατέρ.
2. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.
3. Αποσυνδέστε την πίπα από το μπουζί (εικ. 2.4, 25).
4. Αφαιρέστε το κλειδί ή την μπαταρία (στα μοντέλα με μπουτόν ηλεκτρικής εκκίνησης).
5. Καθαρίστε καλά το μηχανήμα (παρ. 4.1).
6. Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα δεν παρουσιάζει βλάβες. Αν απαιτείται, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.
7. Αποθήκευση του μηχανήματος:
 - Σε στεγνό περιβάλλον.
 - Προφυλαγμένο από τις καιρικές συνθήκες.
 - Σκεπασμένο με ένα κάλυμμα.
 - Σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
 - Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει κλειδιά ή εργαλεία που χρησιμοποιήσατε για τη συντήρηση.
8. Μετακινήστε το μοχλό ρύθμισης βάθους εισόδου (3) στη θέση «1» (εικ. 2.3).

7. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ

Κάθε φορά που είναι αναγκαίο να μετακινήσετε, να ανυψώσετε, να μεταφέρετε ή να γείρετε το μηχανήμα:

- Ακινητοποιήστε το μηχανήμα (παρ. 3.5).

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει πλήρως.
- Αποσυνδέστε την πίπα από το μπουζί (εικ. 2.4, 25).
- Αφαιρέστε το κλειδί ή την μπαταρία (στα μοντέλα με μπουτόν ηλεκτρικής εκκίνησης).
- Φορέστε ανθεκτικά γάντια εργασίας.
- Μετακινήστε το μοχλό ρύθμισης βάθους εισόδου (3) στη θέση «1» (εικ. 2.3).
- Πιάστε το μηχανήμα σε σημεία που προσφέρουν ασφαλές κράτημα λαμβάνοντας υπόψη το βάρος και την κατανομή του.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο αριθμό ατόμων για το βάρος του μηχανήματος, τα χαρακτηριστικά του μεταφορικού μέσου ή του σημείου φόρτωσης και εκφόρτωσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η μετακίνηση του μηχανήματος δεν προκαλεί διαρροές βενζίνης ή ζημιές και τραυματισμούς. Όταν μεταφέρετε το μηχανήμα με ένα όχημα ή ρυμουλκούμενο:
 - Χρησιμοποιήστε ράμπα πρόσβασης με κατάλληλη αντοχή, πλάτος και μήκος.
 - Φορτώστε το μηχανήμα με τον κινητήρα σθηστό, σπρώχνοντας, με τη βοήθεια επαρκούς αριθμού ατόμων.
 - Τοποθετήστε το ώστε να μην αποτελεί κίνδυνο.
 - Ασφαλίστε το γερά στο όχημα μεταφοράς με σχοινιά ή αλυσίδες για να αποφύγετε την ανατροπή.

8. ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ

Τι θα πρέπει να κάνετε όταν...	
Πηγή του προβλήματος	Διορθωτική ενέργεια
1. Το μηχανήμα δεν λειτουργεί	
Λείπει λάδι ή βενζίνη από τον κινητήρα	Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού και της βενζίνης.
Το μπουζί και το φίλτρο δεν βρίσκονται σε καλή κατάσταση	Καθαρίστε το μπουζί και το φίλτρο που μπορεί να είναι ακάθαρτα ή αντικαταστήστε τα.
Δεν αδειάζατε τη βενζίνη από το μηχανήμα στο τέλος της προηγούμενης σεζόν	Το φλοτέρ μπορεί να έχει μπλοκάρει. Γύρετε το μηχανήμα από την πλευρά του καρμπυρατέρ.
2. Το μηχανήμα σβήνει συχνά κατά τη διάρκεια της εργασίας ή λειτουργεί ανώμαλα	
Πολύ δύσκολες συνθήκες χρήσης	Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση του ρότορα είναι κατάλληλη για την κατάσταση που γκαζόν ή/και ρυθμίστε τον σε μεγαλύτερο ύψος
Έμφραξη οδοντωτού ρότορα	Σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε την πίπα του μπουζί, φορέστε γάντια προστασίας και καθαρίστε τον ρότορα και τη γύρω περιοχή
	Μειώστε την ποσότητα αφαιρούμενου υλικού, μειώνοντας το βάθος εισόδου του ρότορα

Βούλωμα κάδου περισυλλογής	Αδειάζετε τακτικά τον κάδο πριν γεμίσει εντελώς.
3. Χαμηλές και μη ικανοποιητικές επιδόσεις	
Φθορά ή απουσία δοντιών από τον ρότορα	Αντικαταστήστε τον ρότορα με ένα γνήσιο ανταλλακτικό, απευθυνόμενο σε ένα Εξειδικευμένο Κέντρο.
Πολύ ψηλή χλόη	Πριν χρησιμοποιήσετε τον αποβρυωτή, κόψτε τη χλόη σε κατάλληλο ύψος.
Πολύ βρεγμένο έδαφος	Ρυθμίστε τον ρότορα σε μεγαλύτερο ύψος ή αναβάλετε την εργασία έως ότου βελτιωθεί η κατάσταση του εδάφους.
4. Το μηχάνημα προκαλεί ανώμαλους κραδασμούς	
Φθαρμένα ή λασκαρισμένα εξαρτήματα	Σταματήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί Ελέγξτε ενδεχόμενες ζημιές Ελέγξτε αν υπάρχουν λασκαρισμένα εξαρτήματα και σφίξτε τα Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο Κέντρο για τους ελέγχους, τις αντικαταστάσεις ή τις επισκευές

Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες ή κάποιο πρόβλημα,
μη διστάσετε να απευθυνθείτε στην Υπηρεσία Τεχνικής
υποστήριξης ή στον Αντιπρόσωπό σας.



SAFETY REGULATIONS to be strictly observed

A) TRAINING

- 1) **WARNING!** Read these instructions carefully before operating the machine. Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the engine quickly. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- 2) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local laws can restrict the minimum age of the operator.
- 3) Never use the machine while people, especially children, or pets are nearby.
- 4) Never use the machine if the user is tired or ill, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement.
- 5) Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property.

B) PRELIMINARY OPERATIONS

- 1) Always wear hearing protection, safety goggles, anti-slip and resistant work footwear and long pants. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals.
- 2) Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine or damage the cutting unit or engine (stones, branches, iron wire, bones, etc.).
- 3) **WARNING: DANGER!** Petrol is highly flammable.
 - Store the fuel in special containers;
 - Add fuel, using a funnel, only outdoors; do not smoke during this operation and each time fuel is handled;
 - Top-up with fuel before igniting the engine; never remove the tank cap or add fuel while the engine is running or when it is hot;
 - If you have spilled some fuel, do not attempt to ignite the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and fuel vapours have dissipated;
 - Always put the tank and fuel container caps back on and tighten well;
- 4) Replace faulty silencers.
- 5) Before using the machine, check its general condition and in particular:
 - the appearance of the cutting means, and check that the screws and cutting unit are not worn or damaged. Replace the entire cutting means and all damaged or worn screws to preserve balance. Any repairs must be done at a specialised centre
 - don't force the rotor engagement lever as it must move freely; it should return automatically and rapidly back to the neutral position, resulting in the stopping of the rotor.
- 6) Before starting work, always fit the exit guards (grass catcher, rear discharge guard).

C) DURING USE

- 1) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can develop. All ignition op-

erations have to be effected in an open or well-ventilated area. Always remember that exhaust fumes are toxic.

2) Work only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions. Keep persons, children and animals away from the working area.

3) If possible, avoid mowing wet grass. Avoid working in the rain and when there is a thunderstorm risk. Do not use the machine in bad weather conditions, especially when there is risk of lightning.

4) Make sure you have a steady foothold on slopes.

5) Never run, always walk.

6) Always mow across a slope and never up and down it, being very careful when changing direction that the wheels do not hit any obstacles (such as stones, branches, roots, etc.) that may cause the machine to slide sideways or make you lose control of it.

7) The machine must not be used on slopes of over 20°, regardless of the mowing direction.

8) Be extremely careful when pulling the machine toward you.

9) Stop the rotor if the machine must be inclined, when moving over surfaces other than grass and when the machine is transported from or to the work area.

10) Never operate the machine with damaged guards or without the grass catcher, or rear discharge guards.

11) Be very careful near ravines, ditches or embankments.

12) Start up the engine carefully according to the instructions, keeping feet away from the rotating parts.

13) Do not incline the machine during ignition. Ignite the machine on a flat surface without obstacles or high grass.

14) Never place your hands and feet near or under rotating parts. Keep away from the discharge opening.

15) Do not lift or transport the machine when the engine is running.

16) Do not tamper with or disable safety systems.

17) Do not change the engine settings or over-rev the engine.

18) Do not touch the engine parts as they get very hot when running. Danger of burns.

19) Disengage the rotor, switch off the engine and unplug the spark plug cable (making sure that all moving parts are stationary):

- Whenever you leave the machine unattended; also remove the key on models with electric ignition systems;
- Before clearing blockages or unclogging the discharge chute;
- Before checking, cleaning or working on the machine;
- After striking a foreign object. Inspect the machine for damage and make repairs before using it again.
- if the machine begins to vibrate abnormally (Immediately look for the cause of vibration and take it to a Specialised Centre for necessary inspections).

– Before refuelling;

20) When working, always keep a safe distance from the rotary tools, given by the length of the handle.

21) Reduce the throttle setting before stopping the engine. Shut off the fuel supply on completing the work, following the instructions in the engine manual.

22) **WARNING** – If something breaks or an accident occurs whilst working, turn off the engine immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris that might cause damage

or harm persons or animals should it not be seen.

23) **WARNING** – The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. The use of an unbalanced cutting means, the excessive speed of movement, or the absence of maintenance have a significant influence on noise emissions and vibrations. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration. Maintain the machine well, wear ear protection devices, and take breaks while working.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

1) Any adjustments or maintenance operations not described in this manual must be carried out by your Dealer or a specialized Service Centre with the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is done correctly maintaining the machine's original safety level. Any operations performed in unauthorized centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

2) Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving parts of the rotary tool and fixed parts of the machine.

3) Do not touch the cutting means until the spark plug cable has been disconnected and the cutting means is completely stationary. When servicing the cutting means, bear in mind that, even though the spark plug cable is disconnected, the cutting means can still move.

4) Check the stone-guard and grass-catcher frequently for wear or deterioration.

5) Do not store the machine with fuel in the tank in an area where the fuel vapours could reach an open flame, a spark or a strong heat source.

6) Allow the engine to cool down before storing in any enclosure.

7) To reduce fire hazards, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease.

8) To reduce fire hazards, check there are no oil and/or fuel leaks on a regular basis.

9) If the fuel tank has to be emptied, this should be done outdoors once the engine has cooled down.

E) ENVIRONMENTAL PROTECTION

1) Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social coexistence and the environment in which we live. Try not to cause any disturbance to the surrounding area.

2) Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of packaging, oils, petrol, filters, damaged parts or any elements which have a strong impact on the environment; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.

3) Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials after mowing.

4) When decommissioning, do not pollute the environment with the machine, but hand it over to a disposal centre, in accordance with the local laws in force

GETTING TO KNOW THE MACHINE

DESCRIPTION OF THE MACHINE AND ITS RANGE OF USE

This machine is an aerator/scarifier, with a pedestrian operator. The machine is essentially composed of an engine which drives a tine rotor enclosed in a casing, equipped with wheels and a handle. The operator is able to operate the machine and use the main controls, always staying behind the handle at a safe distance from the rotating parts.

Intended use

This machine was designed and manufactured for aerating and scarifying the ground, done by a pedestrian operator.

The difference of the effect produced on the ground is achieved by the depth that the tine reaches in the ground.

This machine can:

- aerate the ground, removing the surface layer of moss;
- scarify the ground, removing the hardest layer of the earth.

Improper use

Any other usage not in keeping with the above-mentioned ones may be hazardous and harm persons and/or damage things.

Examples of improper use may include, but are not limited to:

- transporting persons, children or animals on the machine;
- letting oneself be transported by the machine;
- using the machine to tow or push loads;
- use of the machine by more than one person;
- lowering or operating the rotor on firm surfaces or with gravel or stones.

User types

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. The machine is intended for "DIY" use only.

IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS (see illustrations page ii)

1. Acoustic power level
2. CE conformity marking
3. Year of manufacture
4. Type of machine
5. Serial number
6. Name and address of manufacturer
7. Article code
8. Engine rated power and maximum operating speed
9. Weight in kg

11. Handle
12. Engine
13. Tine rotor (points)
14. Rear discharge guard
15. Collection bag
16. Throttle setting device
17. Rotor engagement lever
18. Rotor engagement safety lock lever
19. Depth regulating lever

24. Fuel cap
25. Spark plug
26. Choke control
27. Fuel cock
28. Handle for manual start
29. Oil cap

Write the identification data of the machine in the specific space on the label on the back of the cover page.

The example of the conformity declaration is found in the last pages of the manual.

SAFETY REQUIREMENTS – Your machine must be used carefully. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their meaning is explained below. You are also asked to carefully read the safety regulations in the specific chapter of this manual. Replace damaged or illegible labels.

41. Warning: Read the instruction manual before using the machine.
42. Danger of cutting yourself. Rotor in motion. Disconnect the spark plug cap before carrying out any maintenance or repairs.
43. Danger of cutting yourself. Rotor in motion. Do not put hands or feet in the Rotor housing.
44. Risk of thrown objects. Keep all persons away from the work area whilst working.
45. Risk of noise and dust exposure. Wear hearing protection and safety goggles.

OPERATING INSTRUCTIONS

NOTE - The number which precedes each paragraph links the references in the text to the respective illustrations (listed on page iii and following pages).

1. ASSEMBLY

NOTE The machine may be supplied with some parts already assembled.

 **Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment.**

1.1 Preparation and handle assembly

Lay the lower part (1) of the handle and the upper part (2) on the ground.
Remove the unit screws (3) and (4) from the chassis side supports (5), making sure the various nuts and bolts do not get mixed up.

1.2 Handle assembly

Assemble the lower part of the handle (1), securing it to the lateral supports (5) using the unit screws (3). The handle can be height-adjusted in three different positions by inserting the screws (3a) in one of the three square seats (5b) on the supports (5). The handle must be adjusted to the same height on both sides.

Next assemble the unit screws (4). Assemble both screws following the illustrated order.

1.2.1 Remove the handles (6) and relevant screws from the holes in the lower handle.
Assemble the top handle (2) and fasten in place using the handles (6) and relative screws.

1.2.2 Handle (6) nuts (6a) must be tightened to obtain a distance of about 20 mm from the handle (handles released).

1.2.3 Lock the handles (6) in place, making use excessive

force is not required.

2. CONTROLS DESCRIPTION

NOTE The meanings of the symbols on controls are explained in point 2.1.

2.1 Throttle setting device

The throttle regulates the rotor rotation speed. The throttle is controlled by the lever (1). Lever positions are:

21. Slow/Minimum

It is used when the machine is sufficiently warm during stationary periods of operation.

22. Fast/Full regime

Must always be used to start the machine and during operation.

23. Stop / Stop position

The machine stops immediately.

2.2 Rotor engagement and safety lock lever

The rotor engagement lever (1) drives the rotor.

The safety lock lever (2) is a control that prevents the rotor engagement lever from being accidentally engaged.

Engage the rotor (with the engine running) by moving the safety lever (2) from position A to B, holding it down and pulling the rotor engagement lever (1) against the handle. Release the safety lock lever (2).

Releasing the rotor engagement lever (1), the rotor stops and the safety lock lever (2) returns to position A and the engine remains running.

2.3 Depth regulating lever

The lever (1) allows the rotor position to be regulated to five different heights, thereby varying the depth of the rotor tines in the ground:

«1» = Machine transfer and movement with rotor lifted not touching the ground.

«2» = Combing the lawn, with the rotor that skims the ground without actually touching it. Raking of leaves and grass on the surface, and collection of the removed material in the collection bag.

«3 - 4» = Superficial scarification of the turf, removing the surface layer of moss with the possibility of collecting the removed material in the bag.

«5» = Deep scarification of the ground, with crushing of the harder layers of soil. In optimal conditions, the removed material can be collected in the bag, as long as this does not clog the rotor.

To go from one position to another, move the lever sideways and put it back in one of the five seats.

 **The rotor must be disengaged when you move from one position to the other.**

2.4 Engine controls

26. Choke control

Used to turn on the engine when cold. There are two choke control positions:

Close - the choke is engaged (to cold start)

Open - the choke is not engaged (normal warm start)

27. Fuel cock

Opening of the fuel cock allows fuel delivery to the engine.

28. Handle for manual start

For manual engine start-up.

3. USING THE MACHINE

 **The safety regulations to follow during machine use are described in Chapter "Safety regulations". Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.**

3.1 Preliminary Operations

Before using the machine check for fuel and the oil level. For refuelling and oil top-up methods and precautions (see par. 4.2 and par. 4.3).

Lift the discharge guard (2) and connect the collection bag (3) depending on the work to be performed. (fig. 3.1).

3.2 STARTING

Starting the engine (fig. 2.4)

Move the fuel cock (27) to ON.

To cold start, move the choke control (26) to Close.

To warm start, move the choke control (26) to Open.

Move the throttle lever (fig. 2.1) to FAST.

To manually start the engine, slowly pull the handle (fig. 2.4, 28) outwards until resistance is felt. Then pull sharply and accompany the handle as you release it. Repeat the operation until the engine starts.

NOTE Do not make more than 3/4 attempts, otherwise you risk flooding the engine.

3.3 OPERATIONS

Aerating and scarifying the ground

- Select the desired depth using the lever (1), depending on the type of work to be performed.
- Release the safety lock lever (4) upwards and pull the lever (5) against the handle to engage the rotor and start work.
- Adjust the throttle depending on the operating depth and the ground conditions.

Emptying the grass catcher

When the grass catcher is too full, it must be emptied.

To remove and empty the grass catcher:

1. Release the engagement lever ( 3.5).
2. Move the throttle lever to «STOP» ( 3.5).
3. Wait until the rotor stops.
4. Lift the rear discharge guard.
5. Grasp the handle and remove the grass catcher keeping it in an erect position.

3.4 Lawn care suggestions

- Over time, a layer of moss and grass residue forms on the ground surface reducing its supply of oxygen and stopping water and nutritious substances from penetrating. This impoverishes the lawn and makes it yellow.
- You can remove that surface felt with a surface aerating action (with reduced tine depth in the ground).
- By increasing depth (scarifying), that removal action involves the harder ground layer and, at the same time, separates grass roots and increases them. This makes your lawn thicker with more blades of grass.
- The ideal period for aerating and scarifying a lawn is in autumn or spring.
- Optimal working conditions consist of low and slightly wet grass, as working on ground that is dry or softened with too much water impedes collection of material and may damage the lawn.

- It is always best to remove leaves from the lawn before aerating or scarifying.
- Two crossed passages, a week apart, will give the best results.

3.5 STOPPING

When the work is finished:

- release the rotor engagement lever (1);
- move the throttle lever (2) to «STOP»;
- move the depth adjuster lever (3) to «1».

4. ROUTINE MAINTENANCE

IMPORTANT Routine and accurate maintenance, at least once a year, is essential in maintaining original machine safety and performance levels.

 **Before conducting any inspections, cleaning or maintenance/adjustment interventions on the machine:**

- Stop the machine.
- Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Wait until the engine is sufficiently cold.
- Remove the spark plug cap (Fig. 2.4, 25).
- Remove the key or battery (for electric push-button starter switch models).
- Read the relevant instructions.
- Use suitable clothing, protective gloves and goggles.

- 1) Wear heavy work gloves
- 2) Keep nuts and bolts tight to be sure that the machine is always in safe operating conditions.
- 3) For safety reasons, never use the machine when it has worn or damaged parts. Parts must be replaced and not repaired. Use original spare parts. Parts that are not of the same quality can damage the machine and impair your safety.
- 4) Always make sure the air intakes are free of debris.

4.1 Cleaning

- 1) Accurately wash the machine with water after use; remove grass debris and mud accumulated in the chassis to prevent it from drying, making it difficult to remove in the future.
- 2) If accessing the lower part is necessary, only tilt the machine on the side indicated in the engine manual, following the relevant instructions, making sure that the machine is perfectly stable before performing any interventions.

4.2 Refuelling

Place the machine in a stable horizontal position on the ground.

 **Refuelling shall take place with the machine switched off and the spark plug cable disconnected.**

To fuel (fig. 2.4, 24):

- Unscrew the fuel cap and remove it
- Insert the funnel
- Fuel and remove the funnel
- When finished, screw in the fuel cap and clean any spilt fuel

IMPORTANT Do not drip petrol onto the plastic parts of the engine or the machine to prevent damaging

them and remove all traces of spilt petrol immediately. The warranty does not cover damage to plastic parts caused by petrol.

NOTE Fuel is perishable and should not remain in the tank for more than 30 days. Before storing for a long period, fill the tank with a sufficient amount of fuel to reach final destination (chap. 6).

4.3 Check/top-up engine oil

- 1) To add oil (fig. 2.4, 29):
 - Unscrew and remove the rod and check the oil level indicated on the rod
 - If the oil level is low, fill to the filling hole edge.
- 2) To ensure good machine operations and long working life, it is best to periodically change engine oil:
 - after 1 month or after 20 working hours

Oil can be changed at a specialised centre.
Remember to top-up with oil before using the machine again.

5. EXTRAORDINARY MAINTENANCE

 **Before conducting any inspections, cleaning or maintenance/adjustment interventions on the machine:**

- **Stop the machine.**
- **Make sure that all moving parts have come to a complete stop.**
- **Wait until the engine is sufficiently cold.**
- **Remove the spark plug cap (Fig. 2.4, 25).**
- **Remove the key or battery (for electric push-button starter switch models).**
- **Read the relevant instructions.**
- **Use suitable clothing, protective gloves and goggles.**

- 1) Paint on internal chassis parts may start to flake over time due to the abrasive action of the materials removed from the ground; if this happens, promptly touch-up with rust-proof paint to prevent rusting that could corrode the metal.
- 2) Do not work with a rotor that has damaged, broken or missing tines. The rotor must be repaired or replaced at a specialised Service Centre that has the appropriate equipment.

IMPORTANT Always use original cutting means bearing the code indicated in the "Technical Data".

Given product evolution, the cutting means listed in the "Technical Data" table may be replaced in time with others having similar interchangeable and operating safety features.

6. STORAGE

When the machine is to be stored away:

1. Start the engine in the open air and run it idle until it comes to a halt, so that it uses up all the fuel that is left in the carburettor.
2. Wait for the engine to cool.
3. Remove the spark plug cap (Fig. 2.4, 25).
4. Remove the key or battery (for electric push-button starter switch models).
5. Clean the machine thoroughly (par. 4.1).

6. Check the machine for any damage. If necessary, contact the authorised service centre.
7. Store the machine:
 - in a dry place;
 - protected from inclement weather;
 - covered with a sheet where possible;
 - in a place where children cannot get to it.
 - making sure that keys or tools used for maintenance are removed.
8. Move the depth adjuster lever (3) to «1» ( 2.3).

7. TRANSPORTATION AND HANDLING

Whenever the machine is to be handled, raised, transported or tilted you must:

- Stop the machine (par. 3.4).
- Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Remove the spark plug cap (Fig. 2.4, 25).
- Remove the key or battery (for electric push-button starter switch models).
- Wear heavy work gloves.
- Move the depth adjuster lever (3) to «1» ( 2.3).
- Hold the machine in the points offering a safe grip, taking into account the weight and its division.
- Use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it must be placed or collected.
- Make sure that machine movements do not cause petrol leaks, damage or injuries.

When transporting the machine on

a vehicle or trailer, always:

- Use an access ramp of suitable strength, width and length.
- Load the machine with the engine switched off and pushed by an adequate number of people.
- Position it so that it can not cause a hazard for anybody.
- Fasten firmly to the means of transport using ropes or chains to prevent it from tipping over.

8. DIAGNOSTICS

What to do when ...	
Problem description	Corrective action
1. The machine does not work	
No oil or fuel in the engine	Check the oil and petrol levels.
The spark plug and filter are not in good condition	Clean the spark plug and filter which may be dirty or replace them.
The fuel was not emptied from the machine at the end of the previous season.	The float may be blocked; tilt the machine from the carburettor side.
2. The machine stops frequently whilst operating or does not run smoothly	
Demanding working conditions	Check that the rotor has been regulated accordingly with the conditions of the lawn and/or regulate it to a higher level.

The tine rotor is clogged	Stop the engine and disconnect the spark plug cap, wear protective gloves and clean the rotor and the surrounding area
	Reduce the quantity of removed material reducing the depth of the rotor.
The collection bag is clogged	Empty the collection bag regularly before it fills completely.
3. Poor and unsatisfactory performance levels	
Tine rotor with worn or missing blades	Replace the rotor with an original spare part at a Specialised service centre.
Grass too tall	Before using the scarifier, mow the lawn to an appropriate height.
Ground too wet	Regulate the rotor to a higher level or postpone work until ground conditions improve.
4. The machine starts to vibrate abnormally	
Damaged or loose parts	Stop the machine and disconnect the spark plug cable Inspect for damage Check for and tighten any loose parts Have all checks, repair work and replacements carried out by a specialized Centre only.

For any doubts or problems, please do not hesitate to contact your nearest Customer Service Centre or Your Dealer.



NORMAS DE SEGURIDAD que observar escrupulosamente

A) APRENDIZAJE

- 1) ¡ATENCIÓN! Leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar la máquina. Familiarizarse con los mandos y el uso apropiado de la máquina. Aprender a parar rápidamente el motor. El incumplimiento de las advertencias y de las instrucciones puede causar incendios y/o graves lesiones. Conservar todas las advertencias y las instrucciones para consultar en un futuro.
- 2) No permita nunca que los niños o personas que no tengan la práctica necesaria con las instrucciones usen la máquina. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.
- 3) No utilice nunca la máquina cuando estén cerca personas, sobre todo niños o animales.
- 4) No utilice la máquina si el usuario estuviera cansado o se encontrara mal, o hubiese tomado fármacos, drogas, alcohol o sustancias nocivas para sus capacidades de reflejos y atención.
- 5) Recuerde que el operador o el usuario es el responsable por los accidentes y daños no previstos que pudieran ocasionarse a personas o a sus posesiones.

B) OPERACIONES PRELIMINARES

- 1) Usar siempre protecciones acústicas, gafas de seguridad, zapatos de trabajo resistentes, antideslizantes y pantalones largos. No accione la máquina con los pies descalzos o con sandalias abiertas.
- 2) Inspeccionar a fondo toda la zona de trabajo y eliminar todo lo que pueda lanzar la máquina o dañar el grupo de corte y el motor (piedras, ramas, alambres, huesos, etc.)
- 3) ATENCIÓN: ¡PELIGRO! La gasolina es altamente inflamable.
 - Conservar el combustible en contenedores apropiados;
 - Cargar el combustible utilizando un embudo y sólo al aire libre y no fume durante esta operación ni al manipular el combustible;
 - Cargar el combustible antes de poner en marcha el motor; no se debe añadir combustible ni se debe quitar el tapón del depósito cuando el motor esté caliente o en funcionamiento;
 - Si saliera gasolina no encienda el motor, aleje la máquina del área en la que se ha vertido el carburante y evite provocar un incendio, espere que el carburante se haya evaporado y que los vapores de gasolina se hayan disuelto
 - Colocar siempre el tapón del tanque y del depósito de gasolina y apretarlos bien.
- 4) Cambiar los silenciadores defectuosos.
- 5) Antes del uso, proceda con un control general de la máquina y especialmente:
 - del aspecto del dispositivo de corte y controlar que los tornillos y el grupo de corte no estén desgastados o dañados. Sustituir en bloque el dispositivo de corte y los tornillos dañados o desgastados para mantener el balanceo. Las eventuales reparaciones deben realizarse en un centro especializado.
 - La palanca acoplamiento rotor deberá tener un movimiento libre, no forzado y al soltar la palanca deberá volver auto-

mática y rápidamente a la posición neutra, determinando la parada del rotor.

- 7) Antes de empezar el trabajo, montar siempre las protecciones a la salida (bolsa de recolección, o de descarga posterior).

C) DURANTE EL USO

- 1) No accionar el motor en ambientes cerrados donde puedan acumularse humos peligrosos de monóxido de carbono. Las operaciones de arranque se deben efectuar al aire libre o en un lugar bien ventilado. Recuerde siempre que los gases de escape del motor son tóxicos.
- 2) Trabajar sólo con luz diurna o con una buena luz artificial y en condiciones de buena visibilidad. Mantener a las personas, niños y animales lejos de la zona de trabajo.
- 3) Si es posible, evitar trabajar sobre la hierba mojada. Evitar trabajar con lluvia y con riesgo de temporales. No use la máquina en condiciones de mal tiempo, especialmente con probabilidad de relámpagos.
- 4) Verificar siempre el punto de apoyo del usuario sobre los terrenos inclinados.
- 5) No se debe correr nunca, se debe caminar.
- 6) Cortar en sentido transversal respecto a la pendiente y nunca en el sentido subida/bajada, prestando mucha atención a los cambios de dirección y que las ruedas no encuentren obstáculos (piedras, ramas, raíces, etc.) que puedan causar deslizamientos laterales o pérdidas de control de la máquina.
- 7) La máquina no debe ser utilizada en pendientes superiores a 20°, independientemente del sentido de la marcha.
- 8) Prestar la máxima atención al tirar de la máquina hacia uno mismo.
- 9) Detener el rotor si la máquina debe ser inclinada para el transporte, al transitar sobre superficies sin hierba y cuando debe desplazarse hacia o desde la superficie que debe cortar.
- 10) No utilice la máquina si las protecciones están dañadas, o sin la bolsa de recolección, el sistema de seguridad de descarga posterior.
- 11) Prestar mucha atención cerca de barrancos, acequias o diques.
- 12) Arrancar el motor con cuidado respetando las instrucciones y manteniendo una distancia considerable entre los pies y las partes rotantes.
- 13) No inclinar la máquina para el arranque. Arrancar la máquina sobre una superficie plana y libre de obstáculos o hierba alta.
- 14) No acercar manos o pies al costado de las partes giratorias o debajo de estas. Mantenerse siempre lejos de la abertura de descarga.
- 15) No levantar ni transportar la máquina cuando el motor está en funcionamiento.
- 16) No manipular ni desactivar los sistemas de seguridad.
- 17) No modifique las regulaciones del motor y no deje que alcance un régimen de revoluciones excesivo.
- 18) No toque los componentes del motor que se calientan durante el uso. Riesgo de quemaduras.
- 19) Desactivar el rotor, parar el motor y quitar el cable de alimentación (asegurándose de que todas las partes en movimiento se hayan parado completamente):
 - Cada vez que se deje la máquina sin vigilancia. En los modelos con arranque eléctrico, retirar también la llave;

- Antes de retirar las causas de bloqueo o desatascar el transportador de descarga.
 - Antes de controlar, limpiar o trabajar con la máquina;
 - Después de golpear un cuerpo extraño. Verificar los posibles daños y efectuar las reparaciones necesarias antes de usar nuevamente la máquina.
 - Si la máquina empieza a vibrar de forma anómala (buscar la causa de las vibraciones inmediatamente y realizar los controles necesarios en un Centro Especializado).
 - Antes de cargar combustible;
- 20) Mientras se trabaja, por medio de la longitud del mango conservar siempre una distancia de seguridad, con respecto a las herramientas rotatorias.
- 21) Disminuir la velocidad antes de parar el motor. Cerrar la alimentación del combustible al finalizar el trabajo siguiendo las instrucciones del manual.
- 22) **ATENCIÓN** – En el caso de roturas o accidentes durante el trabajo, parar inmediatamente el motor, alejar la máquina para no provocar otros daños; en el caso de accidentes con lesiones personales o a terceros, activar inmediatamente los procedimientos de primeros auxilios más adecuados para la situación e ir a un Centro de salud para recibir atención. Retirar cuidadosamente los residuos que podrían causar daños o lesiones a personas o animales si no se les advirtiera.
- 23) **ATENCIÓN** – El nivel de ruido y de vibraciones indicado en estas instrucciones, son valores máximos de uso de la máquina. El uso de un elemento de corte desajustado, la excesiva velocidad de movimiento y la ausencia de mantenimiento influyen de manera significativa en las emisiones sonoras y en las vibraciones. Como consecuencia es necesario adoptar medidas preventivas apropiadas para eliminar posibles daños debidos a un ruido elevado y a los esfuerzos por vibraciones; llevar a cabo el mantenimiento de la máquina, usar auriculares anti-ruido, realizar pausas durante el trabajo.

D) MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- 1) Todas las intervenciones de mantenimiento y regulación no descritas en este manual deben efectuarse en su Distribuidor o en un centro especializado, que dispone de conocimientos y herramientas necesarias para que el trabajo se efectúe correctamente, manteniendo el grado de seguridad original de la máquina. Operaciones efectuadas en estructuras inadecuadas o por personas no cualificadas conllevan el vencimiento de toda forma de Garantía y de toda obligación o responsabilidad del Fabricante.
- 2) Durante las operaciones de regulación de la máquina, prestar mucha atención para evitar que queden atrapados los dedos entre las herramientas rotatorias y las partes fijas de la máquina.
- 3) No tocar el dispositivo de corte hasta que no se desconecte el cable de la bujía y hasta que el dispositivo de corte no esté parado completamente. Durante las intervenciones en el dispositivo de corte, prestar atención a que el dispositivo de corte pueda moverse, también si el cable de la bujía está desconectado.
- 4) Controlar frecuentemente el sistema el sistema de seguridad de descarga posterior, la bolsa de recolección. Sustituirlos si están dañados.
- 5) No coloque la máquina con gasolina en el depósito en un local donde los vapores de gasolina pudieran alcanzar una llama, una chispa o una fuerte fuente de calor.
- 6) Deje enfriar el motor antes de almacenar la máquina en cualquier ambiente.
- 7) Para reducir el riesgo de incendio mantener el motor, el silenciador de escape, el alojamiento de la batería y la zona de almacenamiento de la gasolina libres de residuos de hierba,

hojas o grasa excesiva.

- 8) Para reducir el riesgo de incendios, controlar regularmente que no haya pérdidas de aceite y/o carburante.
- 9) Si hay que vaciar el depósito de la gasolina, efectúe esta operación al aire libre y con el motor frío.

E) TUTELA DEL MEDIO AMBIENTE

- 1) La protección del ambiente debe ser un aspecto relevante y prioritario en el uso de la máquina, a beneficio de la convivencia civil y del ambiente en el que vivimos. Evitar ser un elemento de disturbio para los vecinos.
- 2) Siga escrupulosamente las normas locales para la eliminación de embalajes, aceites, gasolina, filtros, partes deterioradas o cualquier elemento de fuerte impacto ambiental; estos residuos deben separarse y entregarse a los especiales centros de recogida que proveerán al reciclaje de los materiales
- 3) Respetar escrupulosamente las normas locales sobre la eliminación de los materiales después del corte.
- 4) En el momento de la puesta fuera de servicio, no abandonando la máquina en el ambiente, deberá contactar un centro de recogida, según las normas locales vigentes.

CONOCER LA MÁQUINA

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA Y ÁMBITO DE APLICACIÓN

Esta máquina es un aereador/escariador, con operador de pie. La máquina se compone esencialmente de un motor, que acciona un rotor de púas encerrado en un cárter, provisto de ruedas y de un mango. El operador es capaz de conducir la máquina y de accionar los mandos principales manteniéndose siempre detrás del mango y, por lo tanto, a una distancia de seguridad de las partes giratorias.

Uso previsto

Esta máquina está diseñada y construida para la aireación y escarificación del terreno, ejecutada con la presencia de un operador de pie.

La diferencia del efecto producido en el terreno es obtenida por la profundidad de hundimiento de las púas en el terreno.

Esta máquina puede:

- airear el terreno, eliminando la capa superficial de musgo;
- escarificar el terreno, eliminando la capa más dura del mismo terreno.

Uso inadecuado

Cualquier otro tipo de uso, no conforme con aquellos indicados anteriormente, puede ser peligroso y causar daños a personas y/o cosas.

Es inapropiado (ejemplos son excluyentes):

- transportar en la máquina personas, niños o animales;
- usar la máquina para transportarse;
- usar la máquina para arrastrar o empujar cargas;
- el uso de la máquina por más de una persona;
- bajar y accionar el rotor en superficies sólidas o en presencia de casquijo o piedras.

Tipología de usuario

Esta máquina está destinada al uso por parte de consumidores, es decir, operadores no profesionales. Esta máquina es-

tá destinada para un "uso doméstico".

ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN Y COMPONENTES DE LA MÁQUINA (ver figuras en la pág. ii)

1. Nivel de potencia acústica
2. Marca CE de conformidad
3. Año de fabricación
4. Tipo de máquina
5. Número de matrícula
6. Nombre y dirección del Fabricante
7. Código Artículo
8. Potencia nominal y velocidad máxima de funcionamiento motor
9. Peso en kg
11. Mango
12. Motor
13. Rotor de púas (puntas)
14. Protección de descarga posterior
15. Bolsa de recolección
16. Mando acelerador
17. Palanca acoplamiento rotor
18. Palanca de seguridad acoplamiento rotor
19. Palanca regulación profundidad de hundimiento
24. Tapón de llenado del carburante
25. Bujía
26. Mando Choke
27. Grifo del carburante
28. Empuñadura de arranque manual
29. Tapón de llenado del aceite

Transcribir los datos de identificación de la máquina en los espacios correspondientes de la etiqueta indicada detrás de la cubierta.

El ejemplo de la declaración de conformidad se encuentra en las últimas páginas del manual.

PAUTAS DE SEGURIDAD – Su máquina debe ser utilizada con prudencia. Para tal fin, en la máquina se han colocado pictogramas, destinados a recordar las precauciones de uso. El significado se explica a continuación. Además, le recordamos leer atentamente las normas de seguridad indicadas en el capítulo correspondiente del presente manual. Cambie las etiquetas dañadas o ilegibles.

41. Atención: Leer el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.
42. Riesgo de cortes. Rotor en movimiento. Desconectar el capuchón de la bujía antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o reparación.
43. Riesgo de cortes. Rotor en movimiento. No introduzca las manos o pies dentro del alojamiento del Rotor.
44. Riesgo de expulsión. Mantener a las personas alejadas de la zona de trabajo durante el uso.
45. Riesgo de exposición al ruido y al polvo, Usar protecciones acústicas y gafas de protección.

NORMAS DE USO

NOTA - La correspondencia entre las referencias contenidas en el texto y las respectivas figuras (colocadas en las págs. iii y siguientes) es relativa al número que precede el título del párrafo.

1. MONTAJE

NOTA La máquina puede ser suministrada con algunos componentes ya montados.

 **El desembalaje y la terminación del montaje debe ser efectuados sobre una superficie plana y sólida, con espacio suficiente para el desplazamiento de la máquina y de los embalajes, ayudándose de herramientas apropiadas.**

1.1 Preparación para el Montaje del mango

Tender en el suelo la parte inferior (1) del mango y la parte superior (2).

Quitar la tornillería del grupo (3) y (4) de los soportes laterales (5) del chasis, prestando atención a no mezclar entre ellos los diferentes elementos de la tornillería.

1.2 Montaje del mango

Montar la parte inferior del mango (1), fijándola a los soportes laterales (5) utilizando la tornillería del grupo (3). La altura del mango se puede regular en tres posiciones diferentes, obtenidas introduciendo los tornillos (3a) en una de los tres alojamientos cuadrados (5a) previstos en los soportes (5). El mango debe ser regulado a la misma altura en ambos lados. Sucesivamente montar la tornillería del grupo (4). Montar ambos tornillos respetando la secuencia indicada en la figura.

1.2.1 Quitar las manijas (6) y la relativa tornillería de los respectivos orificios del mango inferior.

Montar el mango superior (2) y fijarlo por medio de las manijas (6) y la relativa tornillería.

1.2.2 Las tuercas (6a) de las manijas (6) debe ser apretadas para obtener una distancia del mango de unos 20 mm (cuando se suelten las manijas).

1.2.3 Bloquear las manijas (6), asegurándose de que no requiera un esfuerzo excesivo.

2. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

NOTA El significado de los símbolos indicados en los mandos se explica debajo del punto 2.1.

2.1 Mando acelerador

El acelerador regula la velocidad de rotación del rotor de púas. El acelerador está controlado por la palanca (1). Las posiciones de la palanca son:

21. Lento /Mínimo

Se utiliza cuando el motor está suficientemente caliente durante las fases de estacionamiento.

22. Rápido/Pleno régimen

Que utilizar siempre para la puesta en marcha de la máquina y durante el funcionamiento.

23. Stop / Posición de parada

La máquina se para inmediatamente.

2.2 Palanca acoplamiento rotor y palanca de seguridad

La palanca de acoplamiento rotor (1) acciona el rotor. La palanca de seguridad (2) es un mando que impide el accionamiento accidental de la palanca acoplamiento rotor.

El acoplamiento del rotor (con el motor encendido) se obtiene desplazando la palanca de seguridad (2) de la posición A a la B manteniéndola presionada y tirando de la palanca acoplamiento rotor (1) contra el mango. Soltar la palanca de seguridad (2).

Soltando la palanca de acoplamiento rotor (1), el rotor se para y la palanca de seguridad (2) vuelve a la posición A y el motor permanece encendido.

2.3 Palanca regulación de la profundidad de hundimiento

La palanca (1) permite regular la posición del rotor en cinco alturas diferentes y, por tanto, variar la profundidad de hundimiento de las púas del rotor en el terreno.

«1» = Movimiento y desplazamiento de la máquina con el rotor elevado que no toca el terreno.

«2» = Peinado del césped, con el rotor que roza el terreno sin entrar en contacto. Rastrillado de follaje e hierba en la superficie, con recogida en la bolsa del material eliminado.

«3 - 4» = Aireación superficial del terreno, con eliminación de la capa superficial del musgo y posibilidad de recogida en la bolsa del material eliminado.

«5» = Escarificación profunda del terreno, con trituración de la capa de terreno más dura. En condiciones óptimas, también es posible recoger en la bolsa el material quitado, siempre que ésto no provoque la obstrucción del rotor.

Para pasar de una posición a otra, desplazar lateralmente la palanca y volver a colocarla en una de los cinco alojamientos.

 **El paso de una posición a la otra debe ser realizado con el rotor desacoplado.**

2.4 Mandos motor

26. Mando Choke

Se utiliza para el encendido del motor en frío. El mando choke presenta dos posiciones:

Close - el choke está acoplado (para la partida en frío)
Open - el choke está desacoplado (normal funcionamiento y partida en caliente).

27. Grifo del carburante

La apertura del grifo del carburante permite la erogación del carburante.

28. Empuñadura de arranque manual

Permite la puesta en marcha manual del motor.

3. USO DE LA MÁQUINA

 **Las normas de seguridad que seguir durante el uso de la máquina se describen en el Cap. "Normas de seguridad". Respetar escrupulosamente dichas indicaciones para no sufrir graves riesgos o peligros.**

3.1 Operaciones Preliminares

Antes de utilizar la máquina controlar la presencia de carburante y el nivel del aceite. Para las modalidades y precauciones sobre el abastecimiento de carburante y el llenado de aceite (ver par. 4.2 y par. 4.3).

Elevar la protección de descarga (2) y desenganchar la bolsa de recolección (3), si se solicita por el tipo de trabajo (fig. 3.1).

3.2 ARRANQUE

Puesta en marcha del motor (fig. 2.4)

Desplazar el grifo del carburante (27) en posición - ON.

Para poner en marcha un motor frío, desplazar el mando choke (26) a la posición Close.

Para poner en marcha un motor caliente, dejar el mando choke (26) en la posición Open.

Desplazar la palanca del acelerador (fig. 2.1) a la posición RÁPIDA.

Para arrancar manualmente el motor, tirar de la empuñadura (fig. 2.4.28) hacia fuera hasta que se perciba una cierta resistencia. En ese momento tirar con fuerza y acompañar la empuñadura cuando la suelte. Repetir la operación hasta que arranque el motor.

NOTA No efectúe más de 3/4 de intentos de lo contrario se arriesga a ahogar el motor.

3.3 TRABAJO

Aireación y escarificación del terreno

- Seleccionar la profundidad de hundimiento por medio de la palanca (1), según la modalidad de trabajo que desarrollar.
- Soltar la palanca de seguridad (4) y tirar de la palanca (5) contra el mango para acoplar el rotor y empezar el trabajo.
- Regular el acelerador según la profundidad de hundimiento y las condiciones del terreno.

Vaciado de la bolsa de recolección

Cuando la bolsa de recolección está demasiado llena habrá que vaciarla.

Para quitar y vaciar la bolsa de recolección:

1. Soltar la palanca de embrague (3.5).
2. Llevar la palanca del acelerador a la posición «STOP» (3.5).
3. Esperar a que el rotor se pare.
4. Levantar la protección de descarga posterior.
5. Agarrar la manija y quitar la bolsa de recolección manteniéndola en posición erecta.

3.4 Sugerencias para el cuidado del prado

- Con el tiempo, se forma en el terreno una capa superficial de musgo y residuos de hierba que reduce el aporte de oxígeno y obstaculiza la penetración del agua y de las sustancias nutritivas y provoca el empobrecimiento y el amarillamiento del prado.
- Con una acción superficial de aireación (con hundimiento reducido de las púas en el terreno) se quita la capa afieltrada superficial.
- Aumentando el hundimiento en el terreno (escarificación), se aumenta la acción de remoción en la capa más dura del terreno y, al mismo tiempo, se realiza una separación de las raíces de la hierba y su aumento de número, con la ventaja de un prado más denso dado el mayor número de hilos de hierba.
- El período ideal para la aireación y escarificación del prado es en otoño o primavera.
- Las condiciones óptimas de trabajo son aquellas con hierba baja y un poco húmeda, ya que trabajar en un terreno demasiado seco y muy flojo por el agua impide la recogida del material y puede dañar el prado.
- Siempre se aconseja quitar el follaje del prado antes de efectuar la aireación y escarificación.
- Los mejores resultados se obtienen haciendo dos pasadas, con una distancia de una semana, según dos direcciones cruzadas.

3.5 Final del trabajo

Al final del trabajo :

- soltar la palanca de acoplamiento del rotor (1);
- lleva la palanca del acelerador (2) a la posición «STOP»;

- llevar la palanca de regulación de la profundidad de hundimiento (3) a la posición «1».

4. MANTENIMIENTO ORDINARIO

IMPORTANTE *El mantenimiento regular y atento efectuado al menos anualmente, es indispensable para mantener a lo largo del tiempo los niveles de seguridad y las prestaciones originales de la máquina.*

 **Antes de efectuar cualquier control, limpieza o intervención de mantenimiento/regulación de la máquina:**

- **Parar la máquina.**
- **Verificar que todas las partes en movimiento estén completamente paradas.**
- **Esperar a que el motor se haya enfriado suficientemente.**
- **Desconectar el capuchón de la bujía (fig. 2.4, 25).**
- **Retirar la llave o la batería (en los modelos con mando de arranque eléctrico con botón).**
- **Leer las instrucciones correspondientes.**
- **Llevar puesta indumentaria adecuada, guantes de trabajo y gafas de protección.**

- 1) Usar guantes robustos de trabajo
- 2) Mantener apretados tornillos y tuercas, para asegurarnos de que la máquina esté siempre en condiciones seguras de funcionamiento.
- 3) Por motivos de seguridad, no usar nunca la máquina con partes desgastadas o dañadas. Las piezas dañadas se deben sustituir, nunca deben repararse. Utilizar sólo recambios originales. Las piezas de calidad inferior pueden dañar la máquina y atentar contra su seguridad.
- 4) Verificar siempre que las tomas de aire estén libres de residuos.

4.1 Lavado

- 1) Lavar cuidadosamente la máquina con agua después de cada uso; quitar los restos y el fango acumulados en el interior del chasis para evitar que, al secarse, puedan dificultar la siguiente eliminación.
- 2) En el caso de que fuera necesario acceder a la parte inferior, inclinar la máquina exclusivamente por el lado indicado en el manual del motor, siguiendo las relativas instrucciones, asegurándose de la estabilidad de la máquina antes de efectuar cualquier tipo de intervención.

4.2 Abastecimiento de carburante

Poner la máquina en posición horizontal y bien apoyada sobre el terreno.

 **El suministro de carburante debe realizarse con la máquina parada y con el capuchón de la candela desconectado.**

Para suministrar el carburante (fig. 2.4, 24):

- Desenroscar el tapón de cierre del depósito y extraerlo
- Introducir un embudo
- Llenar con el carburante y quitar el embudo
- Al final del abastecimiento enroscar bien el tapón del carburante y limpiar las posibles pérdidas

IMPORTANTE *Evitar verter gasolina en las partes de plástico del motor o de la máquina para no dañarlas, y volver a limpiar inmediatamente cada resto de gasolina eventual-*

mente vertido. La garantía no cubre los daños de las partes de plástico causados por la gasolina.

NOTA *El carburante se deteriora y no puede permanecer en el depósito durante un periodo superior a 30 días. Antes del almacenamiento durante un largo periodo, cargar en el depósito una cantidad de carburante suficiente para que termine el último uso (cap. 6).*

4.3 Control / llenado aceite motor

- 1) Llenado del aceite (fig. 2.4, 29):
 - Aflojar y extraer la varilla y controlar el nivel del aceite indicado en la varilla
 - Si el nivel del aceite está bajo, llenar hasta el borde del orificio de llenado.
- 2) Para asegurar el buen funcionamiento y la duración de la máquina, conviene sustituir periódicamente el aceite del motor:
 - después de 1 mes o después de 20 horas de trabajo.

La descarga del aceite puede ser efectuada en un centro especializado.

Asegurarse de haber restablecido el nivel del aceite, antes de usar de nuevo la máquina.

5. MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

 **Antes de efectuar cualquier control, limpieza o intervención de mantenimiento/regulación de la máquina:**

- **Parar la máquina.**
- **Verificar que todas las partes en movimiento estén completamente paradas.**
- **Esperar a que el motor se haya enfriado suficientemente.**
- **Desconectar el capuchón de la bujía (fig. 2.4, 25).**
- **Retirar la llave o la batería (en los modelos con mando de arranque eléctrico con botón).**
- **Leer las instrucciones correspondientes.**
- **Llevar puesta indumentaria adecuada, guantes de trabajo y gafas de protección.**

- 1) La pintura de la parte interna del chasis puede despegarse a lo largo del tiempo por la acción abrasiva del material eliminado por el terreno; en este caso, intervenir tempestivamente retocando la pintura con otra antióxido, para prevenir la formación de óxido que llevaría a la corrosión del metal.
- 2) Evitar trabajar con un motor con púas dañadas, rotas o que no las tenga.
Cada intervención de reparación o sustitución del rotor debe ser efectuada en un Centro especializado, que dispone de los equipos más adecuados.

IMPORTANTE *Utilizar los dispositivos de corte originales con la indicación del código en la tabla "Datos Técnicos".*

Dada la evolución del producto, los dispositivos de corte indicados en la tabla "Datos Técnicos" podrán ser sustituidos por otros, con características análogas de intercambiabilidad y seguridad de funcionamiento.

6. ALMACENAMIENTO

Cuando la máquina debe ser almacenada:

1. Ponga en marcha el motor al aire libre y mantenerlo en marcha al mínimo hasta que se pare, de manera que se consume todo el carburante que se ha quedado en el carburador.
2. Dejar enfriar el motor.
3. Desconectar el capuchón de la bujía (fig. 2.4, 25).
4. Retirar la llave o la batería (en los modelos con mando de arranque eléctrico con botón).
5. Limpiar cuidadosamente la máquina (par. 4.1).
6. Comprobar que la máquina no presente daños. Contactar el centro de asistencia autorizado.
7. Almacenamiento de la máquina:
 - En un lugar seco.
 - Protegido de la intemperie.
 - Posiblemente recubierta con una lona.
 - Fuera del alcance de los niños.
 - Asegurándose de haber quitado las llaves o herramientas usadas en el mantenimiento.
8. Llevar la palanca de regulación de la profundidad de hundimiento (3) a la posición «1» ( 2.3).

7. TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

Cada vez que sea necesario desplazar, levantar o transportar o inclinar la máquina:

- Parar la máquina (párr. 3.5).
- Verificar que todas las partes en movimiento estén completamente paradas.
- Desconectar el capuchón de la bujía (fig. 2.4, 25).
- Retirar la llave o la batería (en los modelos con mando de arranque eléctrico con botón).
- Usar guantes de trabajo recios.
- Llevar la palanca de regulación de la profundidad de hundimiento (3) a la posición «1» ( 2.3).
- Agarrar la máquina desde los puntos que ofrezcan una sujeción segura, teniendo en cuenta el peso y la distribución.
- Emplear la cantidad de personas adecuada para el peso de la máquina y para las características del medio de transporte o del lugar donde será colocada o retirada.
- Asegurarse de que el desplazamiento de la máquina no produzca pérdidas de gasolina o cause daños o lesiones.

Cuando se transporta la máquina con un medio de transporte o remolque, es necesario:

- Utilizar rampas de acceso de resistencia, ancho y longitud adecuadas.
- Cargar la máquina con el motor apagado, empujando y usando un número adecuado de personas..
- Colocarla de manera que no sea un peligro para nadie.
- Sujetarla firmemente en el medio de transporte mediante cables o cadenas para evitar que vuelque.

8. DIAGNÓSTICO

Qué hacer si ...	
Origen del problema	Acción correctiva
1. La máquina no funciona	
Falta aceite o la gasolina en el motor	Proceder con el control de los niveles del aceite y de la gasolina
La bujía y el filtro no están en buen estado	Limpiar la bujía y el filtro que estén ensuciados o sustituirlos.

No se ha vaciado la gasolina de la máquina al final de la pasada estación.	El flotador puede estar bloqueado; inclinar la máquina por el lado del carburador
2. La máquina se para frecuentemente durante el trabajo o funciona de manera irregular	
Condiciones difíciles de utilización	Comprobar que la regulación del rotor se adecue a las condiciones del prado y/o regularlo a una altura superior.
Obstrucción del rotor de púas	Parar el motor y desconectar el capuchón de la bujía, usar guantes de protección y limpiar el rotor y la zona circunstante
	Reducir la cantidad de material quitado reduciendo la profundidad de hundimiento del rotor.
Obstrucción de la bolsa de recogida	Vaciar regularmente la bolsa antes de que se llene completamente.
3. Prestaciones escasas e insuficientes	
Rotor de púas con cuchillas o muelles ausentes	Sustituir el rotor con un recambio original, en un Centro Especializado.
Césped demasiado alto	Antes de utilizar el escariador, cortar la hierba a una altura adecuada.
Terreno demasiado mojado	Regular el motor a una altura superior o aplazar el trabajo hasta una mejora de las condiciones del terreno.
4. La máquina empieza a vibrar de manera anómala	
Dañada o partes aflojadas	Parar la máquina y quitar el cable de la bujía Verificar eventuales daños Controlar que no haya partes flojas y apretarlas si las hubiera Proveer con los controles, sustituciones o reparaciones en un Centro Especializado

En caso de dudas o problemas, contactar con el Servicio de Asistencia más cercano o a su Distribuidor.



OHUTUSNÕUDED täpselt järgida

A) ETTEVALMISTUS

- 1) TÄHELEPANU! Lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit enne masina kasutamist. Õppida tundma juhtimis-seadmeid ja masina otstarbekohast kasutamist. Õppida mootorit kiiresti seiskama. Hoiatuste ja kasutusjuhendite mit-tejärgimine võib põhjustada tuleohtu ja/või tõsiseid vigastusi. Säilitada kõiki ohutusnõudeid ja kasutusjuhendeid edaspidi-seks kasutamiseks.
- 2) Ärge kasutage lubage kasutada masinat lastel või inimestel, kes ei ole tutvunud instruksioonidega. Kohalikud seadused võivad sätestada miinimumea masina kasutajale.
- 3) Masinat ei tohi kunagi kasutada inimeste, eriti laste, või loomade läheduses;
- 4) Ärge kasutage kunagi masinat, kui kasutaja on väsinud või haige, või on tarvitanud ravimeid, narkootikume, alkoholi või aineid, mis mõjuvad kahjulikult tema reageerimisvõimele ja tähelepanule.
- 5) Pidada meeles, et kasutaja vastutab õnnetuste ja kahjus-tuste eest, mis võivad tekkida teistele inimestele või nende omandile.

B) EELTÖÖD

- 1) Kandke alati kuulmiskaitsemeid, turvaprilile, vastupidavaid li-bisemisvastaseid tööjalanoõusid ja pikki pükse. Masinat ei tohi käivitada paljajalu või lahtiste sandaalidega.
- 2) Uurida hoolega läbi kogu tööala ja eemaldada sealt kõik, mida masin võiks eemale paisata või mis võiks kahjustada lõikegruupi ja mootorit (kivid, oksad, traadid, luud, jne.)
- 3) TÄHELEPANU: OHT! Bensiin on äärmiselt kergestisüttiv.
 - Hoida kütust selleks ettenähtud anumates;
 - Valada kütust masinasse, kasutades lehtrit, ainult vabas õhus ja selle toimingu ajal ning iga kord kütusega tegele-des ei tohi suitsetada;
 - Valada kütust enne mootori käivitamist; ärge lisage bensiini ega võtke ära mahuti korki, kui mootor käib või on soe;
 - Kui bensiin valgub maha, ärge käivitage mootorit vaid ee-maldage masin alalt, kuhu kütus valgus ja vältige põlen-gu võimalust, kuni kütus on ära auranud ja bensiiniaurud hajunud;
 - Panna alati tagasi ja sulgeda kindlalt mahuti ja bensiinia-nuha korkid.
- 4) Välja vahetada defektiga summutid.
- 5) Enne kasutamist kontrollida masina üldseisu ja eriti:
 - lõikeseade välimust ja kontrollida, et kruvid ja lõikegrupp ei oleks kulunud või kahjustatud. Tasakaalu säilitamiseks vahetada kahjustatud või kulunud lõikeseade ja kruvid välja tervikuna. Parandustööd tuleb teha spetsialiseeri-tud keskuses.
 - Rootori sisestamise hoob peab liikuma vabalt, mitte ras-kendatult ja vabastamisel peab automaatselt ja kiiresti ta-gasi liikuma neutraalasendisse, peatades rootori.
- 6) Enne töö alustamist monteida alati kaitseid väljaviskea-vale (kogumiskorv, tagumise väljaviske kaitse).

C) KASUTAMISE AJAL

- 1) Ärge käivitage mootorit kinnistes ruumides, kuhu võivad

koguneda ohtlikud vingugaasid. Käivitamine peab toimuma vabas õhus või hästi ventileeritud kohas. Pidage alati meeles, et heitgaasid on mürgised.

2) Töötada ainult päevavalguses või heas kunstvalguses ja hea nähtavuse juures. Suunata inimesed, lapsed ja loomad tööalalt eemale.

3) Kui võimalik, vältida töötamist märjas rohus. Vältida töö-tamist vihmaga ja äikeseeohus. Ärge kasutage masinat halva ilma korral, eriti välgu ohu puhul.

4) Veenduda alati, et teil on kindel toetuspind kaldus maa-ala-del.

5) Ärge kunagi jookske, vaid kõndige.

6) Niita kallakuga risti ja mitte kunagi üles/alla suunas, olles ettevaatlik suunda muutes ja pöörata tähelepanu, et rattad ei puutuks vastu takistusi (kivid, oksad, juured, jne.), mis võik-sid põhjustada külgsuunas libisemist või kontrolli kaotamist masina üle.

7) Masinat ei tohi kasutada kallakutel üle 20°, sõltumata lii-kumissuunast.

8) Olge eriti ettevaatlik masinat enda poole tõmmates.

9) Peatada rootor, kui tuleb masinat kallutada või ületades pindu, millel ei ole rohtu ja samuti siis, kui transpordite masi-nat tööalale või sealt ära.

10) Ärge kasutage kunagi masinat, kui kaitseid on kahjusta-tud, või ilma kogumiskorvi-, või tagumise väljaviske kaitseta.

11) Pöörata tähelepanu järsakute, kraavide või piirete ääres.

12) Käivitada mootor ettevaatlikult kasutusjuhiseid järgides ja hoides jalad pöörlevatest ohutus kauguses.

13) Ärge kallutage masinat mootori käivitamisel. Käivitada tu-leb tasasel pinnal, kus ei ole takistusi või kõrget rohtu.

14) Ärge viige käsi või jalgu pöörlevate osade lähedusse või alla. Hoida alati eemale väljaviskeavast.

15) Ärge tõstke või transportige masinat, kui mootor töötab.

16) Ärge muutke ohutussüsteeme ega lülitage neid välja.

17) Ärge muutke mootori seadeid ja ärge viige mootorit üle-määraselt kõrgete pööreteni.

18) Ärge katsuge mootori osasid, mis kasutamise ajal kuu-menevad. Põletusohu.

19) Lülitada rootor välja, peatada mootor ja ühendada lahti küünlaajuha (veendudes, et kõik liikuvad osad oleksid täieli-kult peatunud):

- Iga kord, kui masin jääb järelvalveta. Elektrilise käivitamise-ga mudelitel eemaldada ka süütevõti;

- Enne ummistumise põhjuse eemaldamist või välja-visk-eava puhastamist;

- Enne masina kontrollimist, puhastamist või sellel töötamist;
- Kui on saanud löögi võõrkehalt. Kontrollida masina võima-likke kahjustusi ja teha vajalikud parandused enne, kui se-da uuesti kasutada.

- kui masin hakkab ebanormaalselt vibreerima (Uurida kii-resti välja vibratsiooni põhjus ja kontrollida vastavas teenin-duskeskuses).

- Enne, kui valada paaki kütust;

20) Töötamise ajal hoida alati ohutut distantsi pöörlevast osa-dest vastavalt varre pikkusele.

21) Enne mootori peatamist vähendada gaasi. Töö lõpeta-des panna kinni kütusekraan, järgides kasutusjuhendis too-dud instruksioone.

22) TÄHELEPANU – Purunemiste või õnnetuste korral töö ajal seisata koheselt mootor ja eemaldada masin, et vältida lisakahjustusi; õnnetuste puhul vigastustega endale või tei-stele alustada koheselt olukorrale vastavate esmaabivõtete-ga ja pöörduda vajaliku ravi saamiseks tervishoiuasutuse poole.

Eemaldada hoolikalt võimalikud jäägid, mis võiksid põhjustada tähelepannuta jäämise korral kahjustusi või vigastusi inimestele või loomadele.

23) TÄHELEPANU – Antud kasutusjuhendis toodud müra- ja vibratsioonitase on masina kasutamise maksimumnäitajad. Tasakaalust väljas löikeelemendi kasutamine, liigne liikumiskiirus, hoolduse puudumine mõjutavad märkimisväärselt müra ja vibratsiooni. Seetõttu on vajalik tarvitusele võtta ennetavaid meetmeid, et hoida ära kõrgest müra ja vibratsiooni survest põhjustatud kahjustused; tegeleda masina hooldusega, kanda müravastaseid kõrvaklappe, teha töö ajal pause.

D) HOOLDAMINE JA HOIULEPANEK

1) Kõik hooldus- ja reguleerimistööd, mida selles juhendis kirjeldatud pole, tuleb läbi viia edasimüüja juures või spetsialiseeritud teeninduskeskuses, kellel on kogemused ja vajalikud seadmed, et töö korrektselt teostada, säilitades masina algne turvalisus. Selleks sobimatutes kohtades või ebakompetentsete inimeste poolt teostatud tööd toovad kaasa garantii igakülgse katkemise ja igasuguse valmistajapoolse kohustuse või vastutuse äralangemise.

2) Masina reguleerimistööd tehes tuleb olla ettevaatlik vältimaks sõrmede jäämist liikuva pöörlevast osadest ja masina liikumatute osade vahele.

3) Lõikeseadet ei tohi puudutada enne, kui küünla juhe ei ole lahti ühendatud ja lõikeseade ei ole täielikult peatunud. Tööde ajal lõikeseadmega pöörata tähelepannu, sest lõikeseade võib liikuda isegi siis, kui küünla juhe on lahti ühendatud.

4) Kontrollida sageli kivikaitset ja rohukogujat, et näha selle kulumist või vigastusi.

5) Ärge hoidke masinat, mille mahutis on bensiini, ruumis, kus bensiinaurud võiksid jõuda leegini, sädemeni või kuumallikani.

6) Enne, kui paigutada masin mistahes ruumi, lasta mootoril maha jahtuda.

7) Tuleohu vähendamiseks tuleb mootor, summuti, aku asukoht ja bensiini säilitamise koht hoida puhtana rohujaäkidest, lehtedest või liigestest rasvast.

8) Tuleohu vähendamiseks tuleb regulaarselt kontrollida, et ei oleks õli ja/või kütuse lekkeid.

9) Kui mahuti tuleb tühjendada, tuleb seda teha vabas õhus ja külma mootoriga.

E) KESKKONNAKAITSE

1) Keskkonnakaitse peab masina kasutamisel olema oluline ja prioriteetne aspekt kaitsemaks meie tsiviilse koostelu ja keskkonna huve. Vältida naabrite segamist.

2) Järgida täpselt kohalikke norme, mis puudutavad pakendite, õlide, bensiini, filtrite, kahjustatud osade ja muu keskkonnohtlikku kõrvaldamist; neid jäätmeid ei tohi visata prügi hulka, vaid need tuleb eraldada ja viia vastavatesse kogumispunktidesse, kus hoolitsetakse materjalide ümbertöötamise eest.

3) Järgida täpselt kohalikke nõudeid, mis puudutavad lõikejääkide ümbertööstust.

4) Kui masinat enam ei kasuta, ärge visake seda loodusesse, vaid pööruda vastavalt kohalikele kehtivatele normidele jäätmekäituspunkti poole

MASINAGA TUTVUMINE

MASINA KIRJELDUS

JA KASUTUSALA

Käesolev masin on püsti seisva kasutajaga pinnase õhustaja/kobestaja.

Masin koosneb põhiliselt mootorist, mis käivitab karteriga kaetud piidega rootori, on varustatud ratastega ja ühe käepidemega. Kasutaja saab masinat juhtida ja käivitada põhilisi juhtseadmeid jäädes alati käepideme taha ja seega pöörlevatest osadest ohutusse kaugusesse.

Ettenähtud otstarve

Käesolev masin on projekteeritud ja ehitatud maapinna õhusutamiseks ja kobestamiseks püsti seisva kasutajaga.

Erinev tulemus pinnases saadakse piide pinnasesse vajutamise sügavusega.

Antud masin võib:

- pinnast õhustada, eemaldades pinnaselt samblakihi;
- pinnast kobestada, eemaldades kõvema pinnasekihi.

Ebaõige kasutus

Mistahes muu kasutus, mis erineb ülalnimetatust, võib olla ohtlik ja tekitada vigastusi inimestele ja/või kahju esemetele.

Ebaõige kasutuse alla käivad (näiteks, aga mitte ainult):

- täiskasvanute, laste või loomade vedamine masinal;
- lasta masinal ennast vedada;
- masina kasutamine raskuste pukseerimiseks või lükkamiseks;
- masina kasutamine rohkem kui ühe inimese poolt.
- langetada ja käivitada rootorit kõvadel pindadel või kruusal või kividel.

Kasutaja tüüp

Masin on ette nähtud kasutamiseks tarbijatele, seega mitteprofessionaalsetele operaatoritele. Masin on ette nähtud harastuskasutamiseks.

ANDMESILT JA MASINA OSAD (vaata joonis lk. ii)

1. Müravõimsuse tase
2. CE vastavusmärgis
3. Tootmisaasta
4. Masina tüüp
5. Registreerimisnumber
6. Ehitaja nimi ja aadress
7. Tooteкод
8. Nominiaalvõimsus ja mootori töötamise maksimaalne kiirus
9. Kaal kilodes

11. Käepide
12. Mootor
13. Piidega (otstega) rootor
14. Tagumise väljaviske kaitse
15. Kogumiskott
16. Gaasihoob
17. Rootori sisestamise hoob
18. Rootori ühendamise turva hoob
19. Sisenemissügavuse reguleerimise hoob

24. Kütuse täitekork
25. Süüteküünl
26. Öhuventiil
27. Kütusekraan
28. Käepide manuaalseks käivitamiseks
29. Õlitäitekork

Kirjutage masina identifitseerimisandmed kaane tagaküljel olevale sildile õigestesse lahtritesse.

Vastavusdeklaratsiooni näidis asub kasutusjuhendi viimas-
tel lehekülgedel.

ETTEVAATUSABINÕUD - Masinat tuleb kasutada ettevaat-
likult. Selleks on masinale pandud piktogrammid, mis tuleta-
vad teile meelde põhilisi ettevaatusabinõusid. Nende tähen-
dust on selgitatud edaspidi. Lisaks sellele soovitame lugeda
tähelepanelikult läbi selles juhendis vastavas peatükis too-
dud ohutusnõuded. Kahjustunud või loetamatus etiketid tu-
leb välja vahetada.

41. Tähelepanu: Enne masina kasutamist lugege käesolevat kasutusjuhendit.
42. Lõikeoht. Pöörlev rootor. Enne mistahes hoolduse või pa-
randuse teostamist ühendage lahti küünla piip ja lugege
läbi kasutusjuhend.
43. Lõikeoht. Pöörlev rootor. Ärge asetage käsi või jalgu löi-
ketera lähedusse.
44. Väljaviskeoht. Masina kasutamise ajal hoidke kõrvalised
isikud tööpiirkonnast eemale.
45. Mürä ja tolmuga kokkupuute oht. Kandke kuulmiskaitse-
meid ja kaitseprille.

KASUTAMISNORMID

PANE TÄHELE - Tekstiviidete vastavus joonistele (mis
asetsevad lehek. iii ja järgnevad) on näidatud numbriga
iga peatüki ees.

1. KOKKUMONTEERIMINE

PANE TÄHELE Masina mõned komponendid võivad olla
juba monteeritud.

 **Pakkige lahti ja monteeri ainult tasasel ja kindlal
pinnal, kus on piisavalt ruumi masina ja pakendite liigu-
tamiseks, kasutades alati sobivaid tööriistu.**

1.1 Ettevalmistus käepideme monteerimiseks

Asetage varre alumine osa (1) ja ülemine osa (2) maha.
Eemaldage grupi (3) ja (4) kruvid kere külgnitustelt (5),
olles tähelepanelik, et mitte kruvide eri elemente omavahel
segi ajada.

1.2 Käepideme monteerimine

Monteeri käepideme alumine osa (1), kinnitades selle
külgtugedele (5), kasutades grupi kruvisid (3). Varre kõrgust
saab reguleerida kolme eri asendisse, mille saavutamiseks
panna kruvid (3a) ühte kolmest tugele (5) ettenähtud asen-
dist (5a). Käepide tuleb reguleerida mõlemal pool samale
kõrgusele.

Seejärel monteeri külge grupi kruvid (4). Monteeri mõ-
lemad kruvid külge joonisel näidatud järjestuses.

1.2.1 Eemaldage sangad (6) ja vastavad kruvid nende au-
kudest alumisel käepidemel.

Monteeri ülemine käepide (2) ja kinnitage see sangadega
(6) ja kaasaantud kruvidega.

1.2.2 Sangade (6) mutrid (6a) tuleb kinni keerata, nii et
käepideme vahekaugus on umbes 20 mm (lahti lastud san-
gadega).

1.2.3 Lukustage sangad (6) asendisse, kontrollides, et
sangade vajutamiseks ei oleks vaja kasutada liigset jõudu.

2. JUHTSEADMETE KIRJELDUS

PANE TÄHELE Juhtseadmetel näidatud sümboli-
te tähendust selgitatakse punktis 2.1.

2.1 Gaasihoob

Gaasihoob reguleerib piidega rootori pöörlemiskiirust. Gaasi
juhitakse hoovaga (1). Hoova asendid on:

21. Aeglane /Minimaalne

Kasutatakse siis, kui mootor on piisavalt soe paigalseisu
ajal.

22. Kiire /Täisrežiim

Kasutatakse alati masina käivitamisel ning töötamisel.

23. Stopp / Seiskamisasend

Masin seiskub kohe.

2.2 Rootori ühendamise hoob ja turvahoob

Rootori ühendamise hoob (1) käivitab rootori.

Turvahoob (2) on juhtseade, mis takistab rootori ühendamise
hoova juhuslikku sisselülitamist.

Rootori ühendamiseks (töötava mootoriga) tuleb turvahoob
(2) tõsta asendist A asendisse B ja hoida all sellal kui tõm-
bate rootori ühendamise hoova (1) vastu juhttrauda. Laske
turvahoob lahti (2).

Rootori ühendamise hoovast (1) lahti lastes, rootor seiskub
ja turvahoob (2) naaseb asendisse A, mootor jääb tööle.

2.3 Sisenemissügavuse reguleerimise hoob

Hoovaga (1) saab reguleerida rootori asendit viiele erineva-
le kõrgusele ja seega varieerida piide sisenemissügavust
maapinnas.

“1” = Masina üleviimine ja liigutamine,
ülestõstetud rootoriga, mis ei puutu vastu maapinda.

“2” = Rohu kammimine, kus rootor riivab
maapinda, vastu maad puutumata. Lehtede ja rohu riisumine
maapinnal, koristatud materjali kogumisega kotti.

“3 - 4” = Maapinna pindmine õhustamine, pindmise samb-
lakihi eemaldamisega ja võimalusega koguda koristatud ma-
terjal kotti.

“5” = Sügav pinnase kobestamine, kõvema pinnasekihi
purustamisega. Optimaalsetes tingimustes on võimalik ko-
guda koristatud materjal kotti, et see ei põhjustaks rootori
ummistumist.

Ühest asendist teisele üleminekuks lükake kangi küljele ja
asetage see uuesti ühte viiest asendist.

 **Üleminek ühest asendist teise tuleb teha väljalüli-
tatud rootoriga.**

2.4 Mootori juhtseadmed

26. Öhuventiil

Kasutatakse mootori külmstartiks. Öhujuhtseadmel on kaks
asendit:

Kinni - öhuventiil on kinni ühendatud (külmstartil).

Lahti - öhuventiil on lahti ühendatud (tavalisel töötamisel ja
sooja mootoriga käivitamisel).

27. Kütusekraan

Kütusekraani avamine võimaldab kütusetoidet.

28. Käpide manuaalseks käivitamiseks

Võimaldab mootorit käsitsi käivitada.

3. MASINA KASUTAMINE

 **Kohustuslikke ohutusnõudeid, mida tuleb masina kasutamisel järgida, on kirjeldatud ptk-s. "Ohutusnõuded". Järgige hoolikalt neid nõudeid, et mitte sattuda tõsisesse ohtu.**

3.1 Eeltööd

Enne masina kasutamist kontrollige kütuse ja õlitaset. Kütuse tankimise ja õli lisamise protseduuri ja ettevaatusabinõude kohta (vaata p 4.2 ja p 4.3).

Tõstke väljaviske kaitse (2) üles ja kinnitage kogumiskott (3) kongsudega, kui töö laad nõuab (joon 3.1).

3.2 KÄIVITAMINE

Mootori käivitamine (joon 2.4)

Asetage kütusekraan (27) asendisse - ON.

Mootori külmalt käivitamiseks asetage õhujuhtseade (26) asendisse Close (kinni).

Mootori soojalt käivitamiseks laske õhujuhtseade (26) asendisse Open (lahti).

Asetage gaasihoob (joon 2.1) asendisse VELOCE (kiire).

Mootori manuaalseks käivitamiseks tõmmake käepidet (joon. 2.4. 28) väljapoole, kuni tunnete teatud takistust. Selles kohas tõmmake kõvasti ja järgi andes ärge käepidemest lahti laske, vaid liikuge sellega kaasa. Korrake protseduuri kuni mootor käivitub.

PANE TÄHELE Ärge korrake rohkem kui 3-4 korda, muidu üjutab mootori üle.

3.3 TÖÖ

Maapinna õhustamine ja kobestamine

- Valige sisenemissügavus hoovaga (1), vastavalt töölaadile.
- Laske turvahoob lahti (4) üles ja tõmmake hooba (5) vastu sanga, et ühendada rootorit ja hakata tööle.
- Gaasi reguleerimine vastavalt sisenemissügavusele ja pinnaasetingimustele.

Kogumiskorvi tühjendamine

Kui kogumiskorvi saab liiga täis see tuleb tühjendada.

1. Lasta lahti sisestushoob ( 3.5).
2. Viia gaasihoob positsiooni «STOP» ( 3.5).
3. Oodake rootori seiskumist.
4. Tõstke tagaväljaviske kaitse üles.
5. Haarata kinni sangast ja eemaldada kogumiskorv, hoides seda püsti.

3.4 Nõuanded muru hooldamiseks

- Aja jooksul tekib maapinnale sambla- ja murujääkidekiht, mis vähendab hapniku juurdepääsu ning takistab vee ja toitainete imendumist ja põhjustab muru kiduraks jäämist ja kolletumist.
- Pindmise õhustamisega (piide väheste tungimisega maapinnale) eemaldatakse pealmine vildine kiht.
- Sügavuse suurendamisega (kobestamisega) suureneb kõva maapinnakihi eemaldamine ja samaaegselt jagunevad muru juured ja nende arv kasvab, eeliseks tihedam muru tunduvalt suuremale murutaimede arvule.
- Kõige sobivam aeg muru õhustamiseks või kobestamiseks on sügisel või kevadel.
- Optimaalsed töötõingimused on siis, kui muru on madal ja kergelt niiske, kuna liiga kuival või liiga märjal pinnal töötades on takistatud materjali kogumine ja see võib muru kahjustada.

- Alati on kohane lehed muru pealt ära koristada enne õhustamist või kobestamist.
- Parima tulemuse saavutamiseks tuleb maa nädalase vahega kaks korda üle käia, kahes ristivas suunas.

3.5 Töö lõpp

Töö lõpus:

- laske rootori ühendamise kang lahti (1);
- asetage gaasihoob (2) asendisse «STOP».
- asetage sisenemissügavuse reguleerimise hoob (3) asendisse "1".

4. KORRALINE HOOLDUS

TÄHTIS Regulaarne ning õige hooldus vähemalt kord aastas on hädavajalik selleks, et töötamine oleks kogu aeg ohutu ja et hoida masin algses töökorras.

 **Enne masina kontrollimist, puhastamist, hooldamist või reguleerimist:**

- **jätke masin seisma.**
- **vaadake, kas kõik liikuvad osad on täielikult peatunud.**
- **Oodake, et mootor jõuaks maha jahtuda.**
- **Võtke lahti küünla piip (joon. 2.4. 25).**
- **Eemaldage võti või aku (nupuga elektrilise käivitusega mudelid).**
- **Lugege juhiseid.**
- **Kandke sobivaid riideid, töökindaid ja kaitseprille.**

- 1) Pange kätte paksud töökindad
- 2) Hoidke mutrid ja kruvid korralikult kinni, et oleks kindel, et masin on alati ohutult töökindel.
- 3) Ohutuskalutlustel ei tohi kunagi kasutada kulunud või kahjustunud osadega masinat. Osad tuleb välja vahetada ning mitte kunagi parandada. Kasutage originaalvaruosid. Mittekvaliteetsed osad võivad kahjustada masinat ja olla ohtuks teie turvalisusele.
- 4) Kontrollige alati, et õhuavad oleks prahist puhtad.

4.1 Pesemine

- 1) Iga kord pärast kasutamist peske masin hoolikalt puhtaks; puhastada korpuse külge jäänud rohuäätmel ja pori, et see ei muutuks ära kuivades raskesti eemaldatavaks.
- 2) Kui on vaja pääseda masina alumise osa juurde, kallutada masinat ainult mootori kasutusjuhendis näidatud küljele, järgides vastavaid juhendeid, veendudes masina stabiilsuses enne mistahes töö teostamist.

4.2 Kütuse tankimine

Seadke masin hästi toestalt ja horisontaalses asendis maapinnale.

 **Kütuse lisamise ajal peab niiduki mootor olema välja lülitatud ja küünla piip lahti võetud.**

Kütuse tankimiseks (joon 2.4. 24):

- Keerake paagi kork lahti ja võtke pealt ära - pange lehter sisse
- valage kütus sisse ja võtke lehter välja
- pärast kütuse tankimist keerake kork korralikult peale tagasi ja puhastage maha pritsinud kütusetilgad ära

TÄHTIS Vältida bensiini sattumist mootori või masina plastikut osadele, et vältida nende kahjustumist ja puhastada koheselt juhuslikult valatud bensiin. Garantii ei kata bensiini tekitatud kahjusid plastikut osadele.

PANE TÄHELE Kütus on kiirestiriknev ja seda ei tohiks paagis hoida üle 30 päeva. Enne pikemaajalist ladustamist tankige viimase töökorra eel vaid niipalju kütust, kui selle lõpetamiseks vaja läheb (ptk. 7).

4.3 Mootoriõli kontroll/lisamine

- 1) Õli juurde lisamine (joon 2.4, 29):
 - keerake varras lahti ja tõmmake välja ning kontrollige õlitaset, mis on varal märgitud
 - kui õlitase on madal, lisada õli juurde kuni täiteava servani.
- 2) Masina hea ja kestva töökorra tagamiseks, on hea aeg-ajalt mootoriõli vahetada:
 - kord kuus või iga 20 töötunni tagant

Õlivahetust võib lasta teha spetsiaalses teeninduskeskuses. Kontrollida õlitaset enne masina uuesti kasutamist.

5. ERAKORRALINE HOOLDUS

 **Enne masina kontrollimist, puhastamist, hooldamist või reguleerimist:**

- jätke masin seisma.
- vaadake, kas kõik liikuvad osad on täielikult peatunud.
- Oodake, et mootor jõuaks maha jahtuda.
- Võtke lahti küünla piip (joon. 2.4, 25).
- Eemaldage võti või aku (nupuga elektrilise käivitusega mudelid).
- Lugege juhiseid.
- Kandke sobivaid riideid, töökindaid ja kaitseprille.

- 1) Korpuse sisemise osa värv võib aja jooksul pinnasest koristatud materjali abrasiivse toime mõjul lahti tulla; sel juhul tuleb kiiresti sekkuda tõmmates värv kiiresti üle roostevastase värviga, et hoida ära metalli korrosiooni põhjustava rooste teket.
- 2) Vältige töötamist kahjustatud, murdunud või puuduvate piidega rootoriga.
Kõik rootori parandamise või väljavahetamise tööd tuleb lasta teha spetsiaalses teeninduskeskuses, kus on olemas kõige sobivamad tööriistad.

TÄHTIS Kasutage ainult originaal lõike-seadmeid, millel on "Tehniliste andmete" tabelis märgitud kood.

Arvestades toote arengut, võivad "Tehniliste andmete" tabelis märgitud lõike-seadmed aja jooksul olla välja vahetatud teistega, mille vahetus- ja tööohutusomadused on analoogsed

6. HOIULE PANEMINE

Enne niiduki hoidlasse panemist:

1. Käivitage mootor ja laske töötada tühikäigul seiskumiseni, et kasutada ära kogu karburaatorisse jäänud kütus.
2. laske mootoril jahtuda
3. Võtke lahti küünla piip (joon. 2.4, 25).
4. Eemaldage võti või aku (nupuga elektrilise käivitusega mudelid).
5. Puhastage masin korralikult (lõik. 4.1).
6. Kontrollige, et masinal ei oleks kahjustusi. Vajadusel võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
7. Hoidke masinat:

- kuivas kohas
- kaitsuna ilmastikutingimuste eest
- soovitatavalt presendiga kaetuna
- lastele kättesaamatus kohas
- kontrollige, kas olete eemaldanud kõik võtmed ja hooldusel kasutatud tööriistad.

8. Asetage sisenemissügavuse reguleerimise hoob (3) asendisse "1" (lõik 2.3).

7. TRANSPORTIMINE JA LIIGUTAMINE

Iga kord, kui masinat on vaja liigutada, tõsta, transportida või kallutada:

- Peatage masin (lõik 3.5).
 - vaadake, kas kõik liikuvad osad on täielikult peatunud
 - Võtke lahti küünla piip (joon. 2.4, 25).
 - Eemaldage võti või aku (nupuga elektrilise käivitusega mudelid).
 - pange kätte paksud töökindad.
 - Asetage sisenemissügavuse reguleerimise hoob (3) asendisse "1" (lõik 2.3).
 - võtke masinast kinni nendest kohtadest, mis võimaldavad kindlat haaret, arvestades masina kaalu ja selle jagunemist
 - kaasake piisavalt inimesi, mis vastaks masina kaalule, transportivahendile ja kohale, kust masin tuleb võtta või kuhu ta tuleb panna
 - Veenduda, et masina liigutamine ei tekitaks bensiinilekkeid või kahju või vigastusi.
- Kui masinat transportitakse sõiduvahendil või haagisel:
- kasutage sobiva pikkuse, laiuse ja vastupidavusega rampe
 - laadige masinat väljalülitatud mootoriga, tõugates, kasutades piisavat arvu inimesi
 - paigutage masin nii, et see ei oleks kellelegi ohuks
 - kinnitage kindlalt masina külge lintide või kettidega, et vältida masina ümberminekut.

8. DIAGNOSTIKA

Mida teha, kui...	
Probleemi põhjus	Parandamine
1. Masin ei tööta	
Mootoris pole õli või bensiini	Kontrollige õli- ja bensiinitaset
Küünal ja filter ei ole heas korras	Puhastage küünal ja filter, mis võivad olla mustad, või vahetage need välja.
Masin jäeti eelmise hooaja lõpus bensiinist tühendamata	Ujuk võib olla kinni kiilunud; kallutage masinat karburaatori poolelt.
2. Masin jääb töö ajal sageli seisma või töötab ebakorrapäraselt	
Rasked töötingimused	Kontrollige, kas rootori regulatsioon on sobiv muru tingimustele ja/ või reguleerige seda kõrgemale.

Piidega rootori ummistumine	Pange mootor seisma ja ühendage süüteküünla piip lahti, pange kaitsekindad kätte ja puhastage rootor ja ümbritsev tööala uuesti ära
	Vähendage eemaldatava materjali kogust, vähendades rootori maassetungimise sügavust.
Kogumiskott on umbes	Tühjendada regulaarselt kogumiskotti, enne kui see täielikult täitub.
3. Puudulik või ebarahuldav töö	
Rootori terad või vedrupiid on kulunud või puudu	Laske rootor välja vahetada originaalvaruosa vastu spetsiaalses teeninduskeskuses.
Liiga kõrge rohi	Enne kobestaja kasutamist lõigake rohu kõrgus parajaks.
Maapind liiga märg	Reguleerige rootor kõrgemale või lükake töö edasi maapinna tingimuste paranemiseni.
4. Masin hakkab anomaalselt vibreerima	
Kahjustused või lahtised osad	Peatage masin ja ühendage küünla juhe lahti Kontrollige võimalikke kahjustusi Kontrollige, kas on lahti logisenud osi, ja kinnitage need Kontrollige, laste välja vahetada või parandada spetsiaalses teeninduskeskuses

Mistahes kahtluse või probleemi korral pöörduda kohe lähima teeninduskeskuse või teie edasimüüja poole.



TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET noudatettava tarkasti

A) KOULUTUS

- 1) VAROITUS! Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään moottori nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.
- 2) Älä koskaan anna laitetta lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne ohjeita. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan.
- 3) Laitetta ei saa käyttää muiden henkilöiden, etenkin lasten tai eläinten läheisyydessä.
- 4) Älä koskaan käytä laitetta jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- 5) Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuksilleen.

B) ESIVALMISTELUT

- 1) Käytä aina kuulosuojaimia, suojalaseja, tukevia liukumista estäviä työjalkineita ja pitkiä housuja. Älä koskaan käynnistä laitetta paljain jaloin tai sandaalit jalassa.
- 2) Tarkista työskentelyalue huolellisesti ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkukyksikköä ja moottoria (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.)
- 3) VAROITUS: VAARA! Bensiini on erittäin tulenarkaa.
 - Säilytä polttoainetta sitä varten olevissa säilytysastioissa
 - Kaada polttoainetta supillon avulla ainoastaan ulkotiloissa, äläkä tupakoi tämän toimenpiteen aikana tai kun käsittelet polttoainetta
 - Lisää polttoainetta ennen moottorin käynnistämistä; älä lisää polttoainetta äläkä irrota säiliön korkkia kun moottori on käynnissä tai se on vielä kuuma
 - Älä käynnistä moottoria mikäli bensiiniä valuu ulos, vaan vie laite kauas bensiinistä kostuneesta alueesta. Varmista, ettei alueelle pääse syntymään tulipaloa niin kauan kuin polttoaine ei ole haihtunut ja bensiinihöyryt hajaantuneet.
 - Kiristä säiliön ja bensiinikanisterin korkit aina kunnolla kiinni.
- 4) Vaihda vialliset äänenvaimentimet.
 - Suorita laitteen yleistarkastus ennen sen käyttöönottoa ja tarkista erityisesti:
 - leikkuvälineen kunto ja etteivät ruuvit ja leikkukyksikkö ole kuluneet tai vaurioituneet. Vaihda vioittuneet tai kuluneet leikkuväline ja ruuvit yhdessä, jotta laitteen tasapaino säilyy muuttumattomana. Mahdolliset korjaukset tulee suorittaa erikoistuneessa huoltokeskuksessa.
 - Roottorin kytkentävipu on pystyttävä liikkumaan vapaasti, ei pakottamalla, ja vapautettaessa sen on palauduttava automaattisesti ja nopeasti perusasentoon saamalla roottorin pysähtymään.
- 6) Ennen työskentelyn aloittamista, asenna aina ulostulon suojat (keruusäkki, takatyhjennyksen suojus).

C) KÄYTÖN AIKANA

- 1) Älä käynnistä moottoria suljetuissa paikoissa, joissa voi kertyä hengenvaarallista häkää. Käynnistystoimenpiteet on suoritettava ulkosalla tai hyvin ilmastoiduissa tiloissa. Muista aina, että pakokaasut ovat myrkyllisiä.
- 2) Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa. Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta.
- 3) Jos mahdollista, vältä kostean ruohon leikkaamista. Vältä työskentelemästä sateessa ja jos ukkosvaara esiintyy. Älä käytä laitetta huonon sään vallitessa, erityisesti jos salamointi on mahdollista.
- 4) Varmista aina hyvä tuki työskennellessäsi kaltevilla pinnoilla.
- 5) Älä koskaan juokse vaan kävele.
- 6) Rinteissä tulee ajaa poikittain eikä koskaan ylös/alas suunnassa. Ole erittäin varovainen suunnan vaihtojen yhteydessä etteivät renkaat kohtaa esteitä (kiviä, oksia, juuria jne.), jotka voivat aiheuttaa sivuttaista luisumista tai laitteen hallinnan menetyksen.
- 7) Laitetta ei saa käyttää yli 20° kaltevilla pinnoilla, ajosuunnasta riippumatta.
- 8) Ole varovainen vetäessäsi laitetta itseäsi kohti.
- 9) Pysäytä roottorin jos laitetta on kallistettava kuljetusta varten, kuljettaessa ilman ruohoa olevien alueiden läpi ja kun ruohonleikkuri kuljetetaan leikattavalle alueelle tai sieltä pois.
- 10) Älä koskaan käytä laitetta jos sen suojat ovat vialliset tai ilman keruusäkkiä, tai takatyhjennyksen suojusta.
- 11) Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkänteiden, kuoppien tai penkereiden läheisyydessä.
- 12) Käynnistä moottori varovaisesti ohjeiden mukaan ja pidä jalat etäällä pyörivistä työkaluista. Älä käynnistä moottoria ja jää pakoputken eteen.
- 13) Älä kallista laitetta sen käynnistämiseksi. Suorita käynnistys tasaisella pinnalla, jossa ei ole esteitä tai pitkäaikaista ruohoa.
- 14) Älä kajoa tai kytke pois turvajärjestelmiä.
- 15) Pysy aina kaukana poistoaukosta.
- 16) Älä nosta tai kuljeta laitetta moottorin ollessa käynnissä.
- 17) Älä kajoa tai kytke pois turvajärjestelmiä.
- 18) Älä muuntele moottorin säätimiä, äläkä käytä moottoria ylikierroksilla.
- 19) Älä koske moottorin osiin, jotka kuumenevat käytön aikana. Palovammojen vaara.
- 20) Kytke roottorin irti, pysäytä moottori ja irrota sulakkeen johto (varmistu, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä):
 - Joka kerta, kun jätät laitteen vartioimatta. Irrota myös virta-avain malleissa, joissa on sähköinen käynnistys
 - Ennen puhdistusta tai jätteidenkerääjän tyhjentämistä
 - Ennen laitteen tarkistusta, puhdistusta tai huoltoa
 - Jos osut vieraseen esineeseen. Tarkista mahdolliset vauriot ja korjaa ne ennen laitteen uudelleenkäyttöä.
 - Jos laite alkaa tärähtää oudosti (Etsi tärinän aiheuttaja välittömästi ja huolehdi tarpeellisten tarkastusten suorittamisesta erikoistu.
 - Ennen polttoaineen tankkausta
- 21) Työskentelyn aikana säilytä aina turvaetäisyys pyöriviin työkaluihin, jonka kädensijan pituus takaa.
- 22) Vähennä kaasutusta ennen moottorin pysäyttämistä. Sulje polttoaineensyöttö työskentelyn lopuksi noudattamalla käyttöoppaassa annettuja ohjeita.
- 23) VAROITUS– Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois

laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei havaita.

23) VAROITUS – Näissä ohjeissa annetut melu- ja värinätsarvon arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimi-arvoja. Epävakaa leikkuelementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja värinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta ja värinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.

D) HUOLTO JA SÄILYTYS

1) Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

2) Suoritettaessa säätöjä laitteeseen varo sormien joutumista liikkuvan pyörivien työkaluihin ja laitteen kiinteiden osien väliin.

3) Älä koske leikkuvälineeseen niin kauan kuin sulakkeen johtoa ei ole kytketty irti ja leikkuväline ei ole kokonaan pysähtynyt. Suoritettaessa toimenpiteitä leikkuvälineeseen, ole varovainen koska leikkuväline voi liikkua vaikka sulakkeen johto olisi irrotettu.

4) Tarkista kivisuojat ja ruohonkeruusäkki usein kulumisen varalta.

5) Älä aseta polttoainetta sisältävää laitetta tiloihin, joissa polttoaineen höyryt voivat syttyä liekistä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.

6) Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.

7) Paloriskin välttämisen kannalta on tärkeää pitää moottori, pakoputken äänenvaimennin, akun tila ja bensiinin varastotila vapaina ruohon jätteistä, lehdistä tai liiasta rasvasta.

8) Vähentääksesi tulipalon riskiä, tarkista säännöllisesti ettei öljy-/tai polttoaineen vuotoja esiinny.

9) Tyhjennä bensiinitankki aina ulkona ja moottorin ollessa kylmä.

E) YMPÄRISTÖNSUOJELU

1) Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettävässä laitteessa. Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille.

2) Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, öljyn, bensiinin, suodattimien, kuluneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteen keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.

3) Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien leikkausjätteiden hävitystä.

4) Kun laite otetaan pois käytöstä, älä hylkää sitä luontoon vaan vie se jätekeräykseen paikallisia ja voimassa olevia säädöksiä noudattaen.

LAITTEeseen TUTUSTUMINEN

LAITTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖALUE

Tämä laite on kävellen ohjattava nurmikon ilmastin ja rei'ityskone.

Laite koostuu pääasiallisesti moottorista, joka käynnistää suojuksen sisällä olevan piikkimootorin sekä pyöristä ja kädensijasta. Käyttäjän kykenee ohjaamaan laitetta ja käyttämään pääohjauksia pysyttelemällä aina kahvan takana ja näin ollen turvaetäisyydellä pyörivistä osista.

Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu maaperän ilmastukseen ja rei'itykseen seisaalla olevan käyttäjän toimesta.

Maaperään syntyvä erilainen vaikutus saadaan piikkien tunkeutumisvyydyden perusteella.

Tämä laite voi:

- ilmastaa maaperää, poistamalla pinnalla olevaa sammalkerrostoa
- rei'ittää maaperää, poistamalla maassa olevan kovimman kerroksen.

Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa edellä mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilölle ja/tai esineille.

Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- aikuisten, lasten tai eläinten kuljettaminen koneella
- itsensä kuljettaminen koneella
- koneen käyttäminen kuormien vetoon tai työntämiseen
- koneen käyttäminen samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa
- roottorin laskeminen ja käyttö kiinteillä pinnoilla tai pinoilla, joissa on sora tai kiviä.

Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön

TUNNUSLAATTA JA LAITTEEN OSAT (ks. kuvat sivulla ii)

1. Akustisen tehon taso
2. CE-vaatimusten mukaisuusmerkki
3. Valmistusvuosi
4. Laitetyyppi
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Tuotekoodi
8. Nimellisteho ja moottorin maksimaalinen toimintanopeus
9. Paino kiloina
11. Kahva
12. Moottori
13. Piikkimootori (piikit)
14. Takatyhjennuksen suojus
15. Keruusäkki
16. Kaasuttimen vipu
17. Roottorin kytkentävipu
18. Roottorin kytkennän turvavipu
19. Uppoutumisvyydyden säätövipu

24. Polttoaineen täyttötulppa
25. Sytytystulppa
26. Rikastimen vipu
27. Polttoainehana

28. Kahva manuaalista käynnistystä varten
29. Öljyn täyttötulppa

Kirjoita laitteen tunnistustiedot tarrassa oleviin tarkoituksen mukaisiin paikkoihin, joka on kiinnitetty takakanteen.

Esimerkki vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta.

TURVALLISUUSÄÄNNÖKSET - Laitetta on käytettävä varovaisesti. Tätä varten laitteeseen on sijoitettu piktogrammeja, joiden tehtävänä on muistuttaa tärkeimmistä varoitusten merkitystä. Turvakylttien merkitys on osoitettu alapuolella. Suosittelemme lukemaan huolellisesti tässä vihkosessa annetut turvamääräykset. Vaihda vaurioituneet tai lukukelvottomat merkinnot.

41. Varoitus: Lue käyttöopas ennen laitteen käyttöä.
42. Leikkautumisvaara. Liikkuva roottori. Irrota sytytystulpan kupu ennen minkään huolto- tai korjaustoimenpiteen suorittamista.
43. Leikkautumisvaara. Liikkuva roottori. Älä aseta käsiäsi tai jalkojasi roottorin tilaan.
44. Ulostyönnön vaara. Pidä henkilöt poissa työskentelyalueelta käytön aikana.
45. Melulle ja pölylle altistumisen vaara. Käytä kuulosuojaimia ja suojalaseja.

KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT SÄÄNNÖT

HUOMAUTUS - Tekstin sisällön ja kuvien välinen vastavuus (sivulta iii alkaen) annetaan numerossa, joka edeltää jokaista kappaletta.

1. ASENNUS

HUOMAUTUS *Laitte voidaan toimittaa niin, että jotkut osat ovat valmiiksi asennettuina.*

 **Pakkauksesta purkaminen ja laitteen asentaminen on suoritettava tasaisella ja kiinteällä tasolla, jossa on riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikuttamiseen, käyttämällä aina tarkoituksenmukaisia välineitä.**

1.1 Kahvan asennuksen valmistelu

Aseta kahvan alaosa (1) ja yläosa (2) maahan. Irrota yksikön (3) ja (4) ruuvit rungon sivukannattimista (5) varomalla sekoittamatta keskenään ruuvien eri osia.

1.2 Kahvan asennus

Asenna kahvan alaosa (1), kiinnittämällä se sivukannattimiin (5) yksikön (3) ruuveja käyttämällä. Kahvan korkeus voidaan säätää kolmeen eri asentoon, asettamalla ruuvit (3a) yhteen kannattimissa (5) olevista kolmesta neliömäisestä paikasta (5a). Kahva on säädettävä samalle korkeudelle molemmilla sivuilla.

Asenna sitten yksikköön (4) kuuluvat ruuvit. Asenna molemmat ruuvit noudattamalla kuvassa osoitettua järjestystä.

1.2.1 Irrota vivut (6) ja vastaavat ruuvit alakahvan vastavista aukoista.

Asenna yläkahva (2) ja kiinnitä se vipuja (6) ja vastaavia ruuveja käyttämällä.

1.2.2 Vipujen (6) mutterit (6a) on kiristettävä siten, että etäisyys on noin 20 mm kahvasta (vivut vapautettuna).

1.2.3 Lukitse vivut (6) ja varmista, ettei se vaadi liikaa voimaa.

2. OHJAINTEIN KUVAUS

HUOMIO - *Ohjaimissa olevien merkkien selitykset löytyvät kohdasta 2.1.*

2.1 Kiihdyttimen vipu

Kiihdytin säätää piikkiroottorin kiertonopeutta. Kaasutus säädetään vivun avulla (1). Vivun asennot:

21. Hidas /Minimi

Sitä käytetään kun moottori on riittävän kuuma seisontavaiheiden aikana.

22. Nopea /Täysi teho

Käytettävä aina laitteen käynnistämiseksi ja toiminnan aikana.

23. Stop / Pysäytysasento

Laitte pysähtyy välittömästi.

2.2 Roottorin kytkentävipu ja turvavipu

Roottorin kytkentävipu (1) käynnistää roottorin.

Turvavipu (2) on ohjaus, joka estää roottorin kytkentävivun tahatonta käyttöä.

Roottorin kytkeytyminen (moottori päällä) saadaan siirtämällä turvavipua (2) asennosta A asentoon B pitämällä sitä painettuna ja vetämällä roottorin kytkentävipua (1) kahvaa vasten. Vapauta turvavipu (2).

Vapauttamalla roottorin kytkentävivun (1), roottori pysähtyy ja turvavipu (2) palaa asentoon A ja moottori jää päälle.

2.3 Uppoutumissyvyyden säätövipu

Vivun (1) avulla roottorin asentoa voidaan säätää viidelle eri korkeudelle ja muuttaa näin ollen roottorin piikkien uppoutumissyvyyttä maahan:

«1» = Laitteen siirto,

roottori ylös nostettuna joka ei koske maata.

«2» = Nurmikon kampaaminen roottori, joka hipaisee maata sitä koskettamatta. Pinnalla olevien lehtien ja ruohon keräämistä varten keräyssäkkiin.

«3 - 4» = Maaperän ilmastus poistamalla pinnalla oleva sammalkerros ja mahdollisuus kerätä säkkiin poistettu materiaali.

«5» = Maaperän syvä rei'itys, kovemman kerroksen murskaamisella. Ihanteellisissa olosuhteissa on mahdollista kerätä poistettu materiaali säkkiin sillä ehdolla, ettei se saa roottoria tukkeutumaan.

Asennosta toiseen siirryttäen siirtämällä vipua sivusuuntaan ja asettamalla se sitten yhteen viidestä asennosta.

 **Siirtyminen asennosta toiseen tulee suorittaa roottori irti kytkettynä.**

2.4 Moottorin ohjaukset

26. Rikastimen vipu

Sitä käytetään moottorin käynnistämiseen kylmänä. Rikastimessa on kaksi asentoa:

Close - rikastin on päällä (kylmäkäynnistystä varten)

Open - rikastin on pois päältä (normaali toiminta ja käynnistys lämpimänä).

27. Polttoainehana

Polttoainehanan avaaminen sallii polttoaineen annostelun.

28. Kahva manuaalista käynnistystä varten

Sallii moottorin manuaalisen käynnistyksen.

3. LAITTEEN KÄYTTÖ

 **Noudatettavat turvallisuusmääräykset laitteen käytön aikana on kuvattu luvussa Turvallisuusmääräykset". Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.**

3.1 Esivalmistelut

Ennen laitteen käyttöä tarkasta että paikalla on polttoainetta ja öljyn taso. Polttoaineen tankkaamiseen ja öljyn lisäämiseen liittyviä toimenpiteitä ja varotoimia varten (ks. kappale 4.2, ja kappale 4.3).

Nosta tyhjennysken suojusta (2) ja kiinnitä keräyssäkki (3), jos työskentelytyyppi sitä vaatii (kuva 3.1).

3.2 KÄYNNISTYS

Moottorin käynnistys (kuva 2.4)

Käännä polttoaineen hana (27) asentoon - ON.

Kylmän moottorin käynnistämiseksi, siirrä rikastimen vipu (26) asentoon Close (suljettu).

Kuuman moottorin käynnistämiseksi, siirrä rikastimen vipu (26) asentoon Open (avattu).

Vie kiihdyttimen vipu (kuva 2.1) asentoon NOPEA.

Moottorin manuaalista käynnistystä varten vedä kädensijaa hitaasti (kuva 2.4, 28) ulospäin, kunnes tunnet vastuksen. Vedä sitten voimakkaasti ja saata kädensijaa sitä vapauttaessa. Toista toimenpide kunnes moottori käynnistyy.

HUOMAUTUS Älä suorita yli 3/4 yritystä, sillä muussa tapauksessa moottoriin voi päästä liikaa polttoainetta.

3.3 TYÖSKENTELY

Maaperän ilmastaminen ja rei'itys

- Valitse uppoutumissyvyys vipua (1) käyttämällä suoritettavan työskentelyn mukaan.
- Vapauta turvavipu (4) ja vedä vipua (5) kahvaa vasten roottorin kytkemiseksi ja työskentelyn alkamiseksi.
- Säädä kaasuttimen vipua uppoutumissyvyyden ja maaperän kunnan mukaan.

Kerusäkin tyhjentäminen

Kun kerusäkki täyttyy liikaa se on tyhjennettävä.

Kerusäkin irrottamiseksi ja tyhjentämiseksi:

1. Vapauta kytkentävipu (3.5).
2. Vie kiihdyttimen vipu asentoon «STOP» (3.5).
3. Odota roottorin pysähtymistä.
4. Nosta takatyhjennysken suojusta.
5. Tartu kahvasta ja irrota kerusäkki pitämällä sitä suorassa asennossa.

3.4 Neuvoja nurmikon hoitoon

- Ajan kuluessa maaperän pinnalle muodostuu sammalkerros ja ruohonjäänteitä, jotka vähentävät hapensaantia ja estävät veden ja ravintoaineiden imeytymistä aiheuttaen nurmikon huonontumista ja kellastumista.
- Pinnalla suoritettavan ilmastuksen kautta (piikkejä ei upoteta syvälle maaperään) poistetaan sen päällä oleva sammalkerros.
- Upottamalla piikkejä entistä syvemmälle maaperään (rei'itys), irtoaa siihen kuuluva kovempi kerros ja, samanaikaisesti, saadaan aikaan ruohon juurien erottuminen toisistaan lisäten niiden lukumäärää, josta on etuna tiheimpi nurmikko suuremmalla määrällä ruohonvarsia.
- Ihanteellinen ajankohta nurmikon ilmaukseen tai rei'itykseen on syksyllä tai keuhällä.

seen on syksyllä tai keuhällä.

- Ihanteelliset työolosuhteet saadaan kun nurmikko on lyhyt ja hivenen kostea, sillä liian kuivalla tai liian märällä maaperällä työskentely estää materiaalin keräämisen ja voi vahingoittaa nurmikkoa.
- Suosittelemme aina lehtien poistamista nurmikolta ennen ilmastusta tai rei'itystä.
- Parhaat tulokset saadaan kahdella työstökerralla kahden viikon välein työstämällä alue ristikkäin.

3.5 Työn lopettaminen

Lopetettaessa työ:

- vapauta roottorin kytkentävipu (1)
- vie kaasuttimen vipu (2) asentoon "STOP"
- vie uppoutumissyvyyden säätövipu (3) asentoon «1».

4. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

TÄRKEÄÄ Säännöllinen ja huolellinen vähintään kerran vuodessa suoritettava huolto on välttämätöntä laitteen alkuperäisen suorituskyvyn ja turvatason säilyttämiseksi.

 **Ennen laitteessa suoritettavia tarkastuksia, puhdistusta tai huolto-/säätötoimenpiteitä:**

- **Pysäytä laite.**
- **Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä.**
- **Odota, että moottori on jäähtynyt kunnolla.**
- **Irrota sytytystulpan kupu (kuva 2.4, 25).**
- **Irrota avain tai akku (malleissa joissa on sähköinen painikkeella toimiva käynnistysken ohjaus).**
- **Lue vastaavat käyttöohjeet.**
- **Käytä sopivaa vaatetusta, työkaluneita ja suoja-laseja.**

- 1) Käytä paksuja työhanskoja.
- 2) Pidä mutterit ja ruuvit ruuvattuina niin, että laite on aina turvallisessa toiminta tilassa.
- 3) Turvallisuussyistä älä koskaan käytä konetta, jos siinä on kuluneita tai vioittuneita osia. Vaurioituneet osat täytyy vaihtaa, eikä koskaan korjata. Käytä vain alkuperäisiä varoosia. Alkuperäisistä laadultaan poikkeavat osat voivat vahingoittaa laitetta ja heikentää käyttäjän turvallisuutta.
- 4) Varmista aina, että ilmanottoaukot ovat puhtaat.

4.1 Pesu

- 1) Pese laite huolellisesti vedellä jokaisen käyttökerran jälkeen. Poista ruohon jäänteet ja kura rungon sisäpuolelta. Näin ehkäiset niiden kuivumisen sisäpuolella mikä saattaa vaikeuttaa laitteen käynnistämistä.
- 2) Jos laitteen alapuolelle on tehtävä toimenpiteitä, kallista laitetta ainoastaan moottorin ohjekirjassa osoitetulle sivulle noudattaen mukana tulevia ohjeita. Varmista laitteen vakaus ennen toimenpiteisiin ryhtymistä.

4.2 Polttoaineen lisääminen

Aseta laite vaakaa-asentoon ja tukevasti maahan.

 **Polttoaineen lisääminen on tehtävä kone pysäytettynä ja sytytystulpan kupu irrotettuna.**

Polttoaineen tankkaamiseksi (kuva 2.4, 24):

- Ruuvaa auki säiliön korkki ja ota se pois
- Aseta suppilo
- Lisää polttoainetta ja ota suppilo pois
- Tankkauksen lopussa ruuvaa polttoaineen korkki kunnolla kiinni ja puhdista mahdolliset valumat

TÄRKEÄÄ Vältä kaatamasta bensiiniä moottorin tai laitteen muoviosille, koska ne saattavat vahingoittua. Puhdista välittömästi kaikki vahingossa muoviosille mennyt bensiini. Takuu ei kata muoviosille tapahtuneita vahinkoja, jotka johtuvat bensiinistä.

HUOMAUTUS Polttoaine on pilaantuvaa eikä sitä saa säilyttää säiliössä yli 30 vuorokautta. Ennen laitteen varastointia pitkäksi ajaksi, täytä säiliö polttoaineella, joka riittää viimeiseen käyttöön (luku 7).

4.3 Moottoriöljyn tarkastaminen / lisääminen

- 1) Lisää öljyä (kuva 2.4, 29):
 - Ruuvaa auki ja irrota öljytikku ja tarkista tikussa osoitettu öljytaso
 - Jos öljytaso on matala, täytä täyttöaukon reunaan asti.
- 2) Koneen hyvän toiminnan ja pitkän käyttöiän kannalta on suositeltavaa vaihtaa moottoriöljy säännöllisesti:
 - 1 kuukauden tai 20 käyttötunnin kuluttua

Öljyn tyhjennys voidaan suorittaa huoltokeskuksessa. Varmista, että öljytaso palautetaan ennen kuin laitetta käytetään uudelleen.

5. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

⚠ Ennen laitteessa suoritettavia tarkastuksia, puhdistusta tai huolto-/säätötoimenpiteitä:

- **Pysäytä laite.**
- **Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä.**
- **Odota, että moottori on jäähtynyt kunnolla.**
- **Irrota sytytystulpan kupu (kuva 2.4, 25).**
- **Irrota avain tai akku (malleissa joissa on sähköinen painikkeella toimiva käynnistyksen ohjaus).**
- **Lue vastaavat käyttöohjeet.**
- **Käytä sopivaa vaatetusta, työkaluneita ja suojalaseja.**

- 1) Maalattun rungon sisäpuolen maalaus saattaa irrota ajan kuluessa irrotetun maan hankaavan vaikutuksen vuoksi. Tässä tapauksessa korjaa halkeillut kohdat välittömästi uudella maalilla, jossa on ruosteenestoainetta. Näin estät ruosteen muodostumisen, joka saattaa syövyttää metalleja.
- 2) Vältä työskentelemästä roottorilla jos piikit ovat vahingoittuneet, katkenneet tai puuttuvat. Kaikki roottorin korjaus- tai vaihtotoimenpiteet on suoritettava huoltokeskuksessa, jolla on tarkoituksenmukaiset varusteet.

TÄRKEÄÄ Käytä aina alkuperäisiä leikkuulaitteita, joissa on taulukossa "Tekniset tiedot" annettu koodi.

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi yllämainitut "Tekniset tiedot" taulukossa annetut leikkuuvälineet saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toisiin, mutta leikkuuvälineet pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

6. VARASTOINTI

Kun laite on varastoitava:

1. Käynnistä moottori ulkoilmassa pitämällä sitä minimikierroksilla pysähtymiseen saakka niin, että kaikki kaasuttimessa oleva polttoaine kuluu.

2. Anna moottorin jäähtyä.
3. Irrota sytytystulpan kupu (kuva 2.4, 25).
4. Irrota avain tai akku (malleissa joissa on sähköinen painikkeella toimiva käynnistyksen ohjaus).
5. Puhdista laite huolella (kappale 4.1).
6. Tarkista, ettei laitteessa esiinny vahinkoja. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
7. Varastoi laite:
 - Kuivaan ympäristöön.
 - Säätöolosuhteita suojaan.
 - Mahdollisesti pressulla peitettynä.
 - Paikkaan, johon lapset eivät pääse.
 - Varmista, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.
8. Vie uppoutumissyvyyden säätövipu (3) asentoon «1» (2.3).

7. KULJETUS JA LIIKUTTAMINEN

- Aina kun laitetta on tarpeen liikuttaa, nostaa, kuljettaa tai kallistaa:
- Pysäytä laite (kappale 3.5).
 - Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä.
 - Irrota sytytystulpan kupu (kuva 2.4, 25).
 - Irrota avain tai akku (malleissa joissa on sähköinen painikkeella toimiva käynnistyksen ohjaus).
 - Vie uppoutumissyvyyden säätövipu (3) asentoon «1» (2.3).
 - Käytä paksuja työhanskoja.
 - Ota kiinni laitteesta sellaisista kohdista, joista saa tukevan otteen huomioiden laitteen painon ja sen jakautumisen.
 - Huolehdi, että mukana on riittävä määrä henkilöitä huomioiden laitteen painon ja kuljetusvälineen tai paikan ominaisuudet, johon laite viedään tai josta se haetaan
 - Varmistaa, ettei laitteen liikuttaminen aiheuta polttoaineen vuotoja tai vahinkoja tai loukkaantumisia.
- Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla tai perävaunulla:
- Käytä kestäviä, riittävän leveitä ja pitkiä rampeja.
 - Lastaa laite moottori sammutettuna, sitä työntämällä, käyttämällä riittävä määrä henkilöitä.
 - Asemoi se siten, ettei siitä aiheudu vaaraa.
 - Lukitse se kunnolla kuljetusajoneuvon köysiä tai ketjuja käyttämällä, jotta se kaatumista voitaisiin estää.

8. VIANMÄÄRITTELY

Mitä tehdä, jos ...	
Ongelman syy	Korjaustoimenpide
1. Laite ei toimi.	
Moottorissa ei ole öljyä tai bensiiniä	Tarkista öljyn ja bensiinin taso.
Sytytystulpan ja suodattimen kunto huono	Puhdista sytytystulppa ja suodatin, joissa voi olla likaa tai vaihda ne.
Bensiiniä ei ole tyhjennetty laitteesta viimeisen kauden lopussa.	Kelluke voi olla jumissa. Kallista laitetta kaasuttimen puolelle.
2. Laite pysähtyy usein työstön aikana tai toimii epäsäännöllisellä tavalla	

Vaikeat käyttöolosuhteet	Tarkista, että roottorin säätö soveltuu nurmikon kunnolle ja/tai säädä se suuremmalle korkeudelle.
Piikkiroottorin tukkeutuminen	Pysäytä moottori ja irrota sytytystulpan kupu, käytä suojakäsineitä ja puhdista roottori ja ympäröivä alue.
	Vähennä poistetun materiaalin määrää vähentäen roottorin uppoutumissyvyyttä.
Keräyssäkin tukkeutuminen	Tyhjennä säkki säännöllisesti ennen kuin se täyttyy kokonaan.
3. Alhainen ja epätydyttävä suorituskyky	
Piikkiroottorin terät ovat kuluneet tai ne puuttuvat	Vaihda roottori käyttämällä alkuperäistä varaosaa pätevässä huoltokeskuksessa.
Liian korkea ruoho	Ennen rei'ityskoneen käyttöä leikkaa ruoho sopivalle korkeudelle.
Maaperä liian märkä	Säädä roottori korkeammalle tai suorita työ kun maaperän kunto on parempi.
4. Jos laite alkaa tärähtää oudosti	
Vahingoittunut tai löystyneitä osia	Pysäytä laite ja irrota sulakkeen johto Tarkista mahdolliset vauriot Tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne Tarkistuta laite, suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet erikoistuneessa huoltokeskuksessa

Jos sinulla on kysymyksiä tai epäselvyyksiä, ota yhteyttä asiakasneuvontaan tai lähimpään jälleenmyyjään.



NORMES DE SÉCURITÉ à respecter scrupuleusement

A) FORMATION

- 1) ATTENTION! Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser la machine. Se familiariser avec les commandes et avec la bonne utilisation de la machine. Apprendre à arrêter rapidement le moteur. Le non-respect des avertissements et des instructions peut causer des incendies et/ou de graves lésions. Conserver tous les avertissements et les instructions pour toute consultation future.
- 2) Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes ne connaissant pas suffisamment les instructions d'utiliser la machine. La réglementation locale peut fixer un âge minimum pour l'utilisateur.
- 3) Ne jamais utiliser la machine lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité.
- 4) Ne jamais utiliser la machine en cas de fatigue ou de maladie de l'utilisateur, ou en cas de consommation de médicaments, de drogues, d'alcool ou de substances dangereuses pour les capacités de réflexes et de concentration.
- 5) Se rappeler que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des imprévus qui peuvent arriver à d'autres personnes ou à leurs biens.

B) OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

- 1) Toujours porter des protections acoustiques, des lunettes de sécurité, des chaussures de sécurité résistantes, antidérapantes et des pantalons longs. Ne pas faire fonctionner la machine lorsque l'on est pieds nus ou avec des sandales ouvertes.
- 2) Inspecter minutieusement toute la zone de travail et enlever tout ce qui pourrait être éjecté par la machine ou tout ce qui pourrait endommager l'organe de coupe et le moteur (cailloux, branches, fils de fer, os, etc.).
- 3) ATTENTION: DANGER! L'essence est très inflammable.
 - Conserver le carburant dans les bidons prévus à cet effet;
 - Faire le plein d'essence à l'aide d'un entonnoir, en plein air uniquement et ne pas fumer pendant cette opération, ni lors de la manipulation du carburant;
 - Faire le plein d'essence avant de démarrer le moteur. N'ajoutez jamais de l'essence, et n'enlevez jamais le bouchon du réservoir, lorsque le moteur est en fonctionnement ou est chaud.
 - Ne pas démarrer le moteur si l'essence a débordé; éloigner la machine de la zone où le carburant a été renversé, et éviter de créer toute possibilité d'incendie tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
 - Toujours bien remettre et serrer les bouchons du réservoir et du bidon d'essence.
- 4) Remplacer les silencieux défectueux.
- 5) Procéder à un contrôle général de la machine avant son utilisation, en particulier:
 - De l'aspect de l'organe de coupe, contrôler que les vis et l'organe de coupe ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer en bloc de l'organe de coupe et les vis endommagées ou usées pour maintenir l'équilibrage. Les éventuelles réparations doivent être exécutées dans un centre

spécialisé.

- Le levier d'embrayage du rotor doit avoir un mouvement libre, non forcé et une fois relâché, il doit revenir automatiquement et rapidement en position neutre, provoquant l'arrêt du rotor.
- La remplacer si le carter, le couvercle ou les bornes sont endommagés.
- 6) Avant de commencer toute activité, toujours monter les protections en sortie (bac de ramassage, ou protection d'éjection arrière).

C) PENDANT L'UTILISATION

- 1) Ne pas faire fonctionner le moteur dans des endroits confinés où des gaz nocifs contenant du monoxyde de carbone peuvent s'accumuler. Les opérations de démarrage doivent s'effectuer en plein air ou dans un lieu bien aéré! Toujours de rappeler que les gaz d'échappement sont toxiques.
- 2) Travailler uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage et en conditions de bonne visibilité. Tenir les personnes, les enfants et les animaux éloignés de la zone de travail.
- 3) Si possible, éviter de travailler dans l'herbe mouillée. Éviter de travailler sous la pluie et par temps orageux. Ne pas utiliser la machine par mauvais temps, notamment lorsqu'il existe un risque de foudre.
- 4) Toujours vérifier le point d'appui sur les terrains en pente.
- 5) Marcher, ne jamais courir.
- 6) Couper dans le sens transversale de la pente, jamais dans le sens de la montée / descente, en faisant très attention aux changements de sens et à ce que les roues soient libres de tout obstacle (cailloux, branches, racines, etc.) qui pourraient provoquer le glissement latéral ou la perte de contrôle de la machine.
- 7) Ne jamais utiliser la machine sur des pentes supérieures à 20°, indépendamment du sens de la marche.
- 8) Faire extrêmement attention quand on tire la machine vers soi.
- 9) Arrêter le rotor si l'on doit incliner la machine, traverser des surfaces sans herbe et lorsqu'on transporte la machine de ou vers la zone que l'on doit travailler.
- 10) Ne jamais utiliser la machine si les protecteurs sont endommagés, sans le bac de ramassage, ou la protection d'éjection arrière.
- 11) Faire très attention à proximité d'escarpements, de fossés ou de talus.
- 12) Faire démarrer le moteur en suivant les instructions avec précaution et en tenant les pieds à bonne distance des outils rotatifs.
- 13) Ne pas incliner la machine pour le démarrage. Effectuer le démarrage sur une surface plate et sans obstacles ni herbe haute.
- 14) Ne jamais approcher les mains et les pieds à proximité ou en-dessous des pièces rotatives. Toujours rester à distance de l'ouverture d'éjection.
- 15) Ne jamais soulever ni transporter la machine lorsque le moteur est en marche.
- 16) Ne pas modifier ou désactiver les systèmes de sécurité.
- 17) Ne pas modifier les réglages du moteur, ni mettre le moteur en surrégime.
- 18) Ne pas toucher les composants du moteur qui chauffent pendant l'utilisation. Risque de brûlures.
- 19) Désactiver le rotor, arrêter le moteur et débrancher le

câble de la bougie (en s'assurant que toutes les parties en mouvement sont complètement arrêtées):

- À chaque fois que la machine est laissée sans surveillance. Pour les modèles avec démarrage électrique, enlever aussi la clé de contact.

- Avant de supprimer les causes de blocage ou de déboucher la goulotte d'éjection.

- Avant toute opération de contrôle, de nettoyage ou de réparation de la machine.

- Après avoir heurté un corps étranger. Vérifier si la machine est endommagée et effectuer les réparations nécessaires avant de l'utiliser à nouveau.

- Si la machine commence à vibrer de manière anormale (Chercher immédiatement la cause des vibrations et faire procéder aux vérifications nécessaires auprès d'un Centre Spécialisé).

- Avant de faire le plein de carburant.

20) Pendant le travail, veiller à toujours maintenir une distance de sécurité par rapport aux outils rotatifs; cette distance est donnée par la longueur du guidon.

21) Réduire le régime du moteur avant de l'arrêter. À la fin du travail, fermer l'alimentation du carburant en suivant les instructions fournies par le manuel..

22) ATTENTION – En cas de ruptures ou d'accidents pendant l'utilisation de la machine, arrêter immédiatement le moteur et éloigner la machine afin de ne pas provoquer de dommages supplémentaires; en cas d'accidents avec lésions personnelles ou à des tiers, activer immédiatement les procédures d'urgence les mieux adaptées à la situation en cours et s'adresser à une structure médicale pour la dispense des soins nécessaires. Enlever soigneusement les éventuels débris qui, si ignorés, pourraient causer des dommages ou des lésions aux personnes ou aux animaux.

23) ATTENTION – Le niveau de bruit et de vibrations indiqués par cette notice sont les valeurs maximum d'utilisation de la machine. L'utilisation d'un élément de coupe non équilibré, d'une vitesse de mouvement excessive et l'absence d'entretien ont une influence significative sur les émissions sonores et les vibrations. Il faut donc adopter des mesures préventives afin d'éliminer tout dommage possible dû à un bruit élevé et aux contraintes issues des vibrations; veiller à l'entretien de la machine, porter un casque anti-bruit, faire des pauses pendant le travail.

D) ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

1) Toutes les interventions de réglage et d'entretien qui ne sont pas décrites dans ce manuel doivent être exécutées par le revendeur ou un centre spécialisé disposant des connaissances et des équipements nécessaires pour que le travail soit exécuté correctement, en maintenant le niveau de sécurité de la machine d'origine. Les opérations exécutées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées entraînent la déchéance de toute forme de garantie que ce soit et de toute obligation ou responsabilité du fabricant.

2) Pendant les opérations de réglage de la machine, faire attention afin d'éviter de se coincer les doigts entre l'outil rotatif et les parties fixes de la machine.

3) Ne pas toucher l'organe de coupe avant que le câble de la bougie ne soit débranché et que l'organe de coupe ne soit complètement à l'arrêt. Pendant les interventions sur l'organe de coupe, faire attention car l'organe de coupe peut se déplacer, même si le câble de la bougie est débranché.

4) Vérifier fréquemment que le pare-pierres et le sac de ramassage n'ont pas subi d'usure ni de détérioration.

5) Ne pas entreposer la machine avec du carburant dans le réservoir dans un endroit où les vapeurs d'essence pour-

raient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.

6) Laisser refroidir le moteur avant de ranger la machine à un endroit quelconque.

7) Pour réduire le risque d'incendie, débarrasser le moteur, le silencieux d'échappement, le compartiment de la batterie et la zone d'entreposage de l'essence des résidus d'herbe, de feuilles ou d'excès de graisse.

8) Pour réduire le risque d'incendie, contrôler régulièrement la présence de pertes d'huile et/ou de carburant.

9) Si le réservoir doit être vidangé, effectuer cette opération en plein air et lorsque le moteur est froid.

E) PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire dans l'utilisation de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement dans lequel nous vivons. Éviter de déranger le voisinage.

- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des huiles, de l'essence, des pièces détériorées ou de tout élément ayant un effet important sur l'environnement; ces déchets ne doivent pas être jetés à la poubelle, mais doivent être séparés et confiés aux centres de collecte prévus, qui procéderont au recyclage des matériaux.

- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets après la coupe.

- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans la nature, mais contacter un centre de collecte, selon les normes locales en vigueur.

CONNAÎTRE LA MACHINE

DESCRIPTION DE LA MACHINE ET DOMAINE D'UTILISATION

Cette machine est un aérateur/scarificateur, à conducteur à pied. La machine est essentiellement composée d'un moteur, qui actionne un rotor à dents contenu dans un carter, doté de roues et d'un manche. Le conducteur est en mesure de conduire la machine et d'actionner ses commandes principales en se tenant toujours derrière le guidon et donc à une distance de sécurité par rapport aux pièces rotatives.

Usage prévu

Cette machine est conçue et construite pour l'aération et la scarification du terrain, opérations effectuées en présence d'un conducteur à pied.

L'effet produit sur le terrain diffère en fonction de la profondeur d'enfoncement des dents dans le terrain.

Cette machine peut :

- aérer le terrain, en retirant la couche superficielle de mousse ;
- scarifier le terrain, en retirant la couche la plus dure du terrain.

Usage impropre

Tout usage autre que ceux cités ci-dessus peut se révéler dangereux et nuire aux personnes et/ou aux choses.

Font partie de l'usage impropre (à titre d'exemple non exclusif):

- transporter sur la machine des personnes, enfants ou animaux ;

- se faire transporter par la machine ;
- utiliser la machine pour traîner ou pousser des charges ;
- utiliser la machine à plus d'une personne ;
- abaisser et actionner le rotor sur des surfaces solides ou en présence de gravier ou de cailloux.

Typologie d'utilisateur

Cette machine est destinée à être utilisée par des particuliers, à savoir des opérateurs non professionnels. Cette machine est destinée à un « usage privé »

ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION ET COMPOSANTS DE LA MACHINE (voir figures à page ii)

1. Niveau de puissance acoustique
2. Marque de conformité CE
3. Année de fabrication
4. Type de machine
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du Fabricant
7. Code Article
8. Puissance nominale et vitesse maximum de fonctionnement du moteur
9. Poids en kg
11. Guidon
12. Moteur
13. Rotor à dents (pointes)
14. Protection d'éjection arrière
15. Sac de ramassage
16. Commande de l'accélérateur
17. Levier d'embrayage du rotor
18. Levier de sécurité embrayage du rotor
19. Levier de réglage de la profondeur d'enfoncement
24. Bouchon de remplissage du carburant
25. Bougie
26. Commande choke
27. Robinet du carburant
28. Poignée de démarrage manuel
29. Bouchon de remplissage de l'huile

Transcrire les données d'identification de la machine dans les espaces prévus à cet effet sur l'étiquette apposée à l'arrière de la couverture.

L'exemple de la déclaration de conformité se trouve dans les dernières pages du manuel.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ - Votre machine doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placés sur la machine. Leur signification est expliquée ci-après. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données au chapitre prévu du présent manuel. Remplacer les étiquettes abîmées ou illisibles.

41. Attention : Lire le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.
42. Risque de coupures. Rotor en mouvement. Enlever le capuchon de la bougie avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation.
43. Risque de coupures. Rotor en mouvement. Ne pas introduire les mains ou les pieds dans le logement du rotor.

44. Risque d'éjection. Pendant l'utilisation, maintenir les personnes à l'extérieur de la zone de travail.
45. Risque d'exposition au bruit et à la poussière. Porter des protections acoustiques et des lunettes de protection.

NORMES D'UTILISATION

REMARQUE - La correspondance entre les références contenues dans le texte et les figures respectives (qui se trouvent aux pages iii et suivantes) est indiquée par le numéro qui précède chaque paragraphe.

1. MONTAGE

REMARQUE La machine peut être fournie avec certains composants déjà montés.

 **Le déballage et la fin du montage doivent avoir lieu sur une surface plate et solide, avec un espace suffisant pour la manutention de la machine et des emballages, en utilisant toujours des outils appropriés.**

1.1 Préparation pour le montage du guidon

Poser au sol la partie inférieure (1) et la partie supérieure (2) du guidon.

Retirer les vis du groupe (3) et (4) des supports latéraux (5) du châssis, en veillant à ne pas mélanger les différents éléments de visserie.

1.2 Montage du guidon

Monter la partie inférieure du guidon (1), en la fixant aux supports latéraux (5) à l'aide des vis du groupe (3). La hauteur du guidon peut être réglée sur trois positions différentes, obtenues en introduisant les vis (3a) dans l'un des trois logements carrés (5a) prévus sur les supports (5). Le guidon doit être réglé à la même hauteur des deux côtés.

Ensuite monter les vis du groupe (4). Monter les deux vis en respectant l'ordre indiqué sur la figure.

1.2.1 Retirer les poignées (6) et la vis des orifices correspondants du guidon inférieur.

Monter le guidon supérieur (2) et le fixer à l'aide des poignées (6) et des vis correspondantes.

1.2.2 Les écrous (6a) des poignées (6) doivent être vissés de façon à obtenir une distance de 20 mm environ par rapport au guidon (lorsque les poignées sont relâchées).

1.2.3 Bloquer les poignées (6), en s'assurant que cette opération ne requière pas un effort excessif.

2. DESCRIPTION DES COMMANDES

REMARQUE La signification des symboles figurant sur les commandes est expliquée sous le point 2.1.

2.1 Commande de l'accélérateur

L'accélérateur règle la vitesse de rotation du rotor à dents. L'accélérateur est commandé par le levier (1). Les positions du levier sont :

21. Lent /Ralentir

À utiliser lorsque le moteur est suffisamment chaud pendant les phases de stationnement

22. Rapide/Plein régime

À toujours utiliser pour faire démarrer la machine et pendant le fonctionnement

23. Stop / Position d'arrêt

La machine s'arrête immédiatement.

2.2 Levier d'embrayage du rotor et levier de sécurité

Le levier d'embrayage du rotor (1) actionne le rotor.

Le levier de sécurité (2) est une commande qui empêche l'actionnement accidentel du levier d'embrayage du rotor. L'embrayage du rotor (lorsque le moteur tourne) s'obtient en déplaçant le levier de sécurité (2) de la position A à la B en le maintenant enfoncé et en tirant le levier d'embrayage du rotor (1) contre le guidon. Relâcher le levier de sécurité (2). En relâchant le levier d'embrayage du rotor (1), le rotor s'arrête, le levier de sécurité (2) retourne à la position A et le moteur continue à tourner.

2.3 Levier de réglage de la profondeur d'enfoncement

Le levier (1) permet de régler la position du rotor sur cinq différentes hauteurs et donc de modifier la profondeur d'enfoncement des dents du rotor dans le terrain :

- « 1 » = Transfert et déplacement de la machine, avec le rotor soulevé de façon à ce qu'il ne touche pas le terrain.
- « 2 » = Peignage du gazon, avec le rotor qui effleure le terrain sans entrer en contact. Râtelage des feuilles et de l'herbe en surface, avec ramassage dans le bac
- « 3 - 4 » = Aération superficielle du terrain, avec retrait de la couche superficielle de mousse et possibilité de ramassage dans le bac..
- « 5 » = Scarification profonde du terrain, avec broyage de la couche la plus dure du terrain. Dans des conditions optimales, il est possible de ramasser dans le bac à condition que cela ne bouche pas le rotor.

Pour passer d'une position à l'autre, déplacer latéralement le levier et le repositionner dans l'un des cinq logements.

 **Le passage d'une position à l'autre doit être effectué lorsque le rotor est débrayé.**

2.4 Commandes du moteur

26. Commande choke

On l'utilise pour allumer le moteur à froid. La commande choke présente deux positions :
Close - le choke est activé (pour le démarrage à froid)
Open - le choke est désactivé (fonctionnement normal et démarrage à chaud).

27. Robinet du carburant

L'ouverture du robinet du carburant permet l'arrivée du carburant.

28. Poignée de démarrage manuel

Elle permet le démarrage manuel du moteur.

3. UTILISATION DE LA MACHINE

 **Les normes de sécurité à suivre pendant l'utilisation de la machine sont décrites au chap. « Normes de sécurité ». Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.**

3.1 Opérations préliminaires

Avant d'utiliser la machine, contrôler la présence de carburant et le niveau d'huile. Au sujet de la modalité et des précautions pour faire le plein de carburant ou l'appoint d'huile (voir par. 4.2 et par. 4.3).

Soulever la protection d'éjection (2) et accrocher le sac de ramassage (3), si le type de travail le demande (fig. 3.1).

3.2 DÉMARRAGE

Démarrage du moteur (fig. 2.4)

Déplacer le robinet du carburant (27) sur la position - ON. Pour faire démarrer un moteur froid, déplacer la commande choke (26) sur la position Close. Pour faire redémarrer un moteur chaud, laisser la commande choke (26) sur la position Open. Déplacer le levier de l'accélérateur (fig. 2.1) sur la position RAPIDE. Pour faire démarrer manuellement le moteur, tirer la poignée (fig. 2.4, 28) vers l'extérieur jusqu'à ce que l'on perçoive une certaine résistance. Ensuite tirer avec force et accompagner la poignée lors du relâchement. Répéter l'opération jusqu'au démarrage du moteur.

REMARQUE *Ne pas effectuer plus de 3/4 tentatives autrement on risque de noyer le moteur.*

3.3 TRAVAIL

Aération et scarification du terrain

- Sélectionner la profondeur d'enfoncement à l'aide du levier (1), en fonction de la modalité de travail souhaitée.
- Relâcher le levier de sécurité (4) vers le haut et tirer le levier (5) contre le guidon pour embrayer le rotor et commencer le travail.
- Régler l'accélérateur en fonction de la profondeur d'enfoncement et des conditions du terrain.

Vidage du sac de ramassage

Lorsque le sac de ramassage est trop plein, il faut le vider. Pour enlever et vider le sac :

1. Relâcher le levier d'embrayage ( 3.5).
2. Mettre le levier d'accélération en position de «STOP» ( 3.5).
3. Attendre l'arrêt du rotor.
4. Soulever la protection d'éjection arrière.
5. Prendre la poignée et retirer le sac de ramassage en le maintenant en position droite.

3.4 Conseils pour l'entretien de votre pelouse

- Au fil du temps, une couche superficielle de mousse et de résidus de gazon se forme sur le terrain. Cette couche réduit l'apport en oxygène, gêne la pénétration de l'eau et des substances nutritives et provoque l'appauvrissement et le jaunissement de la pelouse.
- Grâce à une action d'aération en surface (avec profondeur réduite des dents dans le terrain), on enlève la couche de feutre superficielle.
- En augmentant la profondeur d'enfoncement dans le terrain (scarification), on augmente l'action de scarification au niveau de la couche la plus compacte du terrain et on obtient en même temps une séparation des racines de l'herbe et leur augmentation en nombre, d'où un gazon plus dru compte tenu du plus grand nombre de fils d'herbe.
- La période idéale pour l'aération et la scarification de la pelouse est en automne ou au printemps.
- Les conditions optimales de travail consistent en une herbe basse et légèrement humide car travailler sur un terrain trop sec ou fortement ramolli par l'eau empêche le ramassage et peut abîmer le gazon.
- Il est toujours conseillé de retirer les feuilles de la pelouse avant d'effectuer l'aération ou la scarification.
- Les meilleurs résultats s'obtiennent en effectuant deux passages, en l'espace d'une semaine, selon deux direc-

tions croisées.

3.5 ARRÊT

À la fin du travail :

- relâcher le levier d'embrayage du rotor (1) ;
- placer le levier de l'accélérateur (2) sur la position « STOP » ;
- placer le levier de réglage de la profondeur d'enfoncement (3) sur la position « 1 ».

4. ENTRETIEN ORDINAIRE

IMPORTANT *Il est indispensable d'effectuer, au moins une fois par an, des opérations d'entretien régulières et soignées pour maintenir pendant longtemps les niveaux de sécurité et les performances originales de la machine.*

 **Avant d'effectuer tout contrôle, tout nettoyage ou toute intervention d'entretien/réglage sur la machine :**

- **Arrêter la machine.**
- **Vérifier que toutes les pièces en mouvement se sont arrêtées complètement.**
- **Attendre que le moteur soit adéquatement refroidi.**
- **Détacher le capuchon de la bougie (Fig 2.4, 25).**
- **Enlever la clé ou la batterie (sur les modèles de commande de démarrage électrique à bouton).**
- **Lire les instructions correspondantes.**
- **Porter des vêtements appropriés, des gants de sécurité et des lunettes de protection.**

- 1) Porter des gants de travail robustes
- 2) Contrôler le serrage des écrous et des vis, pour être certain que la machine se trouve toujours dans des conditions de fonctionnement sûres.
- 3) Pour des raisons de sécurité, il ne faut jamais utiliser la machine avec des pièces usées ou endommagées. Les pièces doivent être remplacées, jamais réparées. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Des pièces d'une qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.
- 4) Vérifier toujours que les prises d'air sont libres de tous débris.

4.1 Lavage

- 1) Laver la machine à l'eau avec grand soin après chaque utilisation ; enlever les débris et la boue qui se sont accumulés à l'intérieur du châssis pour éviter qu'en séchant, ils ne deviennent difficiles à enlever.
- 2) Au cas où il serait nécessaire d'accéder à la partie inférieure, incliner la machine du côté indiqué par le manuel du moteur uniquement, en observant les instructions correspondantes et en s'assurant de la stabilité de la machine avant d'effectuer toute intervention que ce soit.

4.2 Approvisionnement en carburant

Mettre la machine en position horizontale et bien appuyée sur le terrain.

 **Le plein d'essence doit être effectué avec la machine à l'arrêt et le capuchon de la bougie détaché.**

Pour faire le plein de carburant (fig. 2.4, 24) :

- Dévisser le bouchon de fermeture du réservoir et le retirer
- Introduire un entonnoir
- Faire le plein de carburant et retirer l'entonnoir
- Après avoir fait le plein, bien visser le bouchon

du carburant et nettoyer tout déversement éventuel.

IMPORTANT | Éviter de verser l'essence sur les pièces en plastique du moteur ou de la machine, pour éviter de les abîmer, et nettoyer immédiatement toute trace d'essence éventuellement versée. La garantie ne couvre pas les dommages aux pièces en plastique causés par l'essence.

REMARQUE | Le carburant est périssable et ne doit pas rester dans le réservoir pendant plus de 30 jours. Avant le stockage de la machine pendant une période prolongée, remplir le réservoir avec une quantité suffisante de carburant pour terminer la dernière utilisation (chap. 7).

4.3 Contrôle / appoint de l'huile moteur

1) Appoint d'huile (fig. 2.4, 29) :

- Dévisser et extraire la jauge et contrôler le niveau d'huile indiqué sur la jauge
- Si le niveau d'huile est bas, remplir jusqu'au bord de l'orifice de remplissage.

2) Pour assurer un bon fonctionnement et une utilisation prolongée de la machine, il convient de faire périodiquement la vidange de l'huile du moteur :

- après 1 mois ou après 20 heures de fonctionnement

La vidange de l'huile peut être effectuée auprès d'un centre spécialisé.

S'assurer d'avoir fait l'appoint du niveau d'huile avant d'utiliser à nouveau la machine.

5. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

 **Avant d'effectuer tout contrôle, tout nettoyage ou toute intervention d'entretien/réglage sur la machine :**

- **Arrêter la machine.**
- **Vérifier que toutes les pièces en mouvement se sont arrêtées complètement.**
- **Attendre que le moteur soit adéquatement refroidi.**
- **Détacher le capuchon de la bougie (Fig 2.4, 25).**
- **Enlever la clé ou la batterie (sur les modèles de commande de démarrage électrique à bouton).**
- **Lire les instructions correspondantes.**
- **Porter des vêtements appropriés, des gants de sécurité et des lunettes de protection.**

- 1) La peinture de la partie intérieure du châssis peut se détacher à la longue suite à l'action abrasive du matériel enlevé du terrain ; dans ce cas, intervenir rapidement en retouchant la peinture avec une peinture antirouille pour prévenir la formation de rouille qui provoquerait la corrosion du métal.
- 2) Éviter de travailler avec un rotor dont les dents sont détériorées, cassées ou manquantes. Toute intervention de réparation ou de remplacement du rotor doit être effectuée auprès d'un centre spécialisé, qui dispose des équipements les plus appropriés.

IMPORTANT Toujours utiliser des organes de coupe d'origine, portant le code indiqué dans le tableau « Données techniques ».

Étant donné l'évolution du produit, les organes de coupe cités dans le tableau « Données techniques » pourraient être remplacés dans le futur par d'autres organes, ayant des caractéristiques analogues d'interchangeabilité et de sécurité de fonctionnement.

6. REMISAGE

Lorsque la machine doit être stockée :

1. Faire démarrer le moteur en plein air et le laisser tourner au ralenti jusqu'à son arrêt, de façon à consommer tout le carburant resté dans le carburateur.
2. Laisser refroidir le moteur.
3. Détacher le capuchon de la bougie (Fig 2.4, 25).
4. Enlever la clé ou la batterie (sur les modèles de commande de démarrage électrique à bouton).
5. Nettoyer soigneusement la machine (par. 4.1).
6. Vérifier que la machine ne soit pas endommagée. Si nécessaire, contacter le centre d'assistance agréé.
7. Stocker la machine :
 - Dans un endroit sec.
 - À l'abri des intempéries.
 - De préférence recouverte d'une toile.
 - Dans un endroit inaccessible aux enfants.
 - En s'assurant d'avoir retiré les clés ou les outils utilisés pour l'entretien.
8. Placer le levier de réglage de la profondeur d'enfoncement (3) sur la position « 1 » (👉 2.3).

7. TRANSPORT ET MANUTENTION

À chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer, soulever, transporter ou incliner la machine, il faut :

- Arrêter la machine (par. 3.5).
- Vérifier que toutes les pièces en mouvement se sont arrêtées complètement.
- Détacher le capuchon de la bougie (Fig 2.4, 25).
- Enlever la clé ou la batterie (sur les modèles de commande de démarrage électrique à bouton).
- Porter des gants de travail robustes.
- Placer le levier de réglage de la profondeur d'enfoncement (3) sur la position « 1 » (👉 2.3).
- Prendre la machine par des points qui offrent une prise sûre, en tenant compte de son poids et de la répartition du poids.
- Employer un nombre de personnes adéquat au poids de la machine et aux caractéristiques du moyen de transport ou de l'endroit où la machine doit être placée ou retirée.
- S'assurer que la manutention de la machine ne provoque pas de dommages ou de lésions.

Pour transporter la machine avec un véhicule ou une remorque, il faut :

- Utiliser des rampes d'accès résistantes, d'une largeur et d'une longueur adéquates.
- Charger la machine avec le moteur éteint, en la faisant pousser par un nombre approprié de personnes.
- Abaisser l'assemblage organe de coupe (par. 5.7).
- La positionner de façon à ce qu'elle ne représente aucun danger.
- La bloquer solidement au véhicule de transport à l'aide de cordes et de sangles pour éviter son renversement.
- S'assurer que la manutention de la machine ne produit pas de fuites d'essence ou ne provoque pas de dommages ou de lésions.

8. DIAGNOSTIC

Origine du problème	Action corrective
1. La machine ne marche pas	
Manque d'huile ou d'essence dans le moteur	Contrôler les niveaux d'huile et d'essence.
La bougie et le filtre ne sont pas en bon état	Nettoyer la bougie et le filtre susceptibles d'être encrassés ou les remplacer.
L'essence n'a pas été enlevée de la machine à la fin de la saison dernière	Le flotteur peut être bloqué ; incliner la machine du côté du carburateur.
2. La machine s'arrête fréquemment pendant le travail ou fonctionne de façon irrégulière	
Conditions d'utilisation difficiles	Vérifier que le réglage du rotor est bien adapté aux conditions du gazon et/ou le régler à une hauteur supérieure
Obstruction du rotor à dents	Arrêter le moteur et enlever le capuchon de la bougie, porter des gants de protection et nettoyer le rotor et la zone environnante
	Réduire la quantité de matériel enlevé en réduisant la profondeur d'enfoncement du rotor
Obstruction du sac de ramassage	Vider régulièrement le sac avant qu'il ne se remplisse complètement.
3. Performances faibles et insatisfaisantes	
Rotor à dents avec lames usées ou manquantes	Faire remplacer le rotor par une pièce de rechange d'origine, auprès d'un centre spécialisé.
Herbe trop haute	Avant d'utiliser le scarificateur, couper l'herbe à une hauteur adéquate.
Terrain trop mouillé	Régler le rotor à une hauteur supérieure ou renvoyer le travail jusqu'à ce que les conditions du terrain soient meilleures.
4. La machine commence à vibrer de manière anormale	
Pièces endommagées ou desserrées	Arrêter le moteur et débrancher le câble de la bougie Vérifier les éventuels dommages Contrôler s'il y a des pièces desserrées et les serrer Les contrôles, remplacements ou réparations doivent être effectués par un centre spécialisé

En cas de doute ou de problème, n'hésitez pas à contacter le Service d'Assistance le plus proche ou bien votre Reven-
deur.

Que faire si ...



SIGURNOSNE UPUTE savjesno ih se pridržavajte

A) OSPOSOBLJAVANJE

- 1) **POZOR!** Pažljivo pročitajte ove upute prije početka uporabe stroja. Upoznajte se s upravljačkim elementima i primjerenom uporabom stroja. Naučite brzo zaustavljati motor. Nepoštivanje upozorenja i uputa može prouzročiti požare i/ili teške ozljede. Čuvajte sva upozorenja i upute za buduće potrebe.
- 2) Nemojte nikad dopuštati da stroj koriste djeca ili osobe koje nisu dovoljno upoznate s uputama. Lokalnim zakonima može biti određena najniža dob korisnika.
- 3) Nemojte nikad koristiti stroj ako se u blizini nalaze osobe, naročito djeca ili životinje.
- 4) Stroj se ne smije koristiti ako se rukovatelj osjeća umorno ili loše ili ako se nalazi pod utjecajem lijekova, droga, alkohola ili štetnih tvari koje mogu smanjiti psihofizičke sposobnosti.
- 5) Ne zaboravite da je rukovatelj (ili korisnik) odgovoran za nesreće i nepredviđene slučajeve koji mogu oštetiti druge osobe ili njihovu imovinu.

B) PRIPREMNE RADNJE

- 1) Uvijek nosite zaštitu za sluh, zaštitne naočale, jaku radnu obuću, otpornu na klizanje i duge hlače. Nemojte pokretati stroj ako ste bosih nogu ili u otvorenim sandalama.
- 2) Podrobno pregledajte cijelo radno područje i odstranite sve što bi stroj mogao odbaciti ili što bi moglo oštetiti rezni sklop i motor (kamenje, granje, željezne žice, kosti, itd.).
- 3) **POZOR: OPASNOST!** Benzin je vrlo zapaljiv.
– Čuvajte gorivo u odgovarajućim posudama;
– dolijevajte gorivo pomoću lijevka i samo na otvorenom prostoru, nemojte pušiti za vrijeme vršenja ove radnje, kao ni pri svakom rukovanju gorivom;
– dolijevanje treba obaviti prije pokretanja motora; nemojte dodavati benzin niti skidati poklopac spremnika dok motor radi ili je topao;
– ako se benzin izlije, nemojte pokretati motor nego udaljite stroj iz područja na kojem se gorivo izlilo, kako bi se spriječila mogućnost izbijanja požara – i to sve dok gorivo ne ispari, a benzinske pare se ne rasprše;
– uvijek vratite na mjesto i dobro zategnite poklopce spremnika i posude s benzinom.
- 4) Zamijenite oštećene prigušivače.
- 5) Prije uporabe izvršite opći pregled stroja, a naročito provjerite:
– izgled noža, te da vijci i rezni sklop nisu istrošeni ili oštećeni. Oštećeni ili istrošeni nož i vijke zamijenite zajedno, kako bi se održala izbalansiranost. Eventualne popravke treba izvršiti u specijaliziranom centru.
- Ručica za uključivanje rotora mora se slobodno kretati, ne na silu, a kad je otpustite, mora se automatski i brzo vratiti u neutralni položaj i dovesti do zaustavljanja rotora.
- 7) Prije početka rada uvijek montirajte zaštitu na izlaz (košaru za sakupljanje trave, štitnik stražnjeg otvora za izbacivanje).

C) TIJEKOM UPORABE

- 1) Nemojte pokretati motor u zatvorenim prostorima gdje se mogu nakupiti opasni dimovi ugljičnog monoksida. Postupak

pokretanja motora mora se obavljati na otvorenom i prozračnom mjestu. Imajte na umu da su ispušni plinovi otrovni.

2) Radite samo uz dnevno svijetlo ili uz dobru rasvjetu te u uvjetima dobre vidljivosti. Udaljite osobe, djecu i životinje iz radnog područja.

3) Po mogućnosti izbjegavajte rad na mokroj travi. Izbjegavajte raditi po kiši i ako postoji rizik od nevremena. Nemojte koristiti stroj po ružnom vremenu, naročito ako postoji vjerojatnost sijevanja.

4) Na terenu s nagibom, uvijek provjerite vlastitu točku oslonca.

5) Nemojte nikad trčati, nego hodajte.

6) Kosite u poprečnom smjeru nagiba, nikad u smjeru uzbrdo/nizbrdo, jako pazeći pri promjeni smjera kretanja te da kotači ne bi došli u dodir s preprekama (kamenjem, granama, korijenjem itd.) koje bi mogle prouzročiti bočno klizanje ili gubitak kontrole nad strojem.

7) Stroj ne smijete koristiti na kosinama većim od 20°, bez obzira na smjer vožnje.

8) Obratite izuzetnu pažnju prilikom povlačenja stroja prema sebi.

9) Zaustavite rotor ako stroj morate nagnuti, prilikom prelazanja preko netravnatih površina te kad stroj prenosite s ili na područje na kojem ćete raditi.

10) Nemojte nikad koristiti stroj ako su zaštitne oštećene, odnosno ako nema košare za sakupljanje trave, ili štitnika stražnjeg otvora za izbacivanje.

11) Budite vrlo pažljivi u blizini provalija, jaraka ili nasipa.

12) Oprezno pokrenite motor prema uputama i držeći stopala vrlo daleko od okretnih alata.

13) Nemojte naginjati stroj prilikom paljenja motora. Pokretanje vršite na ravnoj površini bez prepreka ili visoke trave.

14) Ruke i stopala nemojte nikad približavati niti stavljati ispod rotirajućih dijelova. Držite se uvijek daleko od otvora za izbacivanje.

15) Dok motor radi, nemojte podizati niti prenositi stroj.

17) Nemojte vršiti neovlaštene izmjene niti deaktivirati sigurnosne sustave.

18) Nemojte preinačivati podesenost motora i nemojte dopustiti da motor dostigne pretjerani broj okretaja.

19) Isključite rotora, zaustavite motor i odvojite kabel svjećice (i uvjerite se da su svi dijelovi u pokretu potpuno zaustavili):

- svaki put kad stroj ostavljate bez nadzora. Kod modela s električnim pokretanjem, izvadite i ključ;
- prije uklanjanja uzroka blokade ili prije čišćenja odvodnog kanala;

– prije provjere, čišćenja ili vršenja nekog zahvata na stroju; nakon udara u stranu tijelo. Prije ponovne uporabe stroja utvrdite eventualnu štetu na njemu i izvršite potrebne popravke.

– ako stroj počne nepravilno vibrirati (odmah potražite uzrok vibracija i pobrinite se za vršenje potrebnih provjera u specijaliziranom servisnom centru).

– prije dolijevanja goriva;

20) Za vrijeme rada, uvijek održavajte sigurnosnu udaljenost od rotirajućeg alata, a nju određuje dužina drške.

21) Prije zaustavljanja motora, smanjite ubrzanje. Po završetku rada, zatvorite dotok goriva prema uputama iz priručnika.

22) **POZOR** - U slučaju lomova ili nesreća za vrijeme rada, odmah zaustavite motor i udaljite stroj kako ne bi prouzročio još veću štetu; u slučaju nesreća s osobnim ozljedama ili ozljeda trećih, odmah se pobrinite za pružanje prve pomoći naj-

primjerenije situaciji i obratite se zdravstvenoj ustanovi radi potrebnog liječenja. Temeljito uklonite eventualne trunke koji bi – ako ostanu neprimijećeni – mogli prouzročiti oštećenja ili nanijeti ozljede osobama ili životinjama.

23) **POZOR** – Razine buke i vibracija koje se navode u ovim uputama predstavljaju maksimalne vrijednosti pri korištenju stroja. Uporaba neizbalansiranog reznog elementa, prevelika brzina kretanja i neodržavanje stroja bitno utječu na emisiju zvuka i vibracije. Posljedično tome treba usvojiti preventivne mjere za uklanjanje mogućih oštećenja prouzročenih velikom bukom i naprezanjima uslijed vibracija; brinite se za održavanje stroja, nosite slušalice za zaštitu od buke, tijekom rada pravite stanke.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

1) Sve zahvate vezane za održavanje i podešavanje koji nisu opisani u ovom priručniku mora obaviti vaš prodavač ili specijalizirani centar, koji raspoložu potrebnim znanjem i opremom, kako bi se osiguralo pravilno izvršavanje posla i očuvala prvobitna sigurnost stroja. Zahvati izvršeni u neprimjerenim strukturama ili od strane nekvalificiranog osoblja poništavaju bilo koji oblik jamstva i bilo kakve obaveze ili odgovornosti proizvođača.

2) Za vrijeme radova na podešavanju stroja, pazite da vam prsti ne ostanu uklješteni između rotirajućeg alata u pokretu i nepomičnih dijelova stroja.

3) Nemojte dodirivati nož sve dok ne odvojite kabel svjećice i dok se nož potpuno ne zaustavi. Pazite za vrijeme vršenja zahvata na nožu, jer se on može pomicati iako je kabel svjećice odvojen.

4) Često provjeravajte branik i košaru za sakupljanje, kako biste utvrdili njihovu istrošenost ili propadanje.

5) Ako u spremniku stroja ima benzina, nemojte ga spremati u prostoriju u kojoj bi benzinske pare mogle doći u dodir s plamenom, iskom ili jakim izvorom topline.

6) Prije spremanja stroja u bilo kakvu prostoriju, pustite motor da se ohladi.

7) Kako bi se smanjio rizik od požara, pazite da su motor, ispušni prigušivač, kucište akumulatora te prostor za skladištenje benzina čisti od ostataka trave, lišća ili viška masnoće.

8) Radi smanjenja rizika od požara, redovito provjeravajte da nema propuštanja ulja i/ili goriva.

9) Ako treba isprazniti spremnik, tu radnju izvršite na otvorenom i kad je motor hladan.

E) ZAŠTITA OKOLIŠA

1) Zaštita okoliša mora predstavljati bitan i prvenstveni vid uporabe stroja, u korist civilnog suživota kao i okoliša u kojem živimo. Izbjegavajte ometanje susjeda.

2) Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju ambalaže, ulja, benzina, filtera, propalih dijelova ili bilo kojeg drugog elementa štetnog za okoliš: te otpatke se ne smije bacati u smeće, nego ih treba razdvojiti i predati odgovarajućim centrima za sakupljanje koji će se pobrinuti za recikliranje materijala.

3) Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju otpadnog materijala od košnje.

4) U trenutku rashodovanja, nemojte ostavljati stroj u okolišu, nego se obratite centru za sakupljanje, sukladno lokalnim propisima na snazi.

POZNAVANJE STROJA

OPIS STROJA I PODRUČJE UPORABE

Ovo je ručno upravljani prozračivač za travnjake.

Stroj se u osnovi sastoji od motora koji aktivira rotor sa zupcima zatvoren u kucištu, a ima kotače i jednu dršku. Rukovatelj može upravljati strojem i aktivirati glavne upravljačke elemente stojeći uvijek iza drške, a time i na sigurnosnoj udaljenosti od okretnih dijelova.

Predviđena uporaba

Ovaj stroj je projektiran i izrađen za prozračivanje i drljanje tla, koje se vrši uz ručno upravljanje rukovatelja.

Razlika u učinku koji se proizvodi na tlu dobiva se dubinom prodiranja zubaca u teren.

Ovaj stroj može:

- prozračivati teren odstranjujući površinski sloj mahovine;
- drljati teren odstranjujući njegov najtvrdi sloj.

Neprimjerena uporaba

Bilo koja druga primjena drugačija od gore navedenih može se pokazati opasnom te prouzročiti štetu osobama i/ili stvarima.

Neprimjerena uporaba obuhvaća (na primjer, ali ne i samo):

- prevoženje na stroju osoba, djece ili životinja;
- korištenje stroja za vlastiti prijevoz;
- korištenje stroja za vuču ili guranje tereta;
- korištenje stroja od strane više osoba istovremeno;
- spuštanje i pokretanje rotora na čvrstim površinama ili u prisutnosti šljunka ili kamenja.

Tip korisnika

Ovaj stroj je namijenjen uporabi od strane potrošača, odnosno operatera koji nisu profesionalci. Ovaj stroj je namijenjen neprofesionalnoj uporabi

IDENTIFIKACIJSKA ETIKETA I KOMPONENTE STROJA (vidi slike na str. ii)

1. Razina zvučne snage
2. Oznaka sukladnosti CE
3. Godina proizvodnje
4. Vrsta stroja
5. Serijski broj
6. Naziv i adresa proizvođača
7. Šifra artikla
8. Nazivna snaga i maksimalna brzina rada motora
9. Težina u kg

11. Drška
12. Motor
13. Rotor sa zupcima (šiljcima)
14. Štitnik stražnjeg otvora za izbacivanje
15. Košara za sakupljanje trave
16. Upravljački element gasa
17. Ručica za uključivanje rotora
18. Sigurnosna ručica za uključivanje rotora
19. Ručica za podešavanje dubine prodiranja

24. Čep za nadolijevanje goriva

25. Svjećica
26. Upravljački element uređaja za pokretanje hladnog motora
27. Ventil za gorivo
28. Ručka za ručno pokretanje
29. Čep za nadolijevanje ulja

Upišite identifikacijske podatke stroja u odgovarajući prostor na etiketi koja se nalazi na unutrašnjoj strani korica.

Primjer izjave o sukladnosti se nalazi na zadnjim stranicama priručnika.

SIGURNOSNA PRAVILA – Vaš stroj morate oprezno koristiti. U tu svrhu, na stroju postoje piktogrami koji će vas podsjetiti na osnovne mjere predostrožnosti prilikom uporabe. Njihovo značenje je objašnjeno u nastavku. Pored toga, preporučujemo vam da pažljivo pročitate poglavlje u ovom priručniku koje se odnosi na sigurnosne upute. Zamijenite oštećene ili nečitljive etikete.

41. Pozor: prije uporabe stroja, pročitatite upute za uporabu.
42. Rizik od posjekotina. Rotor u pokretu. Skinite kapicu svjećice prije vršenja bilo kakve radnje održavanja ili popravka.
43. Rizik od posjekotina. Rotor u pokretu. Nemojte uvlačiti ruke ili stopala unutar sjedišta rotora.
44. Rizik od odbacivanja. Pazite da za vrijeme uporabe nitko ne pristupi u radno područje.
45. Rizik od izlaganja buci i prašini. Nosite zaštitu za sluh i zaštitne naočale.

PRAVILA UPORABE

NAPOMENA – Pojediniosti navedene u tekstu pronaći ćete na odgovarajućim slikama (na stranici iii, i sljedećim) pomoću broja koji prethodi svakom odlomku.

1. MONTIRANJE

NAPOMENA *Pojedini dijelovi mogu biti već montirani na isporučenom stroju.*

 **Raspakiravanje i dovršavanje montaže treba izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, s dovoljno prostora za pomicanje stroja i ambalaže te služeći se uvijek prikladnim alatom.**

1.1 Priprema za montiranje drške

Položite donji (1) i gornji dio (2) drške na zemlju. Izvadite skupinu (3) i (4) vijaka iz bočnih nosača (5) kućišta, pazite da međusobno ne pomižete razne vijčane elemente.

1.2 Montiranje drške

Montirajte donji dio drške (1) i pričvrstite ga na bočne nosače (5) pomoću vijaka iz skupine (3). Visinu drške možete podešiti u tri različita položaja, koje se postiže uvlačenjem vijaka (3a) u jedno od tri četvrtasta sjedišta (5a) na nosačima (5). Dršku morate podešiti na istu visinu s obje strane. Nakon toga montirajte vijke iz skupine (4). Montirajte oba vijka i njihove elemente poštujući slijed naznačen na slici.

1.2.1 Izvadite ručke (6) i njihove vijke iz odgovarajućih otvora u donjoj drški.

Montirajte gornju dršku (2) i pričvrstite je pomoću ručaka (6) i njihovih vijaka.

1.2.2 Matice (6a) ručaka (6) morate naviti tako da se dobije razmak od otprilike 20 mm od drške (kad se ručke otpuste).

1.2.3 Blokirajte ručke (6) i uvjerite se da se ne zahtijeva preterani napor.

2. OPIS UPRAVLJAČKIH ELEMENATA

NAPOMENA *Značenje simbola na upravljačkim elementima objašnjava se u točki 2.1.*

2.1 Upravljački element gasa

Gas regulira brzinu okretanja rotora sa zupcima. Upravljanje gasom vrši se pomoću ručice (1). Položaji ručice su:

21. Sporo/Minimum

Koristi se kad je motor dovoljno topao, u fazama mirovanja u mjestu

22. Brzo/Punom snagom

Trebate uvijek koristiti pri pokretanju stroja i za vrijeme rada

23. Stop/Položaj zaustavljanja

Stroj se odmah zaustavlja.

2.2 Ručica za uključivanje rotora i sigurnosna ručica

Ručica za uključivanje rotora (1) aktivira rotor.

Sigurnosna ručica (2) je upravljački element koji sprječava slučajno aktiviranje ručice za uključivanje rotora.

Uključivanje rotora (dok je motor upaljen) se postiže pomicanjem sigurnosne ručice (2) iz položaja A u položaj B držeći je pritisnutu te povlačenjem ručice za uključivanje rotora (1) prema drški. Otpustite sigurnosnu ručicu (2).

Kod otpuštanja ručice za uključivanje rotora (1) rotor se zaustavlja, sigurnosna ručica (2) se vraća u položaj A, a motor ostaje upaljen.

2.3 Ručica za podešavanje dubine prodiranja

Ručica (1) omogućuje podešavanje položaja rotora na pet različitih visina, a time i promjenu dubine prodiranja zubaca rotora u tlo.

«1» = Premještanje i pomicanje stroja, s podignutim rotorom koji ne dodiruje tlo.

«2» = Češljanje travnjaka, s rotorom koji je tik uz tlo, ali ga ne dodiruje. Površinsko grabljanje lišća i trave uz sakupljanje odstranjenog materijala u košaru.

«3 - 4» = Površinsko prozračivanje tla, uz odstranjivanje površinskog sloja mahovine i mogućnost sakupljanja odstranjenog materijala u košaru.

«5» = Duboko drljanje tla uz mrvljenje njegovog najtvrdog sloja. U optimalnim uvjetima moguće je sakupljati odstranjeni materijal u košaru, pod uvjetom da to ne prouzroči začepljenje rotora.

Prelaženje s jedne visine na drugu obavlja se pomicanjem ručice u stranu i njenim stavljanjem u jedno od pet sjedišta.

 **Prijelaz iz jednog položaja u drugi treba vršiti kad je rotor deaktiviran.**

2.4 Upravljački elementi motora

26. Upravljački element uređaja za pokretanje hladnog motora

Služi za paljenje hladnog motora. Upravljački element uređaja za pokretanje hladnog motora ima dva položaja:

zatvoreno – uređaj za pokretanje hladnog motora je aktiviran (za kretanje s hladnim motorom);

otvoreno – uređaj za pokretanje hladnog motora je deaktiviran (normalan rad i kretanje s toplim motorom).

27. Ventil za gorivo

Otvaranje ventila za gorivo omogućava izručivanje goriva.

28. Ručka za ručno pokretanje

Omogućava ručno pokretanje motora.

3. UPORABA STROJA

 **Sigurnosne upute koje treba slijediti za vrijeme uporabe stroja navode se u pog. "Sigurnosne upute". Strogo poštujte te naznake kako se ne biste suočili s ozbiljnim rizicima ili opasnostima.**

3.1 Pripreme radnje

Prije uporabe stroja kontrolirajte ima li goriva i razinu ulja. Načini i mjere opreza u vezi s dolijevanjem goriva i nadolijevanjem ulja (vidi odl. 4.2 i odl. 4.3). Podignite štitnik otvora za izbacivanje (2) i zakačite košaru za sakupljanje trave (3) ako to zahtijeva vrsta rada (sl. 3.1).

3.2 POKRETANJE

Pokretanje motora (sl. 2.4)

Pomaknite ventil za gorivo (27) u položaj - UKLJUČENO.

Za pokretanje hladnog motora, pomaknite upravljački element uređaja za pokretanje hladnog motora (26) u položaj Zatvoreno.

Za pokretanje toplog motora, pustite upravljački element uređaja za pokretanje hladnog motora (26) u položaju Otvoreno. Pomaknite ručicu gasa (sl. 2.1) u položaj BRZO.

Kako biste motor pokrenuli ručno, povlačite ručku (sl. 2.4, 28) prema vani sve dok ne osjetite određeni otpor. Tada snažno povucite i pratite ručku pri otpuštanju. Ponavljajte radnju sve dok se motor ne pokrene.

NAPOMENA Nemojte pokušavati više od 3-4 puta, jer će se u suprotnom motor zagušiti.

3.3 RAD

Prozračivanje i drljanje tla

- Odaberite dubinu prodiranja pomoću ručice (1), ovisno o načinu na koji morate obaviti rad.
- Pomaknite sigurnosnu završnu maticu (4) na gore i povucite ručicu (5) prema drški kako biste uključili rotor i počeli s radom.
- Podesite gas ovisno o dubini prodiranja i stanju tla.

Praženje košare za sakupljanje trave

Kad se košara za sakupljanje previše napuni da je treba isprazniti.

Za skidanje i praženje košare za sakupljanje trave:

1. Otpustite ručicu za uključivanje ( 3.5).
2. Pomaknite ručicu akceleratora u položaj «STOP» ( 3.5).
3. Pričekajte da se rotora zaustavi.
4. Podignite štitnik stražnjeg otvora za izbacivanje.
5. Uхватite ručku pa skinite košaru za sakupljanje trave držeći je uspravno.

3.4 Savjeti za brigu o travnjaku

- Na tlu se vremenom stvara površinski sloj mahovine i ostataka trave, koji smanjuje dovod kisika te sprječava prodiranje vode i hranjivih tvari prouzrokujući osiromašenje i požutjelost travnjaka.
- Površinskim prozračivanjem (uz smanjeno prodiranje zubaca u tlo) uklanjanje se "pusteni" površinski sloj.
- Povećanim prodiranjem u tlo (drljanje) povećava se i djelotvornost uklanjanja najtvrdjeg sloja tla, uz istovremeno odva-

janje korijenja trave i povećanje njegovog broja, a veći broj vlati trave daje prednost gušćeg travnjaka.

- Savršeno razdoblje za prozračivanje ili drljanje travnjaka je jesen ili proljeće.
- Optimalni uvjeti rada su oni s niskom i malo vlažnom travom, budući da rad na vrlo suhom ili vrlo gnjecavom tlu sprječava sakupljanje materijala i može prouzročiti oštećenje travnjaka.
- Uvijek je dobro ukloniti lišće s travnjaka prije prozračivanja ili drljanja.
- Najbolje rezultate ćete postići ako prodete dva puta u razmaku od jednog tjedna, u dva smjera koji se križaju.

3.5 Završetak rada

Po završetku rada:

- otpustite ručicu za uključivanje rotora (1);
- stavite ručicu gasa (2) u položaj «STOP»;
- stavite ručicu za podešavanje dubine prodiranja (3) u položaj «1».

4. REDOVNO ODRŽAVANJE

VAŽNO Redovito i temeljito održavanje koje treba obavljati najmanje jednom godišnje neophodno je za dugotrajno očuvanje sigurnosne razine i prvobitne učinkovitosti stroja.

 **Prije obavljanja bilo kakve kontrole, čišćenja ili zahvata na održavanju/podešavanju na stroju:**

- **Zaustavite stroj.**
- **Uvjerite se da su se svi dijelovi u pokretu potpuno zaustavili.**
- **Pričekajte da se motor dovoljno ohladi.**
- **Odvijite kapicu svječiće (sl. 2.4, 25).**
- **Izvadite ključ ili akumulator (kod modela s upravljačkim elementom za električno pokretanje pomoću gumba).**
- **Pročitajte odgovarajuće upute.**
- **Nosite odgovarajuću odjeću, radne rukavice i zaštitne naočale.**

- 1) Nosite čvrste radne rukavice.
- 2) Pazite na zategnutost matica i vijaka, kako biste bili sigurni da je stroj uvijek u sigurnim radnim uvjetima.
- 3) Iz sigurnosnih razloga, stroj nemojte nikad koristiti ako su pojedini dijelovi istrošeni ili oštećeni. Dijelove treba zamijeniti, nikad popravljati. Koristite originalne pričuvne dijelove. Dijelovi koji nisu jednakovrijedne kvalitete mogu oštetiti stroj i nauditi vašoj sigurnosti.
- 4) Uvijek se uvjerite da u otvorima za dovod zraka nema trunaka.

4.1 Pranje

- 1) Nakon svake uporabe temeljito operite stroj vodom; odstranite nakupljene trunke i blato iz unutrašnjosti kućišta, jer oni ako se osuše mogu otežati uklanjanje idući put.
- 2) Ako treba pristupiti donjem dijelu stroja, nagnite ga isključivo na stranu naznačenu u priručniku za motor slijedeći odgovarajuće upute i prije vršenja bilo kakvog zahvata uvjerite se da je stroj stabilan.

4.2 Dolijevanje goriva

Stavite stroj u vodoravni položaj i dobro oslonjen na teren.

 **Gorivo treba dolijevati dok je stroj zaustavljen i kapica svječiće odvojena.**

Kako doliti gorivo (sl. 2.4, 24)

- Odvijte čep za zatvaranje spremnika i skinite ga
- Uvucite lijevak
- Dolijte gorivo i izvadite lijevak
- Po završetku dolijevanja dobro navijte čep goriva i očistite ono što se eventualno izlilo

VAŽNO Izbjegavajte prolijevanje benzina po plastičnim dijelovima motora ili stroja kako biste spriječili njihovo oštećivanje te odmah očistite svaki trag eventualno prolijevanog benzina. Jamstvo ne pokriva oštećenja plastičnih dijelova prouzročena benzinom.

NAPOMENA Gorivo je pokvarljivo i ne smije ostati u spremniku dulje od 30 dana. Prije duljeg razdoblja skladištenja napunite spremnik količinom goriva koja će biti dovoljna za posljednju uporabu (7. pog.).

4.3 Kontrola/nadolijevanje motornog ulja

- 1) Nadolijevanje ulja (sl. 2.4, 29)
 - Odvijte i izvucite šipku te kontrolirajte razinu ulja koju pokazuje šipka.
 - Ako je razina ulja niska, napunite sve do ruba otvora za punjenje.
- 2) Kako bi se osigurao dobar rad i trajanje stroja, dobro je pravilo periodično mijenjati motorno ulje:
 - nakon 1 mjeseca ili nakon 20 sati rada

Ispuštanje ulja možete obaviti u specijaliziranom centru. Prije ponovne uporabe stroja uvjerite se da je uspostavljena potrebna razina ulja.

5. IZVANREDNO ODRŽAVANJE

 **Prije obavljanja bilo kakve kontrole, čišćenja ili zahvata na održavanju/podešavanju na stroju:**

- **Zaustavite stroj.**
- **Uvjerite se da su se svi dijelovi u pokretu potpuno zaustavili.**
- **Pričekajte da se motor dovoljno ohladi.**
- **Odvijte kapicu svjeće (sl. 2.4, 25).**
- **Izvadite ključ ili akumulator (kod modela s upravljačkim elementom za električno pokretanje pomoću gumba).**
- **Pročitajte odgovarajuće upute.**
- **Nosite odgovarajuću odjeću, radne rukavice i zaštitne naočale.**

- 1) Lak s unutarnjeg dijela kućišta vremenom može otpasti uslijed abrazivnog djelovanja materijala odstranjenog s tla; u tom slučaju treba spremno intervenirati i zaštititi lak bojom protiv hrđe kako bi se izbjeglo stvaranje hrđe, a time i nagrizanje metala.
- 2) Izbjegavajte raditi ako su se zupci rotora oštetili, polomili ili nedostaju. Sve zahvate popravaka ili zamjene rotora treba vršiti u specijaliziranom centru, jer on raspolaže najprikladnijom opremom.

VAŽNO Uvijek koristite originalne nožve sa šifrom koja se navodi u tablici "Tehnički podaci".

S obzirom na razvoj proizvoda, noževi navedeni u tablici "Tehnički podaci" vremenom mogu biti zamijenjeni drugima, istih svojstava zamjenjivosti i radne sigurnosti.

6. SKLADIŠTENJE

Što treba učiniti u slučaju skladištenja stroja:

1. Pokrenite motor na otvorenom i pustite ga da radi na minimumu sve dok se ne zaustavi, tako da se potroši svo gorivo preostalo u rasplinjaču.
2. Pustite da se motor ohladi.
3. Odvojite kapicu svjeće (sl. 2.4, 25).
4. Izvadite ključ ili akumulator (kod modela s upravljačkim elementom za električno pokretanje pomoću gumba).
5. Temeljito očistite stroj (odl. 4.1).
6. Provjerite da na stroju nema oštećenja. Ako treba, kontaktirajte ovlašteni servisni centar.
7. Stroj skladištite:
 - U suhom prostoru.
 - Zaštićen od vremenskih nepogoda.
 - Po mogućnosti prekriven ceradom.
 - Na djeci nedostupnom mjestu.
 - Uvjerivši se da ste izvadili ključeve ili alat koji ste koristili pri održavanju.
8. Stavite ručicu za podešavanje dubine prodiranja (3) u položaj «1». (sl. 2.3).

7. PRIJEVOZ I PREMJEŠTANJE

Što morate napraviti svaki put kad stroj treba pomicati, podizati, prevoziti ili nagnuti:

- Zaustavite stroj (odl. 3.5).
 - Uvjerite se da su se svi dijelovi u pokretu potpuno zaustavili.
 - Odvojite kapicu svjeće.
 - Izvadite ključ ili akumulator (kod modela s upravljačkim elementom za električno pokretanje pomoću gumba).
 - Nosite čvrste radne rukavice (sl. 2.4, 25).
 - Stavite ručicu za podešavanje dubine prodiranja (3) u položaj «1». (sl. 2.3).
 - Uхватite stroj na mjestima koja omogućuju sigurno držanje, vodeći računa o težini i njevoj raspodjeli.
 - Broj osoba koje to obavljaju treba biti primjeren težini stroja i karakteristikama prijevoznog sredstva ili mjesta na kojem će stroj biti postavljen, odnosno s kojeg će biti preuzet.
 - Uvjerite se da pomicanje stroja neće izazvati propuštanja benzina ni prouzročiti oštećenja ili ozljede.
- Kad se stroj prevozi nekim vozilom ili prikolicom:
- Koristite pristupne rampe odgovarajuće otpornosti, širine i dužine.
 - Utovarite stroj s ugašenim motorom i isključivo guranjem, uz pomoć odgovarajućeg broja osoba.
 - Namjestite ga tako da ne predstavlja opasnost ni za koga.
 - Čvrsto ga blokirajte na prijevoznom sredstvu pomoću užadi ili lanaca kako bi se izbjeglo njegovo prevrtanje.

8. DIJAGNOSTIKA

Što učiniti ako...	
Izvor problema	Korektivna radnja
1. Stroj ne radi	
Nedostaje ulja ili benzina u motoru	Kontrolirajte razinu ulja i benzina.

Svječica i filter nisu u dobrom stanju	Očistite svječicu i filter koji su možda prijavili ili ih zamijenite.
Niste ispustili benzin iz stroja na kraju prošle sezone	Plovak je možda blokiran; nagnite stroj sa strane rasplinjača.
2. Stroj se često zaustavlja za vrijeme rada ili radi nepravilno	
Otežani uvjeti korištenja	Provjerite je li podešenje rotora primjereno stanju travnjaka i/ili ga podesite na veću visinu.
Začepljenje rotora sa zupcima	Zaustavite motor i skinite kapicu svječice, stavite zaštitne rukavice te očistite rotor i okolno područje.
	Smanjite količinu odstranjenog materijala tako da smanjite dubinu prodiranja rotora.
Začepljenje košare za sakupljanje	Redovito praznite košaru prije nego što se potpuno napuni.
3. Loša ili nezadovoljavajuća djelotvornost	
Noževi rotora sa zupcima su se istrošili ili nedostaju	Zamijenite rotor originalnim pričuvnim u specijaliziranom centru.
Previsoka trava	Prije uporabe prozračivača za travnjake pokosite travu na prikladnu visinu.
Previše mokro tlo	Podesite rotor na veću visinu ili odgodite posao dok se stanje tla ne poboljša.
4. Stroj počinje nepravilno vibrirati	
Oštećenje ili olabavljeni dijelovi	Zaustavite stroj i odvojite kabel svječice Utvdite eventualna oštećenja Kontrolirajte ima li olabavljenih dijelova i zategnite ih Pobrinite se za izvršavanje provjera, zamjena ili popravaka u specijaliziranom centru

U slučaju bilo kakve dvojbe ili problema, slobodno kontaktirajte najbliži servis ili svog prodavača.



BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK gondosan betartandók

A) BETANÍTÁS

- 1) FIGYELEM! Olvassa el figyelmesen a jelen utasításokat gép használata előtt! Ismerje meg a kezelőszerveket, és sajátítsa el a gép kezelését. Tanulja meg a motor gyors leállítását. A figyelmeztetések és az utasítások be nem tartása tüzeszethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet. Őrizzon meg minden figyelmeztetést és útmutatást, hogy a későbbiekben is át tudja őket tekinteni.
- 2) Tilos gyermekekre bízni a gép használatát, illetve olyan személyre, aki nem ismeri a gép kezelésére vonatkozó útmutatásokat. A helyi törvények szabályozhatják a gép használatához előírt minimális életkort.
- 3) Soha ne használja a gépet, ha a közelében emberek, különösen pedig gyermekek, vagy állatok tartózkodnak!
- 4) Soha ne használja a gépet, ha a kezelő fáradt vagy nem érzi jól magát, illetve ha gyógyszer, kábítószer, alkohol vagy más olyan szerek hatása alatt áll, melyek reflexeit és figyelmét károsan befolyásolják.
- 5) Ne felelődjön, hogy a gép kezelője vagy használója felelős a más személyekért ért balesetekért és váratlan eseményekért, illetve azok tulajdonában keletkező károkat.

B) ELŐKÉSZÍTŐ MŰVELETEK

- 1) Viseljen mindig fülvédőt, biztonsági védőszemüveget, erős, csúszásálló cipőt és hosszúnadrágot. Ne működtesse a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban.
- 2) Gondosan vizsgálja át a munkavégzés teljes területét és távolítsa el minden olyan tárgyat, amelyet a gép kilökhet, vagy amely sérüléseket okozhat a vágóegységen illetve a motoron (kövek, gallyak, vashuzalok, csontok, stb.).
- 3) FIGYELEM! VESZÉLY! A benzin tűzveszélyes.
 - Az üzemanyagot az erre szolgáló tartályokban tárolja;
 - Az üzemanyagot egy tölcser segítségével töltsse be, kizárólag a szabadban és ne dohányozzon a művelet végzése közben, illetve amikor az üzemanyaggal dolgozik;
 - Az üzemanyagot mindig a motor indítása előtt töltsse a gépbe; járj, vagy meleg motornál ne nyissa ki a tanksapkát és ne töltsön be üzemanyagot;
 - Ha a benzin kifolyt, ne indítsa el a motort, hanem távolítsa el a gépet arról a területről, ahol ez történt és kerülje az olyan eszközök használatát, melyek tüzet okozhatnak egészen addig, amíg az üzemanyag el nem párologt és a benzingőz szét nem szellett;
 - Tankolás után a tanksapkát és a tartály dugóját gondosan csavarja vissza a helyére és alaposan megemeli.
- 4) Cserélje ki a meghibásodott kipufogódobot.
- 5) Használat előtt végezzen egy általános ellenőrzést a gépen és különösen az alábbiakra fordítson figyelmet:
 - ellenőrizze a vágóegység állapotát, és azt, hogy a csavarok és a vágóegység ne legyenek kopottak vagy sérültek. A gép kiegyensúlyozásának érdekében egyszerűen cserélje ki a sérült vagy kopott vágóegységet és csavarokat. Az esetleg szükséges javításokat szakszerviz végezze.
 - Henger kapcsolókat szabadon kell mozognia és nem erőltetett, továbbá kiengedését követően automatikusan meg gyorsan kell a semleges helyzetbe visszatérnie, ami leállítja a henger.

- 7) A munka megkezdése előtt szerelje mindig fel a kimeneti védőrészeket (gyűjtőzsákot, hátsó kidobás védőrészt).

C) HASZNÁLAT KÖZBEN

- 1) A motort ne működtesse zárt térben, mivel veszélyes mennyiségű szénmonoxid kerülhet a levegőbe. Az indítási műveleteket szabadban, vagy jól szellőző helyen kell végezni! Soha ne feledje, hogy a motor kipufogógáza mérgező!
- 2) Kizárólag nappal vagy jó világítás és megfelelő látási viszonyok mellett dolgozzon. Tartson távol a munkavégzés területétől más személyeket, gyermekeket, állatokat.
- 3) Ha lehetséges, kerülje a vizes fűben történő munkavégzést. Kerülje az esőben, viharveszélyben történő munkavégzést. Ne használja a gépet rossz időjárási viszonyok mellett, főleg villámcsapás veszélye esetén.
- 4) Győződjön meg mindig arról, hogy lejtős felületeken rendelkezzen biztos támaszponttal.
- 5) Soha ne fusson, hanem gyalogoljon.
- 6) A fűnyírás során mindig a lejtőre/emelkedőre merőlegesen kell haladni, és sohasem azzal párhuzamosan. Különösen ügyeljen irányváltoztatásokra, hogy a kerekek ne ütközzenek akadálnak (kavicsok, faágak, gyökerek, stb.), melyek miatt a gép oldalirányban elcsúszhatna, vagy a vezető elveszíthetné a gép feletti uralmát.
- 7) A gépet nem szabad 20°-ot meghaladó lejtőn vagy emelkedőn használni, a menetiránytól függetlenül.
- 8) Különösen figyeljen oda, amikor a gépet maga felé húzza
- 9) Állítsa le a hengert, amennyiben a gépet megdönti a nem fűves területeken történő áthaladás során, illetve amikor a gépet a munkaterületre szállítja.
- 10) Soha ne használja a gépet, ha a védőrészek sérültek; vagy ha a gyűjtőzsák, a hátsó kidobás védőrész nincs felszerelve.
- 11) Különösen ügyeljen, amikor árokpart, szakadék vagy vízpart közelében dolgozik.
- 12) Óvatossan indítsa el a motort az utasításoknak megfelelően, és a lábát megfelelő távolságra tartva a forgó szármoktól.
- 13) Ne döntse meg a gépet, amikor a motort beindítja. A beindítást sík, és akadályoktól, valamint magas fűtől mentes felületen végezze.
- 14) Soha ne közelítse kezét vagy lábát a forgó részek mellé vagy alá. Tartózkodjon mindig távol a kipufogónyílástól.
- 15) Ne emelje meg, illetve ne szállítsa a gépet, amikor a motor működik.
- 16) Ne módosítsa és ne kapcsolja ki a biztonsági rendszereket.
- 17) Ne változtasson a motor alapbeállításán, ne járassa különösen magas fordulatszámon.
- 18) Ne érjen a motornak a használat során felforrósodó részeihez. Égési sérülés veszélye.
- 19) Kapcsolja ki a henger, állítsa le a motort és bontsa a gertya vezetékének csatlakozását (győződjön meg arról, hogy az összes mozgó rész teljesen leállt-e):
 - Minden egyes alkalommal, amikor a gépet őrizetlenül hagyja. Az elektromos indítású modelleknl távolítsa el a kulcsot is;
 - Mielőtt megszüntetné a leállás okát vagy megtisztítaná a kidobónyílást;
 - A gép ellenőrzése, tisztítása előtt, vagy mielőtt azon valamilyen munkát végez;
 - Idegen test hozzátűdése után. Ellenőrizze, hogy keletke-

zett-e károsodás a gépen, és végezze el a szükséges javításokat, mielőtt újból használatba venné a gépet.

- amennyiben a gép rendellenes módon vibrálni kezd (Azonnal derítse ki a vibrálás okát, és küszöbölje ki, illetve keressen fel egy szakszervizt).

- Mielőtt üzemanyagot tölt a gépbe;

20) Munkavégzés közben tartsa be mindig a forgó géprészekről a markolat hossza által megadott biztonsági távolságot.

21) Vegyen vissza a gázból a motor leállítása előtt. Zárja el az üzemanyag-adagolást a munkavégzés végén, a használati utasításban feltüntetett útmutatásokat követve.

22) FIGYELEM - Abban az esetben, ha a munka során géphiba vagy baleset történik, állítsa le azonnal a motort és távolítsa el a gépet, hogy ne okozhasson további károkat; amennyiben a kezelő vagy más személyek sérülését okozó baleset történt, nyújtson elsősegélyt az adott helyzetnek legmegfelelőbb módon és forduljon az illetékes egészségügyi intézményhez a szükséges ellátásért. Távolítsa el gondosan az esetleges törmelékeket, melyek jelenléte károkat, személyek vagy állatok sérülését okozhatja.

23) FIGYELEM - A jelen útmutatóban megadott zajszint- és vibrációértékek a gép legnagyobb használati értékei. A nem egyensúlyban levő vágóelem, a túl gyors mozgás, a karbantartás elhanyagolása jelentősen befolyásolják a zajkibocsátást és a vibrálást. Ezért szükséges biztosítani azokat a megelőző intézkedéseket, melyek révén megszüntethetők a magas zajszint és a vibrálás okozta lehetséges károsodások; valamint gondoskodni kell a gép karbantartásáról, fűlvédőt kell viselni és a munka során szüneteket kell tartani.

D) KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

1) A használati utasításban le nem írt összes beállítást, valamint karbantartási műveletet vizsgálatadójánál vagy egy szakszervizben kell elvégeztetni, ahol rendelkeznek a szükséges munka elvégzéséhez szükséges tudással és felszereléssel, és nem változtatják meg a gép eredeti üzembiztonsági szintjét. Nem megfelelő műhelyekben, vagy nem szakember által végzett műveletek a jótállás bármely formájának elévülését és a gyártó mindennemű felelősség alóli mentesülését vonják maguk után.

2) A gép beállítási műveletei során ügyeljen arra, hogy az újai ne szoruljanak be a forgó géprészekről és a gép rögzített részei közé.

3) Ne érjen a vágóegységhez, amíg le nem kötötte a vezetéket a gyertyáról, és amíg a vágóegység forgása teljesen le nem állt. A vágóegységen végzett beavatkozások során ügyeljen arra, hogy a vágóegység akkor is mozoghat, amikor a gyertya vezetéke le van kötve.

4) Gyakran ellenőrizze a deflektort és a gyújtózsák esetleges elhasználódását vagy sérülését.

5) A tűzveszély elkerülése érdekében a gépet ne raktározza benzinnel teli tartállyal olyan zárt helyen, ahol a benzingőz láng, szikra vagy erős hőforrás közelében begyulladhatna.

6) Hagyja kihűlni a motort, mielőtt a gépet bárhol elhelyezné.

7) A tűzveszély csökkentése céljából a motort, a hangtompítót, az akkumulátor helyét és a benzintárolót mindig tisztítsa meg a fű- és levélmaradványoktól vagy a felesleges kenőanyagtól.

8) A tűzveszély csökkentése céljából rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e olaj- vagy üzemanyag-szivárgás.

9) Amennyiben a tankot le kell ürítenie, ezt hideg motor mellett és a szabadban végezze.

E) KÖRNYEZETVÉDELME

1) A környezet védelmét a gép használata során elsődleges fontossági szempontként kell figyelembe venni, mivel ez a békés egymás mellett élés és környezetünk érdeke. Ne zavarjon másokat a szomszédságában.

2) Szigorúan tartsa be a helyi előírásokat a csomagolóanyagok, olaj, benzin, szűrők, használt alkatrészek vagy bármilyen egyéb, környezetszennyező elem selejtezésére vonatkozóan; ezeket a hulladékokat ne helyezze a háztartási hulladéka, hanem selektív hulladékkezelés keretében szállítsa a megfelelő gyűjtőtelepekre, ahol gondoskodnak azok újrahasznosításáról.

3) Szigorúan tartsa be a helyi előírásokat a levágott növényzet megsemmisítését illetően.

4) Az üzemem kívül helyezéskor ne szennyezze a géppel a környezetet, hanem a hatályos helyi előírások értelmében adja le egy gyűjtőtelepen.

ISMERKEDJEN MEG A GÉPPEL!

A GÉP LEÍRÁSA ÉS ALKALMAZÁSI TERÜLETEI

Ez a gép gyalogvezetésű talajszellőztető és -lazító gép.

A gép lényegében egy motorból áll, mely a kerekkel és tollákkal felszerelt védőburkolatba zárt fogas hengert forgatja. A kezelő a tollár mögött, a forgó részekről való biztonságos távolságra elhelyezkedve vezetheti a gépet és működtetheti a fő vezérléseket.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a gyalogvezetésű gépet a talaj lazítására és szellőztetésére terveztük és készítettük.

A talaj különböző megmunkálásait a henger fogainak munkamélysége biztosítja.

Ez a gép az alábbiakra alkalmas:

- a talaj szellőztetésére a felszíni moharéteg eltávolításával;
- a talaj lazítására a talaj legkeményebb rétegének megmunkálásával.

Nem rendeltetésszerű használat

A fentiekől eltérő bármilyen más használat veszélyes lehet és személyi és/vagy tárgyi károkat okozhat.

Helytelen használatnak minősülnek az alábbiak (példaként és nem kizárólagosan):

- személyek, gyermekek vagy állatok szállítása a gépen;
- a gépre felszállva haladás;
- a gép használata terhek tolasára vagy vontatására;
- a gép használata több mint egy személy által;
- a henger leengedése és bekapcsolása kemény talajon vagy sódérrel, illetve murvával szórt talajon.

Felhasználói célcsoport

Ez a gép fogyasztói, azaz nem professzionális használatra készült. Ez a gép hobbi kertészeti alkalmazásra készült.

A GÉP AZONOSÍTÓ ADATAIT ÉS ALKATRÉSZEIT JELZŐ CÍMKÉ (lásd a ii. old. ábráit)

1. Zajteljesítmény színt
2. CE minőségazonosság jelzés
3. Gyártás éve

4. Gép típusa
5. Gyártási szám
6. A gyártó neve és címe
7. Cikkszám
8. A motor névleges teljesítménye és maximális üzemi sebessége
9. Tömeg kg-ban

11. Tolókar
12. Motor
13. Fogas henger
14. Hátsó kidobás védőrész
15. Gyűjtőzsák
16. Gázkar
17. Hengerkapcsoló kar
18. Hengerkapcsoló biztonsági kar
19. A munkamélységet beállító kar

24. Üzemanyag-utántöltő dugó
25. Gyertya
26. Hidegindító kar
27. Üzemanyag csap
28. Kézi indító markolat
29. Olaj utántöltő dugó

Másolja át a belső borítólapon látható gépazonosító címke megfelelő helyére az azonosítási adatokat.

A példa megfelelőségi nyilatkozat a használati útmutató utolsó oldalain található.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK - A gépet körültekintően kell használni! E célból a gépen különböző piktogramokat tűntettünk fel, melyek a legfontosabb használati óvintézkedésekre figyelmeztetnek. Jelentésük az alábbiakban kerül feltüntetésre. Javasoljuk továbbá, hogy olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítás megfelelő fejezetében feltüntetett biztonsági előírásokat. Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlan címkéket.

41. Figyelem: A gép használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót.
42. Vágásveszély. Forgó henger. Bármilyen karbantartási vagy javítási művelet elvégzése előtt csatlolja le a gertyapipát!
43. Vágásveszély. Forgó henger. Ne tegye kezét vagy lábát a hengerházba.
44. Kidobás veszély. A gép használata során az idegen személyek tartózkodjanak a munkavégzés területén kívül.
45. Zajnak és pornak való kitettség veszélye. Viseljen mindig fülvédőt és biztonsági védőszemüveget.

HASZNÁLATI SZABÁLYOK

MEGJEGYZÉS - A szövegben feltüntetett hivatkozások és a (iii. és azt követő oldalakon található) hozzájuk tartozó ábrák közötti megegyezést az egyes fejezetek címét megelőző szám jelöli.

1. ÖSSZESZERELÉS

MEGJEGYZÉS A gép bizonyos alkatrészei a szállításkor már felszerelt állapotban lehetnek.

 **A gép kicsomagolását és összeszerelését szilárd, sík felületen kell végezni, továbbá elegendő helyet kell biztosítani a gép és a csomagolás mozgatásához a meg-**

felelő szerszámok alkalmazásával.

1.1. A tolókar felszerelésének előkészítése

Helyezze a talajra a tolókar alsó részét (1) és felső részét (2). Távolítsa el az egység csavarjait (3) és (4) az alváz oldalsó tartóiról (5), ügyeljen arra, hogy ne keveredjenek össze a csavarelemek.

1.2. A tolókar felszerelése

Szerelje fel a tolókar alsó részét (1), rögzítse az oldalsó tartókhoz (5) a csavarokkal (3). A tolókar (1) magassága három különböző állásba szabályozható, amit a csavaroknak (3a) a tartóegységen (5) lévő három szögletes hely (5a) egyikébe történő behelyezésével végezhet el. A tolókart mindkét oldalon azonos magasságra kell beállítani.

Ezután szerelje fel az egység csavarjait (4).

Szerelje fel a csavarokat az ábrán látható sorrend szerint.

1.2.1. Vegye le a fogantyúkat (6) és a csavarokat az alsó tolókar furataiból.

Szerelje fel a felső tolókart (2) és rögzítse a rögzítógombokkal (6) és a csavarkészlettel.

1.2.2. A fogantyúk (6) anyáit (6a) úgy kell felcsavarozni, hogy a tolókartól kb. 20 mm-es távolságra legyenek (kiesztett fogantyúknál mérve).

1.2.3. Rögzítse a fogantyúkat (6), de ne túl erősen.

2. A VEZÉRLÉSEK LEÍRÁSA

MEGJEGYZÉS A vezérléseken levő szimbólumok jelentése az 2.1. pontban található.

2.1. Gázkar vezérlő

A gázkarral szabályozható a fogas henger forgási sebessége. A gázkart a kar (1) vezérli. A kar pozíciói az alábbiak:

21. Lassú /Alapjárat

Az állás alatt használatos, amikor a motor elég meleg.

22. Gyors /Maximális fordulatszám

Mindig ezt használja a gép indításakor és üzemeltetésekor.

23. Stop / Leállási pozíció

A gép azonnal leáll.

2.2 Hengerkapcsoló kar és biztonsági kar

A hengerkapcsoló kar (1) kapcsolja a hengert.

A biztonsági kar (2) megakadályozza a hengerkapcsoló kar nem szándékos bekapcsolását.

A henger bekapcsolásához (járó motornál) állítsa a biztonsági kart (2) az A pozícióból a B pozíció, eközben tartsa lenyomva, és húzza a hengerkapcsoló kart (1) a tolókar felé. Engedje fel a biztonsági kart (2).

A hengerkapcsoló kar (1) felengedésekor a henger leáll és biztonsági kar (2) visszatér az A pozícióba, a motor továbbra is jár.

2.3 A munkamélységet beállító kar

A kar (1) lehetővé teszi a henger pozíciójának öt különböző magasságba való beállítását, azaz változtatja a henger fogainak munkamélységét:

«1» = A gép helyváltoztatása

felemelt hengerrel, mely nem ér a talajhoz.

«2» = Pázsit fésülése, a henger közel a talajhoz, de nem érinti. Lomb- és fűgreblyezés a felszínen, begyűjtéssel a gyűjtőzsákba.

«3 - 4» = A talaj felszíni szellőztetése, a felszíni moharéteg eltávolításával, begyűjtés lehetséges a gyűjtőzsákba.

«5» = Mely talajlazítás, a kemény talajréteg összetörése. Optimális körülmények között a zsákba összegyűjthető az anyag, amennyiben ez nem okozza a henger eltömődését.

Amennyiben az egyik állásból egy másikba óhajta áttenni, mozgassa el oldalirányban a kart, és helyezze egy másik állásnak megfelelő helyre.

 **A két állás közötti váltást kikapcsolt henger mellett kell elvégezni.**

2.4. Motor vezérlések

26. Hidegindító kar

A motor hidegindításához használatos. A hidegindítóknak két állása lehet:

Close - beiktatva (a hidegindításhoz).

Open - kiiktatva (normál üzemhez és melegindításhoz).

27. Üzemanyag csap

A csap kinyitása lehetővé teszi az üzemanyag-ellátást.

28. Kézi indító markolat

A motor kézi indításához.

3. A GÉP HASZNÁLATA

 **A gép használata során betartandó biztonsági előírásokat a "Biztonsági előírások" c. fejezet tartalmazza. Szigorúan tartsa be az előírásokat a súlyos kockázatok vagy veszélyek elkerülése érdekében.**

3.1. Előkészítő műveletek

A gép használata előtt ellenőrizze az üzemanyagot és az olaj-szintet. Az üzemanyag-töltéssel és az olaj utántöltéssel kapcsolatos tudnivalókat és óvintézkedéseket (lásd a 4.2. és a 4.3. szakaszokban).

Emelje fel a kidobás védőrészt (2) és akassza a helyére a gyűjtőzsákot (3), ha szükséges az elvégzendő munkához (3.1. ábra).

3.2. INDÍTÁS

A motor indítása (2.4. ábra)

Állítsa az üzemanyag-csapot (27) az ON állásba.

A motor hidegindításához állítsa a hidegindító kart (26) a Close állásba.

A motor melegindításához hagyja a hidegindító kart (26) az Open állásban.

Állítsa a gázkart (2.1. ábra) „GYORS” állásba.

A motor kézi indításához húzza a markolatot (2.4., 28. ábra) kifelé, amíg ellenállást nem érez. Ekkor húzza meg erősen és kísérelje a markolat mozgását az elengedésekor. Addig ismételd a műveletet, amíg a motor be nem indul.

MEGJEGYZÉS Ne végezzen 3/4-nél több indítási kísérletet, ellenkező esetben a motor túlhevítheti magát.

3.3. MUNKAVÉGZÉS

Talajszellőztetés és -lazítás

– A karral (1) állítsa be a munkamélységet (1) az elvégzendő munka függvényében.

– Engedje fel a biztonsági kart (4) és húzza a kart (5) a to-lókar felé a henger bekapcsolásához és a munka meg-kezdéséhez.

– A gázkart a munkamélység és a talaj állapot szerint szaba-lyozza.

A gyűjtőzsák ürítése

Amikor a gyűjtőzsák megtelt ki kell üríteni.

A gyűjtőzsák leszereléséhez és kiürítéséhez:

1. Engedje el az indítókart ( 3.5).
2. Vigye a gázkart «STOP» állásba ( 3.5).
3. Várjon, míg a hengerállító leáll.
4. Emelje fel a hátsó kidobás védőrészt.
5. Fogja meg a fogantyút és vegye ki a gyűjtőzsákot úgy, hogy függőlegesen állásban tartja.

3.4. Javaslatok a gyp gondozására

- A talaj felszínén idővel moha és fűmaradvány-réteg alakul ki, mely csökkenti az oxigénellátást és megakadályozza a víz és a tápanyagok behatolását a talajba, emiatt a pázsit ritkul és besárgul.
- A talaj felszínének szellőztetése során (alacsony munka-mélységgel dolgozó hengerfogakkal) a felszíni filcréteg megszüntethető.
- A munkamélység növelésével (talajlazítás) elvégezhető a keményebb talajréteg lazítása és egyben a fűgyökerek szétválasztása, ezáltal a pázsit sűrűbb, dúsabb lesz.
- A talajlazításra vagy -szellőztetésre legmegfelelőbb idő-szak az őszi vagy a tavaszi.
- Az optimális munkafeltételek esetébe a fű alacsony, kis-sé nedves, mivel a túl száraz vagy túl vizes talajon való munka során az anyag begyűjtése nehezebb és a pázsit károsodhat.
- Mindig ajánlott összegyűjteni a lehullott lombot a pázsitról, mielőtt elvégezné a talajlazítást vagy -szellőztetést.
- A legjobb eredményt úgy éri el, ha a munkát két alkalom-mal, egy hetes időközzel végzi el, két, egymást keresztező irányban haladva.

3.5. A munka befejezése

A munka végén:

- engedje el a hengerkapcsoló kart (1);
- állítsa a gázkart (2) „STOP” állásba;
- állítsa a munkamélység beállító karját (3) az «1» fokozatba.

4. RENDSZERES KARBANTARTÁS

FONTOS A legalább évente elvégzett gondos és rendszeres karbantartás elengedhetetlen a biztonsági szint, és a gép eredeti teljesítményének hosszú időn keresztül megőrzése érdekében.

 **Bármilyen ellenőrzési, tisztítási vagy karban-tartási, beállítási művelet előtt:**

- **Állítsa le a gépet.**
- **Győződjön meg arról, hogy az összes mozgó rész teljesen leállt-e.**
- **Várja meg, amíg a motor megfelelően lehűl.**
- **A gyertyasapkát távolítsa el a gyertyáról (2.4., 25. ábra).**
- **Vegye ki a kulcsot vagy az akkumulátort (a nyomógombos elektromos indító vezérléssel felszerelt modellekéknél).**
- **Olvassa el a vonatkozó útmutatót.**
- **Viseljen megfelelő ruházatot, munkakesztyűt és védőszemüveget.**

- 1) Viseljen vastag munkavédelmi kesztyűt.
- 2) A csavarokat és a csavaranyákat mindig tartsa meghúzva, hogy a gép mindig üzembiztos legyen.

- 3) Biztonsági okokból soha ne használja a gépet elkopott vagy megrongálódott alkatrészekkel. A sérült alkatrészeket ne javítsa, hanem cserélje ki. Csak eredeti cserealkatrészeket használjon. A minőségileg nem megfelelő alkatrészek károsíthatják a gépet, és az Ön biztonságát is veszélyeztethetik.
- 4) Győződjön meg mindig arról, hogy a levegőnyílások szennyződésektől mentesek legyenek.

4.1. Mosás

- 1) Mossa le gondosan a gépet vízzel minden egyes használat után; távolítsa el az alvázban felhalmozódott anyag- és sármadarványokat, így elkerülheti, hogy száradásukat követően nehézkessé tegyék a következő elindítást.
- 2) Ha az alsó részhez kell hozzáférnie, döntse a gépet kizárólag a motor használati útmutatójában feltüntetett oldalra, az erre vonatkozó utasításokat követve; győződjön meg a gép megfelelő stabilitásáról mielőtt bármilyen beavatkozást végezne.

4.2. Üzemanyag-töltés

Helyezze a gépet vízszintes helyzetbe és gondoskodjon arról, hogy stabilan álljon a talajon.

 **Az üzemanyag-töltést álló gépen, levett gyertyasapkával kell végezni.**

Az üzemanyag-töltéshez (2.4, 24. ábra):

- Csavarja ki és távolítsa el az üzemanyag-tartály dugóját
- Helyezzen a nyílásba egy tölcser
- Tölts fel üzemanyaggal és vegye ki a tölcser
- A feltöltés után csavarja be jól a dugót és törölje le a kifolyt üzemanyagot

FONTOS *Kerülje, hogy a motor vagy a gép műanyag részeire benzin kerüljön, mely károsíthatja ezeket a részeket, illetve ha esetleg mégis benzin került rájuk, azonnal tisztítsa le. A jótállás nem érvényes a műanyag részekben benzin által okozott sérülésekre.*

MEGJEGYZÉS *Az üzemanyag romlékony, ezért nem szabad a tartályban maradnia 30 napot meghaladó időszakra. A huzamosabb ideig tartó tárolás előtt töltsön a tartályba az utolsó használatához elegendő mennyiségű üzemanyagot (7. fejezet).*

4.3. Motorolaj ellenőrzés / utántöltés

- 1) Az olaj utántöltése (2.4, 29. ábra):
 - Csavarja ki és húzza ki az olajmérő pálcát és ellenőrizze az olajsínt az olajpálcán.
 - Ha az olaj szintje alacsony, tölts fel a töltőnyílás pereméig.
- 2) A gép jó működésének és hosszú élettartamának biztosítása érdekében ajánlott rendszeresen cserélni a motorolajat:
 - 1 havonta vagy 20 üzemóránként

Az olaj leeresztését javításokat szakszerviz végezheti. A gép újbóli használata előtt ellenőrizze, hogy az olajsínt megfelelő-e.

5. RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS

 **Bármilyen ellenőrzési, tisztítási vagy karbantartási, beállítási művelet előtt:**

- **Állítsa le a gépet.**

- **Győződjön meg arról, hogy az összes mozgó rész teljesen leállt-e.**
- **Várja meg, amíg a motor megfelelően lehül.**
- **A gyertyasapkát távolítsa el a gyertyáról (2.4., 25. ábra).**
- **Vegye ki a kulcsot vagy az akkumulátort (a nyomógombos elektromos indító vezérléssel felszerelt modelleknél).**
- **Olvassa el a vonatkozó útmutatót.**
- **Viseljen megfelelő ruházatot, munkakesztyűt és védőszemüveget.**

- 1) A váz belső részének máza idővel leválhat a talajról eltávolított anyag súroló hatásának következtében. Ez esetben minél előbb mázolja át rozsdavédő festékekkel, hogy megelőzze rozstda kialakulását, mely a fém korrózióhoz vezetethet.
- 2) Ne dolgozzon a géppel, ha a henger fogai sérültek, törtek vagy hiányoznak. A henger javítását vagy cseréjét szakszerviz végezze, mely rendelkezik a megfelelő számokkal.

FONTOS Mindig eredeti vágóegységeket alkalmazzon, amelyek kódja megegyezik a „Műszaki adatok” táblázatában látható kóddal.

Mivel a gép folyamatos fejlesztés tárgyát képezi, a „Műszaki adatok” táblázatában látható vágóegységeket idővel hasonló jellegű és tulajdonságú, biztonságos működést biztosító vágóegységekre lehet kicserélni.

6. TÁROLÁS

A gép tárolásához:

1. Indítsa el a motort és tartsa alapjáraton egészen addig, amíg le nem áll, hogy ezáltal a porlasztóban maradt üzemanyagot elhasználja.
2. Hagyja kihűlni a motort.
3. A gyertyasapkát távolítsa el a gyertyáról (2.4., 25. ábra).
4. Vegye ki a kulcsot vagy az akkumulátort (a nyomógombos elektromos indító vezérléssel felszerelt modelleknél).
5. Tisztítsa meg a gépet (4.1. szakasz).
6. Ellenőrizze, hogy a gép nem károsodott-e. Szükség esetén forduljon a márkaszervizhez.
7. A gép tárolása:
 - Száraz helyen
 - Az időjárás viszontagságaitól védetten
 - Lehetőleg ponyvával letakarva
 - Gyermekektől elzárva
 - Ellenőrizze, hogy eltávolította-e a karbantartáshoz használt kulcsokat és szerszámokat.
8. Állítsa a munkamélység beállító karját (3) az «1» fokozatra (2.3.).

7. SZÁLLÍTÁS ÉS MOZGATÁS

Minden alkalommal, amikor a gépet felemelni, mozgatni, szállítani vagy dönteni kell:

- Állítsa le a gépet (3.5. szak.).
- Győződjön meg arról, hogy az összes mozgó rész teljesen leállt-e.
- A gyertyasapkát távolítsa el a gyertyáról (2.4., 25. ábra).
- Vegye ki a kulcsot vagy az akkumulátort (a nyomógombos elektromos indító vezérléssel felszerelt modelleknél).

- Viseljen vastag munkavédelmi kesztyűt.
 - Állítsa a munkamélység beállító karját (3) az «1» fokozatba (lásd 2.3).
 - A gépet úgy fogja meg, hogy annak súlyát és súlyának eloszlását figyelembe véve biztos fogást találjon.
 - A gép elhelyezési vagy raktározási helyének kialakítását figyelembe véve megfelelő számú személy végezze a gép mozgását a gép súlyának és a szállítóeszköznek a függvényében.
 - Ellenőrizze, hogy a gép mozgása ne okozzon benzinszivárgást vagy károkat, sérüléseket.
- A gép járművel vagy utánfutóval való szállítása során:
- Használjon megfelelő teherbírású, szélességű és hosszúságú rámpát.
 - A gépet álló motorral és megfelelő számú személy alkalmazásával tolja a szállító eszközre.
 - Úgy helyezze el, hogy senki számára ne jelentsen veszélyt.
 - Rögzítse erősen a szállító járműhöz kötelekkel vagy láncokkal, hogy ne borulhasson fel.

8. HIBAKERESÉS

Mi a tennivaló, amikor...	
A probléma oka	Megoldás
1. A gép nem működik	
A motorban nincs olaj vagy benzin.	Ellenőrizze az olaj és a benzin szintjét.
A gyertya és a szűrő állapota nem kielégítő.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szennyezett gyertyát és szűrőt.
Az előző szezon vége óta nem ürítette ki a benzint a gépből.	Az úszó elakadt; döntse meg a gépet a karburátor felőli oldalra.
2. A gép gyakran leáll munka közben vagy szabálytalanul működik	
Nehéz használati körülmények	Ellenőrizze, hogy a henger beállítása megfelel-e a pázsít állapotának és/vagy állítsa be egy magasabb állásba.
A fogas henger eltömődött	Állítsa le a motort, bontsa a gyertyasípka csatlakozását, húzzon védőkesztyűt és tisztítsa meg a hengert és környékét.
	Csökkentse a levágott anyag mennyiségét a henger munkamélységének csökkentésével.
A gyűjtőzsák megtelt	Ürítse ki rendszeresen a gyűjtőzsákot, mielőtt teljesen megtelne.
3. Gyenge és nem kielégítő teljesítmény	
A fogas henger vágólapjai kopottak vagy hiányosak	Cseréltesse ki a hengert eredeti pótalkatrésszel a szakszerviznél.

Túl magas fű	A talajlazító használata előtt nyírja le a fűvet megfelelő magasságra.
Túl nedves talaj	Állítsa magasabb állásba a hengert vagy végezze el a munkát egy későbbi időpontban, amikor a talaj állapota kedvezőbb.
4. A gép rendellenesen vibrál	
Sérült vagy meglazult részek	Állítsa le a gépet és kösse le a gyertya vezetékeit. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta sérülések. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult részek, ha szükséges, rögzítse. Az ellenőrzést, cserét vagy javítást szakszervizzel végeztesse el.

Bármilyen kétség, vagy probléma esetén lépjen kapcsolatba a legközelebbi szervizszolgálattal vagy a márkakereskedőjével..



SAUGOS REIKALAVIMAI griežtai laikytis

A) APMOKYMAS

- 1) DĖMESIO! Prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį instrukcijų vadovą. Susipažinti su įrenginio valdymo įtaisais ir su tinkamu jų naudojimu. Išmokite greitai sustabdyti variklį. Įspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali būti gaisrų ir/arba rimtų sužalojimų priežastimi. Įspėjimus ir instrukcijas išsaugoti vėlesnėms konsultacijoms.
- 2) Niekada neleisti, kad įrenginio naudotųsi vaikai arba asmenys, kurie nėra kaip reikiant susipažinę su instrukcijomis. Gali būti, kad vietiniai įstatymai leidžia dirbti įrenginiu tik asmenims, sulaukusiems nei mažesnio nei nustatyto amžiaus.
- 3) Niekada nenaudoti įrenginio, kai netoliese yra kiti asmenys, ypač vaikai, taip pat gyvūnai.
- 4) Niekada nenaudoti įrenginio, jei naudotojas yra pavargęs ar prastai jaučiasi, arba vartojo vaistus, narkotines medžiagas, alkoholį arba kitas medžiagas, kurios galėtų turėti neigiamos įtakos jo gebėjimui reaguoti ir sutelkti dėmesį.
- 5) Būtina nepamiršti, kad operatorius ar įrenginio naudotojas atsako už avarijas bei žalą, padarytą kitiems asmenims arba jų turtui.

B) PARUOŠIAMIEJI DARBAI

- 1) Visada naudoti klausos apsaugos priemonės, apsauginius akinius, tvirtą neslidžią apsauginę avalynę ir ilgas kelnes. Neužvedinėti įrenginio basomis kojomis ar avint atvirą avalynę.
- 2) Krupščiai apžiūrėti visą darbo lauką ir pašalinti viską, ką įrenginys galėtų nusviesti arba kas galėtų sugadinti jo pjovimo bloką bei variklį (akmenis, šakas, vielą, kaulus ir tt.).
- 3) DĖMESIO: PAVOJUS! Benzinas yra labai degus.
 - Laikyti degalus specialiose talpyklose;
 - Degalus pildyti tik atvirame ore ir naudojant piltuvą, niekada nerūkyti atliekant šią operaciją ir kiekvieną kartą dirbant su degalais;
 - Degalus pildyti prieš paleidžiant variklį; kai variklis veikia arba yra įkaitęs, nepildyti benzino arba neatsukinėti bako kamščio;
 - Jei benzinas nuteka, nepaleidinėti variklio, bet patraukti prietaisą nuo vietos, kurioje degalai išsipylė, vengti gaisro galimybės susidarymo, kol degalai neišgaruos ir benzino garai neišsisklaidys;
 - Visada uždėti ir gerai užsukti bako ir benzino talpyklos kamščius.
- 4) Pakeisti defektuotus duslintuvus.
- 5) Prieš naudojimą atlikti bendrą įrenginio patikrinimą, ypač atkreipiant dėmesį į:
 - pjovimo įtaiso išvaizdą, ir patikrinti, ar varžtai ir pjovimo blokas nėra susidėvėję ar pažeisti. Pakeisti visą pjovimo įtaisą ir pažeistus ar susidėvėjusius varžtus taip išlaikant subalansavimą. Bet koks remontas turi būti vykdomas specializuotame techninio aptarnavimo centre.
 - Rotoriaus įvedimo svirtis turi laisvai ir neeforsuotai judėti, o ją atleidus, turi automatiškai ir greitai sugrįžti į neutralią padėtį, sąlygiodama rotoriaus sustojimą.
- 6) Prieš pradėdant darbą, visada sumontuoti angų apsauginius įtaisy (žolės surinkimo maišo, galinio išmetimo apsauginį įtaisą).

C) DIRBANT

- 1) Neužvedinėti variklio uždarose erdvėse, kur gali kauptis pavojingi anglies monoksido dūmai. Paleidimo operacijos turi būti vykdomos lauke arba gerai vėdinamoje vietoje. Visada prisiminti, kad išmetamosios dujos yra toksiškos.
- 2) Dirbti tik dienos šviesoje arba prie gero dirbtinio apšvietimo ir gero matomumo sąlygomis. Kiti asmenys, vaikai ir gyvūnai privalo būti toliau nuo darbo lauko.
- 3) Jeigu įmanoma, vengti dirbti ant šlapios žolės. Vengti dirbti lyjant lietuvi ir gresiant audros pavojui. Įrenginio nenaudoti prasto oro sąlygomis, ypač kai galimi žaibai.
- 4) Dirbant nuožulniame plote, visada užsitikrinti atramos tašką.
- 5) Niekada nebėgti, o žingsniuoti.
- 6) Visada pjauti skersai šlaito, niekada nedirbti pakilimo/nusileidimo kryptimi, atkreipiant ypatingą dėmesį į krypties pakaitimą bei kliūtis ties ratais (akmenis, šakas, šaknis ir tt.), kurios galėtų sąlygoti šoninį paslydimą arba prietaiso kontrolės praradimą.
- 7) Nepriklausomai nuo eigos krypties, įrenginio negalima naudoti šlaituose, kurių nuolydis yra didesnis nei 20°.
- 8) Atkreipti ypatingą dėmesį traukiant įrenginį savęs link.
- 9) Sustabdyti rotorijų jeigu įrenginys turi būti paverstas, per einant nežolėtus paviršius ir, kai įrenginys yra gabenamas iš arba link darbo vietos.
- 10) Niekada nenaudoti įrenginio, jei apsaugos įtaisai yra pažeisti, taip pat be žolės surinkimo maišo, arba užpakalinio išmetimo apsauginio įtaiso.
- 11) Atkreipti ypatingą dėmesį dirbant netoli daubų, griovių arba pylimų.
- 12) Variklį paleisti atsargiai, vadovaujantis instrukcijomis ir laikant pėdas kuo toliau nuo besisukančių įrankių
- 13) Paleidžiant įrenginio, jos nepakreipti. Užvedimą atlikti ant lygaus paviršiaus, kur nėra kliuvinių ir aukštos žolės.
- 14) Nelaikyti rankų ir pėdų netoli besisukančių detalių arba jojomis. Laikytis visada atokiai nuo išmetimo angos.
- 15) Įrenginio nekelti ir negabenti, kai veikia variklis.
- 16) Negadinti ar neišjunginėti saugos sistemų.
- 17) Nekeisti variklio nustatymų, neleisti varikliui sukstis per aukštu apsisukimų režimu.
- 18) Neliesti variklio sudedamųjų dalių, kurios darbo metu įkaista. Nudegimų pavojus.
- 19) Išjungti rotoriaus, sustabdyti variklį ir atjungti maitinimo laidą (įsitikinant, kad visos judančios detalės yra visiškai sustojusios):
 - Kaskart, kai įrenginys paliekamas be priežiūros. Elektra užvedamuose modeliuose, ištraukti raktą;
 - Prieš pašalinant užsiblokavimo priežastis arba atkremšant išmetimo vamzdį;
 - Prieš patikrinant įrenginį, jį valant ar su juo dirbant;
 - Susidūrus su pašaliniu daiktu. Patikrinti, ar įrenginys nenukentėjo ir prieš jį vėl naudojant atlikti reikiamus remonto darbus.
 - Jeigu įrenginys pradeda netaisyklingai vibruoti (Netrukus atraskite vibracijų priežastį ir pasirūpinkite būtinais patikrinimais Specializuotame Paslaugų Centre).
 - Prieš pilant degalus;
- 20) Darbo metu, visada išlaikyti kote saugų atstumą nuo sukamųjų įrankių, atsivėlęjant į kote ilgį.
- 21) Prieš sustabdant variklį, sumažinti greitį. Baigus darbą, nutraukti kuro tiekimą laikantis šio vadovo instrukcijų.

22) DĖMESIO – Gedimų arba nelaimingų atsitikimų darbo metu atveju, nedelsiant išjungti variklį ir patraukti įrenginį taip, kad nebūtų padaryta dar didesnė žala; nelaimingų atsitikimų, susijusių su asmens ar trečiosios šalies sužalojimais atveju, nedelsiant atlikti tinkamiausius pirmosios pagalbos veiksmus ir kreiptis į sveikatos priežiūros įstaigą tolesniam gydymui. Kruopščiai pašalinti galimas nuolaužas, kurios galėtų padaryti žalos arba sužaloti asmenis arba be priežiūros paliktus gyvūnus.

23) DĖMESIO – Šioje instrukcijoje nurodytas triukšmo ir vibracijų lygis yra šio įrenginio maksimalios naudojimo vertės. Išbalansuoto pjovimo elemento naudojimas, pernelyg didelis eigos greitis, techninės priežiūros stoka daro didelę įtaką triukšmo emisijai ir vibracijoms. Dėl šios priežasties būtina imtis prevencinių priemonių, kurios padėtų pašalinti galimus nuostolius, atsirandančius dėl per didelės triukšmo ir dėl vibracijų; reikia pasirūpinti įrenginio technine priežiūra, dėvėti apsaugines ausines, darbo metu daryti pertraukas.

D) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR SANDĖLIAVIMAS

1) Visas šiame vadove neaprašytas techninės priežiūros ir reguliavimo operacijas turi atlikti įrenginio Pardavėjas arba specializuotas techninės priežiūros centras, turintis atitinkamų žinių ir reikiamos įrangos taisyklingam darbų atlikimui, išlaikant pradinį įrenginio saugumo lygį. Netinkamose struktūrose arba nekvalifikuotų asmenų atlikti darbai sąlygoja bet kokios formos Garantijos nutraukimą ir atleidžia Gamintoją nuo bet kokių įsipareigojimų ir atsakomybės.

2) Įrenginio reguliavimo operacijų metu, atkreipti dėmesį, kad pirštai nepatektų tarp judančio sukamųjų įrankių ir stacionarių įrenginio dalių.

3) Neliesi pjovimo įtaisui, pakol žvakės laidas nėra atjungtas ir pakol pjovimo įtaisas nėra visiškai sustojęs. Dirbant su pjovimo įtaisu, atkreipti dėmesį į tai, kad pjovimo įtaisas gali judėti, net jei ir žvakės laidas yra atjungtas.

4) Dažnai patikrinti akmensargius ir žolės rinkimo krepšį, tuo patikrinant susidėvėjimą ir susigadinimą.

5) Nestatykite įrenginio, jei bake yra benzino, į patalpą, kurioje benzino garai galėtų susidurti su liepsna, kibirkštimi ar stipriu šilumos šaltiniu.

6) Prieš statant įrenginį į bet kokią patalpą, palaukti, kol atauš variklis.

7) Siekiant sumažinti gaisro pavojų, variklį, išmetimo duslintuvą, akumuliatoriaus ertmę ir benzino laikymo vietą išlaikyti laisvą nuo žolės ir lapų liekanų bei tepalo pertekliaus.

8) Siekiant sumažinti gaisro pavojų, pastoviai tikrinti, ar nėra tepalo ir/arba kuro nutekėjimo.

9) Jei baką reikia ištuštinti, šį darbą atlikti atvirame ore ir kai variklis yra atvėsęs.

E) APLINKOS APSAUGA

1) Naudojant įrenginį, aplinkos apsauga turi būti svarbus ir prioritetinis aspektas, pilietinės visuomenės ir aplinkos, kurioje gyvename naudai. Stengtis netrukdyti kaimynams.

2) Atidžiai sekti vietinės normos susiejusius su pakavimo, alyvos, benzino, baterijų, filtrų, susigadinusių dalių arba kenksmingų aplinkai detalių sunaikinimu; šios atliekos neturi būti metamos į šiukšlių dėžę, tačiau turi būti atskirti ir perduoti į surinkimo punktus, kuriuose bus pasirūpinama jų sunaikinimu.

3) Kruopščiai laikytis vietinių teisės aktų šalinant pjovimo metu susidarančias atliekas.

4) Įrenginio nebe naudojimo atveju, jo nepalikti aplinkoje, bet, vadovaujantis vietiniais teisės aktais, kreiptis į specializuotą atliekų surinkimo punktą

PAŽINTIS SU ĮRENGINIU

ĮRENGINIO APRAŠYMAS IR JO PANAUDOJIMO SRITIS

Šis įrenginys yra pėsčiojo valdomas aeratorius/vejų puren tuvas.

Įrenginys yra sudarytas iš variklio, varančio gaubte įmontuotą rotorijų su akėtvirbaliais, bei yra aprūpintas ratais ir rankena. Operatorius gali vairuoti įrenginį bei naudotis pagrindiniais valdymo įtaisais visada laikydamasis už rankenos, tokiu būdu išlikdamas saugiu atstumu nuo besisukančių detalių.

Numatyta naudojimo paskirtis

Šis įrenginys yra sukurtas ir pagamintas dirvos aeravimui ir purenimui, kurį atlieka pėsčias operatorius.

Skirtingas poveikis priklauso nuo akėtvirbalį įsiskverbimo gylio. Šis įrenginys gali:

- pagerinti dirvožemio aeraciją, pašalinant paviršinį samanų sluoksnį;
- purenti dirvožemį, pašalinant kietąjį jo sluoksnį.

Netinkamas naudojimas

Bet koks kitas naudojimas, kitoks nei nurodyta aukščiau, gali būti pavojingas ir sąlygoti žalą asmenims ir/arba daiktams. Netinkamu naudojimui laikoma (kaip nurodyta pavyzdžiuose, tačiau ne tik):

- pervežti ant įrenginio asmenis, vaikus arba gyvūnus;
- važinėti įrenginiu;
- naudoti įrenginį vilkimui arba krovinių stumdymui;
- naudoti įrenginį daugiau nei vienam asmeniui;
- nuleisti ir įjungti rotorijų ant kietų paviršių arba jei yra žvyro ar akmenų.

Naudotojo tipas

Šis įrenginys yra skirtas privatiems naudotojams, tai yra ne profesionaliems operatoriams. Šis įrenginys yra skirtas sodininkams mėgėjams

ĮRENGINIO TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS IR SUDĖTINĖS DALYS (žiūrėti ii pusl. paveikslėlius)

1. Garso galios lygis
2. CE atitikties ženklas
3. Pagaminimo metai
4. Įrenginio tipas
5. Serijos numeris
6. Gamintojo pavadinimas ir adresas
7. Gamintojo kodas
8. Vardinė galia ir maksimalus variklio darbo greitis
9. Svoris, kg

11. Rankena
12. Variklis
13. Rotorius su akėtvirbaliais (virbai)
14. Galinio išmetimo apsaugos įtaisas
15. Surinkimo maišas
16. Akceleratoriaus valdymo įtaisas
17. Rotoriaus įvedimo svirtis
18. Rotoriaus įvedimo apsauginė svirtis

19. Įsmigimo gylio reguliavimo svirtis

- 24. Kuro papildymo dangtelis
- 25. Žvakė
- 26. Droselinės sklendės valdymo įtaisas
- 27. Kuro sklendė
- 28. Rankinio užvedimo rankena
- 29. Alyvos papildymo dangtelis

Perrašyti įrenginio identifikacinius duomenis atitinkamuose etiketės, esančios viršelio užpakalinėje pusėje, laukuose. Atitikties deklaracijos pavyzdys yra šio vadovo paskutiniuose puslapiuose.

SAUGOS NURODYMAI - Jūsų įrenginys turi būti naudojamas atsargiai. Šiam tikslui ant įrenginio yra išdėstytos piktogramos, skirtos pagrindinių atsargumo priemonių priminimui. Jų reikšmės paaiškintos žemiau. Be to, patariama atidžiai perskaityti saugos nurodymus, pateiktus šios knygelės atitinkamame skyriuje. Pakeisti sugadintas arba neįskaitomas etiketes.

- 41. Dėmesio: Prieš naudojant įrenginį, perskaityti instrukcijų knygelę.
- 42. Įsijavimo rizika. Judantis rotorius. Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjungti žvakės dangtelį.
- 43. Įsijavimo rizika. Judantis rotorius. Nekišti rankų ar pėdų į rotoriaus erdmės vidų.
- 44. Išmetimo rizika. Naudojimo metu pašaliniai asmenys privalo laikytis atokiau nuo darbo lauko.
- 45. Didelio triukšmo ir dulkių rizika. Naudoti klausos organų apsaugos priemonės ir apsauginius akinius.

NAUDOJIMO TAISYKLĖS

PASTABA - Tekste sutinkamas nuorodas ir atitinkamus paveikslėlius (pateikti pusl. iii ir kt.) žymi kiekvieno paragrafo antraštės numeris.

1. SURINKIMAS

PASTABA Įrenginys gali būti pateikiamas su kai kuriais komponentais jau sumontuotais.

 **Išpakavimas ir galutinis surinkimas turi būti atliekami ant lygaus ir tvirto paviršiaus, turi būti pakankamai erdvės pakuotei ir įrenginio judėjimui, be to reikia visa-da naudotis tinkamais įrankiais.**

1.1 Pasiruošimas rankenos surinkimui

Išskleisti ant žemės apatinę (1) ir viršutinę (2) rankenos dalį. Nuimti važiuoklės bloko (3) ir (4) šoninių atramų varžtus (5), atkreipti dėmesį, kad nebūtų sumaišomi tarpusavyje skirtingi varžtų elementai.

1.2 Rankenos surinkimas

Sumontuoti apatinę rankenos dalį (1), ją pritvirtinant prie atramų (5) bloko varžtų pagalba (3). Rankenos aukštis yra reguliuojamas trijose skirtingose padėtyse, įterpiant varžtus (3a) į vieną iš trijų kvadratinį angų (5a), esančių ant atramų (5). Rankena iš abiejų šonų turi būti nureguliuota tokia pat aukštyje. Po to sumontuoti bloko varžtus (4). Susukti abiejų rūšių varžtus paveikslėlyje nurodyta tvarka.

1.2.1 Iš atitinkamų apatinės rankenos angų išimti rankenėles (6) ir atitinkamus varžtus. Sumontuoti viršutinę rankeną (2) ir ją pritvirtinti naudojant

rankenėles (6) ir atitinkamus varžtus.

1.2.2 Rankenėlių (6) veržlės (6a) turi būti priveržtos taip, kad būtų išlaikomas apytiksliai 20 mm atstumas iki rankenos (atleidis rankenėles).

1.2.3 Užblokuoti rankenėles (6), užsitikrinant, kad nereikėtų naudoti jėgos.

2. VALDYMO ĮTAISŲ APRAŠYMAS

PASTABA Ant valdymo įtaisų pateiktų simbolių reikšmės yra paaiškintos 2.1 punkte.

2.1 Akceleratoriaus valdymo įtaisas

Akceleratorius reguliuoja rotoriaus su akėtvirbaliais greitį. Akceleratorius yra valdomas svirties (1) pagalba. Svirties padėty:

21. Lėtas /Minimalus

Naudojamas, kai variklis yra pakankamai įšilęs stabtelėjimų metu

22. Greitas/Pilnas režimas

Visada naudoti įrenginio paleidimui ir darbo metu

23. Stop / Sustojimo padėtis

Įrenginys nedelsiant sustoja.

2.2 Rotoriaus įvedimo svirtis ir apsauginė svirtis

Rotoriaus (1) įvedimo svirtis paleidžia rotorį. Apsauginė svirtis (2) yra valdymo įtaisas, kuris užkerta kelią atsitiktiniam rotoriaus įvedimo svirties įsijungimui. Rotoriaus įvedimas (įjungus variklį) galimas traukiant apsauginę svirtį (2) iš padėties A į padėtį B bei išlaikant ją paspaudus nustatant rotoriaus įvedimo svirtį (1) priešais rankeną. Atleisti apsauginę svirtį (2). Atleidus rotoriaus įvedimo svirtį (1), rotorius sustoja ir apsauginė svirtis (2) sugrįžta į padėtį A, o variklis išlieka įjungtas.

2.3 Įsmigimo gylio reguliavimo svirtis

Svirts (1) leidžia reguliuoti rotoriaus padėtį penkiose skirtinguose aukščiuose, tokiu būdu keičiant rotoriaus akėtvirbalį įsmigimo į dirvožemį gylį:

- «1» = Įrenginio pervežimas ir perkėlimas, kai rotorius yra pakeltas ir neličia žemės.
- «2» = Vejos šukavimas, kai rotorius liečia žemę ir ją neįsiskverbdamas. Lapų ir vejos paviršinį grėbliavimas su pašalintų medžiagų surinkimu į maišą.
- «3 - 4» = Paviršinė dirvožemio aeracija pašalinant viršutinį samanų sluoksnį su galimybe pašalintas medžiagas surinkti į maišą.
- «5» = Gilus dirvožemio išpurenimas suskaldant kietąjį dirvožemio sluoksnį. Optimaliomis sąlygomis pašalintas medžiagas galima surinkti į maišą, su sąlyga, kad tai neužkimš rotoriaus.

Perjungimui  vienos padėties į kitą, traukti svirtį į šoną ir perstatyti į vieną iš penkių angų.

 **Perėjimas iš vienos padėties į kitą turi būti atliekamas tik išjungus rotorį.**

2.4 Variklio valdymo įtaisas

26. Droselinės sklendės valdymo įtaisas

Yra naudojamas šalto variklio užvedimui. Droselinės sklendės valdymo įtaisas turi dvi padėtis: Close - droselinė sklendė yra įvesta (šaltam užvedimui)

Open - droselinė sklendė yra išjungta (normalus darbas ir karštas užvedimas).

27. Kuro sklendė

Atsukus kuro sklendę, yra galimas kuro tiekimas.

28. Rankinio užvedimo rankena

Leidžia paleisti variklį rankiniu būdu.

3. ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

 **Įrenginio naudojimo metu būtina laikytis saugos reikalavimų, aprašytų skyr. „Saugos reikalavimai“. Griežtai laikytis šių reikalavimų, tokiu būdu bus išvengta didelės rizikos ar pavojaus.**

3.1 Paruošiamieji darbai

Prieš naudojant įreginį, patikrinti kuro ir alyvos lygį. Apie degalų ir alyvos papildymo tvarką bei apie atsargumo priemones (žiūrėti par. 4.2 ir par. 4.3). Pakelti išmetimo angos apsaugos įtaisą (2) ir prikabinti surinkimo maišą (3), jei jo reikia norimam atlikti darbui (3.1 pav.).

3.2 PALEIDIMAS

Variklio paleidimas (2.4 pav.)

Nustatyti kuro sklendę (27) padėtyje ON.

Norint užvesti šaltą variklį, droselinės sklendės valdymo įtaisą (26) nustatyti Close padėtyje.

Norint užvesti šiltą variklį, droselinės sklendės valdymo įtaisą (26) nustatyti Open padėtyje.

Nustatyti akceleratoriaus svirtį (2.1 pav.) į padėtį GREITAS. Norint paleisti variklį rankiniu būdu, lėtai traukti rankenėlę (2.4., 28 pav.) į išorę tol, kol bus juntamas pasipriešinimas. Tada patraukti naudojant jėgą ir palydėti rankenėlę į atleidus. Kartoti operaciją tol, kol variklis užsives.

PASTABA Neatlikinėti daugiau kaip 3-4 bandymų, nes priešingu atveju gresia variklio užsisiurbimo rizika.

3.3 DARBAS

Dirvožemio aeravimas ir purenimas

- Svirties (1) pagalba pasirinkti įsiskverbimo gylį priklausimai nuo norimo atlikti darbo.
- Atleisti apsauginę svirtį (4) ir patraukti svirtį (5) prieš rankeną rotoriaus įvedimui ir darbo pradžiai.
- Nureguliuoti akceleratorių pagal įsiskverbimo gylį ir dirvožemio sąlygas.

Surinkimo maišo ištuštinimas

Kai surinkimo maišas persipildo jį reikia ištuštinti.

Norint nuimti ir ištuštinti surinkimo maišą:

1. Atleisti įvedimo svirtį (3.5).
2. Akceleratoriaus svirtį nuvesti į poziciją «STOP».
3. Palaukti rotoriaus sustojimo.
4. Pakelti galinio išmetimo apsaugos įtaisą.
5. Suimti už rankenos ir nuimti surinkimo maišą išlaikant jį tiesioje padėtyje.

3.4 Patarimai vejos priežiūrai

- Bėgant laikui, dirvožemyje susiformuoja paviršutinis samanų sluoksnis ir kaupiasi žolės liekanos, kurie sumažina deguonies įsisavinimą, vandens ir maistinių medžiagų įsiskverbimą bei sąlygoja vejos susilpnėjimą ir geltonavimą.
- Su paviršutiniu aeravimu veiksmu (su sumažintu pirštų įsmigimu į dirvožemį) yra pašalinamas paviršutinis veltnis sluoksnis.

- Padidinant įsmigimą į dirvožemį (skarifikavimas), yra padidinamas dirvos kietesnio sluoksnio pašalinimas ir tuo pačiu metu yra išgaunamas žolės šaknų atskyrimas bei žolės kiekio padidėjimas su pranašumu, kad žymiai padaugėjusiu žolės stiebų dėka veja tampa tankesnė.
- tinkamiausias periodas vejos aeravimui ir purenimui yra ruduo arba pavasaris.
- Optimaliausias darbo sąlygos yra esant žemai ir šiek tiek drėgnai žolei, nes dirbant ant pernelyg sauso arba permirkusio dirvožemio, neįmanoma surinkti pašalintų medžiagų ir galima pažeisti veją.
- Prieš atliekant aeravimą arba purenimą, patariama visada pašalinti lapus nuo vejos.
- Geriausi rezultatai yra išgaunami pereinant du kartus vienos savaitės atstumu, dvejomis sukryžmintomis kryptimis.

3.5 Darbo pabaiga

Darbo pabaigoje:

- atleisti įvedimo svirtį (1);
- akceleratoriaus svirtį nuvesti į poziciją «STOP»;
- Darbo pabaigoje:
- atleisti rotoriaus įvedimo svirtį (1);
- nustatyti akceleratoriaus svirtį (2) į padėtį «STOP»;
- įsiskverbimo gylio reguliavimo svirtį (3) nustatyti į padėtį «1» (2.3).

4. EINAMOJO TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

SVARBU Nuolatine ir kruopšti techninė priežiūra, atliekama bent kartą į metus, yra nepakeičiama norint ilgam laikui išlaikyti įrenginio saugumo lygį bei pradinės eksploatacinės savybės.

 **Prieš atliekant bet kokius įrenginio patikrinimo, valymo ar techninės priežiūros/reguliavimo darbus:**

- Sustabdyti įreginį.
- Įsitikinti, ar visos judančios detalės yra visiškai sustojusios.
- Palaukti, kol variklis bus pakankamai atvėsęs.
- Nuimti žvakės gaubtą (2.4., 25 pav.).
- Ištraukti raktą arba akumuliatorių (modeliuose su elektrinio paleidimo valdymo mygtuku).
- Perskaityti atitinkamus nurodymus.
- Dėvėti tinkamą aprangą, naudoti darbinės pirštines ir apsauginius akinus.

- 1) Mūvėti tvirtas darbinės pirštines
- 2) Siekiant užtikrinti įrenginio darbo saugumą, pasirūpinti, kad veržlės ir varžtai būtų prisukti.
- 3) Saugumo sumetimais niekada nenaudoti įrenginio, kai jo dalys yra susidėvėjusios arba pažeistos. Detalės turi būti pakeičiamos ir niekada netaisomos. Naudoti originalias atsargines detales. Kitokios kokybės detalės gali pakenkti prietaisui arba jūsų saugumui.
- 4) Visada įsitikinti, ar oro angos yra neužsikimšusios san-kaupomis.

4.1 Valymas

- 1) Po kiekvieno naudojimo kruopščiai nuplauti įreginį; pašalinti žolės likučius ir purvą, susikaupusius važiuoklės viduje, tokiu būdu bus galima išvengti, kad vėliau išdžiūvę jie gali būti sunkiai pašalinami.
- 2) Jei reikia prieiti prie apatinės dalies, paversti įreginį išskirtinai tik iš tos pusės, kuri yra nurodyta variklio instrukcijų knygoje, laikantis atitinkamų instrukcijų bei užsitikrinant įrenginio stabilumą prieš pradėdant bet kokią darbą.

4.2 Kuro papildymas

Pastatyti įrenginį horizontalioje padėtyje, jis turi tvirtai remtis į žemę.



Kuro papildymas turi būti atliekamas tik kai įrenginys stovi, ir kai žvakės gaubtas yra nuimtas.

Kuro papildymui (2.4 pav., 24):

- Atsukti bako dangtį ir jį nuimti
- Įkišti piltuvą
- Papildyti kuro ir ištraukti piltuvą
- Baigus degalų papildymą, gerai prisukti kuro bako dangtelį ir išvalyti galimas nuotekas

SVARBU Vengti pilti benzina ant plastikinių variklio ar įrenginio detalių, tokiu būdu bus išvengta jų sugadinimo; nedelsiant nuvalyti bet kokią išsiliejusią benzino dėmę. Garantija nedengia nuostolių plastikinėms detalėms, atsiradusių dėl benzino išsiliejimo.

PASTABA Kuras yra greitai gendantis produktas, todėl jis neturi būti paliktas bake ilgiau nei 30 dienų. Prieš sandėliavimą ilgesniam laikui, baką papildyti tik tokiu degalų kiekiu, kurio pakaktų paskutiniam naudojimui (9 skyr.).

4.3 Variklio alyvos patikrinimas / papildymas

1) Alyvos papildymas (2.4 pav., 29):

- Atsukti ir ištraukti kontrolinį strypelį bei patikrinti alyvos lygį, nurodytą ant strypelio
 - Jei alyvos lygis yra žemas, papildyti iki papildymo angos krašto.
- 2) Siekiant užtikrinti nepriekaištingą įrenginio darbą ir ilgą jo eksploataavimo laiką, būtina periodiškai keisti variklio alyvą:
- po 1 mėnesio arba po 20 darbo valandų

Alyvos išpylimas gali būti atliekamas specializuotame techninio aptarnavimo centre.

Prieš vėl naudojant įrenginį, įsitikinti, ar alyvos lygis yra atstatytas.

5. SPECIALIOJI TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



Prieš atliekant bet kokius įrenginio patikrinimo, valymo ar techninės priežiūros/reguliavimo darbus:

- Sustabdyti įrenginį.
- Įsitikinti, ar visos judančios detalės yra visiškai sustojusios.
- Palaukti, kol variklis bus pakankamai atvėsęs.
- Nuimti žvakės gaubtą (2.4., 25 pav.).
- Ištraukti raktą arba akumuliatorių (modeliuose su elektrinio paleidimo valdymo mygtuku).
- Perskaityti atitinkamus nurodymus.
- Dėvėti tinkamą aprangą, naudoti darbinės pirštines ir apsauginius akinius.

1) Vaziuoklės vidinės dalies dažai su laiku gali nusitrinti dėl šalinamų iš dirvožemio medžiagų abrazyvinio poveikio; tokiu atveju reikia nedelsiant perdažyti antikoroziniais dažais, taip išvengiant rūdžių susidarymo, kuris galėtų sąlygoti metalo koroziją.

2) Vengti dirbti jei rotorius akėtvirbaliai yra pažeisti, nulūžę ar jei jų trūksta. Bet koks rotoriaus remontas ar pakeitimas

turi būti atliekamas specializuotame techninio aptarnavimo centre, kuriame yra tinkama įranga šių darbų atlikimui.

SVARBU Visada naudoti tik originalius pjovimo įtaisus, kurių kodai yra nurodyti lentelėje „Techniniai duomenys“.

Turint omeny gaminio raidą, Techninių duomenų lentelėje paminėti pjovimo įtaisai laikui bėgant gali būti pakeičiami kitais, pasižymintiais analogiškais saugaus veikimo ir pakeičiamumo savybėmis.

6. SANDĖLIAVIMAS

Kai įrenginys turi būti sandėliuojamas:

1. Atvirame ore užvesti variklį ir laikyti jį užvestą minimaliu greičiu tol, kol jis sustos, tokiu būdu bus sunaudoti visi karbiuratoriuje likę degalai.
2. Leisti atvėsti varikliui.
3. Nuimti žvakės gaubtą (2.4., 25 pav.).
4. Ištraukti raktą arba akumuliatorių (modeliuose su elektrinio paleidimo valdymo mygtuku).
5. Kruopščiai nuvalyti įrenginį (4.1 par.).
6. Patikrinti, ar įrenginys nėra sugadintas. Jei reikia, kreiptis į įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą.
7. Sandėliuoti įrenginį:
 - Sausoje aplinkoje.
 - Vietoje, apsaugotoje nuo atmosferos reiškinių.
 - Jei įmanoma, įrenginį apdengti brezentu.
 - Vaikams neprieinamoje vietoje.
 - Įsitikinti, kad raktai ar techninei priežiūrai naudoti įrankiai yra ištraukti.
8. Įsiskverbimo gylio reguliavimo svirtį (3) nustatyti į padėtį «1» (2.3).

7. PERVEŽIMAS IR PERKĖLIMAS

Kiekvieną kartą, kai reikia perkelti, pakelti, pervežti arba pakreipti įrenginį, reikia:

- Sustabdyti įrenginį (3.5 par.).
- Įsitikinti, ar visos judančios detalės yra visiškai sustojusios.
- Nuimti žvakės gaubtą (2.4., 25 pav.).
- Ištraukti raktą arba akumuliatorių (modeliuose su elektrinio paleidimo valdymo mygtuku).
- Mūvėti tvirtas darbinės pirštines.
- Įsiskverbimo gylio reguliavimo svirtį (3) nustatyti į padėtį «1» (2.3).
- Suimti įrenginį už taškų, kurie užtikrina saugų suėmimą, atsižvelgiant į jo svorį ir jo pasiskirstymą.
- Pasitelkti tinkamą žmonių skaičių, atsižvelgiant į įrenginio svorį ir transporto priemonės techninius duomenis arba atsižvelgiant į vietą, į kurią įrenginys turi būti pastatomas arba iš kurios jis turi būti paimamas.
- Įsitikinti, ar įrenginio perkėlimas nesukelia benzino nutekėjimų ir ar nesąlygoja kokių nors nuostolių ar sužalojimų.

Kai įrenginys yra vežamas transporto priemonėje arba priekaboje, reikia:

- Naudoti tinkamo atsparumo, pločio ir ilgio įlipimo rampas.
- Pakrauti įrenginį su išjungtu varikliu, jį stumiant bei dalyvaujant pakankamam asmenų skaičiui.
- Įrenginį pastatyti taip, kad jis niekam nekeltų pavojaus.
- Tvirtai pritvirtinti prie transporto priemonės lynų ar grandinių pagalba, tokiu būdu bus išvengta apvirtimo.

8. DIAGNOSTIKA

Ką daryti jei ...	
Problemos kilmė	Problemos sprendimo veiksmai
1. Įrenginys neveikia	
Trūksta tepalo arba benzino variklyje	Patikrinti tepalo ir benzino lygius.
Žvakė ir filtras nėra geros būklės	Nuvalyti žvakę ir filtrą, kurie galėtų būti purvini arba juos pakeisti.
Praėjusio sezono pabaigoje iš įrenginio nebuvo ištuštintas benzinas	Plūdė gali būti įstrigusi; įrenginį pakreipti iš karbiuratoriaus pusės.
2. Darbo metu įrenginys dažnai sustoja arba dirba nereguliariai	
Sunkios naudojimo sąlygos	Patikrinti, ar rotoriaus suregulavimas atitinka vejos sąlygas ir/arba sureguliuoti jį didesniu aukščiu.
Rotoriaus su akėtvirbaliais užsikimšimas	Sustabdyti variklį ir atjungti žvakės dangtelį, dėvėti apsaugines pirštines ir išvalyti rotorių ir zoną aplink jį Sumažinti šalinamos medžiagos kiekį sumažinant rotoriaus įsmigimo gylį
Surinkimo maišo užsikimšimas	Reguliariai ištuštinti maišą, prieš jam pilnai prisipildant.
3. Prastas efektyvumas ir nepatenkinama eksploatacija	
Rotoriaus akėtvirbalių peiliai susidėvėję arba jų nėra	Pakeisti rotorių nauju specializuotame techninio aptarnavimo centre.
Per aukšta žolė	Prieš pradėdant naudoti purentuvą, nupjauti žolę tinkamu aukščiu.
Per šlapia žemė	Sureguliuoti rotorių didesniu aukščiu arba atidėti darbą iki tol, kol pagerės dirvožemio sąlygos.
4. Įrenginys pradeda nejprastai vibruoti	
Jis yra pažeistas arba jo detalės nėra gerai pritvirtintos	Sustabdyti įrenginį ir atjungti žvakės laidą Patikrinti galimus gedimus Patikrinti, ar yra atsilaisvinusių detalių bei jas priveržti Patikrinimą, detalių pakeitimus arba remontą atlikti specializuotame techninės priežiūros centre

Bet kokios dvejonės ar problemos atveju, kreiptis į artimiausią techninio aptarnavimo centrą arba į savo Pardavėją.



DROŠĪBAS NOTEIKUMI Rūpīgi jāievēro

A) APMĀCĪBA

- 1) UZMANĪBU! Uzmanīgi izlasiet šo instrukciju pirms mašīnas lietošanas. Iepazīstieties ar mašīnas vadības ierīcēm un ar to pareizu izmantošanu. Iemācieties ātri apturēt dzinēju. Šo norādījumu un brīdinājumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēkus un/vai smagas traumas. Saglabājiēt visus brīdinājumus un norādījumus, lai ar tiem varētu iepazīties arī nākotnē.
- 2) Nekādā gadījumā neļaujiet lietot mašīnu bērniem vai cilvēkiem, kuri nav nepieciešamā līmenī iepazīnušies ar instrukciju. Vietējā likumdošanā var būt noteikts minimālais mašīnas operatora vecums.
- 3) Nekādā gadījumā neizmantojiet mašīnu, ja tuvumā atrodas cilvēki, it īpaši bērni vai dzīvnieki.
- 4) Nekādā gadījumā neizmantojiet mašīnu, ja mašīnas operators ir noguris vai slikti jūtas vai, ja viņš ir lietojis medikamentus, narkotikas, alkoholu vai vielas, kas pasliktina refleksus un uzmanību.
- 5) Atcerieties, ka operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem un netaisniem mantas bojājumiem, kuros ir iesaistītas trešās personas vai to manta.

B) SAGATAVOŠANĀS DARBI

- 1) Vienmēr izmantojiet dzirdes orgānu aizsarglīdzekļus, aizsargbrilles, izturīgus apavus ar neslīdošu zoli un garas bikses. Strādājot ar mašīnu, nedrīkst iet ar basām kājām vai valkāt vaļējas sandales.
- 2) Rūpīgi pārbaudiet visu darba lauku un novāciet visus priekšmetus, kurus mašīna var uzvest, vai kuri var sabojāt plaušanas mezglu vai dzinēju (akmeņi, zari, metāla vadi, kauli u.c.).
- 3) UZMANĪBU: BĪSTAMI! Benzīns ir ārkārtīgi viegli uzliesmojoša viela.
 - Glabājiēt degvielu piemērotās kannās;
 - uzpildiet degvielu tikai ārpus telpām, lietojot piltuvi, un nesmēķējiēt gan uzpildes laikā, gan rīkojoties ar degvielu;
 - uzpildīšanu veiciet pirms dzinēja iedarbināšanas; neļaiet iekšā benzīnu un nenopiemiet tvertnes vāciņu, kamēr dzinējs darbojas vai ir karsts;
 - ja jātiek benzīna noplūde, neiedarbiniet dzinēju, bet attāliniet ierīci no vietas, kur izlīsi degviela, raugieties, lai nerastos aizdegšanās iespēja, kamēr degviela nav iztvaikojusi un benzīna tvaiki nav izkļūduši;
 - vienmēr uzstādiēt atpakaļ un labi aizgrieziet benzīna tvertnes un glabāšanas kannas vāciņus.
- 4) Nomainiet bojātus trokšņa slāpētājus.
- 5) Pirms lietošanas veiciet vispārējo mašīnas pārbaudi, īpašu uzmanību pievēršiet šādiem punktiem:
 - pārbaudiēt griezējierīces stāvokli un to, vai skrūves un plaušanas mezgls nav nodilis vai bojāts. Lai saglabātu līdzsvaru, nomainiet visu bojātu vai nodilušu griezējierīces un skrūvju bloku. Remontdarbi, ja tie ir nepieciešami, ir jāveic specializētā centrā.
 - Rotorā ieslēgšanas svira ir jākusas brīvi un bez pārmērīga spēka pielietošanas, pēc atlaišanas tai automātiski un ātri jāatgriežas neitrālajā stāvoklī, nodrošinot rotorā apturēšanu.
- 6) Pirms darba uzsākšanas vienmēr uzstādiēt izejas aizsar-

gus (savākšanas maisu, aizmugurējās izmešanas aizsargu).

C) IZMANTOŠANAS LAIKĀ

- 1) Nedarbiniet dzinēju slēgtās telpās, kurās var sakrāties bīstama bīstama gāze. Mašīna jāiedarbina atvērtā vai labi vēdināmā vietā. Atcerieties, ka dzinēja izplūdes gāzes ir toksiskas.
- 2) Strādājiēt tikai dienas gaismā vai ar labu mākslīgo apgaismojumu un labas redzamības apstākļos. Sekojiēt tam, lai cilvēki, bērni un dzīvnieki atrastos drošā attālumā no darba zonas.
- 3) Pēc iespējas izvairieties no mitras zāles plaušanas. Neestrādājiēt zem lietus vai, ja pastāv negaisa risks. Neizmantojiet mašīnu negaisā, it īpaši, ja pastāv zibens bīstamība.
- 4) Strādājiēt uz nogāzēm, jums visu laiku jāatrodas uz stabilas atbalsta virsmas.
- 5) Nekādā gadījumā neskrīniet, bet ejiet.
- 6) Plaujiēt šķērsām nogāzei un nekad neplaujiēt augšup/lejup, pievērsiēt lielu uzmanību braukšanas virziena maiņai, lai augšējiē riteņi nesadurtos ar šķēršļiem (akmeņi, zari, saknes utt.), kas var izraisīt sānslīdi, apgāšanos vai kontroles zaudēšanu pār mašīnu.
- 7) Mašīnu nedrīkst lietot uz nogāzēm, kuru slīpums pārsniedz 20°, neatkarīgi no braukšanas virziena.
- 8) Esiet īpaši uzmanīgs, velkot mašīnu uz savu pusi.
- 9) Apturiēt rotoru, ja mašīna jānoliek, ja pārvietosiēt to pāri teritorijai bez zāles, kā arī, ja mašīnu transportē darba laikā vai no tā.
- 10) Nekādā gadījumā neizmantojiet mašīnu, ja aizsargi ir bojāti vai, ja nav uzstādiēts savākšanas maiss, aizmugurējās izmešanas aizsargs.
- 11) Pievērsiēt īpašu uzmanību, atrodoties krauju, bedru vai dambju tuvumā.
- 12) Iedarbiniet dzinēju, ievērojot norādījumus un sekojot tam, lai jūsu kājas būtu drošā attālumā no rotējošām frēzēm.
- 13) Nenolieciēt mašīnu iedarbināšanas laikā. Iedarbiniet plaujmašīnu uz līdzenas virsmas, kurā nav šķēršļu un augstas zāles.
- 14) Rokas un kājas nedrīkst atrasties tuvu vai zem rotējošām daļām. Vienmēr stāviēt tālu no izmešanas atveres.
- 15) Nepaceliet un netransportējiēt mašīnu, kamēr dzinējs darbojas.
- 16) Nemodificējiēt un neizslēdziēt drošības sistēmas.
- 17) Nomainiet dzinēja iestatījumus un neļaiet tam darboties paaugstinātu apgrīezienu režīmā.
- 18) Nepieskarieties dzinēja daļām, kas izmantošanas laikā var kļūt karstas. Pastāv apdegumu risks.
- 19) Izslēdziēt rotoru, apturiēt dzinēju un atvienojiēt sveces vadu (pārliecinoties, ka visas kustīgās daļas pilnīgi apstājiēs):
 - vienmēr, kad mašīna tiek atstāta bez uzraudzības. Modeļos ar elektrisko iedarbināšanu, izņemiet arī atslēgu;
 - pirms aizsprostojuma vai aizsērējuma likvidēšanas izmešanas kanālā;
 - pirms mašīnas pārbaudes, tīrīšanas vai labošanas;
 - pēc sadursmes ar kādu priekšmetu. Pārbaudiēt, vai mašīnai nav radušies bojājumi un veiciet nepieciešamo remontu pirms atsākāt to lietot.
 - ja mašīna sāk spēcīgi vibrēt (nekavējiēties nosakiet vibrāciju cēloni un veiciet nepieciešamas pārbaudes specializētā servisa centrā).
 - pirms degvielas uzpildes;
- 20) Darba laikā vienmēr turieties drošā attālumā no rotējo-

šiem asmeņiem, kas atbilst kāta garumam.

21) Samaziniet ātrumu pirms dzinēja izslēgšanas. Pēc darba pabeigšanas aizveriet degvielas padevi, sekojot norādījumiem rokasgrāmatā.

22) UZMANĪBU – Ja darba laikā rodas bojājumi vai negadījumi, nekavējoties apturiet dzinēju un attāliniet mašīnu, lai neradītu jaunus bojājumus; operatora vai citu personu savainošanās gadījumā nekavējoties sniedziet situācijai atbilstošo pirmo palīdzību un vērsieties pie ārsta. Rūpīgi novāciet gruzus, kas var izraisīt bojājumus vai savainot cilvēkus vai dzīvniekus gadījumā, ja jūs tos nepamanāt.

23) UZMANĪBU – Trokšņa un vibrāciju līmenis, kas ir norādīts šajā instrukcijā, atbilst maksimālajām vērtībām, kas var rasties mašīnas izmantošanas laikā. Nelīdzsvarota griezējuma izmantošana, pārmērīgs kustības ātrums un tehniskās apkopes neveikšana būtiski ietekmē trokšņa līmeni un vibrācijas. Tāpēc ir jāveic piesardzības pasākumi, lai novērstu iespējamus bojājumus, kas var rasties pārmērīga trokšņa vai vibrāciju radītas pārslodzes dēļ; veiciet mašīnas tehnisko apkopi, izmantojiet prettrokšņa austiņas, darba laikā taisiet pauzes.

D) TEHNISKĀ APKOPE UN UZGLABĀŠANA

1) Visi šajā rokasgrāmatā neaprašītie tehniskās apkopes un regulēšanas darbi ir jāveic pie vietējā izplatītāja vai specializētajā servisa centrā, kura darbiniekiem ir zināšanas un iekārtas, kas nepieciešamas, lai pareizi veiktu šos darbus, saglabājot mašīnas sākotnējo drošības līmeni. Ja darbus veic nepiemērotajās darbnīcās, vai tos veic nekvalificēts personāls, jebkāda veida garantija tiek anulēta, kā arī ražotājs tiek atbrīvots no jebkādam saistībām vai atbildības.

2) Mašīnas regulēšanas laikā pievērsiet īpašu uzmanību tam, lai pirksti neiekļūtu starp kustīgo rotējošiem asmeņiem un mašīnas nekustīgām daļām.

3) Nepieskarieties griezējēriņai, kamēr sveces vads nav atvienots no griezējēriņa nav pilnībā apstājusies. Veicot darbus ar griezējēriņi, ņemiet vērā, ka griezējēriņi var izkustēties arī tajā gadījumā, ja sveces vads ir atvienots.

4) Bieži pārbaudiet pretakmeņu aizsardzību un zāles savākšanas maisu, lai pārliecinātos, ka tie nav nodiluši vai bojāti.

5) Neuzpildiet mašīnas tvertni ar benzīnu tādā vietā, kur benzīna tvaiki var sasniegt liesmu, dzirksteli vai spēcīgu siltuma avotu.

6) Ļaujiet dzinējam atdzist, pirms novietojat mašīnu jebkādā telpā.

7) Lai samazinātu ugunsgrēka risku, sekojiet tam, lai uz dzinēja, uz izplūdes trokšņa slāpētāja, akumulatora nodalījumā un benzīna uzglabāšanas vietā nebūtu zāles, lapu un smērvielu atlieku.

8) Lai samazinātu ugunsgrēka risku, regulāri pārbaudiet, vai nav eļļas un/vai degvielas noplūdes.

9) Ja tvertne ir jāiztukšo, veiciet to ārpus telpām un ar atdzišus dzinēju.

E) APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

1) Mašīnas īpašniekam ir jāpūlejas par vides aizsardzību, izturoties ar cieņu pret sabiedrību un vidi, kurā dzīvojam. Centieties nekļūt par jūsu kaimiņu traucējumu cēloni.

2) Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz iepakojuma materiālu, eļļas, benzīna, filtru, bojātu detaļu vai citu vidi piesārņojošo materiālu utilizāciju; šos atkritumus nedrīkst izmest sadzīves atkritumu konteineros un tie ir jānogādā uz speciāliem savākšanas centriem, kas nodrošina atkritumu utilizāciju.

3) Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz plau-

šanas atkritumu utilizāciju.

4) Pēc mašīnas izvadīšanas no ekspluatācijas, nemetiet to ārā, bet sazinieties ar atkritumu savākšanas centru saskaņā ar vietējās likumdošanas prasībām.

PĀRZINIET MAŠĪNU

MAŠĪNAS APRAKSTS UN PIELIETOŠANAS VEIDS

Šī mašīna ir kājniekvadāms aerators/skarifikators.

Mašīnas galvenā sastāvdaļa ir dzinējs, kas darbina rotoru ar aplēptiem zobiem, kas atrodas aiz aizsargvāka, kā arī tā ir aprīkota ar riteņiem un kātu. Operators var vadīt mašīnu un darbināt galvenās vadības ierīces, visu laiku atrodoties aiz kāta, tātad vienmēr esot drošā attālumā no rotējošām daļām.

Paredzētais lietošanas veids

Šī mašīna ir izstrādāta un izgatavota augsnes aerācijai un skarifikācijai, ko vada operators, kas pārvietojas ar kājām. Augsnes apstrādes veids ir atkarīgs no dziļuma, uz kuru zobī iet augsne.

Šī mašīna var:

- veikt augsnes aerāciju, ņemot augšējo sūnu slāni;
- veikt augsnes skarifikāciju, ņemot cietāku augsnes slāni.

Nepareiza lietošana

Mašīnas izmantošana jebkādiem citiem mērķiem, kas nav minēti augstāk, var būt bīstama un var radīt ievainojumus un/vai bojāt mantu.

Par nepareizu lietošanu tiek uzskatīts (tikai piemēra labad, saraksts nav pilns):

- cilvēku, bērnu vai dzīvnieku pārvadāšana mašīnā;
- braukšana ar mašīnu;
- mašīnas lietošanas kravas vilkšanai vai stumšanai;
- mašīnas lietošana vienlaicīgi vairākām personām;
- nolaidiet un iedarbiniet rotoru uz cietām virsmām vai grunts vai akmeņu klātbūtnē.

Lietotāja tips

Šī mašīna ir paredzēta patērētājiem, jeb neprofesionāliem lietotājiem. Šī mašīna ir paredzēta "neprofesionālai lietošanai".

IDENTIFIKĀCIJAS PLĀKSNĪTE UN MAŠĪNAS SASTĀVDAĻAS (sk. attēlus lpp. ii)

1. Skaņas intensitātes līmenis
2. CE atbilstības marķējums
3. Izgatavošanas gads
4. Mašīnas tips
5. Sērijas numurs
6. Ražotāja nosaukums un adrese
7. Artikula kods
8. Nominālā jauda un maksimālais dzinēja griešanās ātrums
9. Svārs kilogramos

11. Rokturis
12. Dzinējs
13. Zobots rotors (ar smailēm)
14. Aizmugurējās izmešanas aizsargs

15. Savākšanas maisis
16. Akseleratora vadības kloķis
17. Rotorā ieslēgšanas svira
18. Rotorā ieslēgšanas drošības svira
19. Dzlījuma regulēšanas svira

24. Degvielas ielietnes vāciņš
25. Svece

26. Gaisa vārsta vadības ierīce
27. Degvielas krāns
28. Manuālās iedarbināšanas rokturis
29. Eļļas ielietnes vāciņš

Pierakstiet mašīnas identifikācijas datus attiecīgajos laukos tabulā, kas atrodama uz aizmugurējiem vākiem.

Atbilstības deklarācijas piemērs ir atrodams rokasgrāmatas pēdējās lappusēs.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI - Jūsu mašīna jālieto piesardzīgi. Ar šo nolūku uz mašīnas ir izvietotas piktogrammas, kas atgādina par galvenajiem piesardzības pasākumiem izmantošanas laikā. To nozīme ir izskaidrota tālāk tekstā. Turklāt iesakām jums uzmanīgi izlasīt drošības noteikumus, kas izklāstīti šīs rokasgrāmatas atbilstošajā sadaļā. Nomainiet bojātas vai nesalasāmas uzlīmes.

41. Uzmanību: Pirms mašīnas lietošanas izlasiet rokasgrāmatu.
42. Sagriešanās risks. Rotori darbojas. Pirms jebkādu tehniskās apkopes vai remonta darbu veikšanas, atvienojiet sveces vada uzgali.
43. Sagriešanās risks. Rotori darbojas. Nelieciet rokas vai kājas nodalījumā, kurā atrodas rotors.
44. Uzmešanas risks. Ierīces lietošanas laikā darba zonā nedrīkst atrasties cilvēki.
45. Trokšņa un putekļu iedarbības bīstamība. Valkājiet dzirdes orgānu aizsarglīdzekļus un aizsargbrilles.

LIETOŠANAS NOTEIKUMI

PIEZĪME - Atbilstību starp norādēm tekstā un attiecīgiem attēliem (kas atrodas līi un turpmākajās lappusēs) var noteikt ar paragrāfa numura palīdzību.

1. MONTĀŽA

PIEZĪME Piegādes laikā uz mašīnas jau var būt uzstādītas dažas sastāvdaļas.

 **Izpakošana un montāžas pabeigšana jāveic uz līdzenas un cietas virsmas. Ir jābūt pietiekoši daudz vietas gan mašīnas, gan iepakojumu pārvietošanai, izmantojot tikai piemērotus līdzekļus.**

1.1 Sagatavošanās roktura montāžai

Novietojiet uz zemes kāta apakšējo daļu (1) un augšējo daļu (2). Izņemiet mezglu (3) un (4) skrūves no sānu šasijas balstiem (5), sekojot tam, lai nesajauktu dažādus skrūvju savienojumu elementus.

1.2 Roktura montāža

Uzstādiet roktura apakšējo daļu (1), piestiprinot to pie sānu balstiem (5) ar mezgla (3) skrūvju komplekta palīdzību. Rokturi var uzstādīt trijos dažādos augstumos, ievietojot skrūves (3a) vienā no trim kvadrāta atverēm (5a), kas paredzētas balstos (5). Rokturis abās pusēs jāuzstāda vienādā augstumā.

Pēc tam uzstādiet mezgla (4) skrūvju komplektus. Uzstādiet abus skrūvju komplektus, levērojot attēlā parādīto secību.

1.2.1 Izņemiet rokturišus (6) un attiecīgos skrūvju komplektus no attiecīgām apakšējā roktura daļas atverēm. Uzstādiet augšējo roktura daļu (2) un piestipriniet to ar rokturišiem (6) un attiecīgu skrūvju komplektu.

1.2.2 Rokturišu (6) uzgriežņi (6a) jāpievelk tā, lai attālumš līdz rokturim būtu apmēram 20 mm (kamēr rokturiši ir atlaisti).

1.2.3 Noblokējiet rokturišus (6), pārliecinoties, ka to tie neprasa pārmērīga spēka pielietošanu.

2. VADĪBAS ORGĀNU APRAKSTS

PIEZĪME Vadības elementu simbolu nozīme ir paskaidrota ta punktā 2.1.

2.1 Akseleratora vadības ierīce

Akselerators regulē zobota rotors griešanās ātrumu. Akseleratora darbību kontrolē ar sviru (1). Svira ir šādās pozīcijas:

21. Lēni / Minimāls režīms

To izmanto pārtraukumu laikā, ja dzinējs ir pietiekoši silts

22. Ātri / Pilnas jaudas režīms

To vienmēr izmanto mašīnas iedarbināšanai un darbības laikā

23. Stop / Apturēšanas pozīcija

Mašīna nekavējoties apstājas.

2.2 Rotorā ieslēgšanas svira un drošības svira

Rotorā ieslēgšanas svira (1) iedarbina rotoru. Drošības svira (2) ir vadības ierīce, kas ļauj izvairīties no rotora ieslēgšanas sviras nejaušas iedarbināšanas. Lai ieslēgtu rotoru (kamēr dzinējs darbojas), drošības svira (2) jāpārvieto no pozīcijas A pozīcijā B, turot to nospiežot un piespiežot rotora ieslēgšanas sviru (1) pie roktura. Atlaidiet drošības sviru (2). Atlaistot rotora ieslēgšanas sviru (1), rotors apstājas, drošības svira (2) atgriežas pozīcijā A un dzinējs turpina darboties.

2.3 Dzlījuma regulēšanas svira

Svira (1) ļauj regulēt rotora pozīciju vienā no pieciem augstumiem, līdz ar to mainot dzīlumu, kādā rotora zobi ieiet augsnē: «1» = Mašīnas pārvietošanas pozīcija, kurā rotors ir pacelts no nepieskaras zemei. «2» = Zāliena sukāšana, rotors viegli pieskaras zemei, bet neieiet tajā. Lapu un zāles savākšana maisā no virsmas. «3 - 4» = Augsnes virsmas aerācija, noņemot sūnu augšējo slāni ar iespēju novākt materiālu savākt maisā. «5» = Augsnes dzīļa skarifikācija, ar augšnes cietāka slāņa sasmalcināšanu. Optimālos apstākļos novākt materiālu var savākt maisā, lai tas neizraisītu rotora aizsērēšanu.

Lai izmainītu pozīciju, pavelciet sviru uz sāniem un ievietojiet to vienā no piecām gropēm.

 **Pozīciju maiņas laikā rotoram jābūt izslēgtam.**

2.4 Dzinēja vadības ierīces

26. Gaisa vārsta vadības ierīce

To izmanto auksta dzinēja iedarbināšanai. Gaisa vārsta vadības ierīcei ir divas pozīcijas: Close - gaisa vārsts ir ieslēgts (izmanto auksta dzinēja

iedarbināšanai).

Open - gaisa vārsts ir izslēgts (darbība normālā režīmā un karsta dzinēja iedarbināšanai).

27. Degvielas krāns

Degvielas krāna atvēršana padara iespējamu degvielas padevi.

28. Manuālās iedarbināšanas rokturis

Ļauj manuāli iedarbināt dzinēju.

3. MAŠĪNAS IZMANTOŠANA

⚠ Drošības noteikumi, kuri jāievēro mašīnas lietošanas laikā, ir aprakstīti nod. "Drošības noteikumi". Rūpīgi ievērojiet šo norādījumus, lai izvairītos no nopietniem riskiem vai bīstamām situācijām.

3.1 Sagatavošanas darbi

Pirms mašīnas izmantošanas pārbaudiet degvielas un eļļas līmeni. Degvielas uzpildes un eļļas papildināšanas kārtība un piesardzības pasākumi (sk. par. 4.2 un par. 4.3). Paceliet izmešanas aizsargu (2) un piekabiniet savākšanas maisu (3), ja tas ir nepieciešams veicamā darba veidam (att. 3.1).

3.2 IEDARBINĀŠANA

Dzinēja iedarbināšana (att. 2.4)

Pārvietojiet degvielas krānu (27) pozīcijā ON.

Lai iedarbinātu aukstu dzinēju, pārvietojiet gaisa vārsta vadības ierīci (26) pozīcijā Close.

Lai atkārtoti iedarbinātu karstu dzinēju, atstājiet gaisa vārsta vadības ierīci (26) pozīcijā Open.

Pārvietojiet akceleratora sviru (att. 2.1) pozīcijā ĀTRI.

Lai manuāli iedarbinātu dzinēju, pavelciet rokturi (att. 2.4, 28) uz āru līdz būs jūtama noteikta pretestība. Pēc tam enerģiski pavelciet rokturi un, neatlaižot to, atgrieziet sākumpozīcijā. Atkārtojiet šo operāciju, kamēr dzinējs netiks iedarbināts.

PIEZĪME Neveiciet vairāk par 3-4 mēģinājumiem, pretējā gadījumā pastāv dzinēja applūdināšanas risks.

3.3 DARBS

Zemes aerācija un skarifikācija

- Izvēlieties dziļumu, izmantojot sviru (1), atkarībā no veicamā darba veida.
- Atlaidiet drošības sviru (4) uz augšu un piespiediet sviru (5) pie roktura, lai ieslēgtu rotoru un uzsāktu darbu.
- Noregulējiet akceleratoru atkarībā no apstrādes dziļuma un no zemes stāvokļa.

Savākšanas maisa iztukšošana

Kad savākšanas maiss pārpildās tas ir jāiztukšo.

Lai izņemtu un iztukšotu savākšanas maisu:

1. Atlaidiet ieslēgšanas sviru (3.5).
2. Uztādiet akceleratora sviru pozīcijā «STOP» (3.5).
3. Uzgaidiet, kamēr rotora apstājas.
4. Paceliet aizmugurējās izmešanas aizsargu.
5. Satveriet rokturi un izņemiet savākšanas maisu, turot to vertikālā pozīcijā.

3.4 Zāliena kopšanas ieteikumi

- Laika gaitā augsnes virsmā veidojas sūnu un zāles atlieku slānis, kas samazina skābekļa iekļūšanu, kā arī ūdens un barības vielu penetrāciju, izraisot zāliena apsīkšanu un

dzeltēšanu.

- Veicot virsmas aerāciju (ar samazinātu zobu iedzilīnāšanas augsnē), tiek novākts virsējais traucējošais slānis.
- Palielinot iedzilīnāšanas zemē (skarifikācija), palielinās iedarbība uz augsnes cietāku slāni un vienlaicīgi ar to tiek nodrošināta zāles sakņu atdalīšana un to skaita palielināšanās, nodrošinot kuplāku zālienu ar lielāku zāles stiebru skaitu.
- Visvairāk piemērota sezona zāliena aerācijai vai skarifikācijai ir rudens vai pavasaris.
- Optimāli darba apstākļi ir zema un mazliet mitra zāle, jo darba uz ļoti sausas vai pārāk slapjas virsmas traucē materiāla savākšanai un var bojāt zālienu.
- Pirms aerācijas vai skarifikācijas veikšanas vienmēr ir ieteicams novākt no zāliena lapas.
- Vislabākie rezultāti tiek nodrošināti, veicot apstrādi divas reizes ar divu nedēļu starpību savstarpēji perpendikulāros virzienos.

3.5 Darba pabeigšana

Pēc darba pabeigšanas:

- atlaidiet rotora ieslēgšanas sviru (1);
- uztādiet akceleratora sviru (2) pozīcijā «STOP»;
- uztādiet dziļuma regulēšanas sviru (3) pozīcijā «1».

4. PLĀNOTĀ TEHNISKĀ APKOPE

SVARĪGI Vismaz reizi gadā jāveic rūpīga tehniskā apkope, lai uzturētu mašīnas drošības un ekspluatācijas raksturlielumus sākotnējā līmenī.

⚠ Pirms jebkāda veida mašīnas pārbaužu, tīrīšanas vai tehniskās apkopes/remontdarbu veikšanas:

- **Apturiet mašīnu.**
- **Pārļiecinieties, ka visas kustīgās daļas pilnīgi apstājas.**
- **Uzgaidiet, kad dzinējs pietiekoši atdzisīs.**
- **Atvienojiet sveces vada uzgali (att. 2.4, 25).**
- **Izņemiet atslēgu vai akumulatoru (modeļos ar elektrisko iedarbināšanu ar pogu).**
- **Izlasiet attiecīgos norādījumus.**
- **Izmantojiet piemērotu apģērbu, darba cimdus un aizsargbrilles.**

- 1) Izmantojiet izturīgus darba cimdus
- 2) Sekojiet tam, lai visi uzgriežņi un skrūves būtu pievilkti, lai pārļiecinātos, ka mašīna visu laiku ir drošā darbības stāvoklī.
- 3) Drošības nolūkos nelietojiet mašīnu, ja tās detaļas ir nodilušas vai bojātas. Detaļas ir jāmaina, nevis jālabo. Izmantojiet oriģinālās rezerves daļas. Neatbilstošas kvalitātes daļas var sabojāt mašīnu un apdraudēt jūsu drošību.
- 4) Vienmēr pārbaudiet, vai gaisa ieņēmējos nav zāles atlieku.

4.1 Mazgāšana

- 1) Rūpīgi mazgājiet mašīnu ar ūdeni pēc katras izmantošanas reizes; novāciet materiāla paliekas un netīrumus, kas savākušies šasijas iekšpusē, jo pēc nožūšanas tos būs grūti novākt.
- 2) Gadījumā, ja ir jāpiekļūst apakšējai daļai, nolieciet mašīnu uz dzinēja rokasgrāmatā norādīto sānu, ievērojot attiecīgos norādījumus, pirms jebkādu darbu veikšanas pārļiecinoties, ka mašīna ir stabila.

4.2 Degvielas uzpilde

Novietojiet mašīnu horizontālā stāvoklī un stabili atbalstiet pret zemi.

 **Degvielas uzpildes laikā mašīnai jābūt izslēgtai un sveces vada uzgali jābūt atvienotam.**

Degvielas uzpilde (att. 2.4, 24):

- Atskrūvējiet tvertnes vāciņu un noņemiet to
- Ievietojiet piltuvi
- Uzpildiet degvielu un izņemiet piltuvi
- Pēc uzpildes pabeigšanas labi pieskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu un nepieciešamības gadījumā notīriet izlijušo degvielu.

SVARĪGI Izvairieties no benzīna izliešanas uz dzinēja vai mašīnas plastmasas daļām, lai nesabojātu tās, un uzreiz noslaukiet izlijušo benzīnu. Garantija neattiecas uz plastmasas daļu bojājumiem benzīna izliešanas dēļ.

PIEZĪME Degvielas derīguma termiņš ir ierobežots un tā nedrīkst atrasties tvertnē ilgāk par 30 dienām. Pirms ilgstošas uzglabāšanas ielejiet tvertnē tik degvielas, cik nepieciešams pēdējai izmantošanas reizei (7. nod.).

4.3 Motoreļļas pārbaude / papildināšana

- 1) Eļļas uzpilde (att. 2.4, 29):
 - Izskrūvējiet un izņemiet mērstieni un pārbaudiet eļļas līmeni uz mērstieņa
 - Ja eļļas līmenis ir zems, pielejiet to līdz ielietnes malai.
- 2) Lai nodrošinātu mašīnas labu un ilgstošu darbību, ir ieteicams periodiski mainīt motoreļļu:
 - pēc 1 mēneša vai pēc 20 darba stundām

Eļļu var izliet specializētajā centrā.

Pirms mašīnas lietošanas atsākšanas pārliecinieties, ka eļļas līmenis tika atjaunots.

5. ĀRKĀRTAS TEHNISKĀ APKOPE

 **Pirms jebkāda veida mašīnas pārbaudes, tīrīšanas vai tehniskās apkopes/remontdarbu veikšanas:**

- **Apturiet mašīnu.**
- **Pārliecinieties, ka visas kustīgās daļas pilnīgi apstājas.**
- **Uzgaidiet, kad dzinējs pietiekoši atdzīsies.**
- **Atvienojiet sveces vada uzgali (att. 2.4, 25).**
- **Izņemiet atslēgu vai akumulatoru (modeļos ar elektrisko iedarbināšanu ar pogu).**
- **Izlasiet attiecīgos norādījumus.**
- **Izmantojiet piemērotu apģērbu, darba cimdus un aizsargbrilles.**

- 1) Šasijas iekšējās daļas krāsojums ar laiku var atlupt no zemes novāktā materiāla abrazīvas iedarbības dēļ; šajā gadījumā savlaicīgi atjaunojiet krāsojumu ar pretkorozijas krāsas palīdzību, lai izvairītos no rūsas veidošanās, kas var izraisīt metāla koroziju.
- 2) Neizmantojiet rotoru ar bojātiem, saplēstiem vai trūkstošiem zobiem. Visi rotora remontdarbi un nomaiņas darbi jāveic specializētajā centrā, kura rīcībā ir piemērots aprīkojums.

SVARĪGI Izmantojiet tikai oriģinālās griezējierīces ar kodu, kurš ir atrodams tehnisko datu tabulā.

Ņemot vērā izstrādājuma attīstību, tehnisko datu tabulā

norādītās griezējierīces ar laiku var tikt nomainītas ar citām ierīcēm ar līdzīgiem raksturlielumiem un drošības līmeni.

6. UZGLABĀŠANA

Ja mašīna ir jānovieto uzglabāšanā:

1. Iedarbiniet dzinēju ārā un darbiniet to minimālo apgriezienu režīmā līdz tas apstājas, lai tiktu iztērēta visa karburatorā palikusi degviela.
2. Ļaujiet dzinējam atdzist.
3. Atvienojiet sveces vada uzgali (att. 2.4, 25).
4. Izņemiet atslēgu vai akumulatoru (modeļos ar elektrisko iedarbināšanu ar pogu).
5. Rūpīgi iztīriet mašīnu (4.1 par.).
6. Pārbaudiet, vai mašīnā nav bojājumu. Nepieciešamības gadījumā sazinieties ar pilnvaroto tehniskā atbalsta centru.
7. Novietojiet mašīnu uzglabāšanā:
 - Sausā vietā.
 - No laika apstākļiem aizsargātā vietā.
 - Ja vien iespējams, pārklājiet ar pārvalku.
 - Bērnim nepieejamā vietā.
 - Pārliecinieties, ka no tās ir izņemtas visas atslēgas un tehniskajai apkopei izmantojamie instrumenti.
8. Uzstādiet dziļuma regulēšanas sviru (3) pozīcijā «1» ( 2.3).

7. TRANSPORTĒŠANA UN PĀRVIETOŠANA

Katru reizi, kad mašīna ir jāpārvieto, jāpaceļ, jātransportē vai jānoliec, rīkojieties šādi:

- Apturiet mašīnu (par. 3.5).
 - Pārliecinieties, ka visas kustīgās daļas pilnīgi apstājas.
 - Atvienojiet sveces vada uzgali (att. 2.4, 25).
 - Izņemiet atslēgu vai akumulatoru (modeļos ar elektrisko iedarbināšanu ar pogu).
 - Izmantojiet izturīgus darba cimdus.
 - Uzstādiet dziļuma regulēšanas sviru (3) pozīcijā «1» ( 2.3).
 - Satveriet mašīnu tādās vietās, lai tvēriens būtu drošs, ņemot vērā mašīnas svaru un tā sadali.
 - Jāpieaicina tāds personu skaits, kas atbilst mašīnas sveram un transportlīdzekļa raksturojumam, vai vietai, kurā mašīna ir jānogādā vai jāsavāc.
 - Pārliecinieties, ka mašīnas kustības rezultātā nerodas benzīna noplūde, bojājumi vai ievainojumi.
- Transportējot mašīnu transportlīdzeklī vai piekabē, jāievēro šādi norādījumi:
- Izmantojiet izturīgas, piemērota platuma un garuma iebraukšanas rampas.
 - Mašīnas iekraušanas laikā dzinējam jābūt izslēgtam, stumiet to, pieaicinot piemērotu cilvēku skaitu.
 - Novietojiet to tādā veidā, lai tā nevienam neradītu bīstamību.
 - Cieši piestipriniet to pie transportlīdzekļa, izmantojot troses vai ķēdes, lai izvairītos no apgāšanās.

8. DIAGNOSTIKA

Ko darīt, ja...	
Problēmas cēlonis	Risinājums
1. Mašīna nedarbojas	

Dzinējā trūkst eļļas vai benzīna	Pārbaudiet eļļas un benzīna līmeni.
Svece un filtrs ir sliktā stāvoklī	Iztīriet sveci un filtru, kas var būt netīri, vai nomainiet tos.
Iepriekšējās sezonas beigās no mašīnas netika izliets benzīns	Pludinš var būt iesprūdis; nolieciet mašīnu karburatora pusē.
2. Mašīna darba laikā bieži apstājas vai darbojas nevienmērīgi	
Smagi izmantošanas apstākļi	Pārbaudiet, vai rotora regulēšana ir piemērota zāliena stāvoklim un/vai uzstādiet to uz augstāku augstumu
Zobota rotora aizsērēšana	Apturiet dzinēju un atvienojiet sveces vada uzgali, uzvelciet aizsargcimdus un notīriet rotoru un apkārtējo zonu
	Samaziniet nogriezta materiāla daudzumu, samazinot rotora dziļumu
Savākšanas maisa aizsērēšana	Regulāri iztukšojiet maisu pirms tas pilnīgi uzpildās.
3. Nepietiekoši vai neapmierinoši raksturojumi	
Zobots rotors ar nodilušiem vai trūkstošiem asmeņiem	Nomainiet rotoru, izmantojot oriģinālu rezerves daļu, vēršoties specializētajā centrā.
Pārāk augsta zāle	Pirms skarifikatora izmantošanas noplaujiet zāli līdz piemērotam augstumam.
Pārāk mitra zeme	Uzstādiet rotoru lielākā augstumā vai atlieciet darbu, kamēr augsnes stāvoklis neuzlabosies.
4. Mašīna sāk spēcīgi vibrēt	
Bojājums vai izlīdzdījušas daļas	Apturiet mašīnu un atvienojiet sveces vadu Pārbaudiet, vai mašīnai nav bojājumu Pārbaudiet, vai ir izlīdzdījušas daļas un pievelciet tās Veiciet pārbaudes, detaļu nomaiņu vai remontu specializētajā centrā

Ja jums radušās jebkādas neskaidrības vai problēmas, sazinieties ar tuvāko servisa centru vai vietu, kur iegādājāties izstrādājumu.



БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ до кои треба строго да се придржувате

А) ОБУКА

- 1) ВНИМАНИЕ! Прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината. Запознајте се со командите и правилното користење на машината. Научете брзо да го запирате моторот. Непридржување кон предупредувањата и кон упатството може да предизвикаат изгореници и/или сериозни повреди. Сочувајте ги предупредувањата заедно со упатството за идна консултација.
- 2) Не дозволувајте никогаш деца да ја употребуваат машината, или други лица што не се запознаени со основните упатствата. Локалните законски прописи ја одредуваат минималната возраст на корисникот.
- 3) Никогаш не користете ја машината никогаш кога во близина има лица, особено деца или животни.
- 4) Никогаш не користете ја машината доколку корисникот е во состојба на замор или изнемоштеност, или користел лекови, дрога, алкохол или други штетни супстанции што влијаат врз капацитетот за навремено реагирање или внимание.
- 5) Имајте на ум дека корисникот е одговорен за незгодите или опасноста по други лица или нивниот имот.

В) ВОВЕДНИ ОПЕРАЦИИ

- 1) Кога ја користите машината, секогаш носете отпорни работни чевли коишто не се лизгаат и долги пантолони. Секогаш носете акустична заштита, безбедносни очила. Не вклучувајте ја машината со боси нозе или отворени сандали.
- 2) Проверете ја темелно целата површина за работа и отстранете се што би можело да биде отфрлено од машината и да ги оштети сечивото и моторот (камења, гранки, железни остатоци, коски, итн.).
- 3) ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ! Бензинот е лесно запалив.
 - Чувајте го горивото во соодветен склад,
 - Наполнете гориво со помош на инка само на отворено и не пуштете во текот на оваа операција, како и секојпат кога се ракува со горивото.
 - Полнете гориво пред да го запалите моторот. Никогаш не дополнувајте гориво или не отворајте го капачето на резервоарот додека моторот работи или е уште загреан,
 - Ако се истури гориво, не палете го моторот, туку прво отстранете ја машината од местото на истурање и избегнувајте палење на оган додека не испари целото истушено гориво и додека испарувањата не се распрснат:
 - Секогаш докрај затворајте го капачето на резервоарот и на садовите со гориво.
- 4) Заменете ги неисправните придрушувачи.
- 5) Пред употреба, проверете ја машината детално и особено:
 - во однос на уредот за сечење, проверете дали навртките и уредот за косење се избени или оштетени. Заменете го делот со уредот за косење ако сечивото и навртките се оштетени или истрошени за да ја одржите рамнотежата. Евентуалните поправки

треба да се направат во специјализиран сервисен центар.

– Рачка за активирање на роторот треба да има слободно движење, без примена на сила и при отпуштање треба да се врати автоматски и бргу во неутрална позиција со што се одредува застанување на роторот.

6) Пред да започнете со работа, секогаш поставете ги заштитите на излезот (вреќа за собирање, или заштита на задниот испуст).

С) ЗА ВРЕМЕ НА УПОТРЕБАТА

- 1) Не палете го моторот во затворен простор каде може да се соберат опасни јаглерод моноксидни гасови. Операциите за палење треба да се изведат на отворено или во простор којшто добро се проветрува. Запомнете дека издуните гасови се отровни.
- 2) Работете само на дневна светлина или при добро вештачко осветление и при услови на добра видливост. Оддалечете ги лицата, децата и животните од областа за работа.
- 3) Ако е можно, избегнувајте работа на мокра трева. Избегнувајте да работите кога врне и кога има невреме. Не користете ја машината кога времето е многу лошо, особено кога има можност од грмотевици.
- 4) Секогаш обезбедувајте правилно потпориште на закосени терени.
- 5) Никогаш не трчајте, туку одете.
- 6) Косете секогаш надолжно во однос на косината, во правец нагоре/надолу, но никогаш попреку внимавајќи при тоа на менувањето на правецот, тркалата да не удираат на пречки (камења, гранки, корења и сл.) со што може да се предизвика странично лизгање, превртување или загуба на контролата врз машината.
- 7) Машината не смее да се користи на закосување поголеми од 20° без оглед на правецот на движење.
- 8) Обрнете максимално внимание кога ја влечете машината кон себе.
- 9) Застанете го роторот ако машината треба да се закоси, кога се поминува преку терени без трева и кога машината се носи кон или од теренот за работа.
- 10) Не користете ја машината кога деловите се оштетени или ако нема вреќа за собирање, или заштита за задниот испуст.
- 11) Обрнете особено внимание во присуство на стрмнини, дупки или препреки.
- 12) Внимателно вклучете го моторот според упатството и држете ги нозете подалеку од ротирачката дополнителна опрема.
- 13) Не закосувајте ја машината кога го палите моторот освен ако тоа не е неопходно за палењето
- 14) Не приближувајте ги рацете или нозете до или под деловите што ротираат. Секогаш стојте оддалечено од отворот за празнење.
- 15) Не подигнувајте или не транспортирајте ја машината кога работи моторот.
- 16) Не преправајте или дезактивирајте ги безбедносните системи.
- 17) Не менувајте ги регулациите на моторот и не користете го при режим со превисоки вртежи.
- 18) Не допирајте ги компонентите на моторот коишто се загреале во текот на работата. Ризик од опекотини.
- 19) Исклучете го роторот, застанете го моторот и

извадете го кабелот за свеќичката (внимавајќи при тоа сите делови во движење да бидат застанати докрај):

- секојпат кога машината ја оставате без надзор; Извадете го клучот кај моделите со електрично палење;

- пред да ги отстранувате причините за блокирање или чистење на испусниот канал,

- пред проверка, чистење или работа врз машината,

- по удар во страни предмети. Проверете дали има евентуални оштетувања на машината и направете ги неопходните поправки пред да одново да ја користите.

- доколку машината почне да вибрира на ненормален начин (веднаш побарајте ја причината за вибрациите и однесете ја за неопходни проверки во специјализиран сервис).

- пред дополнување со гориво.

20) Во текот на работата, секогаш одржувајте безбедно растојание од деловите што ротираат кое се определува со должината на рачката.

21) Намалете го забрзувањето пред да го исклучите моторот. Затворете го напојувањето со гориво по завршување со работа следејќи ги инструкциите во упатството.

22) **ВНИМАНИЕ** – Во случај на дефект или инциденти во текот на работата, веднаш исклучете го моторот и оддалечете ја машината внимавајќи да не предизвикате други оштетувања. Во случај на инцидент со лична повреда или повреда на трето лице, пристапете веднаш кон постапката за давање најсоодветна прва помош за дадената состојба и обратете се во соодветен центар за здравствена заштита за неопходно лекување. Отстранете ги темелно сите остатоци од косењето што може да предизвикаат дефект или повреди на лица или животни ако останат незабележано во машината.

23) **ВНИМАНИЕ** – нивото на бучавата и вибрациите дадени во ова упатство се максимални вредности при употреба на машината. Употребата на елемент за косење којшто не е стабилен, движењето со преголема брзина, неодржувањето на машината, значително влијаат врз емисијата на бучава или вибрации. Затоа, неопходно е да применувате заштитни мерки за да елиминирате можни оштетувања заради зголемена бучава или значителни вибрации. Редовно одржувајте ја машината, носете слушалки против бучава и правете паузи во работата.

D) ОДРЖУВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

1) Сите операции за одржување и регулација што не се опишани во ова упатство треба да ги спроведете застапникот или специјализиран сервисен центар бидејќи знаат како и ги имаат неопходните инструменти со коишто работата ќе се заврши правилно, земајќи го во предвид привитниот степен на безбедност на машината. Сите операции што се изведени на несоодветен начин и од неквалификувани лица придонесуваат да се изгуби секоја форма на гаранција и секој облик на обврска на производителот.

2) Во текот на операциите за регулирање на машината, обрнете внимание и избегнувајте прстите да ви се наоѓаат заглавени од деловите што ротираат и фиксните делови на машината.

3) Не допирајте го уредот со сечивото додека е машината поврзана со кабелот за свеќичката и додека сечивото не запре да се движи докрај. При интервенции на уредот со сечивото, проверете дали уредот може да се движи и дали кабелот за свеќичката е изваден.

4) Честопати проверувајте ги штитниците или вреќата

за покосена, трева за да се обезбедите дека не се истрошени или оштетени.

5) Никогаш не чувајте ја машината со полн резервоар во просторија каде испарувањата може да допрат до отворен пламен, искра или до извор на топлина.

6) Оставете моторот да се излади пред да се остави машината во која било средина.

7) За намалување на ризикот од запалување, чувајте ги моторот, придушувачот, акумулаторот и самото место на чување на бензинот исчистени од остатоци од трева, листови и прекумерно масло.

8) За да го намалите ризикот од пожар, редовно проверувајте дали има пролеано масло и/или гориво.

9) Ако резервоарот треба да се испразни, истото треба да се прави на отворено и кога моторот е изваден.

E) ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

1) Заштитата на животната средина треба да се извршува релевантно и приоритетно при употреба на машината во корист на граѓанските погодности и на просторот во кој живееме. Избегнувајте појава на елементи што го нарушуваат непосредното опкружување.

2) Доследно следете ги локалните закони за фрлање на амбалажата, маслата, бензинот, акумулаторот, филтрите, делови во распаѓање или какви било елементи со штетно влијание врз животната средина. Овие отпадоци не смеа да се фрлаат во губре туку треба да се селектираат и однесат во соодветни собирни центри кои рециклираат материјали.

3) Следете ги точно локалните закони за фрлање на материјалите кои ќе се резултат на сечењето.

4) При исфрлање од употреба, не оставајте ја машината каде било во природата, туку предајте ја во собирен центар во согласност со важечките локални закони.

ЗАПОЗНАЈТЕ ЈА МАШИНАТА

ОПИС НА МАШИНАТА И ОПСЕГ НА УПОТРЕБА

Оваа машина е раздувач/прибирач со оператор на нозе. Машината во основа се состои од мотор којшто придвижува роторот со зацпи сместен во картер и има тркала и рачка. Операторот е во позиција да управува со машината и да ги вклучува главните команди држејќи се секогаш зад рачката и на безбедно растојание од деловите што ротираат.

Предвидена употреба

Оваа машина е дизајнирана и произведена за раздувување и прибирање од теренот во присуство на оператор на нозе.

Разликата во работата на производот врз теренот се постигнува со длабочината на продирање на запците во теренот.

Оваа машина може:

- раздувување на теренот со што се отстранува површински слој со коров,
- прибирање од теренот, отстранувајќи го поцврстиот слој од истиот терен.

Несоодветна употреба

Која и да е друга употреба, поинаква од горенаведените, може да претставува опасност и да предизвика повреди и штети за лица и/или предмети.

Се отфрлаат при неправилна употреба (како пример, но не се ограничува на следното):

- превоз на лица, деца или животни врз машината,
- при транспорт на машината,
- употреба на машината за влечење или буткање товар,
- употреба на машината од страна на повеќе луѓе,
- спуштање и активирање на роторот на тврди почви или во присуство на чакал или камења.

Вид на корисник

Оваа машина е наменета да ја користат корисници, т.е. оператори коишто не се професионалци. Оваа машина е наменета за „домашна употреба“.

ЕТИКЕТА ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЈА И ДЕЛОВИ НА МАШИНАТА (видете ги сликите на страница ii)

1. Ниво на акустична моќност
2. Ознака за усогласеност со ЕУ
3. Година на производство
4. Тип на машина
5. Сериски број
6. Име и адреса на производителот
7. Код на производ
8. Номинална моќност и максимална брзина на работата на моторот
9. Тежина во кг.
11. Ракофат
12. Мотор
13. Ротор со запци (шилци)
14. Заштита на заден отвор
15. Вреќа за собирање
16. Команда за забрзување
17. Рачка за активирање на роторот
18. Безбедносна рачка при вклучен ротор
19. Рачка за регулација на длабочината на продирање
24. Капаче за надополнување гориво
25. Свеќичка
26. Команда за придрушување
27. Довод на горивото
28. Рачка за рачно палење
29. Капаче за надополнување масло

Запишете ги податоците за идентификација за машината на соодветните места на дадената етикета од внатрешната страна на капакот.

Примерот за изјавата за усогласеност се наоѓа на последната страница во упатството.

БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ – машината треба да се користи внимателно. За таа цел, на машината се поставени илустрации наменети да ве потсетуваат за главните безбедносни мерки при употреба. Нивното значење е објаснето подолу. Затоа, препорачуваме внимателно да ги прочитате безбедносните мерки што се дадени во засебно поглавје на ова упатство. Заменете ги оштетените или нечитливите етикети.

41. Внимание: Прочитајте го упатството за употреба

пред да ја користите машината.

42. Ризик од посекотини. Ротор во движење. Извадете го капачето на свеќичката пред да изведувате какви било дејства за одржување или поправка.
43. Ризик од посекотини. Ротор во движење. Никогаш не ставајте ги рацете или нозете во внатрешноста каде што е сместен роторот.
44. Ризик од исфрлање. Држете ги лицата подалеку од опсегот на работа додека ја користите машината.
45. Ризик од голема бучава и исфрлање прашина, носете акустична заштита и заштитни очила.

ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА

ЗАБЕЛЕШКА - соодветноста меѓу насоките дадени во ова упатство и соодветните слики (дадени на страниците iii и понатаму) е претставена преку бројот кој му претходи на дадениот пасус.

1. МОНТИРАЊЕ

ЗАБЕЛЕШКА машината може да се доставува со некои веќе монтирани делови.

 **Распакувањето и целата монтажа треба да се извршат на цврста и рамна површина со доволно простор за поместување на машината и на амбалажата користејќи сеногаш соодветни алати.**

1.1 Подготовка на монтирање на ракофатот

Раширете ги на земја долниот дел (1) на ракофатот и горниот дел (2).

Извадете ги шrafoвите во група (3) и (4) од страничните потпори (5) на куќиштето, внимавајќи да не ги измешате шrafoвите за разни елементи.

1.2 Монтирање на ракофатот

Поставете го долниот дел на рачката (1), фиксирајќи го за страничните потпори (5) со помош на групата шrafoви (3). Висината на рачката се регулира на три различни позиции кои се постигнуваат со вметнување шrafoвите (3a) во еден од трите пара отвори (5a) што се наоѓаат на потпорите (5). Ракофатот треба да се регулира на иста висина и на двете страни. Потоа, поставете ги шrafoвите од групата (4). Поставете ги и двете групи шrafoви почитувајќи го редоследот којшто е посочен на сликата.

1.2.1 Извадете ги регулаторите (6) и соодветните шrafoви од нивните отвори на долниот ракофат. Монтирајте го горниот ракофат (2) и фиксирајте го со регулаторите (6) и соодветните шrafoви.

1.2.2 Навртките (6a) на регулаторите (6) треба да се затегнат така што ќе одржуваат растојание од ракофатот од околу 20 мм (со пуштени регулатори).

1.2.3 Блокирајте ги регулаторите (6) и без да применувате премногу сила.

2. ОПИС НА КОМАНДИТЕ

ЗАБЕЛЕШКА значењето на дадените симболи за командите е објаснето кај пасус 2.1.

2.1 Команда за забрзување

Забрзувачот ја регулира брзината на вртење на

роторот со запци. Забрзувачот се управува со рачка (1).
Позициите на рачката се:

21. Бавно /минимум

Се користи кога моторот е доволно загреан во текот на фазите на запирање

22. Брзо /полн режим

Се користи секогаш за палење на машината и во текот на работата

23. Стоп /позиција за застанување

Машината застанува веднаш.

2.2 Рачка за активирање на роторот и безбедносна рачка

Рачката за активирање на роторот (1) го вклучува роторот. Безбедносната рачка (2) е команда којашто спречува случајно вклучување на рачката за активирање на роторот.

Активирањето на роторот (со вклучен мотор) се постигнува со преместување на безбедносната рачка (2) од позицијата А во В одржувајќи ја притисната рачка и со нејзино повлекување за активирање на роторот (1) кон ракофатот. Пуштете ја безбедносната рачка (2). Со ослободување на рачката за активирање на моторот (1), роторот застанува и безбедносната рачка (2) се враќа во позиција А, а моторот и понатаму работи.

2.3 Рачка за регулација на длабочината на продирање

Рачката (1) дозволува регулација на позицијата на роторот на пет разни висини, а со тоа и промена на длабочината на продирање на запците од роторот во теренот:

- «1» = Транспорт и преместување на машината со подигнат ротор којшто не го допира теренот.
- «2» = Уредување на тревникот кога роторот го допира теренот без да стапи во контакт. Расчистување на лисја и трева од површината со вреќа за собирање за отстранетиот материјал.
- «3 - 4» = Раздувување на површината на теренот со отстранување на површинскиот слој со коров и можност за вреќа за собирање на отстранетиот материјал.
- «5» = Длабоко протресување на теренот со раскршување на слој од тврдиот терен. При оптимални услови, може да го соберете отстранетиот материјал во вреќата бидејќи тоа не предизвикува заглавување на роторот.

За да ја поставите од една позиција во друга, преместете ја странично рачката и поставете ја во едно од петте лежишта.

⚠ Преносот од една во друга позиција треба да се изведе кога роторот е исклучен.

2.4 Команди за моторот

26. Команда за придрушување

Се користи кога се пали ладен мотор. Командата за придрушување има две позиции:

Затворено - придрушувачот е активиран (за тргнување на ладно).

Отворено - придрушувачот е исклучен (нормална работа и тргнување со загреан мотор).

27. Довод на горивото

Отворот на доводот за горивото има регулација за

горивото.

28. Рачка за рачно палење

Се постигнува рачно палење на моторот.

3. УПОТРЕБА НА МАШИНАТА

⚠ Безбедносните одредби што треба да ги следите додека ја користите машината се дадени во поглавјето „Безбедносни мерки“. Строго придржувајте се до тие упатства за да избегнете сериозни ризици или опасности.

3.1 Воведни операции

Пред да ја користите машината, проверете дали има гориво и проверете го нивото на маслото. За начинот и мерките за претпазливост при полнењето на горивото и дополнување масло (видете пасус 4.2 и пасус 4.3). Подигнете ја заштитата на отворот (2) и закачете ја вреќата за собирање (3) ако е потребна за видот на работата (сл. 3.1).

3.2 ПАЛЕЊЕ

Палење на моторот (сл. 2.4)

Поставете го доводот за горивото (27) во позиција за вклученост - ON

За да го запалите студениот мотор, ставете ја командата за придрушувачот (26) во позиција за затворено Затворено.

За да го запалите загреаниот мотор одново, ставете ја командата за придрушувачот (26) во позиција за отворено Отворено.

Ставете ја рачката за забрзување (сл. 2.1) во позиција за брзо БРЗО.

За да го запалите рачно моторот, повлечете ја малку рачката (сл. 2.4, 28) на надвор. Треба да осетите извесен отпор. Тогаш, повлечете енергично и оставете ја рачката да се ослободи. Повторувајте ја постапката додека не се запали моторот.

ЗАБЕЛЕШКА

Не обидувајте се повеќе од 3/4 пати.
Во спротивно, може да го задушите моторот.

3.3 РАБОТА

Раздувување и прибирање/протресување на теренот

- Изберете ја длабочината на продирање со рачката (1) согласно видот на работата што треба да ја завршите.
- Пуштете ја безбедносната рачка (4) и повлечете ја рачката (5) кон ракофатот за да го активирате роторот и да започнете со работа.
- Регултирајте го забрзувачот согласно длабочината за продирање и условите на теренот.

Вадење на вреќата за собирање

Кога вреќата за собирање ќе се наполни треба да се испразни.

За да ја извадите и испразните вреќата за собирање:

1. пуштете ја рачката за вклучување (3.5).
2. поставете ја рачката за забрзување во позиција „STOP“ (застанато) (3.5)..
3. Почекајте да застане роторот.
4. Подигнете ја заштитата на задниот испуст.
5. Зафатете ги ракофатите и извадете ја вреќата за собирање држејќи ја исправено.

3.4 Совети за третман на тревникот

– Со текот на времето, на теренот се формира

површински слој со коров и остатоци од тревата коишто го намалуваат пристапот на кислородот и спречуваат продирање на водата и хранливите состојки, но и предизвикуваат влошување на изгледот и пожолтување на тревникот.

- Со површинска обработка за доставување кислород (со намалено продирање на запците во теренот) се отстранува површинскиот закоравен слој.
- Со зголемување на степенот на продирање во теренот (протресување) се зголемува дејството на отстранување на слојот подлабоко на теренот и истовремено се постигнува раздвојување на корените на тревата, а со нивно бројно зголемување, се постигнува изглед на побогат тревник со погуста трева.
- Идеалниот период за раздување и протресување на тревникот е на есен или на пролет.
- Оптимални услови за работа се кога тревата е ниска и делумно влажна, работата на многу сув или многу мокар терен го отежнува собирањето на материите и може да го оштети тревникот.
- Секогаш прво треба да ги отстраните лисјата од тревникот за да раздување или протресувате.
- Најдобрите резултати се постигнуваат со две поминувања со временско растојание од една седмица, со вкрстување на правците.

3.5 ЗАСТАНУВАЊЕ

На крајот на работата:

- пуштете ја рачката за активирање на роторот (1),
- поставете ја рачката за забрзување 92) во позиција „STOP“ (застанато),
- донесете ја рачката за регулација на длабочината на продирање (2) во позиција «1».

4. РЕДОВНО ОДРЖУВАЊЕ

ВАЖНО Неопходно е редовно и правилно одржување барем еднаш годишно за долготрајно одржување на безбедносното ниво и првобитната исполнителност на машината.

 **Пред да извршите каква било контрола, чистење или интервенција за одржување/регулација на машината:**

- **Застанете ја машината.**
- **Проверете дали сите делови што се движат се застанати целосно.**
- **Проверете дали моторот е соодветно изладен.**
- **Отстранете го капачето на свежичката (сл. 2.4, 25).**
- **Издадете го клучот или батеријата (нај модели со команда за електрично палење преку копче).**
- **Прочитајте ги соодветните упатства.**
- **Носете соодветна облека, работни чевли и заштитни очила.**

- 1) Носете масивни ракавици за работа.
- 2) Одржувајте ги шрафовите и навртките затегнати, а машината треба да биде во безбедни услови за работа.
- 3) Заради безбедност, не употребувајте ја машината ако некои делови се во лоша состојба или оштетени. Деловите треба да се заменат, никогаш да не се поправаат. Користете оригинални резервни делови. Деловите со несоодветен квалитет може да ја оштетат машината и да ја загорзат личната безбедност.
- 4) Секогаш проверувајте дали отворите за вентилација

се ослободени од остатоци од косењето.

4.1 Миене

- 1) По секоја употреба, исперете ја машината темелно со вода. Отстранете ги остатоците од трева и кал кои се наталожиле од внатрешната страна на кукиштите за да избегнете тие да предизвикаат потешкотии при подоцнежното вадење.
- 2) Во случај кога треба да се пристапи до долниот дел, закосете ја машината само на страната како што е прикажано во упатството за моторот следејќи ги соодветните упатства, уверувајќи се дека машината е стабилна пред да започнете со каква било интервенција.

4.2 Полнење гориво

Ставете ја машината хоризонтално и стабилна на теренот.

 **Полнењето на гориво се прави со застаната машина и со извадено капаче од свежичката.**

За да наполните гориво (сл. 2.4, 24):

- Отшрафете го капачето за затворање на резервоарот и извадете го
- Ставете инка
- Наполнете гориво и извадете ја инката
- Кога ќе ставите гориво, затегнете го убаво капачето за горивото и исчистете ако ви се пролило гориво

ВАЖНО Избегнувајте истурање бензин врз пластичните делови на моторот или врз самата машина за да се избегне оштетување и веднаш исчистете ја секоја трага од бензин ако тој случајно се излил. Гаранцијата не ги покрива оштетувањата на пластичните делови предизвикани од бензин.

ЗАБЕЛЕШКА Горивото испарува и не треба да се остава во резервоарот повеќе од 30 дена. Пред одложување на подолг период, оставете малку гориво во резервоарот со што ќе го завршите користењето (поглавје 7).

4.3 Контрола / дополнување масло во моторот

- 1) Надополнување масло (сл. 2.4, 29):
 - Отшрафете и извадете ја шипката и проверете го нивото на маслото посочено на шипката
 - Ако нивото на маслото е ниско, надополнете до границата на отворот за полнење.
 - 2) За да обезбедите добра работа и долготрајност на машината, менувајте го повремено маслото за моторот:
 - по 1 месец или по 20 часа работа
- Испуштањето на маслото се прави во специјализиран овластен центар

5. ВОНРЕДНО ОДРЖУВАЊЕ

 **Пред да извршите каква било контрола, чистење или интервенција за одржување/регулација на машината:**

- **Застанете ја машината.**
- **Проверете дали сите делови што се движат се застанати целосно.**
- **Проверете дали моторот е соодветно изладен.**
- **Отстранете го капачето на свежичката (сл. 2.4, 25).**

- **Извадете го клучот или батеријата (кај модели со команда за електрично палење преку копче).**
- **Прочитајте ги соодветните упатства.**
- **Носете соодветна облека, работни чевли и заштитни очила.**

- 1) Лакот од внатрешниот дел на кукиштето може да отпадне заради абразивното дејство на отстранетиот материјал од теренот. Во тој случај, треба спремено да интервенирате со премачкување лак против 'рѓосување за да се спречи создавање 'рѓа која го кородира металот.
- 2) Избегнувајте да работите ако роторот има оштетени, скршени запци или ако тие недостасуваат. Сите интервенции за поправка или замена на роторот треба да се извршат во специјализиран овластен центар каде има соодветни алати.

ВАЖНО Секогаш користете оригинални уреди со сечива, дадени со код во табелата „Технички податоци“.

Заради развојот на производот, уредите со сечивото наведени во табелата „Технички податоци“ треба со време да се заменат со други со соодветни карактеристики за замена и функционална безбедност.

6. ЧУВАЊЕ

Кога машината треба да се одложи:

1. Вклучете го моторот на отворено и одржувајте го во минимален режим на работа сè додека не се изгасне за да го потроши целото гориво што останало во карбураторот.
2. Оставете го моторот да се излади.
3. Отстранете го капачето на свеќичката (сл. 2.4, 25).
4. Извадете го клучот или батеријата (кај модели со команда за електрично палење преку копче).
5. Исклучете ја машината детално (пасус 4.1).
6. Проверете дали на машината има оштетувања. Ако е потребно, контактирајте со овластен сервисен центар.
7. Одложете ја машината:
 - Во сува просторија.
 - Засолнета од лоши временски услови.
 - По можност покриена со прекривка.
 - На место надвор од дофатот на децата.
 - Проверете дали сте ги тргнале клучевите и опремата што ја користевте при одржувањето.
8. Донесете ја рачката за регулација на длабочината на продирање (2) во позиција «1» (2.3).

7. ТРАНСПОРТ И ДВИЖЕЊЕ

Секојпат кога е потребно движење, подигнување, транспорт или закосување на машината:

- Застанете ја машината (пасус 3.5).
- Проверете дали сите делови што се движат се застанати целосно.
- Отстранете го капачето на свеќичката (сл. 2.4, 25).
- Извадете го клучот или батеријата (кај модели со команда за електрично палење преку копче).
- Носете заштитни ракавици.
- Донесете ја рачката за регулација на длабочината на продирање (2) во позиција «1» (2.3).

- Фатете ја машината на места кои нудат сигурен зафат, имајќи ја предвид нејзината тежина и распределба на истата.
- Ангажирајте соодветен број луѓе во согласност со тежината на машината и карактеристиките на средството за транспорт или за местото на кое треба да се донесе или земе истата.
- Проверете дали има капки од бензин кога работи машината или знаци на оштетувања или дефекти. Кога ја носите машината со возило или на приколка:
- Користете пречки за отпор со соодветна должина и ширина.
- Носете ја машината со изгаснат мотор без можност да се вклучи, ангажирајќи соодветен број лица.
- Поставете ја на начин да не претставува опасност за никого.
- Цврсто блокирајте ја во текот на транспортот со јакиња или синцири за да избегнете превртување.

8. ДИЈАГНОСТИКА

Што да правите кога...	
Потекло на проблемот	Дејство за поправка
1. Машината не работи	
Нема масло или гориво во моторот.	Направете контрола на нивоата на маслото и горивото.
Свеќичката и филтерот не се во добра состојба.	Исклучете ги свеќичката и филтерот ако се извалкани или заменете ги.
Бензинот не е испразнет од машината на крајот на минатата сезона.	Пловката може да се заглави, закосете ја машината на страната на горивото.
2. Машината застанува честопати во текот на работата на неправилен начин	
Тешки услови на работа	Проверете дали регулацијата на роторот е направена согласно условите на тревникот и/или дали е регулиран на највисоката позиција.
Затнување на роторот со запци	Застанете го моторот и извадете го капачето на свеќичката. носете заштитни ракавици и исклучете ги роторот и околната зона.
	Намалете ја количината на собрани материји со намалување на длабочината на продирање на роторот.
Затнување на вреќата за собирање	Празнете ја редовно вреќата пред да се наполни докрај.
3. Незадоволителни или недозвоени услови	
Ротор со запци со сечива коишто се избавени или ги нема	Заменете го роторот со оригинален дел во специјализиран овластен центар.

Тревата е многу висока	Пред да го користите прибирачот, исковете ја тревата на соодветната висина.
Теренот е многу мокар	Регулирајте го роторот на највисоката позиција и престанете со работа сè додека не се подобрат условите на теренот.
4. Машината почнува да вибрира на ненормален начин	
Оштетување или разлабавени делови	Запрете ја машината и извадете го кабелот од свеќичката Проверете дали има оштетувања Проверете дали деловите се разлабавени и затегнете ги Извршете ги проверките, замените или поправките во специјализиран центар

Во случај на какво било двоумење или проблем, контактирајте со Овластениот сервис во непосредна близина или со Застапникот



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN strikt op te volgen

A) VOORBEREIDING

- 1) LET OP! Lees deze aanwijzingen aandachtig alvorens de machine te gebruiken. Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en in staat bent de machine op de juiste wijze te gebruiken. Leer de motor snel af te zetten. Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan brand en/of ernstige letsels veroorzaken. Bewaar alle waarschuwingen en instructies om ze in de toekomst te kunnen raadplegen.
- 2) Laat nooit toe dat de machine gebruikt wordt door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met deze aanwijzingen. De minimale leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereguleerd zijn.
- 3) Gebruik de machine nooit als er personen, in het bijzonder kinderen, of dieren in de buurt zijn
- 4) Gebruik de machine nooit indien de gebruiker vermoeid of onwel is, of indien hij geneesmiddelen, drugs, alcohol of andere stoffen ingenomen heeft die negatieve invloed kunnen hebben zijn voor zijn reactievermogen en aandacht.
- 5) Denk eraan dat de persoon die de machine bedient of de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen.

B) VÓÓR HET GEBRUIK

- 1) Gebruik tijdens het gebruik van de machine steeds akoestische beschermingen, veiligheidsbrillen, stevige antislip-werkschoenen en een lange broek. Bedien de machine niet met blote voeten of met open sandalen.
- 2) Controleer grondig de hele werkzone en verwijder alles wat van de machine weg zou kunnen springen of de snijgroep en de motor zou kunnen beschadigen (keien, takken, ijzerdraad, beenderen, enz.)
- 3) LET OP: GEVAAR! Benzine is bijzonder brandbaar.
 - bewaar de brandstof in speciale reservoirs;
 - vul de brandstof met een trechter alleen buiten en rook niet tijdens deze werkzaamheden en wanneer u met de brandstof bezig bent;
 - Giet de brandstof in de tank vóórdat u de motor aanzet: als de motor aanstaat of warm is mag u geen benzine toevoegen of de dop van de benzinetank afdraaien;
 - Als u benzine gemorst hebt mag u de motor niet starten maar dient u de machine uit de buurt van de plek waar u de benzine gemorst hebt te brengen en voorkomen dat er brand ontstaat. U dient te wachten totdat de brandstof verdampt is en de benzinedamp opgelost zijn;
 - Draai de dop altijd weer goed op de tank van de machine en het benzinereservoir.
- 4) Vervang de geluiddempers als deze defect zijn
- 5) Ga vóór het gebruik over op een algemene controle van de machine, en in het bijzonder:
 - het uitzicht van de snij-inrichting, en controleer of de schroeven en de snijgroep niet versleten of beschadigd zijn. Vervang de snij-inrichting en de beschadigde of versleten schroeven en bloc om ervoor te zorgen dat het maai-dek in balans blijft. Eventuele herstellingen moeten nabij een gespecialiseerd centrum uitgevoerd worden
 - De hendel inschakeling rotor moet vrij kunnen bewegen,

zonder geforceerd te worden, en bij het loslaten moet deze automatisch en snel terug in de neutrale stand komen, om het rotor tot stilstand te brengen.

- 6) Vooraleer het werk aan te vangen, dient men steeds de beschermingen op de uitgang te monteren (opvangzak, achterste aflaatsbeveiliging).

C) TIJDENS HET GEBRUIK

- 1) Start de motor niet in gesloten ruimten waar zich gevaarlijk koolstofmonoxide kan ontwikkelen. Het starten dient altijd in de open lucht of in een goed geventileerde ruimte te gebeuren. Onthoud steeds dat de aflaattassen giftig zijn.
- 2) Werk enkel bij daglicht of met een goede kunstmatige verlichting en bij goede zichtbaarheid. Verwijder personen, kinderen en dieren uit de werkzone.
- 3) Vermijd, indien mogelijk, op nat gras te werken. Vermijd te werken in de regen en bij risico op onweer. Gebruik de machine nooit bij slechte weersomstandigheden, en zeker niet bij kans op bliksem.
- 4) Zorg er voor dat U steeds een goed steunpunt hebt op hellende terreinen
- 5) Loop nooit, maar stap.
- 6) Maai in de dwarse richting van de helling en nooit in de richting van de stijging/daling, let goed op bij de veranderingen van richting en let er goed op dat de wielen niet op hindernissen stoten (stenen, takken, wortels, enz.) die een zidelinge verschuiving of verlies van controle over de machine zouden kunnen veroorzaken.
- 7) De machine mag nooit gebruikt worden op hellingen van meer dan 20°, onafgezien van de looprichting.
- 8) Wees zeer voorzichtig wanneer u de machine naar u toe trekt.
- 9) Zet de rotor stil indien de machine gekanteld moet worden voor het vervoer, bij het oversteken van zones zonder gras en wanneer de grasmaaier vervoerd wordt van of naar de zone die gemaaid moet worden.
- 10) Gebruik de machine niet indien de beschermingen beschadigd zijn, of zonder de opvangzak, zonder de achterste aflaatsbeveiliging.
- 11) Wees zeer voorzichtig nabij ravijnen, grachten of dijken.
- 12) Start de motor voorzichtig volgens de aanwijzingen en houd uw voeten ver van de werktuigen verwijderd.
- 13) Kantel de machine niet voor het opstarten. Start de machine op een vlakke ondergrond zonder hindernissen of hoog gras.
- 14) Breng uw handen en voeten nooit nabij of onder de draaiende delen. Blijf steeds op afstand van de aflaattoening.
- 15) Hef de machine niet op en vervoer hem niet wanneer de motor in werking is.
- 16) Schend of verwijder de veiligheidsinrichtingen niet.
- 17) Wijzig de afstelling van de motor niet en laat het toerental van de motor niet buitengewoon hoog oplopen.
- 18) Raak de onderdelen van de motor die tijdens het gebruik heet worden, niet aan. Gevaar voor brandwonden.
- 19) Koppel de rotor los, stop de motor en koppel de kabel van de bougie los (verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig stil staan):
 - Telkens wanneer u de machine onbeheerd achterlaat; Bij de modellen met elektrische inschakeling, dient u ook de sleutel te verwijderen;
 - Vooraleer blokkeringen te verhelpen of het windkanaal vrij te maken;

- Vóórdat u de machine controleert, schoonmaakt of eraan werkt;
 - Nadat er op een vreemd voorwerp gestoten is. Controleer de machine op eventuele beschadigingen en voer de nodige reparaties uit alvorens ze opnieuw te gebruiken;
 - Indien de machine op abnormale wijze begint te trillen (Meteen de oorzaak van de trillingen opsporen en hem laten nakijken door een Gespecialiseerd Servicecentrum).
 - Alvorens brandstof bij te vullen;
- 20) Behoud tijdens het werk steeds de veiligheidsafstand ten opzichte van de draaiende werktuigen, die overeenstemt met de lengte van de steel.
- 21) Geef gas terug vooraleer de motor stil te zetten. Sluit de toevoer van de brandstof af aan het einde van het werk, volgens de aanwijzingen in het handboekje.
- 22) LET OP: – In geval van breuken of ongevallen tijdens het werk, dient men de motor onmiddellijk stil te zetten en de machine te verwijderen om geen verdere schade te berokkenen; in geval van ongevallen met persoonlijke letsels of letsels aan derden, dient men onmiddellijk de meest geschikte eerste-hulp-procedures te volgen voor de situatie en zich tot een gezondheidsstructuur te richten voor de nodige zorgen. Verwijder zorgvuldig eventuele resten die schade of letsels aan personen of dieren kunnen veroorzaken indien ze onopgemerkt blijven.
- 23) LET OP – Het niveau van het geluid en van de trillingen dat aangegeven is in deze handleiding, zijn de maximale waarden voor het gebruik van de machine. Het gebruik van een niet gebalanceerd maai-element, een overdreven snelheid van de beweging en gebrekkig onderhoud hebben een negatieve invloed op het geluidsniveau en op de trillingen. Bijgevolg is het noodzakelijk preventieve maatregelen te treffen om mogelijke schade ten gevolge van een hoog geluidsniveau en stress van trillingen te vermijden; zorg voor het onderhoud van de machine, draag gehoorbescherming, maak pauzes tijdens het werk.

D) ONDERHOUD EN OPSLAG

- 1) Alle onderhoudshandelingen en afstellingen die niet beschreven zijn in deze handleiding moeten uitgevoerd worden door uw Verkoop of in een gespecialiseerd Centrum dat beschikt over de nodige kennis en uitrustingen om de werken correct uit te voeren, met respect voor het oorspronkelijk niveau van veiligheid van de machine. Handelingen die uitgevoerd werden in niet geschikte structuren of door onbekwame personen doen elke vorm van garantie en alle verplichtingen of aansprakelijkheid van de Fabrikant vervallen.
- 2) Tijdens de afstellingen van de machine, moet men erop letten dat de vingers niet tussen de bewegende draaiende werktuigen en de vaste delen van de machine verklemd geraken.
- 3) Raak de snij-inrichting niet aan totdat de kabel van de bougie losgekoppeld is en de snij-inrichting volledig stilstaat. Tijdens het werken aan de snij-inrichting, dient men erop te letten dat de snij-inrichting kan bewegen, ook al is de kabel van de bougie losgekoppeld.
- 4) Controleer de steenbeschermkap en de grasopvangbak regelmatig op slijtage of beschadigingen.
- 5) Zet de machine niet met benzine in de tank in een ruimte waar de benzinedampen met vlammen, vonken of een warmtebron in aanraking zouden kunnen komen.
- 6) Laat de motor eerst afkoelen alvorens de machine de machine in eender welke ruimte op te bergen.
- 7) Om brandgevaar zoveel mogelijk te beperken dienen de motor, de geluiddemper van de uitlaat, de accubak en de benzinetank vrij gehouden te worden van gras, bladeren of

teveel vet.

- 8) Om het risico op brand te verminderen, dient men regelmatig na te gaan of er geen olie- en/of brandstoflekken zijn.
- 9) Als u de tank moet ledigen, dient u dit in de open lucht te doen en wanneer de motor koud is.

E) MILIEUBESCHERMING

- 1) De milieubescherming moet een belangrijk en prioritairst aspect vormen voor het gebruik van de machine, ten gunste van de civiele samenleving en de omgeving waarin we leven. Wees geen storend element voor uw burens.
- 2) Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, olie, benzine, filters, versleten delen of eender welk element met een sterke invloed op de omgeving; dit afval mag niet met de huisafval weggegooid worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale verzamelcentra toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.
- 3) Volg nauwkeurig de lokale normen op voor de afdanking van het snijafval.
- 4) Bij het buiten bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een opvangcentrum gebracht worden, volgens de geldende plaatselijke normen.

LEER DE MACHINE KENNEN

BESCHRIJVING VAN DE MACHINE EN GEBRUIKSGBIED

Deze machine is een ventilatie/verticaleermachine, met lopende bediener.

De machine bestaat hoofdzakelijk uit een motor, die een rotor met priktanden aanschakelt die beschermd is door een carter, voorzien van wielen en een handgreep. De bediener kan de machine besturen en de belangrijkste commando's bedienen terwijl hij steeds achter de handgreep blijft, en dus op veilige afstand van het draaiende delen.

Voorzien gebruik

Deze machine werd ontworpen en vervaardigd voor het ventileren en verticulieren van het terrein, in aanwezigheid van een lopende bediener.

Het verschil van het effect op het terrein wordt verkregen door de werkdiepte van de werktanden in het terrein.

Deze machine kan:

- het terrein ventileren, door de bovenste laag weg te nemen;
- het terrein verticulieren, door de hardere laag van het terrein zelf weg te nemen.

Onjuist gebruik

Eender welk ander gebruik, dat afwijkt van wat hierboven beschreven is, kan gevaarlijk zijn en schade berokkenen aan personen en/of zaken.

De volgende situaties behoren tot het ongeschikt gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):

- vervoer van personen, kinderen of dieren op de machine;
- zich door de machine laten vervoeren;
- gebruik van de machine voor het aanslepen of aanduwen van een last;
- gebruik van de machine door meer dan één persoon tegelijk;

– de rotor omlaag brengen en aanschakelen op harde ondergronden of kiezelsteen of stenen.

Type gebruiker

Deze machine is bestemd voor gebruik door consumenten, d.w.z. door niet professionele bedieners. Deze machine is bestemd voor een amateurieel gebruik.

IDENTIFICATIELABEL EN ONDERDELEN VAN DE MACHINE (zie afbeeldingen op pag. ii)

1. Niveau geluidsdruk
2. CE-Conformiteitskenteken
3. Bouwjaar
4. Machinetype
5. Serienummer
6. Naam en adres van de fabrikant
7. Artikelcode
8. Nominiaal vermogen en maximale snelheid voor de werking van de motor
9. Gewicht in kg

11. Steel
12. Motor
13. Rotor met priktanden (punten)
14. Achterste aflaafbeveiliging
15. Opvangzak
16. Versnellingsknop
17. Hendel inschakeling rotor
18. Veiligheidshendel inschakeling rotor
19. Hendel afstelling van de werkdiepte

24. Bijvuldop brandstof
25. Bougie
26. Commando choke
27. Brandstofkraan
28. Handvat voor handmatige start
29. Bijvuldop olie

Schrijf de identificatiegegevens van de machine op de daarvoor bestemde ruimtes op het label aan de achterkant van de kaft.

Het voorbeeld van de verklaring van overeenstemming bevindt zich op de laatste pagina's van de handleiding.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN - Uw machine moet voorzichtig gebruikt worden. Daarom zijn er op de machine pictogrammen aangebracht die u aan de belangrijkste veiligheidsvoorschriften herinneren. Hun betekenis is hieronder weergegeven. Verder wordt u aanbevolen de veiligheidsvoorschriften in het speciale hoofdstuk daarover in dit boekje zorgvuldig door te lezen. Vervang de beschadigde of onleesbare stickers.

41. Let op: Lees de handleiding alvorens de machine te gebruiken.
42. Risico op snijwonden. Bewegende rotor Ontkoppel de dop van de bougie vooraleer eender welke werkzaamheid voor onderhoud of herstelling uit te voeren.
43. Risico op snijwonden. Bewegende rotor Steek geen handen of voeten binnenin de huizing van de rotor.
44. Risico wegschietende voorwerpen. Houd de personen buiten de werkzone tijdens het gebruik.
45. Risico op blootstelling aan lawaai en stof: draag de ge-

hoorbescherming en de beschermende brillen.

GEBRUIKSNORMEN

OPMERKING - De overeenstemming tussen de verwijzingen in de test en de desbetreffende afbeeldingen (op de pagina's iii en daaropvolgende) wordt aangegeven door het nummer dat aan iedere paragraaf voorafgaat.

1. MONTAGE

OPMERKING De machine kan mogelijk geleverd worden met sommige onderdelen reeds gemonteerd.

 **De machine moet op een vlakke en stevige ondergrond uitgepakt en gemonteerd worden, met voldoende bewegingsruimte voor de machine en de verpakking, en steeds met gebruik van geschikte werktuigen.**

1.1 Voorbereiding van de Montage van de steel

Leg het onderste deel (1) en het bovenste deel (2) van de steel op de grond.

Haal de schroeven van de groep (3) en (4) uit de zijdelingse steunen (5) van het frame, let er goed op de verschillende elementen van de schroeven onderling niet dooreen te gooien.

1.2 Montage van de steel

Monteer het onderste deel van de steel (1), bevestig dit aan de zijdelingse steunen (5) met gebruik van de schroeven van de groep (3). De hoogte van de steel kan op drie verschillende posities afgesteld worden, door de schroeven (3a) in een van de drie vierkante zittingen (5a) te steken die voorzien zijn op de steunen (5). De steel moet aan beide kanten op dezelfde hoogte geregeld zijn.

Monteer vervolgens de schroeven van de groep (4).

Monteer de schroeven volgens de sequentie die aangegeven is op de afbeelding.

1.2.1 Verwijder de handgrepen (6) en de schroeven ervan uit de gaten van de onderste steel.

Monteer de bovenste steel (2) en bevestig hem met de handvaten (6) en de desbetreffende schroeven.

1.2.2 De moeren (6a) van de handgreep (6) moeten zodanig vastgeschroefd zijn dat er een afstand van ongeveer 20 mm verkregen wordt ten opzichte van de steel (wanneer de handgrepen losgelaten zijn).

1.2.3 Blokkeer de handgrepen (6), en verzeker u ervan dat dit geen overdreven krachtingspanning vereist.

2. BESCHRIJVING VAN DE COMMANDO'S

OPMERKING De betekening van de symbolen op de commando's is verklaard onder punt 2.1.

2.1 Commando versnellingshendel

De versnellingshendel regelt de rotatie snelheid van de rotor met priktanden. De versnellingshendel wordt bediend door de hendel (1). De posities van de hendel zijn

21. Traag/Minimum

Dit gebruikt men wanneer de motor warm genoeg is tijdens de rustfases.

22. Snel/Vol regime

Steeds te gebruiken voor het opstarten van de machine en

tijdens de werking

23. Stop / Positie stilstand

De machine stopt onmiddellijk.

2.2 Hendel inschakeling rotor en veiligheidshendel

De hendel voor inschakeling van de rotor (1) schakelt de rotor in.

De veiligheidshendel (2) is een commando dat de ingewilde inschakeling van de hendel voor inschakeling van de rotor verhindert.

De inschakeling van de rotor (wanneer de motor aan staat) wordt verkregen door de veiligheidshendel (2) van stand A naar B te verplaatsen terwijl het ingedrukt gehouden wordt en de hendel voor inschakeling van de rotor (1) tegen de steel te trekken. De veiligheidshendel (2) loslaten.

Door de hendel voor inschakeling van de rotor (1) los te laten, stopt de rotor en de veiligheidshendel (2) keert terug naar stand A en de motor blijft aan.

2.3 Hendel afstelling van de werkdiepte

De hendel (1) staat toe de positie van de rotor op vijf verschillende hoogtes af te stellen en dus de werkdiepte van de priktanden van de rotor in het terrein te wijzigen.

«1» = Transfer en verplaatsing van de machine met de rotor opgetild zodat het terrein niet aangeraakt wordt.

«2» = Kammen van het gazon, met de rotor die over het terrein

strijkt , zonder het aan te raken. Bijeenrapen van bladeren en gras op de oppervlakte, met opvang in de opvangzak van het gemaaid gras.

«3 - 4» = Oppervlakkige ventilatie van het terrein, met verwijdering van de oppervlakkige laag van mos en mogelijk helder voor opvang in de opvangzak van het gemaaid materiaal.

«5» = Diepe verticulering van het terrein, met frantumatie van de hardste laag van het terrein. Bij ideale condities, is het mogelijk het gemaaid materiaal in de opvangzak op te vangen, op voorwaarde dat dit de rotor niet doet verstopen.

Om van de ene positie naar de andere over te gaan, moet men de hendel zijdelings verplaatsen en in een van de vijf zittingen terug plaatsen

 **De overgang van de ene positie naar de andere moet uitgevoerd worden wanneer de rotor uitgeschakeld is.**

2.4 Commando's motor

26. Commando choke

Dit wordt gebruikt om de motor koud op te starten. Het commando van de choke heeft twee posities:
Close - De choke is ingeschakeld (voor koud opstarten)
Open - De choke is uitgeschakeld (normale werking en warm opstarten).

27. Brandstofkraan

De opening van de brandstofkraan staat de verdeling van de brandstof toe.

28. Handvat voor handmatige start

Staat het handmatige opstarten van de motor toe.

3. GEBRUIK VAN DE MACHINE

 **De veiligheidsnormen die tijdens het gebruik van de machine in acht genomen moeten worden, zijn be-**

schreven in Hfdst. "Veiligheidsnormen" Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.

3.1 Voorafgaande werkzaamheden

Vooraleer de machine te gebruiken, moet men de aanwezigheid van brandstof en het oliepeil controleren. Voor de werkwijzen en de voorzorgsmaatregelen voor het bijvullen van de brandstof en van de olie (zie par. 4.2 en par. 4.3).
Hef de aflaatbescherming (2) op en haak de opvangzak (3) vast, indien dit nodig is voor het type werk (afb. 3.1).

3.2 OPSTARTEN

Opstarten van de motor (afb. 2.4)

Verplaats de kraan van de brandstof (27) naar de stand - ON. Om een koude motor op te starten, moet men het commando van de choke (26) naar de stand Close verplaatsen.

Om een koude motor opnieuw op te starten, moet men het commando van de choke (26) naar de stand Open verplaatsen.

Verplaats de hendel van de versnelling (afb. 2.1) naar de stand SNEL.

Trek de handgreep (afb. 2.4, 28) naar buiten tot u een zekere weerstand ondervindt, om de motor handmatig op te starten. Trek dan hard en vergezel het handvat bij het loslaten. Herhaal dit tot de motor start.

OPMERKING Doe niet meer dan 3/4 pogingen, om te vermijden de motor te blokkeren.

3.3 WERK

Ventilatie en verticulering van het terrein

- Kies de werkdiepte aan de hand van de hendel (1), in functie van de gewenste werkwijze.
- De veiligheidshendel (4) loslaten naar boven en trek de hendel (5) tegen de steel om de rotor in te schakelen en het werk aan te vangen.
- Stel de versnelling af in functie van de werkdiepte en de condities van het terrein.

Lediging van de opvangzak

Wanneer de opvangzak te vol wordt hij geleidigd moet worden.

Om de opvangzak te verwijderen en te ledigen:

1. laat de inschakelhendel van de rotor los ( 3.5).
2. Breng de versnellingshendel naar de stand «STOP» ( 3.5).
3. Wachten tot de rotor stilvalt.
4. Til de achterste aflaatbeveiliging op.
5. De handgreep vastnemen en de opvangzak verwijderen; de opvangzak rechtop .

3.4 Raadgevingen voor de zorg van het gazon

- Mettertijd vormt er zich op het terrein een oppervlakkige laag mos en grasresten die de aanvoer van zuurstof vermindert en het doordringen van het water en van de voedingselementen verhindert en het gazon verarmt en geel doet worden.
- Met een oppervlakkige beluchting (met een beperkte werkdiepte van de priktanden in het terrein) wordt de bovenste viertachtige laag verwijderd.
- Door de werkdiepte van de priktanden in het terrein (verticulering) te verhogen, wordt ook de hardere laag van het terrein verwijderd en verkrijgt men tegelijkertijd een scheiding van de wortels van het gras en een vermeerdering van het aantal wortels, met als gevolg een dichtere gazon dank zij het grotere aantal grassprieten.

- De ideale periode voor het ventileren of verticuteren van het gazon is de herfst of de lente.
- De optimale werkcondities zijn met kort en licht vochtig gras, aangezien men bij werken op een te droog terrein of een terrein dat te zacht is vanwege het water, het materiaal moeilijk kan opvangen en het gazon mogelijk kan beschadigen.
- Het is steeds raadzaam de bladeren van het gazon op te rapen vooraleer het ventileren of verticuteren uit te voeren.
- Men verkrijgt de beste resultaten met twee beurten, op afstand van een week, in twee verschillende richtingen.

3.5 STOPPEN

Aan het einde van het werk

- laat de inschakelhendel van de rotor los (1);
- breng de versnellingshendel (2) naar de stand «STOP»;
- breng de hendel voor afstelling van de werkdiepte (3) naar stand «1».

4. GEWOON ONDERHOUD

BELANGRIJK Een regelmatig (minstens jaarlijks uitgevoerd) en zorgzaam onderhoud is onontbeerlijk om de veiligheid en originele prestaties van de machine mettertijd te behouden.

 **Vooraleer eender welke controle, reiniging of ingreep voor onderhoud/afstelling op de machine uit te voeren:**

- **Zet de machine stil.**
- **Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig stilstaan.**
- **Wacht tot de motor voldoende afgekoeld is.**
- **Haal de kap van de bougie (afb. 2.4, 25).**
- **Verwijder de sleutel of de accu wordt (bij de modellen met elektrisch startcommando met toets).**
- **Lees de desbetreffende instructies.**
- **Draag geschikte kledij, werkhandschoenen en een beschermende bril.**

- 1) stevige werkhandschoenen te dragen
- 2) De bouten en schroeven goed vastgeklemd te houden, om er zeker van te zijn dat de machine steeds in veilige werk-condities is.
- 3) Gebruik de machine om veiligheidsredenen nooit met versleten of beschadigde onderdelen. De onderdelen moeten vernieuwd en niet gerepareerd worden. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Onderdelen van een niet gelijkwaardige kwaliteit kunnen de machine beschadigen en kunnen gevaarlijk zijn voor uw veiligheid.
- 3) Verzekert u er steeds van dat de luchtgaten vrij zijn van afval.

4.1 Reiniging

- 1) Reinig de machine zorgvuldig met water na ieder gebruik; verwijder de resten van gras en modder die binnenin het frame opgestapeld worden om te vermijden dat deze resten, wanneer ze opdrogen, nadien moeilijk kunnen verwijderd worden.
- 2) Indien toegang tot het binnendeel van de machine nodig is, moet de machine op de kant die aangegeven is in de handleiding van de motor, gelegd worden, volgens de instructies, en moet men zich ervan verzekeren dat de machine stabiel is alvorens eender welke ingreep uit te voeren.

4.2 Brandstof bijvullen

Plaats de machine horizontaal en stevig op het terrein.

 **De brandstof moet bijgevuld worden wanneer de machine stilstaat en de dop van de bougie verwijderd is.**

Om brandstof bij te vullen (afb. 2.4, 24):

- Draai de sluitdop van het reservoir los en verwijder deze
- Plaats een trechter
- Vul brandstof bij en verwijder de trechter
- Draai de dop van de brandstof weer stevig vast en reinig eventuele lekken.

BELANGRIJK Giet geen benzine op de plastic onderdelen van de motor of de machine, om schade te voorkomen en verwijder onmiddellijk elk spoor van benzine dat eventueel gemorst werd. De garantie dekt geen schade aan de plastic onderdelen, veroorzaakt door benzine.

OPMERKING Benzine is onderhevig aan bederf en mag niet langer dan 30 dagen in het reservoir blijven. Alvorens de machine gedurende een lange tijd op te bergen, dient men een voldoende hoeveelheid brandstof in het reservoir te laden om het laatste gebruik teneinde te kunnen brengen (hfdst. 7).

4.3 Controle / bijvullen motorolie

- 1) Bijvullen van de olie (afb. 2.4, 29):
 - Draai de staaf los, haal deze uit het reservoir en controleer het oliepeil op de staaf.
 - Als het oliepeil laag is, vul bij tot aan de rand van de vulopening
- 2) Om een goede werking en een lange levensduur van de motor te verzekeren, is het raadzaam de olie van de motor regelmatig te vervangen:
 - na 1 maand of na 20 werkuren

De olie kan afgelaten worden bij een gespecialiseerd centrum.

Verzekert u ervan dat de olie bijgevuld werd, vooraleer de machine weer te gebruiken.

5. BUITENGEWOON ONDERHOUD

 **Vooraleer eender welke controle, reiniging of ingreep voor onderhoud/afstelling op de machine uit te voeren:**

- **Zet de machine stil.**
- **Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig stilstaan.**
- **Wacht tot de motor voldoende afgekoeld is.**
- **Haal de kap van de bougie (afb. 2.4, 25).**
- **Verwijder de sleutel of de accu wordt (bij de modellen met elektrisch startcommando met toets).**
- **Lees de desbetreffende instructies.**
- **Draag geschikte kledij, werkhandschoenen en een beschermende bril.**

- 1) De verflaag aan de binnenkant van het frame kan mettertijd loskomen tengevolge van de schurende actie van het materiaal dat van de grond verwijderd wordt; in dit geval moet men tijdig ingrijpen en de verflaag bijwerken met een roestwerende verf, om de vorming van roest tegen te gaan, die het metaal zou kunnen corroderen..
- 2) Werk niet met een rotor met beschadigde, gebroken of

ontbrekende priktanden. Iedere ingreep voor herstelling of vervanging van de rotor moet uitgevoerd worden bij een gespecialiseerd centrum, dat over de geschikte werktuigen beschikt.

BELANGRIJK *Gebruik steeds originele snij-inrichtingen, met de code aangegeven in de tabel "Technische Gegevens".*

Gezien de ontwikkeling van het product, kunnen de snij-inrichtingen aangegeven in de "Technische Gegevens" in de loop van de tijd vervangen worden door andere, met soortgelijke eigenschappen voor wat betreft verwisselbaarheid en functionele veiligheid.

6. OPSLAAN

- Wanneer de machine gestald moet worden:
- Start de motor in open lucht en laat hem op het laagste toerental draaien tot de stilstand, zodat alle in het reservoir overgebleven brandstof opgebruikt wordt.
 - Laat de motor afkoelen.
 - Haal de kap van de bougie (afb. 2.4, 25).
 - Verwijder de sleutel of de accu wordt (bij de modellen met elektrisch startcommando met toets).
 - Reinig de machine zorgvuldig (par. 4.1).
 - Controleer of de machine geen schade vertoont. Contacteer, indien nodig, het geautoriseerde dienstencentrum.
 - Berg de machine op:
 - In een droge ruimte.
 - Beschermd tegen slechte weersomstandigheden.
 - Indien mogelijk bedekt met een doek.
 - Buiten bereik van kinderen.
 - Na zich ervan verzekerd te hebben de sleutels of werktuigen die voor het onderhoud gebruikt werden, verwijderd te hebben.
 - Breng de hendel voor afstelling van de werkdiepte (3) naar stand «1» (2.3).

7. TRANSPORT EN VERPLAATSING

- Telkens wanneer de machine verplaatst, geheven, vervoerd of overgeheld moet worden, moet men:
- Stop de machine (par. 3.5).
 - Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig stilstaan.
 - Haal de kap van de bougie (afb. 2.4, 25).
 - Verwijder de sleutel of de accu wordt (bij de modellen met elektrisch startcommando met toets).
 - Stevige werkhandschoenen dragen.
 - Breng de hendel voor afstelling van de werkdiepte (3) naar stand «1» (2.3).
 - De machine vastnemen op punten waar u een stevige grip hebt, rekening houdend met het gewicht en de spreiding van het gewicht.
 - Een beroep doen op een toereikend aantal personen die het gewicht van de machine kunnen heffen, volgens de kenmerken van het transportmiddel of de plaats waar de machine opgenomen of opgesteld moet worden.
 - Verzekert u ervan dat de verplaatsing van de machine geen benzinelekken of beschadigingen of letsels veroorzaakt.
- Wanneer men de machine met een wagen of aanhangwagen vervoert, moet men:

- Opritten gebruiken met geschikte weerstand, breedte en lengte.
- De machine laden met de motor uitgeschakeld, en ze op de oprit duwen met behulp van een geschikt aantal personen..
- De machine zo plaatsen dat ze geen gevaar veroorzaakt.
- Ze stevig aan het vervoersmiddel bevestigen met koorden of kettingen om te vermijden dat ze kantelt.

8. STORINGEN

Wat te doen bij ...	
Oorsprong van het probleem	Correctieve actie
1. De machine werkt niet	
Onvoldoende olie of benzine in de motor	Controleer het peil van de olie en van de benzine.
De bougie en de filter zijn niet in goede staat	Reinig de bougie en de filter die mogelijk vervuild zijn of vervang ze.
De benzine werd aan het einde van het vorige seizoen niet uit de machine gehaald.	De drijver kan geblokkeerd zijn: kantel de machine naar de kant van de carburator.
2. De machine stopt vaak tijdens het werk of werkt onregelmatig.	
Zware werkcondities	Controleer of de afstelling van de rotor geschikt is voor de condities van het gazon en/of stel deze af voor een hogere maaihoogte.
Verstopping van de rotor met priktanden	Stop de motor en ontkoppel de dop van de bougie, draag beschermende handschoenen en reinig de rotor en de zone rondom de roto.. Verminder de hoeveelheid gemaaid gras en de werkdiepte van de rotor.
Verstopping van de opvangzak.	Ledig de zak regelmatig voor deze volledig vol geraakt.
3. Slechte of ontoereikende prestaties	
Rotor met priktanden met versleten of ontbrekende messen	Vervang de rotor met een origineel wisselstuk, nabij een gespecialiseerd Centrum.
Te hoog gras	Vooraleer de verticuteermachine te gebruiken, moet men het gras op een geschikte hoogte maaien.
Terrein te nat	Stel de rotor af op een hogere maaihoogte of stel het werk uit tot de condities van het terrein beter zijn.

4. De machine begint op abnormale wijze begint te trillen	
Beschadiging of losgekomen delen	Schakel de motor uit en koppel de kabel van de bougie los Controleer eventuele beschadigingen; Controleer of er delen losgekomen zijn en schroef ze weer vast. Voer de controles, vervangingen of herstellingen uit bij een Gespecialiseerd Centrum

In geval van eender welke twijfel of probleem, raadpleeg de meest nabije Klantendienst of uw Verkoper.



SIKKERHETSBESTEMMELSER

Må følges nøye.

A) OPPLÆRING

- 1) ADVARSEL! Les bruksanvisningen nøye før maskinen tas i bruk. Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Lær å slå av motoren raskt. Manglende overhold av advarsler og instruksjonene kan forårsake brann og/eller alvorlige skader. Ta vare på alle merknadene og instruksjonene for senere konsultasjon.
- 2) La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan angi en tillatt minstealder for bruk.
- 3) Bruk aldri maskinen når personer, spesielt barn, eller dyr er i nærheten.
- 4) Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller ikke føler seg vel, eller har inntatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.
- 5) Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjepersoner eller deres eiendom.

B) KLARGJØRING

- 1) Bruk alltid hørselvern, vernebriller, arbeidssko med antislåle og lange benklær ved bruk av maskinen. Bruk aldri maskinen barfotet eller med åpne sandaler.
- 2) Undersøk grundig hele arbeidsområdet, og fjern alt som kan slinges ut av maskinen eller skade klippeinnretningen og motoren (stein, greiner, ståltråder, bein, osv.).
- 3) ADVARSEL: FARE! Bensin er meget brannfarlig.
 - Oppbevar drivstoffet i egnede beholdere.
 - Drivstoff skal kun etterfylles utendørs og med bruk av en trakt. Ikke røyk mens arbeidet pågår eller ved håndtering av drivstoff.
 - Fyll på før motoren startes; ikke fyll på bensin eller fjern tanklokket når motoren er i gang eller er varm.
 - Ved bensinlekkasje må ikke motoren startes, men flytt maskinen unna området for å unngå brannfare, helt til drivstoffet er dunstet bort og bensingassene har løst seg opp.
 - Sett alltid lokkene på tanken og bensinkannen igjen og skru dem skikkelig fast.
- 4) Skift ut ødelagte lydpotter.
- 5) Foreta en generell kontroll av maskinen før bruk, og kontroller spesielt følgende:
 - Klippeinnretningens ytre form, og skruene og klippeinnretningens må ikke være slitte eller ødelagte. Bytt ut ødelagt eller slitt klippeinnretning og skruer gruppevis for å opprettholde likevekten. Eventuelle reparasjoner skal foretas ved spesialverksteder.
 - Spak for innstilling av rotor må kunne beveges fritt og utvungent, og når den slippes må den hurtig og automatisk vende tilbake til nøytral posisjon, slik at rotor stopper.
- 7) Monter vernene ved utkastet (opsamlere eller vern for utkast bak) for arbeidet starter.

C) UNDER BRUK

- 1) Ikke start motoren i lukkede områder hvor det kan oppstå farlige ansamlinger av karbonmonoksidgasser. Motoren må alltid startes utendørs eller på et godt ventilert sted. Husk all-

tid at eksosgassen fra motoren er giftig!

- 2) Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold. Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet.
- 3) Hvis mulig, unngå å klippe vått gress. Unngå å arbeide når det regner og ved fare for tordenvær. Ikke bruk maskinen i dårlig vær, spesielt hvis det er mulighet for lyn.
- 4) Sørg alltid for godt fotfeste når du klipper i skråninger.
- 5) Aldri løp, men gå rolig.
- 6) Klipp på tvers i skråninger, og aldri rett oppover eller nedover. Vær veldig forsiktig når du svinger, og pass på at hjulene ikke støter på hindringer (stein, greiner, røtter, osv.) som kan føre til at maskinen glir sidelengs, eller at du mister kontrollen over maskinen.
- 7) Maskinen må ikke brukes i skråninger brattere enn 20°, uansett kjøretretning.
- 8) Vær uhyre oppmerksom når du drar maskinen mot deg.
- 9) Stopp rotor hvis maskinen må stilles på skrå for transporten, for å krysse områder med annet enn gressdekke, og når gressklipperen transporteres til og fra området som skal klippes.
- 10) Maskinen må aldri brukes hvis vernene er ødelagte, eller uten oppsamleren, eller vernet for utkast bak.
- 11) Vær meget forsiktig i nærheten av grøfter, skrenter eller volder.
- 12) Start motoren forsiktig og i henhold til instruksjonene, og pass på at du holder føttene på god avstand fra roterende knive.
- 13) Maskinen skal ikke stilles på skrå når den skal startes. Start den på et jevnt underlag uten hindringer eller høyt gress.
- 14) Ikke hold hendene eller føttene i nærheten av eller under roterende deler. Hold alltid god avstand fra utkasteråpningen.
- 15) Maskinen skal ikke løftes eller transporteres mens motoren er i gang.
- 16) Sikkerhetssystemene må ikke tukles med eller deaktiveres.
- 17) Ikke endre innstillingene av motoren, og ikke la motoren stå et for høyt turtall.
- 18) Ikke berør motorens deler, fordi de blir varme under bruk. Risiko for forbrenning.
- 19) Koble ut rotor, slå av motoren og trekk ut tennpluggledningen (pass på at alle deler i bevegelse har stoppet helt):
 - hver gang maskinen står uten tilsyn. På modellene med elektrisk oppstart må også nøkkelen tas ut;
 - for du fjerner årsaken til tilstopping eller renser opp i utkasteren,
 - for kontroll, rengjøring eller arbeid på maskinen,
 - etter å ha kjørt på et fremmedlegeme. Kontroller eventuelle skader, og repar maskinen (om nødvendig) før den tas i bruk igjen.
 - hvis maskinen begynner å vibrere unormalt (let straks etter årsaken til vibrasjonene, og sørg for nødvendig kontroll ved et spesialverksted).
 - hver gang oppsamleren skal tas av eller settes tilbake på plass;
 - hver gang deflektoren for sideutkast skal tas av eller settes tilbake på plass,
 - for klippehøyden justeres hvis det ikke kan utføres fra betjeningsplassen.
- 20) Hold alltid sikkerhetsavstanden fra de roterende verktøyene når du arbeider, dvs. håndtakets lengde.
- 21) Reduser motorhastigheten før motoren slås av. Steng drivstofftilførselen når arbeidet er ferdig som forklart i bruks-

anvisningen.

22) ADVARSEL – Ved skader eller ulykker under arbeidet skal motoren slås av øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå flere skader. Ved ulykker med personskader eller skader på tredjepersoner må du umiddelbart praktisere førstehjelp og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.

23) ADVARSEL – Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i bruksanvisningen er maskinens maks verdier. Bruk av en dårlig innstilt klippeinnretning, for høy hastighet og manglende vedlikehold, påvirker støy- og vibrasjonsutslippene betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger: Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.

D) VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

3) Vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for arbeidet. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhetsnivå. Inngrep utført ved uegnede verksteder eller av ukvalifiserte personer, fører til bortfall av garantien og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

2) Under justeringer av maskinen må du passe på og unngå å klemme fingrene mellom roterende verktøyene i bevegelse og maskinens faste deler.

3) Ikke ta på klippeinnretningen før tennpluggledningen er koblet fra og klippeinnretningen har stoppet helt. Under inngrep på klippeinnretningen må du passe på at den ikke beveger seg, selv om tennpluggledningen er koblet fra.

4) Kontroller steinsprutbeskyttelsen og gressoppsamlaren ofte for å sjekke om det finnes slitasje eller forringelse.

5) Maskinen må ikke oppbevares med bensin i tanken i et rom hvor bensingassene kan nås av åpne flammer, gnister eller kraftige varmekilder.

6) Kjøl ned motoren før maskinen settes bort til oppbevaring.

7) For å redusere brannfaren må motoren, lydputten, batterirommet og området rundt bensintanken holdes frie for rester av gress, løv eller overflødig fett.

8) For å redusere brannfaren, kontroller jevnlig at det ikke finnes lekkasjer av olje og/eller drivstoff.

9) Hvis tanken må tømmes, må det gjøres utendørs og med kald motor.

E) MILJØVERN

1) Miljøvern må være førsteprioritet ved bruk av maskinen, til fordel for samholdet og miljøet der vi bor. Unngå å forstyrre nabolaget.

2) Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, oljer, bensin, filter, forringede deler eller deler som er sterkt forurenset. Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og kastes i konteinerne for resirkulering.

3) Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av klippeavfallet.

4) Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingscenter i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.

BLI KJENT MED MASKINEN

BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BRUKSOMRÅDET

Denne maskinen er et håndført luftingsapparat/kultivator. Maskinen består hovedsakelig av en motor som driver en rotor med tinder under et deksel. Maskinen er utstyrt med hjul og et styre. Brukeren kan føre maskinen og bruke hovedkontrollene mens han/hun hele tiden står bak styret og dermed på en sikker avstand fra de roterende delene.

Tiltent bruk

Maskinen er designet og bygd til lufting og harving av jorden. Maskinen er selvgående.

Produktets ulike virkninger i jorden er gitt av knivenes arbeidsdybde.

Denne maskinen kan:

- luften jorden ved å fjerne det overflatiske laget med mose,
- harve jorden ved å fjerne det hardeste laget i jorden.

Feil bruk

Enhver annen bruk enn oppgitt ovenfor kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander.

Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- transportere andre personer, barn eller dyr på maskinen;
- bli fraktet av maskinen;
- bruk av maskinen til å slepe eller skyve last;
- bruke maskinen sammen med flere personer;
- senke og drive rotoren på solide overflater, eller på grus eller stein.

Bruker

Maskinen er beregnet for ikke profesjonelle brukere. Maskinen er ment til hobbybruk.

IDENTIFIKASJONSETIKETT OG MASKINDELER (se figurene på s. ii)

1. Lydeffektnivå
2. CE-merke
3. Produksjonsår
4. Type maskin
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse
7. Artikkelnummer
8. Motorens nominelle effekt og maks driftshastighet
9. Vekt i kg
11. Styre
12. Motor
13. Rotor med kniver (spisser)
14. Vern for utkast bak
15. Oppsamlar
16. Gasskontroll
17. Spak for innkobling av rotor
18. Sikkerhetsspak for innkobling av rotor
19. Spak for regulering av arbeidsdybde

24. Tanklokk

25. Tennplugg

- 26. Choke
- 27. Drivstoffkran
- 28. Håndtak for manuell oppstart
- 29. Oljefyllingslokk

Skriv ned maskinens identifikasjonsnumre i feltene på etiketten på baksiden av bokomslaget.

Eksempelen på samsvarserklæringen finnes helt bak i bruksanvisningen.

SIKKERHETSBESTEMMELSER - Maskinen må brukes med varsomhet. På maskinen finnes det symboler som skal minne deg på de viktigste forholdsreglene ved bruk. Symbolene er forklart nedenfor. Vi anbefaler dessuten å nøye lese sikkerhetsbestemmelsene som er angitt i et eget kapittel i bruksanvisningen. Bytt ut ødelagte eller uleselige etiketter.

- 41. Advarsel: Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.
- 42. Fare for å bli kuttet. Rotor i bevegelse. Koble fra tennpluggen før et hvilket som helst inngrep i form av vedlikehold eller reparasjon.
- 43. Fare for å bli kuttet. Rotor i bevegelse. Før aldri hender eller føtter inn i rotorens kasse.
- 44. Fare for utslanging. Hold personer utenfor arbeidsområdet ved bruk.
- 45. Fare for eksponering for støy og støv. Bruk hørselvern og vernebriller.

BRUKSREGLER

MERK - Samsvaret mellom referansene som finnes i teksten og de ulike figurene (fra side iii og utover) er vist av nummeret foran hvert avsnitt.

1. MONTERING

MERK Maskinen kan være levert med noen deler allerede monterte.

 **Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en jevn og solid overflate, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk alltid egnet utstyr.**

1.1 Forberedelse til montering av styret

Legg den nederste (1) og den øverste delen (2) av styret på bakken.

Fjern skruene og mutrene til enheten (3) og (4) fra chassisets sidestøtter (5). Pass på ikke å blande skruene og mutrene med hverandre.

1.2 Montering av styret

Monter den nederste delen av styret (1), og fest den til sidestøttene (5) med skruene og mutrene til enheten (3). Styrets høyde kan reguleres i tre ulike posisjoner ved å sette skruene (3a) inn i en av de tre firkantede åpnningene (5a) på støttene (5). Styret må justeres til samme høyde på begge sider.

Monter deretter skruene og mutrene til enheten (4). Monter begge skruene og mutrene ved å følge rekkefølgen angitt på figuren.

1.2.1 Fjern håndtakene (6) og skruene og mutrene fra hullene i den nederste delen av styret.
Monter den øverste delen (2) av styret, og fest den med

håndtakene (6), skruene og mutrene.

1.2.2 Mutrene (6a) på håndtakene (6) må være skrudd til slik at det sikres en avstand på ca. 20 mm fra styret (når håndtakene er sluppet).

1.2.3 Fest håndtakene (6) for et stabilt feste uten å måtte stramme for mye.

2. BESKRIVELSE AV KONTROLLENE

MERK *Betydningen av symbolene gjengitt på kontrollene, er forklart i punkt 2.1.*

2.1 Gasskontroll

Gasskontrollen justerer rotasjonshastigheten til rotoren med tinder. Gassen er styrt av spaken (1). Spaken har følgende posisjoner:

2.1. Langsom/Tomgang

Brukes når motoren er tilstrekkelig varm og skal stå i ro.

2.2. Hurtig/Høyeste turtall

Skal alltid brukes ved oppstart av maskinen og under drift.

2.3. Stopp/Stopposisjon

Maskinen stopper øyeblikkelig.

2.2 Spak for innkobling av rotor og sikkerhetsspak

Spaken for innkobling av rotoren (1) driver rotoren.

Sikkerhetsspaken (2) er en kontroll som hindrer utilsiktet bruk av spaken for innkobling av rotoren.

Rotoren kobles inn (med motoren i gang) ved å skyve sikkerhetsspaken (2) fra stilling A til B, holde den nede og trekke spaken for innkobling av rotoren (1) mot styret. Slipp opp sikkerhetsspaken (2).

Når du slipper opp spaken for innkobling av rotoren (1), stopper rotoren opp, sikkerhetsspaken (2) går tilbake til stilling A, og motoren forblir i gang.

2.3 Spak for regulering av arbeidsdybden

Spaken (1) regulerer rotorens posisjon i fem ulike høyder, og endrer dermed arbeidsdybden til rotorens tinder i jorden.

«1» = Flytting (for flytting av maskinen med rotoren hevet slik at den ikke berører bakken).

«2» = Lett raking av plenen med rotoren som passerer over jorden uten å berøre den. Raking av blader, løv og gress i overflaten med oppsamling av avfallsmaterialet.

«3 - 4» = Lufting av jordflaten med fjerning av det overflatiske laget med mose og mulighet for oppsamling av avfallsmaterialet.

«5» = Dyp harving av jorden med hakking av det hardeste laget i jorden. Under optimale arbeidsforhold er det mulig å samle opp avfallsmaterialet forutsatt at det ikke fører til tilstopping av rotoren.

For å skifte fra en posisjon til en annen må spaken bevegelsesdelens og festes i ett av de fem hakkene.

 **Rotoren må være frakoblet når den flyttes fra en stilling til en annen.**

2.4 Motorkontroller

26. Choke

Brukes for kaldstart av motoren. Choken har to posisjoner:

Close - choken er stengt (for kaldstart)

Open - choken er åpen (vanlig funksjon og start med varm motor).

27. Drivstoffkran

Når drivstoffkranen åpnes er det mulig å starte drivstofftilførselen.

28. Håndtak for manuell oppstart

Brukes for manuell start av motoren.

3. BRUK AV MASKINEN

 **Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges under bruk av maskinen er beskrevet i kapittelet Sikkerhetsbestemmelser. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige farer.**

3.1 Innledende oppgaver

Kontroller oljenivået og at det er drivstoff i maskinen før den tas i bruk. For fremgangsmåte og forholdsregler for påfylling av drivstoff og etterfylling av olje (se avsnitt 4.2 og 4.3). Løft opp vernet for utkast (2) og fest oppsamleren (3), hvis nødvendig for arbeidet som skal utføres (fig. 3.1).

3.2 START

Oppstart av motoren (fig. 2.4)

Sett drivstoffkranen (27) i stillingen "ON".

Sett choken (26) i stillingen "Close" for å starte en kald motor.

Sett choken (26) i stillingen "Open" for å starte en varm motor.

Sett gasspaken (fig. 2.1) i stillingen "HURTIG".

For å starte motoren manuelt, trekk håndtaket (fig. 2.4, 28) utover helt til du merker en bestemt motstand. På det tidspunktet bruker du kraft til å dra, og hold igjen håndtaket når du slipper opp. Gjenta operasjonen helt til motoren starter.

MERK Ikke gjør mer enn 3-4 startforsøk for å unngå at motoren får for mye bensin.

3.3 ARBEID

Lufting og harving av jorden

- Velg arbeidsdybden med spaken (1) ut fra arbeidet som skal utføres.
- Slipp opp sikkerhetsspaken (4) oppover og trekk spaken (5) mot styret for å koble inn rotoren og starte arbeidet.
- Reguler gassen ut fra arbeidsdybden og bakkeforholdene.

Tømming av oppsamlersekken

Når oppsamlingsssekken er overfylt må tømmes.

For å ta ut og tømme oppsamlersekken:

1. Slipp opp spaken for innkobling av rotoren ( 3.5).
2. Sett gasspaken i stillingen "STOPP" ( 3.5).
3. Vent til at rotoren stopper.
4. Løft opp sikringen ved det bakre utkastet.
5. Løft opp vernet for utkast bak, ta tak i håndtaket og ta oppsamleren loddrett ut.

3.4 Råd for stell av plenen

- Med tiden danner det seg et lag med mose og gressrester på bakkeoverflaten som reduserer oksygentilførselen og forhindrer vann og næringsstoffer i å trenge igjennom, og forårsaker en utarming av plenen slik at den gulner.
- Ved å luften overflaten (med redusert arbeidsdybde på tindene) fjernes det ulne overflatelaget.
- Ved å øke arbeidsdybden (harving), økes den bevegelsen som fjerner det hardeste laget i jorden, samtidig som man oppnår en deling av gressets røtter slik at antallet røtter øker. Dette er fordelaktig ettersom plenen blir tettere fordi

den får flere gressstrå.

- Den ideelle årstiden for luftingen eller harvingen av gressplenen er høst eller vår.
- Optimale arbeidsforhold er med lavt og litt fuktig gress, fordi å arbeide med for tørr eller våt bakke hindrer oppsamlingen av materialet og kan skade gressplenen.
- Det svarer seg alltid å fjerne blader og løv fra gressplenen for luftingen eller harvingen.
- Best resultat oppnås ved å gå over to ganger med en ukes mellomrom og i kryssende retning.

3.5 Ved arbeidets slutt

Ved arbeidets slutt:

- Slipp opp spaken for innkobling av rotoren (1).
- Sett gasspaken (2) i stillingen "STOPP".
- Sett spaken som regulerer arbeidsdybden (3) i stillingen "1".

4. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

VIKTIG Et jevnt og nøye vedlikehold (minst en gang i året) er grunnleggende for å opprettholde maskinens sikkerhetsnivå og ytelse.

 **Før du utfører enhver kontroll, rengjøring eller vedlikehold/innstilling av maskinen:**

- **Stopp maskinen.**
- **Forsikre deg om at alle bevegelige deler har stoppet helt.**
- **Vent til motoren er tilstrekkelig avkjølt.**
- **Koble fra tennpluggkettene (fig. 2.4, 25).**
- **Ta ut nøkkelen eller fjern batteriet (i modellene som har elektrisk startknapp).**
- **Les igjennom instruksjonene som følger med.**
- **Bruk egnede klær, arbeidshansker og vernebriller.**

- 1) Bruk kraftige arbeidshansker.
- 2) Hold mutrer og skruer godt strammet, slik at maskinen alltid er driftssikker.
- 3) Av sikkerhetsmessige årsaker skal ikke maskinen brukes hvis noen deler er slitte eller skadet. Ødelagte deler skal byttes ut og aldri repareres. Bruk originale reservedeler. Deler av annen kvalitet kan skade maskinen og redusere sikkerheten.
- 4) Pass alltid på at luftinntakene er fri for partikler.

4.1 Vask

- 1) Vask maskinen grundig med vann etter hver bruk. Fjern rester og søle som har samlet seg på innsiden av chassiset for å unngå at disse tørker og gjør det vanskelig å starte opp igjen neste gang.
- 2) Dersom det er nødvendig med tilgang til undersiden, hell maskinen kun mot den siden som er angitt i motorens bruksanvisning, og følg anvisningene. Pass på at maskinen står stabilt før det utføres et inngrep.

4.2 Påfylling av drivstoff

Sett gressklipperen i rett posisjon og godt plantet på bakken.

 **Fylling av drivstoff må skje mens maskinen er avskrudd og tennpluggkettene er tatt av sikringen.**

For påfylling av drivstoff (fig. 2.4, 24):

- Skru av tankklokken og ta det av.
- Sett inn en trakt.
- Påfyll drivstoff og fjern trakten.
- Stram tankklokken godt etterpå, og tørk opp eventuelt bensinsøl.

VIKTIG Unngå å helle bensin på motorens eller maskinens plastdeler for å unngå å skade disse, og fjern umiddelbart ethvert spor av bensin som eventuelt har rent utover. Garantien dekker ikke skader på plastdelene som er forårsaket av bensin.

MERK Drivstoffet er forgjengelig og skal derfor ikke forbli i tanken i mer enn 30 dager. Tanken skal kun fylles opp med tilstrekkelig drivstoff til å ferdigstille arbeidet før den settes til oppbevaring for en lengre periode (kap. 7).

4.3 Kontroll / etterfylling av motorolje

- 1) Etterfylling av olje (fig. 2.4, 29):
 - Trekk ut peilepinnen og kontroller oljenivået på peilepinnen.
 - Ved lavt oljenivå etterfyller du til kanten av påfyllingshullet.
- 2) Jevnlig utskifting av motorolje er avgjørende for maskinens varighet og riktige funksjon:
 - etter 1 måned eller etter 20 arbeidstimer

Motoroljen kan skiftes ved spesialverksteder. Husk på å fylle på olje før maskinen brukes igjen på ny.

5. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD

 **Før du utfører enhver kontroll, rengjøring eller vedlikehold/innstilling av maskinen:**

- **Stopp maskinen.**
- **Forsikre deg om at alle bevegelige deler har stoppet helt.**
- **Vent til motoren er tilstrekkelig avkjølt.**
- **Koble fra tennpluggen (fig. 2.4, 25).**
- **Ta ut nøkkelen eller fjern batteriet (i modellene som har elektrisk startknapp).**
- **Les igjennom instruksjonene som følger med.**
- **Bruk egnede klær, arbeidshansker og vernebriller.**

- 1) Lakken på innsiden av chassiset kan med tiden løsne på grunn av slipeeffekten til avfallsmaterialet fra bakken. Legg umiddelbart et nytt strøk med rustfri lakk for å hindre rustdannelse som kan korrodere metallet.
- 2) Unngå å arbeide med en rotor med kniver som er ødelagte, har gått i stykker eller mangler. Reparasjon eller bytte av rotoren må utføres ved et spesialverksted som har egnet verktøy til disposisjon.

VIKTIG Bruk alltid originale klippeinnretninger, ved å gjengi koden som indikeres i tabellen "Tekniske Data".

På grunn av produktutvikling kan ovennevnte klippeinnretninger med tiden blir erstattet av andre med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

6. OPPBEVARING

Når maskinen skal lagres:

1. Start motoren ute i friluft og la den gå på tomgang helt til den stanser, slik at alt drivstoffet som er igjen i forgasseren brukes opp.
2. Kjøøl ned motoren.
3. Koble fra tennpluggen (fig. 2.4, 25).
4. Ta ut nøkkelen eller fjern batteriet (i modellene som har elektrisk startknapp).

5. Rengjør maskinen skikkelig (avsn. 4.1).
6. Kontroller at det ikke finnes skader på maskinen. Kontakt eventuelt et autorisert servicesenter.
7. Maskinen må lagres:
 - På et tørt sted.
 - Beskyttet mot dårlig vær.
 - Helst tildekket med en lærerduk.
 - Utilgjengelig for barn.
 - Pass på å fjerne nøkler eller redskaper brukt til vedlikeholdet.
8. Sett spaken som regulerer arbeidsdybden (3) i stillingen "1" ( 2.3).

7. TRANSPORT OG FLYTTING

Gjør følgende hver gang maskinen skal flyttes, løftes, transporteres eller stilles på skrå:

- Stoppe maskinen (avsn. 3.5).
 - Forsikre deg om at alle bevegelige deler har stoppet helt.
 - Koble fra tennpluggen (fig. 2.4, 25).
 - Ta ut nøkkelen eller fjern batteriet (i modellene som har elektrisk startknapp).
 - Bruk kraftige arbeidshansker.
 - Sett spaken som regulerer arbeidsdybden (3) i stillingen "1" ( 2.3).
 - Grip fast i maskinen i punkter som gir et sikkert grep. Vær oppmerksom på vekten og vektfordelingen.
 - Få hjelp av et tilstrekkelig antall personer, gitt maskinens vekt og transportmiddelets egenskaper, samt stedene der den skal settes og flyttes fra.
 - Forsikre deg om at bruk av maskinen ikke medfører bensinlekkasjer eller skader på gjenstander og personer.
- Gjør følgende ved transport av maskinen på et kjøretøy eller tilhenger:
- Bruk tilstrekkelig kraftige, brede og lange lasteramper.
 - Kjør maskinen på med motoren av, ved at et tilstrekkelig antall personer skyver den opp..
 - Plasser maskinen slik at den ikke utgjør en fare for noen.
 - Fest den skikkelig på transportmidlet med tau eller kjettinger for å unngå at den kan velte.

8. FEILSØKING

Hva gjør jeg hvis...	
Årsaken til problemet	Korrigerende tiltak
1. Maskinen fungerer ikke.	
Det mangler olje eller bensin i motoren.	Kontroller olje- og bensinnivået.
Tennpluggen og filteret er ikke i god stand.	Rengjør tennpluggen og filteret (hvis de er skitne) eller skift dem ut.
Maskinen ble ikke tømt for bensin på slutten av forrige sesong.	Flottøren kan være blokkert. Skråstill maskinen på siden med forgasseren.
2. Maskinen stopper ofte under arbeidet eller fungerer ujevnt	

Tunge arbeidsforhold.	Kontroller at reguleringen av rotoren er tilpasset gressplenens forhold og/ eller reguler den til en høyere høyde.
Rotoren med tinder er tilstoppet.	Slå av motoren og koble fra tennpluggkabelen. Bruk vernehansker og rengjør rotoren og området rundt.
	Reduser rotorens arbeidsdybde for å redusere mengden avfallsmateriale.
Oppsamleren er tilstoppet.	Tøm oppsamleren jevnlig og før den fylles helt.
3. Dårlige eller utilfredsstillende ytelser.	
Rotoren med tinder med slitte eller manglende knivblader.	Bytt ut rotoren med original reservedel. Arbeidet må utføres ved et spesialverksted.
For høyt gress	Klipp gresset til en egnet høyde før du bruker kultivatoren.
Jorden er for våt.	Reguler rotoren til en høyere høyde eller utsett arbeidet til jordforholdene er bedre.
4. Maskinen begynner å vibrere unormalt.	
Deler er ødelagte eller har løsnet.	Stopp maskinen og trekk ut tennpluggkabelen. Kontroller om det finnes skader. Kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem godt. Kontrollene, utskiftingene eller reparasjonene må utføres ved et spesialverksted.

Kontakt nærmeste servicesenter eller din forhandler ved tvil eller problemer.



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA, których należy skrupulatnie przestrzegać

A) INSTRUKTAŻ

- 1) **OSTRZEŻENIE!** Prosimy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje przed użytkowaniem maszyny. Zapoznać się dokładnie z systemem sterowania i właściwym sposobem użytkowania maszyny. Opanować sposób natychmiastowego zatrzymania silnika. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować pożary i/lub ciężkie zranienia. Zachować wszelkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłej konsultacji.
- 2) W żadnym wypadku nie należy pozwalać na użytkowanie urządzenia dzieciom, ani osobom nie obeznanym wystarczająco z instrukcją obsługi. Miejscowe przepisy prawne mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.
- 3) Nigdy nie używać maszyny, kiedy osoby postronne, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta znajdują się w pobliżu.
- 4) Nigdy nie używać maszyny jeżeli użytkownik jest zmęczony lub źle się czuje lub kiedy zażył lekarstwa, narkotyki, spożył alkohol czy inne substancje mogące zaburzyć jego refleksy czy uwagę.
- 5) Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i nieoczekiwane wydarzenia, które mogą zaistnieć wobec innych osób lub ich własności.

B) PRZYGOTOWANIE DO PRACY

- 1) Zawsze zakładać środki ochrony słuchu, okulary ochronne, solidne buty z podeszwą antypoślizgową i długie spodnie. Nie uruchamiać urządzenia bez obuwia lub w sandałach.
- 2) Dokładnie sprawdzić cały obszar pracy i usunąć wszystko to, co mogłoby być wyrzucone przez maszynę lub mogłoby uszkodzić zespół tnący i silnik (kamienie, gałęzie, druty żelazne, kości, itp.)
- 3) **OSTRZEŻENIE: ZAGROŻENIE!** Benzyna jest płynem łatwopalnym.
 - Przechowywać paliwo w odpowiednich zbiornikach;
 - Dolewać paliwo przy użyciu lejka, wyłącznie na świeżym powietrzu i nie palić podczas tych czynności, jak zawsze, gdy ma się do czynienia z paliwem;
 - Dolewać paliwo przed uruchomieniem silnika; nie dodawać benzyny i nie wyjmować korka zbiornika, gdy silnik jest w ruchu lub, gdy jest gorący;
 - Przy przełaniu benzyny nie należy uruchamiać silnika, lecz przestawić maszynę z miejsca rozlania się paliwa w celu uniknięcia możliwości stworzenia sytuacji sprzyjających wybuchom pożaru, dopóki paliwo się nie ulotni i nie rozprószy się opary benzyny;
 - Zawsze nałożyć i zakręcić dobrze korki zbiornika i pojemnika benzyny.
- 4) Wymienić uszkodzone tłumiki.
- 5) Przed rozpoczęciem użytkowania, przeprowadzić ogólną inspekcję maszyny, zwracając szczególną uwagę na następujące elementy:
 - skontrolować wygląd agregatu tnącego oraz sprawdzić, czy śruby i zespół tnący nie są zużyte, czy uszkodzone. Należy dokonać wymiany całego agregatu tnącego i śrub w przypadku ich uszkodzenia lub zużycia, w celu zapewnienia ich prawidłowego wyważenia. Ewentualne naprawy muszą być wykonywane w specjalistycznym serwisie
 - Ruch dźwigni włączania wirnika powinien być swobodny i

niewymuszony, a w chwili zwolnienia dźwigni musi ona automatycznie i szybko powracać do neutralnej pozycji powodując zatrzymanie wirnika.

- 6) Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze zamontować osłonę na kanale wyrzutu trawy (pojemnik na trawę, lub osłonę tylnego wyrzutu trawy).

C) PODCZAS UŻYTKOWANIA

- 1) Nie uruchamiać silnika w pomieszczeniach zamkniętych, gdzie mogą się zbierać niebezpieczne spaliny zawierające tlenek węgla. Wszystkie czynności związane z rozruchem powinny być wykonywane na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniu o dobrej wentylacji. Należy zawsze pamiętać, że spaliny silnika są trujące.
- 2) Pracować tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym oraz przy dobrej widoczności. Oddalić z miejsca pracy osoby postronne, dzieci i zwierzęta.
- 3) Jeżeli to możliwe, unikać pracy na mokrej trawie. Unikać pracy w czasie deszczu czy burzy. Nie używać maszyny w obecności złych warunków pogodowych, zwłaszcza z prawdopodobieństwem wystąpienia piorunów.
- 4) Należy zawsze być pewnym swojego punktu oparcia na terenach pochyłych.
- 5) Nigdy nie biegać, lecz chodzić.
- 6) Kosić w poprzek zbocza i nigdy w górę i w dół, zwracając dużą uwagę w momencie zmiany kierunku, aby koła zwrócone w górę, nie napotykały na przeszkody (kamienie, gałęzie, korzenie itd.), które mogłyby spowodować poślizg boczny lub utratę kontroli nad maszyną.
- 7) Maszyna nie może być używana na zboczach o kącie nachylenia przekraczającym 20°, niezależnie od kierunku ruchu.
- 8) Zachować szczególną ostrożność przy przyciąganiu maszyny w kierunku do siebie.
- 9) Zatrzymać wirnik zębaty, jeżeli maszyna musi być nachylona, przy przemieszczaniu się na powierzchniach nietrawiastych, i gdy maszyna jest przewożona z lub do strefy pracy.
- 10) Nigdy nie używać maszyny z uszkodzonymi osłonami lub bez pojemnika na trawę, lub osłony tylnego wyrzutu trawy.
- 11) Zachować szczególną ostrożność w pobliżu stromych zboczy, rowów czy wałów ochronnych.
- 12) Uruchamiać silnik z ostrożnością, według instrukcji i trzymając stopy z dala od narzędzi obrotowych.
- 13) Nie przechylać maszyny do rozruchu. Wykonywać rozruch na powierzchni płaskiej, wolnej od przeszkód czy wysokiej trawy.
- 14) Nie zbliżać rąk ani nóg do części obrotowych lub nie wsuwać ich pod nie. Trzymać się zawsze z dala od otworu wyrzutu trawy.
- 15) Nie podnosić lub przewozić maszyny z włączonym silnikiem.
- 16) Nie wyłączać systemów zabezpieczających, ani nie dokonywać na nich żadnych przeróbek.
- 17) Nie zmieniać regulacji silnika i nie doprowadzać silnika do zbyt wysokich obrotów.
- 18) Nie dotykać komponentów silnika, które ulegają rozgrzaniu podczas użytkowania. Ryzyko oparzenia.
- 19) Odłączyć wirnika, zatrzymać silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej (upewniając się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały):
 - Za każdym razem, kiedy maszyna jest pozostawiona bez nadzoru. W modelach z rozruchem elektrycznym, wyjąć

- również kluczyk;
- Przed usunięciem przyczyny zablokowania lub oczyszczeniem kanału wyrzutu;
 - Przed kontrolą, czyszczeniem lub dokonywaniem prac konserwacyjnych przy maszynie;
 - Po uderzeniu o jakiś twardy przedmiot. Należy sprawdzić ewentualne uszkodzenia maszyny i dokonać, w razie potrzeby napraw przed powtórным uruchomieniem maszyny i przystąpieniem do jej użytkowania.
 - Jeśli maszyna zacznie drgać w nieprawidłowy sposób (Poszukać natychmiast przyczyny drgań i zadbać o wykonanie koniecznego przeglądu w Specjalistycznym Serwisie).
 - Przed przystąpieniem do tankowania paliwa;
- 20) Podczas pracy, zachować zawsze bezpieczną odległość od przyrządów obrotowych, biorąc pod uwagę długość uchwytu.
- 21) Zmniejszyć obroty silnika przed jego zatrzymaniem. Po zakończeniu pracy, zamknąć dopływ paliwa, zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji silnika.
- 22) **OSTRZEŻENIE** - W przypadku uszkodzeń lub wypadków przy pracy, natychmiast wyłączyć silnik i oddalić maszynę tak, aby nie powodować dalszych szkód; w przypadku wypadków z obrażeniami ciała obsługującego lub osób postronnych, natychmiast aktywować procedurę pierwszej pomocy, najbardziej właściwą do zaistniałej sytuacji i zwrócić się do Placówki zdrowia dla niezbędnej kuracji. Dokładnie usunąć wszelkie pozostałości, które mogłyby spowodować szkody lub obrażenia wobec osób lub zwierząt, gdyby pozostały niezauważone.
- 23) **OSTRZEŻENIE** - Poziom hałasu i drgań podany w niniejszych instrukcjach przedstawia maksymalne wartości tych parametrów dopuszczalne dla użytkowania maszyny. Stosowanie źle wyważonego narzędzia tnącego, zbyt wysoka prędkość ruchu, nieprawidłowe wykonywanie konserwacji lub jej brak wpływają w istotny sposób na zwiększenie emisji hałasu i poziomu drgań. W związku z powyższym jest konieczne powzięcie środków zapobiegawczych mających na celu usunięcie ewentualnych skutków zbyt wysokiego hałasu i nadmiernych drgań; dokonać konserwacji maszyny, stosować ochronniki słuchu oraz dokonywać przerw podczas pracy.

D) KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- 1) Wszystkie prace konserwacyjne i regulacyjne nie opisane w tej instrukcji muszą być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie obsługi, które dysponuje wiadomościami i sprzętem niezbędnym dla właściwego wykonania prac, utrzymując odpowiedni stopień bezpieczeństwa maszyny. Zabiegi przeprowadzane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę wszystkich udzielonych gwarancji oraz zwalniają producenta z jakiegokolwiek zobowiązania i odpowiedzialności.
- 2) Podczas czynności regulacyjnych maszyny, zwracać uwagę, aby zapobiec uwięzieniu palców pomiędzy przyrządów obrotowych tnącym w ruchu i częściami stałymi maszyny.
- 3) Nie dotykać agregatu tnącego, dopóki nie jest odłączony przewód świecy i agregat tnący nie jest całkowicie zatrzymany. Zachować ostrożność podczas prac przy agregacie tnącym, ponieważ agregat tnący może się poruszać nawet wtedy, gdy przewód świecy jest odłączony.
- 4) Kontrolować często osłonę przeciwbkamienną i worek zbiorczy trawy w celu sprawdzenia ich zużycia lub uszkodzenia.
- 5) Nie przechowywać maszyny z benzyną w zbiorniku w pomieszczeniu, gdzie opary benzyny mogłyby przedostać się do płomienia, iskry lub źródła wysokiej temperatury.

- 6) Przed wprowadzeniem maszyny do jakiegokolwiek pomieszczenia zaczekać na ochłodzenie silnika.
- 7) W celu ograniczenia ryzyka pożaru, dbać o to, aby silnik, tłumik wylotowy, komora akumulatora i pomieszczenie, w którym przechowywana jest benzyna były wolne od pozostałości trawy, liści lub nadmiaru smaru.
- 8) W celu ograniczenia ryzyka pożaru, regularnie sprawdzać, czy nie występują wycieki oleju i/lub paliwa.
- 9) Jeśli zaistnieje potrzeba opróżnienia zbiornika paliwa, należy dokonać tego na otwartej przestrzeni oraz przy zimnym silniku.

E) OCHRONA ŚRODOWISKA

- 1) Ochrona środowiska jest ważnym i priorytetowym czynikiem podczas użycia maszyny, dla dobra społeczeństwa i środowiska w którym żyjemy. Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spokój otoczenia.
- 2) Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, olejów, benzyny, filtrów, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być rozdzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.
- 3) Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania materiału pozostałego po koszeniu.
- 4) Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

OPIS MASZyny I ZAKRES ZASTOSOWANIA

Niniejsza maszyna jest aeratorem/skaryfikatorem, z operatorem obsługującym w pozycji stojącej.

Zasadniczą częścią maszyny jest silnik, który napędza wirnik zębaty obracający się wewnątrz obudowy, wyposażonej w koła i uchwyt. Maszyna została skonstruowana w taki sposób, aby operator był w stanie ją prowadzić oraz uruchamiać podstawowe polecenia, znajdując się z tyłu uchwytu, a więc w bezpiecznej odległości od części obrotowych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza maszyna została zaprojektowana i skonstruowana dla aeracji i skaryfikacji (wertykulacji) gleby, wykonywanej przez operatora w pozycji stojącej.

Różnice w jakości obróbki terenu wynikają z głębokości zanurzenia zębów w glebie.

Maszyna może:

- napowietrzyć glebę, usuwając górną warstwę mchu;
- rozpułchnąć glebę, usuwając jej najtwardszą warstwę.

Niewłaściwe użytkowanie

Jakiegokolwiek inne zastosowanie odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i może powodować szkody wobec osób i/lub mienia.

Stanowią niewłaściwe użytkowanie maszyny (czynności przykładowe, lista ma charakter otwarty):

- przewożenie na maszynie osób, dzieci lub zwierząt;
- bycie przewożonym przez maszynę;
- używanie maszyny do holowania lub popychania ładun-

- ków;
- jednoczesne użytkowanie maszyny przez więcej, niż jedną osobę;
- opuszczanie i uruchamianie wirnika na zwartych powierzchniach lub tam, gdzie występuje żwir lub kamienie.

Typologia użytkowników

Niniejsza maszyna jest przeznaczona do użytkowania przez konsumentów, czyli operatorów nieprofesjonalnych. Niniejsza maszyna jest przeznaczona "do użytku hobbystycznego".

TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA I CZĘŚCI MASZyny (patrz rys. na str. ii)

1. Poziom mocy akustycznej
2. Znak zgodności CE
3. Rok produkcji
4. Typ maszyny
5. Numer fabryczny
6. Nazwa i adres Producenta
7. Kod wyrobu
8. Moc nominalna i maks. prędkość obrotowa silnika
9. Masa w kg
11. Uchwyt
12. Silnik
13. Wirnik zębaty
14. Ochrona wyrzutu tylnego
15. Worek zbiorczy
16. Dźwignia regulacji obrotów silnika
17. Dźwignia włączania wirnika
18. Pokrętko bezpieczeństwa włączania wirnika
19. Dźwignia regulacji głębokości pracy
24. Korek do napełniania paliwem
25. Świeca zapłonowa
26. Ssanie
27. Kurek paliwa
28. Uchwyt do uruchamiania ręcznego
29. Korek do napełniania olejem

Zapisać dane identyfikacyjne maszyny w odpowiednich polach na etykiecie zamieszczonej z tyłu okładki.

Przykładowa Deklaracja Zgodności znajduje się na ostatnich stronach instrukcji.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA - Państwa maszyna musi być używana przy zachowaniu wszelkich środków ostrożności. W tym celu, na maszynie umieszczone zostały piktogramy, które powinny przypominać o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania. Poniżej opisane jest ich znaczenie. Zaleca się ponadto uważne przeczytanie zasad bezpieczeństwa zawartych w odpowiednim rozdziale niniejszego opracowania. Należy wymienić uszkodzone lub nieczytelne etykiety.

41. Ostrzeżenie: Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny należy przeczytać instrukcję obsługi.
42. Niebezpieczeństwo ucięcia. Wirnik w ruchu. Przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych czy naprawczych należy odłączyć kłpak świecy.
43. Niebezpieczeństwo ucięcia. Wirnik w ruchu. Nie wkładać rąk lub nóg do wnętrza komory Wirnika.
44. Niebezpieczeństwo wyrzucania przedmiotów. Nie pozwolić, aby podczas użytkowania maszyny osoby po-

stronnie przebywały na obszarze pracy.

45. Ryzyko narażenia na hałas i pył. Stosować środki ochrony słuchu i okulary ochronne.

ZASADY UŻYTKOWANIA

UWAGA - Powiązanie między odnośnikami zawartymi w tekście i odpowiednimi rysunkami (na stronie iii i kolejnych) stanowi numer poprzedzający kolejne paragrafy.

1. MONTAŻ

UWAGA Maszyna może być dostarczona z niektórymi komponentami już zamontowanymi.

 **Rozpakowanie lub zakończenie montażu należy wykonywać na płaskiej i stabilnej powierzchni, w miejscu umożliwiającym przemieszczanie maszyny i opakowań, używając zawsze odpowiednich narzędzi.**

1.1 Przygotowanie do montażu uchwytu

Rozłożyć na ziemi dolną część (1) uchwytu i górną część (2). Wyjąć śruby zespołu (3) i (4) ze wsporników bocznych (5) obudowy, zwracając uwagę na to, by nie pomieszać różnych śrub.

1.2 Montaż uchwytu

Zamontować dolną część uchwytu (1), mocując ją do wsporników bocznych (5) przy użyciu śrub zespołu (3). Wysokość uchwytu jest regulowana w trzech różnych pozycjach uzyskanych poprzez wprowadzenie śrub (3a) w jedno z trzech kwadratowych gniazd (5a) znajdujących się na wspornikach (5). Uchwyt musi być wyregulowany na taką samą wysokość po obu stronach.

Następnie, należy zamontować śruby zespołu (4). Zamontować obie śruby postępując zgodnie z kolejnością wskazaną na rysunku.

1.2.1 Wyjąć uchwyt (6) i odpowiednie śruby z odpowiednich otworów w uchwycie dolnym.

Zamontować uchwyt górny (2) i przymocować go przy użyciu uchwytów (6) i odpowiednich śrub.

1.2.2 Nakrętki (6a) uchwytów (6) należy przymocować w sposób umożliwiający uzyskanie odległości od uchwytu wynoszącej około 20 mm (przy zwolnionych uchwytach).

1.2.3 Zablokować uchwyt (6) upewniając się, że nie wymaga to nadmiernego wysiłku.

2. OPIS PRZYRZĄDÓW STEROWNICZYCH

UWAGA Znaczenie symboli zamieszczonych na poleceniach jest wyjaśnione w punkcie 2.1.

2.1 Sterowanie regulacji obrotów silnika

Dźwignia regulacji obrotów reguluje prędkość obrotową wirnika zębatego. Regulacja obrotów silnika odbywa się przy użyciu dźwigni (1). Pozycje dźwigni są następujące:

21. Wolno / Minimalna

Do użycia, gdy silnik jest wystarczająco ciepły podczas faz postępu.

22. Szybko / Pełne obroty

Do użycia zawsze w celu uruchomienia maszyny i podczas jej funkcjonowania.

23. Stop / Pozycja zatrzymania

Nastąpi natychmiastowe zatrzymanie maszyny.

2.2 Dźwignia włączania wirnika i dźwignia bezpieczeństwa

Dźwignia włączania wirnika (1) włącza wirnik.

Pokrętło bezpieczeństwa (2) jest poleceniem uniemożliwiającym przypadkowe uruchomienie dźwigni włączania wirnika. Włączanie wirnika (przy włączonym silniku) uzyskuje się podnosząc pokrętło bezpieczeństwa (2) z pozycji A do pozycji B trzymając je wciśnięte i pociągając dźwignię włączania wirnika (1) do uchwytu. Zwolnić dźwignię bezpieczeństwa (2). Zwolnienie dźwigni zmiany wirnika (1), wirnik się zatrzymuje, a dźwignia bezpieczeństwa (2) powraca do pozycji A i silnik pozostaje włączony.

2.3 Dźwignia regulacji głębokości pracy

Dźwignia (1) służy do regulacji pozycji wirnika na pięciu wysokościach, a w konsekwencji do zmiany głębokości, na jaką zęby wirnika wchodzą w glebę:

«1» = Przenoszenie i przesuwanie maszyny, z podniesionym wirnikiem, który nie dotyka podłoża.

«2» = Zaczesywanie włókien trawy, z wirnikiem delikatnie muskającym

podłoże, bez dotykania. Grabienie liści i trawy na powierzchni, z odbiorem materiału do worka.

«3 - 4» = Powierzchniowe napowietrzanie gleby z usuwaniem warstwy powierzchniowej mchu i możliwością odbioru usuniętego materiału do worka.

«5» = Głęboka skaryfikacja gleby, z rozdrobnieniem najtwardszej warstwy gleby. W optymalnych warunkach, można zbierać do worka usuwany materiał, o ile nie powoduje to zablokowania wirnika.

W celu przejścia z jednej pozycji na drugą należy przesunąć w bok dźwignię i ustawić ją w jednym z pięciu położań.

⚠ Przejście z jednego położenia do drugiego musi być wykonane przy odłączonym wirniku.

2.4 Sterowanie silnika

26. Ssanie

Używane przy uruchamianiu zimnego silnika. Polecenie ssania posiada dwie pozycje:

Close - ssanie jest włączone (przy uruchamianiu zimnego silnika).

Open - ssanie jest wyłączone (przy uruchamianiu ciepłego silnika).

27. Kurek paliwa

Otwarcie zaworu paliwa umożliwia dozowanie paliwa.

28. Uchwyt do uruchamiania ręcznego

Umożliwia ręczne uruchomienie silnika.

3. UŻYTKOWANIE MASZINY

⚠ Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas użytkowania maszyny są opisane w Rozdz. "Zasady bezpieczeństwa". Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

3.1 Czynności wstępne

Przed użyciem maszyny należy sprawdzić obecność paliwa

i poziom oleju. W celu uzyskania informacji na temat uzupełniania paliwa i napełniania olejem (patrz par. 4.2 i par. 4.3). Podnieść zabezpieczenie wyrzutu (2) i podłączyć worek zbiorczy (3), jeśli jest to wymagane przez rodzaj pracy (rys. 3.1).

3.2 URUCHAMIANIE

Uruchamianie silnika (rys. 2.4)

Przesunąć kurek paliwa (27) na położenie - ON.

W celu uruchomienia silnika na zimno, przesunąć polecenie ssania (26) na położenie Close.

W celu uruchomienia silnika na gorąco, pozostawić polecenie ssania (26) na położeniu Open.

Przesunąć dźwignię regulacji obrotów silnika (rys. 2.1) na pozycję SZYBKO.

W celu uruchomienia ręcznego silnika, pociągnąć uchwyt (rys. 2.4, 28) na zewnątrz, aż do wycucia oporu. W tej chwili mocno pociągnąć i umożliwić zwolnienie uchwytu. Powtórzyć działanie aż do uruchomienia silnika.

UWAGA Nie wykonywać więcej niż 3/4 prób, w przeciwnym razie może dojść do zalania silnika.

3.3 PRACA

Aeracja i skaryfikacja gleby

- Wybrać głębokość zagłębienia przy użyciu dźwigni (1), w zależności od wybranego trybu pracy.
- Zwolnić dźwignię bezpieczeństwa (4) i pociągnąć dźwignię (5) do uchwytu w celu włączenia wirnika i rozpoczęcia pracy.
- Wyregulować obroty silnika w zależności od głębokości zagłębienia i warunków gleby.

Opóźnienie pojennika na trawę

Gdy pojennik na trawę jest przepełniony należy go opróżnić. Aby wyjąć i opróżnić pojennik na trawę:

1. Zwolnić dźwignię włączania wirnika (rys. 3.5).
2. Przesunąć dźwignię regulacji obrotów silnika na pozycję «STOP» (rys. 3.5).
3. Odczekać aż do całkowitego zatrzymania się wirnik.
4. Podnieść osłonę wyrzutu tylnego.
5. Chwycić za uchwyt i wyjąć pojennik na trawę, utrzymując go w pionowej pozycji.

3.4 Wskazówki dotyczące pielęgnacji trawnika

- Z upływem czasu na glebie tworzy się powierzchniowa warstwa mchu i pozostałości trawy utrudniająca dopływ tlenu oraz przenikanie wody i substancji odżywczych, w wyniku czego dochodzi do zubożenia gleby na obszarze trawnika i do jego żółknięcia.

- Dzięki powierzchniowemu napowietrzaniu (przy płytszym nacinaniu gruntu przez zęby) jest usuwana powierzchniowa warstwa filcowa.

- Dzięki głębszemu nacinaniu gruntu (przewietrzanie), jest usuwana znacznie większa wierzchnia warstwa gruntu, przy jednoczesnym rozdzieleniu korzeni trawy ze zwiększeniem ich liczby, co odbywa się z korzyścią dla gęstości trawnika, gdyż zwiększa się ilość źdźbeł trawy.

- Idealnym okresem do aeracji i skaryfikacji trawnika są wiosna i jesień.

- Optymalne warunki pracy maszyny stanowi niska i lekko wilgotna trawa; praca na zbyt suchym lub zbyt nasyconym wodą terenie uniemożliwia zbieranie materiału i może doprowadzić do uszkodzenia powierzchni trawnika.

- Należy zawsze usunąć liście z trawnika przed wykonaniem aeracji lub skaryfikacji.

- Najlepsze wyniki uzyskuje się przeprowadzając dwie operacje w krzyżujących się kierunkach, powtórzone po upły-

wie tygodnia.

3.5 Zakończenie pracy

Po zakończeniu pracy:

- zwolnić dźwignię włączania wirnika (1);
- przesunąć dźwignię regulacji obrotów silnika (2) na pozycję «STOP»;
- przenieść dźwignię regulacji zagłębienia (3) na pozycję «1».

4. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

WAŻNE Regularna i skrupulatna konserwacja jest niezbędna do długotrwałego utrzymania poziomu bezpieczeństwa i oryginalnej wydajności maszyny.

 **Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub konserwacji / regulacji maszyny:**

- **Zatrzymać urządzenie.**
- **Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.**
- **Odczekać, aż silnik będzie dostatecznie schłodzony.**
- **Odłączyć fajkę świecy zapłonowej (rys. 2.4, 25).**
- **Wyjąć kluczyk lub akumulator (w modelach z przyciskiem sterowania rozrusznika elektrycznego).**
- **Przeczytać instrukcję obsługi.**
- **Założyć odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne.**

- 1) Założyć grube rękawice robocze
- 2) Utrzymać dokręcone nakrętki w celu zapewnienia, że maszyna znajduje się zawsze w bezpiecznych warunkach funkcjonowania.
- 3) Z uwagi na bezpieczeństwo, nigdy nie używać maszyny ze zużyłymi lub uszkodzonymi częściami. Elementy muszą być wymieniane, a nie naprawiane. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Części zamienne nieodpowiedniej jakości mogą uszkodzić maszynę lub stanowić zagrożenie dla Państwa bezpieczeństwa.
- 4) Upewnić się zawsze, że wloty powietrza są wolne zanieczyszczeń.

4.1 Mycie

- 1) Myć dokładnie maszynę wodą po każdym użyciu; usunąć resztki i błoto zgromadzone wewnątrz obudowy, gdyż mogłyby się okazać, że po wyschnięciu ich usunięcie byłoby utrudnione.
- 2) W razie konieczności dojścia do dolnej części, przechylić maszynę wyłącznie na stronę wskazaną w instrukcji obsługi silnika, postępując zgodnie z odpowiednimi instrukcjami i upewniając się, przed rozpoczęciem jakichkolwiek działań, że maszyna jest stabilna.

4.2 Uzupełnianie paliwa

Umieścić urządzenie w pozycji poziomej i odpowiednio oprzeć o powierzchnię.

 **Tankowanie paliwa powinno odbywać się przy zatrzymanej maszynie i z odłączoną świecą zapłonową.**

W celu napełnienia paliwem (rys. 2.4, 24):

- Odkręcić korek zbiornika i go zdjąć
- Włożyć lejek
- Napełnić paliwem i wyjąć lejek
- Po zakończeniu napełniania, dokręcić korek paliwa i wycisnąć ewentualne wycieki

WAŻNE Unikać rozlania benzyny na plastikowe części silnika lub maszyny, aby zapobiec ich zniszczeniu, a ewentualne ślady wylanej benzyny natychmiast usunąć. Gwarancja nie pokrywa uszkodzeń części plastikowych spowodowanych benzyną.

UWAGA Paliwo jest substancją psującą się i nie powinno pozostawać w zbiorniku przez okres dłuższy niż 30 dni. Przed rozpoczęciem magazynowania długookresowego należy wlać do zbiornika ilość paliwa umożliwiającą zakończenie ostatniego użycia (rozdz. 7).

4.3 Kontrola / uzupełnianie oleju silnikowego

- 1) Napełnianie olejem (rys. 2.4, 29):
 - Odkręcić i wyjąć bagnet i sprawdzić poziom oleju wskazywany na bagnecie
 - Jeśli poziom oleju jest niski, napełnić do brzegu otworu do napełniania.
- 2) W celu zapewnienia dobrego funkcjonowania i czasu trwania maszyny należy okresowo wymieniać olej silnikowy:
 - po 1 miesiącu lub po 20 godzinach roboczych

Rozładunek oleju może być wykonany w wyspecjalizowanym centrum.

Przed ponownym użyciem maszyny, należy się upewnić, że przywrócono odpowiedni poziom oleju.

5. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

 **Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub konserwacji / regulacji maszyny:**

- **Zatrzymać urządzenie.**
- **Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.**
- **Odczekać, aż silnik będzie dostatecznie schłodzony.**
- **Odłączyć fajkę świecy zapłonowej (rys. 2.4, 25).**
- **Wyjąć kluczyk lub akumulator (w modelach z przyciskiem sterowania rozrusznika elektrycznego).**
- **Przeczytać instrukcję obsługi.**
- **Założyć odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne.**

- 1) Warstwa farby we wnętrzu obudowy może z czasem zacząć odchodzić na skutek działania ściernego materiału usuniętego z gleby; w tym przypadku, należy zadziałać, odnawiając farbę przy użyciu farby chroniącej przed rdzą, w celu ochrony przed powstawaniem rdzy, która mogłaby prowadzić do korozji materiału.
- 2) Nie pracować z uszkodzonym wirnikiem lub złamanymi lub brakującymi zębami. Każda czynność naprawy lub wymiany wirnika musi być wykonana w wyspecjalizowanym Centrum posiadającym odpowiedni sprzęt.

WAŻNE Należy zawsze używać oryginalnych narzędzi tnących, oznaczonych kodem znajdującym się w tabeli "Dane Techniczne".

Biorąc pod uwagę ewolucję produktu, narzędzia tnące wymienione w tabeli "Dane techniczne" mogą z czasem być zastąpione przez inne, o analogicznych cechach zamienności i tym samym bezpieczeństwie funkcjonowania.

6 PRZECHOWYWANIE

W razie konieczności przechowania urządzenia:

1. Uruchomić silnik na zewnątrz pomieszczenia i utrzymywać go w ruchu na minimalnych obrotach aż do jego zatrzymania tak, aby wykorzystać całe pozostałe w gaźniku paliwo.
2. Pozostawić silnik do ostygnięcia.
3. Odcłączyć fajkę świecy zapłonowej (rys. 2.4, 25).
4. Wyjąć kluczyk lub akumulator (w modelach z przyciskiem sterowania rozrusznika elektrycznego).
5. Dokładnie wyczyścić maszynę (par. 4.1).
6. Skontrolować maszynę pod kątem uszkodzeń.
Jeśli to konieczne, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
7. Przechowywanie maszyny:
 - w suchym środowisku;
 - zabezpieczonej przed wpływami atmosferycznymi;
 - w razie możliwości przykrytej pokrowcem;
 - w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - Należy upewnić się, że usunięte zostały klucze lub narzędzia używane do konserwacji.
8. Przenieść dźwignię regulacji zagłębienia (3) na pozycję «1» (rys. 2.3).

7. TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE

Za każdym razem, gdy należy przemieścić, podnieść, przetransportować lub przechylić maszynę, należy:

- Zatrzymać maszynę (par. 3.5).
- Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.
- Odcłączyć fajkę świecy zapłonowej (rys. 2.4, 25).
- Wyjąć kluczyk lub akumulator (w modelach z przyciskiem sterowania rozrusznika elektrycznego).
- Założyć grube rękawice robocze.
- Przenieść dźwignię regulacji zagłębienia (3) na pozycję «1» (rys. 2.3).

• Chwycić maszynę w miejscach umożliwiających jej bezpieczne trzymanie, mając na uwadze odpowiednie rozmieszczenie jej ciężaru.

- Zaangażować ilość osób adekwatną do ciężaru maszyny oraz rodzaju środka transportu i miejsca, w którym maszyna ma być ustawiona lub skąd ma być przemieszczona;
- Upewnić się, że praca maszyny nie jest powodem wycieków benzyny, szkód czy obrażeń.

Podczas transportu urządzenia na pojeździe samochodowym lub przyczepie, należy:

- Używać ramp o odpowiedniej wytrzymałości, szerokości i długości;
- Załadować maszynę z wyłączonym silnikiem, wykorzystując do tej czynności odpowiednią liczbę osób.
- Ustawić ją tak, aby nie stwarzać dla nikogo zagrożenia.
- Przymocować ją mocno do środka transportu za pomocą lin lub łańcuchów, aby uniknąć przewrócenia się jej.

8. DIAGNOSTYKA

Co robić, gdy ...	
Przyczyna usterki	Sposób rozwiązania
1. Maszyna nie działa	

Brakuje oleju lub benzyny w silniku	Dokonać kontroli poziomów oleju i benzyny.
Świeca i filtr są w złym stanie	Wyczyścić świecę i filtr, które mogą być naprawione lub wymienione.
Nie usunięto benzyny na zakończenie ostatniego sezonu	Pływak może być zablokowany; nacheć maszynę po stronie gaźnika.
2. Maszyna zatrzymuje się często podczas pracy lub funkcjonuje w sposób nieregularny	
Warunki użytkowania zbyt ciężkie dla maszyny	Sprawdzić, czy regulacja wysokości wirnika jest odpowiednia do stanu trawnika i/lub ustawić wirnik na większej wysokości.
Zablokowanie wirnika zębatego	Zatrzymać silnik i odcłączyć kółko świecy, założyć rękawice ochronne i wyczyścić wirnik i otaczającą strefę Zmniejszyć ilość usuwanego materiału poprzez zmniejszenie głębokości pracy wirnika.
Zatkanie pojemnika do zbiórki materiału	Należy regularnie opróżniać pojemnik, zanim całkowicie się napelni.
3. Słaba wydajność i niesatysfakcjonująca praca	
Zużycie lub brak ostrej wirnika zębatego	Wymienić wirnik na oryginalną część zamienną w Wyspecjalizowanym Centrum.
Zbyt wysoka trawa	Przed użyciem skaryfikatora, przyciąć trawę na odpowiednią wysokość.
Zbyt mokry trawnik	Ustawić wirnik w wyższym położeniu lub odłożyć pracę do chwili poprawy stanu trawnika.
4. Maszyna zaczyna nadmiernie drgać	
Uszkodzenie lub poluzowanie części	Zatrzymać maszynę i odcłączyć przewód świecy Sprawdzić ewentualne uszkodzenia Sprawdzić, czy występują części poluzowane i dokręcić je Kontrolę, wymiany lub naprawy muszą się odbywać w specjalistycznym serwisie.

W przypadku jakiegokolwiek wątpliwości lub problemu, prosimy nie zwlekać ze skontaktowaniem się z najbliższym Serwisem obsługi lub z Państwa sprzedawcą.



NORMAS DE SEGURANÇA que devem ser observadas escrupulosamente

A) TREINAMENTO

- 1) **ATENÇÃO!** Leia com atenção as presentes instruções antes de utilizar a máquina. Familiarize-se com os comandos e com o uso apropriado da máquina. Aprenda a parar rapidamente o motor. A falta de observação dos avisos e das instruções pode causar incêndios e/ou graves ferimentos. Guarde todos os avisos e as instruções para consultá-las no futuro.
- 2) Nunca permita que a máquina seja utilizada por crianças ou por pessoas que não tenham conhecimento das instruções. As leis locais podem estabelecer uma idade mínima para o utilizador.
- 3) Nunca utilize a máquina se estiverem por perto pessoas, especialmente crianças, ou animais.
- 4) Nunca utilize a máquina se o utilizador estiver cansado ou com mal-estar, ou se tiver tomado fármacos, drogas, álcool ou substâncias nocivas às suas capacidades de reflexos e atenção.
- 5) Lembre-se que o operador ou o utilizador é responsável por acidentes e imprevistos que possam ocorrer com outras pessoas ou com a sua propriedade.

B) OPERAÇÕES PRELIMINARES

- 1) Quando utilizar a máquina, use sempre proteções acústicas, óculos de segurança, calçados de segurança resistentes, antiderrapantes e calças compridas. Não acione a máquina com os pés descalços ou com sandálias.
- 2) Verifique a fundo toda a área de trabalho e retire tudo o que possa ser ejetado pela máquina ou que possa danificar o grupo de corte e o motor (pedras, ramos, arames, ossos, etc.).
- 3) **ATENÇÃO: PERIGO!** A gasolina é altamente inflamável.
 - Guarde o combustível em recipientes apropriados;
 - Abasteça o combustível, utilizando um funil, somente ao ar livre e não fume durante esta operação e todas as vezes que manusear o combustível;
 - Encha o tanque antes de acionar o motor; não adicione gasolina, nem tire a tampa do tanque quando o motor está a funcionar ou está quente;
 - Se a gasolina transbordar, não acione o motor, mas afaste a máquina da área onde o combustível foi derramado, e evite que se crie a possibilidade de incêndio, até o combustível ter evaporado e os vapores da gasolina dissolvidos;
 - Recoloque sempre e aperte bem as tampas do tanque e do recipiente da gasolina.
- 4) Substitua os amortecedores de escape danificados.
- 5) Antes do uso, efetuar um controlo geral da máquina e principalmente:
 - do aspecto do dispositivo de corte e verifique que os parafusos e o conjunto de corte não estejam consumidos ou danificados. O dispositivo de corte ou os parafusos gastos ou danificados devem ser trocados em bloco, a fim de manter o balanceamento. As eventuais reparações devem ser realizadas junto a um centro especializado.
 - A alavanca de engate do rotor deve ter um movimento livre, não forçado e, quando for solta, deve voltar automaticamente e rapidamente na posição neutra, estabelecendo

a paragem do rotor.

- 6) Antes de iniciar o trabalho, monte sempre as proteções na saída (saco de recolha, proteção de descarga lateral ou proteção de descarga traseira).

C) DURANTE A UTILIZAÇÃO

- 1) Não acione o motor em lugares fechados, onde podem acumular-se os gases perigosos de monóxido de carbono. As operações de arranque devem ser efetuadas ao ar livre ou em locais bem arejados! Lembre-se sempre que os gases de escape do motor são tóxicos.
- 2) Trabalhe somente com a luz do dia ou com boa iluminação artificial e em condições de boa visibilidade. Afaste pessoas, crianças e animais da área de trabalho.
- 3) Se possível, evite trabalhar na relva molhada. Evite trabalhar sob a chuva e com risco de temporais. Não use a máquina em caso de mau tempo, especialmente quando houver a probabilidade de ocorrência de relâmpagos.
- 4) Verifique sempre o próprio ponto de apoio nos terrenos em declive.
- 5) Nunca corra, caminhe somente.
- 6) Corte no sentido diagonal do declive, nunca no sentido de subida/descida, prestando muita atenção nas trocas de direção e se as rodas não encontram obstáculos (pedras, ramos, raízes, etc.) que possam provocar o deslizamento lateral ou a perda de controlo da máquina.
- 7) A máquina não deve ser utilizada em declives superiores a 20°, independentemente do sentido de marcha.
- 8) Preste a máxima atenção quando puxar a máquina na própria direção.
- 9) Pare o rotor se a máquina deve ser inclinada para o transporte, ao atravessar áreas sem relva, e quando a máquina for transportado de ou para a área que deve ser cortada.
- 10) Nunca utilize a máquina se as proteções estiverem danificadas, ou sem o saco de recolha, ou a proteção de descarga traseira.
- 11) Preste muita atenção próximo de barrancos, valas ou diques.
- 12) Arranque o motor com cuidado conforme as instruções e mantendo os pés bem distantes das ferramentas rotativas.
- 13) Não incline a máquina para o arranque. Efetue o arranque sobre uma superfície plana e sem obstáculos ou relva alta.
- 14) Não aproxime mãos e pés ao lado ou embaixo das partes rotativas. Fique sempre longe da abertura de escape.
- 15) Não erga ou transporte a máquina quando o motor está a funcionar.
- 16) Não adultere ou desative os sistemas de segurança.
- 17) Não altere as regulações do motor nem deixe que o motor atinja um regime excessivo de rotações.
- 18) Não toque nos componentes do motor que se aquecem durante o uso. Risco de queimaduras.
- 19) Desengate o rotor, pare o motor e desligue o cabo da vela (certificando-se de que todas as partes em movimento estejam completamente paradas):
 - Todas as vezes que se deixa a máquina sem vigilância. Nos modelos com arranque elétrico, tire também a chave;
 - Antes de eliminar as causas de bloqueio ou desobstruir o canal de descarga;
 - Antes de controlar, limpar ou trabalhar na máquina;
 - Depois de ter batido contra um corpo estranho. Verifique eventuais danos na máquina e efetue as reparações ne-

cessárias antes de usá-la novamente.

- Se a máquina começar a vibrar de maneira estranha (Procure imediatamente a causa das vibrações e providencie os controles necessários junto a um Centro Especializado).

- Antes de abastecer com combustível;

20) Durante o trabalho, mantenha sempre a distância de segurança das partes rotativas, dada pelo comprimento do guidar.

21) Reduza a velocidade antes de parar o motor. Feche a alimentação do combustível no fim do trabalho, seguindo as instruções fornecidas no manual.

22) ATENÇÃO – O nível de ruído e de vibrações indicado nas presentes instruções, são valores máximos de utilização da máquina. O uso de um elemento de corte não balanceado, a velocidade excessiva de movimento, a falta de manutenção influenciam de modo significativo as emissões sonoras e nas vibrações. Por conseguinte é preciso adotar medidas preventivas capazes de eliminar possíveis danos devidos a um ruído elevado e aos esforços por vibrações; efetue a manutenção da máquina, use auriculares antirruído, faça pausas durante o trabalho.

D) MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM

1) Todas as operações de regulação e manutenção não descritas neste manual devem ser executadas junto ao seu Revendedor ou um Centro especializado, que possui os conhecimentos e os equipamentos necessários para que o trabalho seja executado corretamente, mantendo o grau de segurança original da máquina. Operações executadas junto a estruturas não adequadas ou por pessoas não qualificadas implicam na anulação de qualquer forma de garantia e de qualquer obrigação ou responsabilidade do Fabricante.

2) Durante as operações de regulação da máquina, preste atenção para evitar que os dedos fiquem presos entre os das partes rotativas e as partes fixas da máquina.

3) Não toque no dispositivo de corte enquanto não for desligado o cabo da vela e enquanto o dispositivo de corte não estiver completamente parado. Durante as intervenções no dispositivo de corte, prestar atenção pois o dispositivo de corte pode se movimentar, mesmo quando o cabo da vela estiver desligado.

4) Verifique com frequência a proteção de descarga traseira e o saco de recolha. Substitua-os se estiverem danificados.

5) Não guarde a máquina com gasolina no tanque dentro de um ambiente onde os vapores da gasolina possam alcançar uma chama, uma faísca ou uma forte fonte de calor.

6) Deixe o motor arrefecer antes de colocar a máquina em qualquer ambiente.

7) Para evitar perigo de incêndio, mantenha o motor, a panela de escape e o compartimento da bateria, bem como o local do depósito de gasolina, livres de resíduos de relva, folhas ou graxa excessiva.

8) Para reduzir o perigo de incêndio, verifique regularmente se não há vazamento de óleo e/ou de combustível.

9) Se for preciso esvaziar o tanque, efetue esta operação ao ar livre e com o motor frio.

E) PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

1) A proteção do ambiente deve ser um aspecto relevante e prioritário no uso da máquina, para o benefício da convivência civil e do ambiente no qual vivemos. Evite ser um elemento de incômodo para com a vizinhança.

2) Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de embalagens, óleos, gasolina, filtros, partes deterioradas ou qualquer elemento com forte impacto ambiental; estes resíduos não devem ser jogados no lixo, mas devem ser separados e entregues nos centros de coleta apropriados, que providenciarão a reciclagem dos materiais.

3) Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação dos materiais residuais depois do corte.

4) No momento da desativação, não abandone a máquina no meio ambiente, mas contate um centro de recolha, em conformidade com as normas locais vigentes.

CONHECER A MÁQUINA

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA E CAMPO DE UTILIZAÇÃO

Esta máquina é um arejador/escarificador, com operador apeado.

A máquina é composta essencialmente por um motor, que aciona um rotor com dentes encerrado num cárter, equipado com rodas e um guidar. O operador é capaz de conduzir a máquina e acionar os controlos principais posicionando-se sempre atrás do guidar e, portanto, à distância de segurança das partes rotativas.

Uso previsto

Esta máquina é projetada e fabricada para arejar e escarificar o terreno, trabalho efetuado com a presença de um operador apeado.

A diferença do efeito produzido no terreno é obtida pela profundidade de afundamento dos dentes no terreno.

Esta máquina pode:

- arejar o terreno, retirando a camada superficial de musgo;
- escarificar o terreno, removendo a camada mais dura do mesmo.

Uso impróprio

Qualquer outro uso, não conforme àqueles acima citados, pode ser perigoso e causar danos a pessoas e/ou coisas.

Incluem-se no uso impróprio (como por exemplo, mas não só):

- transportar pessoas, crianças ou animais na máquina;
- fazer-se transportar pela máquina;
- usar a máquina para rebocar ou empurrar cargas;
- utilizar a máquina por mais de uma pessoa;
- abaixar e acionar o rotor sobre superfícies sólidas ou na presença de pedregulho ou pedras.

Tipologia de utilizador

Esta máquina é destinada para ser usada pelos consumidores, isto é, por operadores não profissionais. Esta máquina é destinada para ser usada como um "hobby".

ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO E COMPONENTES DA MÁQUINA (ver figuras na pág. ii)

1. Nível de potência acústica
2. Marca de conformidade CE
3. Ano de fabricação
4. Tipo de máquina
5. Número de matrícula
6. Nome e endereço do Fabricante
7. Código Artigo
8. Potência nominal e velocidade máxima de funcionamento do motor
9. Peso em kg
11. Guiador
12. Motor
13. Rotor com dentes (pontas)
14. Proteção de descarga posterior
15. Saco de recolha
16. Comando acelerador
17. Alavanca de engate do rotor
18. Alavanca de segurança engate rotor
19. Alavanca de regulação da profundidade de afundamento
24. Tampa de abastecimento de combustível
25. Vela
26. Comando Choke
27. Torneira do combustível
28. Pega para arranque manual
29. Tampa de abastecimento de óleo

Transcreva os dados de identificação da máquina nos espaços específicos da etiqueta indicada no verso da capa.

O exemplo da declaração de conformidade encontra-se nas últimas páginas do manual.

DISPOSIÇÕES DE SEGURANÇA - A sua máquina deve ser utilizada com prudência. Para tal fim, na máquina foram colocados alguns pictogramas, destinados a lembrar as principais precauções de uso. A seguir está explicado o significado dos símbolos. Recomendamos também para ler com atenção as normas de segurança contidas no capítulo específico deste manual. Substitua as etiquetas danificadas ou ilegíveis.

41. Atenção: Leia o manual de instruções antes de utilizar a máquina.
42. Risco de corte. Rotor em movimento. Desconecte o capuz da vela antes de efetuar qualquer operação de manutenção ou conserto.
43. Risco de corte. Rotor em movimento. Nunca coloque as mãos ou os pés dentro do alojamento do Rotor.
44. Risco de ejeção. Durante o uso mantenha as pessoas fora da área de trabalho.
45. Risco de exposição ao ruído e à poeira. Use protetores de ouvido e óculos de proteção.

NORMAS DE USO

NOTA - A correspondência entre as referências contidas no texto e as respectivas figuras (inseridas nas páginas iii e seguintes) é efetuada pelo número que antecede cada parágrafo.

1. MONTAGEM

NOTA A máquina pode ser fornecida com alguns componentes já montados.

 **A desembalagem e a finalização da montagem devem ser efetuadas sobre uma superfície plana e sólida, com espaço suficiente para a movimentação da máquina e das embalagens, sempre com a utilização das ferramentas apropriadas.**

1.1 Preparação para a Montagem do guiador

Coloque no chão a parte inferior (1) do guiador e a parte superior (2).

Remova os parafusos do grupo (3) e (4) dos suportes laterais (5) do chassis, prestando atenção para não misturar entre si os vários elementos dos parafusos.

1.2 Montagem do guiador

Monte a parte inferior do guiador (1), fixando-a nos suportes laterais (5) por meio dos parafusos do grupo (3). A altura do guiador pode ser regulada em três posições diferentes, obtidas introduzindo os parafusos (3a) num dos três alojamentos quadrados (5a) previstos nos suportes (5). O guiador deve ser regulado na mesma altura em ambos os lados.

Sucessivamente, monte os parafusos do grupo (4). Monte ambos os parafusos respeitando a sequência indicada na figura.

1.2.1 Remova as alças (6) e os respectivos parafusos dos orifícios do guiador inferior.

Monte o guiador superior (2) e fixe-o através das alças (6) e respectivos parafusos.

1.2.2 As porcas (6a) das alças (6) devem ser parafusadas de maneira tal para obter uma distância do guiador de cerca de 20 mm (com as alças soltas).

1.2.3 Bloqueie as alças (6), certificando-se que não seja necessário um esforço excessivo.

2. DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

NOTA O significado dos símbolos indicados nos comandos está explicado no item 2.1.

2.1 Comando acelerador

O acelerador regula a velocidade de rotação do rotor com dentes. O acelerador é comandado pela alavanca (1). As posições da alavanca são:

21. Lento /Mínimo

Utiliza-se quando o motor está suficientemente quente durante as fases de estacionamento.

22. Rápido /Em pleno regime

Deverá ser utilizado sempre para o arranque da máquina e durante o funcionamento.

23. Paragem / Posição de paragem

A máquina para imediatamente.

2.2 Alavanca de engate rotor e alavanca de segurança

A alavanca de engate do rotor (1) aciona o rotor.

A alavanca de segurança (2) é um comando que impede o acionamento acidental da alavanca de engate do rotor.

O engate do rotor (com o motor ligado) obtém-se deslocando a alavanca de segurança (2) a partir da posição A à B mantendo premida e puxando a alavanca de engate do rotor

(1) contra a empunhadura. Soltar a alavanca de segurança (2).

Quando se solta a alavanca de engate do rotor (1), o rotor para e a alavanca de segurança (2) volta à posição A e o motor permanece aceso.

2.3 Alavanca regulação da profundidade de afundamento

A alavanca (1) permite regular a posição do rotor em cinco alturas diferentes e, portanto, variar a profundidade de afundamento dos dentes do rotor no terreno.

«1» = Transferência e deslocamento da máquina, com o rotor levantado que não toca o terreno.

«2» = Penteadura da relva, com o rotor que se aproxima do terreno sem entrar em contato com o mesmo. Varredura de folhas e relva em superfície, com recolha no saco do material removido.

«3 - 4» = Arejamento superficial do terreno, com retirada da camada superficial do musgo e possibilidade de recolha no saco do material removido.

«5» = Escarificação profunda do terreno, com trituração da camada de terreno mais dura. Em condições excelentes, é possível recolher no saco o material removido, desde que isso não provoque a obstrução do rotor.

Para passar de uma posição à outra, desloque lateralmente a alavanca e reposicione-a num dos cinco alojamentos.

 **A passagem de uma posição à outra deve ser realizada com o rotor desengatado.**

2.4 Comandos motor

26. Comando Choke

Utiliza-se para o acendimento do motor a frio. O comando choke apresenta duas posições:

Close - o choke é engatado (para o arranque a frio)

Open - o choke é desengatado (funcionamento normal e arranque a quente).

27. Torneira do combustível

A abertura da torneira do combustível permite a distribuição do combustível.

28. Pega para arranque manual

Permite o arranque manual do motor.

3. USO DA MÁQUINA

 **As normas de segurança que deverão ser seguidas durante o uso da máquina estão descritas no Cap. "Normas de segurança". Respeite escrupulosamente tais indicações para não correr graves riscos ou perigos.**

3.1 Operações Preliminares

Antes de utilizar a máquina, verifique a presença de combustível e o nível do óleo. Para a modalidade e as precauções sobre o abastecimento de combustível e de óleo (ver o par. 4.2 e par. 4.3).

Levante a proteção de descarga (2) e engate o saco de recolha (3), se requerido pelo tipo de trabalho (fig. 3.1).

3.2 ARRANQUE

Arranque do motor (fig. 2.4)

Desloque a torneira do combustível (27) para a posição - ON.

Para efetuar o arranque de um motor frio, desloque o comando choke (26) para a posição Close.

Para efetuar o arranque de um motor quente, deixe o comando choke (26) na posição Open.

Desloque a alavanca do acelerador (fig. 2.1) para a posição RÁPIDO.

Para efetuar o arranque manual do motor, puxe a pega (fig. 2.4, 28) para o lado externo até quando perceber uma resistência. A este ponto, puxe com força e acompanhe a pega ao soltá-la. Repita a operação até o motor ligar.

NOTA Não efetue mais de 3/4 tentativas, caso contrário corre-se o risco de inundar o motor.

3.3 TRABALHO

Arejamento e escarificação do terreno

- Selecione a profundidade de afundamento através da alavanca (1), em função da modalidade de trabalho a ser realizado.
- Soltar a alavanca de segurança (4) e puxe a alavanca (5) contra o guiador para engatar o rotor e começar o trabalho.
- Regule o acelerador em função da profundidade de afundamento e das condições do terreno.

Esvaziamento do saco de recolha

Quando o saco de recolha ficar muito cheio é necessário esvaziá-lo.

Para remover e esvaziar o saco de recolha:

1. solte a alavanca de engate do rotor ( 3.5).
2. coloque a alavanca do acelerador na posição «STOP» ( 3.5).
3. Espere a paragem do rotor.
4. Levante a proteção de descarga traseira.
5. Segure a alça e remova o saco de recolha, mantendo-o na posição ereta.

3.4 Sugestões para o cuidado do relvado

- Com o tempo, forma-se no terreno uma camada superficial de musgo e resíduos de relva que reduz a alimentação de oxigénio e impede a penetração da água e das substâncias nutritivas e provoca o empobrecimento e o amarelamento do relvado.
- Com uma ação superficial de arejamento (com afundamento reduzido dos dentes no terreno) remove-se a camada feltrosa superficial.
- Aumentando o afundamento no terreno (escarificação), aumenta-se a ação de remoção na camada mais dura do terreno e, simultaneamente, obtém-se uma separação das raízes da relva e o seu aumento de número, com a vantagem de um relvado mais compacto devido ao maior número de fios de relva.
- O período apropriado para o arejamento ou escarificação do relvado é no outono ou primavera.
- As condições excelentes de trabalho são aquelas com relva baixa e ligeiramente húmida, pois trabalhar sobre um terreno muito seco ou muito amolecido pela água impede a recolha do material e pode danificar o relvado.
- É sempre oportuno remover as folhas do relvado antes de efetuar o arejamento ou escarificação.
- Os melhores resultados são obtidos efetuando duas passadas, a distância de uma semana, segundo duas direções cruzadas.

3.5 PARAGEM

Ao término do trabalho:

- solte a alavanca de engate do rotor (1);
- coloque a alavanca do acelerador (2) na posição «STOP»;
- coloque a alavanca de regulação da profundidade de afundamento (3) na posição «1».

4. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

IMPORTANTE A manutenção regular e minuciosa, efetuada pelo menos anualmente, é indispensável para manter ao longo do tempo os níveis de segurança e os desempenhos originais da máquina.



Antes de efetuar qualquer controle, limpeza ou intervenção de manutenção/regulação na máquina:

- Pare a máquina.
- Certificar-se de que todas as partes em movimento estejam totalmente paradas.
- Espere que o motor esteja adequadamente arrefecido.
- Solte o capuz da vela (fig. 2.4, 25).
- Remova a chave ou a bateria (nos modelos com comando de arranque elétrico com botão).
- Leia as respectivas instruções.
- Use vestuário adequado, luvas de trabalho e óculos de proteção.

- 1) Use luvas de trabalho resistentes.
- 2) Mantenha apertados os parafusos e as porcas para ter a certeza de que a máquina esteja sempre em condições seguras de funcionamento.
- 3) Por motivos de segurança, nunca use a máquina com partes desgastadas ou danificadas. As peças devem ser substituídas e nunca reparadas. Use peças sobressalentes originais. As peças de qualidade não equivalente podem danificar a máquina e prejudicar a sua segurança.
- 4) Verifique sempre se as tomadas de ar estão sem detritos.

4.1 Lavagem

- 1) Lave a máquina cuidadosamente com água depois de cada uso; remova os detritos e a lama acumulados no chassis, para evitar que, ao secar, possam dificultar a remoção sucessiva.
- 2) Se for necessário ter acesso à parte inferior, incline a máquina exclusivamente pelo lado indicado no manual do motor, seguindo as relativas instruções e verificando a estabilidade da máquina antes de efetuar qualquer tipo de intervenção.

4.2 Bastecimento de combustível

Coloque a máquina na posição horizontal e bem apoiada no solo.



O abastecimento de combustível deve ser efetuado com a máquina parada e com o capuz da vela solto.

Para reabastecer o combustível (fig. 2.4, 24):

- Desaparafuse a tampa de fecho do reservatório e remova-a
- Insira um funil
- Abasteça com o combustível e tire o funil
- No término do abastecimento, aparafuse bem a tampa do combustível e limpe eventuais vazamentos

IMPORTANTE Evite derramar gasolina nas partes de plástico do motor ou da máquina para evitar de estragá-las e limpe imediatamente todos os restos de gasolina que porventura tenham caído. A garantia não cobre os danos nas partes de plástico causados pela gasolina.

NOTA O combustível é perecível e não deve permanecer no reservatório por um período superior a

30 dias. Antes do armazenamento por um longo período, encher o reservatório com uma quantidade de combustível suficiente para realizar a última utilização (cap. 7).

4.3 Controle / enchimento de óleo do motor

- 1) Abastecimento do óleo (fig. 2.4, 29):

- Desaparafuse e retire a haste e verifique o nível do óleo indicado na haste
- Caso o nível do óleo esteja baixo, abasteça até a borda do orifício de abastecimento.

- 2) Para garantir o bom funcionamento e a duração da máquina, é importante substituir periodicamente o óleo do motor:

- após 1 mês ou após 20 horas de trabalho

A descarga do óleo pode ser efetuada junto a um centro especializado.

5. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA



Antes de efetuar qualquer controle, limpeza ou intervenção de manutenção/regulação na máquina:

- Pare a máquina.
- Certificar-se de que todas as partes em movimento estejam totalmente paradas.
- Espere que o motor esteja adequadamente arrefecido.
- Solte o capuz da vela (fig. 2.4, 25).
- Remova a chave ou a bateria (nos modelos com comando de arranque elétrico com botão).
- Leia as respectivas instruções.
- Use vestuário adequado, luvas de trabalho e óculos de proteção.

- 1) A pintura da parte interna do chassis pode soltar com o passar dos anos em razão da ação abrasiva do material removido do terreno; neste caso, intervir tempestivamente retocando a pintura com uma tinta antiferrugem, para prevenir a formação de ferrugem que possa provocar a corrosão do metal.
- 2) Evite trabalhar com um rotor com dentes danificados, quebrados ou que estejam faltando. Qualquer intervenção de conserto ou substituição do rotor deve ser efetuado junto a um Centro especializado, que possui os equipamentos mais adequados.

IMPORTANTE Utilize sempre dispositivos de corte originais, que contenham o código indicado na tabela "Dados Técnicos".

Devido à evolução do produto, os dispositivos de corte citados na tabela "Dados Técnicos" poderão ser substituídos, no decorrer dos anos, por outros com características semelhantes de intercambialidade e segurança de funcionamento.

6. ARMAZENAGEM

Quando for necessário armazenar a máquina:

1. Efetue o arranque do motor e mantenha-o em movimento no mínimo até a paragem, para consumir todo o combustível que sobrou no carburador.
2. Deixar arrefecer o motor.
3. Solte o capuz da vela (fig. 2.4, 25).
4. Remova a chave ou a bateria (nos modelos com comando de arranque elétrico com botão).
5. Limpe a máquina cuidadosamente (par. 4.1).

6. Verifique se a máquina apresenta algum dano. Se necessário, contate o centro de assistência autorizado.
7. Armazene a máquina:
 - Num ambiente seco.
 - Ao abrigo das intempéries.
 - Possivelmente coberta com uma lona.
 - Num local inacessível às crianças.
 - Assegurando-se de ter removido chaves ou ferramentas usadas na manutenção.
8. Coloque a alavanca de regulação da profundidade de afundamento (3) na posição «1» ( 2.3).

7. TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO

Sempre que for necessário movimentar, levantar, transportar ou inclinar a máquina, é necessário:

- Parar a máquina (par. 3.5).
- Certificar-se de que todas as partes em movimento estejam totalmente paradas.
- Solte o capuz da vela (fig. 2.4, 25).
- Remova a chave ou a bateria (nos modelos com comando de arranque elétrico com botão).
- Usar luvas de trabalho resistentes.
- Coloque a alavanca de regulação da profundidade de afundamento (3) na posição «1» ( 2.3).
- Segurar a máquina nos pontos que oferecem uma pegada segura, levando em consideração o peso e a sua distribuição.
- Usar um número de pessoas adequado ao peso da máquina e às características do meio de transporte ou do lugar no qual deve ser colocada ou do qual deve ser removida.
- Verificar que a movimentação da máquina não provoque vazamentos de gasolina ou cause danos ou lesões.

Quando transportar a máquina num veículo ou reboque, é necessário:

- Utilizar as rampas de acesso de resistência, largura e comprimento adequados.
- Carregar a máquina com o motor desligado, por impulsão, utilizando um número adequado de pessoas..
- Posicioná-la de forma a não constituir perigo para ninguém.
- Fixá-la firmemente ao meio de transporte por meio de cabos ou correntes para evitar o seu tombamento.

8. DIAGNÓSTICO

O que fazer se ...	
Causa do problema	Ação corretiva:
1. A máquina não funciona	
Falta óleo ou a gasolina no motor.	Proceda com a verificação dos níveis de óleo e gasolina.
A vela e o filtro não estão num bom estado	Limpe a vela e o filtro caso estejam sujos ou substitua-os.
Não foi esvaziada a gasolina da máquina no término da última estação.	A boia não pode ser bloqueada; incline a máquina pelo lado do combustível.
2. A máquina para frequentemente durante o trabalho ou funciona de maneira irregular	

Condições difíceis de utilização	Verifique que a regulação do rotor seja apropriada às condições do relvado e/ou regule-o em uma altura superior.
Obstrução do rotor com dentes	Pare o motor e desconecte o capuz da vela, use luvas de proteção e limpe o rotor e a zona circunstante.
	Reduza a quantidade de material removido reduzindo a profundidade de afundamento do rotor.
Obstrução do saco de recolha	Esvazie regularmente o saco antes que fique totalmente cheio.
3. Desempenhos insuficientes e insatisfatórios	
Rotor com dentes com lâminas desgastadas ou a faltar	Substitua o rotor por uma peça sobressalente original junto a um Centro Especializado.
Relva muito alta	Antes de usar o escarificador, corte a relva a uma altura adequada.
Terreno muito molhado	Regule o rotor em uma altura superior ou adie o trabalho até melhorarem as condições do terreno.
4. A máquina começa a vibrar de modo anormal	
Alguma partes está danificada ou há partes soltas	Pare a máquina e desligue o cabo da vela Verifique eventuais danos Verifique se há partes soltas e aperte-as Efetue as verificações, substituições ou reparações junto a um Centro Especializado

No caso de qualquer dúvida ou problemas, entre em contato com o Serviço de Assistência mais próximo ou o seu Revendedor.


**NORME DE SIGURANȚĂ
a se respecta cu strictețe**
A) INSTRUIRE PERSONAL

- 1) ATENȚIE! Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza mașina. Familiarizați-vă cu comenzile și modul adecvat de folosire a mașinii. Deprindeți-vă să opriți rapid motorul. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza incendii și/sau vătămare corporală gravă. Păstrați toate instrucțiunile legate de măsurile de siguranță la îndemână, pentru a le citi ulterior.
- 2) Nu lăsați niciodată copii sau persoanele care nu și-au însușit instrucțiunile să folosească mașina. Legile locale pot stabili vârsta minimă la care utilizatorul poate folosi mașina.
- 3) Nu utilizați niciodată mașina dacă aveți în apropiere alte persoane, mai ales copii, sau animale.
- 4) Nu utilizați niciodată mașina dacă sunteți obosit, vă simțiți rău sau dacă ați luat medicamente, ați consumat droguri, alcool ori alte substanțe nocive care pot afecta reflexele sau atenția.
- 5) Amintiți-vă că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidente sau situațiile neprevăzute care pot apărea și care pot afecta persoanele sau bunurile acestora.

B) OPERAȚII PRELIMINARE

- 1) În timpul utilizării mașinii purtați întotdeauna protecții auditive, ochelari de protecție, încălțăminte de protecție rezistentă, antialunecare și pantalonii lungi. Nu folosiți mașina cu picioarele goale sau cu sandale.
- 2) Verificați minuțios zona de lucru și îndepărtați tot ce poate fi expulzat de mașină sau ce poate deteriora grupul de tăiere sau motorul acesteia (pietre, ramuri de copac, fier, oase, etc).
- 3) ATENȚIE! PERICOL! Benzina este deosebit de inflamabilă.
 - Păstrați carburantul în recipiente adecvate;
 - Umplerea rezervorului se va face în aer liber, cu ajutorul unei pâlnii; nu fumați în timp ce umpleți rezervorul cu carburant sau când manipulați carburantul;
 - Umpleți rezervorul înainte de a porni motorul; nu adăugați carburant și nu deschideți capacul rezervorului când motorul este în funcțiune sau dacă este cald;
 - dacă curge puțină benzină din rezervor, nu porniți motorul, ci îndepărtați mașina de locul unde s-a scurs combustibilul, pentru a evita riscul unui incendiu; așteptați evaporarea carburantului și rarefierea vaporilor de benzină;
- 4) Asigurați-vă că ați introdus și strâns bine capacul rezervorului și ale recipientului unde a fost ținută benzina.
- 4) Încalciți amortizoarele de sunet defecte;
- 5) Înainte de utilizare, efectuați o verificare generală a mașinii acordând o atenție sporită următoarelor aspecte:
 - aspectului dispozitivului de tăiere și asigurați-vă că șuruburile și grupul de tăiere nu sunt uzate sau deteriorate. Încalciți integral dispozitivul de tăiere și șuruburile deteriorate sau uzate pentru a menține starea de echilibru a mașinii. Orice reparație necesară trebuie efectuată la un centru specializat.
 - Maneta de cuplare a rotorului trebuie să aibă o mișcare liberă, care să nu fie forțată, iar la eliberare trebuie să revină automat și rapid în poziție neutră, determinând oprirea rotorului.

7) Înainte de a utiliza mașina, montați întotdeauna protecțiile la ieșire (sacul colector sau protecția de evacuare posterioară).

C) ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

- 1) Nu porniți motorul în încăperi închise, pentru a evita acumularea gazelor nocive (monoxid de carbon). Procedurile de pomire trebuie executate în aer liber sau într-un loc bine aerisit. Amintiți-vă întotdeauna că gazele de eșapament sunt toxice.
- 2) Lucrați numai la lumina zilei sau cu un bun sistem de iluminare artificială și în condiții de vizibilitate bună. Nu le permiteți altor persoane, copiilor și animalelor să se apropie de zona de lucru.
- 3) Pe cât posibil, nu lucrați dacă iarba este udă. Evitați să folosiți mașina în condiții de ploaie sau furtună. Nu folosiți utilajul în condiții meteorologice nefavorabile, mai ales atunci când există posibilitatea de descărcări electrice.
- 4) Asigurați-vă întotdeauna că mașina e bine fixată pe terenurile în pantă.
- 5) Nu alergați niciodată, ci mergeți la pas.
- 6) Tăiați în sens transversal pe terenurile aflate în pantă și niciodată în sens de urcare-coborâre, fiind deosebit de atenți la schimbările de direcție și asigurându-vă că roțile nu întâlnesc obstacole (bolovani, crengi, rădăcini etc.) care să poată determina alunecarea laterală sau pierderea controlului mașinii.
- 7) Este interzisă utilizarea mașinii în pante mai mari de 20°, indiferent de sens.
- 8) Fiți foarte atenți când trageți mașina spre voi.
- 9) Opriți rotorul dacă înclinați mașina pentru transport, atunci când treceți peste zone fără iarbă sau când transportați mașina la, sau de la zona în care doriți să o folosiți.
- 10) Nu folosiți niciodată mașina dacă protecțiile sunt deteriorate sau dacă lipsesc sacul de colectare sau protecția de evacuare posterioară.
- 11) Acordați atenție sporită în apropierea râpelor, șanțurilor sau terasamentelor.
- 12) Acționați motorul cu grijă și în conformitate cu instrucțiunile, având grijă să țineți picioarele departe de rotorul.
- 13) Nu înclinați mașina de tuns iarba la punerea în funcțiune. Pornirea mașinii se va face pe o suprafață plană, fără obstacole sau iarbă excesiv de înaltă.
- 14) Nu apropiați mâinile și picioarele de componentele rotative. Păstrați distanța față de orificiul de evacuare.
- 15) Nu ridicați și nu transportați mașina cu motorul în funcțiune.
- 16) Nu dezactivați și nu umblați la sistemele de siguranță.
- 17) Nu modificați reglajele motorului; nu lăsați motorul să lucreze la o turație excesivă;
- 18) Nu atingeți componentele motorului care se încălzesc în timpul utilizării. Risc de arsuri.
- 19) Decuplați rotorul, opriți motorul și deconectați cablul bujiei (asigurându-vă că toate părțile în mișcare s-au oprit complet):
 - de fiecare dată când lăsați mașina nesupravegheată; Pe modelele cu pornire electrică, scoateți și cheia din contact;
 - înainte de a elimina cauzele care au provocat blocarea sau de a desfunda transportorul de evacuare;
 - înainte de a controla, curăța sau interveni asupra mașinii;
 - după ce ați lovit cu mașina un obstacol. Verificați eventualele daune ale mașinii și reparați-o înainte de a o reutiliza.
 - dacă mașina începe să vibreze în mod anormal (Încercați

să găsiți imediat cauza vibrațiilor și duceți-o pentru revizie la un Centru de Reparație Specializat).

– înainte de a umple rezervorul.

20) În timpul sesiunii de lucru, păstrați distanța de siguranță față de uneltele rotative, dată de lungimea ghidonului.

21) Reduceți alimentarea cu carburant înainte de a opri motorul. Întrerupeți alimentarea cu carburant la încheierea zilei de muncă, după indicațiile furnizate în manual.

22) **ATENȚIE** – În cazul în care mașina se rupe sau se produc accidente în timpul lucrului, opriți imediat motorul și îndepărtați mașina pentru a preveni cauzarea altor daune; în cazul unui accident, în care este rănit operatorul sau terțe persoane, demarați imediat procedura de prim ajutor cea mai potrivită situației respective și apelați la un Centru de Sănătate pentru acordarea îngrijirilor necesare. Scoateți cu grijă eventualele resturi care ar putea provoca daune sau leziuni persoanelor sau animalelor în cazul în care acestea vor rămâne nesupravegheate.

23) **ATENȚIE** – Nivelul de zgomot și de vibrații indicat în aceste instrucțiuni reprezintă valorile maxime de utilizare a mașinii. Utilizarea unui element de tăiere neechilibrat, viteza excesivă de mișcare sau neefectuarea întreținerii influențează semnificativ producerea de emisii sonore și de vibrații. Prin urmare, trebuie să adoptați măsuri de prevenire pentru eliminarea posibilelor daune datorate unui zgomot ridicat și solicitărilor produse de vibrații; efectuați întreținerea mașinii, purtați căști antizgomot și luați pauze în timpul sesiunii de lucru.

D) ÎNȚEȚINERE ȘI ÎNMAGAZINARE

1) Toate intervențiile de întreținere și reglare, care nu sunt descrise în acest manual, se vor face numai de agentul/vânzătorul de la care ați achiziționat mașina sau de un Centru specializat, care dispun de cunoștințele și instrumentele necesare în scopul executării corecte a operațiilor păstrând intactă siguranța originală a mașinii. Operațiile executate în centrele neautorizate sau neadecvate sau de persoane necalificate anulează orice formă de garanție, și declină orice sarcină sau responsabilitate din partea Fabricantului.

2) În timpul operațiilor de reglare a mașinii, aveți grijă să nu vă prindeți degetele între uneltele rotative aflate în mișcare și părțile fixe ale mașinii.

3) Nu atingeți dispozitivul de tăiere până când nu ați deconectat cablul bujei și dispozitivul de tăiere nu s-a oprit complet. În timpul intervențiilor pe dispozitivul de tăiere, asigurați-vă că acesta se poate mișca, chiar dacă a fost deconectat cablul bujei.

4) Verificați cu regularitate protecția de evacuare posterioară, precum și sacul de colectare. Înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.

5) Nu depozitați mașina cu rezervorul plin, mai ales într-o încăpere unde vaporii de benzină ar putea intra în contact cu scântei, flăcări sau puternice surse de căldură.

6) Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina (indiferent de loc).

7) Pentru a reduce riscul declanșării unui incendiu, păstrați motorul, atenuatorul de zgomot, loculău bateriei și zona de depozitare a carburantului în stare perfectă de curățenie, eliminând iarba, frunzele sau grăsimea excesivă.

8) Pentru a reduce riscul de incendii, asigurați-vă în mod regulat că nu se produc pierderi de ulei și/sau carburant.

9) Dacă vreți să goliti rezervorul, efectuați această operație în aer liber, cu motorul rece.

E) OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

1) Ocrotirea mediului înconjurător reprezintă un aspect im-

portant și prioritar atunci când utilizăm mașina, spre beneficiul unei coabitări civilizate și a mediului în care trăim. Evitați să deranjați persoanele din vecinătate.

2) Respectați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea ambalajelor, uleiurilor, benzinei, filtrelor, părților deteriorate sau a oricărui alt element ce ar putea afecta mediul înconjurător; aceste deșeuri nu vor fi aruncate în lada de gunoi, ci vor fi separate și duse la centrele de colectare autorizate, care se vor ocupa de reciclarea materialelor în cauză.

3) Urmați cu strictețe normele locale în vigoare pentru eliminarea deșeurilor rezultate în urma tăierii.

4) Când mașina nu mai este utilizabilă, nu o abandonați în mediul înconjurător, ci contactați un centru de colectare, conform normativelor în vigoare la nivel local.

FAMILIARIZAREA CU MAȘINA

DESCRIEREA MAȘINII ȘI DOMENIUL DE UTILIZARE

Această mașină este o mașină de prășit/scarificat, cu operator pedestru.

Mașina este compusă în principal dintr-un motor care activează un rotor cu dinți, închis într-un carter prevăzut cu roți și mâner. Operatorul poate să conducă mașina și să acționeze comenzile principale stând în permanență în spatele mânerului, adică aflându-se la o distanță suficientă de părțile rotative.

Utilizare prevăzută

Această mașină este proiectată și construită pentru afânarea și scarificarea terenului de către un conducător pedestru.

Diferența efectului produs pe teren este dată de adâncimea de pătrundere a dinților în sol.

Această mașină poate:

- să afâneze solul, îndepărtând stratul de mușchi de la suprafață;
- să scarifice solul, îndepărtând stratul cel mai dur al terenului.

Utilizare necorespunzătoare

Orice altă utilizare poate fi periculoasă și poate provoca daune persoanelor și/sau bunurilor.

Sunt considerate utilizări necorespunzătoare (fără a se limita însă la următoarele exemple):

- transportul de persoane, copii sau animale pe utilaj;
- deplasarea cu utilajul, ca mijloc de transport;
- folosirea utilajului în vederea tractării sau împingerii de greutate;
- folosirea mașinii de mai multe persoane;
- coborârea și acționarea rotorului pe suprafețe solide sau în zone cu pietriș sau pietre.

Tipologia utilizatorilor

Această mașină este destinată folosirii de către consumatori, adică de operatori neprofesioniști. Această mașină este destinată amatorilor.

ETICHETA DE IDENTIFICARE ȘI COMPONENTELE MAȘINII (vezi figuri la pag. ii)

1. Nivel de putere acustică
2. Marcă de conformitate CE

3. An de fabricație
4. Modelul mașinii
5. Numărul de serie
6. Numele și adresa constructorului
7. Codul articolului
8. Puterea nominală și viteza maximă de funcționare a motorului
9. Greutatea în kg

11. Ghidon
12. Motor
13. Rotor cu dinți (vârfuri)
14. Protecție de evacuare spate
15. Sac de colectare
16. Comandă accelerator
17. Manetă de cuplare rotor
18. Manetă de siguranță pentru cuplarea rotorului
19. Manetă de reglare adâncime de lucru

24. Dop pentru umplerea cu carburant
25. Bujie
26. Buton Choke
27. Robinetul carburantului
28. Mâner pentru pornirea manuală
29. Dop de umplere cu ulei

Transcrieți datele de identificare a mașinii în spațiile corespunzătoare ale etichetei de pe spatele capacului.

Exemplul declarației de conformitate se află în ultimele pagini ale manualului.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ – Mașina dumneavoastră trebuie utilizată cu prudență. În acest scop, pe mașină au fost lipite pictograme menite să vă reamintească principalele măsuri de precauție de utilizat. Semnificația lor este descrisă în continuare. Vă recomandăm, de asemenea, să citiți cu atenție normele de siguranță prezente în respectivul capitol al acestui manual. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile.

41. Atenție: Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizarea mașinii.
42. Risc de tăiere. Rotor în mișcare. Scoateți căpăcelul bujiei înainte de a face orice intervenție de întreținere sau reparație.
43. Risc de tăiere. Rotor în mișcare. Nu vă introduceți mâinile sau picioarele în carcasa rotorului.
44. Risc de proiectare. Asigurați-vă că nu sunt persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării.
45. Risc de expunere la zgomot și la praf. Purtați protecții auditive și ochelari de protecție.

NORME DE UTILIZARE

OBSERVAȚIE - Pentru a identifica desenele la care se referă instrucțiunile din text (v. paginile iii și următoarele), faceți referire la numărul fiecărui paragraf.

1. MONTAJ

OBSERVAȚIE Mașina poate fi furnizată cu anumite componente deja montate.

 **Dezambalarea și finalizarea montajului trebuie efectuate pe o suprafață dreaptă și solidă, cu suficient spațiu pentru manipularea mașinii și a ambalajelor, cu instrumentele de lucru corespunzătoare.**

1.1 Pregătirea pentru montarea mânerului

Așezați pe sol partea inferioară (1) a ghidonului și partea superioară (2).

Îndepărtați șuruburile grupului (3) și (4) de pe suporturile laterale (5) ale șasiului fiind atenți cu să nu amestecați între ele diversele elemente ale șuruburilor.

1.2 Montarea ghidonului

Montați partea inferioară a ghidonului (1) fixând-o pe suporturile laterale (5) și folosind șuruburile din grupul (3). Înălțimea ghidonului este reglabilă în trei poziții diferite, obținute prin introducerea șuruburilor (3a) într-unul dintre cele trei locașuri pătrate (5a) de pe suporturi (5). Ghidonul trebuie reglat la aceeași înălțime pe ambele laturi.

Ulterior, montați șuruburile grupului (4). Montați ambele seturi de șuruburi respectând ordinea indicată în figură.

1.2.1 Îndepărtați mânerele (6) și șuruburile aferente din orificiile respective ale ghidonului inferior.

Montați ghidonul superior (2) și fixați-l cu ajutorul mânerelor (6) și al șuruburilor aferente.

1.2.2 Piulițele (6a) mânerelor (6) trebuie să fie înșurubate astfel încât să se obțină o distanță de aproximativ 20 mm de la ghidon (cu mânerele eliberate).

1.2.3 Blocați mânerele (6) fiind atenți să nu aplicați o forță excesivă.

2. DESCRIEREA COMENZILOR

OBSERVAȚIE *Semnificația simbolurilor poziționate pe comenzi este explicată la punctul 2.1.*

2.1 Comandă accelerator

Acceleratorul reglează viteza de rotație a rotorului cu dinți. Acceleratorul este comandat de la maneta (1). Pozițiile manetei sunt:

21. Lentă / Minimă

Se folosește când motorul este suficient de cald în timpul fazelor de staționare.

22. Rapidă/Capacitate maximă

A se utiliza întotdeauna la pornirea mașinii și în timpul funcționării

23. Stop / Poziția de oprire

Mașina se oprește imediat.

2.2 Manetă de cuplare a rotorului și manetă de siguranță

Maneta de cuplare a rotorului (1) acționează rotorul.

Maneta de siguranță (2) este o comandă care împiedică acționarea accidentală a manetei de cuplare a rotorului.

Cuplarea rotorului (cu motorul pornit) se obține prin deplasarea manetei de siguranță (2) de pe poziția A pe poziția B, menținând-o apăsată și trăgând de maneta de cuplare a rotorului (1) spre ghidon. Eliberați maneta de siguranță (2).

La eliberarea manetei de cuplare a rotorului (1), rotorul se oprește, iar maneta de siguranță (2) revine pe poziția A, iar motorul rămâne aprins.

2.3 Manetă de reglare a adâncimii de lucru

Maneta (1) permite reglarea poziției rotorului la cinci înălțimi diverse, permițând astfel și varierea adâncimii de lucru a din-

ților rotorului în teren.

«1» = Transfer și deplasare a mașinii, cu rotorul ridicat, care nu atinge terenul.

«2» = Pieptănarea gazonului, cu rotorul care atinge ușor solul,

solul fără a intra în contact cu acesta. Greblarea frunzelor și a ierbii de la suprafață, cu colectare în sac a materialului îndepărtat.

«3 - 4» = Aerisirea superficială a solului, cu îndepărtarea straturii superficial de mușchi și posibilitatea de colectare în sac a materialului îndepărtat.

«5» = Scarificare profundă a solului, cu sfărâmare a straturii de sol mai dur. În condiții optime, există și posibilitatea de a colecta în sac materialul îndepărtat, cu condiția ca acesta să nu înfunde rotorul.

Pentru a trece de la o poziție la alta, deplasați lateral maneta și re poziționați-o într-unul din cele cinci locașuri.

 **Trecerea de la o poziție la alta trebuie să fie efectuată cu rotorul decuplat.**

2.4 Comenzi motor

26. Buton Choke

Se utilizează pentru pornirea motorului la rece. Comanda choke are două poziții:

Close (Închis) - butonul choke este cuplat (pentru pornire la rece).

Open (Deschis) - butonul choke este decuplat (funcționare normală și pornire la cald).

27. Robinetul carburantului

Deschiderea robinetului carburantului permite alimentarea cu carburant.

28. Mâner pentru pornirea manuală

Permite pornirea manuală a motorului.

3. UTILIZAREA MAȘINII

 **Normele de siguranță care trebuie respectate în timpul folosirii mașinii sunt descrise în Cap. „Norme de siguranță”. Respectați cu strictețe aceste indicații pentru a nu vă confrunta cu riscuri grave sau cu pericole.**

3.1 Operațiuni premergătoare utilizării

Înainte de a folosi mașina, verificați prezența carburantului și nivelul de ulei. Pentru modulele și măsurile de precauție privind alimentarea cu carburant și plinul de ulei (vezi par. 4.2 și par. 4.3).

Ridicați protecția de evacuare (2) și prindeți sacul de colectare (3) dacă este nevoie pentru tipul de activitate efectuată (fig. 3.1).

3.2 PORNIREA

Pornirea motorului (fig. 2.4)

Mutați robinetul carburantului (27) pe poziția ON (Pornit). Pentru a porni un motor rece, mutați butonul choke (26) pe poziția Close (Închis).

Pentru a reporni un motor cald, lăsați butonul choke (26) pe poziția Open (Deschis).

Mutați maneta acceleratorului (fig. 2.1) pe poziția RAPID.

Pentru a porni motorul manual, trageți mânerul (fig. 2.4, 28) spre exterior până simțiți o anumită rezistență. În acel punct, trageți cu putere și aduceți la nivelul mânerului la eliberare. Repetați operațiunea până la pornirea motorului.

OBSERVAȚIE Nu efectuați mai mult de 3-4 tentative, în caz contrar se poate îneca motorul.

3.3 UTILIZARE

Afânarea și scarificarea terenului

– Selectați adâncimea de lucru cu ajutorul manetei (1), în funcție de modul de lucru de efectuat.

– Eliberați maneta de siguranță (4) și trageți de manetă (5) spre ghidon pentru a cupla rotorul și a începe activitatea.

– Reglați acceleratorul în funcție de adâncimea de lucru și condițiile solului.

Golirea sacului de colectare

Când sacul de colectare este prea plin trebuie golit.

Pentru a îndepărta și goli sacul de colectare:

1. Eliberați maneta de cuplare a rotorului ( 3.5).

2. Aduceți maneta acceleratorului pe

poziția „STOP” ( 3.5).

3. Așteptați oprirea rotorului..

4. Ridicați protecția la evacuare posterioară.

5. Prindeți bine mânerul și scoateți sacul de colectare menținându-l în poziție verticală.

3.4 Sfaturi pentru întreținerea gazonului

- Cu timpul, pe sol se formează un strat superficial de mușchi și de resturi de iarbă care reduc aportul de oxigen și împiedică penetrarea apei și a substanțelor nutritive, determinând uscarea și îngălbenirea gazonului.

- Printr-o acțiune de afânare superficială (cu afundarea redusă a dinților în teren) se îndepărtează stratul arid de la suprafață.

- Crescând nivelul de afundare în teren (scarificarea), crește și gradul de îndepărtare a straturii cel mai dur al terenului și, în același timp, se obține o separare a rădăcinilor de iarbă și o înmulțire a lor, cu avantajul unui gazon mai des datorită numărului mai mare de fire de iarbă.

- Perioada ideală pentru afânarea sau scarificarea gazonului este toamna sau primăvara.

- Condițiile optime de lucru sunt atunci când iarba este scurtă și ușor umedă, deoarece tăierea ierbii pe un teren prea uscat sau cu prea multă apă împiedică colectarea materialului și poate deteriora gazonul.

- Se recomandă să îndepărtați frunzele de pe gazon mai înainte de a afâna sau scarifica.

- Veți obține cele mai bune rezultate prin efectuarea a două treceri, la distanță de o săptămână, urmând două direcții încrucișate.

3.5 OPRIREA

La sfârșitul activității:

- eliberați maneta de cuplare a rotorului (1);

- aduceți maneta acceleratorului (2) pe poziția „STOP”;

- aduceți maneta de reglare a adâncimii de lucru (3) pe poziția „1”.

4. ÎNTREȚINERE NORMALĂ

IMPORTANT -Întreținerea periodică și atentă, efectuată cel puțin anual, este indispensabilă pentru a menține același nivel de siguranță și de performanță al mașinii, ca cel original.

 **Mai înainte de a efectua orice verificare, curățare sau intervenție de întreținere/reglare pe mașină:**

• **Oprii mașina.**

• **Asigurați-vă că toate părțile în mișcare s-au oprit complet.**

- **Așteptați răcirea completă a motorului.**
- **Decuplați capacul bujiei (fig. 2.4, 25).**
- **Îndepărtați cheia sau bateria (de pe modelele cu comandă acționată electric prin buton).**
- **Citiți instrucțiunile corespunzătoare.**
- **Purtați îmbrăcăminte potrivită, mănuși de lucru și ochelari de protecție.**

- 1) Purtați mănuși de protecție rezistente.
- 2) Asigurați-vă că piulițele și șuruburile sunt strânse în permanență, pentru a fi siguri că mașina este întotdeauna în condiții sigure de funcționare.
- 3) Din motive de securitate, nu folosiți niciodată mașina dacă are piese uzate sau deteriorate. Componentele trebuie să fie înlocuite și nu reparate. Folosiți piese de schimb originale. Piesele de schimb care nu sunt originale pot deteriora mașina și periclita securitatea dvs.
- 4) Asigurați-vă mereu că prizele de aer sunt curate, fără reziduuri.

4.1 Spălarea

- 1) Spălați atent mașina cu apă după fiecare utilizare; îndepărtați resturile și noroiul acumulat în șasiu deoarece, atunci când se usucă, ar putea fi dificil de eliminat.
- 2) Dacă este nevoie să efectuați intervenții sub mașină, înclinați-o numai pe partea indicată în manualul motorului, respectând instrucțiunile aferente și asigurându-vă că mașina este poziționată în mod stabil înainte de a interveni.

4.2 Alimentarea cu carburant

Așezați mașina în poziție orizontală, bine sprijinită pe sol.

 **Umplerea cu carburant trebuie să aibă loc cu mașina oprită și capacul bujiei îndepărtat.**

Pentru a face plinul (fig. 2.4, 24):

- Deșurubați dopul de închidere a rezervorului și îndepărtați-l
- Introduceți o pâlnie
- Faceți plinul cu carburant și scoateți pâlnia
- La sfârșitul plinului, înșurubați bine dopul rezervorului de carburant și ștergeți eventualele scurgeri

IMPORTANT *Evitați contactul benzinei cu părțile din plastic ale motorului sau ale mașinii, pentru a evita deteriorarea lor; în cazul în care ați vărsat benzină peste acestea, curățați imediat orice urmă. Garanția nu acoperă daunele provocate componentelor din plastic din cauza benzinei.*

OBSERVAȚIE *Carburantul este perisabil și nu trebuie să rămână în rezervor o perioadă mai mare de 30 de zile. Înainte de depozitarea pe o perioadă îndelungată, încărcați în rezervor doar o cantitate suficientă de carburant pentru a finaliza ultima utilizare (cap. 9).*

4.3 Verificarea/umplerea cu ulei de motor

- 1) Umplerea cu ulei (fig. 2.4, 29):
 - Deșurubați și extrageți joja și verificați nivelul de ulei indicat pe aceasta.
 - Dacă nivelul de ulei este scăzut, umpleți până la gura orificiului de umplere.
- 2) Pentru a asigura buna funcționare și durata de viață a mașinii, se recomandă înlocuirea periodică a uleiului de motor:
 - după 1 lună sau după 20 de ore de lucru

Descărcarea uleiului poate fi efectuată la un centru speci-

alizat.

Asigurați-vă că ați restabilit nivelul de ulei înainte de a utiliza din nou mașina.

5. ÎNTREȚINERE SPECIALĂ

 **Mai înainte de a efectua orice verificare, curățare sau intervenție de întreținere/reglare pe mașină:**

- **Oprii mașina.**
- **Asigurați-vă că toate părțile în mișcare s-au oprit complet.**
- **Așteptați răcirea completă a motorului.**
- **Decuplați capacul bujiei (fig. 2.4, 25).**
- **Îndepărtați cheia sau bateria (de pe modelele cu comandă acționată electric prin buton).**
- **Citiți instrucțiunile corespunzătoare.**
- **Purtați îmbrăcăminte potrivită, mănuși de lucru și ochelari de protecție.**

- 1) Vopseaua de pe partea interioară a șasiului se poate decoji în timp din cauza acțiunii abrazive a materialului îndepărtat din sol. În acest caz, acționați rapid retușând cu o vopsea antirugină pentru a împiedica formarea de rugină, care ar duce la corodarea metalului.
- 2) Nu folosiți mașina dacă rotorul are dinții deteriorați, rupturi sau lipsă. Orice intervenție de reparație sau înlocuire a rotorului trebuie efectuată la un Centru specializat, care dispune de cele mai potrivite echipamente.

IMPORTANT *Utilizați doar dispozitive de tăiere originale, care conțin codul indicat în tabelul „Date tehnice”.*

Datorită faptului că produsul este în continuă evoluție, dispozitivele de tăiere menționate în tabelul „Date tehnice” vor putea fi înlocuite în timp cu altele având caracteristici de interschimbare și siguranță similare.

6. ÎNMAGAZINAREA

Atunci când trebuie să depozitați mașina:

1. Porniți motorul într-un spațiu deschis și lăsați-l să funcționeze la minimum până când se oprește, pentru a consuma tot carburantul rămas în carburator.
2. Lăsați motorul să se răcească.
3. Decuplați capacul bujiei (fig. 2.4, 25).
4. Îndepărtați cheia sau bateria (de pe modelele cu comandă acționată electric prin buton).
5. Curățați cu grijă mașina (par. 4.1).
6. Asigurați-vă că mașina nu este deteriorată. Dacă este cazul, contactați centrul de asistență autorizat.
7. Depozitați mașina:
 - Într-un mediu uscat.
 - Într-un loc ferit de intemperii.
 - Acoperiți, pe cât posibil, cu o prelată.
 - Într-un loc la care nu au acces copii.
 - Asigurați-vă că ați îndepărtat cheile sau sculele folosite pentru întreținere.
8. Aduceți maneta de reglare a adâncimii de lucru (3) pe poziția „1” (2.3).

7. TRANSPORT ȘI MANIPULARE

De fiecare dată când este necesar să manipulați sau transportați mașina, procedați astfel:

- Oprii mașina (par. 3.5).

- Asigurați-vă că toate părțile în mișcare s-au oprit complet.
- Decuplați capacul bujiei (fig. 2.4, 25).
- Îndepărtați cheia sau bateria (de pe modelele cu comandă acționată electric prin buton).
- Purtați mănuși de protecție groase.
- Aduceți maneta de reglare a adâncimii de lucru (3) pe poziția „1” (2.3).
- Prindeți ferm mașina în puncte care garantează o priză sigură, ținând cont de greutatea și repartizarea acesteia.
- Apelați la mai multe persoane, în funcție de greutatea mașinii, de caracteristicile mijlocului de transport și de locul unde mașina va fi amplasată sau de unde va fi luată.
- Asigurați-vă că manevrarea mașinii nu cauzează pierderi de benzină sau daune ori vătămări.

La transportarea mașinii cu un autovehicul sau o remorcă, trebuie procedați astfel:

- Utilizați rampe de acces având o rezistență, lățime și înălțime corespunzătoare.
- Încărcați mașina cu motorul oprit, împingând-o, folosind un număr potrivit de persoane.
- Poziționați-o într-un mod în care să nu reprezinte pericol pentru nimeni.
- Blocați-o ferm de mijlocul de transport cu frânhii sau lanțuri pentru a preveni răsturnarea acesteia.

Rotor cu dinți cu lame uzate sau lipsă	Înlocuiți rotorul cu o piesă de schimb originală la un centru de specialitate.
Iarbă prea înaltă	Înainte de a folosi scarificatorul, tăiați iarbă la o înălțime potrivită.
Gazon prea ud	Reglați rotorul la o înălțime mai mare sau amânați sesiunea de lucru până la îmbunătățirea condițiilor gazonului.
4. Mașina începe să vibreze în mod neobișnuit	
Daune sau părți slăbite	Opriți mașina și deconectați cablul bujiei Verificați eventualele defecțiuni Verificați dacă există părți slăbite și strângeți-le Efectuați verificările, înlocuirile sau reparațiile la un Centru Specializat

8. DIAGNOSTIC

Ce trebuie să faceți dacă...	
Originea problemei	Acțiune corectivă
1. Mașina nu funcționează	
Lipsește uleiul sau benzina la motor	Verificați nivelul de ulei și de benzină
Bujia și filtrul nu sunt într-o stare bună	Curățați bujia și filtrul, deoarece pot fi înfundate, sau înlocuiți-le.
Benzina nu a fost golită din mașină la sfârșitul sezonului trecut	Flotorul poate fi blocat; înclinați mașina de pe partea carburatorului
2. Mașina se oprește frecvent în timpul activității sau funcționează în mod neregulat	
Condiții dificile de funcționare	Verificați dacă reglarea rotorului este potrivită pentru condițiile gazonului și/sau reglați-l la o înălțime superioară.
Înfundarea rotorului cu dinți	Opriți motorul și deconectați capacul bujiei, purtați mănuși de protecție și curățați din nou rotorul și zona înconjurătoare.
	Reduceți cantitatea de material îndepărtat reducând adâncimea de lucru a rotorului.
Înfundarea sacului de colectare	Goliți sacul cu regularitate înainte de a se umple complet.
3. Prestări scăzute sau nesatisfăcătoare	

În caz de neclarități sau probleme, contactați fără ezitare Serviciul de Asistență cel mai apropiat sau Vânzătorul de la care ați achiziționat produsul.

**ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ
обязательные к соблюдению****А) ОБУЧЕНИЕ**

- 1) **ВНИМАНИЕ!** Перед использованием машины внимательно прочитайте указания. Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины. Научитесь быстро останавливать двигатель. Несоблюдение мер предосторожности и рекомендаций может привести к пожарам и/или нанесению серьезного ущерба. Храните все описания мер предосторожности и указаний для использования в будущем.
- 2) Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст пользователя.
- 3) Ни в коем случае не используйте машину, если вблизи находятся люди, особенно дети, или животные.
- 4) Никогда не используйте машину, если пользователь устал, плохо себя чувствует или находится под воздействием лекарств, наркотиков, алкоголя или веществ, снижающих скорость рефлексов и внимание.
- 5) Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу.

В) ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

- 1) Во время работы на машине всегда надевайте защиту для органов слуха, защитные очки прочную рабочую обувь на нескользящей подошве и длинные брюки. Не запускайте машину босиком или в открытых сандалиях.
- 2) Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть отброшено машиной, либо повредить режущий узел и двигатель (камни, ветки, проволоку, кости и т.д.)
- 3) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ!** Бензин легко воспламеняется.
 - Храните топливо в специальных канистрах;
 - Заливайте топливо через воронку, только на открытом воздухе, и не курите при этой операции, а также вообще при обращении с топливом;
 - Заливайте топливо перед тем, как запустить двигатель; не добавляйте бензин и не снимайте пробку бака, когда двигатель работает или когда он горячий;
 - В случае утечки бензина не запускайте двигатель, уберите машину с места утечки и принимайте меры по предупреждению возгорания до тех пор, пока топливо не испарится и его пары не рассеются;
 - Всегда устанавливайте на место и хорошо закручивайте пробки бака и канистры с бензином.
- 4) Замените неисправные глушители
- 5) Перед работой проведите общий осмотр машины, в частности:
 - проверьте внешний вид режущего приспособления и удостоверьтесь, что винты и режущий узел не изношены и не повреждены. Замените поврежденные или изношенное режущее приспособление и винты всем блоком для сохранения балансировки. Если потребует ремонт, он должен быть выполнен только в специализированном сервисном центре.

- Рычаг включения ротора должен свободно перемещаться без приложения усилий, а при отпуске он должен автоматически и быстро возвращаться в нейтральное положение, вызывая останов ротора.
- 6) До начала работы следует всегда устанавливать защиту на выходе (контейнер для сбора травы, или защиту заднего выброса).

С) ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- 1) Не включайте двигатель в закрытом пространстве, где может скопиться опасный угарный газ. Запуск должен производиться на улице или в хорошо проветриваемом месте. Не забывайте о том, что выхлопные газы двигателя токсичны.
- 2) Работайте только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении, в условиях хорошей видимости. На рабочем участке не должно быть взрослых людей, детей и животных.
- 3) Если возможно, избегайте работы на мокрой траве. Избегайте работы под дождем или если близится гроза. Не используйте машину в плохую погоду, особенно если возможны молнии.
- 4) На склонах всегда имейте собственную точку опоры.
- 5) Никогда не работайте бегом, только шагом.
- 6) На наклонных газонах работайте в поперечном направлении и ни в коем случае не вверх/вниз, будьте особенно внимательны при изменении направления и следите, чтобы колеса не столкнулись с препятствиями (камни, ветки, корни и т.д.), что может привести к боковому скольжению или потере контроля над машиной.
- 7) Машина не должна использоваться на газонах с уклоном более 20°, независимо от направления движения.
- 8) Будьте чрезвычайно осторожны, если приходится тянуть машину на себя.
- 9) Остановите ротор, если требуется наклонить машину, пересесть участки без растительности или транспортировать машину к месту работы и обратно.
- 10) Никогда не используйте машину, если ее защитные приспособления повреждены, или не установлены контейнер для сбора травы, или защита заднего выброса.
- 11) Соблюдайте осторожность, работая рядом с обрывами, канавами и берегами водоемов.
- 12) Запускайте двигатель осторожно согласно инструкциям и держите ноги подальше от вращающихся приспособлений.
- 13) Не наклоняйте машину для запуска. Выполняйте запуск на ровном участке, где нет препятствий и высокой травы.
- 14) Не приближайте руки и ноги к вращающимся частям и не помещайте их под ними. Всегда держитесь на расстоянии от отверстия для выброса.
- 15) Не поднимайте и не переносите машину с включенным двигателем.
- 16) Не разбирайте и не отключайте защитные устройства.
- 17) Не изменяйте регулировок двигателя и не выводите двигатель на слишком высокий режим оборотов.
- 18) Не прикасайтесь к частям двигателя, которые нагреваются во время работы. Риск ожогов.
- 19) Выключите режущее ротора, двигатель и отсоедините кабель свечи (удостоверьтесь, что все подвижные уз-

лы полностью остановились):

- Каждый раз, когда машина остается без присмотра. В моделях с электрическим запуском также извлеките ключ;
- Перед тем, как приступить к устранению причин блокировки или устранению засорения выхлопной трубы;
- Перед тем, как приступить к проверке, чистке или работе на машине;
- После удара о посторонний предмет. Проверьте, не была ли повреждена машина и проведите необходимый ремонт до того, как снова ей пользоваться.
- Если машина начинает ненормально вибрировать (Немедленно найти причину вибрации и произвести необходимые проверки в сервисном центре)
- Перед заправкой топливом;

20) Во время работы всегда держитесь на безопасном расстоянии от вращающихся частей, насколько это позволяет длина рукоятки.

21) Снижьте обороты перед остановкой двигателя. Прекройте подачу топлива по окончании работы, следуя инструкциям в руководстве.

22) ВНИМАНИЕ – В случае поломки или аварий во время работы немедленно выключите двигатель и убедите машину, чтобы она не нанесла еще больший ущерб; если произошел несчастный случай и оператор или третьи лица получили травмы, немедленно примите меры по помощи пострадавшим, наиболее подходящие в конкретной ситуации, и обратитесь в медицинское учреждение для необходимого лечения. Тщательно удалите материал, который может нанести ущерб или травмы людям и животным, которые могут его не заметить.

23) ВНИМАНИЕ – Значения уровня шума и вибрации, указанные в настоящем руководстве, являются максимальными рабочими значениями машины. Использование несбалансированного режущего элемента, слишком высокая скорость, отсутствие технического обслуживания существенно влияют на уровень шума и вибрацию. Следовательно, необходимо принять профилактические меры для устранения возможного ущерба, вызванного высоким уровнем шума и вибрационными нагрузками; выполнять обслуживание машины, надевать противошумные наушники, делать перерывы во время работы.

D) ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- 1) Все операции по техническому обслуживанию и регулировкам, не описанные в данном Руководстве, должны быть выполнены через вашего дистрибьютора или в специализированном сервисном центре, располагающим подготовленным персоналом и оборудованием, необходимыми для правильного выполнения работы и поддержания первоначального уровня безопасности машины. Операции, выполненные в неподходящих для этого структурах или неквалифицированными людьми, приводят к аннулированию всех видов гарантии и снимают с изготовителя всю ответственность и обязательства.
- 2) Во время наладки машины необходимо работать очень внимательно во избежание попадания пальцев в щель между вращающихся частей и неподвижными узлами машины.
- 3) Не прикасайтесь к режущему приспособлению, пока не отсоединен кабель свечи, и до тех пор, пока режущее приспособление полностью не остановится. Во время обслуживания режущего приспособления следует учитывать, что режущее приспособление может двигаться даже когда кабель свечи отсоединен.

- 4) Часто проверяйте защиту от камней и мешков для сбора травы на наличие износа или ухудшения состояния.
- 5) Не ставьте машину с бензином в бачке в помещении, где испарения бензина могут вступить в контакт с пламенем, искрой или источником сильного тепла.
- 6) Дайте остыть двигателю перед перемещением машины в какое-либо помещение.
- 7) Для предотвращения опасности возгорания очистите двигатель, глушитель, гнездо батареи и зону хранения бензина от остатков травы, листьев или излишков смазки.
- 8) Для предотвращения опасности возгорания регулярно удостоверьтесь в отсутствии утечек масла и/или топлива.
- 9) Если бак нужно опорожнить, выполняйте эту операцию на открытом воздухе и при остывшем двигателе.

E) ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- 1) Охрана окружающей среды должна являться существенным и первоочередным аспектом при пользовании машиной, во благо человеческого общества и окружающей среды, в которой мы живем. Старайтесь не беспокоить окружающих.
- 2) Строго соблюдайте местные нормы по утилизации упаковки, масел, бензина, фильтров, поврежденных частей или любых элементов со значительным влиянием на окружающую среду; эти отходы не должны выбрасываться с бытовым мусором, а собираться отдельно и передаваться в специальные центры сбора отходов, выполняющие их переработку.
- 3) Строго соблюдайте действующие на местном уровне правила по вывозу отходов работы.
- 4) После завершения срока службы машины не выбрасывайте ее, а обратитесь в центр сбора отходов в соответствии с действующим местным законодательством.

ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И ОБЛАСТИ ЕЕ ПРИМЕНЕНИЯ

Данная машина является газонным аэратором/скарификатором, управляемым идущим рядом оператором. Машина состоит из двигателя, который приводит в действие ротор с зубьями, заключенный в корпус, у машины имеются колеса и рукоятка. Оператор ведет машину и управляет ее основными органами, всегда находясь за рукояткой, поэтому он всегда находится на безопасном расстоянии от вращающихся частей.

Предусмотренное использование

Эта машина разработана и изготовлена для аэрации и скарификации почвы, и управляется идущим за ней оператором.

Различный эффект воздействия на почву определяется глубиной погружения зубьев в почву.

Данная машина может:

- выполнять аэрацию почвы, удаляя слой мха с ее поверхности;
- выполнять скарификацию почвы, разрыхляя твердый поверхностный слой почвы.

Неправильное использование

Любое другое использование, отличное от вышеупомя-

нутого, может создать опасность и причинить ущерб людям и/или имуществу.

Входит в понятие ненадлежащего пользования (как пример, но не только):

- перевозить на машине взрослых людей, детей или животных;
- пользоваться машиной для собственного перемещения;
- использовать машину для буксировки или подталкивания грузов;
- управление машиной одновременно несколькими операторами;
- опускать и включать ротор на твердой поверхности или при наличии гравия или камней.

Тип пользователя

Данная машина предназначена для широкого потребителя, для непрофессионального применения. Она предназначена для любительского применения.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЯРЛЫК С УКАЗАНИЕМ КОМПОНЕНТОВ МАШИНЫ (см. рисунки на стр. ii)

1. Уровень звуковой мощности
2. Знак соответствия СЕ
3. Год изготовления
4. Тип машины
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя
7. Код изделия
8. Номинальная мощность и максимальное число оборотов двигателя
9. Вес в кг
11. Рукоятка
12. Двигатель
13. Ротор с зубьями (ножами)
14. Защита заднего выброса
15. Мусоросборник
16. Рычаг управления дросселем
17. Рычаг включения ротора
18. Предохранительный рычаг включения ротора
19. Рычаг регулировки глубины погружения
24. Пробка для заливки топлива
25. Свеча
26. Рычаг управления воздушной заслонкой
27. Кран подачи топлива
28. Рукоятка ручного запуска
29. Пробка для заливки топлива

Впишите идентификационные данные машины в специальные поля на ярлыке, помещенном на обратной стороне обложки.

Образец декларации соответствия находится на последних страницах руководства.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ – При пользовании машиной следует соблюдать осторожность. Для этой цели на машине имеются пиктограммы, которые напоминают вам об основных мерах предосторожности. Их значение поясняется ниже. Кроме этого, рекомендуется внимательно прочитать правила техники безопасности, изложенные в специальной главе настоя-

щего руководства. Замените поврежденные или плохо читаемые этикетки.

41. Внимание: Перед использованием машины прочтите руководство по эксплуатации.
42. Опасность порезов. Вращающийся ротор. Перед выполнением каких-либо операций по техобслуживанию или ремонту, отсоедините колпачок свечи.
43. Опасность порезов. Вращающийся ротор. Не вставляйте руки или ноги внутрь выемки для ротора.
44. Опасность выброса. Удалите людей за пределы рабочей зоны во время пользования машиной.
45. Риск подверженности воздействию шума и пыли. Пользуйтесь защитой для органов слуха и защитными очками.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРИМЕЧАНИЕ - Соответствие ссылок, содержащихся в тексте, и соответствующих рисунков (расположенных на странице iii и последующих) определяется номером каждого пункта.

1. МОНТАЖ

ПРИМЕЧАНИЕ Машина может быть поставлена с некоторыми компонентами, уже установленными на ней.

 **Распаковка и завершение монтажа должны выполняться на твердой и ровной поверхности, где достаточно места для перемещения машины и ее упаковки, всегда пользуясь соответствующими инструментами.**

1.1 Подготовка к монтажу рукоятки

Разложите на земле нижнюю часть (1) рукоятки и верхнюю часть (2).

Снимите винты группы (3) и (4) с боковых опор (5) шасси, работайте внимательно, чтобы не смешать винты разного типа.

1.2 Монтаж рукоятки

Установите нижнюю часть рукоятки (1) на боковые опоры (5), используя винты группы (3). Рукоятку можно устанавливать в три различных положения по высоте, для этого надо вставить винты (3а) в одно из трех квадратных отверстий (5а), предусмотренных на опорах (5). Рукоятку надо устанавливать на одинаковую высоту с обеих сторон.

Затем установите винты группы (4). Установите оба комплекта винтов, соблюдая последовательность, показанную на рисунке.

1.2.1 Извлеките ручки (6) и соответствующие винты из отверстий на нижней рукоятке.

Установите верхнюю рукоятку (2) и закрепите ее ручками (6) и соответствующими винтами.

1.2.2 Гайки (6а) ручек (6) должны быть завинчены таким образом, чтобы расстояние до рукоятки составляло приблизительно 20 мм (когда ручки отпущены).

1.2.3 Заблокируйте ручки (6) и удостоверьтесь, что это не требует чрезмерных усилий.

2. ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

ПРИМЕЧАНИЕ Значение символов, приведенных на органах управления, объясняется в пункте 2.1.

2.1 Рычаг управления дросселем

Дроссель управляет скоростью вращения ротора с зубьями. Дроссельная заслонка управляется рычагом (1). Рычаг имеет следующие положения:

21. Медленно /Холостой ход

Используется, когда двигатель достаточно горячий во время стоянки.

22. Быстро /Режим полных оборотов

Всегда используется при запуске машины и во время работы.

23. Останов / Положение останова

Машина немедленно останавливается.

2.2 Рычаг включения ротора и предохранительный рычаг

Рычаг включения ротора (1) приводит в действие ротор. Предохранительный рычаг (2) препятствует случайному включению рычага ротора.

Для включения ротора (при включенном двигателе) необходимо передвинуть предохранительный рычаг (2) из положения А в положение В, держа его нажатым, и потянуть рычаг включения ротора (1) к рукоятке. Отпустить предохранительный рычаг (2).

После отпущения рычага включения ротора (1) ротор выключается, а предохранительный рычаг (2) возвращается в положение А, при этом двигатель остается включенным.

2.3 Рычаг регулировки глубины погружения

Рычаг (1) позволяет регулировать положение ротора по пяти уровням высоты и таким образом менять глубину погружения зубьев ротора в почву:

«1» = Перевозка и перемещение машины, при этом ротор поднят и не соприкасается с почвой.

«2» = Прочесывание газона, зубья ротора при этом слегка касаются

почвы, не проникая в нее. Уборка старых листьев и травы с поверхности газона в мусоросборник.

«3 - 4» = Аэрация поверхности почвы с удалением мшистого поверхностного слоя и возможностью сбора материала в мусоросборник.

«5» = Глубокая скарификация почвы с рыхлением твердого поверхностного слоя. В оптимальных условиях можно собирать отходы в мусоросборник, если они не вызывают застревания ротора.

Для перехода из одного положения в другое требуется переместить рычаг в сторону и установить его на одну из пяти остановочных меток.

⚠ Переход из одного положения в другое должен осуществляться при выключенном роторе.

2.4 Органы управления двигателем

26. Рычаг управления воздушной заслонкой

Используется для запуска холодного двигателя. Рычаг управления воздушной заслонкой имеет два положения: Закрыт - воздушная заслонка подключена (для холодного запуска).

Открыт - воздушная заслонка отключена (работа в

нормальном режиме и горячий запуск).

27. Кран подачи топлива

После открытия топливного крана начинается подача топлива.

28. Рукоятка ручного запуска

Предназначена для ручного запуска двигателя.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

⚠ Правила техники безопасности при эксплуатации машины приведены в гл. "Правила безопасности". Строго соблюдайте указания во избежание серьезных рисков и опасности.

3.1 Подготовительные операции

Перед эксплуатацией машины проверьте наличие топлива и уровень моторного масла. Порядок и меры предосторожности при заправке машины топливом и заливке масла (см. пункт 4.2 и пункт 4.3).

Поднимите защиту выброса (2) и закрепите мусоросборник (3), если тип работы подразумевает его применение (рис. 3.1).

3.2 ЗАПУСК

Запуск двигателя (рис. 2.4)

Установите кран подачи топлива (27) в положение - ВКЛ. Для запуска холодного двигателя установите рычаг управления воздушной заслонкой (26) в положение Закрыт.

Для запуска горячего двигателя оставьте рычаг управления воздушной заслонкой (26) в положение Открыт.

Установите рычаг управления дросселем (рис. 2.1) в положение БЫСТРО.

Для выполнения ручного запуска двигателя потяните рукоятку (рис. 2.4, 28) наружу до тех пор, пока вы не почувствуете сопротивление. В этот момент потяните ее с силой и сопровождайте рукоятку при отпуске. Повторите это действие, пока двигатель не включится.

ПРИМЕЧАНИЕ Не делайте более 3/4 попыток, в противном случае вы рискуете залить топливом свечу и цилиндр двигателя.

3.3 ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

Аэрация и скарификация почвы

- Выберите глубину погружения при помощи рычага (1) в зависимости от режима работы.
- Отпустите предохранительный рычаг (2) и потяните рычаг (3) к рукоятке, чтобы включить ротор и начать работу.
- Отрегулируйте положение дроссельной заслонки в соответствии с глубиной погружения и состоянием почвы.

Опорожнение контейнера для сбора травы

Когда контейнер для сбора травы переполняется необходимо его опорожнить.

Для того, чтобы снять и опорожнить контейнер, следует:

1. Отпустите рычаг включения ротора (рис. 3.5).
2. Установите рычаг управления дросселем в положение "ОСТАНОВ" (рис. 3.5).
3. Дождитесь останова ротора.
4. Поднимите защиту заднего выброса.

5. Возьмитесь за ручку и снимите контейнер, удерживая его в вертикальном положении.

3.4 Советы по уходу за газоном

- Со временем на поверхности почвы образуется слой из мха и остатков травы, который снижает насыщение почвы кислородом и препятствует проникновению воды и питательных веществ, что вызывает истощение и пожелтение газона.
- Благодаря аэрации поверхности (с небольшой глубиной погружения зубьев в почву) удаляется плотный верхний слой.
- При увеличении глубины погружения зубьев в почву (скарификация), удаляется также самый твердый слой почвы и одновременно отделяются корни травы, а также увеличивается их число, благодаря чему газон становится более пышным, поскольку объем травы увеличивается.
- Идеальный период для аэрации и скарификации газона — осень или весна.
- Оптимальные условия работы — короткая и слегка влажная трава, поскольку работа на слишком сухой или на значительно размытой водой земле затрудняет сбор материала и может повредить газон.
- Всегда лучше убирать листья с газона перед аэрацией или скарификацией.
- Наилучшие результаты достигаются при обработке в два приема, второй через неделю после первого, в двух перекрестных направлениях.

3.5 ОСТАНОВ

По окончании работы:

- отпустите рычаг включения ротора (1);
- установите рычаг управления дросселем (2) в положение «ОСТАНОВ»;
- установите рычаг регулировки глубины погружения (3) в положение «1».

4. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВАЖНО Регулярное и тщательное техническое обслуживание, выполняемое не реже одного раза в год, необходимо для поддержания во времени уровня безопасности и оригинальных эксплуатационных характеристик машины.

 **Перед любой проверкой, очисткой, техническим обслуживанием/регулировкой машины:**

- **Остановите машину.**
- **Удостоверьтесь, что все подвижные узлы полностью остановились.**
- **Подождите, пока двигатель остынет.**
- **Отсоедините ключ зажигания (рис. 2.4, 25).**
- **Извлеките ключ или батарею (в моделях с кнопкой электрического запуска).**
- **Прочитайте соответствующее руководство.**
- **Наденьте подходящую одежду, рабочие перчатки и защитные очки.**

- 1) Надевайте плотные рабочие перчатки.
- 2) Следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты, для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе.
- 3) Из соображений безопасности никогда не пользуйтесь машиной, если ее части изношены или неисправны.

правны. Детали следует всегда заменять, их никогда не ремонтируют. Используйте только оригинальные запчасти. Запчасти другого уровня качества могут привести к повреждению машины и нанести ущерб вашей безопасности.

- 4) Всегда проверяйте, что вентиляционные отверстия не забиты отходами.

4.1 Промывка

- 1) Тщательно промывайте машину водой каждый раз после работы; удаляйте отходы и грязь, скопившиеся внутри шасси, поскольку если они засохнут, то их удаление станет затруднительным.
- 2) При необходимости доступа к нижней части наклоните машину исключительно на бок, указанный в руководстве по эксплуатации двигателя, следуя соответствующим инструкциям. Перед началом любого обслуживания удостоверьтесь в устойчивости машины.

4.2 Заправка топливом

Поставьте машину в горизонтальное положение так, чтобы она прочно опиралась на землю.

 **Во время заправки топлива машина должна быть остановлена и колпачок свечи должен быть снят.**

Заправка топливом (рис. 2.4, 24):

- Отвинтите и снимите пробку топливного бака
- Вставьте воронку
- Залейте топливо и уберите воронку
- После заправки плотно завинтите пробку бака и вытрите пролившееся топливо

ВАЖНО Избегайте попадания бензина на пластмассовые части двигателя и машины, чтобы не повредить их, и немедленно удалите все следы пролившегося бензина. Гарантия не распространяется на ущерб, нанесенный пластмассовым частям бензином.

ПРИМЕЧАНИЕ Топливо портится, поэтому оно не должно оставаться в баке дольше 30 дней. Прежде чем убрать машину на длительное хранение, залейте в бак столько топлива, сколько требуется для выполнения последней работы (пункт 7).

4.3 Проверка уровня / заправка моторным маслом

- 1) Доливка масла (рис. 2.4, 29):
 - Отвинтите и извлеките щуп и проверьте уровень масла на щупе
 - Если уровень масла низкий, долейте масло до краев отверстия.
- 2) Для обеспечения исправной работы и долгого срока службы машины рекомендуется периодически заменять моторное масло:
 - через 1 месяц или 20 часов работы

Утилизация масла должна выполняться в специализированном центре. Перед следующим использованием удостоверьтесь, что в машине надлежащий уровень масла.

5. ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

 **Перед любой проверкой, очисткой, техническим обслуживанием/регулировкой машины:**

- Остановите машину.
- Удостоверьтесь, что все подвижные узлы полностью остановились.
- Подождите, пока двигатель остынет.
- Отсоедините колпачок свечи (рис. 2.4, 25).
- Извлеките ключ или батарею (в моделях с кнопкой электрического запуска).
- Прочитайте соответствующее руководство.
- Наденьте подходящую одежду, рабочие перчатки и защитные очки.

- 1) Краска внутренней части шасси может отходить со временем из-за абразивного воздействия материала, удаленного с почвы; в этом случае необходимо своевременно покрыть окрашенный слой антикоррозионной краской во избежание образования ржавчины, которая может привести к коррозии металла.
- 2) Избегайте использования ротора, если его зубья повреждены, поломаны или отсутствуют. Любой ремонт или замена ротора должны осуществляться в специализированном сервисном центре, располагающим надлежащим инструментом.

ВАЖНО Всегда используйте оригинальные режущие приспособления, имеющие код, указанный в таблице «Технические характеристики».

Учитывая развитие гаммы продукции, режущие приспособления, указанные в таблице «Технические характеристики», могут со временем быть заменены другими, с аналогичными характеристиками взаимозаменяемости и безопасности в работе.

6. ХРАНЕНИЕ

Прежде чем убрать машину на хранение:

1. Запустите двигатель на открытом воздухе и дайте ему работать на холостом ходу до остановки, чтобы израсходовать все оставшееся в карбюраторе топливо.
2. Дать двигателю остыть.
3. Отсоедините колпачок свечи (рис. 2.4, 25).
4. Извлеките ключ или батарею (в моделях с кнопкой электрического запуска).
5. Тщательно почистите машину (пункт 4.1).
6. Проверить, что машина не имеет повреждений. Если необходимо, свяжитесь с авторизованным сервисным центром.
7. Храните машину:
 - В сухом помещении.
 - Защищенном от погодного воздействия.
 - По возможности, накройте машину чехлом.
 - Вне досягаемости детей.
 - Удостоверьтесь, что вы убрали ключи и инструмент, использовавшиеся для обслуживания.
8. Установите рычаг регулировки глубины погружения (3) в положение «1» (рис. 2.3).

7. ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Каждый раз, когда требуется передвинуть, поднять, перевезти или наклонить машину, следует:

- Выключите машину (пункт 3.5).
- Удостоверьтесь, что все подвижные узлы полностью остановились.
- Отсоедините колпачок свечи (рис. 2.4, 25).
- Извлеките ключ или батарею (в моделях с кнопкой электрического запуска).
- Надеть плотные рабочие перчатки.
- Установите рычаг регулировки глубины погружения (3) в положение «1» (рис. 2.3).
- Поднимать машину, ухватив ее в таких точках, чтобы она не выскользнула, учитывая ее вес и особенности конструкции.
- Привлечь количество людей, соответствующее весу машины и характеристикам транспортного средства или места, в котором необходимо ее установить или откуда следует ее забрать.

- Удостовериться, что при перемещении машины нет утечек бензина, что она не наносит ущерб или травмы.

При перевозке машины на автотранспорте или прицепе необходимо:

- Пользоваться специальными платформами с соответствующей грузоподъемностью, шириной и длиной.
- Загружать машину с выключенным двигателем, толкая ее, для чего необходимо привлечь соответствующее количество людей.
- Расположить ее таким образом, чтобы она ни для кого не представляла опасности.
- Прочно прикрепить ее к транспортному средству тросами или цепями для того, чтобы избежать опрокидывания, которое может вызвать повреждения и утечку топлива.

8. ДИАГНОСТИКА

Что делать, если ...	
Причина неисправности	Устранение
1. Машина не работает	
В двигателе не хватает масла или бензина	Приступить к проверке уровня масла и бензина.
Свеча и фильтр в неудовлетворительном состоянии	Почистить свечу и фильтр, которые могут быть грязными, или заменить их.
В конце предыдущего сезона бензин из машины не был слит	Возможно, поплавков застрял; наклоните машину со стороны карбюратора.
2. Машина часто выключается во время работы или работает неравномерно	

Неблагоприятные условия эксплуатации	Проверить, что положение ротора соответствует состоянию газона и/или установить его на более высокий уровень
Ротор с зубьями засорился	Выключите двигатель и отсоедините колпачок свечи, наденьте защитные перчатки и почистите ротор, а также зону вокруг него
	Уменьшить объем удаляемого материала, снизив глубину погружения в почву зубьев ротора
Мусоросборник засорился	Регулярно опорожнять мусоросборник до того, как он наполнится до краев.
3. Работа низкого и неудовлетворительного качества	
Ножи ротора с зубьями износились или отсутствуют	Замените ротор на другой оригинальный ротор в специализированном сервисном центре.
Трава слишком высокая	Перед использованием скарификатора постригите траву до нужной высоты.
Почва слишком мокрая	Установить ротор в более высокое положение или подождать, пока состояние почвы улучшится.
4. Машина начинает аномально вибрировать	
Части машины повреждены или ослаблены	Остановите машину и отсоедините кабель свечи Выявите наличие возможных повреждений Проверьте, нет ли ослабленных частей и затяните их Обратитесь в специализированный сервисный центр для выполнения проверок, замены и ремонта

Если у Вас возникнут сомнения или проблемы, без промедления свяжитесь с ближайшим сервисным центром или с Вашим дистрибьютором.



**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY,
ktoré je potrebné dôsledne dodržiavať**

A) INŠTRUKTÁŽ

- 1) UPOZORNENIE! Pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod. Oboznámte sa s ovládacími prvkami stroja a so správnym spôsobom jeho použitia. Naučte sa rýchlo zastaviť motor. Neuposlúchnutie upozornení a pokynov môže spôsobiť požiar a/alebo vážne ublíženie na zdraví. Uchovajte všetky upozornenia kvôli prípadnému neskoršiemu nahliadnutiu.
- 2) Nikdy nepripustíte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nie sú dokonale oboznámené s pokynmi na jeho použitie. Miestne zákony môžu určiť minimálny vek užívateľa.
- 3) Stroj nesmiete nikdy používať, ak sú v blízkosti prítomné iné osoby, obzvlášť deti, alebo zvieratá.
- 4) Stroj nesmiete nikdy používať, ak ste unavený, ak sa necítite dobre, alebo v prípade, ak ste užili lieky, drogy, alkohol alebo iné látky znižujúce reflexy a pozornosť.
- 5) Pamätajte, že obsluha alebo užívateľ nesie zodpovednosť za nehody a nepredvídané udalosti voči iným osobám a ich majetku. Zhodnotenie možných rizík pri práci na zvolenom teréne patrí do zodpovednosti užívateľa, ktorý je tiež zodpovedný za prijatie všetkých dostupných opatrení na zabezpečenie vlastnej bezpečnosti a tiež bezpečnosti iných osôb, zvlášť na svahoch, nerovnom, klzkom a nestabilnom teréne.
- 6) V prípade, ak stroj postúpíte alebo požičiate iným osobám, uistite sa, že sa užívateľ oboznámil s pokynmi na použitie, uvedené v tomto návode.

B) PRÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Vždy majte nasadené chrániče sluchu a ochranné okuliare, odolnú pracovnú protišmykovú obuv a dlhé nohavice. Nepracujte bosí alebo v otvorených sandáloch.
- 2) Starostlivo skontrolujte celý pracovný priestor a odstráňte z neho všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom, alebo čo by mohlo poškodiť kosiaci mechanizmus a motor (kamene, konáre, železné drôty, kosti, atď.)
- 3) UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO! Benzín je vysoko horľavý.
 - Palivo skladujte v príslušných nádobách;
 - palivo doplňujte s použitím lievika, len vonku a počas tejto činnosti ani pri žiadnej manipulácii s palivom nefajčite;
 - palivo doplňuje ešte pred naštartovaním motora; nepridávajte benzín alebo neotvárajte uzáver nádrže, keď je motor v činnosti, alebo keď je ešte teplý;
 - ak dôjde k úniku benzínu, neštartujte motor, ale presuňte zariadenie z miesta, kde došlo k úniku paliva a zabránite tak možnosti vzniku požiaru, kým sa rozliate palivo neodparí a pary sa nerozptýlia;
 - Vždy nasadte na pôvodné miesto a riadne dotiahnite uzáver nádrže a nádoby na benzín.
- 4) Poškodený tlmič výfuku je potrebné okamžite vymeniť.
- 5) Pred každým použitím stroj skontrolujte, pričom sa zamerajte na nasledujúce upozornenia:
 - Skontrolujte vzhľad kosiaceho zariadenia a skontrolujte, či nie sú opotrebované alebo poškodené skrutky a kosiaca jednotka. Vymeňte ako celok poškodené alebo opotrebované kosiace zariadenie a skrutky, aby bolo zachované vyváženie. Prípadné opravy musia byť vykonané v špecializovanom stredisku

nom stredisku

- Páka zaradenia rotora sa musí pohybovať voľne, nenásilne a pri uvoľnení sa musí automaticky a rýchlo vrátiť do neutrálnej polohy, a zastaviť tak rotora.
- 6) Pred zahájením pracovnej činnosti vždy namontujte ochranné kryty na výstupe (zberný kôš, alebo ochranný kryt zadného vyhadzovania).

C) POČAS POUŽITIA

- 1) Neštartujte motor v uzatvorených priestoroch, kde vzniká nebezpečenstvo nahromadenia dymu, obsahujúceho oxid uhoľnatý. Štartovanie musí prebiehať na otvorenom a dobre vetranom priestore. Pamätajte vždy na to, že výfukové plyny sú jedovavé.
- 2) Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení, a v podmienkach dobrej viditeľnosti. Udržujte osoby, deti a zvieratá v dostatočnej vzdialenosti od pracovného priestoru.
- 3) Podľa možnosti sa vyhnite práci v čase, keď je tráva mokrá. Nepracujte za dažďa a v búrke. Nepoužívajte stroj v zlom počasí, hlavne v prípade pravdepodobného výskytu bleskov.
- 4) Na naklonenom svahu neustále kontrolujte stabilitu.
- 5) Nikdy nebehaajte, ale kráčajte.
- 6) Na svahu koste v priečnom smere a nikdy nie smerom nahor/nadol. Venujte veľkú pozornosť zmenám smeru a tiež tomu, aby kolesá nenarážali do prekážok (skaly, konáre, korene, atď.), ktoré by mohli spôsobiť bočné pokĺznutie alebo stratu kontroly nad strojom.
- 7) Stroj nesmie byť používaný na svahoch s vyšším sklonom ako 20°, a to bez ohľadu na smer jazdy.
- 8) Venujte maximálnu pozornosť pri ťahaní stroja smerom k sebe.
- 9) Zastavte rotora vždy, keď má byť stroj naklonený kvôli preprave, pri prejazde nezatravnovaných povrchov a pri presune z miesta či na miesto kosenia.
- 10) Nikdy nepoužívajte stroj, keď sú poškodené ochranné kryty, alebo keď je stroj bez zberného koša, alebo ochranného krytu zadného vyhadzovania.
- 11) Venujte veľkú pozornosť koseniu v blízkosti zrázov, priekop alebo medzi.
- 12) Opatrne a podľa pokynov naštartujte motor, pričom majte nohy v dostatočnej vzdialenosti od otáčajúcich sa nástrojov.
- 13) Nenakláňajte stroj kvôli naštartovaniu. Štartujte na rovnej ploche, bez prekážok alebo vysokej trávy.
- 14) Nepribližujte ruky a nohy ku alebo pod otáčajúce sa časti. Stále sa zdržujte v dostatočnej vzdialenosti od výstupného otvoru.
- 15) Nedvíhajte alebo neprevádzajte stroj, ak je motor v chode.
- 16) Nevýkonávajte neoprávnené zásahy do bezpečnostných zariadení, ani ich nevyradzujte z činnosti.
- 17) Nemeňte nastavenie motora a nedovoľte, aby dosiahol príliš vysoké otáčky.
- 18) Nedotýkajte sa časti motora, ktoré sa počas použitia ohrievajú. Hrozí riziko popálenia!
- 19) Vyradte rotora, zastavte motor a odpojte napájací kábel (a uistite sa, že všetky pohyblivé časti sú úplne zastavené):
 - Ak ho nechávate bez dozoru. Pri modeloch s elektrickým štartovaním tak tiež vytiahnite kľúč;
 - pred odstraňovaním príčin zablokovania alebo pred uvoľnením upchatého vyhadzovacieho kanálu;

- pred kontrolou, čistením alebo prácou na stroji;
- po zásahu cudzieho predmetu. Pred opätovným použitím stroja kontrolujte rozsah prípadného poškodenia a vykonajte potrebné opravy.
- Ak stroj začne vibrovať neobvyklým spôsobom (lhneď pátajte po príčine vibrácií a zabezpečte potrebné kontroly v špecializovanom servisnom stredisku).
- Pred dopĺňovaním paliva;

20) Počas práce udržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vyhadzovacieho otvoru, danú dĺžkou rukoväti.

21) Pred zastavením motora uberte plyn. Po ukončení práce zatvorte prívod paliva podľa pokynov uvedených v návode.

22) **UPOZORNENIE** – V prípade zlomenia alebo nehody počas pracovnej činnosti okamžite zastavte motor a oddialte stroj, aby sa zabránilo ďalším škodám; v prípade poranenia tretích osôb okamžite podajte vhodnú prvú pomoc a navštívte zdravotné Stredisko ohľadne potrebného ošetrovania. Odstráňte akúkoľvek sutinu, ktorá by mohla spôsobiť škody a poraniteľ osoby alebo zvieratá, ponechaných bez dozoru.

23) **UPOZORNENIE** – Úrovně hluku a vibrácií, uvedené v tomto návode, predstavujú maximálne hodnoty počas použitia stroja. Nevývážené kosiace zariadenie, príliš vysoká rýchlosť pohybu a nedostatočná údržba výrazne ovplyvňujú akustické emisie a vibrácie. Preto je potrebné prijať preventívne opatrenia na odstránenie možných škôd, spôsobených vysokým hlukom a namáhaním v dôsledku vibrácií; vykonávajú pravidelnú údržbu stroja, používajte chrániče sluchu a popri pracovnej činnosti si doprajte odych.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

3) Všetky úkony údržby a nastavovania, ktoré nie sú popísané v tomto návode, musia byť vykonávané vašim Predajcom alebo Špecializovaným strediskom, ktoré disponuje potrebnými znalosťami a vybavením, potrebným na správne vykonanie uvedených úkonov, pri dodržaní pôvodnej bezpečnostnej úrovne stroja. Úkony vykonávané v neautorizovaných dielňach alebo úkony vykonávané nequalifikovaným personálom budú mať za následok ukončenie platnosti Záruky a zrušenie akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti Výrobcu.

2) Počas nastavovania stroja si dávajte pozor, aby vám neuviazli prsty medzi pohybujúce sa kosiace zariadenie a pevné časti stroja.

3) Nedotýkajte sa kosiaceho zariadenia, kým nie je odpojený kábel sviečky a kým kosiace zariadenie nie je úplne zastavené. Počas údržby kosiaceho zariadenia majte na pamäti, že kosiace zariadenie sa môže pohybovať, aj keď je kábel sviečky odpojený.

4) Často kontrolujte zadný ochranný kryt a zberný kôš a presvedčte sa o ich opotrebovaní a stave.

5) Neskladujte stroj s benzínom v nádržke v miestnosti, kde by sa benzínové výpary mohli vznietiť od plameňa, iskier alebo silného zdroja tepla.

6) Pred umiestnením stroja v akomkoľvek priestore nechajte motor vychladnúť.

7) Aby ste znížili riziko požiaru, očistite pred uskladnením motor, výfuk, priestor pre uloženie akumulátora a priestor na skladovanie benzínu od zvyškov trávy, listov a prebytočného maziva.

8) Pre zníženie rizika požiaru pravidelne kontrolujte, či nedochádza k únikom oleja a/alebo paliva.

9) Ak je potrebné vyprázdniť nádrž, tento úkon vykonávajte vždy vonku a keď je motor studený.

E) OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

1) Ochrana životného prostredia musí predstavovať význam-

ný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spolunažívania a prostredia, v ktorom žijeme. Dbajte na to, aby ste používaní stroja nerušili vašich susedov.

2) Dôkladne dodržiavajte miestne normy pre likvidáciu obalov, olejov, benzínu, filtrov, opotrebovaných súčastí alebo akýchkoľvek látok so silným dopadom na životné prostredie; tieto odpady nesmú byť odhodené do bežného odpadu, ale musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.

3) Dôsledne dodržiavajte miestne predpisy, týkajúce sa materiálu vzniknutého kosením.

4) Pri vyradovaní stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi

OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM

POPIS STROJA A JEHO POUŽITIE

Tento stroj sa používa ako prevzdušňovač/prerezávač a obsluhuje ho stojaca obsluha

K hlavným častiam stroja patrí motor, ktorý uvádza do činnosti rotor s drôtni z pružinovej ocele, uložený v ochrannom kryte, kolesá a rukoväť. Obsluha je schopná obsluhovať stroj a používať hlavné ovládacie prvky tak, že sa bude vždy zdržiavať za rukoväťou, a tak bude vždy v bezpečnej vzdialenosti od otáčajúcich sa častí.

Určené použitie

Tento stroj bol navrhnutý a vyrobený pre prevzdušňovanie a prerezávanie terénu, a to za prítomnosti stojacej obsluhy.

Rôzne pôsobenie na terén sa dosahuje nastavením hĺbky zarezávania drôtov z pružinovej ocele do terénu.

Tento stroj môže:

- prevzdušňovať terén odstraňovaním povrchovej vrstvy machu;
- prerezávať terén za súčasného odstránenia jeho najtvrdšej vrstvy.

Nevhodné použitie

Akkoľvek iné použitie, ako je uvedené vyššie, môže byť nebezpečné a môže spôsobiť poranenie osôb a/alebo škody na majetku.

Za nevhodné použitie sa považuje (napríklad, ale nielen):

- prepravovanie osôb, detí alebo zvierat;
- prepravovanie samotného užívateľa;
- používanie stroja na ťahanie alebo tlačenie nákladu;
- používanie stroja viac ako jednou osobou;
- spúšťanie a aktivácia rotora na pevnom teréne alebo na štrku a kameňoch.

Okruh užívateľov

Tento stroj je určený na pre spotrebiteľov – neprofesionálnych užívateľov. Tento stroj je určený pre „domácich majstrov“

IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK A SÚČASTI STROJA (viď obrazy na str. ii)

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označenie zhody CE
3. Rok výroby

4. Typ stroja
5. Výrobné číslo
6. Názov a adresa Výrobcu
7. Kód Výrobku
8. Menovitý výkon a maximálna prevádzková rýchlosť motora
9. Hmotnosť v kg
11. Rukoväť
12. Motor
13. Rotor s drôtni (hrotmi) z pružinovej ocele
14. Ochranný kryt zadného vyhadzovania
15. Zberný kôš
16. Ovládací prvok plynu
17. Páka pre zaradenie rotora
18. Poistná páka zaradenia rotora
19. Páka nastavenia hĺbky zarezania

24. Uzáver na doplňovanie paliva
25. Zapaľovacia sviečka
26. Ovládací prvok sýtiča („Choke“)
27. Palivový ventil
28. Držadlo pre ručné štartovanie
29. Uzáver pre doplňovanie oleja

Identifikačné údaje stroja prepíšte do príslušných polí štítiku uvedenom na zadnej strane obalu.

Príklad vyhlásenia o zhode sa nachádza na posledných stranách návodu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY - Váš stroj musí byť používaný obozretne. Za týmto účelom boli na stroji umiestnené symboly, ktoré vás majú upozorniť na základné opatrenia, spojené s jeho použitím. Význam jednotlivých symbolov je uvedený nižšie. Ďalej vám odporúčame pozorne si prečítať bezpečnostné pokyny uvedené v príslušnej kapitole tohto návodu. Vymeňte poškodené alebo nečitateľné štítky.

41. Upozornenie: Pred použitím stroja si prečítajte návod.
42. Riziko porezania. Rotor v pohybe. Pred akoukoľvek údržbou alebo opravou odpojte konektor zapaľovacej sviečky.
43. Riziko porezania. Rotor v pohybe. Nedávajte ruky ani chodidlá do priestoru uloženia Rotora.
44. Riziko vymrštenia. Počas použitia zariadenia sa musia nepovolane osoby zdržiavať mimo pracovného priestoru.
45. Riziko vystavenia hluku a prachu. Používajte chrániče sluchu a ochranné okuliare.

POKYNY PRE POUŽITIE

POZNÁMKA - Vzťah medzi odkazmi uvedenými v texte a príslušnými obrázkami (uvedenými na strane iii a na nasledujúcich stranách) je daný číslom pred názvom každého odseku.

1. MONTÁŽ

POZNÁMKA Stroj môže byť dodaný s niektorými už namontovanými komponentmi.

 **Vybalenie a dokončenie montáže musí byť vykonané na rovnom, pevnom povrchu, s dostatočným priestorom na manipuláciu so strojom a obalom, vždy s využitím vhodných nástrojov.**

1.1 Príprava a Montáž rukoväte

Rozložte na zem spodnú (1) a hornú (2) časť rukoväte. Odskrutkujte spojovací materiál jednotky (3) a (4) z bočných držiakov (5) skrine, pričom dávajte pozor, aby nedošlo k vzájomnej zámene jednotlivých prvkov spojovacieho materiálu.

1.2 Montáž rukoväte

Namontujte spodnú časť rukoväte (1) a pripevnite ju o bočné držiaky (5) pomocou spojovacieho materiálu jednotky (3). Výška rukoväte je nastaviteľná do troch rôznych polôh, v závislosti od zasunutia skrutiek (3a) do jedného z troch štvorcových uložení (5a) vytvorených v držiakoch (5). Rukoväť musí byť nastavená do rovnakej výšky na oboch stranách. Následne namontujte spojovací materiál skupiny (4). Dodržujte pritom postup uvedený na obrázku.

1.2.1 Odmontujte excentrické páky (6) a príslušný spojovací materiál z príslušných otvorov spodnej rukoväte. Namontujte hornú rukoväť (2) a upevnite ju s použitím excentrických pák (6) a príslušného spojovacieho materiálu.

1.2.2 Matice (6a) excentrických pák (6) musia byť zaskrutkované tak, aby bolo dosiahnutá vzdialenosť rukoväte približne 20 mm (pri uvoľnených pákach).

1.2.3 Zaisťte excentrické páky (6) a ubezpečte sa, že ich zaistenie nevyžaduje príliš veľkú námahu.

2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV

POZNÁMKA Význam symbolov, uvedených na ovládacích prvkoch, je vysvetlený v bode 2.1.

2.1 Ovládací prvok plynu

Plyn slúži na nastavenie rýchlosti otáčania rotora s drôtni z pružinovej ocele. Akceleračný prvok je ovládaný páčkou (1). Páka má tieto polohy:

21. Pomaly /Minimálne otáčky

Používa sa keď stroj stojí a motor je dostatočne zahriaty.

22. Rýchlo /Maximálne otáčky

Používa sa vždy pri štartovaní stroja a počas jeho prevádzky.

23. Stop / Poloha zastavenia

Stroj sa okamžite zastaví.

2.2 Páka pre zaradenie rotora a poistná páka

Páka pre zaradenie rotora (1) slúži na uvedenie rotora do činnosti.

Poistná páka (2) je ovládacím prvkom, ktorý zabraňuje náhodnej aktivácii páky pre zaradenie rotora.

Zaradenie rotora (pri zapnutom motore) sa vykonáva presunutím poistnej páky (2) z polohy A do polohy B pri jej zatlačení a pritiahnutí páky pre zaradenie rotora (1) k rukoväti. Uvoľnite poistnú páku (2).

Uvoľnením páky pre zaradenie rotora (1) dôjde k zastaveniu rotora a k návratu poistnej páky (2) do polohy A, pričom motor zostane zapnutý.

2.3 Páka pre nastavenie hĺbky zarezania

Páka (1) umožňuje nastaviť polohu rotora do piatich rôznych výšok a tým meniť hĺbku zarezania drôtov z pružinovej ocele do terénu:

«1» = Presun a premiestňovanie stroja so zdvihnutým rotorom, ktorý sa nedotýka terénu.

«2» = Česanie trávnikarom rotorom, ktorý sa zľahka dotýka terénu, bez toho, aby s ním prišiel do styku. Prehrabávanie listia a trávy na povrchu so zozbieraním tohto materiálu.

«3 - 4» = Prevzdušnenie povrchu terénu s odstránením povrchovej vrstvy machu a s možnosťou zozbierania tohto materiálu do koša.

«5» = Hĺbkové prerezávanie terénu s porušením najtvrdšej povrchovej vrstvy. Za optimálnych podmienok je možné zbierať odstraňovaný materiál do koša, za podmienky, že tým nebude dochádzať k upchávaniu rotora.

Pre presun páky z jednej polohy do druhej je potrebné presunúť páku do boku a potom ju premiestniť do jednej z piatich polôh.

 **Prechod z jednej polohy do druhej musí byť vykonaný pri vyradenom rotore.**

2.4 Ovládacie prvky motora

2.6. Ovládací prvok sýtiča („Choke“)

Používa sa pre štartovanie motora za studena. Ovládací prvok sýtiča má dve polohy:

Close (Zatvorený) - sýtič je zaradený (pre štartovanie za studena)

Open (Otvorený) - sýtič je vyradený (bežná činnosť a štartovanie za tepla).

2.7. Palivový ventil

Otvorenie palivového ventilu umožňuje prívod paliva.

2.8. Držadlo pre ručné štartovanie

Umožňuje ručné štartovanie motora.

3. POUŽITIE STROJA

 **Bezpečnostné pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať pri použití stroja, sú popísané v Kap. „Bezpečnostné pokyny“. Dôsledne dodržujte uvedené pokyny, aby ste sa vyhli vážnym rizikám a nebezpečenstvu.**

3.1 Prípravné úkony

Pred použitím stroja skontrolujte prítomnosť paliva a hladinu oleja. Ohľadom spôsobu dopĺňovania paliva a dopĺňovania oleja a súvisiacich opatrení si prečítajte odsek 4.2 a odsek 4.3.

Ak to vyžaduje daný druh pracovnej činnosti, nadvihnite ochranný kryt vyhadzovania (2) a uchyťte zberný kôš (3) (obr. 3.1).

3.2 ŠTARTOVANIE

Štartovanie motora (obr. 2.4)

Pretočte ovládací prvok palivového ventilu (27) do polohy ON (ZAP).

Pre štartovanie motora za studena, prepnite sýtič (26) do polohy Close (Zatvorený)

Pre opätovné štartovanie motora za tepla, prepnite sýtič (26) do polohy Open (Otvorený)

Presuňte páku plynu (obr. 2.1) do polohy RÝCHLO.

Pri ručnom štartovaní motora potiahnite za držadlo (obr. 2.4, poz. 28) smerom von, dokiaľ neucítite ľahký odpor. V tomto okamihu silou zatiahnite a pri uvoľnení rúkovať doprevádzajte. Úkon opakujte, až kým motor nenaštartujete.

POZNÁMKA Nepokúšajte sa štartovať viac ako 3-4 krát, inak hrozí prehĺtenie motora.

3.3 PRACOVNÁ ČINNOSŤ

Prevzdušnenie a prerezanie terénu

– Zvoľte hĺbku zarezania prostredníctvom páky (1), v závis-

losti na potrebnom spôsobe pracovnej činnosti.

- Uvoľnite poistnú páku (4) nahor a potiahnite páku (5) smerom k rukoväti kvôli zaradeniu rotora a zahájeniu pracovnej činnosti.
- Nastavte polohu páky plynu v závislosti na hĺbke zaborenia a stave terénu.

Vyprázdenie zberného koša

Keď je zberný kôš naplnený príliš je potrebné ho vyprázdiť. Na zloženie a vyprázdenie zberného koša:

1. Uvoľnite páku pre zaradenie rotora ( 3.5).
2. Premiestnite páku plynu do polohy «STOP» ( 3.5).
3. Počkajte na zastavenie rotora..
4. Nadvihnite ochranný kryt zadného vyhadzovania.
5. Uchopte rukoväť a zložte zberný kôš tak, že ho budete držať vo vzpriamenej polohe.

3.4 Odporúčania ohľadne starostlivosti o trávnik

– Časom sa na teréne vytvorí povrchová vrstva machu a zvyškov trávy, ktorá obmedzuje prísun kyslíka a bráni prieniku vody a výživných látok a spôsobuje oslabenie a zožltnutie trávniku.

– Vďaka prevzdušneniu povrchovej vrstvy (pri obmedzenej hĺbke zanorenia nožov do terénu) sa odstráni povrchová plstenná vrstva.

– Pri zvýšení zanorenia do terénu (prerezávanie) sa zvýši účinok odstraňovania najtvrdšej vrstvy terénu a súčasne sa dosiahne narezanie koreňov trávy a zvýšenie ich počtu s výhodou zahustenia trávniku v dôsledku väčšieho počtu stebiel trávy.

– Ideálnym obdobím na prevzdušnenie a prerezanie trávniku je jeseň alebo jar.

– Optimálne pracovné podmienky sú pri nízkej a mierne vlhkej trávě, pretože na príliš suchom teréne alebo na príliš rozmočenom teréne je obtiažne zozbierať materiál a trávnik sa môže poškodiť.

– Ešte pred vykonaním prevzdušnenia alebo prerezania je vždy vhodné odstrániť listie.

– Najlepšie výsledky je možné dosiahnuť po dvoch prechodoch, v rozmedzí jedného týždňa, v dvoch vzájomne sa križujúcich smeroch.

3.5 ZASTAVENIE

Po ukončení práce:

- uvoľnite páku pre zaradenie rotora (1);
- premiestnite páku plynu (2) do polohy «STOP»;
- presuňte páku pre nastavenie hĺbky zarezania (3) do polohy «1».

4. RIADNA ÚDRŽBA

DÔLEŽITÁ INF. Pravidelná a dôsledná údržba je nevyhnutným predpokladom pre dlhodobé zachovanie pôvodnej bezpečnostnej úrovne a výkonu stroja a musí byť vykonaná najmenej raz ročne.

 **Pred vykonaním akejkoľvek kontroly, čistenia alebo údržby/nastavenia stroja:**

- Zastavte stroj.
- Uistite sa, že všetky pohyblivé sa súčasti sú úplne zastavené.
- Počkajte na dostatočné ochladenie motora.
- Odpojte konektor zapalovacej sviečky (obr. 2.4, poz. 25).

- **Vyberte kľúč alebo akumulátor (pri modeloch s ovládaním elektrického štartovania prostredníctvom tlačidla).**
- **Prečítajte si príslušný návod.**
- **Používajte vhodný odev, pracovné rukavice a ochranné okuliare.**

- 1) Použite hrubé pracovné rukavice.
- 2) Pravidelne kontrolujte dotiahnutie skrutiek a matic, aby ste si mohli byť stále istí bezpečnou činnosťou stroja.
- 3) Z bezpečnostných dôvodov nikdy nepoužívajte stroj s opotrebovanými alebo poškodenými časťami. Diely musia byť vymenené a nikdy nie opravované. Používajte originálne náhradné diely. Diely, ktoré nemajú rovnakú kvalitu, môžu stroj poškodiť a ohroziť bezpečnosť.
- 4) Zakaždým sa uistite, že nasávacie otvory sú voľné a nie sú upchaté úlomkami.

4.1 Umývanie

- 1) Po každom použití dôkladne umyte stroj vodou; odstráňte úlomky a bahno zachytené vo vnútri podvozku, aby neuschli, čo by mohlo sťažiť ich neskoršie odstránenie.
- 2) Ak je potrebný prístup k spodnej časti, nakloňte stroj výhradne na stranu uvedenú v návode k motoru a postupujte podľa uvedených pokynov. Pred vykonaním akéhokoľvek zákroku sa uistite, či je stroj stabilný.

4.2 Doplnenie paliva

Uved'te stroj do vodorovnej polohy tak, aby bol dobre opretý o terén.

 **Doplnenie paliva musí prebiehať pri zastavenom stroji a s odpojeným konektorom zapalovacej sviečky.**

Pri dopĺňovaní paliva (obr. 2.4, poz. 24):

- Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže a odložte ho
- Do ústia nádrže vložte lievik
- Dopln'te palivo a potom odložte lievik
- Po doplnení zaskrutkujte a dostatočne utiahnite uzáver palivovej nádrže a očistite rozliate palivo

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA *Dávajte pozor, aby ste nerozliali benzín na plastové časti motora alebo stroja, ktoré by sa tak mohli poškodiť; ak k tomu dôjde, okamžite rozliaty benzín očistite. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie plastových častí benzínom.*

POZNÁMKA *Palivo časom degraduje a preto nesmie zostať v nádrži dlhšie ako 30 dní. Pred dlhodobým uskladnením dopln'te do nádrže také množstvo paliva, ktoré zožítokujete pri poslednom použití kosačky (kap. 7).*

4.3 Kontrola/doplnenie oleja motora

- 1) Doplnenie oleja (obr. 2.4, poz. 29):
 - Odskrutkujte a vyberte kontrolnú mierku a skontrolujte hladinu oleja viditeľnú na mierke
 - Keď je hladina oleja nízka, dopln'te olej až po okraj plniaceho otvoru.
- 2) Na zaistenie správnej činnosti a dlhej životnosti stroja je dobrým zvykom pravidelne meniť olej motora:
 - raz mesačne alebo po 20 hodinách pracovnej činnosti

Vypustenie oleja môže byť vykonané len v špecializovanom stredisku.

Pred opätovným použitím stroja sa uistite, že ste olej doplnili po stanovenú úroveň.

5. MIMORIADNA ÚDRŽBA



Pred vykonaním akejkolvek kontroly, čistenia alebo údržby/nastavenia stroja:

- **Zastavte stroj.**
- **Uistite sa, že všetky pohyblivé sa súčasti sú úplne zastavené.**
- **Počkajte na dostatočné ochladenie motora.**
- **Odpojte konektor zapalovacej sviečky (obr. 2.4, poz. 25).**
- **Vyberte kľúč alebo akumulátor (pri modeloch s ovládaním elektrického štartovania prostredníctvom tlačidla).**
- **Prečítajte si príslušný návod.**
- **Používajte vhodný odev, pracovné rukavice a ochranné okuliare.**

- 1) Po určitom čase môže dôjsť k odlúpeniu farby na vnútornej strane podvozku následkom abrazívneho účinku materiálu odstráneného z terénu. V takom prípade ihneď natrite poškodené miesto antikoróznou farbou, aby kov nekorodoval.
- 2) Nepracuje s rotorom, ktorý má poškodené, zlomené alebo chýbajúce drôty z pružinovej ocele. Akýkoľvek zásah ohľadne opravy alebo výmeny rotora musí byť vykonaný v špecializovanom stredisku, ktoré má k dispozícii vhodnejšiu výbavu.

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA *Vždy používajte originálne kosiace zariadenia, ktorých kód je uvedený aj v tabuľke „Technické parametre“.*

Vzhľadom na vývoj výrobu sa môže stať, že kosiace zariadenie, uvedené v tabuľke technických údajov, bude časom nahradené iným, s obdobnými parametrami, mierou bezpečnosti a s možnosťou zameniteľnosti.

6. SKLADOVANIE

Keď sa chystáte stroj uskladniť:

1. Naštartujte motor a nechajte ho v chode na voľnobehu, až kým sa nezastaví, aby spotreboval všetko palivo, ktoré zostalo v karburátore.
2. Nechajte motor vychladnúť.
3. Odpojte konektor zapalovacej sviečky (obr. 2.4, poz. 25).
4. Vyberte kľúč alebo akumulátor (pri modeloch s ovládaním elektrického štartovania prostredníctvom tlačidla).
5. Dôkladne očistite stroj (ods. 4.1).
6. Skontrolujte, či stroj nie je poškodený. V prípade potreby sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
7. Stroj skladujte:
 - V suchom prostredí.
 - Chránený pred poveternostnými vplyvmi.
 - Podľa možnosti prikrýť plachtou.
 - Na mieste, ktoré nie je prístupné deťom.
 - Potom, čo ste sa uistili o vytiahnutí kľúča a odložení náradia použitého pri údržbe.
8. Presuňte páku pre nastavenie hĺbky zarezania (3) do polohy «1» ( 2.3).

7. PREPRAVA A MANIPULÁCIA

Pri každej manipulácii so strojom, pri jeho dvíhaní, preprave alebo nakláňaní:

- Zastavte stroj (ods. 3.5).
- Uistite sa, že všetky pohybujúce sa súčasti sú úplne zastavené.
- Odpojte konektor zapalovacej sviečky (obr. 2.4, poz. 25).
- Vyberte kľúč alebo akumulátor (pri modeloch s ovládaním elektrického štartovania prostredníctvom tlačidla).
- Použite hrubé pracovné rukavice.
- Presuňte páku pre nastavenie hĺbky zarezania (3) do polohy «1» (obr. 2.3).

- Uchopte stroj v bezpečných miestach, pričom majte na pamäti jeho hmotnosť a jej rozloženie.
 - Požiadajte o pomoc vhodný počet osôb, úmerný hmotnosti stroja a typu prepravného prostriedku alebo charakteru miesta, do ktorého má byť stroj umiestnený, alebo z ktorého má byť premiestnený.
 - Uistite sa, že pri pohybe stroja nedochádza k úniku benzínu, ku vzniku škôd alebo k zraneniu.
- Pri preprave stroja na kamión alebo prívěs je potrebné:
- Použiť prístupové rampy, ktoré sú odolné, dostatočne široké a dlhé.
 - Naložiť stroj s vypnutým motorom, s pomocou vhodného počtu osôb.
 - Spustiť do spodnej polohy montážny celok kosiaceho zariadenia.
 - Umiestniť stroj tak, aby nepredstavoval pre nikoho nebezpečenstvo.
 - Riadne ho pripevniť k prepravnému prostriedku lanami alebo reťazami, aby sa zabránilo jeho prevráteniu.

8. DIAGNOSTIKA

Čo je potrebnérobiť, keď...	
Pôvod problému	Korekcia
1. Stroj nefunguje	
Chýba olej alebo benzín v motore	Skontrolujte hladiny oleja a benzínu.
Sviečka a filter nie sú v dobrom stave	Vyčistite sviečku a filter, ktoré môžu byť znečistené, alebo ich vymeňte.
Zo stroja nebol na konci uplynulej sezóny vyprázdnený benzín	Plavák môže byť zablokovaný; nakloňte prerezávač zo strany karburátora.
2. Počas pracovnej činnosti dochádza k častému zastaveniu stroja alebo stroj pracuje nepravidelne	
Náročné pracovné podmienky	Skontrolujte, či je nastavenie rotora vhodné pre stav trávnika a/alebo ho nastavte do väčšej výšky.

Upchatie rotora s pružinami	Vypnite motor a odpojte konektor sviečky, nasadte si ochranné rukavice a očistite rotor a okolitý priestor
	Znížte množstvo odstraňovaného materiálu znížením hĺbky zarezania rotora
Upchatie zberného koša	Pravidelne vyprázdňujte zberný kôš, ešte pred jeho úplným naplnením.
3. Nedostatočný a neuspokojivý výkon	
Rotor s drôtni z pružinovej ocele s opotrebovanými alebo chýbajúcimi nožmi	Vymeňte rotor za originálny náhradný diel v špecializovanom stredisku.
Príliš vysoká tráva	Pred použitím prerezávača posekajte trávu do vhodnej výšky.
Príliš vlhký terén	Nastavte rotor do väčšej výšky alebo vyčkejte s prácou na zlepšenie stavu terénu.
4. Stroj začína vibrovať neobvyklým spôsobom	
Poškodené alebo povolené časti	Zastavte stroj a odpojte kábel sviečky Skontrolujte, či nie je poškodený Skontrolujte, či niektoré časti nie sú uvoľnené a podľa potreby ich dotiahnite Nechajte stroj skontrolovať, opraviť, príp. dajte vymeniť poškodené časti v špecializovanom stredisku

V prípade akejkolvek pochybnosti alebo problému, obráťte sa na najbližšie Stredisko servisnej služby alebo na Vášho Predajcu.



VARNOSTNE NORME ki jih morate natančno upoštevati

A) URJENJE

- 1) **POZOR!** Preden stroj uporabite, pozorno preberite ta navodila. Seznajte se s kontrolnimi ročicami in s pravilno uporabo stroja. Naučite se hitro zaustaviti motor. Zaradi nesposlovanja opozoril in navodil lahko pride do požara in/ali hudih poškodb. Shranite vsa opozorila in navodila, da jih lahko preberete pozneje.
- 2) Nikoli ne pustite, da stroj uporabljajo otroci ali druge osebe, ki niso dovolj seznanjene z navodili. Lokalni zakoni lahko določajo spodnjo mejo starosti za uporabnike.
- 3) Stroj nikoli ne uporabljajte, če se v bližini nahajajo ljudje, predvsem pa otroci ali živali.
- 4) Če je uporabnik utrujen, se slabo počuti ali je pod vplivom zdravil, drog, alkohola ali substanc, ki bi lahko zmanjšale njegovo sposobnost refleksov ali pozornost, stroja ne sme uporabljati.
- 5) Ne pozabite, da je delavec oziroma uporabnik odgovoren za nesreče in nepredvidljive nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.

B) POSTOPKI PRED UPORABO

- 1) Vselej nosite protihrupne slušnike, zaščitna očala, odporne delovne čevlje, ki varujejo pred drsenjem, in dolge hlače. Ne vklaplajte stroja bosi ali z odprtimi sandali.
- 2) Dobro pregledajte celotno delovno območje in odstranite vse, kar bi stroj lahko izmetal ali bi lahko poškodovalo rezalno enoto in motor (kamenje, veje, žice, kosti itd.).
- 3) **POZOR: NEVARNOST!** Bencin je močno vnetljiv.
 - Gorivo hranite v posebnih posodah.
 - Gorivo dolivajte samo na prostem s pomočjo posebnega lijaka; med dolivanjem goriva in med katerim koli rokovanjem z gorivom, ne kadite.
 - Gorivo dolijte pred vžigom motorja; ne dolivajte bencina in ne snemajte pokrova rezervoarja, ko motor še deluje ali je še vroč.
 - Če se bencin razlije, ne zaganjajte motorja, ampak stroj odstranite z območja, kjer je bilo gorivo razlito, dokler bencin ne izhlapi in se bencinski hlapi ne razkadijo; na ta način preprečite možnost požara.
 - Po polnjenju je treba zamašek rezervoarja in zamašek posode za bencin vselej namestiti na njuno mesto in ju dobro priti.
- 4) Poškodovane dušilce zamenjajte.
- 5) Pred uporabo opravite splošen pregled stroja, predvsem:
 - Opravite vizualni pregled rezalne naprave in preverite, če vijaki in rezalni sklop niso izrabljeni ali poškodovani. Zaradi ohranitve ravnotežja zamenjajte poškodovano ali izrabljeno rezalno napravo v celoti, skupaj z vijaki. Morebitna popravila mora opraviti izključno specializirana servisna služba.
 - Premikanje vzvod za vklop rotorja mora biti prosto, ne pretežno; ko jo popustite, se mora samodejno in hitro vrniti v nevtralni položaj, pri čemer se rotorja zaustavi.
- 6) Pred začetkom dela je treba vselej montirati zaščite na izmetu (košaro, oziroma ščitnik zadnjega izmeta).

C) MED UPORABO

- 1) Motorja ne vklaplajte v zaprtih prostorih, kjer se lahko nakopičijo nevarni hlapi dušikovega monoksida. Zaganjanje je treba opraviti na prostem ali v dobro zrachenem prostoru. Vselej se zavedajte, da so izpušni plini strupeni.
- 2) Delajte samo pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni svetlobi in v pogojih dobre vidljivosti. Z delovnega območja oddaljite druge osebe, otroke in živali.
- 3) Po možnosti se izognite delu na mokri travi. Dela ne opravljajte med dežjem ali ko obstaja nevarnost neviht. Stroj ne uporabljajte v slabih vremenskih pogojih, zlasti če obstaja verjetnost za pojav strel.
- 4) Vedno zagotovite svojo stabilnost na neravnih površinah.
- 5) Nikoli ne tecite, temveč hodite.
- 6) Na nagibnih terenih je treba kositi prečno, nikoli v smeri navzgor/navzdol; pri tem je treba paziti, da pri menjavi smeri kolesa ne naletijo na ovire (kamenje, veje, korenine itd.), saj bi to lahko povzročilo bočni zdrs ali izgubo nadzora nad strojem.
- 7) Stroj ne smete uporabljati na nagibih, ki presegajo 20°, ne glede na smer gibanja.
- 8) Bodite izredno pozorni, ko stroja vlečete proti sebi.
- 9) Ustavite rotorja, če morate stroj nagniti zaradi prevoza ali zaradi prečkanja površin brez trave ter ko stroja prevažate od ali do območja, ki ga nameravate kositi.
- 10) Stroj ne uporabljajte, če so zaščite poškodovane ali če niso nameščeni zbiralna košara, ali ščitnik zadnjega izmeta.
- 11) Zelo pozorni bodite v bližini strmin, jarkov ali nasipov.
- 12) Motor previdno zaženite v skladu z navodili in pazite, da bodo vaše noge dovolj oddaljene od vrtečih se delov.
- 13) Stroj ne nagibajte, ko jo želite zagnati. Stroj zaženite na ravni površini brez ovir ali visoke trave.
- 14) Ne postavljajte rok ali nog poleg ali pod vrteče se dele. Bodite vedno dovolj oddaljeni od odprtine za izmet.
- 15) Stroj ne dvigujte in prenašajte, ko je motor prižgan.
- 16) Ne spreminjajte in ne izklaplajte varnostnih sistemov.
- 17) Ne spreminjajte nastavitvev motorja in ga ne silite v pretirano število vrtljajev.
- 18) Ne dotikajte se komponent motorja, ki se med uporabo segrejejo. Nevarnost opeklin!
- 19) Izključite rotorja, ugasnite motor in odklopite kabel svečke (ter se prepričajte, če so se vsi gibljivi deli popolnoma zaustavili):
 - vedno, kadar pustite stroj brez nadzora; Pri modelih na električni vžig odstranite tudi ključ;
 - preden se lotite odstranjevanja vzrokov za blokado ali odmaševanja kanala za izmet;
 - pred pregledovanjem, čiščenjem ali delom na stroju;
 - po udarcu ob neustrezní predmet. Pred ponovno uporabo stroja preverite morebitne poškodbe in izvedite potrebna popravila.
 - če stroj začne nenormalno vibrirati (takoj poiščite vzroke za vibracije in poskrbite za potrebne preglede pri specializiranemu serviserju).
 - preden nalijete gorivo;
- 20) Med delom vedno držite varnostno razdaljo od vrtečih se delov, ki je enaka dolžini držaja.
- 21) Preden ustavite motor, popustite plin. Ko je delo končano, zaprite dovajanje goriva v skladu z navodili v priročniku.
- 22) **POZOR** – V primeru povzročitve škode ali drugih nezgod med delom nemudoma zaustavite motor in oddaljite stroj, da ne povzročite dodatne škode; v primeru nezgod, pri katerih

se poškodujejo operater ali tretje osebe, nemudoma nudite prvo pomoč, ki ustreza situaciji, in se obrnite na zdravstveno ustanovo za ustrezno nego. Natančno odstranite morebitne drobce, ki bi lahko povzročili škodo ali poškodbe na ljudeh ali živalih, ker jih le-ti morda ne bi opazili.

23) **POZOR** – Raven hrupnosti in stopnja vibracij, ki sta navedena v teh navodilih, predstavljata maksimalni vrednosti ob uporabi stroja. Uporaba neuravnovešenega rezalnega elementa, prehitro gibanje in opuščanje vzdrževalnih opravil pomembno vplivajo na emisije hrupa in vibracije. To pomeni, da je treba izvajati preventivne ukrepe za preprečitev možnih poškodb zaradi močnega hrupa in vibracij; poskrbite za vzdrževanje stroja, nosite zaščitne glušnike in med delom delajte odmore.

D) VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

1) Vse postopke vzdrževanja in naravnavanja, ki niso opisani v tem priročniku, mora opraviti vaš prodajalec ali specializiran servis, ki razpolaga s potrebnim znanjem in opremo za pravilno opravljanje dela in za ohranjanje izvirne varnosti stroja. Zaradi posegov, opravljenih v neprimernih ustanovah ali s strani neusposobljenih oseb, se razveljavi vsakršna oblika garancije in vsakršna odgovornost proizvajalca.

2) Med reguliranjem stroja bodite pozorni in pazite, da se vam prsti ne zagozdijo med gibajočo se rtečih se delov in fiksne dele stroja.

3) Rezne naprave se ne dotikajte, dokler kabel svečke ni bil odklopljen in dokler se rezilo ni popolnoma zaustavilo. Med posegi na rezalni napravi bodite pozorni, ker se rezalna naprava lahko giblje kljub odklopljenemu kablu svečke.

4) Pogosto pregledujte ščitnike kamenja in košaro za travo, da preverite, če so poškodovani ali obrabljeni.

5) Stroja z bencinom v rezervoarju ne shranjujte v prostoru, kjer bi lahko bencinski hlapi dosegli plamen, iskrico ali močan vir toplote.

6) Preden stroj postavite v katerikoli prostor, najprej počakajte, da se motor ohladi.

7) Za zmanjšanje nevarnosti požara morate motor, izpušni dušilec, sedež akumulatorja ter prostor, kjer hranite bencin, očistiti ostankov trave, listja ali odvečne masločobe.

8) Zaradi zmanjšanja nevarnosti požarov redno pregledujte morebitne sledi puščanja olja in/ali goriva.

9) Če je treba rezervoar izprazniti, morate to opraviti na prostem in ko je motor hladen.

E) VAROVANJE OKOLJA

1) Varovanje okolja mora biti pomemben in prednostni vidik pri uporabi stroja, v korist civilnega sožitja in okolja, v katerem živimo. Pazite, da s svojim delom ne motite sosedov.

2) Natančno upoštevajte lokalne predpise za odlaganje embalaže, olja, bencina, filtrov, pokvarjenih delov ali katerega koli elementa, ki močno vpliva na okolje; teh odpadkov ne smete odvreči v smeti, ampak jih morate ločiti in jih izročiti posebnim zbirnim centrom, ki bodo poskrbeli za njihovo reciklažo.

3) Natančno upoštevajte lokalne predpise za odlaganje odpadnega materiala po košnji.

4) Ko stroja ne boste več uporabljali, ga ne smete odvreči v okolje, ampak se obrnite na center za zbiranje odpadkov, v skladu z veljavni lokalnimi predpisi.

POZNAVANJE STROJA

OPIS STROJA IN PODROČJE UPORABE

Ta stroj je prezačevalnik/rahljalnik za stoječega delavca.

Stroj v glavnem sestavlja motor, ki poganja rotor z zobniki, ki se nahaja pod ohišjem, opremljenim s kolesi in držajem. Operater lahko stroj vodi in upravlja glavne komande, medtem ko se vselej nahaja za držajem, torej na varnostni razdalji od vrtečih se delov.

Predvidena uporaba

Ta stroj je bil zasnovan in izdelan za prezačevanje in rahljanje zemlje. Stroj upravlja delavec v stojećem položaju.

Različni učinek, ki ga ima stroj na zemljo, je odvisen od globine pogreznja zobnikov v tla.

Ta stroj je sposoben:

- prezačevati zemljo z odstranitvijo površinske plasti maha;
- razrahljati zemljo z odstranitvijo njene najtërse plasti.

Nepravilna uporaba

Katerakoli druga raba, ki se ne ujema z zgornjimi navedbami, je lahko nevarna in lahko povzroči poškodbe na ljudeh in/ali predmetih.

K nepravilni uporabi spada (na primer, a ne samo):

- prevažati na stroju osebe, otroke ali živali;
- voziti se na stroju;
- uporabljati stroj za vleko ali potiskanje tovorov;
- uporaba stroja s strani več oseb;
- spustiti in zagnati rotor na trdih površinah ali na površinah z gramozom ali kamenjem.

Tip uporabnika

Ta stroj je namenjen uporabi s strani navadnih uporabnikov, tj. nepoklicnih delavcev. Ta stroj je namenjen "neprofesionalni uporabi".

IDENTIFIKACIJSKA ETIKETA IN KOMPONENTE STROJA (glej slike na str. ii)

1. Raven zvočne moči
2. Znak skladnosti CE
3. Leto izdelave
4. Tip stroja
5. Serijska številka
6. Naziv in naslov proizvajalca
7. Šifra artikla
8. Nazivna moč in najvišja hitrost delovanja motorja
9. Teža v kg

11. Držaj
12. Motor
13. Rotor z zobniki
14. Ščitnik zadnjega izmeta
15. Zbiralna košara
16. Komanda pospeševalnika
17. Vzvod za vklop rotorja
18. Varnostni vzvod vklopa rotorja
19. Vzvod za reguliranje globine pogreznja

24. Zamašek odprtine za dolivanje goriva
25. Svečka
26. Komanda čoka

27. Ventil za gorivo
 28. Ročaj za ročni zagon
 29. Zamašek odprtine za dolivanje olja

Identifikacijske podatke stroja prepišite v ustrezna polja etikete, ki se nahaja za hrbtni strani platnice.

Vzorec izjave o skladnosti se nahaja na zadnjih straneh tega priročnika.

VARNOSTNA NAVODILA - Vaš stroj zahteva previdno uporabo. V ta namen so bili na stroj nameščeni znaki, ki vas opominjajo na glavne previdnostne ukrepe pri uporabi. Njihov pomen je razložen v nadaljevanju. Priporočamo vam tudi, da pozorno preberete varnostne predpise, ki so navedeni v posebnem poglavju te knjižice. Zamenjajte poškodovane ali nečitljive etikete.

41. Pozor: Pred uporabo stroja preberite knjižico z navodili.
42. Nevarnost ureza. Rotor v gibanju. Pred kakršnim koli posegom za čiščenje, vzdrževanje ali popraviljanje odklopite kapico svečke.
43. Nevarnost ureza. Rotor v gibanju. Rok ali nog ne vstavljajte v prostor, kjer se nahaja rotor.
44. Nevarnost izmetavanja. Poskrbite, da bodo med uporabo vse druge osebe izven delovnega območja.
45. Nevarnost izpostavitve hrupu in prahu. Nosite protihrupe glušnike in zaščitna očala.

PREDPISI GLEDE UPORABE

OPOMBA - Ujemanje med napotki v besedilu in ustreznimi slikami (na strani iii in naslednjih) je nakazano s številko, ki stoji pred naslovom poglavja.

1. MONTAŽA

OPOMBA Ob dobavi bodo na stroju morda že montirani nekateri elementi.

 **Odstranjevanje embalaže in dokončno montažo morate opraviti na ravni in trdni površini, z zadostnim prostorom za premikanje stroja in embalaže, pri tem pa se morate vedno posluževati ustreznega orodja.**

1.1 Priprava na montažo držaja

Na tla položite spodnji (1) in zgornji (2) del držaja. Vijake in maticе sklopa (3) in sklopa (4) odvijte z bočnih nosilcev (5) na ogrodju; pri tem pazite, da se posamezni elementi ne pomešajo med seboj.

1.2 Montaža držaja

Montirajte spodnji del držaja (1), tako da ga s pomočjo vijakov in matic sklopa (3) pritrdite na bočna nosilca (5). Višino držaja lahko naravnate na tri različne položaje, tako da vijaka (3a) vstavite v eno od treh kvadratnih ležišč (5a) na nosilcih (5). Držaj je treba naravnati na isto višino na obeh straneh.

Nato montirajte vijake in maticе sklopa (4). Montirajte vse vijake v zaporedju, ki ga kaže slika.

1.2.1 Odstranite vzvoda (6) in ustrezajoča vijaka iz lukanj na spodnjem delu držaja.

Montirajte zgornji del držaja (2) in ga pritrdite s pomočjo vzvodov (6) in ustrežajočih vijakov.

1.2.2 Matici (6a) vzvodov (6) morata biti priviti tako, da

ostaneta na razdalji približno 20 mm od držaja (pri sproščeni vzvodih).

1.2.3 Blokirate vzvoda (6) in bodite pri tem pozorni, da to ne zahteva pretiranega napora.

2. OPIS KOMAND

OPOMBA Pomen simbolov na komandah je razložen pod točko 2.1.

2.1 Komanda pospeševalnika

Pospeševalnik regulira hitrost vrtenja rotorja z zobniki. Uravnavanje plina se upravlja z vzvodom (1). Položaji vzvoda so:

21. Počasi / Minimum

Uporablja se med postanki, kadar je motor dovolj segret

22. Hitro / Poln režim

Uporablja se vselej pri zagonu stroja in med delovanjem

23. Stop / Položaj zaustavitve

Stroj se takoj zaustavi.

2.2 Vzvod za vklop rotorja in varnostni vzvod

Vzvod za vklop rotorja (1) zažene rotor.

Varnostni vzvod (2) je komanda, ki prepreči nehoteni premik vzvoda za vklop rotorja.

Rotor vklopite (pri prižganem motorju) tako, da varnostni vzvod (2) premaknete iz položaja A v položaj B, ga držite pritisnjenega, in nato vzvod za vklop rotorja (1) potegnute proti držaju. Varnostni vzvod (2) izpustite.

Ko izpustite vzvod za vklop rotorja (1), se rotor zaustavi, varnostni vzvod (2) pa se vrne v položaj A; motor ostane prižgan.

2.3 Nastavitev globine pogrezanja

Z vzvodom (1) je mogoče položaj rotorja regulirati na pet različnih višin in na ta način prilagajati globino pogrezanja zobnikov rotorja v tla.

«1» = Premikanje stroja, z vzdignjenim rotorjem, ki se ne dotika tal.

«2» = Česanje trate, z rotorjem tik nad tlemi. Grabljenje listja in trave na površju, z zbiranjem odstranjenega materiala v zbiralni košari.

«3 - 4» = Površinsko prezačevanje terena, z odstranjevanjem površinskega sloja mahu in možnostjo zbiranja odstranjenega materiala v košari.

«5» = Globoko rahljanje terena, z drobljenjem njegove najtjeste plasti. V optimalnih pogojih je mogoče tudi zbirati odstranjeni material v košari, pod pogojem, da to ne povzroča mašenja in oviranja rotorja.

Za prehod iz enega v drug položaj vzvod premaknite stransko in ga nato namestite v eno izmed petih ležišč.

 **Spreminjanje položaja je treba izvajati pri izklopljenem rotorju.**

2.4 Komande motorja

26. Komanda čoka

Uporablja se za zagon hladnega motorja. Komanda čoka ima dva položaja:

Close - čok je vključen (za hladni zagon)

Open - čok je izključen (za normalno delovanje in topel zagon).

27. Ventil za gorivo

Odprtje ventila za gorivo omogoča prtok goriva.

28. Ročaj za ročni zagon

Omogoča ročni zagon motorja.

3. UPORABA STROJA

 **Varnostni predpisi, ki jih je treba upoštevati pri uporabi stroja, so opisani v pogl. 2. "Varnostni predpisi". Natančno se držite teh predpisov, da se izognete resnim tveganjem ali nevarnostim.**

3.1 Začetna opravila

Pred uporabo stroja preverite prisotnost goriva in nivo olja. Glede načina natakovanja goriva in dodajanja olja in ustreznih previdnostnih ukrepov (glej odst. 4.2 in odst. 4.3). Privzdignite ščitnik izmeta (2) in zatakните zbiralno košaro (3), če je potrebna za delo, ki ga želite opraviti (slika 3.1).

3.2 ZAGON

Zagon motorja (slika 2.4)

Ventil goriva (27) premaknite v položaj ON.

Za zagon hladnega motorja premaknite komando čoka (26) v položaj Close.

Za zagon toplega motorja pustite komando čoka (26) v položaju Open.

Vzvod pospeševalnika (slika 2.1) premaknite v položaj HITRO.

Za ročni zagon motorja počasi potegnite ročaj (slika 2.4, 28) navzven, dokler ne začutite rahlega odpora. V tem trenutku močno potegnite in ročaj nato z roko spremite v prvotni položaj. Poteg ponovite, dokler se motor ne zažene.

OPOMBA Ne izvedite več kot 3-4 potege, sicer lahko povzročite zalitje motorja.

3.3 DELO

Prezračevanje in rahljanje zemlje

- Z vzvodom (1) izberite globino pogreznja glede na delo, ki ga želite opraviti.
- Varnostni vzvod (4) izpustite premaknite navzgor in potegnite vzvod (5) proti držaju, da vklopíte rotor in začnete z delom.
- Pospeševalnik regulirajte glede na globino pogreznja in lastnosti terena.

Izpraznitev zbiralne košare

Ko je zbiralna košara polna jo je treba izprazniti.

Zbiralno košaro odstranite in izpraznite na naslednji način:

1. Izpustite vzvod za vklop rotorja ( 3.5).
2. Vzvod pospeševalnika premaknite v položaj «STOP» ( 3.5).
3. Počakajte na zaustavitev rotorja.
4. Privzdignite ščitnik zadnjega izmeta.
5. Primite za ročaj in odstranite zbiralno košaro. Pri tem pazite, da ostane v pokončnem položaju.

3.4 Nasveti za vzdrževanje trate

- Ščasaoma se na terenu izoblikuje površinska plast mahu in ostankov trave, kar zmanjšuje prisotnost kisika, ovira prodiranje vode in hranilnih snovi ter vodi k osiromašenju in porumenitvi trate.
- S površinskim prezračevanjem (z zmanjšanim poglobljanjem zornikov v tla) se odstrani polstena površinska plast.
- Z globljim poglobljanjem v tla (brazdanjem), je odstranjevanje plasti globlje, istočasno pa se ločujejo korenine tra-

ve, tako da se poveča njihovo število, zaradi česar je trata posledično bolj gosta in ima več travnih bilk.

- Idealni obdobji za prezračevanje in rahljanje travne ruše sta jesen in pomlad.
- Optimalni pogoji za delo so pri nizki in rahlo vlažni travi; delo na preveč suhi ali od vode zelo omeščani površini preprečuje zbiranje materiala in lahko travno rušo poškoduje.
- Vselej je dobro s trate odstraniti listje, preden se lotite prezračevanja ali rahljanja.
- Najboljši učinek dosežemo, če površino obdelamo dvakrat s presledkom enega tedna, v dveh različnih smereh (prekrižano).

3.5 ZAUSTAVITEV

Na koncu dela:

- izpustite vzvod za vklop rotorja (1);
- vzvod pospeševalnika (2) premaknite v položaj «STOP»;
- vzvod za reguliranje globine pogreznja (3) premaknite v položaj «1».

4. REDNO VZDRŽEVANJE

POMEMBNO Redno in skrbno vzdrževanje vsaj enkrat letno je nujno potrebno, če želite dolgo časa ohraniti prvotno raven varnosti in učinkovitosti stroja.

 **Pred izvajanjem kakršnega koli pregleda, čiščenja ali posega za vzdrževanje/reguliranje na stroju:**

- **Zaustavite stroj.**
- **Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.**
- **Počakajte, da se motor dovolj ohladi.**
- **Odklopite kapico svečke (slika 2.4, 25).**
- **Izvlčite ključ ali baterijo (pri modelih s komando za električni zagon na gumb).**
- **Preberite ustrezna navodila.**
- **Nadenite primerna oblačila, delovne rokavice in zaščitna očala.**

- 1) Nosite močne delovne zaščitne rokavice
- 2) Skrbite, da bodo vijaki in matice ostali dobro priviti, da bo vselej zagotovljeno varno delovanje stroja.
- 3) Iz varnostnih razlogov nikoli ne uporabljajte stroja, ki ima že obrabljene ali poškodovane dele. Dele je treba zamenjati in nikoli popravljati. Uporabljajte originalne rezervne dele. Deli neenake kakovosti lahko poškodujejo stroj in ogrožajo vašo varnost.
- 4) Vedno preverite, da so dovodi zraka čisti.

4.1 Umivanje

- 1) Po vsaki uporabi stroja skrbno operite; odstranite ostanke trave in blata, ki so se nabrali v notranjosti ogrodja, ker bo posušene ostanke pozneje veliko težje odstraniti.
- 2) Če je treba poseči v spodnji del, nagnite stroj izključno na tisto stran, ki je označena v knjižici z navodili za motor; pri tem upoštevajte ustrezna navodila in se pred kakršnim koli posegom prepričajte o stabilnosti stroja.

4.2 Točenje goriva

Stroj postavite vodoravno, tako da stoji stabilno na tleh.

 **Gorivo je treba dolivati pri zaustavljenem stroju in z odklopljeno kapico svečke.**

Za točenje goriva (slika 2.4, 24):

- Odvijte zamašek rezervoarja in ga umaknite
- Vstavite lijak
- Natočite gorivo in izvlecite lijak
- Po točenju dobro privijte zamašek za gorivo in pobrišite morebitne sledi razlitega goriva

POMEMBNO Pazite, da ne boste polili bencina na plastične dele motorja ali stroja, ker jih lahko poškodujete; v primeru, da nanje pomotoma zlijete bencin, takoj očistite vsako sled bencina. Garancijska ne krije škode na plastičnih delih, ki bi nastala zaradi bencina.

OPOMBA Gorivo je pokvarljivo in ne sme ostajati v rezervoarju dlje kot 30 dni. Pred uskladiščenjem za daljše obdobje v rezervoar natočite le toliko goriva, kolikor je potrebno, da opravite še zadnje delo (pogl. 7).

4.3 Pregled / dodajanje motornega olja

Pregled/dodajanje motornega olja izvajajte v skladu s po1) Dolivanje olja (slika 2.4, 29):

- Odvijte in izvlecite kontrolno palčko in preverite nivo olja na palčki
 - Če je nivo olja nizek, dolijte do roba odprtine za dolivanje.
- 2) Za zagotovitev dobrega delovanja in dolge življenjske dobe stroja je priporočljivo, da motorno olje redno menjate:
- po 1 mesecu ali po 20 urah dela

Odlijte olja lahko opravite v specializiranem servisu. Pred ponovno uporabo stroja se prepričajte, da ste dotočili olje do ustreznega nivoja.

5. IZREDNO VZDRŽEVANJE

 **Pred izvajanjem kakršnega koli pregleda, čiščenja ali posega za vzdrževanje/reguliranje na stroju:**

- **Zaustavite stroj.**
- **Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.**
- **Počakajte, da se motor dovolj ohladi.**
- **Odklopite kapico svečke (slika 2.4, 25).**
- **Izvlecite ključ ali baterijo (pri modelih s komando za električni zagon na gumb).**
- **Preberite ustrezna navodila.**
- **Nadenite primerna oblačila, delovne rokavice in zaščitna očala.**

- 1) Plast laka na notranjem delu ogrodja lahko sčasoma odstopi zaradi abrazivnega delovanja materiala, ki se odstrani s terena; v tem primeru je treba takoj ukrepati in obnoviti lak z barvo proti rjavenju; s tem boste preprečili nastajanje rje, ki bi sčasoma razjedla kovino.
- 2) Ne delajte z rotorjem, ki ima poškodovane, polomljene ali manjkajoče zobnike. Vsak poseg za popravilo ali zamenjavo rotorja mora biti izveden v specializiranem servisu, ki ima na razpolago ustrezno orodje.

POMEMBNO Vselej uporabljajte originalne rezalne naprave, ki so označene s šifro, navedeno v tabeli "Tehnični podatki".

Zaradi razvoja artikla bodo rezalne naprave, navedene v tabeli "Tehnični podatki", lahko sčasoma nadomeščene z drugimi, ki bodo imele

enakovredne lastnosti, kar se tiče varnega delovanja in možnosti medsebojnega zamenjavanja.

6. USKLADIŠČENJE

Pred shranitvijo stroja:

1. Zaženite motor na prostem in pustite, da dela na minimumu, dokler se ne ustavi, tako da se porabi vse preostalo gorivo v uplinjaču.
2. Počakajte, da se motor ohladi.
3. Odklopite kapico svečke (slika 2.4, 25).
4. Izvlecite ključ ali baterijo (pri modelih s komando za električni zagon na gumb).
5. Stroj skrbno očistite (odst. 4.1).
6. Preglejte, če so na stroju kakšne poškodbe. Po potrebi pokličite pooblaščen servis.
7. Stroj shranite:
 - V suhem prostoru.
 - V zavetju pred učinki slabega vremena.
 - Po možnosti ga pokrijte s pregrinjalom.
 - Na mestu, ki je izven dosega otrok.
 - Prepričajte se, da ste z njega odstranili ključe ali orodje za vzdrževanje.
8. Vzvod za reguliranje globine pogreznosti (3) premaknite v položaj «1» (2.3).

7. TRANSPORT IN PREMIKANJE

Vsakič, ko je treba stroj premeščati, dvigati, prevažati ali nagibati:

- Ugasnite stroj (odst. 3.5).
 - Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
 - Odklopite kapico svečke (slika 2.4, 25).
 - Izvlecite ključ ali baterijo (pri modelih s komando za električni zagon na gumb).
 - Nadenite močne delovne rokavice.
 - Vzvod za reguliranje globine pogreznosti (3) premaknite v položaj «1» (2.3).
 - Zgrabite stroj na mestih, ki zagotavljajo zanesljiv oprijem ob upoštevanju teže in njene porazdelitve.
 - Uporabite ustrezno število oseb glede na težo stroja in lastnosti transportnega sredstva ali mesta, kamor želite stroj postaviti ali od koder ga želite odstraniti.
 - Zagotoviti, da premeščanje stroja ne bo povzročilo puščanja bencina ali poškodb na stvareh ali osebah..
- Za prevažanje stroja na vozilu ali na prikolici:
- Uporabite nakladalne stranice, ki so primerno vzdržljive ter ustrezno široke in dolge.
 - Stroj naložite z ugasnjenim motorjem, s potiskanjem, pri tem pa naj sodeluje primerno število oseb.
 - Stroj namestite tako, da ne bo nikogar ogrožal.
 - Pritrдите ga čvrsto na vozilo z vrvmi ali verigami, da se prepreči prevrnitev.

8. UGOTAVLJANJE NAPAK

Kaj morate storiti, če	
Vzrok težave	Odprava težave
1. Stroj ne deluje	
Odsotnost olja ali bencina v motorju	Preverite nivo olja in nivo bencina.

Svečka in filter nista v dobrem stanju	Očistite svečko in filter, ki sta morebiti zamazana, ali ju zamenjajte.
Ob zaključku prejšnje sezone bencin ni bil odstranjen iz stroja	Plovec je morda blokiran; stroj nagnite na stran uplinjača.
2. Stroj se pogosto ustavi med delom ali deluje neenakomerno	
Težki pogoji za delovanje	Preverite, če je nastavitev položaja rotorja primerna glede na pogoje travnika in/ali ga regulirajte na višji položaj
Rotor z zobniki je oviran (zamašitev)	Zaustavite motor in odklopite kapico svečke, nadenite zaščitne rokavice ter očistite rotor in njegovo okolico
	Zmanjšajte količino odstranjenega materiala, tako da zmanjšate globino pogrezanja rotorja
Zamašitev zbirne košare.	Košaro redno praznite, preden se do konca napolni.
3. Pomanjkljivi ali nezadovoljivi rezultati	
Ostri deli zobnikov rotorja so obrabljeni ali manjkajo	V specializiranem servisu zamenjajte stari rotor z novim originalnim.
Previsoka trava	Preden uporabite rahljalnik, pokosite travo do primerne višine.
Tla so preveč mokra	Regulirajte rotor na višji položaj ali delo odložite do nastopa primernejših pogojev za delo.
4. Stroj začne nenormalno vibrirati	
Poškodba ali popustitev spojev	Zaustavite stroj in iztaknite kabel svečke Preverite, če je prišlo do poškodb Preverite, če obstajajo popuščeni spoji in jih po potrebi zatisnite Poskrbite za ustrezne preglede, zamenjave ali popravila v specializiranem servisu

V primeru kakršnega koli dvoma ali problema se takoj posvetujte z najbližjo servisno službo ali s svojim prodajalcem.



SIGURNOSNA PRAVILA kojih se strogo treba pridržavati

A) OBUKA

- 1) PAŽNJA! Pažljivo pročitati ova uputstva pre korišćenja mašine. Upoznati se s komandama i prikladnom upotrebom mašine. Naučite da brzo zaustavite motor. Nepoštovanje upozorenja i uputstava može dovesti do požara i/ili ozbiljnih povreda. Sačuvati sva upozorenja i uputstva za naredne potrebe.
- 2) Nikada ne dopustite da mašinu koriste deca ili osobe koje nisu dovoljno upoznate s uputstvima. Lokalnim zakonima može da bude određen najniži uzrast korisnika.
- 3) Nikada ne koristite mašinu ako se u blizini nalaze osobe, posebno deca, ili životinje.
- 4) Nikada ne koristite mašinu ako je rukovaoc umoran ili se loše oseća i ako se nalazi pod uticajem lekova, droga, alkohola ili štetnih supstanci koje mogu da smanje njegove reflekske i pažnje.
- 5) Uvek treba imati na umu da je rukovaoc ili korisnik odgovoran za nesreće i nepredviđene slučajeve koji mogu da se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini.

B) PRIPREMNE RADNJE

- 1) Prilikom upotrebe mašine, uvek nositi zaštitu za sluh, sigurnosne naočare, jaku radnu obuću, otpornu na klizanje, i duge pantalone. Nemojte uključivati mašinu bosih nogu ili u otvorenim sandalama.
- 2) Dobro pregledajte celu radnu površinu i uklonite sve ono što bi mašina mogla izbaciti ili što bi moglo da ošteti rezu glavu i motor (kamenje, grane, čelične žice, kosti, itd.).
- 3) PAŽNJA: OPASNO! Benzin je lako zapaljiv.
 - Čuvajte gorivo u odgovarajućim kantama;
 - Dolijte gorivo levkom, isključivo na otvorenom prostoru i nemojte pušiti tokom vršenja ove operacije i svaki put kada rukujete gorivom;
 - Dolijte gorivo pre nego što pokrenete motor; ne dolivajte benzin i ne skidajte čep s rezervoara kada je motor u pogonu ili dok je još vruć;
 - Ako benzin curi, nemojte puštati motor u pogon, već udaljite mašinu s mesta na kojem je benzin prosut i pazite da ne dođe do izbijanja požara, sve dok benzin ne ispari i dok se para benzina ne rasprši;
 - Uvek vratite na mesto i dobro zavrnite poklopce rezervoara goriva i kante sa gorivom.
- 4) Zamenite oštećene prigušivače.
- 5) Pre upotrebe izvršite opšti pregled mašine, a posebno:
 - proverite izgled rezne glave, kao i to da šrafovi i rezna glava nisu istrošeni ili oštećeni. Zamenite u komadu oštećenu ili istrošenu rezu glavu i šrafove kako bi se održala ravnoteža. Eventualne popravke morate izvršiti u specijalizovanom servisu.
 - Poluga za uključivanje rotora mora se neometano kretati, ne na silu, a kad je pustite, mora se automatski i brzo vratiti u neutralni položaj i dovesti do zaustavljanja rotora.
- 6) Pre početka rada uvek namontirajte štitnike na izlazu (vrecu za skupljanje trave, ili štitnik za izbacivanje otpozadi).

C) ZA VREME UPOTREBE

- 1) Ne palite motor u zatvorenim prostorima gde mogu da se nakupe opasni dimovi ugljen monoksida. Postupak pokretanja motora mora se obavljati na otvorenom i provetrenom mestu. Uvek imajte na umu da su izduvni gasovi otrovni.
- 2) Radite samo po dnevnom svetlu ili pri dobrom veštačkom osvetljenju i kad se dobro vidi. Udaljite osobe, decu i životinje s radnog područja.
- 3) Ako je moguće, izbegavajte rad na mokroj travi. Nemojte raditi po kiši i kad postoji rizik od nevremena. Nemojte koristiti mašinu ako je vreme loše, posebno ne ako je moguća pojava munja.
- 4) Uvek morate imati siguran oslonac na nizbrdicama.
- 5) Nikada ne trčite, već hodajte.
- 6) Kosite uvek poprečno u odnosu na nizbrdicu, nikada gore/dole, vodeći pogotovo računa na promenu pravca i da točkovi ne naidu na prepreke (kamenje, granje, korenje, itd.), što bi moglo dovesti do bočnog klizanja i gubitka kontrole nad mašinom.
- 7) Mašina ne sme da se koristi na nizbrdicama većim od 20°, nezavisno od toga u kojem pravcu se radi.
- 8) Dobro pazite kada vučete mašinu prema vama.
- 9) Zaustavite rotora ako mašinu morate da nagnete zbog transporta, prilikom prelaska preko netravnatih površina i kada mašinu prenosite s travnjaka ili na travnjak koji treba da kosite.
- 10) Nikada ne koristite mašinu ako su štitnici oštećeni ili bez vreće za skupljanje trave, štitnika za izbacivanje otpozadi.
- 11) Budite oprezni u blizini provalija, šanaca ili nasipa.
- 12) Pokrenite motor oprezno, prema uputstvu i držite noge podalje od rotirajućih delova.
- 13) Ne naginjte mašinu da biste je pustili u pogon. Pustite kosačicu u pogon na ravnoj površini na kojoj nema prepreka ili visoke trave.
- 14) Ne približavajte ruke i noge pored ili ispod rotirajućih delova. Uvek se držite podalje od otvora za izbacivanje.
- 15) Ne podižite i ne prenosite mašinu dok je motor u pogonu.
- 16) Nemojte dirati ili deaktivirati sigurnosne mehanizme.
- 17) Ne menjajte podešenost motora i ne dopuštajte da motor dostigne prevelik broj obrtaja.
- 18) Ne dodirujte delove motora koji se zagrevaju za vreme upotrebe. Rizik od opekotina.
- 19) Isključite rotora, zaustavite motor i otkačite kabal svećice (proverite da li su se svi delovi u pokretu do kraja zaustavili):
 - svaki put kad mašinu ostavljate bez nadzora. Kod modela sa električnim uključivanjem, izvucite ključ;
 - pre nego što otklonite uzroke blokade ili pre nego što odčepite cev za izbacivanje;
 - pre nego što pregledate i očistite mašinu ili počnete raditi na njoj;
 - nakon što je udareno strano telo. Utvrdite eventualna oštećenja na mašini i izvršite potrebne popravke pre ponovne upotrebe iste.
 - ako mašine počne nepravilno vibrirati (Potražiti odmah uzrok vibracije i obaviti potreban pregled u nekom specijalizovanom servisu).
 - pre dolivanja goriva;
- 20) Tokom rada, budite uvek na sigurnosnom rastojanju od okretne rotirajućih delova, koja je određena dužinom drške.
- 21) Smanjite gas pre nego što zaustavite motor. Zatvorite dovod goriva na kraju rada, prema uputstvima koja su data u priručniku.
- 22) PAŽNJA – U slučaju kvara ili nesreće za vreme rada, odmah zaustavite motor i udaljite mašinu kako ne bi nastala

dalja oštećenja; ako se povredite ili povredite druge osobe, odmah примените odgovarajuće мере прве помоћи и обрните се здравственој установи ради потребног лечења. Паажљиво уклоните сав евентуални отпад који би могао оштетити или повредити особе или животиње уколико их нико не надзире.

23) **ПАЖЊА** - Ниво буке и вибрација наведен у овим упутствима представља максималне вредности употребе мајине. Употреба неуравнотеженог резног елемента, превелика брзина кретања и невршење одржавања знатно утичу на емисију звука и вибрације. Зато је потребно применити мере превентивне заштите ради отклањања могућих ризика од превелике буке и напрезања од вибрација; вршите одржавање мајине, носите заштиту за уши, правите паузе за време рада.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

1) Све операције везане за одржавање и podešavanja које нису описане у овом приручнику морају се обављати код вашег продавца или у специјализованом сервису који располаже потребним знанјем и алатом, како би се поменуте операције могле правилно извршити и како би се могла очувати првобитна сигурност мајине. Операције извршене у неадекватним структурима или од стране неквалификованог особља повлаче прекид било ког облика гаранције и било какве обавезе или одговорности произвођача.

2) За време извођења операција podešavanja мајине, pazite да не увучете прсте између ротирајућих делова у погону и фиксних делова мајине.

3) Неможте додиривати резну главу све док не откачите кабал свеће и док се резна глава потпуно не заустави. За време вршења операција на резnoj глави, pazite jer резна глава може бити у покрету иако је кабал свеће откачен.

4) Често проверавајте пак шtitник за избацивање отпозади, врећу за скупљање траве. Zamenite ih ако су оштећени.

5) Ако у резервоару има бензина, не одлажите мајину у просторијама у којима би паре бензина могле да дођу у додир са пламеном, варницама или jakim извором топлоте.

6) Саекајте да се мотор охлади, пре одлагања мајине у било коју просторију.

7) Да би се умањило ризик од пожара, у мотору, пригушивачу ауспуха, лежишту акумulatora и простору у којем се складишти бензин не сме бити остатака траве, лишћа или претеране масноће. Увек испразните врећу и не остављајте посуде са покошеном травом унутар просторија.

8) Да би се смањило ризик од пожара, редовно проверавајте да не долази до curenja уљи и/или горива.

9) Ако резервоар треба да се испразни, испразните га на отвореном и када је мотор хладан.

E) ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

1) Zашtita животне средине мора представљати bitan и првенstvenni вид употребе мајине, у корист цивилног живљења као и заштите животне средине. Не uznemiravajte суседе.

2) Strogo се придржавајте локалних прописа о уклањању амбалаже, уља, бензина, filtera, istrošenih делова или свих других елемената штетних за животну средину; ти отпаци се не смеју бациати у смеће, него их треба раздвојити и предати одговарајућим центрима за скупљање, који ће се побринути за рециклирање материјала.

3) Strogo се придржавајте локалних прописа о збринјаванју отпадног материјала након кошења.

4) У тренутку када мајину више не користите, неможте је напустити у околини, већ се обрните центру за скупљање отпада, у складу са важећим локалним прописима.

UPOZNAVANJE MAŠINE

OPIS MAŠINE I PODRUČJE UPOTREBE

Ова мајина је прозрачивач травњака на гурание.

Мајина се у суштини састоји од мотора, који активира ротор са зупцима који је смештен у картеру, с точковима и дрском. Руковаоц је у станју да управља машином и да активира главне команде тако што ће увек бити иза дршке, дакле на сигурносном растојању од ротирајућих делова.

Predviđena upotreba

Ова мајина је пројектована и направљена за аерацију и прозрачивање земљишта; у питању је мајина на гурание.

Разлика произведеног ефекта на земљишту постиже се дубином заривања зубца у земљиште.

Ова мајина може:

- да прозрачи земљиште и уклони површински слој маховине;
- да прозрачи земљиште и уклони најтврди слој самог земљишта.

Neprimerena upotreba

Свака друга употреба која није претходно наведена може бити опасна и може проузроковати штету по лица и/или ствари.

Неprimerена употреба обухвата (на пример, али не и само):

- превозење на мајини особа, деце или животиња;
- вођњу на мајини;
- коришћење мајине за вућу или гурание тoвара;
- употреба мајине од стране више особа истовремено.
- спуштање и активирање ротора на чврстим површинама или иако има шљунка или камена.

Tipologija korisnika

Ова мајина је намењена да је користе особе, односно не-професионални руковаоци. Ова мајина је намењена за употребу из хобија.

IDENTIFIKACIJSKA NALEPNICA I SASTAVNI DELOVI MAŠINE (vidi sliku на str. ii)

1. Ниво звучне снаге
2. CE ознака usaglašenosti
3. Година производње
4. Model
5. Vrsta мајине
6. Sеријски број
7. Назив и адреса произвођача
8. Šifra artikla
9. Називна снага и максимална брзина рада мотора
10. Тежина у kg
11. Дршка
12. Motor
13. Rotor са зупцима (šiljcima)
14. Štitnik за избацивање отпозади
15. Врећа за скупљање
16. Komanda gasa
17. Poluga за укључивање ротора
18. Sigurnosna poluga за укључивање ротора
19. Poluga за регулисање дубине заривања
24. Poklopac за доливање горива
25. Svećica

- 26. Komanda čoka
- 27. Slavina za gorivo
- 28. Drška za ručno pokretanje
- 29. Poklopac za dolivanje ulja

Upišite podatke za identifikaciju mašine na odgovarajuće mesto na nalepnici koja se nalazi na poledini naslovne strane.

Primer deklaracije o usaglašenosti nalazi se na poslednjim stranicama priručnika.

SIGURNOSNI PROPISI - Mašinu mrate koristiti oprezno. U tu svrhu na mašini se nalaze simbolični crteži koji imaju ulogu da Vas podsete na glavne mere predostrožnosti prilikom upotrebe mašine. Dole sledi njihovo objašnjenje. Takođe vam savetujemo da pažljivo pročitate sigurnosna pravila koja su data u odgovarajućem poglavlju ovog priručnika. Zamenite oštećene ili nečitke etikete.

- 41. Pažnja: Pročitajte priručnik sa uputstvima pre korišćenja mašine.
- 42. Rizik od posekotine. Rotor u pogonu. Otkaćite kapiću svećice pre vršenja bilo koje operacije održavanja ili popravki.
- 43. Rizik od posekotine. Rotor u pogonu. Nemojte ubacivati ruke ili noge unutar kućišta rotora.
- 44. Rizik od izbacivanja. Tokom korišćenja, osobe se moraju nalaziti van područja rada.
- 45. Rizik od izlaganja buci i prašini. Nositi zaštitu za sluh i zaštite naočare.

PRAVILA KORIŠĆENJA

NAPOMENA - *Pojedinosti navedene u tekstu pronaći ćete na odgovarajućim slikama (koje se nalaze na str. III i narednim stranim) pomoću broja koji prethodi svakom paragrafu.*

1. MONTAŽA

NAPOMENA *Mašina može biti isporučena sa nekim delovima koje treba namontirati.*

 **Skidanje ambalaže i dovršetak montaže moraju se izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, na prostoru koji je dovoljan da se može rukovati mašinom i ambalažom i treba koristiti uvek odgovarajuću alat.**

1.1 Priprema za montažu drške

Stavite na zemlju donji deo (1) drške i gornji deo (2). Skinite šrafove sklopa (3) i (4) s bočnih nosača (5) šasije, pazite da međusobno ne pomešate šrafove.

1.2 Montaža drške

Namontirajte donji deo drške (1), učvrstite je na bočne nosače (5) pomoću šrafova sklopa (3). Visina drške podešava se u tri različita položaja, koji se dobijaju stavljanjem šrafova (3a) u jedno od tri četvrtasta sedišta (5a) koja se nalaze na nosačima (5). Dršku treba podesiti na istu visinu na obe strane. Potom staviti šrafove sklopa (4). Stavite sve šrafove prema redosledu označenom na slici.

1.2.1 Skinite ručke (6) i šrafove iz rupi na donjoj dršci. Namontirajte gornju dršku (2) i učvrstite je pomoću ručki (6) i šrafova.

1.2.2 Matice (6a) ručki (6) moraju biti zavrnutе kako bi se dobilo rastojanje od drške od oko 20 mm (kad se ručke puste).

1.2.3 Učvrstite ručke (6), ali se uverite da nije potreban preveliki napor.

2. OPIS KOMADI

NAPOMENA *Značenje simbola koji se nalaze na komandama objašnjeno je u tački 2.1.*

2.1 Komanda gasa

Gas reguliše brzinu rotora sa zupcima. Gasom upravlja poluga (1). Poluga ima sledeće položaje:

21. Sporo /Minimalno

Koristi se kad je motor dovoljno zagrejan za vreme faza mirovanja.

22. Brzo /Puna brzina

Koristite uvek za pokretanje mašine i za vreme rada.

23. Stop / Položaj zaustavljanja

Mašina se odmah zaustavlja.

2.2 Poluga za uključivanje rotora i sigurnosna poluga

Poluga za uključivanje rotora (1) aktivira rotor.

Sigurnosna poluga (2) je komanda koja sprečava slučajno aktiviranje poluge za uključivanje rotora.

Uključivanje rotora (kad je motor upaljen) dobija se pomeranjem sigurnosne poluge (2) iz položaja A u položaj B dok istu držite pritisnutom i povlačenjem poluge za uključivanje rotora (1) prema dršci. Pustite sigurnosnu polugu (2).

Puštanjem poluge za uključivanje rotora (1), rotor se zaustavlja, a sigurnosna poluga (2) vraća se u položaj A, dok motor je motor i dalje upaljen.

2.3 Poluga za regulisanje dubine zarivanja

Poluga (1) omogućava da se podesi položaj rotora na pet različitih visina, odnosno da se izmeni dubina zarivanja zubaca rotora u zemljište:

«1» = Premeštanje i pomeranje mašine, kad je rotor podignut i ne dodiruje tlo.

«2» = Način na koji je pokošena trava, kad rotor ovlaš dodiruje

tlo, ali ne dolazi u kontakt s njim. Grabuljanje lišća i trave na površini, sa skupljanjem uklonjenog materijala u vreću.

«3 - 4» = Površinsko prozračivanje zemljišta, s uklanjanjem površinskog sloja mahovine i mogućnosti skupljanja uklonjenog materijala u vreću.

«5» = Dubinsko prozračivanje zemljišta i usitnjavanje najtvrdog sloja zemljišta. U optimalnim uslovima, moguće je skupiti u vreću uklonjeni materijal, kako on ne bi doveo do začepljenja rotora.

Da biste prešli iz jednog u drugi položaj, bočno pomerite polugu i postavite je u jedan od pet položaja.

 **Prelaz iz jednog u drugi položaj mora se izvršiti kad je rotor isključen.**

2.4 Komande motora

26. Komanda čoka

Koristi se za paljenje motora na hladno. Komanda čoka ima dva položaja:

Close (zatvoreno) - čok je uključen (za pokretanje na hladno).

Open (otvoreno) - čok je isključen (uobičajeni rad i pokretanje zagrejanog motora).

27. Slavina goriva

Otvaranje slavine goriva omogućava dotok goriva.

28. Drška za ručno pokretanje

Omogućava ručno pokretanje mašine.

3. UPOTREBA MAŠINE

 **Sigurnosna pravila kojih se treba pridržavati za vreme upotrebe mašine opisana su u pogl. "Sigurnosna pravila". Strogo se pridržavajte ovih uputstava kako ne bi nastali ozbiljni rizici ili opasnosti.**

3.1 Pripreme radnje

Pre nego što počnete da koristite mašinu proverite ima li goriva i proverite nivo ulja. U vezi s načinom i merama predostrožnosti prilikom sipanja goriva i dolivanja ulja (vidi par. 4.2 i par. 4.3).

Podignite štitnik za izbacivanje (2) i zakačite vreću za skupljanje (3), ako je to potrebno za vrstu rada koji treba da izvršite (sl. 3.1).

3.2 POKRETANJE

Pokretanje motora (sl. 2.4)

Pomerite slavinu za gorivo (27) u položaj - ON.

Da biste pokrenuli hladan motor, pomerite komandu čoka (26) u položaj Close (zatvoreno).

Da biste pokrenuli zagrejani motor, ostavite komandu čoka (26) u položaju Open (otvoreno).

Pomerite polugu gasa (sl. 2.1) u položaj BRZO.

Da biste ručno pokrenuli motor, polako povucite dršku (sl. 2.4, 28) prema vani sve dok ne osetite ispiranje. Sada snažno povucite i prpratite dršku dok je puštate. Ponovite ovu radnju dok se motor ne pokrene.

NAPOMENA Nemojte pokušavati više od 3/4 puta, u suprotnom rizikujete da ugušite motor.

3.3 RAD

Aeracija i prozračivanje zemljišta

- Odaberite dubinu zarivanja pomoću poluge (1), u zavisnosti od režima rada koji treba da obavite.
- Pustite sigurnosnu polugu (4) i povucite polugu (5) prema dršci kako biste uključili rotor i počeli s radom.
- Podesite gas u zavisnosti od dubine zarivanja i uslove zemljišta.

Pražnjenje vreće za skupljanje trave

Kad se vreća za skupljanje trave prepuni da je treba isprazniti.

Skidanje i pražnjenje vreće za skupljanje trave:

1. otpustite polugu za uključivanje rotora (sl. 3.5).
2. Pomaknite polugu gasa u položaj «STOP» (sl. 3.5).
3. Sačekajte da se rezna rotora.
4. Podignite štitnik otvora za izbacivanje otpozadi.
5. Uхватite ručku i skinite vreću držeći je u uspravnom položaju.

3.4 Saveti za održavanje travnjaka

- Vremenom se na travnjaku formira površinski sloj mahovine i ostataka trave što smanjuje dovod kiseonika i sprečava prodiranje vode i hranljivih supstanci i dovodi do siromašenja i žučenja travnjaka.
- Idealni period za aeraciju ili prozračivanje travnjaka je

jesen ili proleće.

- Optimalni uslovi rada su kad je trava mala i malo vlažna, s obzirom da ako se radi na jako suvom zemljištu ili zemljištu koje je natopljeno vodom, onemogućeno je skupljanje materijala i može oštetiti travnjak.
- Poželjno je da uvek uklonite lišće s travnjaka pre košenja trave i aeracije ili prozračivanja.
- Najbolji rezultati se postižu u dva poteza, u razmaku od nedelju dana, i to u dva unakrsna smera.

3.5 ZAUSTAVLJANJE

Na kraju rada:

- otpustite polugu za uključivanje rotora (1);
- pomaknite polugu gasa (2) u položaj «STOP»;
- pomaknite polugu za regulisanje dubine zarivanja (3) u položaj «1».

4. REDOVNO ODRŽAVANJE

VAŽNO Redovno i pažljivo održavanje koje treba izvršiti jednom godišnje neophodno je da biste tokom vremena održali prvobitni nivo sigurnosti i učinka mašine.

 **Pre vršenja bilo koje kontrole, čišćenja ili održavanja/podešavanja mašine:**

- **Zaustavite mašinu.**
- **Uverite se da su svi pokretni delovi potpuno zaustavljeni.**
- **Sačekajte da se motor dovoljno ohladi.**
- **Otkočite kapicu svećice (sl. 2.4, 25).**
- **Izvadite ključ ili akumulator (kod modela s komandom za električno pokretanje na dugme).**
- **Pročitajte odnosna uputstva.**
- **Nosite odgovarajuću odeću, radne rukavice i zaštitne naočare.**

- 1) Nosite debele radne rukavice
- 2) Šrafovi i matice moraju biti pritegnuti da biste bili sigurni da je mašina uvek u uslovima sigurnog rada.
- 3) Iz sigurnosnih razloga nemojte koristiti mašinu ako su neki njeni delovi istrošeni ili oštećeni. Delove morate zameniti, a nikako popravljati. Koristite originalne rezervne delove. Delovi neodgovarajućeg kvaliteta mogu oštetiti mašinu i ugroziti vašu sigurnost.
- 4) Uvek proverite da otvori za vazduh nisu zapušeni ostacima trave.

4.1 Pranje

- 1) Dobro operite mašinu vodom nakon svake upotrebe; uklonite ostatke i blato koji su se nakupili unutar šasije kako se oni ne bi osušili i kako ne bi bilo otežano njihovo uklanjanje.
- 2) U slučaju da je neophodno pristupiti donjem delu mašine, nagnite mašinu isključivo sa strane koja je prikazana u priručniku motora, prateći odgovarajuća uputstva, i proverite da li je mašina stabilna pre vršenja bilo koje intervencije na njoj.

4.2 Dolivanje goriva

Postavite mašinu u vodoravni položaj, tako da ona ima dobar oslonac na tlu.

 **Gorivo treba da sipate kad je mašina zaustavljena i kad je poklopac svećice otkočen.**

- Da biste sipali gorivo postupite na sledeći način (sl. 2.4, 24):
- Otvrnite poklopac koji zatvara rezervoar i skinite ga

- stavite levak
- sipajte gorivo i izvadite levak
- kad sipate gorivo, dobro zavrnite poklopac goriva i očistite prosuto gorivo.

VAŽNO Izbegavajte da sipate gorivo na plastične delove motora ili mašine kako se oni ne bi oštetili i odmah očistite bilo koji trag benzina koji eventualno prospete. Garancija ne pokriva oštećenja plastičnih delova prouzrokovanih benzinom.

NAPOMENA Gorivo je kvarljivo pa zato ne treba da ostane u rezervoaru duže od 30 dana. Pre nego što mašinu odložite na dugi period, sipajte u rezervoar onoliko količinu goriva koja je dovoljna da završite rad pre odlaganja mašine (pogl. 6).

4.3 Kontrola/dolivanje motornog ulja

- 1) Sipanje ulja (sl. 2.4, 29):
 - Odrvnite i izvadite štapić i proverite nivo ulja koji je označen na štapiću
 - Ako je nivo ulja nizak, sipajte do ivice otvora za sipanje ulja.
- 2) Da biste osigurali dobar rad i vek trajanja mašine, poželjno je da povremeno menjate ulje motora:
 - nakon mesec dana ili nakon 20 sati rada

Istakanje ulja možete izvršiti u specijalizovanom servisu. Pre ponovne upotrebe mašine, uvek proverite da li ste sipali dovoljnu količinu ulja.

5. VANREDNO ODRŽAVANJE

 **Pre vršenja bilo koje kontrole, čišćenja ili održavanja/podešavanja mašine:**

- **Zaustavite mašinu.**
- **Uverite se da su svi pokretni delovi potpuno zaustavljeni.**
- **Sačekajte da se motor dovoljno ohladi.**
- **Otkaçite kapicu svećice (sl. 2.4, 25).**
- **Izvadite ključ ili akumulator (kod modela s komandom za električno pokretanje na dugme).**
- **Pročitajte odnosna uputstva.**
- **Nosite odgovarajuću odeću, radne rukavice i zaštitne naočare.**

- 1) Farba s unutrašnjeg dela šasije može spasti tokom vremena zbog abrazivne reakcije materijala koji se uklanja s tla; u tom slučaju, odmah delujte i popravite farbu farbom otpornom na rđanje, kako ne bi došlo do rđanja koje bi dovelo do korozije metala.
- 2) Izbegavajte da radite s rotorom čiji su zupci oštećeni, pukli ili koji nedostaju. Sve intervencije popravke ili zamene rotora moraju se izvršiti u specijalizovanom servisu koji poseduje odgovarajući alat.

VAŽNO Uvek koristite originalne rezne glave, koje imaju šifru koja je navedena u tabeli "Tehnički podaci".

Budući da se proizvod usavršava, rezne glave navedene u tabeli "Tehnički podaci" mogle bi vremenom biti zamenjene sa drugim reznim glavama koje imaju analogne karakteristike uzajamne zamenljivosti i radne sigurnosti.

6. SKLADIŠTENJE

Kada mašinu treba da uskladištite:

1. Pokrenite motor na otvorenom i držite ga u pogonu pri minimalnom broju obrtaja sve dok se ne zaustavi kako bi se potrošilo svo gorivo iz karburatora.
2. Sačekajte da se motor ohladi.
3. Otkaçite kapicu svećice (sl. 2.4, 25).
4. Izvadite ključ ili akumulator (kod modela s komandom za električno pokretanje na dugme).
5. Dobro očistite mašinu (par. 4.1).
6. Proverite da mašina nije oštećena. Ako je potrebno, kontaktirajte ovlašćeni servisni centar.
7. Uskladištite mašinu na sledeći način:
 - U suvu prostoriju.
 - Zaštićenu od vremenskih nepriklia.
 - Po mogućstvu pokrijte je ceradom.
 - Na mesto kojem ne mogu pristupiti deca.
 - Uverite se da ste izvadili ključ ili alat koji ste koristili prilikom održavanja.
8. Pomaknite polugu za regulisanje dubine zarivanja u položaj «1» (sl. 2.3) .

7. TRANSPORT I PREMEŠTANJE

Svaki put kada je neophodno pomeriti, podići, transportovati ili nageti mašinu, treba da:

- Zaustavite mašinu (par. 3.5).
- Uverite se da su svi pokretni delovi potpuno zaustavljeni.
- Otkaçite kapicu svećice (sl. 2.4, 25).
- Izvadite ključ ili akumulator (kod modela s komandom za električno pokretanje na dugme).
- Nosite debele radne rukavice.
- Pomaknite polugu za regulisanje dubine zarivanja u položaj «1» (sl. 2.3).
- Uхватite mašinu na mestima koja pružaju sigurnost, imajući u vidu težinu i njenu raspoređenost.
- Koristite broj osoba koji odgovara težini mašine i karakteristikama prevoznog sredstva ili mesta na koje je treba smestiti ili odakle je treba uzeti.
- Proverite da prilikom pomeranja mašine ne dođe do curenja goriva i da ne oštetite predmete ili ne povredite osobe.

Kad mašinu prevozite na prevoznom sredstvu ili prikolici, potrebno je:

- Da koristite jake pristupne rampe, koje će imati dovoljnu širinu i dužinu.
- Uтовarite mašinu kad je motor ugašen, guranjem; ovu operaciju treba da izvrši odgovarajući broj osoba.
- Da postavite mašinu tako da ne predstavlja opasnost ni za koga.
- Da čvrsto blokirate mašinu za prevozno sredstvo pomoću sajli ili lanaca kako se ona ne bi prevrнула.

8. DIJAGNOSTIKA

Šta raditi ako ...	
Izvor problema	Popravka
1. Mašina ne radi	
Nema ulja ili goriva u motoru	Proveriti nivo ulja i benzina.

Svećica i filter nisu u dobrom stanju	Očistite svećicu i filter koji mogu biti zaprljani ili zapušeni.
Benzin iz mašine nije istočen na kraju prethodne sezone.	Plovak može biti blokirao; nagnite mašinu sa strane karburatora.
2. Mašina se često zaustavlja za vreme rada ili radi neispravno.	
Otežani uslovi upotrebe	Proverite da se rotor podešen prema uslovima travnjaka i/ili podesiti rotor na veću visinu.
Začepljenje rotora sa zupcima	Zaustavite motor i otkačite kapicu svećice, nosite zaštitne rukavice i očistite rotor i okolno područje.
	Smanjite količinu izvađenog materijala smanjenje dubine zarivanja rotora.
Začepljenje vreće za skupljanje	Redovno praznite vreću pre nego što se ona potpuno napuni.
3. Učink je slab i nezadovoljavajući	
Rotor sa zupcima ima istrošena sečiva ili ona nedostaju	Zamenite rotor originalnim, u specijalizovanom servisu.
Trava je suviše visoka	Pre nego što počnete da koristite prozračivač travnjaka, pokosite travu do odgovarajuće visine.
Zemljište je mnogo mokro	Podesite rotor na veću visinu ili odložiti rad sve dok se zemljište ne osuši.
4. Mašina počinje nepravilno da vibrira	
Oštećenje ili su neki delovi popustili	Zaustaviti mašinu i otkačiti kabal svećice Proveriti da nema eventualnih oštećenja Proveriti ima li delova koji su popustili i pritegnuti ih Izvršiti provere, zamene ili popravke u specijalizovanom servisu.

U slučaju bilo kakve nedoumice ili problema, pozovite odmah najbližu Servisnu službu ili ovlašćenog prodavca.



SÄKERHETSFÖRESKRIFTER ska noggrant läsas igenom

A) INSKOLNING

- 1) **VARNING!** Läs noggrant igenom den här instruktionsboken innan maskinen används. Lär dig att känna igen kontrollkommandona och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av motorn. Bristande iakttagelse av föreskrifterna och instruktionerna kan orsaka brand och/eller allvarliga skador. Bevara alla föreskrifter och instruktioner för framtida bruk.
- 2) Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en minimiålder för dess användning.
- 3) Använd aldrig maskinen med personer, speciellt barn, eller djur i närheten.
- 4) Använd aldrig maskinen om du är trött eller mår dåligt eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.
- 5) Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom.

B) FÖRBEREDELSE

- 1) Bär alltid hörselskydd, skyddsglasögon, kraftiga, halksäkra arbetsskor och långa byxor. Aktivera inte maskinen barfota eller med öppna sandaler.
- 2) Undersök arbetsområdet noggrant och avlägsna allt som kan slungas ut från maskinen eller skada skärenheten och motorn (stenar, järntrådar, ben, osv.).
- 3) **VARNING: FARA!** Bensinen är mycket brandfarlig.
 - Förvara bränslet i lämpliga behållare
 - Fyll på bränsle med en tratt, endast utomhus. Rök inte under den här åtgärden och varje gång som du hantlar bränsle
 - Fyll på innan motorn startas. Fyll inte på med bensin eller ta bort tanklocket när motorn är i funktion eller är varm
 - Sätt inte på motorn om det läcker bensin. För att inte orsaka brandrisk, ta bort maskinen från området där bränslet har spillts och vänta tills bränslet har avdunstat och bensinångorna har lösts upp:
 - Bränsletankens lock ska alltid vara monterat och fastdraget.
- 4) Byt ut skadade ljuddämpare.
- 5) Innan användning, utför en allmän kontroll av maskinens funktion och då särskilt:
 - skärenheten utvändigt och kontrollera att skruvarna och skärenheten inte är slitna eller skadade. Byt ut skärenheten i block och skadade eller slitna skruvar för att bibehålla en balans. Eventuella reparationer ska utföras på en serviceverkstad.
 - Spak för koppling av rotorn ska röra sig utan hinder, tryck inte för kraftigt och när den släpp ska den automatiskt och snabbt gå tillbaka till friläget vilket stannar rotorn.
- 6) Innan arbetet påbörjas, montera alltid skydden vid utgång- (uppsamlingspåse, eller bakre tömningsskydd)

C) UNDER ANVÄNDNINGEN

- 1) Starta aldrig motorn i stängda utrymmen där livsfarlig ko-

loxidgas kan ackumuleras. Starta maskinen utomhus eller i ett väl ventilerat utrymme. Kom ihåg att motorns avgaser är giftiga.

- 2) Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning och med bra sikt. Håll personer, barn och djur på avstånd från arbetsområdet.

- 3) Undvik om möjligt att arbeta på blött gräs. Undvik att arbeta i regn och vid risk för åskväder. Använd aldrig maskinen under dåliga väderförhållanden, speciellt vid åska.

- 4) Se alltid till att du står stadigt på lutande mark.

- 5) Spring aldrig utan gå.

- 6) Arbeta tvärgående med slutningen och aldrig upp och ner. Var mycket försiktig vid byte av riktning och att hjulen inte stöter emot hinder (stenar, grenar, rötter osv.) som kan leda till att du glider åt sidan eller förlorar kontrollen över maskinen.

- 7) Maskinen får inte användas på slutningar som överstiger 20° oberoende av körriktningen.

- 8) Var mycket uppmärksam när du drar maskinen mot dig.

- 9) Stanna upp motorn om maskinen ska lutas för transport, när du går över ytor utan gräs och när maskinen transporteras från eller till ett område som ska klippas.

- 10) Använd aldrig maskinen om skyddet är skadade eller utan uppsamlingspåsen, eller det bakre tömningsskyddet.

- 11) Var mycket uppmärksam i närheten av stup, hål eller vallar.

- 12) Starta motorn försiktigt enligt instruktionerna och håll benen på avstånd från de roterande verktygen.

- 13) Luta inte maskinen för att starta den. Starta den på en jämn yta utan hinder eller högt gräs.

- 14) Gå inte nära med händerna eller fötterna vid eller under de roterande delarna. Håll dig alltid borta från tömningssöppingen.

- 15) Lyft eller transportera inte maskinen när motorn är i funktion.

- 16) Gör inga otillåtna ändringar på eller inaktivera skyddsanordningarna.

- 17) Ändra inte motorns inställningar och låt inte motorn nå ett alltför högt varvtal.

- 18) Vidrör inte motorns komponenter som värms upp under användningen. Risk för brännsår.

- 24) Koppla ur rotorn, stäng av motorn och lossa tändstiftets kabel (se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt och hållet):

- Var gång maskinen står oöverskådlig. Avlägsna även nyckeln för modeller med elektrisk start.

- Innan orsakerna till blockeringen åtgärdas eller innan utkastningsrännan rensas

- Innan du kontrollerar, rengör eller utför arbeten på maskinen

- Efter att du slagit till ett främmande föremål. Kontrollera eventuella skador och förbered nödvändiga reparationer, innan maskinen används på nytt.

- Om maskinen börjar att vibrera onormalt (sök omedelbart efter orsaken till vibrationerna och utför de nödvändiga kontrollera hos ett specialiserat servicecenter).

- Innan bränsle fylls på.

- 20) Håll alltid ett säkerhetsavstånd från de roterande verktygen på grund av handtagets längd.

- 21) Sänk gasen innan motorn stannas upp. Stäng av bränsleförsörjningen efter att arbetet slutförts enligt instruktionerna i bruksanvisningen.

- 22) **VARNING** – Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd

för att inte orsaka fler skador. Vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.

23) **WARNING** - Buller- och vibrationsnivån som anges i instruktionsboken är maximala värden vid användning av maskinen. Användningen av en skärenhet i obalans, en för hög hastighet, inget underhåll, påverkar väsentligen ljud- och vibrationsemissioner. Därför måste du använda skydd mot möjliga skador som beror på en hög ljudnivå och vibrations-påkänningar. Förutse ett underhåll av maskinen, bär hörsel-skydd och ta pauser under arbetet.

D) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

1) Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning skall utföras hos en återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräckligt med kännedom och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och genom att bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet. Ingrepp som utförs vid en olämplig struktur eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör att gälla.

2) Under inställningar av maskinen, var mycket uppmärksam för att undvika att fingrarna fångas in mellan roterande verktygen i rörelse och maskinens fasta delar.

3) Vidrör inte skärenheten förrän kablarna har lossats från tändstiftet och skärenheten står helt still. Under åtgärderna på skärenheten, var försiktig eftersom den kan röra sig, även om tändstiftets kabel är fränkopplad.

4) Kontrollera ofta det bakre tömningsskyddet och uppsamlingspåsen. Byt ut om skadade.

5) Förvara aldrig maskinen med bensen i tanken i ett rum där bensenångorna kan nå en flamma, en gnista eller en stark värmekälla.

6) Låt motorn kallna innan maskinen ställs undan.

7) För att minska risken för brand, håll motorn, ljuddämparen, batterifacket och bensinens förvaringsområde fritt från gräs, blad eller överskottsfett.

8) För att minska risk för brand, kontrollera regelbundet att det inte läcker olja och/eller bensen.

9) Om tanken måste tömmas, gör detta utomhus och med kall motor.

E) MILJÖSKYDD

1) Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever. Undvik att störa grannskapet.

2) Följ lokala bestämmelser noggrant för bortskaffande av olja, bensen, batterier, filter, trasiga delar och andra enheter som kan förstöra miljön. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan skall separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.

3) Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar efter klipningen.

4) När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förfordningar.

LÄRA KÄNNA MASKINEN

BESKRIVNING AV MASKINEN OCH ANVÄNDNINGSMÅLET

Den här maskinen är en förarledd gräsluftare/harv.

Maskinen består huvudsakligen av en motor som aktiverar en rotor som sitter i en kåpa och är utrustad med hjul och ett handtag. Användaren ska alltid stå bakom handtaget för att köra maskinen och aktivera huvudreglagen och därmed på ett säkert avstånd från de roterande delarna.

Förutsedd användning

Den här maskinen är förarledd och har formgetts och konstruerats för luftning och lättharvning av marken.

Skilnaden på produktens prestanda beror på hur djupt pinarna tränger ner i marken.

Den här maskinen kan:

- lufta marken och avlägsna mossor på markytan,
- harva marken och ta bort markens hårda yta.

Felaktig användning

Vilken som helst annan användning än den som anges ovan anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador.

Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- transportera personer, barn eller djur på maskinen;
- transportera sig själv på maskinen;
- använda maskinen för att släpa eller skjuta laster;
- maskinen används av flera personer;
- sänka och aktivera rotorn på fasta ytor eller på is eller stenar.

Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Den här maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

MASKINENS MÄRKETIKETT (IDENTIFIKATION OCH KOMPONENTER) (se bild på sidan ii)

1. Ljudeffektnivå
2. CE:s överensstämmelsemärke
3. Tillverkningsår
4. Typ av maskin
5. Serienummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Artikelnummer
8. Motorns märkeffekt och högsta driftshastighet
9. Vikt i kg

11. Handtag
12. Motor
13. Pinnrotor (spetsar)
14. Bakre tömningsskydd
15. Uppsamlingspåse
16. Gasreglage
17. Spak för koppling av rotorn
18. Säkerhetsspak för koppling av rotorn
19. Spak för reglering av harvdjupet

24. Påfyllningsplugg för bränsle
25. Tändstift
26. Chokereglage
27. Bränslekran
28. Handtag för manuell start

29. Oljepåfyllningsplugg

Skriv maskinuppgifterna i motsvarande fält på etiketten som sitter bak på omslagssidan.

Ett exempel på en försäkrans om överensstämmelse finns på den näst sista sidan i handboken.

SÄKERHETSFORESKRIFTER - Din maskin ska användas med försiktighet. För detta syfte har symboler placerats på maskinen vilka påminner om de huvudsakliga försiktighetsåtgärderna. Symbolerna förklaras nedan. Det rekommenderas även att du noggrant läser igenom säkerhetsföreskrifterna i motsvarande kapitel i denna handbok. Byt ut skadade eller oläsliga etiketter.

41. Varning: Läs instruktionsboken innan maskinen används.
42. Risk för skärskador. Rotor i rörelse. Koppla från tändstiftshatten innan någon typ av underhålls- eller reparationsingrepp.
43. Risk för skärskador. Rotor i rörelse. För inte in händer eller fötter i rotorns utrymme.
44. Risk för utkastning. Håll personer utanför arbetsområdet under användningen.
45. Risk för exponering för buller och stoft. Bär alltid hörselskydd och skyddsglasögon.

BRUKSANVISNING

ANMÄRKNING - Numret som står innan varje stycke anger motsvarigheten mellan hänvisningarna i texten och respektive bilder (från och med sidorna iii)

1. MONTERING

ANMÄRKNING Maskinen kan levereras med vissa komponenter monterade.

 **Uppackningen och slutförändring av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar.**

1.1 Förberedelse för montering av handtaget

Lägg den nedre delen (1) och den övre delen (2) av handtaget på marken.

Ta bort skruvuppsättningen i grupp (3) och (4) från chassits sidostöd (5) och se till att inte blanda ihop skruvuppsättningens olika delar.

1.2 Montering av handtaget

Montera handtagets nedre del (1) genom att fästa den till sidostöden (5) med hjälp av skruvuppsättningen i grupp (3). Höjden på handtaget kan ställas in i tre olika lägen genom att sätta in skruvarna (3a) i ett av de tre fyrkantiga hålen (5a) på stöden (5). Handtaget ska ställas in på samma höjd på båda sidorna.

Montera därefter skruvarna i grupp (4). Montera båda skruvuppsättningarna i den sekvens som anges på bilden.

1.2.1 Ta bort handtagen (6) och motsvarande skruvar från respektive hål på det nedre handtaget. Montera det övre handtaget (2) och fäst det med handgreppen (6) och avsedda skruvar.

1.2.2 Muttrarna (6a) till handgreppen (6) ska skruvas åt så att ett avstånd på 20 mm från handtaget skapas (med släppta

handgrepp).

1.2.3 Dra åt handgreppen (6). Får inte dras åt för hårt.

2. BESKRIVNING AV REGLAGEN

ANMÄRKNING Symbolernas betydelse på reglagen förklaras i punkt 2.1.

2.1 Gasreglage

Gasreglaget ställer in pinnrotorns rotationshastighet. Gasreglaget kontrolleras av spaken (1). Spakarna kan ställas i följande lägen:

21. Långsam/tomgång

Används när motorn är tillräckligt varm under parkeringar

22. Snabb/fullgas

Ska alltid användas för att starta maskinen och under funktionen

23. Stop/ stoppläge

Maskinen stannar omedelbart upp.

2.2 Spak för koppling av rotornoch säkerhetsspak

Spaken för koppling av rotorn (1) aktiverar rotorn. Säkerhetsspaken (2) är ett kommando som hindrar en oavsiktlig aktivering av spaken som kopplar rotorn.

Rotorn kopplas (med motorn igång) genom att flytta säkerhetsskappen (2) från läget A till B och hålla ner och att dra spaken för koppling av rotorn (1) mot handtaget. Släpp säkerhetsspaken (2).

Genom att släppa spaken för koppling av rotorn (1), stannar rotorn upp och säkerhetsspaken (2) går tillbaka till läget A och motorn förblir på.

2.3 Spak för reglering av harvdjupet

Spaken (1) gör att du kan ställa in rotorns position på fem olika höjder och därefter variera harvdjupet på rotorns pinnar i marken.

"1" = Transport och förflyttning av maskinen med lyft rotor som inte vidrör marken.

"2" = Luftning av gräns med rotorn som lätt rör vid marken, utan att komma i kontakt. Krattning av löv och gräs på ytan med uppsamling i påsen av krattat material.

"3 - 4" = Ytlig markluftning, med borttagning av mossor på markytan och möjlig uppsamling i påsen av borttaget material.

"5" = Djupharvning med krossning av den hårdare markytan. Under optimala förhållanden går det att samla upp borttaget material i påsen på villkor att det inte kan täppa till rotorn.

För att gå från en position till en annan, flytta spaken och ställ den i ett av de fem lägena.

 **Övergången från en position till en annan ska utföras med fränkopplad rotor.**

2.4 Motorreglage

26. Chokereglage

Används för kallstart av motorn. Chokereglaget har två lägen: Close - choken är kopplad (för kallstart)
Open - choken är fränkopplad (normal funktion och varmstart).

27. Bränslekran

Bränslekranen ska öppnas för en bränsleförsörjning.

28. Handtag för manuell start

Tillåter en manuell start av motorn.

3. ANVÄNDNING AV MASKINEN

 **Säkerhetsföreskrifterna som ska följas under användningen av maskinen finns i kap. "Säkerhetsföreskrifter". Respektera noggrant de här anvisningarna för att undvika risk för allvarliga risker eller faror.**

3.1 Förberedelser

Innan maskinen används, kontrollera att det finns bränsle och oljenivån. För information om försiktighetsåtgärder och hur du fyller på bränsle och olja, se avs. 4.2 och avs. 4.3.

Lyft tömningsskyddet (2) och haka fast uppsamlingspåsen (3) om den krävs för arbetet som ska utföras (bild 3.1).

3.2 START

Start av motorn (bild 2.4)

Flytta bränslekranen (27) i läget - ON.

För att starta en kall motor, flytta chokereglaget (26) till läget Close.

För att starta om en varm motor, flytta chokereglaget (26) till läget Open.

Flytta gasreglagets spak (bild 2.1) till läget SNABB.

För att starta motorn manuellt, dra handtaget (bild 2.4, 28) utåt tills det börjar att ta emot. Dra nu med kraft och håll i handtaget när det släpps tillbaka. Upprepa åtgärden tills motorn startats.

ANMÄRKNING *Utför inte mer än 3/4 försök så att motorn inte dränks.*

3.3 ARBETE

Luftning och lättharvning av marken

- Välj harvdjupet med spaken (1) i funktion till arbetet som ska utföras.
- Släpp säkerhetsspaken (4) uppåt och dra spaken (5) mot handtaget för att koppla rotorn och börja arbetet.
- Reglera gasreglaget i funktion till harvdjupet och markens tillstånd.

Tömning av uppsamlingspåsen

När uppsamlingspåsen fylls måste tömmas.

För att ta bort och tömma uppsamlingspåsen:

1. Släpp spaken för koppling av rotorn (( 3.5).
2. Ställ gasreglagets spak i läget "STOP" (( 3.5).
3. Vänta tills rotorn stannat.
4. Lyft det bakre utkastets skydd.
5. Ta bort uppsamlingspåsen genom att hålla den i upprätt läge.

3.4 Råd för skötsel av gräsmattan

- Med tiden bildas mossor och gräsrester på markytan som minskar syretillförseln och hindrar en inträngning av vatten och näringsämnen vilket orsakar en försämrad kvalitet av gräset och gulning.
- Genom en luftning av ytan (rotorns pinnar går på ett minskat djup) tas den udda ythinnan bort.
- Genom att öka djupet i marken (lättharvning), tas den hårda ytan bort och samtidigt uppnås en separation av gräsrots rötter vilket ökar antalet rötter vilket ger en tjockare gräsmatta tack vare det högre antalet grässtrån.
- Den idealiska perioden för luftning eller lättharvning av gräsmattan är till hösten eller våren.

- De bästa arbetsförhållandena är när gräset är kort och lätt fuktigt. Ett arbete på för torr eller blöt mark förhindrar en uppsamling av materialet och kan skada gräsmattan.
- Det rekommenderas att ta bort blad från gräsmattan innan luftningen eller lättharvningen.
- De bästa resultaten uppnås när du utför arbetet två gånger, med en veckas mellanrum, i korsgående riktningar.

3.5 STOPP

När arbetet avslutats:

- släpp spaken för koppling av rotorn (1);
- ställ gasreglagets spak (2) i läget "STOP";
- ställ spaken för reglering av harvdjupet (3) i läget "1".

4. LÖPANDE UNDERHÅLL

VIKTIGT *Ett regelbundet och noggrant underhåll, minst en gång om året, måste utföras för att bibehålla maskinens säkerhetsnivå och ursprungliga prestationer.*

 **Innan du utför någon som helst kontroll, rengöring eller underhåll/reglering av apparaten:**

- **Stanna maskinen.**
- **Se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt.**
- **Vänta tills motorn har svalnat ordentligt.**
- **Lösa tändhatten (bild 2.4, 25).**
- **Avlägsna nyckeln eller batteriet (på modeller med elektriskt startreglage med knapp).**
- **Läs igenom instruktionerna.**
- **Bär lämpliga kläder, arbetshandskar och skyddsglasögon.**

- 1) Bär kraftiga arbetshandskar
- 2) Håll muttrar och skruvar åtdragna för att säkerställa att maskinen alltid är i säkra funktionsförhållanden.
- 3) Av säkerhetsskäl, använd aldrig maskinen med slitna eller skadade delar. Delarna ska bytas ut och aldrig repareras. Använd originalreservdelar. Delar som inte är av samma kvalitet kan skada maskinen och ställa din och andras säkerhet på spel.
- 4) Se alltid till att det inte finns skräp i luftöppningarna.

4.1 Rengöring

- 1) Tvätta noggrant maskinen med vatten efter varje användning. Ta bort resterna och lera som samlats inuti chassit för att undvika att de kan försvåra borttagningen då de torkat.
- 2) För att komma åt den invändiga delen, luta maskinen endast åt det håll som anges i motorns bruksanvisning och följ motsvarande anvisningar. Se till att maskinen är stabil innan någon som helst åtgärd utförs.

4.2 Påfyllning av bränsle

Ställ maskinen horisontellt och stabilt på marken.

 **Bränsle ska fyllas på när apparaten står still och utan tändhatten.**

För att fylla på bränsle (bild 2.4, 24):

- Skruva loss tanklocket och avlägsna det
- Installera en tratt
- Fyll på bränslet och avlägsna tratten
- Skruva tillbaka tanklocket och avlägsna eventuella spill

VIKTIGT *Undvik att hålla bensin på motorns eller maskinens plastdelar för att undvika skada på dessa.*

Torka omedelbart av bensin som eventuellt spillts.
Garantin täcker inte plastdelar som skadats av bensin.

ANMÄRKNING Bränslet är en färskvara och ska inte förbli i tanken under en period som överstiger 30 dagar. Innan maskinen ställs undan under en längre period ska tanken fyllas på med en tillräcklig mängd bränsle som räcker för det sista arbetet (kap. 9).

4.3 Kontroll/påfyllning av motorolja

- 1) Påfyllning av olja (bild 2.4, 29):
 - Skruva loss och ta ut oljemätstickan och kontrollera nivån på stickan
 - Fyll på upp till påfyllningshålet om oljenivån är låg.
- 2) För att säkerställa en korrekt funktion och livslängd rekommenderas det att regelbundet byta motoroljan:
 - efter 1 månad eller efter 20 arbetstimmar

Oljan kan tömmas kan utföras på en serviceverkstad.
Se till att olja fylls på innan maskinen används på nytt.

5. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL

 **Innan du utför någon som helst kontroll, rengöring eller underhåll/reglering av apparaten:**

- **Stanna maskinen.**
- **Se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt.**
- **Vänta tills motorn har svalnat ordentligt.**
- **Lossa tändhatten (bild 2.4, 25).**
- **Avlägsna nyckeln eller batteriet (på modeller med elektriskt startreglage med knapp).**
- **Läs igenom instruktionerna.**
- **Bär lämpliga kläder, arbetshandskar och skyddsglasögon.**

- 1) Lackeringen inuti chassit kan lossna på grund av den slipverkan som det borttagna materialet har. I detta fall ska lackeringen retuscheras med rostskyddsfärg för att förhindra att rost bildas vilket kan fräta metallen.
- 2) Undvik att arbeta om rotorn har skadade, trasiga eller saknade pinnar. Varje reparation eller byte av rotorn ska utföras på en serviceverkstad som har de lämpligaste utrustningarna.

VIKTIGT Använd alltid originella skärnheter med koden som anges i tabellen "Tekniska specifikationer".

Med tanke på produktens utveckling, kan den ovannämnda skärnheter i tabellen "Tekniska specifikationer" kan ersättas med andra, med liknande egenskaper ifråga om utbytbarhet och funktionssäkerhet.

6. FÖRVARING

När maskinen ska ställas undan:

1. Starta motorn utomhus och håll den i drift på tomgång ända tills den stannar så att allt bränsle som finns kvar i bränsletanken konsumeras.
2. Låt motorn svalna.
3. Lossa tändhatten (bild 2.4, 25).
4. Avlägsna nyckeln eller batteriet (på modeller med elektriskt startreglage med knapp).
5. Gör noggrant rent maskinen (avs. 4.1).
6. Kontrollera att maskinen inte har några skador. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad vid behov.

7. Ställ undan maskinen:
 - I en torr miljö.
 - Skyddad mot väder.
 - Möjligen täckt med en presenning.
 - På en plats utom räckhåll för barn.
 - Se till att nycklar eller verktyg som använts för underhållsarbetet tagits bort.
8. Ställ spaken för reglering av harvdjupet (3) i läget "1" ( 2.3).

7. TRANSPORT OCH FÖRFLYTNING

Varje gång som maskinen ska förflyttas, lyftas, transporteras eller lutas ska du:

- Stanna maskinen (avs. 3.5).
 - Se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt.
 - Lossa tändhatten (bild 2.4, 25).
 - Avlägsna nyckeln eller batteriet (på modeller med elektriskt startreglage med knapp).
 - Bära kraftiga arbetshandskar.
 - Ställ spaken för reglering av harvdjupet (3) i läget "1" ( 2.3).
 - Ta tag i maskinen i punkter som ger ett säkert grepp med tanke på vikten och dess fördelning.
 - Få hjälp av andra personer med tanke på maskinens vikt och transportmedlets egenskaper eller platsen för vilken gräsklipparen ska placeras eller hämtas;
 - Se till att maskinens rörelse inte leder till bensinläckor, skador eller sår..
- När maskinen transporteras med ett fordon eller släp ska du:
- Använda ramper med lämplig bärformåga, bredd och längd.
 - Skjuta och lasta maskinen med släckt motor.
 - Se till att flera personer kommer till hjälp.
 - Placera den så att den inte kan skada någon.
 - Blockera riktigt till transportmedlet med hjälp av vajrar eller kedjor för att undvika att den kan välta.

8. DIAGNOS

Felsökning ...	
Orsak	Åtgärd
1. Maskinen fungerar inte	
Det finns ingen olja eller bensin i motorn	Kontrollera olje- och bensinnivåerna.
Tändstiftet och filtret är inte i gott skick	Gör rent tändstiftet och filtret som kan vara smutsiga eller byt ut dem.
Bensinen har inte tömts från maskinen sedan slutet av förra säsongen	Flottören kan vara blockerad; luta maskinen på förgasarens sida.
2. Maskinen stannar ofta upp under arbetet eller fungerar på oregelbundet sätt	
Tunga arbetsförhållanden	Kontrollera att inställningen av rotorn passar gräsmattans tillstånd och/eller ställ in den på en högre höjd

Tilltappning av rotorn med pinnar	Stanna motorn och koppla från tändstiftshatten, bär skyddshandskar och gör rent rotorn och området runt omkring
	Sänk mängden avlägsnat material genom att minska rotorns harvdjup.
Tilltappning av uppsamlingspåsen	Töm påsen regelbundet innan den är helt full.
3. Dålig och otillfredsställande prestanda	
Pinnrotorn har slitna blad eller blad som saknas	Byt rotorn mot en originalreservdel på en serviceverkstad.
För högt gräs	Innan harven används ska gräset klippas till en lämplig höjd.
För blöt mark	Ställ in rotorn på en högre höjd eller planera arbetet när markens tillstånd är bättre.
4. Maskinen börjar att vibrera på ett onormalt sätt	
Skada eller lösa delar	Stäng av maskinen och koppla ur tändstiftets kabel Kontrollera om det finns skador Kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem Utför kontroller, byten eller reparationer på en serviceverkstad.

Vid tvivel eller problem, tveka inte att kontakta närmaste serviceverkstad eller din återförsäljare.


**Kesinlikle uyulması gereken
GÜVENLİK KURALLARI**
A) EĞİTİM

- 1) DİKKAT! Makineyi kullanmadan önce işbu talimatları dikkatlice okuyun. Kumandaları ve makinenin uygun kullanımını iyi öğrenin. Motoru hızlı bir şekilde durdurmayı öğrenin. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması yangınlara ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir. Bütün uyarıları ve talimatları ilerde danışmak için saklayın.
- 2) Çocukların veya kullanın talimatlarını yeterli derecede bilmeyen kişilerin makineyi kullanmasına asla izin vermayın. Yerel kanunlar kullanıcı için minimum bir yaş sınırı tespit edebilir.
- 3) İnsanlar, özellikle de çocuklar veya hayvanlar yakındayken makineyi asla kullanmayın.
- 4) Kullanıcı yorgun olduğunda, kendini kötü hissettiğinde veya ilaç, uyuşturucu, alkol veya refleks ve dikkat yeteneklerine zararlı maddeler almışsa makineyi asla kullanmamalıdır.
- 5) Başka kişilere veya onların mallarına gelebilecek kazalardan ve beklenmedik olaylardan operatörün veya kullanıcının sorumlu olduğunu unutmayın.

B) HAZIRLIK İŞLEMLERİ

- 1) Daima ışıltı koruması, koruyucu gözlük kullanın, dayanıklı, kaymayı önleyici iş ayakkabıları ve uzun pantolonlar giyin. Çıplak ayakla veya açık sandaletlerle makineyi çalıştırmayın.
- 2) Bütün çalışma sahasını iyice kontrol edin ve makine tarafından fırlatılabilecek veya kesim grubuna ve motora hasar verebilecek her türlü nesneyi uzaklaştırın (taşlar, dallar, demir teller, kemikler, vb.)
- 3) DİKKAT: TEHLİKE! Benzin son derece parlayıcıdır.
 - Yakıtı özel kaplarda muhafaza edin;
 - Yakıtı bir huni kullanılarak sadece açık havada doldurun ve bu işlem esnasında ve yakıt ile işlem görüldüğünde sigara içmeyin;
 - Motoru çalıştırmadan önce yakıt takviyesi yapın; motor çalışırken veya sıcakken benzin ilave etmeyin veya yakıt deposunun kapağını açmayın;
 - Benzin dışarı taşıdığı anda, motoru çalıştırmayın; makineyi yakıtın döktüğü alandan uzaklaştırın ve yakıt tamamen buharlaşana ve benzin buharları dağılına kadar herhangi bir yangın ihtimalinin oluşmasını önleyin;
 - Deponun ve benzin kabının kapaklarını daima takın ve iyice sıkıştırın.
- 4) Arızalı susturucuları değiştirin.
- 5) Kullanımdan önce, makinenin genel kontrolünü ve özellikle aşağıdakilerin kontrolünü gerçekleştirin:
 - Kesim düzeninin görünümlünü ve vidalarını ve kesim grubunun aşınmış veya hasar görmüş olmadığını kontrol edin. Balansı korumak için kesim düzenini ve hasarlı veya aşınmış vidaları blok halinde değiştirin. Olası onarımlar uzman bir merkez nezdinde gerçekleştirilmelidir.
 - Rotor kavrama levyesi zorlanmadan serbest hareket etmelidir, ve bırakıldığında otomatik olarak ve hızlıca nötr pozisyona dönmeli ve rotor düzenini durdurmalıdır.
- 7) Çalışmaya başlamadan önce, çıkıştaki korumaları daima monte edin (toplama sepeti, veya arka tahliye koruması).

C) KULLANIM ESNASINDA

- 1) Motoru tehlikeli karbonmonoksit dumanlarının birikebileceği kapalı yerlerde çalıştırmayın. Çalıştırma işlemleri açık havada veya iyi havalandırılan ortamda gerçekleştirilmelidir. Tahliye gazlarının zehirli olduklarını asla unutmayın.
- 2) Sadece gün ışığında veya yeterli yapay ışıktaki ve iyi görünürlük koşullarında çalışın. Kişileri, çocukları ve hayvanları çalışma alanından uzaklaştırın.
- 3) Mümkün ise, ıslak çimlerde çalışmaktan kaçının. Yağmur altında ve fırtına riski olduğunda çalışmaktan kaçının. Makineyi, özellikle şimşek çakma olasılığının bulunduğu kötü hava şartlarında kullanmayın.
- 4) Eğimli araziler üzerinde daima kendi dayanak noktanızdan emin olun.
- 5) Asla koşmayın, yürüyün.
- 6) yanal kaymaya veya makinenin kontrolünü kaybetmeye neden olabilecek yön değişimlerine ve tekerleklerin engellerle (taşlar, dallar, ağaç kökleri, vb.) karşılaşmamasına çok dikkat ederek, asla yukarı/aşağı yönde değil, eğime çapraz yönde kesin.
- 7) Marş yönünden bağımsız olarak, makine 20°'den fazla eğimli zeminler üzerinde kullanılmamalıdır.
- 8) Makineyi kendinize doğru çekerken son derece dikkatli olun.
- 9) Makinenizi eğmeniz gerekirse, çimsiz yüzeyler üzerinden geçerken ve makineyi kesim yapılacak alana veya oradan başka yere götürürken rotoru durdurun.
- 10) Karteler hasar görmüş ise, veya toplama sepeti, veya arka tahliye koruması olmadan makineyi asla çalıştırmayın.
- 11) Sarp kayalık, çukur veya nehir kenarlarının yakınlarında çok dikkatli olun.
- 12) Motoru, talimatlara uygun olarak ve ayaklarınızı döner takımlardan iyice uzak tutarak çalıştırın.
- 13) Çalıştırmak için makineyi eğmeyin. Çalıştırma işlemi düz ve engelsiz veya yüksek çimlerin olmadığı bir düzlem üzerinde yapın.
- 14) Döner parçaların yanına veya altına ellerinizi veya ayaklarınızı yaklaştırmayın. Daima tahliye ağzından uzak durun.
- 15) Motor işlemekte iken makineyi kaldırmayın veya başka bir yere taşımayın.
- 16) Emniyet sistemlerini kurcalamayın veya devreden çıkarmayın.
- 17) Motor ayarlarını değiştirmeyin ve motoru aşırı devir rejimine ulaştırmayın.
- 18) Kullanım esnasında ısınan motor bileşenlerine dokunmayın. Yanma tehlikesi.
- 19) Aşağıdaki durumlarda rotor düzenini devreden çıkarın, motoru durdurun ve buji kablosunu çıkartın (hareketli tüm kısımların tamamen durdurulmuş olduğundan emin olun):
 - Makineyi her denetimsiz bıraktığınızda. Elektrikli starter ile donatılmış modellerde anahatı da çıkarın;
 - Bloke sebeplerini gidermeden veya tahliye kanalındaki tıkanıklığı gidermeden önce;
 - Makineyi kontrol etmeden, temizlemeden veya makine üzerinde çalışmadan önce;
 - Yabancı bir cisim çarptıktan sonra. Yeniden kullanmadan önce makine üzerindeki olası hasarları kontrol edin ve gerekli onarımları gerçekleştirin.
 - Makine anormal şekilde titremeye başlarsa (Derhal titreşimlerin nedenini arayın ve Uzman bir Merkez nezdinde gerekli kontrolleri gerçekleştirin).
 - Yakıt takviyesi yapmadan önce;

20) Çalışma esnasında, sap uzunluğu ile tespit edilen döner aletlerin güvenli mesafesini daima koruyun.

21) Motoru durdurmadan önce gazı kesin. Kılavuzda verilen bilgileri izleyerek çalışma sonunda yakıt beslemesini kapatın.

22) DİKKAT – Çalışma esnasında kırılma veya kaza durumunda, derhal motoru durdurun ve başka hasarlara sebep olmamak için makineyi uzaklaştırın; kişilerde veya üçüncü şahıslarda yaralanmalara neden olan kazalar durumunda, derhal içinde bulunulan duruma en uygun ilk yardım prosedürlerini uygulayın ve gerekli tedaviler için bir Sağlık Ocağına başvurun. Gözden kaçmaları durumunda kişilerde veya hayvanlarda hasar veya yaralanmalara yol açabilecek olası kalıntıları dikkatlice giderin.

23) DİKKAT – İşbu bilgilerde belirtilen gürültü ve titreşim seviyesi makinenin maksimum kullanım değerleridir. Dengesiz bir kesim aletinin kullanılması, aşırı hareket hızı, bakım eksikliği ses ve titreşim seviyesini ciddi ölçüde etkilerler. Buna bağlı olarak, yüksek gürültüden ve titreşimlerin neden olduğu tahriklerden kaynaklanan olası zararları gidermeye yönelik önlemler alınması gerekir; makinenin bakımını ihmal etmeyin, gürültüye karşı kulaklıklar takın, çalışma esnasında molalar verin.

D) BAKIM VE DEPOLAMA

1) Bu kılavuzda belirtilmeyen tüm bakım ve ayarlama işlemleri, satıcınız veya makinenin orijinal güvenlik düzeyini koruyarak işin doğru gerçekleştirilmesi için gerekli bilgilere ve donanımlara sahip uzman bir merkez nezdinde gerçekleştirilmelidir. Uygun olmayan yerlerde veya nitelikli olmayan kişiler tarafından gerçekleştirilen işlemler, her türlü garantinin ve üreticinin her yükümlülüğünün ve sorumluluğunun geçersiz olmasına neden olur.

2) Makinenin ayar işlemleri esnasında, parmakların hareketli öner aletlerin düzeni ve makinenin sabit kısımları arasında sıkışıp kalmasını önlemeye dikkat edin.

3) Buji kablosu çıkarılmadan ve kesim düzeni tamamen durmadan evvel kesim düzenine dokunmayın. Kesim düzeni üzerindeki müdahaleler esnasında, buji kablosu çıkarılmış olsa bile kesim düzeni hareket edebileceğinden ötürü dikkat edin.

4) Taş siperinin ve çim toplama sepetinin aşınmasını veya yıpranmasını denetlemek için sık sık kontrol edin.

5) Makineyi, deposunda benzin bulunurken, benzin buharlarının alev, kıvılcım veya güçlü bir ısı kaynağıyla temas edebileceği bir yere kaldırmayın.

6) Makineyi herhangi bir ortama yerleştirmeden önce, motoru soğumaya bırakın.

7) Yangın tehlikesini azaltmak için motor, egzoz susturucusu, akü bölmesi ve benzin depolama bölgesini, çim, yaprak veya aşırı gres kalıntılarından arındırın.

8) Yangın tehlikesini azaltmak için, yağ ve/veya yakıt sızıntısı olmadığını düzenli olarak kontrol edin.

9) Yakıt deposunu boşaltmak gerektiğinde, bu işlemi açık havada ve motor soğukken gerçekleştirin.

E) ÇEVREYİ KORUMA

1) Makinenin kullanımında çevrenin korunması önemli olmalı ve öncelik taşınmalıdır, bu doğrultuda, medeni bir ortak yaşam ve yaşadığımız çevreye zarar verilmemesi ilkelerine riayet edilmelidir. Komşularınız için bir rahatsızlık kaynağı olmaktan kaçının.

2) Ambalajların, yağların, benzinin, filtrelerin, aşınmış parçaların veya çevreye zarar verebilecek herhangi bir nesnenin bertaraf edilmesinde yerel kanun öngörülerini titizlikle uygulayın; bu atıklar çöpe atılmamalı, ayrılmalı ve materyallerin yeniden dönüştürülmesini gerçekleştirecek özel toplama merkezleri-

ne teslim edilmelidir.

3) Kesim sonrasında materyallerin bertaraf edilmesinde yerel kanunlara aynen uyun.

4) Hizmet dışına çıkarma anında, makineyi ortada bırakmayıp, yürürlükteki yerel kanunlar uyarınca bir toplama merkezine başvurun.

MAKİNEYİ ÖĞRENMEK

MAKİNEİN TANIMI VE KULLANIM ALANI

Bu makine, ayakta çalıştırılan bir havalandırma/kazıma makinesidir.

Makine başlıca olarak tekerlekler ve sap ile donatılmış bir koruma karterine yerleştirilmiş çatal dişli bir rotoru işleten bir motordan oluşur. Operatör sapın arkasında, yani döner parçalardan güvenlik mesafesinde durarak, makineyi kullanabilir ve ana kumandaları işletebilir.

Öngörülen kullanım

Bu makine, operatör ayakta duracak şekilde, toprağı havalandırmak ve kazımak için tasarlanmış ve üretilmiştir.

Toprak üzerinde farklı etkiler, çatal dişlilerin toprak içindeki derinliğini ayarlanmasıyla elde edilir.

Bu makine aşağıdakileri yapabilir:

- yüzeysel yosun tabakasını kaldırarak, toprağı havalandırır;
- toprağın en sert tabakasını kaldırarak, toprağı kazır.

Uygunsuz kullanım

Yukarıda belirtilenlerden farklı her türlü kullanım tehlikeli olabilir ve kişilere ve/veya eşyalara hasar verebilir.

Aşağıda belirtilenler (örnek olarak, ancak sadece bunlarla sınırlı olmaksızın) uygunsuz kullanım olarak addedilir:

- makine üzerinde insan, çocuk veya hayvan taşınması;
- kendinizin makine tarafından taşınması;
- makinenin yükleri çekmek veya itmek için kullanılması;
- makinenin birden fazla kişi tarafından kullanılması;
- sert veya çakıl ya da taşlı yüzeyler üzerinde alçatılması ve çalıştırılması.

Kullanıcı tipolojisi

Bu makine amatör operatörler tarafından kullanılmaya yöneliktir. Bu makine "hobi amaçlı kullanıma" yöneliktir.

MAKİNEİN BİLGİ ETİKETİ VE KOMPONENTLERİ (sayfa 1'deki şekle bakın)

1. Ses gücü seviyesi
2. CE uygunluk işareti
3. İmalat yılı
4. Makine tipi
5. Seri numarası
6. İmalatçının adı ve adresi
7. Ürün Kodu
8. Anma gücü ve motorun maksimum çalışma hızı
9. Kır olarak ağırlık

11. Sap
12. Motor
13. Çatal dişli rotor (uçlar)
14. Arka tahliye koruması

15. Toplama sepeti
16. Gaz kumandası
17. Rotor kavrama levyesi
18. Rotor kavrama emniyet levyesi
19. Daldırma derinliği ayar kolu

24. Yakıt doldurma tapası
25. Buji
26. Jikle Kumandası
27. Yakıt musluğu
28. Elle çalıştırma tutamağı
29. Yağ doldurma tapası

Makinenin tanıma bilgilerini, kapağın arkasında bulunan etikete ayrılmış kısma yazın.

Uygunluk beyannamesi örneği kılavuzun son sayfalarında bulunmaktadır.

GÜVENLİK TALİMATLARI - Makineniz tedbirli şekilde kullanılmalıdır. Bu amaç ile başlıca kullanım önlemlerini size hatırlatmaya yönelik resimli diyagramlar makine üzerine yerleştirilmiştir. Bunların anlamı burada aşağıda açıklanmaktadır. Ayrıca işbu kılavuzun özel bölümünde yer alan güvenlik kurallarını dikkatle okumanız tavsiye edilir. Hasar görmüş veya okunmayan etiketleri değiştirin.

41. Dikkat! Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.
42. Kesilme riski. Rotor hareket halinde. Herhangi bir bakım veya onarım işlemi yapmadan önce buji bağlantısını ayırın.
43. Kesilme riski. Rotor hareket halinde. Rotor bölmesine ellerinizi veya ayaklarınızı sokmayın.
44. Fırlatma tehlikesi. Kullanım esnasında kişilerin çalışma alanına yaklaşmalarına izin vermeyin.
45. Gürültüye ve toza maruz kalma riski. Daima işitme koruması ve koruyucu gözlük kullanın.

KULLANIM KURALLARI

NOT - Metnin içeriği ile ilgili şekiller (sayfa iii ve sonrasında bulunmaktadır) arasında bağlantı kurulabilmesi için her bir paragrafın öncesinde bir numara verilmiştir.

1. MONTAJ

NOT - Makine, bazı komponentleri önceden monte edilmiş olarak tedarik edilebilir.

⚠ Ambalajın açılması ve montajın tamamlanması düz ve sağlam bir yüzey üzerinde gerçekleştirilmelidir, makinenin ve ambalajların hareket ettirilmeleri için yeterli derecede yer bulunmalıdır ve daima uygun aletler kullanılmalıdır.

1.1 Sap montajı hazırlığı

Sapın alt kısmını (1) ve üst kısmı (2) yere serin. Vida aksamının çeşitli elemanlarını kendi aralarında karıştırmamaya özen göstererek, grubun vida aksamını (3) ve (4) şasinin yan desteklerinden (5) çıkartın.

1.2 Sapın montajı

Sapın (1) alt kısmını, grup vida aksamını (3) kullanarak yan desteklere (5) sabitlemek suretiyle monte edin. Vidaları (3a) desteklerin (5) üzerinde bulunan üç adet kare yuvadan (5a) birine takarak, sap yüksekliğini üç farklı konumda ayarlayabilirsiniz.

Sapın yüksekliği her iki tarafta da aynı şekilde ayarlanmalıdır. Sonrasında grup vida aksamını (4) monte edin. Her iki vida aksamını da şekilde gösterilen sıraya uygun hareket ederek monte edin.

1.2.1 Mandalları (6) ve ilgili vida aksamını alt saptaki deliklerinden çıkarın.

Üst sapı (2) monte edip, mandallar (6) ve ilgili vida aksamıyla sabitleyin.

1.2.2 Mandalların (6) somunları, sap ile arasında (mandallar açıkken) yaklaşık 20 mm boşluk kalacak şekilde sıkılmalıdır.

1.2.3 Mandalları (6) kapatın, aşırı kuvvet gerektirmediğinden emin olun.

2. KUMANDALARIN TANIMI

NOT Kumandaların üzerinde yer alan işaretler aşağıda 2.1. maddede açıklanmıştır.

2.1 Gaz kumandası

Gaz kolu çatal dişli rotorun rotasyon hızını ayarlar. Gaz, kolla (1) kumanda edilir. Kol aşağıdaki konumlara sahiptir:

2.1. Yavaş/En düşük

Duraklama sırasında motor yeterince sıcak olduğunda kullanılır

2.2. Hızlı/Tam devir

Her zaman makineyi başlatmak için ve çalıştırma sırasında kullanılır

2.3. Stop/ Durdurma konumu

Makine derhal durur.

2.2 Rotor kavrama levyesi ve emniyet levyesi

Rotor kavrama levyesi (1) rotoru devreye sokar.

Emniyet levyesi (2), rotor kavrama levyesinin kazara devreye girmesini önleyen bir kumandadır.

Rotor kavraması (motor çalışır haldeyken) emniyet levyesi (2) basılı tutulmak suretiyle A konumundan B konumuna hareket ettirildiğinde ve rotor kavrama levyesi (1) sapa doğru çekildiğinde gerçekleşir. Emniyet levyesini (2) tekrar bırakın. Rotor kavrama levyesi (1) tekrar bırakıldığında, rotor durur ve emniyet levyesi (2) A konumuna dönerken motor çalışır durumda kalır.

2.3 Daldırma derinliği ayarlama kolu

Kol (1) rotor pozisyonunu beş farklı yüksekliğe ayarlama ve rotorun dişli çatalarını toprağa daldırma derinliğini değiştirme imkanı tanır.

«1» = Rotor kaldırılmış, zemine temas etmez halde makineyi taşımak ve sürmek içindir.

«2» = Rotorun toprağa temas etmeden hemen üzerinden geçmesiyle, çimleri taramak içindir. Yüzeydeki yapraklar ve otlar tırmıklanır, toplananlar malzeme toplama sepetine taşınır.

«3 - 4» = , Yüzeysel yosun tabakası kaldırılarak toprak yüzeyi havalandırılır ve kaldırılan malzeme sepette toplanabilir.

«5» = En sert toprak tabakaları ufalanarak, toprak derinlemesine kazılır. Mükemmel koşullarda, rotorun tıkanmasına neden olmaması şartı ile, kaldırılan malzemeyi sepette toplamak mümkündür.

Bir pozisyonundan diğerine geçmek için kolu yanlamasına hareket ettirin ve beş yuvadan birine yerleştirin.

 **Bir pozisyonundan diğerine geçiş rotor devre dışı iken gerçekleştirilmelidir.**

2.4 Motor kumandaları

26. Jikle Kumandası

Soğuk motoru çalıştırmak için kullanılır. Jikle kumandası iki pozisyona sahiptir:

Close - Jikle devrededir (soğuk çalıştırma için)

Open - Jikle devrede değildir (normal çalışma ve sıcak çalıştırma için).

27. Yakıt musluğu

Yakıt musluğunun açılması, yakıt dağıtımı yapılmasına olanak tanır.

28. Elle çalıştırma tutamağı

Motorun elle çalıştırılmasını sağlar.

3. MAKİNENİN KULLANIMI

 **Makine kullanılırken uyulacak güvenlik kuralları "Güvenlik Kuralları" Bölümünde açıklanmıştır. Ciddi riskler veya tehlikelerle karşılaşmamak için bu talimatlara titizlikle uyun.**

3.1 Hazırlık İşlemleri

Makineyi kullanmadan önce yakıt bulunup bulunmadığını ve yağ seviyesini kontrol edin. Yakıt ikmal ve yağ tamamlama şekilleri ve bu konuda alınacak tedbirler için (bkz. Par. 4.2 ve Par. 4.3).

Çalışma tipi gerektiriyorsa, tahliye korumasını (2) kaldırın ve toplama sepetinin kancasını (3) takın (Şek. 3.1).

3.2 ÇALIŞTIRMA

Motorun çalıştırılması (Şek. 2.4)

Yakıt musluğunu (27) ON pozisyonuna getirin.

Motoru soğuk çalıştırmak için, jikle kumandasını (26) Close konumuna getirin.

Motoru sıcak çalıştırmak için, jikle kumandasını (26) Open konumuna getirin.

Gaz kolunu (Şek. 2.1) HIZLI konumuna getirin.

Motoru elle çalıştırmak için, tutamağı (Şek. 2.4, 28) belirli bir dirençle karşılaşıncaya kadar dışarı doğru çekin. Bu aşamada güçlü bir şekilde çekerek, kablo yerine girerken tutamağı yerine götürün. Motor çalışmaya kadar bu işlemi tekrarlayın.

NOT Motoru boğmamak için 3/4 kereden fazla denemeyin.

3.3 İŞTE KULLANMA

Toprağın havalandırılması ve kazılması

- Daldırma derinliğini yapılacak işin şekline göre kolu (1) kullanarak seçin.
- Emniyet levyesini (4) tekrar bırakın yukarı kaldırıp levyeyi (5) sapa doğru çekin.
- Gaz ayarını, daldırma derinliğine ve toprak şartlarına göre yapın.

Toplama sepetinin boşaltılması

Toplama sepeti çok dolduğunda boşaltılması gerektiği anlamına gelir.

Toplama sepetini çıkarmak ve boşaltmak için:

1. Rotor kavrama levyesini bırakın ( 3.5).
2. Gaz kolunu «STOP» pozisyonuna getirin ( 3.5).
3. Rotor düzeninin durmasını bekleyin.

4. Arka tahliye korumasını kaldırın.
5. Saptı tutun ve dik konumda tutarak toplama sepetini çıkarın.

3.4 Çimenlik bakım tavsiyeleri

- Zaman içerisinde, toprak üzerinde yüzeysel bir yosun tabakası ile çim kalıntıları oluşur, bunlar oksijen oranını düşürerek su ve besleyici maddelerin sızmasını engellerler ve çimenin incelmesine ve sararmasına neden olurlar.
- Yüzeysel bir havalandırma işlemi ile (çatal dışı toprağa fazla daldırmadan) yüzeyside keçemsi tabaka ortadan kaldırılır.
- Toprağa daldırma artırılırsa (kazıma), toprağın en sert yüzeyindeki temizleme işlemi artırılır, aynı anda, çim kökleri ayrılır ve sayıları artar, bu da, çim tanelerinin artmasından ötürü daha sık görünümü bir çimen avantajı sağlar.
- Çimlerin havalandırılması ve kazınması için en uygun dönem sonbahar veya ilkbahardır.
- Çok kuru veya çok ıslak bir toprak üzerinde çalışmak malzemenin toplanmasını engellediğinden ve çimlere zarar verebileceğinden, en mükemmel çalışma koşulları kısa ve hafif nemli çimler üzerinde sağlanır.
- Havalandırma ve kazıma işlemi yapmadan önce çimlerdeki yaprakların temizlenmesi daima iyi bir uygulamadır.
- En iyi sonuçlar, bir hafta arayla, iki çapraz yönde yapılacak iki geçiş ile elde edilirler.

3.5 DURDURMA

İş sona erdiğinde:

- rotor kavrama levyesini (1) bırakın;
- gaz kolunu (2) «STOP» pozisyonuna getirin;
- daldırma derinliği ayar kolunu (3) «1» pozisyonuna getirin.

4. DÜZENLİ BAKIM

ÖNEMLİ Makinenin güvenliğini düzeyini ve orijinal verimliliğini zaman içinde muhafaza etmek üzere düzenli aralıklarla ve ihtimam ile en azından her yıl bakım yapılması elzemdir.

 **Makine üzerinde herhangi bir kontrol, temizlik veya bakım/ayarlarma işlemi yapmadan önce:**

- Makineyi durdurun.
- Tüm hareketli kısımların tamamen durduklarından emin olun.
- Motorun uygun şekilde soğumasını bekleyin.
- Buji'nin başlığını çıkarın (Şek. 2.4, 25).
- Anahtarı veya aküyü çıkarın (düşmeli elektrik marş kumandalı modellerde).
- İlgili talimatları okuyun.
- Uygun giysiler giyin, iş eldiveni ve koruyucu gözlük takın.

- 1) Sağlam iş eldivenleri giyin
- 2) Makinenin daima emniyetli şartlarda çalışacağından emin olmak için somun ve vidaları sıkı halde tutun.
- 3) Güvenlik nedenlerinden, aşınmış veya hasar görmüş parçaları ile makineyi asla kullanmayın. Parçalar değiştirilmeli ve asla onarılmamalıdır. Orijinal yedek parçaları kullanın. Eş değer kalitede olmayan parçalar, makinenize hasar verebilir ve güvenliğinizi açısından tehlikeli olabilir.
- 4) Hava girişlerinde kalıntı bulunmadığından daima emin olun.

4.1 Yıkama

- 1) Her kullanım sonrasında makineyi su ile titiz şekilde yıkayın; şasinin içinde birikmiş çim kalıntıları ve çamuru

giderin, aksi taktirde, bunlar kuruyup bir sonraki çalıştır-
mayı zorlaştıracaktırlar.

- 2) Alt kapağı erişimin gerekmesi halinde, makineyi, ilişkin
bilgilere uygun şekilde, sadece motor kitapçığında belirlen
tarafından eğin ve her türlü müdahalede bulunmadan
önce makinenin sabitliğinden emin olun.

4.2 Yakıt doldurma

Makineyi yatay konuma getirin ve yere
iyice oturmasını sağlayın.



**Yakıt doldurma işlemi makine durur ve buji başlığı
ayrılmış haldeyken yapılmalıdır.**

Yakıt ikmalı yapmak için (Şek. 2.4, 24):

- Depo kapatma tapasını çevirerek çıkarın
- Bir huni koyun
- Yakıt doldurup, huniyi çıkarın
- İkmal sona erdiğinde yakıt tapasını iyice sıkın ve dışarı taş-
mış olabileceği yakıtı temizleyin.

ÖNEMLİ Motorun veya makinenin plastik kısımları
üzerine, bunların hasar görmesini önlemek için benzin
dökmekten kaçının ve dökülmüş olabilecek her türlü
benzin kalıntısını derhal temizleyin. Garanti, plastik
kısımlarda benzinin sebep olduğu hasarları kapsamaz.

NOT Yakıt bozulabilir ve depoda 30 günden
uzun süre kalmamalıdır. Uzun süre depoya
kaldırmadan önce depoyu son kullanışınızla
birlikte bitecek kadar yakıtla doldurun (Böl. 7).

4.3 Motor yağının kontrolü / tamamlanması

- 1) Yağın tamamlanması (Şek. 2.4, 29):
 - Yağ kontrol çubuğunu çevirerek çıkarın ve çubukta
gösterilen yağ seviyesini kontrol edin
 - Yağ seviyesi düşüğe, doldurma deliğinin sınırına kadar
tamamlayın.
- 2) Makinenin düzgün çalışmasını ve uzun süre kullanılma-
sını sağlamak için motor yağının düzenli aralıklarla de-
ğiştirilmesi iyi bir uygulamadır:
 - 1 ay veya 20 çalışma saati sonrasında

Yağ tahliyesini uzman bir merkezde yaptırabilirsiniz.

Makineyi yeniden kullanmadan önce yağ seviyesini ayarla-
dığınızdan emin olun.

5. ÖZEL BAKIM



**Makine üzerinde herhangi bir kontrol, temizlik
veya bakım/ayarlar işlemi yapmadan önce:**

- Makineyi durdurun.
- Tüm hareketli kısımların tamamen
durdurduğundan emin olun (Şek. 2.4, 25).
- Motorun uygun şekilde soğumasını bekleyin.
- Bujinin başlığını çıkarın.
- Anahtarı veya aküyü çıkarın (düşmeli
elektrik marş kumandalı modellerde).
- İlgili talimatları okuyun.
- Uygun giysiler giyin, iş eldiveni ve
koruyucu gözlük takın.

- 1) Topraktan çıkan malzemelerin aşındırması sonucunda
şasını iç kısımlarındaki boya zaman içinde çikabilir; bu
durumda, metalin korozyona uğramasına neden olabile-
cek pas oluşumunu önlemek amacıyla, derhal pas gide-
rici boyayla rötuş yaparak müdahale edin.

- 2) Hasar görmüş, kırılmış veya eksik çatal dişli rotorla ça-
lışmaktan kaçının. Rotorla yapılacak her türlü onarım
veya değişiklik işlemi, uygun cihazlara sahip uzman bir
Merkez tarafından yapılmalıdır.

ÖNEMLİ Daima "Teknik Bilgiler" tablosunda verilen
kodu taşıyan orijinal kesim düzenlerini kullanın.

Ürün sürekli geliştirildiğinden, "Teknik Bilgiler"
tablosunda belirtilen kesim düzenlerinin yerine zaman
içinde birbirleriyle değiştirilebilir ve çalışma güvenliği
özelliklerine sahip başka kesim düzenleri kullanılabilir.

6. DEPOLAMA

Makinenin depoya kaldırılması gerektiğinde:

1. Motoru açık alanda çalıştırın ve karbüratörün
içinde kalmış tüm yakıtı tüketecek şekilde
durana kadar en düşük devirde çalıştırın.
2. Motoru soğumaya bırakın.
3. Bujinin başlığını çıkarın (Şek. 2.4, 25).
4. Anahtarı veya aküyü çıkarın (düşmeli
elektrik marş kumandalı modellerde).
5. Makineyi iyice temizleyin (Par. 4.1).
6. Makinenin hasar görmemiş olduğundan emin olun.
Gerekirse yetkili servis merkeziyle bağlantı kurun.
7. Makineyi depoya kaldırın:
 - Kuru bir ortam seçin.
 - Hava şartlarına karşı koruyun.
 - Mümkünse bir örtüyle örtün.
 - Çocukların erişemeyecekleri bir yerde saklayın.
 - Bakımda kullanılan anahtarları ve takımları
çıkardığınızdan emin olun.
8. Daldırma derinliği ayar kolunu (3) «1» pozisyonuna
getirin (2.3).

7. TAŞIMA VE HAREKET ETTİRME

Makinenin hareket ettirilmesi, kaldırılması veya eğilmesi
gerektiğinde aşağıdakilerin yapılması gerekir:

- Makineyi durdurun (Par. 3.5).
 - Tüm hareketli kısımların tamamen
durdurduğundan emin olun.
 - Bujinin başlığını çıkarın (Şek. 2.4, 25).
 - Anahtarı veya aküyü çıkarın (düşmeli elektrik
marş kumandalı modellerde).
 - Sağlam iş eldivenleri giyin.
 - Daldırma derinliği ayar kolunu (3) «1» pozisyonuna getirin (2.3).
 - Ağırlığına ve ağırlık dağılımına dikkat ederek, makineyi
güvenli kavrama olanağı tanyan noktalarından yakalayın.
 - Makinenin ağırlığına ve taşıma aracının özelliklerine
veya makinenin yerleştirileceği veya alınacağı yerin
özelliklerine uygun sayıda kişiden faydalanın.
 - Makine hareket ederken benzin kaybı olmadığından veya
zarar veya yaralanmalara neden olmadığından emin olun.
- Makineyi araç veya römork üzerinde taşırken:
- Uygun dayanıklılık, genişlik ve uzunlukta
bir erişim rampası kullanın.
 - Makineyi motor kapalı haldeyken, yeterli
sayıda kişiyle iterek yükleyin.
 - Hiç kimse için tehlike oluşturmayacak şekilde yerleştirin.
 - Devrilerek zarar görmesini önlemek için, halat
veya zincirle taşıma aracına sıkıca sabitleyin.

8. ARIZA BULMA

Herhangi bir şüphe veya problem halinde, en yakın Teknik Servise veya Satıcınıza başvurmaktan çekinmeyin.

Aşağıdaki durumlarda ne yapmalı ...	
Problemin kaynağı	Düzeltilici hareket
1. Makine çalışmıyor	
Motorda yağ veya benzin yok	Yağ ve benzin seviyelerini kontrol edin.
Buji ve filtre iyi durumda değil	Kirlenmiş olabilecek bujiyi ve filtreyi temizleyin veya değiştirin.
Mevsim sonunda makinedeki benzin boşaltılmamış.	Şamandıra sıkışmış olabilir; makineyi yakıt tarafına yatırın.
2. Makine iş sırasında sık sık duruyor veya düzensiz çalışıyor	
Ciddi çalışma koşulları	Rotor ayarının çim koşullarına uygun olduğunu kontrol edin ve/veya daha yükseğe ayarlayın.
Çatal dişli rotorun tıkanması	Motoru durdurun ve buji bağlantı kablosunu ayırın, koruyucu eldiven giyin ve rotor ile civar bölgeyi temizleyin
	Rotorun daldırma derinliğini azaltarak giderilen malzeme miktarını azaltın
Toplama sepetinin tıkanması	Tamamen dolmasını beklemeden sepeti düzenli olarak boşaltın
3. Düşük ve tatmin etmeyen verim	
Aşınmış veya eksik bıçaklı çatal dişli rotor	Rotoru Uzman bir Merkez nezdinde orijinal yedek parçayla değiştirin.
Çok uzamış çim	Kazıma makinesini kullanmadan önce çimleri uygun yükseklikte biçin.
Çok ıslak toprak	Rotoru daha yükseğe ayarlayın veya toprak koşulları düzelinceye kadar çalışmayı erteleyin.
4. Makine anormal şekilde titremeye başlıyor	
Hasar görmüş veya parçalar gevşemiş	Makineyi durdurun ve buji kablosunu çıkartın Olası hasarları kontrol edin Gevşemiş kısımlar olup olmadığını kontrol edin ve bunları sıkıştırın Kontrol, değiştirme veya onarım işlemlerini Uzman bir merkez nezdinde yaptırın

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Aeratore-Scarificatore condotto a piedi
/ aeratura-scaricatura terreno

a) Tipo / Modello Base

SCV 404

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 13684:2018
EN 50581:2012

EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- j) Potenza netta installata

98,5 dB(A)
100 dB(A)
4,0 kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 02.12.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



[illegible]

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niiltä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved ophavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 LWA dB
Type:		
Art.N		
..... -s/n		CE



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England